English Literature Study Material

English to Tamil Study Notes

2. முக்கிய வாக்கியங்கள்

Three tribes from the powerful nations of the Germans

Pronunciation: த்ரீ ட்ரைப்ஸ் ஃபிரம் தி பவர்ஃபுல் நேஷன்ஸ் ஆஃப் தி ஜெர்மன்ஸ்.

Tamil Meaning: ஜெர்மனியின் வலிமைமிக்க தேசங்களைச் சேர்ந்த மூன்று பழங்குடி இன மக்கள்.

Founders of English culture

Pronunciation: பவுண்டர்ஸ் ஆஃப் இங்கிலீஷ் கல்ச்சர்.

Tamil Meaning: ஆங்கிலக் பண்பாட்டை/கலாச்சாரத்தை உருவாக்கியவர்கள்.

Founders of English literature

Pronunciation: பவுண்டர்ஸ் ஆஃப் இங்கிலீஷ் லிட்டரேச்சர்.

Tamil Meaning: ஆங்கில இலக்கியத்தை உருவாக்கியவர்கள்.

Gave England its name and its language

Pronunciation: கேவ் இங்கிலாந்து இட்ஸ் நேம் அண்ட் இட்ஸ் லாங்வேஜ்.

Tamil Meaning: இங்கிலாந்திற்கு அதன் பெயரையும், மொழியையும் வழங்கியவர்கள்.

The Anglo-Saxon period is now called the Old English period

Pronunciation: தி ஆங்லோ-சாக்ஸன் பீரியட் இஸ் நௌ கால்டு தி ஓல்ட் இங்கிலீஷ் பீரியட்.

Tamil Meaning: ஆங்லோ-சாக்ஸன் காலம் என்பது தற்போது "பழைய ஆங்கிலக் காலம்" (Old English Period) என்று அழைக்கப்படுகிறது.

3. ஓரத்தில் எழுதப்பட்டுள்ள வார்த்தைகள்

Thee = உன்னை / உனக்கு

Thou = நீ

You = நீ / நீங்கள்

Title & Heading

AKSHIRAA COACHING CENTRE - UG TRB - ENGLISH STUDY MATERIAL

Pronunciation: அக்ஷிரா கோச்சிங் சென்டர் - யூஜி டிஆர்பி - இங்கிலீஷ் ஸ்டடி மெட்டீரியல்

Tamil Meaning: அக்ஷிரா பயிற்சி மையம் - இளநிலை ஆசிரியர் தேர்வு வாரியம் - ஆங்கிலப் பாடக் குறிப்புகள்.

Introduction to the History of English Literature

Pronunciation: இன்ட்ரோடக்ஷன் டு தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் இங்கிலீஷ் லிட்டரேச்சர்

Tamil Meaning: ஆங்கில இலக்கிய வரலாற்றின் அறிமுகம்.

Outline

1. A Brief History of England and its rulers

Pronunciation: ஏ ப்ரீஃப் ஹிஸ்டரி ஆஃப் இங்கிலாந்து அண்ட் இட்ஸ் ரூலர்ஸ்

Tamil Meaning: இங்கிலாந்தின் சுருக்கமான வரலாறும் அதன் ஆட்சியாளர்களும்.

2. An overview of the History of English Literature

Pronunciation: அன் ஓவர்வியூ ஆஃப் தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் இங்கிலீஷ் லிட்டரேச்சர்

Tamil Meaning: ஆங்கில இலக்கிய வரலாற்றின் ஒரு ஒட்டுமொத்தப் பார்வை.

3. Literature before Chaucer

Pronunciation: லிட்டரேச்சர் பிஃபோர் சாஸர்

Tamil Meaning: சாஸர் காலத்திற்கு முந்தைய இலக்கியம்.

4. How to read the recommended books?

Pronunciation: ஹௌ டு ரீட் தி ரெகமெண்டட் புக்ஸ்?

Tamil Meaning: பரிந்துரைக்கப்பட்ட புத்தகங்களை எவ்வாறு படிக்க வேண்டும்?

5. How to prepare for the Slip tests of this Unit I?

Pronunciation: ஹௌ டு பிரிபேர் ஃபார் தி ஸ்லிப் டெஸ்ட்ஸ் ஆஃப் திஸ் யூனிட் *1?*

Tamil Meaning: இந்த முதல் அலகுக்கான (Unit 1) சிறு தேர்வுகளுக்கு எவ்வாறு தயாராவது?

1. Heading

English: The Plantagenet (1154 – 1485)

Pronunciation: தி பிளாண்டாஜெனட் *(1154 - 1485)*

Tamil Meaning: பிளாண்டாஜெனட் வம்சம்.

English: Meaning Latin for yellow flower. They came from the lands of Anjou in France.

Pronunciation: மீனிங் லேட்டின் ஃபார் யெல்லோ ஃப்ளவர். தே கேம் ஃபிரம் தி லேண்ட்ஸ் ஆஃப் ஆன்ஜூ இன் ஃப்ரான்ஸ்.

Tamil Meaning: இதற்கான லத்தீன் மொழியின் பொருள் 'மஞ்சள் மலர்' என்பதாகும். இவர்கள் பிரான்ஸ் நாட்டில் உள்ள ஆன்ஜூ நிலப்பகுதியைச் சேர்ந்தவர்கள்.

English: Henry II quarreled with Thomas Becket, Archbishop of Canterbury, followed by Becket's murder in 1170.

Pronunciation: ஹென்றி செகண்ட் குவாரல்டு வித் தாமஸ் பெக்கெட், ஆர்ச்பிஷப் ஆஃப் கேண்டர்பரி, ஃபாலோடு பை பெக்கெட்ஸ் மர்டர் இன் *1170.*

Tamil Meaning: இரண்டாம் ஹென்றி மன்னர், கேண்டர்பரியின் பேராயரான தாமஸ் பெக்கெட் என்பவருடன் சண்டையிட்டார்; அதனைத் தொடர்ந்து 1170-இல் தாமஸ் பெக்கெட் படுகொலை செய்யப்பட்டார்.

English: Expanded the Anglo-French domain.

Pronunciation: எக்ஸ்பாண்டட் தி ஆங்கிலோ-ஃப்ரெஞ்ச் டொமைன்.

Tamil Meaning: ஆங்கிலோ-பிரெஞ்சு பேரரசின் எல்லைகளை விரிவுபடுத்தினர்.

English: The Magna Carta or The Great Charter (1215) – by King John – established the principle that everyone is subject to the law, even the King, right to justice and the right to a fair trial.

Pronunciation: தி மேக்னா கார்ட்டா ஆர் தி கிரேட் சார்ட்டர் *(1215)* – பை கிங் ஜான் – எஸ்டாப்ளிஷ்டு தி பிரின்சிபல் தட் எவரிஒன் இஸ் சப்ஜெக்ட் டு தி லா, ஈவன் தி கிங், ரைட் டு ஜஸ்டிஸ் அண்ட் தி ரைட் டு ஏ ஃபேர் டிரையல்.

Tamil Meaning: மேக்னா கார்ட்டா ஜான் மன்னரால் கையெழுத்திடப்பட்டது. மன்னர் உட்பட அனைவரும் சட்டத்திற்கு உட்பட்டவர்களே என்றும், அனைவருக்கும் நீதி மற்றும் நியாயமான விசாரணை பெற உரிமை உண்டு என்ற கொள்கையையும் இது உறுதிப்படுத்தியது.

English: The Hundred Year's War - 1337 to 1453 between Kingdom of England and France.

Pronunciation: தி ஹண்ட்ரட் இயர்ஸ் வார் - *1337* டு *1453* பிட்வீன் கிங்டம் ஆஃப் இங்கிலாண்ட் அண்ட் ஃப்ரான்ஸ்.

Tamil Meaning: நூறாண்டுப் போர் இங்கிலாந்து நாட்டிற்கும் பிரான்ஸ் நாட்டிற்கும் இடையே நடைபெற்றது.

1. The Tudor (1485–1603)

English: The Tudor (1485 - 1603)

Pronunciation: தி டியூடர் *(1485 - 1603)*

Tamil Meaning: டியூடர் வம்சம்.

English: Tudors came from Wales.

Pronunciation: டியூடர்ஸ் கேம் ஃபிரம் வேல்ஸ்.

Tamil Meaning: டியூடர் வம்சத்தினர் வேல்ஸ் பகுதியில் இருந்து வந்தவர்கள்.

English: First King Henry VII.

Pronunciation: ஃபர்ஸ்ட் கிங் ஹென்றி செவன்த்.

Tamil Meaning: இந்த வம்சத்தின் முதல் அரசர் ஏழாம் ஹென்றி ஆவார்.

English: Henry VIII asked Pope Clement VII for his marriage to be dissolved, but the Pope did not agree.

Pronunciation: ஹென்றி எய்த் ஆஸ்க்டு போப் கிளமெண்ட் செவன்த் ஃபார் ஹிஸ் மேரேஜ் டு பி டிஸால்வ்டு, பட் தி போப் டிட் நாட் அக்ரீ.

Tamil Meaning: எட்டாம் ஹென்றி மன்னர் தனது திருமணத்தை ரத்து செய்யுமாறு திருத்தந்தை ஏழாம் கிளமெண்டிடம் கேட்டார், ஆனால் போப் அதற்கு சம்மதிக்கவில்லை.

English: Henry VIII secretly married Anne for which he was excommunicated from the catholic Church.

Pronunciation: ஹென்றி எய்த் சீக்ரெட்லி மேரீட் ஆன் ஃபார் விச் ஹி வாஸ் எக்ஸ்கம்யூனிகேட்டட் ஃபிரம் தி கேத்தலிக் சர்ச்.

Tamil Meaning: எட்டாம் ஹென்றி ரகசியமாக ஆன் என்பவரைத் திருமணம் செய்து கொண்டார்; இதற்காக அவர் கத்தோலிக்கத் திருச்சபையிலிருந்து நீக்கப்பட்டார்.

English: In 1534, Henry VIII brought the Act of Supremacy and established 'the Church of England'.

Pronunciation: இன் *1534,* ஹென்றி எய்த் புராட் தி ஆக்ட் ஆஃப் சுப்ரிமசி அண்ட் எஸ்டாப்ளிஷ்டு *'*தி சர்ச் ஆஃப் இங்கிலாண்ட்*'.*

Tamil Meaning: 1534-இல், எட்டாம் ஹென்றி 'சுப்ரிமசி சட்டம்' (Act of Supremacy) கொண்டுவந்து 'சர்ச் ஆஃப் இங்கிலாண்ட்' அமைப்பை உருவாக்கினார்.

English: Henry VIII was the father of Elizabeth I, the Virgin Queen.

Pronunciation: ஹென்றி எய்த் வாஸ் தி ஃபாதர் ஆஃப் எலிசபெத் ஃபர்ஸ்ட், தி வெர்ஜின் குவீன்.

Tamil Meaning: எட்டாம் ஹென்றி, 'கன்னி ராணி' என்று அழைக்கப்பட்ட முதலாம் எலிசபெத்தின் தந்தை ஆவார்.

English: Elizabethan Age (1558 – 1603), the Golden age in English History.

Pronunciation: எலிசபெத்தன் ஏஜ் *(1558 – 1603),* தி கோல்டன் ஏஜ் இன் இங்கிலீஷ் ஹிஸ்டரி.

Tamil Meaning: எலிசபெத்தன் காலம் (1558 – 1603) ஆங்கில வரலாற்றின் 'பொற்காலம்' என்று அழைக்கப்படுகிறது.

2. The Stuart (1603–1649)

English: The Stuart (1603 - 1649)

Pronunciation: தி ஸ்டூவர்ட் *(1603 - 1649)*

Tamil Meaning: ஸ்டூவர்ட் வம்சம்..

English: Queen Elizabeth died heirless.

Pronunciation: குவீன் எலிசபெத் டைடு ஹேர்லெஸ்.

Tamil Meaning: எலிசபெத் ராணி வாரிசு ஏதும் இன்றி காலமானார்.

English: James I, the King of Scotland became the King of England and ruled from 1603 to 1625 which was called the Jacobean Age.

Pronunciation: ஜேம்ஸ் ஃபர்ஸ்ட், தி கிங் ஆஃப் ஸ்காட்லாண்ட் பிகேம் தி கிங் ஆஃப் இங்கிலாண்ட் அண்ட் ரூல்டு ஃபிரம் *1603* டு *1625* விச் வாஸ் கால்டு தி ஜேகோபியன் ஏஜ்.

Tamil Meaning: ஸ்காட்லாந்தின் அரசரான முதலாம் ஜேம்ஸ், இங்கிலாந்தின் அரசராகி 1603 முதல் 1625 வரை ஆட்சி செய்தார். இக்காலம் 'ஜேகோபியன் காலம்' என்று அழைக்கப்பட்டது.

English: Charles I was the son of James I. He ruled from 1625 to 1649. He was beheaded for treason during the Civil war.

Pronunciation: சார்லஸ் ஃபர்ஸ்ட் வாஸ் தி சன் ஆஃப் ஜேம்ஸ் ஃபர்ஸ்ட். ஹி ரூல்டு ஃபிரம் *1625* டு *1649.* ஹி வாஸ் பிஹெடெட் ஃபார் ட்ரீசன் டியூரிங் தி சிவில் வார்.

Tamil Meaning: முதலாம் சார்லஸ், முதலாம் ஜேம்ஸின் மகன் ஆவார். இவர் 1625 முதல் 1649 வரை ஆட்சி செய்தார். உள்நாட்டுப் போரின் போது தேசத்துரோகக் குற்றச்சாட்டிற்காக இவரது தலை துண்டிக்கப்பட்டு தூக்கிலிடப்பட்டார்.

1. The Stuart (Restoration & Later Period)

English: Charles II (son of Charles I) who fled to France returned to England in 1660 and claimed the throne and ruled from 1660 to 1685.

Pronunciation: சார்லஸ் செகண்ட் ஹூ ஃப்ளெட் டு ஃப்ரான்ஸ் ரிட்டர்ன்டு டு இங்கிலாண்ட் இன் *1660* அண்ட் க்ளைம்டு தி த்ரோன் அண்ட் ரூல்டு ஃபிரம் *1660* டு *1685.*

Tamil Meaning: பிரான்ஸுக்குத் தப்பிச் சென்ற முதலாம் சார்லஸின் மகனான இரண்டாம் சார்லஸ், 1660-இல் இங்கிலாந்து திரும்பி அரியணையைக் கைப்பற்றி 1660 முதல் 1685 வரை ஆட்சி செய்தார்.

English: Hence, the Restoration Age.

Pronunciation: ஹென்ஸ், தி ரெஸ்டோரேஷன் ஏஜ்.

Tamil Meaning: எனவே இக்காலம் 'மீட்டமைப்பு காலம்' என்று அழைக்கப்படுகிறது.

English: The Great Plague of London – 1665.

Pronunciation: தி கிரேட் பிளேக் ஆஃப் லண்டன் – *1665.*

Tamil Meaning: லண்டனின் மாபெரும் பிளேக் நோய் பேரழிவு - 1665.

English: The Great Fire of London – 1666.

Pronunciation: தி கிரேட் ஃபயர் ஆஃப் லண்டன் – *1666.*

Tamil Meaning: லண்டனின் மாபெரும் தீ விபத்து - 1666.

English: James II (son of Charles I) ruled from 1685 to 1688. Exclusion crisis because of his conversion to the Roman catholic Church.

Pronunciation: ஜேம்ஸ் செகண்ட் ரூல்டு ஃபிரம் *1685* டு *1688.* எக்ஸ்க்ளூஷன் க்ரைசிஸ் பிகாஸ் ஆஃப் ஹிஸ் கன்வெர்ஷன் டு தி ரோமன் கேத்தலிக் சர்ச்.

Tamil Meaning: முதலாம் சார்லஸின் மகனான இரண்டாம் ஜேம்ஸ் 1685 முதல் 1688 வரை ஆட்சி செய்தார். அவர் ரோமன் கத்தோலிக்க மதத்திற்கு மாறியதால் ஆட்சி அதிகார நீக்கப் போராட்டம் ஏற்பட்டது.

English: Queen Anne, the daughter of James II ruled from 1702 to 1714.

Pronunciation: குவீன் ஆன், தி டாட்டர் ஆஃப் ஜேம்ஸ் செகண்ட் ரூல்டு ஃபிரம் *1702* டு *1714.*

Tamil Meaning: இரண்டாம் ஜேம்ஸின் மகளான ஆனி ராணி 1702 முதல் 1714 வரை ஆட்சி செய்தார்.

2. The Hanover (House of Brunswick)

English: The Hanover (House of Brunswick)

Pronunciation: தி ஹேனோவர்

Tamil Meaning: ஹேனோவர் வம்சம்.

English: Hanoverian is a European royal house of German origin.

Pronunciation: ஹேனோவேரியன் இஸ் ஏ யூரோப்பியன் ராயல் ஹவுஸ் ஆஃப் ஜெர்மன் ஆரிஜின்.

Tamil Meaning: ஹேனோவேரியன் என்பது ஜெர்மானிய வம்சாவளியைச் சேர்ந்த ஒரு ஐரோப்பிய அரச குடும்பமாகும்.

English: George I was the first Hanoverian King of England who ruled from 1714 to 1727 through the Act of Settlement.

Pronunciation: ஜார்ஜ் ஃபர்ஸ்ட் வாஸ் தி ஃபர்ஸ்ட் ஹேனோவேரியன் கிங் ஆஃப் இங்கிலாண்ட் ஹூ ரூல்டு ஃபிரம் *1714* டு *1727* த்ரூ தி ஆக்ட் ஆஃப் செட்டில்மென்ட்.

Tamil Meaning: 'ஆக்ட் ஆஃப் செட்டில்மென்ட்' சட்டத்தின் மூலம் இங்கிலாந்தின் முதல் ஹேனோவேரியன் அரசரான முதலாம் ஜார்ஜ் 1714 முதல் 1727 வரை ஆட்சி செய்தார்.

English: Queen Victoria ruled from 1837 to 1901, the Victorian Age.

Pronunciation: குவீன் விக்டோரியா ரூல்டு ஃபிரம் *1837* டு *1901,* தி விக்டோரியன் ஏஜ்.

Tamil Meaning: விக்டோரியா ராணி 1837 முதல் 1901 வரை ஆட்சி செய்தார்; இக்காலம் 'விக்டோரியன் காலம்' என்று அழைக்கப்படுகிறது.

English: The world's first industrial revolution, railways, political, science and social reforms.

Pronunciation: தி வேர்ல்ட்ஸ் ஃபர்ஸ்ட் இண்டஸ்ட்ரியல் ரெவொலூஷன், ரயில்வேஸ், பாலிடிகல், சயின்ஸ் அண்ட் சோஷியல் ரீஃபார்ம்ஸ்.

Tamil Meaning: உலகின் முதல் தொழில் புரட்சி, ரயில்வேயின் வளர்ச்சி, அரசியல், அறிவியல் மற்றும் சமூக சீர்திருத்தங்கள் இக்காலகட்டத்தில் நிகழ்ந்தன.

1. The Windsor

English: The Windsor

Pronunciation: தி வின்ஸர்

Tamil Meaning: வின்ஸர் வம்சம்.

English: Edward VII was the son of Queen Victoria and Albert Edward (A German-born). He ruled from 1901 – 1910.

Pronunciation: எட்வர்ட் செவன்த் வாஸ் தி சன் ஆஃப் குவீன் விக்டோரியா அண்ட் ஆல்பர்ட் எட்வர்ட். ஹி ரூல்டு ஃபிரம் *1901 – 1910.*

Tamil Meaning: ஏழாம் எட்வர்ட், விக்டோரியா ராணி மற்றும் ஜெர்மனியில் பிறந்த ஆல்பர்ட் எட்வர்ட் ஆகியோரின் மகன் ஆவார். இவர் 1901 முதல் 1910 வரை ஆட்சி செய்தார்.

English: George V ruled from 1910 – 1936.

Pronunciation: ஜார்ஜ் ஃபிஃப்த் ரூல்டு ஃபிரம் *1910 – 1936.*

Tamil Meaning: ஐந்தாம் ஜார்ஜ் 1910 முதல் 1936 வரை ஆட்சி செய்தார்.

English: Elizabeth II is ruling from 1952 –

Pronunciation: எலிசபெத் செகண்ட் இஸ் ரூலிங் ஃபிரம் *1952 –*

Tamil Meaning: இரண்டாம் எலிசபெத் 1952 முதல் ஆட்சி செய்தார்.

2. An overview of the History of English Literature

English: 2. An overview of the History of English Literature:

Pronunciation: ஆன் ஓவர்வியூ ஆஃப் தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் இங்கிலீஷ் லிட்டரேச்சர்*:*

Tamil Meaning: ஆங்கில இலக்கிய வரலாற்றின் ஒரு ஒட்டுமொத்தப் பார்வை:

Sub-topics

English:

Definition

Schools and Movements

Literary period

Historic period

Pronunciation:

டெஃபனிஷன்

ஸ்கூல்ஸ் அண்ட் மூவ்மெண்ட்ஸ்

லிட்டரரி பீரியட்

ஹிஸ்டாரிக் பீரியட்

Tamil Meaning:

வரையறை

இலக்கியக் குழுக்கள் மற்றும் இயக்கங்கள்

இலக்கியக் காலம்

வரலாற்றுக்காலம்

3. Definition

English: A History of English literature is concerned to indicate the nature and value of the particular contribution which each writer personally has made to that literature.

Pronunciation: ஏ ஹிஸ்டரி ஆஃப் இங்கிலீஷ் லிட்டரேச்சர் இஸ் கன்சர்ன்டு டு இன்டிகேட் தி நேச்சர் அண்ட் வேல்யூ ஆஃப் தி பர்ட்டிகோலர் கான்ட்ரிபியூஷன் விச் ஈச் ரைட்டர் பெர்சனலி ஹாஸ் மேடு டு தட் லிட்டரேச்சர்.

Tamil Meaning: ஆங்கில இலக்கிய வரலாறு என்பது ஒவ்வொரு எழுத்தாளரும் தனிப்பட்ட முறையில் அவ்விலக்கியத்திற்கு அளித்த பங்களிப்பின் தன்மையையும் மதிப்பையும் சுட்டிக்காட்டுவதைக் குறிக்கோளாகக் கொண்டது.

English: The History of literature brings out the relationships between writer and group; it traces the rise, growth, and decline of "schools" and "movements".

Pronunciation: தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் லிட்டரேச்சர் பிரிங்க்ஸ் அவுட் தி ரிலேஷன்ஷிப்ஸ் பிட்வீன் ரைட்டர் அண்ட் குரூப்; இட் ட்ரேஸஸ் தி ரைஸ், க்ரோத், அண்ட் டிக்லைன் ஆஃப் "ஸ்கூல்ஸ்" அண்ட் "மூவ்மெண்ட்ஸ்".

Tamil Meaning: இலக்கிய வரலாறு எழுத்தாளருக்கும் குழுவிற்கும் இடையிலான தொடர்புகளை வெளிப்படுத்துகிறது; மேலும் இலக்கியக் குழுக்கள் மற்றும் இயக்கங்களின் எழுச்சி, வளர்ச்சி மற்றும் வீழ்ச்சியைக் கண்டறிகிறது.

English: The division is made primarily as a matter of convenience and for the purpose of study it is necessary to break a large subject up into parts.

Pronunciation: தி டிவிஷன் இஸ் மேடு பிரைமரிலி ஸ்இ ஏ மேட்டர் ஆஃப் கன்வீனியன்ஸ் அண்ட் ஃபார் தி பர்பஸ் ஆஃப் ஸ்டடி இட் இஸ் நெசஸரி டு பிரேக் ஏ லார்ஜ் சப்ஜெக்ட் அப் இன்டு பார்ட்ஸ்.

Tamil Meaning: இந்தப் பிரிவுகள் முக்கியமாகப் படிப்பதற்கான வசதிக்காகவே செய்யப்படுகின்றன; ஒரு பெரிய பாடத்தைப் புரிந்து படிக்க அதைச் சிறு பகுதிகளாகப் பிரிப்பது அவசியமாகும்.

4. Schools and Movements

English: The popularity obtained by any writer with a particular kind of work will naturally breed imitations, and what has once been done successfully will for a time be done again and again. In this way "schools" are formed and "movements" initiated.

Pronunciation: தி பாப்புலாரிட்டி அப்டைன்டு பை எனி ரைட்டர் வித் ஏ பர்ட்டிகோலர் கைண்ட் ஆஃப் வொர்க் வில் நேச்சுரலி ப்ரீடு இமிடேஷன்ஸ், அண்ட் வாட் ஹாஸ் ஒன்ஸ் பீன் டன் சக்சஸ்ஃபுல்லி வில் ஃபார் ஏ டைம் பி டன் அகைன் அண்ட்

அகைன். இன் திஸ் வே "ஸ்கூல்ஸ்" ஆர் ஃபார்ம்டு அண்ட் "மூவ்மெண்ட்ஸ்" இனிஷியேட்டட்.

Tamil Meaning: ஒரு எழுத்தாளரின் குறிப்பிட்ட வகை படைப்புக்குக் கிடைக்கும் பிரபலம், இயற்கையாகவே மற்றவர்களால் பின்பற்றப்படும். வெற்றிகரமாகச் செய்யப்பட்ட ஒன்று, மீண்டும் மீண்டும் சில காலம் எழுதப்படும். இவ்வாறுதான் இலக்கியக் குழுக்களும் இயக்கங்களும் உருவாகின்றன.

English: Movements arise when several artists in the same place and time start to write in a similar style about similar themes.

Pronunciation: மூவ்மெண்ட்ஸ் அரைஸ் வென் செவரல் ஆர்ட்டிஸ்ட்ஸ் இன் தி சேம் பிளேஸ் அண்ட் டைம் ஸ்டார்ட் டு ரைட் இன் ஏ சிமிலர் ஸ்டைல் அபௌட் சிமிலர் தீம்ஸ்.

Tamil Meaning: ஒரே காலகட்டம் மற்றும் இடத்தில் வாழும் பல படைப்பாளிகள், ஒரே மாதிரியான கருப்பொருள்களைப் பற்றி ஒரே மாதிரியான பாணியில் எழுதத் தொடங்கும்போது 'இயக்கங்கள்' உருவாகின்றன.

5. Literary period

English: A Literary Period is a certain length of time during which a particular kind of taste prevails, and the literature of which is therefore marked by various common characteristics of subject-matter, thought, tone, and style.

Pronunciation: ஏ லிட்டரரி பீரியட் இஸ் ஏ செர்ட்டைன் லென்த் ஆஃப் டைம் டியூரிங் விச் ஏ பர்ட்டிகோலர் கைண்ட் ஆஃப் டேஸ்ட் பிரைவேல்ஸ், அண்ட் தி லிட்டரேச்சர் ஆஃப் விச் இஸ் தேர்ஃபோர் மார்க்டு பை வேரியஸ் காமன் கேரக்டரிஸ்டிக்ஸ் ஆஃப் சப்ஜெக்ட்-மேட்டர், தாட், டோன், அண்ட் ஸ்டைல்.

Tamil Meaning: இலக்கியக் காலம் என்பது ஒரு குறிப்பிட்ட ரசனை மேலோங்கி இருக்கும் ஒரு காலகட்டமாகும். எனவே, அக்காலகட்டத்தின் இலக்கியங்கள் கருப்பொருள், சிந்தனை, தொனி மற்றும் எழுத்து நடை ஆகியவற்றில் பல பொதுவான குணாதிசயங்களைக் கொண்டு விளங்கும்.

1. Pre-Chaucerian Period (500 – 1340)

Pronunciation: ப்ரீ-சாஸரியன் பீரியட்

Tamil Meaning: சாஸருக்கு முந்தைய காலம்

Historic Periods: Anglo-Saxon and Anglo-Norman periods

Pronunciation: ஆங்லோ-சாக்ஸன் அண்ட் ஆங்லோ-நார்மன் பீரியட்ஸ்

Tamil Meaning: ஆங்லோ-சாக்ஸன் மற்றும் ஆங்லோ-நார்மன் காலங்கள்

2. The Age of Chaucer (Chaucer, 1340–1400) (1340 – 1400)

Pronunciation: தி ஏஜ் ஆஃப் சாஸர்

Tamil Meaning: சாஸரின் காலம்

Historic Periods: Middle Plantagenet (or Angevin) period

Pronunciation: மிடில் பிளான்டாஜெனெட் பீரியட்

Tamil Meaning: இடைக்கால பிளான்டாஜெனெட் ஆட்சிப் பகுதி

3. From Chaucer to Tottel's Miscellany (1400 – 1557)

Pronunciation: ஃபிரம் சாஸர் டூ டாட்டல்ஸ் மிஸெலனி

Tamil Meaning: சாஸரிலிருந்து டாட்டலின் கலம்பகம் வரையிலான காலம்

Historic Periods: Later Plantagenet (Angevin) period

Pronunciation: லேட்டர் பிளான்டாஜெனெட் பீரியட்

Tamil Meaning: பிற்கால பிளான்டாஜெனெட் ஆட்சிப் பகுதி

4. The Age of Shakespeare (Shakespeare, 1564–1616) (1557 – 1625)

Pronunciation: தி ஏஜ் ஆஃப் ஷேக்ஸ்பியர்

Tamil Meaning: ஷேக்ஸ்பியரின் காலம்

Historic Periods:

Early Tudor period: ஏர்லி டியூடர் பீரியட்

The Elizabethan Age: தி எலிசபெத்தன் ஏஜ்

The Jacobean Age (Age of Renaissance): தி ஜாகோபியன் ஏஜ்

5. The Age of Milton (Milton, 1608–1674) (1625 – 1660)

Pronunciation: தி ஏஜ் ஆஃப் மில்ட்டன்

Tamil Meaning: ஜான் மில்ட்டனின் காலம்

Historic Periods: The Caroline Age

Pronunciation: தி கேரோலைன் ஏஜ்

Tamil Meaning: கேரோலைன் காலம்

6. The Age of Dryden (Dryden, 1631–1700) (1660 – 1700)

Pronunciation: தி ஏஜ் ஆஃப் டிரைடன்

Tamil Meaning: ஜான் டிரைடனின் காலம்

Historic Periods: The Age of Restoration

Pronunciation: தி ஏஜ் ஆஃப் ரெஸ்டோரேஷன்

Tamil Meaning: மீளுருவாக்கக் காலம்

7. The Age of Pope (The Augustan Age) (Pope, 1688–1744) (1700 – 1745)

Pronunciation: தி ஏஜ் ஆஃப் போப்

Tamil Meaning: போப்பின் காலம்

Historic Periods:

The Queen Anne Age: தி குவீன் ஆன் ஏஜ்

Early Georgian Age: ஏர்லி ஜார்ஜியன் ஏஜ்

8. The Age of Johnson (Johnson, 1709–84) (1745 – 1798)

Pronunciation: தி ஏஜ் ஆஃப் ஜான்சன்

Tamil Meaning: சாமுவேல் ஜான்சனின் காலம்

Historic Periods: Middle Georgian Age

Pronunciation: மிடில் ஜார்ஜியன் ஏஜ்

Tamil Meaning: இடைக்கால ஜார்ஜியன் காலம்

9. The Age of Wordsworth (Wordsworth, 1770–1850) (1798 – 1832)

Pronunciation: தி ஏஜ் ஆஃப் வொர்ட்ஸ்வொர்த்

Tamil Meaning: வில்லியம் வொர்ட்ஸ்வொர்த்தின் காலம்

Historic Periods: Later Georgian Age or the Age of the Revolution

Pronunciation: லேட்டர் ஜார்ஜியன் ஏஜ் ஆர் தி ஏஜ் ஆஃப் தி ரெவொலூஷன்

Tamil Meaning: பிற்கால ஜார்ஜியன் காலம் அல்லது புரட்சிக் காலம்

10. The Age of Tennyson (Tennyson, 1809–1892) (1832 – 1887)

Pronunciation: தி ஏஜ் ஆஃப் டெனிசன்

Tamil Meaning: ஆல்பிரட் டெனிசனின் காலம்

Historic Periods: The Victorian Age

Pronunciation: தி விக்டோரியன் ஏஜ்

Tamil Meaning: விக்டோரியா ராணியின் காலம்

இமேஜில் உள்ள பாடப்பகுதியின் ஒவ்வொரு வரிக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

Literature before Chaucer (450 – 1066) & (500 – 1340)

Pronunciation: லிட்டரேச்சர் பிஃபோர் சாஸர்

Tamil Meaning: சாஸருக்கு முந்தைய ஆங்கில இலக்கியம்

Poetry:

Pronunciation: போயட்ரி

Tamil Meaning: கவிதைகள்

Text: The Old English Period, or the Anglo-Saxon Period, extended from the invasion of Celtic England by Germanic tribes (the Angles, Saxons, and Jutes) in the first half of the fifth century to the conquest of England in 1066 by the Norman-French under the leadership of William the Conqueror.

Pronunciation: தி ஓல்டு இங்கிலீஷ் பீரியட், ஆர் தி ஆங்லோ-சாக்ஸன் பீரியட், எக்ஸ்டென்டட் ஃபிரம் தி இன்வேஷன் ஆஃப் செல்டிக் இங்கிலாந்து பை ஜெர்மானிக் டிரைப்ஸ் இன் தி ஃபர்ஸ்ட் ஹாஃப் ஆஃப் தி ஃபிஃப்த் செஞ்சுரி டூ தி கான்கெஸ்ட் ஆஃப் இங்கிலாந்து இன் *1066* பை தி நார்மன்-ப்ரெஞ்ச் அண்டர் தி லீடர்ஷிப் ஆஃப் வில்லியம் தி கான்கொரர்.

Tamil Meaning: பழங்கால ஆங்கில காலம் என்பது, 5-ஆம் நூற்றாண்டின் முற்பகுதியில் ஜெர்மானிய பழங்குடியினரால் செல்டிக் இங்கிலாந்து ஆக்கிரமிக்கப்பட்டதிலிருந்து, 1066-இல் 'வில்லியம் தி கான்கொரர்' தலைமையிலான நார்மன்-ஃபிரெஞ்சுப் படையெடுப்பால் இங்கிலாந்து கைப்பற்றப்பட்டது வரை நீடித்தது.

Text: The span from 1100 to 1350 is sometimes discriminated as the Anglo-Norman Period.

Pronunciation: தி ஸ்பேன் ஃபிரம் *1100* டூ *1350* இஸ் சம்டைம்ஸ் டிஸ்கிரிமினேட்டட் ஆஸ் தி ஆங்லோ-நார்மன் பீரியட்.

Tamil Meaning: 1100 முதல் 1350 வரையிலான காலகட்டம் சில சமயங்களில் "ஆங்லோ-நார்மன் காலம்" என்று தனியாக வேறுபடுத்தி அறியப்படுகிறது.

Text: Only after they had been converted to Christianity in the seventh century did the Anglo-Saxons begin to develop a written literature.

Pronunciation: ஒன்லி ஆஃப்டர் தே ஹாட் பீன் கன்வெர்ட்டட் டூ கிறிஸ்டியானிட்டி இன் தி செவன்த் செஞ்சுரி டிட் தி ஆங்லோ-சாக்ஸன்ஸ் பிகின் டூ டெவலப் ஏ ரிட்டன் லிட்டரேச்சர்.

Tamil Meaning: 7-ஆம் நூற்றாண்டில் கிறிஸ்தவ மதத்திற்கு மாறிய பிறகே, ஆங்லோ-சாக்ஸன்கள் எழுத்து வடிவிலான இலக்கியங்களை உருவாக்கத் தொடங்கினர்.

Text: The eighth-century churchmen Bede and Alcuin were major scholars who wrote in Latin.

Pronunciation: தி எய்த்-செஞ்சுரி சர்ச்மென் பீட் அண்ட் ஆல்குவின் வேர் மேஜர் ஸ்காலர்ஸ் ஹூ ரோட் இன் லேட்டின்.

Tamil Meaning: 8-ஆம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்த மதகுருமார்களான பீட் மற்றும் ஆல்குவின் ஆகியோர் லத்தீன் மொழியில் எழுதிய முக்கிய அறிஞர்கள் ஆவர்.

Beowulf:

Pronunciation: பேயோவுல்ஃப்

Tamil Meaning: பேயோவுல்ஃப்

Text: The poetry written in the vernacular Anglo-Saxon, known also as Old English, included Beowulf (eighth century), the greatest of Germanic epic poems.

Pronunciation: தி போயட்ரி ரிட்டன் இன் தி வெர்னாக்குலர் ஆங்லோ-சாக்ஸன், நோன் ஆல்சோ ஆஸ் ஓல்டு இங்கிலீஷ், இன்குளூடெட் பேயோவுல்ஃப், தி கிரேட்டஸ்ட் ஆஃப் ஜெர்மானிக் எப்பிக் போயம்ஸ்.

Tamil Meaning: வட்டார மொழியான ஆங்லோ-சாக்ஸனில் எழுதப்பட்ட கவிதைகளில், ஜெர்மானியக் காப்பியங்களிலேயே மிகவும் மகத்தான 8-ஆம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்த 'பேயோவுல்ஃப்' காப்பியமும் அடங்கும்.

Text: Of its actual authorship there is no evidence.

Pronunciation: ஆஃப் இட்ஸ் ஆக்சுவல் ஆத்தர்ஷிப் தேர் இஸ் நோ எவிடென்ஸ்.

Tamil Meaning: இதை உண்மையிலேயே எழுதியவர் யார் என்பதற்கான ஆதாரங்கள் எதுவும் இல்லை.

Text: The theme of the poem is Continental Germanic.

Pronunciation: தி தீம் ஆஃப் தி போயம் இஸ் கான்டினென்டல் ஜெர்மானிக்.

Tamil Meaning: இந்தக் கவிதையின் முதன்மைப் பொருள்/கருப்பொருள் ஐரோப்பியக் கண்டத்தின் ஜெர்மானிய மரபைச் சேர்ந்தது.

Text: The dialect of the text is West Saxon.

Pronunciation: தி டயலெக்ட் ஆஃப் தி டெக்ஸ்ட் இஸ் வெஸ்ட் சாக்ஸன்.

Tamil Meaning: இந்நூலில் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ள பேச்சுவழக்கு "வெஸ்ட் சாக்ஸன்" ஆகும்.

Text: There is no mention of England.

Pronunciation: தேர் இஸ் நோ மென்ஷன் ஆஃப் இங்கிலாந்து.

Tamil Meaning: இக்கவிதையில் இங்கிலாந்தைப் பற்றிய குறிப்புகள் எதுவும் இல்லை.

Text: Beowulf himself is King of the Geats.

Pronunciation: பேயோவுல்ஃப் ஹிம்ஸெல்ஃப் இஸ் கிங் ஆஃப் தி ஜீட்ஸ்.

Tamil Meaning: பேயோவுல்ஃப் என்பவன் 'ஜீட்ஸ்' (Geats) எனும் இனத்தின் மன்னன் ஆவான்.

Text: Beowulf, son of Ecgtheow, sails to Denmark with a band of warriors and rids the Danish King Hrothgar of a terrible mere-monster called

இமேஜில் உள்ள பாடப்பகுதியின் ஒவ்வொரு வரிக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

Literature before Chaucer (450 – 1066) & (500 – 1340)

Pronunciation: லிட்டரேச்சர் பிஃபோர் சாஸர்

Tamil Meaning: சாஸருக்கு முந்தைய ஆங்கில இலக்கியம்

Poetry:

Pronunciation: போயட்ரி

Tamil Meaning: கவிதைகள்

Text: The Old English Period, or the Anglo-Saxon Period, extended from the invasion of Celtic England by Germanic tribes (the Angles, Saxons, and Jutes) in the first half of the fifth century to the conquest of England in 1066 by the Norman-French under the leadership of William the Conqueror.

Pronunciation: தி ஓல்டு இங்கிலீஷ் பீரியட், ஆர் தி ஆங்லோ-சாக்ஸன் பீரியட், எக்ஸ்டென்டட் ஃபிரம் தி இன்வேஷன் ஆஃப் செல்டிக் இங்கிலாந்து பை ஜெர்மானிக் டிரைப்ஸ் இன் தி ஃபர்ஸ்ட் ஹாஃப் ஆஃப் தி ஃபிஃப்த் செஞ்சுரி டூ தி கான்கெஸ்ட் ஆஃப் இங்கிலாந்து இன் *1066* பை தி நார்மன்-ப்ரெஞ்ச் அண்டர் தி லீடர்ஷிப் ஆஃப் வில்லியம் தி கான்கொரர்.

Tamil Meaning: பழங்கால ஆங்கில காலம் என்பது, 5-ஆம் நூற்றாண்டின் முற்பகுதியில் ஜெர்மானிய பழங்குடியினரால் செல்டிக் இங்கிலாந்து ஆக்கிரமிக்கப்பட்டதிலிருந்து, 1066-இல் 'வில்லியம் தி கான்கொரர்' தலைமையிலான நார்மன்-ஃபிரெஞ்சுப் படையெடுப்பால் இங்கிலாந்து கைப்பற்றப்பட்டது வரை நீடித்தது.

Text: The span from 1100 to 1350 is sometimes discriminated as the Anglo-Norman Period.

Pronunciation: தி ஸ்பேன் ஃபிரம் *1100* டூ *1350* இஸ் சம்டைம்ஸ் டிஸ்கிரிமினேட்டட் ஆஸ் தி ஆங்லோ-நார்மன் பீரியட்.

Tamil Meaning: 1100 முதல் 1350 வரையிலான காலகட்டம் சில சமயங்களில் "ஆங்லோ-நார்மன் காலம்" என்று தனியாக வேறுபடுத்தி அறியப்படுகிறது.

Text: Only after they had been converted to Christianity in the seventh century did the Anglo-Saxons begin to develop a written literature.

Pronunciation: ஒன்லி ஆஃப்டர் தே ஹாட் பீன் கன்வெர்ட்டட் டூ கிறிஸ்டியானிட்டி இன் தி செவன்த் செஞ்சுரி டிட் தி ஆங்லோ-சாக்ஸன்ஸ் பிகின் டூ டெவலப் ஏ ரிட்டன் லிட்டரேச்சர்.

Tamil Meaning: 7-ஆம் நூற்றாண்டில் கிறிஸ்தவ மதத்திற்கு மாறிய பிறகே, ஆங்லோ-சாக்ஸன்கள் எழுத்து வடிவிலான இலக்கியங்களை உருவாக்கத் தொடங்கினர்.

Text: The eighth-century churchmen Bede and Alcuin were major scholars who wrote in Latin.

Pronunciation: தி எய்த்-செஞ்சுரி சர்ச்மென் பீட் அண்ட் ஆல்குவின் வேர் மேஜர் ஸ்காலர்ஸ் ஹூ ரோட் இன் லேட்டின்.

Tamil Meaning: 8-ஆம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்த மதகுருமார்களான பீட் மற்றும் ஆல்குவின் ஆகியோர் லத்தீன் மொழியில் எழுதிய முக்கிய அறிஞர்கள் ஆவர்.

Beowulf:

Pronunciation: பேயோவுல்ஃப்

Tamil Meaning: பேயோவுல்ஃப்

Text: The poetry written in the vernacular Anglo-Saxon, known also as Old English, included Beowulf (eighth century), the greatest of Germanic epic poems.

Pronunciation: தி போயட்ரி ரிட்டன் இன் தி வெர்னாக்குலர் ஆங்லோ-சாக்ஸன், நோன் ஆல்சோ ஆஸ் ஓல்டு இங்கிலீஷ், இன்குளூடெட் பேயோவுல்ஃப், தி கிரேட்டஸ்ட் ஆஃப் ஜெர்மானிக் எப்பிக் போயம்ஸ்.

Tamil Meaning: வட்டார மொழியான ஆங்லோ-சாக்ஸனில் எழுதப்பட்ட கவிதைகளில், ஜெர்மானியக் காப்பியங்களிலேயே மிகவும் மகத்தான 8-ஆம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்த 'பேயோவுல்ஃப்' காப்பியமும் அடங்கும்.

Text: Of its actual authorship there is no evidence.

Pronunciation: ஆஃப் இட்ஸ் ஆக்சுவல் ஆத்தர்ஷிப் தேர் இஸ் நோ எவிடென்ஸ்.

Tamil Meaning: இதை உண்மையிலேயே எழுதியவர் யார் என்பதற்கான ஆதாரங்கள் எதுவும் இல்லை.

Text: The theme of the poem is Continental Germanic.

Pronunciation: தி தீம் ஆஃப் தி போயம் இஸ் கான்டினென்டல் ஜெர்மானிக்.

Tamil Meaning: இந்தக் கவிதையின் முதன்மைப் பொருள்/கருப்பொருள் ஐரோப்பியக் கண்டத்தின் ஜெர்மானிய மரபைச் சேர்ந்தது.

Text: The dialect of the text is West Saxon.

Pronunciation: தி டயலெக்ட் ஆஃப் தி டெக்ஸ்ட் இஸ் வெஸ்ட் சாக்ஸன்.

Tamil Meaning: இந்நூலில் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ள பேச்சுவழக்கு "வெஸ்ட் சாக்ஸன்" ஆகும்.

Text: There is no mention of England.

Pronunciation: தேர் இஸ் நோ மென்ஷன் ஆஃப் இங்கிலாந்து.

Tamil Meaning: இக்கவிதையில் இங்கிலாந்தைப் பற்றிய குறிப்புகள் எதுவும் இல்லை.

Text: Beowulf himself is King of the Geats.

Pronunciation: பேயோவுல்ஃப் ஹிம்ஸெல்ஃப் இஸ் கிங் ஆஃப் தி ஜீட்ஸ்.

Tamil Meaning: பேயோவுல்ஃப் என்பவன் 'ஜீட்ஸ்' (Geats) எனும் இனத்தின் மன்னன் ஆவான்.

Text: Beowulf, son of Ecgtheow, sails to Denmark with a band of warriors and rids the Danish King Hrothgar of a terrible mere-monster called Grendel. The mother of Grendel, seeking vengeance for the death of her son, meets the same fate, and Beowulf, fittingly feasted and rewarded, returns to his native land. He becomes king of the Geats and after a prosperous reign of some forty years slays a dragon which had ravaged his land, but in the fight he

himself receives a mortal wound. The poem concludes with the funeral ceremonies in honour of the dead hero.

Pronunciation: பேயோவுல்ஃப், சன் ஆஃப் எக்த்தியோ, சேல்ஸ் டூ டென்மார்க் வித் ஏ பேண்ட் ஆஃப் வாரியர்ஸ் அண்ட் ரிட்ஸ் தி டேனிஷ் கிங் ஹ்ரோத்கார் ஆஃப் ஏ டெரிபிள் மீர்-மான்ஸ்டர் கால்டு கிரெண்டல். தி மதர் ஆஃப் கிரெண்டல், சீக்கிங் வெஞ்சன்ஸ் ஃபார் தி டெத் ஆஃப் ஹெர் சன், மீட்ஸ் தி சேம் ஃபேட், அண்ட் பேயோவுல்ஃப், ஃபிட்டிங்லி ஃபீஸ்டெட் அண்ட் ரிவார்டெட், ரிட்டர்ன்ஸ் டூ ஹிஸ் நேடிவ் லேண்ட். ஹி பிகம்ஸ் கிங் ஆஃப் தி ஜீட்ஸ் அண்ட் ஆஃப்டர் ஏ ப்ராஸ்பரஸ் ரெய்ன் ஆஃப் சம் ஃபோர்ட்டி இயர்ஸ் ஸ்லேஸ் ஏ டிராகன் விச் ஹாட் ரேவேஜ்டு ஹிஸ் லேண்ட், பட் இன் தி ஃபைட் ஹி ஹிம்செல்ஃப் ரிசீவ்ஸ் ஏ மார்ட்டல் வூண்ட். தி போயம் கன்க்ளூட்ஸ் வித் தி ஃபியூனரல் செரமனிஸ் இன் ஆனர் ஆஃப் தி டெட் ஹீரோ.

Tamil Meaning: எக்த்தியோவின் மகனான பேயோவுல்ஃப், தனது படைவீரர்களுடன் டென்மார்க்கிற்குப் படகில் சென்று, டேனிஷ் மன்னன் 'ஹ்ரோத்காரை' 'கிரெண்டல்' என்ற கொடூரமான நீர்-அரக்கனிடமிருந்து காப்பாற்றுகிறான். தன் மகனின் இறப்பிற்குப் பழிவாங்க வரும் கிரெண்டலின் தாயும் அதே கதியை அடைகிறாள். தகுந்த மரியாதையுடனும் பரிசுகளுடனும் பேயோவுல்ஃப் சொந்த நாட்டிற்குத் திரும்புகிறான். அவன் 'ஜீட்ஸ்' நாட்டின் மன்னனாகி, 40 ஆண்டுகள் சிறப்பான ஆட்சிக்குப் பின், தன் நாட்டை அழித்துக் கொண்டிருந்த ஒரு அரக்க நாகத்தை கொல்கிறான்; ஆனால் அந்தச் சண்டையில் அவனுக்குப் பலத்த உயிராபத்தான காயம் ஏற்படுகிறது. அந்த வீரனின் இறுதிச்சடங்கு நிகழ்வுகளுடன் இக்காவியம் முடிகிறது.

Widsith or the Far Traveller:

Pronunciation: விட்சாத் ஆர் தி ஃபார் டிராவலர்

Tamil Meaning: விட்சாத் அல்லது நெடுந்தூரப் பயணி

Text: It is usually considered to be the oldest poem in the language.

Pronunciation: இட் இஸ் யூஷுவலி கன்சிடர்டு டூ பீ தி ஓல்டஸ்ட் போயம் இன் தி லேங்குவேஜ்.

Tamil Meaning: இது பொதுவாக ஆங்கில மொழியின் மிகவும் பழமையான கவிதையாகக் கருதப்படுகிறது.

Text: It consists of nearly 150 lines of verse, in which a traveller, more imaginary than real, recounts the places and illustrious people he has visited.

Pronunciation: இட் கன்சிஸ்ட்ஸ் ஆஃப் நியர்லி *150* லைன்ஸ் ஆஃப் வெர்ஸ், இன் விச் ஏ டிராவலர், மோர் இமேஜினரி தேன் ரியல், ரிகவுன்ட்ஸ் தி பிளேஸஸ் அண்ட் இல்லஸ்ட்ரியஸ் பீப்பிள் ஹி ஹாஸ் விசிட்டெட்.

Tamil Meaning: இது சுமார் 150 வரிகளைக் கொண்ட கவிதையாகும். இதில் நிஜத்தை விடக் கற்பனையாகச் சித்தரிக்கப்பட்ட ஒரு பயணி, தான் சென்று பார்த்த இடங்களையும் புகழ்பெற்ற மனிதர்களையும் பற்றி விவரிக்கிறான்.

Waldere:

Pronunciation: வால்டெரே

Tamil Meaning: வால்டெரே

Text: It consists of two fragments, some sixty-three lines in all.

Pronunciation: இட் கன்சிஸ்ட்ஸ் ஆஃப் டூ ஃபிராக்மென்ட்ஸ், சம் சிக்ஸ்டி-த்ரீ லைன்ஸ் இன் ஆல்.

Tamil Meaning: இது இரு சிதைந்த சுவடிப் பகுதிகளைக் கொண்டது; மொத்தமாக சுமார் 63 வரிகள் மட்டுமே உள்ளன.

The Fight at Finnsburh:

Pronunciation: தி ஃஃபைட் அட் ஃபின்ஸ்பர்க்

Tamil Meaning: ஃபின்ஸ்பர்க் போர்

Text: It is a fragment of some forty-eight lines with a spirited description of the fighting at Finnsburh.

Pronunciation: இட் இஸ் ஏ ஃபிராக்மென்ட் ஆஃப் சம் ஃபோர்ட்டி-எய்ட் லைன்ஸ் வித் ஏ ஸ்பிரிட்டெட் டிஸ்கிரிப்ஷன் ஆஃப் தி ஃஃபைட்டிங் அட் ஃபின்ஸ்பர்க்.

Tamil Meaning: இது சுமார் 48 வரிகளைக் கொண்ட ஒரு சிதைந்த சுவடிப் பகுதியாகும்; இதில் ஃபின்ஸ்பர்க் போரைப் பற்றிய உணர்ச்சிப்பூர்வமான விவரணை உள்ளது.

The Battle of Brunanburh:

Pronunciation: தி பேட்டில் ஆஃப் புரூனன்பர்க்

Tamil Meaning: புரூனன்பர்க் போர்

Text: It is a spirited poem on the heroic battle which took place in 937.

Pronunciation: இட் இஸ் ஏ ஸ்பிரிட்டெட் போயம் ஆன் தி ஹீரோயிக் பேட்டில் விச் டுக் பிளேஸ் இன் *937*.

Tamil Meaning: இது கி.பி 937-இல் நடந்த வீரமிக்க போரைப் பற்றிய எழுச்சிமிகு கவிதையாகும்.

The Battle of Maldon:

Pronunciation: தி பேட்டில் ஆஃப் மால்டன்

Tamil Meaning: மால்டன் போர்

Text: It describes the battle which took place in 991, with emphasis on individual deeds of valour, and on the feelings of the warriors.

Pronunciation: இட் டிஸ்கிரைப்ஸ் தி பேட்டில் விச் டுக் பிளேஸ் இன் *991*, வித் எம்ஃபசிஸ் ஆன் இன்டிவிஜுவல் டீட்ஸ் ஆஃப் வேலர், அண்ட் ஆன் தி ஃபீலிங்ஸ் ஆஃப் தி வாரியர்ஸ்.

Tamil Meaning: இது கி.பி 991-இல் நடந்த போரை விவரிக்கிறது. இதில் போர்வீரர்களின் தனிப்பட்ட வீரம் மற்றும் அவர்களின் மனவுணர்வுகளுக்கு முக்கியத்துவம் அளிக்கப்பட்டுள்ளது.

Elegies:

Pronunciation: எலிஜீஸ்

Tamil Meaning: இரங்கற்பாக்கள் / துக்கப் பாடல்கள்

Text: The Elegies written in this period are The Wanderer, The Seafarer, Wife's Lament, and Husband's Message.

Pronunciation: தி எலிஜீஸ் ரிட்டன் இன் திஸ் பீரியட் ஆர் தி வாண்டரர், தி சீஃபேரர், வைஃப்ஸ் லேமண்ட், அண்ட் ஹஸ்பண்ட்ஸ் மெசேஜ்.

Tamil Meaning: இக்காலகட்டத்தில் எழுதப்பட்ட முக்கிய இரங்கற்பாக்கள்: தி வாண்டரர், தி சீஃபேரர், வைஃப்ஸ் லேமண்ட், மற்றும் ஹஸ்பண்ட்ஸ் மெசேஜ்.

Caedmon and Cynewulf:

Pronunciation: கேட்மன் அண்ட் சினீவுல்ஃப்

Tamil Meaning: கேட்மன் மற்றும் சினீவுல்ஃப்

Text: In his Ecclesiastical History, Bede tells the story of the lay brother Caedmon.

Pronunciation: இன் ஹிஸ் எக்லீசியாஸ்டிகல் ஹிஸ்டரி, பீட் டெல்ஸ் தி ஸ்டோரி ஆஃப் தி லே பிரதர் கேட்மன்.

Tamil Meaning: பீட் தனது 'எக்லீசியாஸ்டிகல் ஹிஸ்டரி' நூலில், கேட்மன் என்ற சாதாரணப் பணியாளரின் கதையைக் கூறுகிறார்.

Text: Caedmon, who died about 680, was a servant attached to the monastery of Whitby in Yorkshire. He wrote under divine inspiration.

Pronunciation: கேட்மன், ஹூ டைடு அபௌட் *680*, வாஸ் ஏ சர்வன்ட் அட்டாச்சுடு டூ தி மொனாஸ்டரி ஆஃப் விட்பி இன் யார்க்ஷயர். ஹி ரோட் அண்டர் டிவைன் இன்ஸ்பிரேஷன்.

Tamil Meaning: கி.பி 680-இல் காலமான கேட்மன், யார்க்ஷயரில் உள்ள விட்பி மடாலயத்தில் பணிபுரிந்த ஒரு ஊழியர் ஆவார். அவர் இறைவனின் அருளினால் கவிதைகளை எழுதினார்.

Text: Caedmon and Cynewulf were poets who wrote on biblical and religious themes, and there survive a number of Old English lives of saints, sermons, and paraphrases of books of the Bible.

Pronunciation: கேட்மன் அண்ட் சினீவுல்ஃப் வேர் போயட்ஸ் ஹூ ரோட் ஆன் பிப்ளிகல் அண்ட் ரிலீஜியஸ் தீம்ஸ், அண்ட் தேர் சர்வைவ் ஏ நம்பர் ஆஃப் ஓல்டு இங்கிலீஷ் லைவ்ஸ் ஆஃப் செயின்ட்ஸ், செர்மன்ஸ், அண்ட் பாராஃப்ரேசஸ் ஆஃப் புக்ஸ் ஆஃப் தி பைபிள்.

Tamil Meaning: கேட்மன் மற்றும் சினீவுல்ஃப் ஆகிய இருவரும் பைபிள் மற்றும் மதம் சார்ந்த கருத்துக்களை மையமாகக் கொண்டு கவிதைகளை இயற்றினர். இவர்களுடைய பழைய ஆங்கில புனிதர்களின் வாழ்க்கை வரலாற்றுப் பதிவுகள்,

மதப் போதனைகள் மற்றும் பைபிள் கருத்துக்களின் சுருக்கங்கள் இன்றும் எஞ்சியுள்ளன.

Text: In his Dream of the Rood, Cynewulf tells a tale of his as a wandering gleeman and a lover of pleasure, but converted by a vision of the cross, he dedicated himself henceforth to religious themes.

Pronunciation: இன் ஹிஸ் டிரீம் ஆஃப் தி ரூட், சினீவுல்ஃப் டெல்ஸ் ஏ டேல் ஆஃப் ஹிஸ் ஆஸ் ஏ வாண்டரிங் கிளீமேன் அண்ட் ஏ லவர் ஆஃப் பிளஷர், பட் கன்வெர்ட்டட் பை ஏ விஷன் ஆஃப் தி க்ராஸ், ஹி டெடிகேட்டெட் ஹிம்செல்ஃப் ஹென்ஸ்ஃபோர்த் டூ ரிலீஜியஸ் தீம்ஸ்.

Tamil Meaning: 'டிரீம் ஆஃப் தி ரூட்' என்ற நூலில், சினீவுல்ஃப் தான் ஒரு நாடோடிப் பாடகராகவும் சிற்றின்பத்தை விரும்புபவராகவும் இருந்த கதையைக் கூறுகிறார்; ஆனால் சிலுவையின் தெய்வீகக் காட்சியைக் கண்ட பிறகு மதம் மாறி, அதன்பின் தன்னைச் சமயப் பணிகளுக்கும் கவிதைகளுக்கும் அர்ப்பணித்துக் கொண்டார்.

Text: Cynewulf wrote four poems: Juliana, Elene, Christ, and The Fates of the Apostles.

Pronunciation: சினீவுல்ஃப் ரோட் ஃபோர் போயம்ஸ்: ஜூலியானா, எலீன், க்ரைஸ்ட், அண்ட் தி ஃபேட்ஸ் ஆஃப் தி அபோஸ்டல்ஸ்.

Tamil Meaning: சினீவுல்ஃப் ஜூலியானா, எலீன், க்ரைஸ்ட் மற்றும் தி ஃபேட்ஸ் ஆஃப் தி அபோஸ்டல்ஸ் ஆகிய நான்கு முக்கியக் கவிதைகளை எழுதினார்.

Layamon:

Pronunciation: லாயாமான்

Tamil Meaning: லாயாமான்

Text: Layamon's Brut (1205), also known as The Chronicle of Britain, is a Middle English poem compiled and recast by the English priest Layamon.

Pronunciation: லாயாமான்ஸ் புரூட் *(1205)*, ஆல்சோ நோன் ஆஸ் தி க்ரானிக்கிள் ஆஃப் பிரிட்டன், இஸ் ஏ மிடில் இங்கிலீஷ் போயம் கம்பைல்டு அண்ட் ரீகாஸ்ட் பை தி இங்கிலீஷ் ப்ரீஸ்ட் லாயாமான்.

Tamil Meaning: லாயாமான் எழுதிய 'புரூட்' (1205) என்ற நூல் 'தி க்ரானிக்கிள் ஆஃப் பிரிட்டன்' என்றும் அழைக்கப்படுகிறது. இது லாயாமான் என்ற ஆங்கில மதகுருவால் தொகுக்கப்பட்டு மீண்டும் எழுதப்பட்ட இடைக்கால ஆங்கிலக் கவிதையாகும்.

Text: This enormous poem of some 30,000 lines contains the legendary history of ancient Britain.

Pronunciation: திஸ் எ நார்மஸ் போயம் ஆஃப் சம் *30,000* லைன்ஸ் கன்டெய்ன்ஸ் தி லெஜண்டரி ஹிஸ்டரி ஆஃப் ஏன்ஷியன்ட் பிரிட்டன்.

Tamil Meaning: சுமார் 30,000 வரிகளைக் கொண்ட இந்த மிகப்பெரிய கவிதை, பண்டைய பிரிட்டனின் புராண வரலாற்றைக் கொண்டுள்ளது.

Text: Orm's Ormulum was written about 1215.

Pronunciation: ஆர்ம்ஸ் ஆர்முலம் வாஸ் ரிட்டன் அபௌட் *1215.*

Tamil Meaning: ஆர்ம் எழுதிய 'ஆர்முலம்' என்ற நூல் கி.பி 1215 வாக்கில் எழுதப்பட்டது.

Text: A charming dialogue poem, The Owl and the Nightingale (about 1220), in which the birds discuss their respective merits, is historically interesting, because it discards alliteration and adopts French end-rhymes.

Pronunciation: ஏ சார்மிங் டயலாக் போயம், தி அவ்ள் அண்ட் தி நைட்டிங்கேல், இன் விச் தி பேர்ட்ஸ் டிஸ்கஸ் தேர் ரெஸ்பெக்ட்டிவ் மெரிட்ஸ், இஸ் ஹிஸ்டாரிக்கலி இன்ட்ரஸ்டிங், பிகாஸ் இட் டிஸ்கார்ட்ஸ் அலிரேஷன் அண்ட் அடாப்ட்ஸ் ப்ரெஞ்ச் எண்ட்-ரைம்ஸ்.

Tamil Meaning: 'தி அவ்ள் அண்ட் தி நைட்டிங்கேல்' என்ற அழகான உரையாடல் கவிதையில், இரண்டு பறவைகள் தங்களுடைய சிறப்புகளைப் பற்றி விவாதிக்கின்றன. இது எதுகை மோனைகளைத் தவிர்த்து, பிரெஞ்சு பாணியிலான இறுதி இயைபுச் (End-rhymes) சொற்களைப் பயன்படுத்தியதால் வரலாற்று ரீதியாக முக்கியத்துவம் வாய்ந்தது.

Prose:

Pronunciation: புரோஸ்

Tamil Meaning: உரைநடை

Text: Alfred the Great, a West Saxon king, himself translated into Old English various works of Latin prose, supervised translations by other hands, and instituted the Anglo-Saxon Chronicle in 890.

Pronunciation: ஆல்ஃப்ரெட் தி கிரேட், ஏ வெஸ்ட் சாக்ஸன் கிங், ஹிம்ஸெல்ஃப் டிரான்ஸ்லேட்டெட் இன்டூ ஓல்டு இங்கிலீஷ் வேரியஸ் வொர்க்ஸ் ஆஃப் லேட்டின் புரோஸ், சூப்பர்வைஸ்டு டிரான்ஸ்லேஷன்ஸ் பை அதர் ஹேண்ட்ஸ், அண்ட் இன்ஸ்டிட்யூட்டெட் தி ஆங்லோ-சாக்ஸன் க்ரானிக்கிள் இன் *890.*

Tamil Meaning: வெஸ்ட் சாக்ஸன் மன்னரான 'ஆல்ஃப்ரெட் தி கிரேட்', லத்தீன் உரைநடைகளைத் தானே பழைய ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தார்; பிறரின் மொழிபெயர்ப்புகளையும் மேற்பார்வையிட்டார். மேலும், கி.பி 890-இல் 'ஆங்லோ-சாக்ஸன் க்ரானிக்கிள்' எனும் வரலாற்றுப் பதிவைத் தொடங்கினார்.

Text: He is the father of English prose.

Pronunciation: ஹி இஸ் தி ஃஃபாதர் ஆஃப் இங்கிலீஷ் புரோஸ்.

Tamil Meaning: அவர் "ஆங்கில உரைநடையின் தந்தை" என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ஆங்கிலம்: AKSHIRAA COACHING CENTRE - UG TRB - ENGLISH STUDY MATERIAL

Pronunciation: அக்சிரா கோச்சிங் சென்டர் - யு.ஜி டி.ஆர்.பி - இங்லீஷ் ஸ்டடி மெட்டீரியல்

Tamil Meaning: அக்சிரா பயிற்சி மையம் - இளங்கலை ஆசிரியர் தேர்வு வாரியம் - ஆங்கிலப் பாடப் புத்தகம் / குறிப்புகள்.

முதல் பகுதி:

The five important translations are the Pastoral Care of Pope Gregory, the History of the World of Orosius, Bede's Ecclesiastical History, Boethius' Consolation of Philosophy and the Soliloquies of St. Augustine.

Pronunciation: த ஃபைவ் இம்பார்ட்டன்ட் டிரான்ஸ்லேஷன்ஸ் ஆர் த பாஸ்டரல் கேர் ஆஃப் போப் கிரிகோரி, த ஹிஸ்டரி ஆஃப் த வேர்ல்ட் ஆஃப் ஒரோசியஸ், பீட்ஸ் எக்லிசியாஸ்டிகல் ஹிஸ்டரி, போயேதியஸ் கன்சோலேஷன் ஆஃப் ஃபிலாசஃபி அண்ட் த சொலிலொகீஸ் ஆஃப் செயிண்ட் அகஸ்டின்.

Tamil Meaning: ஐந்து முக்கியமான மொழிபெயர்ப்புகள்: போப் கிரிகோரியின் 'பாஸ்டரல் கேர்', ஒரோசியஸின் 'உலக வரலாறு', பீடின் 'திருச்சபை வரலாறு', போயேதியஸின் 'தத்துவத்தின் ஆறுதல்' மற்றும் செயிண்ட் அகஸ்டினின் 'தன்னிலைப் பேச்சுக்கள்' ஆகும்.

Aelfric is probably best known for his Grammar.

Pronunciation: எல்ஃப்ரிச் இஸ் ப்ராபப்ளி பெஸ்ட் நோன் ஃபார் ஹிஸ் கிராமர்.

Tamil Meaning: எல்ஃப்ரிச் என்பவர் தனது இலக்கணப் பணிக்காகவே மிகவும் புகழ்பெற்றவர்.

இரண்டாம் பகுதி: How to read the recommended books?

Ages and their Approximate dates

Pronunciation: ஏஜஸ் அண்ட் தேர் அப்ராக்ஸிமேட் டேட்ஸ்

Tamil Meaning: காலகட்டங்கள் மற்றும் அவற்றின் தோராயமான தேதிகள்/ஆண்டுகள்.

Major writers in each age and the synopsis of their works

Pronunciation: மேஜர் ரைட்டர்ஸ் இன் ஈச் ஏஜ் அண்ட் த சினாப்ஸிஸ் ஆஃப் தேர் வர்க்ஸ்

Tamil Meaning: ஒவ்வொரு காலகட்டத்தின் முக்கிய எழுத்தாளர்கள் மற்றும் அவர்களின் படைப்புகளின் சுருக்கம்.

Publication dates of the major works

Pronunciation: பப்ளிகேஷன் டேட்ஸ் ஆஃப் த மேஜர் வர்க்ஸ்

Tamil Meaning: முக்கிய படைப்புகளின் வெளியீட்டு தேதிகள்/ஆண்டுகள்.

Well-known characters in the works

Pronunciation: வெல்-நோன் கேரக்டர்ஸ் இன் த வர்க்ஸ்

Tamil Meaning: அந்தப் படைப்புகளில் வரும் புகழ்பெற்ற கதாபாத்திரங்கள்.

Subtitles of the works

Pronunciation: சப்டைட்டில்ஸ் ஆஃப் த வர்க்ஸ்

Tamil Meaning: படைப்புகளின் துணைத் தலைப்புகள்.

Titles taken from other works

Pronunciation: டைட்டில்ஸ் டேக்கன் ஃபிரம் அதர் வர்க்ஸ்

Tamil Meaning: பிற படைப்புகளிலிருந்து எடுக்கப்பட்ட தலைப்புகள்.

Genre of the works

Pronunciation: ஜானர் ஆஃப் த வர்க்ஸ்

Tamil Meaning: படைப்புகளின் இலக்கிய வகை.

Form of the works

Pronunciation: ஃபார்ம் ஆஃப் த வர்க்ஸ்

Tamil Meaning: படைப்புகளின் வடிவம்/அமைப்பு.

Editions or folios

Pronunciation: எடிஷன்ஸ் ஆர் ஃபோலியோஸ்

Tamil Meaning: பதிப்புகள் அல்லது ஏடுகள்.

Divisions or Parts of the works and their publication dates

Pronunciation: டிவிஷன்ஸ் ஆர் பார்ட்ஸ் ஆஃப் த வர்க்ஸ் அண்ட் தேர் பப்ளிகேஷன் டேட்ஸ்

Tamil Meaning: படைப்புகளின் பிரிவுகள் அல்லது பகுதிகள் மற்றும் அவற்றின் வெளியீட்டு தேதிகள்.

Pseudonyms

Pronunciation: சூடோனிம்ஸ்

Tamil Meaning: புனைப்பெயர்கள்.

Short biography of the writers

Pronunciation: ஷார்ட் பயாகிரஃபி ஆஃப் த ரைட்டர்ஸ்

Tamil Meaning: எழுத்தாளர்களின் சிறு வாழ்க்கை வரலாற்றுப் குறிப்பு.

Dedications

Pronunciation: டெடிகேஷன்ஸ்

Tamil Meaning: சமர்ப்பணங்கள்.

Elegies written on whose death

Pronunciation: எலிஜீஸ் ரிட்டன் ஆன் ஹூஸ் டெத்

Tamil Meaning: இரங்கற்பாக்கள் யாருடைய இறப்பிற்காக எழுதப்பட்டது.

Epithets and denotations

Pronunciation: எபித்தெட்ஸ் அண்ட் டினோடேஷன்ஸ்

Tamil Meaning: சிறப்புப் பெயர்கள்/அடைமொழிகள் மற்றும் நேரடிப் பொருள்கள்.

Fathers, founders and stars

Pronunciation: ஃபாதர்ஸ், பவுண்டர்ஸ் அண்ட் ஸ்டார்ஸ்

Tamil Meaning: தந்தை எனப் போற்றப்படுபவர்கள், நிறுவனர்கள் மற்றும் முக்கிய நட்சத்திரங்கள்/பிரபலங்கள்.

Quotations or comments of other writers

Pronunciation: கொட்டேஷன்ஸ் ஆர் கமெண்ட்ஸ் ஆஃப் அதர் ரைட்டர்ஸ்

Tamil Meaning: பிற எழுத்தாளர்களின் பொன்மொழிகள் அல்லது கருத்துகள்.

மூன்றாம் பகுதி: How to prepare for the Slip tests of this Unit 1?

Questions from the two recommended books

Pronunciation: கொஸ்டின்ஸ் ஃபிரம் த டூ ரெகமெண்டட் புக்ஸ்

Tamil Meaning: பரிந்துரைக்கப்பட்ட இரண்டு புத்தகங்களிலிருந்தும் கேட்கப்படும் வினாக்கள்.

Page numbers to cover for the slip tests as per the schedule

Pronunciation: பேஜ் நம்பர்ஸ் டு கவர் ஃபார் த ஸ்லிப் டெஸ்ட்ஸ் ஆஸ் பர் த ஷெடியூல்

Tamil Meaning: அட்டவணையின்படி சிறு தேர்வுகளுக்குப் படிக்க வேண்டிய பக்க எண்கள்.

Click the Quiz link and attend in the same website where you watch videos.

Pronunciation: கிளிக் த க்விஸ் லிங்க் அண்ட் அட்டெண்ட் இன் த சேம் வெப்சைட் வேர் யூ வாட்ச் வீடியோஸ்.

Tamil Meaning: நீங்கள் வீடியோக்களைப் பார்க்கும் அதே இணையதளத்தில் உள்ள 'க்விஸ்' (Quiz) லிங்கை கிளிக் செய்து தேர்வை எழுதவும்.

ஆங்கிலம்: AKSHIRAA COACHING CENTRE - UG TRB - ENGLISH STUDY MATERIAL

Pronunciation: அக்சிரா கோச்சிங் சென்டர் - யு.ஜி டி.ஆர்.பி - இங்லீஷ் ஸ்டடி மெட்டீரியல்

Tamil Meaning: அக்சிரா பயிற்சி மையம் - இளங்கலை ஆசிரியர் தேர்வு வாரியம் - ஆங்கிலப் பாடப் புத்தகம் / குறிப்புகள்.

முதல் பகுதி:

The five important translations are the Pastoral Care of Pope Gregory, the History of the World of Orosius, Bede's Ecclesiastical History, Boethius' Consolation of Philosophy and the Soliloquies of St. Augustine.

Pronunciation: த ஃபைவ் இம்பார்ட்டன்ட் டிரான்ஸ்லேஷன்ஸ் ஆர் த பாஸ்டரல் கேர் ஆஃப் போப் கிரிகோரி, த ஹிஸ்டரி ஆஃப் த வேர்ல்ட் ஆஃப் ஒரோசியஸ், பீட்ஸ் எக்லிசியாஸ்டிகல் ஹிஸ்டரி, போயேதியஸ் கன்சோலேஷன் ஆஃப் ஃபிலாசஃபி அண்ட் த சொலிலொகீஸ் ஆஃப் செயிண்ட் அகஸ்டின்.

Tamil Meaning: ஐந்து முக்கியமான மொழிபெயர்ப்புகள்: போப் கிரிகோரியின் 'பாஸ்டரல் கேர்', ஒரோசியஸின் 'உலக வரலாறு', பீடின் 'திருச்சபை வரலாறு', போயேதியஸின் 'தத்துவத்தின் ஆறுதல்' மற்றும் செயிண்ட் அகஸ்டினின் 'தன்னிலைப் பேச்சுக்கள்' ஆகும்.

Aelfric is probably best known for his Grammar.

Pronunciation: எல்ஃப்ரிச் இஸ் ப்ராபப்ளி பெஸ்ட் நோன் ஃபார் ஹிஸ் கிராமர்.

Tamil Meaning: எல்ஃப்ரிச் என்பவர் தனது இலக்கணப் பணிக்காகவே மிகவும் புகழ்பெற்றவர்.

இரண்டாம் பகுதி: How to read the recommended books?

Ages and their Approximate dates

Pronunciation: ஏஜஸ் அண்ட் தேர் அப்ராக்ஸிமேட் டேட்ஸ்

Tamil Meaning: காலகட்டங்கள் மற்றும் அவற்றின் தோராயமான தேதிகள்/ஆண்டுகள்.

Major writers in each age and the synopsis of their works

Pronunciation: மேஜர் ரைட்டர்ஸ் இன் ஈச் ஏஜ் அண்ட் த சினாப்ஸிஸ் ஆஃப் தேர் வர்க்ஸ்

Tamil Meaning: ஒவ்வொரு காலகட்டத்தின் முக்கிய எழுத்தாளர்கள் மற்றும் அவர்களின் படைப்புகளின் சுருக்கம்.

Publication dates of the major works

Pronunciation: பப்ளிகேஷன் டேட்ஸ் ஆஃப் த மேஜர் வர்க்ஸ்

Tamil Meaning: முக்கிய படைப்புகளின் வெளியீட்டு தேதிகள்/ஆண்டுகள்.

Well-known characters in the works

Pronunciation: வெல்-நோன் கேரக்டர்ஸ் இன் த வர்க்ஸ்

Tamil Meaning: அந்தப் படைப்புகளில் வரும் புகழ்பெற்ற கதாபாத்திரங்கள்.

Subtitles of the works

Pronunciation: சப்டைட்டில்ஸ் ஆஃப் த வர்க்ஸ்

Tamil Meaning: படைப்புகளின் துணைத் தலைப்புகள்.

Titles taken from other works

Pronunciation: டைட்டில்ஸ் டேக்கன் ஃபிரம் அதர் வர்க்ஸ்

Tamil Meaning: பிற படைப்புகளிலிருந்து எடுக்கப்பட்ட தலைப்புகள்.

Genre of the works

Pronunciation: ஜானர் ஆஃப் த வர்க்ஸ்

Tamil Meaning: படைப்புகளின் இலக்கிய வகை.

Form of the works

Pronunciation: ஃபார்ம் ஆஃப் த வர்க்ஸ்

Tamil Meaning: படைப்புகளின் வடிவம்/அமைப்பு.

Editions or folios

Pronunciation: எடிஷன்ஸ் ஆர் ஃபோலியோஸ்

Tamil Meaning: பதிப்புகள் அல்லது ஏடுகள்.

Divisions or Parts of the works and their publication dates

Pronunciation: டிவிஷன்ஸ் ஆர் பார்ட்ஸ் ஆஃப் த வர்க்ஸ் அண்ட் தேர் பப்ளிகேஷன் டேட்ஸ்

Tamil Meaning: படைப்புகளின் பிரிவுகள் அல்லது பகுதிகள் மற்றும் அவற்றின் வெளியீட்டு தேதிகள்.

Pseudonyms

Pronunciation: சூடோனிம்ஸ்

Tamil Meaning: புனைப்பெயர்கள்.

Short biography of the writers

Pronunciation: ஷார்ட் பயாகிரஃபி ஆஃப் த ரைட்டர்ஸ்

Tamil Meaning: எழுத்தாளர்களின் சிறு வாழ்க்கை வரலாற்றுப் குறிப்பு.

Dedications

Pronunciation: டெடிகேஷன்ஸ்

Tamil Meaning: சமர்ப்பணங்கள்.

Elegies written on whose death

Pronunciation: எலிஜீஸ் ரிட்டன் ஆன் ஹூஸ் டெத்

Tamil Meaning: இரங்கற்பாக்கள் யாருடைய இறப்பிற்காக எழுதப்பட்டது.

Epithets and denotations

Pronunciation: எபித்தெட்ஸ் அண்ட் டினோடேஷன்ஸ்

Tamil Meaning: சிறப்புப் பெயர்கள்/அடைமொழிகள் மற்றும் நேரடிப் பொருள்கள்.

Fathers, founders and stars

Pronunciation: ஃபாதர்ஸ், பவுண்டர்ஸ் அண்ட் ஸ்டார்ஸ்

Tamil Meaning: தந்தை எனப் போற்றப்படுபவர்கள், நிறுவனர்கள் மற்றும் முக்கிய நட்சத்திரங்கள்/பிரபலங்கள்.

Quotations or comments of other writers

Pronunciation: கொட்டேஷன்ஸ் ஆர் கமெண்ட்ஸ் ஆஃப் அதர் ரைட்டர்ஸ்

Tamil Meaning: பிற எழுத்தாளர்களின் பொன்மொழிகள் அல்லது கருத்துகள்.

மூன்றாம் பகுதி: How to prepare for the Slip tests of this Unit 1?

Questions from the two recommended books

Pronunciation: கொஸ்டின்ஸ் ஃபிரம் த டூ ரெகமெண்டட் புக்ஸ்

Tamil Meaning: பரிந்துரைக்கப்பட்ட இரண்டு புத்தகங்களிலிருந்தும் கேட்கப்படும் வினாக்கள்.

Page numbers to cover for the slip tests as per the schedule

Pronunciation: பேஜ் நம்பர்ஸ் டு கவர் ஃபார் த ஸ்லிப் டெஸ்ட்ஸ் ஆஸ் பர் த ஷெடியூல்

Tamil Meaning: அட்டவணையின்படி சிறு தேர்வுகளுக்குப் படிக்க வேண்டிய பக்க எண்கள்.

Click the Quiz link and attend in the same website where you watch videos.

Pronunciation: கிளிக் த க்விஸ் லிங்க் அண்ட் அட்டெண்ட் இன் த சேம் வெப்சைட் வேர் யூ வாட்ச் வீடியோஸ்.

Tamil Meaning: நீங்கள் வீடியோக்களைப் பார்க்கும் அதே இணையதளத்தில் உள்ள 'க்விஸ்' (Quiz) லிங்கை கிளிக் செய்து தேர்வை எழுதவும்.

இங்கே கொடுக்கப்பட்டுள்ள படத்தில் உள்ள வரிகளுக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தம் வரிசையாகக் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

ஆங்கிலம்: Introduction to the Age of Chaucer

Pronunciation: இன்ட்ரோடக்ஷன் டு த ஏஜ் ஆஃப் சாசர்

Tamil Meaning: சாசரின் காலத்தைப் பற்றிய அறிமுகம்.

பகுதி 1: Medieval Period or the Middle Ages (5th to 15th century)

- இடைக்காலம்)

1. Early medieval period – 410 to 1000 AD

Pronunciation: எர்லி மெடீவல் பீரியட் – *410* டு *1000* ஏ.டி

Tamil Meaning: ஆரம்ப இடைக்காலம் – கி.பி 410 முதல் 1000 வரை.

2. High medieval period – 1000 to 1300 AD

Pronunciation: ஹை மெடீவல் பீரியட் – *1000* டு *1300* ஏ.டி

Tamil Meaning: மத்திய இடைக்காலம் – கி.பி 1000 முதல் 1300 வரை.

3. Late medieval period – 1300 to 1500 AD

Pronunciation: லேட் மெடீவல் பீரியட் – *1300* டு *1500* ஏ.டி

Tamil Meaning: பிந்தைய இடைக்காலம் – கி.பி 1300 முதல் 1500 வரை.

பகுதி 2: The Age of Chaucer:

1. The Age of Chaucer

Pronunciation: த ஏஜ் ஆஃப் சாசர்

Tamil Meaning: சாசரின் காலம்.

2. Life of Chaucer

Pronunciation: லைஃப் ஆஃப் சாசர்

Tamil Meaning: சாசரின் வாழ்க்கை வரலாறு.

3. Chaucer's works in General

Pronunciation: சாசர்ஸ் வர்க்ஸ் இன் ஜெனரல்

Tamil Meaning: சாசரின் பொதுவான படைப்புகள்.

4. The Canterbury Tales

Pronunciation: த கேன்டர்பரி டேல்ஸ்

Tamil Meaning: கேன்டர்பரி கதைகள்.

5. Characteristics of Chaucer's poetry

Pronunciation: கேரக்டரிஸ்டிக்ஸ் ஆஃப் சாசர்ஸ் போயட்ரி

Tamil Meaning: சாசரின் கவிதைகளின் தன்மைகள் / சிறப்பம்சங்கள்.

6. Other poets – John Gower, William Langland and John Barbour

Pronunciation: அதர் போயட்ஸ் – ஜான் கோவர், வில்லியம் லாங்லேண்ட் அண்ட் ஜான் பார்பர்

Tamil Meaning: பிற கவிஞர்கள் – ஜான் கோவர், வில்லியம் லாங்லேண்ட் மற்றும் ஜான் பார்பர்.

7. Prose – Chaucer, Wycliff, and Maundeville

Pronunciation: புரோஸ் – சாசர், வைக்ளிஃப், அண்ட் மாண்டெவில்

Tamil Meaning: உரைநடை – சாசர், வைக்ளிஃப் மற்றும் மாண்டெவில்.

இமேஜில் உள்ள Geoffrey Chaucer பற்றிய குறிப்புகளுக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தம் வரிசையாகக் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

Geoffrey Chaucer

Life

Geoffrey Chaucer was born in 1340 in London, England.

Pronunciation: ஜெஃப்ரி சாஸர் வாஸ் பார்ன் இன் *1340* இன் லண்டன், இங்லேண்ட்.

Tamil Meaning: ஜெஃப்ரி சாஸர் 1340-ஆம் ஆண்டு இங்கிலாந்திலுள்ள லண்டனில் பிறந்தார்.

He attended the St. Paul's Cathedral School, where he acquainted with influential writing of Virgil and Ovid.

Pronunciation: ஹீ அட்டெண்டட் தி ஸெயிண்ட் பால்ஸ் கெத்தீட்ரல் ஸ்கூல், வேர் ஹீ அக்வைண்டட் வித் இன்ப்ளுயன்ஷியல் ரைட்டிங் ஆஃப் வெர்ஜில் அண்ட் ஓவிட்.

Tamil Meaning: இவர் செயிண்ட் பால்ஸ் கதீட்ரல் பள்ளியில் படித்தார், அங்கு வெர்ஜில் மற்றும் ஓவிட் ஆகியோரின் செல்வாக்குமிக்க எழுத்துக்களுடன் அறிமுகமானார்.

He married Philippa Roet in 1366.

Pronunciation: ஹீ மேரீட் ஃபிலிப்பா ரோயட் இன் *1366.*

Tamil Meaning: இவர் 1366-இல் ஃபிலிப்பா ரோயட் என்பவரைத் திருமணம் செய்து கொண்டார்.

He died on 25th October 1400 in London, England.

Pronunciation: ஹீ டைட் ஆன் *25*த் அக்டோபர் *1400* இன் லண்டன், இங்லேண்ட்.

Tamil Meaning: இவர் அக்டோபர் 25, 1400 அன்று லண்டனில் இயற்கை எய்தினார்.

He was the first poet to be buried in Poets' Corner of Westminster Abbey.

Pronunciation: ஹீ வாஸ் தி ஃபர்ஸ்ட் போயட் டு பீ பரீட் இன் போயட்ஸ் கார்னர் ஆஃப் வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அபே.

Tamil Meaning: வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அபேயின் 'போயட்ஸ் கார்னர்'-இல் அடக்கம் செய்யப்பட்ட முதல் கவிஞர் இவராவார்.

Career

Geoffrey Chaucer achieved fame during his lifetime as an author, philosopher, civil servant and astronomer.

Pronunciation: ஜெஃப்ரி சாஸர் அச்சீவ்ட் ஃபேம் டியூரிங் ஹிஸ் லைஃப்டைம் ஆஸ் ஆன் ஆத்தர், ஃபிலாஸஃபர், சிவில் செர்வண்ட் அண்ட் அஸ்ட்ரானமர்.

Tamil Meaning: ஜெஃப்ரி சாஸர் தன் வாழ்நாளில் எழுத்தாளர், தத்துவஞானி, அரசு ஊழியர் மற்றும் வானியலாளராகப் புகழ் பெற்றார்.

He maintained an active career in the civil service as a bureaucrat, courtier and diplomat.

Pronunciation: ஹீ மெயின்டெய்ன்ட் ஆன் ஆக்டிவ் கேரியர் இன் தி சிவில் செர்வீஸ் ஆஸ் ஏ பியூரோக்ராட், கோர்ட்டியர் அண்ட் டிப்ளோமேட்

இமேஜில் உள்ள Geoffrey Chaucer பற்றிய குறிப்புகளுக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தம் வரிசையாகக் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

Geoffrey Chaucer

Life

Geoffrey Chaucer was born in 1340 in London, England.

Pronunciation: ஜெஃப்ரி சாஸர் வாஸ் பார்ன் இன் *1340* இன் லண்டன், இங்லேண்ட்.

Tamil Meaning: ஜெஃப்ரி சாஸர் 1340-ஆம் ஆண்டு இங்கிலாந்திலுள்ள லண்டனில் பிறந்தார்.

He attended the St. Paul's Cathedral School, where he acquainted with influential writing of Virgil and Ovid.

Pronunciation: ஹீ அட்டெண்டட் தி ஸெயிண்ட் பால்ஸ் கெத்தீட்ரல் ஸ்கூல், வேர் ஹீ அக்வைண்டட் வித் இன்ப்ளுயன்ஷியல் ரைட்டிங் ஆஃப் வெர்ஜில் அண்ட் ஓவிட்.

Tamil Meaning: இவர் செயிண்ட் பால்ஸ் கதீட்ரல் பள்ளியில் படித்தார், அங்கு வெர்ஜில் மற்றும் ஓவிட் ஆகியோரின் செல்வாக்குமிக்க எழுத்துக்களுடன் அறிமுகமானார்.

He married Philippa Roet in 1366.

Pronunciation: ஹீ மேரீட் ஃபிலிப்பா ரோயட் இன் *1366.*

Tamil Meaning: இவர் 1366-இல் ஃபிலிப்பா ரோயட் என்பவரைத் திருமணம் செய்து கொண்டார்.

He died on 25th October 1400 in London, England.

Pronunciation: ஹீ டைட் ஆன் *25*த் அக்டோபர் *1400* இன் லண்டன், இங்லேண்ட்.

Tamil Meaning: இவர் அக்டோபர் 25, 1400 அன்று லண்டனில் இயற்கை எய்தினார்.

He was the first poet to be buried in Poets' Corner of Westminster Abbey.

Pronunciation: ஹீ வாஸ் தி ஃபர்ஸ்ட் போயட் டு பீ பரீட் இன் போயட்ஸ் கார்னர் ஆஃப் வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அபே.

Tamil Meaning: வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அபேயின் 'போயட்ஸ் கார்னர்'-இல் அடக்கம் செய்யப்பட்ட முதல் கவிஞர் இவராவார்.

Career

Geoffrey Chaucer achieved fame during his lifetime as an author, philosopher, civil servant and astronomer.

Pronunciation: ஜெஃப்ரி சாஸர் அச்சீவ்ட் ஃபேம் டியூரிங் ஹிஸ் லைஃப்டைம் ஆஸ் ஆன் ஆத்தர், ஃபிலாஸஃபர், சிவில் செர்வண்ட் அண்ட் அஸ்ட்ரானமர்.

Tamil Meaning: ஜெஃப்ரி சாஸர் தன் வாழ்நாளில் எழுத்தாளர், தத்துவஞானி, அரசு ஊழியர் மற்றும் வானியலாளராகப் புகழ் பெற்றார்.

He maintained an active career in the civil service as a bureaucrat, courtier and diplomat.

Pronunciation: ஹீ மெயின்டெய்ன்ட் ஆன் ஆக்டிவ் கேரியர் இன் தி சிவில் செர்வீஸ் ஆஸ் ஏ பியூரோக்ராட், கோர்ட்டியர் அண்ட் டிப்ளோமேட்.

Tamil Meaning: இவர் அரசுப் பணியில் அதிகாரி, அரசவை உறுப்பினர் மற்றும் ராஜதந்தரியாகச் சுறுசுறுப்பாகப் பணியாற்றினார்.

He is known as 'the Father of English Poetry'.

Pronunciation: ஹீ இஸ் நோன் ஆஸ் *'*தி ஃபாதர் ஆஃப் இங்லிஷ் போயட்ரி*'.*

Tamil Meaning: இவர் 'ஆங்கிலக் கவிதையின் தந்தை' என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

He is called as 'Morning Star of Renaissance'.

Pronunciation: ஹீ இஸ் கால்டு ஆஸ் *'*மார்னிங் ஸ்டார் ஆஃப் ரினைசான்ஸ்*'.*

Tamil Meaning: இவர் 'மறுமலர்ச்சியின் விடிவெள்ளி' என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

He is widely considered the greatest English poet of the Middle Age.

Pronunciation: ஹீ இஸ் வைட்லி கன்சிடர்ட் தி கிரேட்டஸ்ட் இங்லிஷ் போயட் ஆஃப் தி மிடில் ஏஜ்.

Tamil Meaning: இவர் இடைக்காலத்தின் சிறந்த ஆங்கிலக் கவிஞராகப் பரவலாகக் கருதப்படுகிறார்.

He became a public servant to Countess Elizabeth of Ulster in 1357.

Pronunciation: ஹீ பிகேம் ஏ பப்ளிக் செர்வண்ட் டு கவுண்டஸ் எலிசபெத் ஆஃப் அல்ஸ்டர் இன் *1357.*

Tamil Meaning: இவர் 1357-இல் அல்ஸ்டரின் கவுண்டஸ் எலிசபெத்திடம் அரசு ஊழியராகச் சேர்ந்தார்.

He involved in the Hundred Years War in 1359 and he was captured for ransom.

Pronunciation: ஹீ இன்வால்வ்ட் இன் தி ஹண்ட்ரட் இயர்ஸ் வார் இன் *1359* அண்ட் ஹீ வாஸ் கேப்சர்ட் ஃபார் ரேன்சம்.

Tamil Meaning: இவர் 1359-இல் நூறாண்டுப் போரில் பங்கேற்றார், மேலும் மீட்புத் தொகைக்காகக் கைபிடிக்கப்பட்டார்.

King Edward III helped to pay 16 pounds of ransom to release Chaucer.

Pronunciation: கிங் எட்வர்ட் *III* ஹெல்ப்ட டு பே *16* பவுண்ட்ஸ் ஆஃப் ரேன்சம் டு ரிலீஸ் சாஸர்.

Tamil Meaning: மூன்றாம் எட்வர்ட் மன்னர் சாஸரை விடுவிக்க 16 பவுண்டுகள் மீட்புத் தொகையாகச் செலுத்த உதவினார்.

Chaucer joined the Royal Service, traveling throughout France, Spain and Italy on diplomatic missions.

Pronunciation: சாஸர் ஜாயிண்ட் தி ராயல் செர்வீஸ், டிராவலிங் த்ரூஅவுட் ஃபிரான்ஸ், ஸ்பெயின் அண்ட் இத்தாலி ஆன் டிப்ளோமேடிக் மிஷன்ஸ்.

Tamil Meaning: சாஸர் அரசப் பணியில் சேர்ந்து, ராஜதந்திர பணிகளுக்காக பிரான்ஸ், ஸ்பெயின் மற்றும் இத்தாலி முழுவதும் பயணம் செய்தார்.

He spent time familiarizing himself with the works of Italian poets Dante and Petrarch.

Pronunciation: ஹீ ஸ்பெண்ட் டைம் ஃபெமிலியரைஸிங் ஹிம்செல்ஃப் வித் தி வொர்க்ஸ் ஆஃப் இத்தாலியன் போயட்ஸ் டாந்தே அண்ட் பெட்ரார்க்.

Tamil Meaning: இவர் இத்தாலியக் கவிஞர்களான டாந்தே மற்றும் பெட்ரார்க் ஆகியோரின் படைப்புகளைப் படித்துத் தெரிந்துகொள்வதில் நேரத்தைச் செலவிட்டார்.

He was rewarded for his diplomatic activities with an appointment as Comptroller of Customs.

Pronunciation: ஹீ வாஸ் ரிவார்டெட் ஃபார் ஹிஸ் டிப்ளோமேடிக் ஆக்டிவிட்டிஸ் வித் ஆன் அப்பாயிண்ட்மெண்ட் ஆஸ் காம்ப்ட்ரோலர் ஆஃப் கஸ்டம்ஸ்.

Tamil Meaning: இவரது ராஜதந்திர நடவடிக்கைகளுக்காகப் பரிசாக சுங்கத் துறை கணக்குக் கட்டுப்பாட்டு அதிகாரியாக நியமிக்கப்பட்டார்.

King Edward III granted Chaucer a pension of 20 marks.

Pronunciation: கிங் எட்வர்ட் *III* கிராண்டட் சாஸர் ஏ பென்ஷன் ஆஃப் *20* மார்க்ஸ்.

Tamil Meaning: மூன்றாம் எட்வர்ட் மன்னர் சாஸருக்கு 20 மார்க்ஸ் ஓய்வூதியம் வழங்கினார்.

He made Chaucer one of his esquires in 1368.

Pronunciation: ஹீ மேட் சாஸர் ஒன் ஆஃப் ஹிஸ் எஸ்குயர்ஸ் இன் *1368.*

Tamil Meaning: மன்னர் 1368-இல் சாஸரைத் தனது மெய்க்காப்பாளர்களுள் ஒருவராக ஆக்கினார்.

Philippa and Chaucer were granted generous pensions by John of Gaunt, the first duke of Lancaster.

Pronunciation: ஃபிலிப்பா அண்ட் சாஸர் வேர் கிராண்டட் ஜெனரஸ் பென்ஷன்ஸ் பை ஜான் ஆஃப் கான்ட், தி ஃபர்ஸ்ட் டியூக் ஆஃப் லான்காஸ்டர்.

Tamil Meaning: லான்காஸ்டரின் முதல் டியூக் ஆன ஜான் ஆஃப் கான்ட் என்பவரால் ஃபிலிப்பா மற்றும் சாஸருக்கு தாராளமான ஓய்வூதியம் வழங்கப்பட்டது.

He was elected a Justice of the Peace and a Member of Parliament in 1386.

Pronunciation: ஹீ வாஸ் எலக்டெட் ஏ ஜஸ்டிஸ் ஆஃப் தி பீஸ் அண்ட் ஏ மெம்பர் ஆஃப் பார்லிமெண்ட் இன் *1386.*

Tamil Meaning: இவர் 1386-இல் அமைதி நீதிபதியாகவும் மற்றும் நாடாளுமன்ற உறுப்பினராகவும் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டார்.

இமேஜில் உள்ள பகுதி மங்கலாக இருந்தாலும், தெளிவுபடுத்திப் பார்க்கக்கூடிய Italian Period (1372-1385) மற்றும் அதன் கீழ் உள்ள வரிகளுக்கான தமிழ் அர்த்தம் மற்றும் ஆங்கில உச்சரிப்பு கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

2. Italian Period: (1372-1385)

The House of Fame (1382)

It is a poem of around 2,000 lines in dream-vision form based on 'Dante's Divine Comedy'.

Pronunciation: இட் இஸ் ஏ போயம் ஆஃப் அரவுண்ட் *2,000* லைன்ஸ் இன் ட்ரீம்-விஷன் ஃபார்ம் பேஸ்ட் ஆன் *'டாந்தேஸ் டிவைன் காமெடி'.*

Tamil Meaning: இது டாந்தேயின் 'டிவைன் காமெடி'யை அடிப்படையாகக் கொண்ட, சுமார் 2,000 வரிகளைக் கொண்ட ஒரு கனவு-காட்சி (dream-vision) கவிதையாகும்.

It is allegorical poem written in Octosyllabic Couplet.

Pronunciation: இட் இஸ் அலிகாரிகல் போயம் ரைட்டன் இன் ாக்டோஸில்லாபிக் கப்லெட்.

Tamil Meaning: இது எண்சீர் இரட்டை வரிகளில் எழுதப்பட்ட ஓர் உருவகக் கவிதையாகும்.

It has the description of temple of Venus.

Pronunciation: இட் ஹாஸ் தி டிஸ்கிரிப்ஷன் ஆஃப் டெம்பிள் ஆஃப் வீனஸ்.

Tamil Meaning: இதில் வீனஸ் தேவியின் கோவிலைப் பற்றிய விவரணை உள்ளது.

The Legend of Good Women (1385)

It is based on 'Boccaccio's De Mulieribus Clarissis'.

Pronunciation: இட் இஸ் பேஸ்ட் ஆன் 'பொக்காசியோஸ் டி முலியரிபஸ் கிளாரிசிஸ்'.

Tamil Meaning: இது பொக்காசியோவின் 'டி முலியரிபஸ் கிளாரிசிஸ்' நூலை அடிப்படையாகக் கொண்டது.

Chaucer first introduced the stanza form of iambic pentameter couplet i.e Heroic Couplet in The Legend of Good Women.

Pronunciation: சாஸர் ஃபர்ஸ்ட் இன்ட்ரோடியூஸ்ட் தி ஸ்டான்ஸா ஃபார்ம் ஆஃப் ஐயம்பிக் பென்டாமீட்டர் கப்லெட் ஐ.ஈ ஹீரோயிக் கப்லெட் இன் தி லெஜண்ட் ஆஃப் குட் விமன்.

Tamil Meaning: சாஸர் முதன்முதலில் 'தி லெஜண்ட் ஆஃப் குட் விமன்' படைப்பில் ஐயம்பிக் பென்டாமீட்டர் இரட்டை வரிகளை அறிமுகப்படுத்தினார்.

It has a prologue and 9 legends.

Pronunciation: இட் ஹாஸ் ஏ புரோலாக் அண்ட் 9 லெஜண்ட்ஸ்.

Tamil Meaning: இதில் ஒரு முன்னுரையும் 9 வரலாறுகளும்/கதைகளும் உள்ளன.

It describes 9 famous women.

Pronunciation: இட் டிஸ்கிரைப்ஸ் 9 ஃபேமஸ் விமன்.

Tamil Meaning: இது 9 புகழ்பெற்ற பெண்களைப் பற்றிக் விவரிக்கிறது.

Troilus and Criseyde

It was influenced by The Consolation of Philosophy, which Chaucer himself translated into English.

Pronunciation: இட் வாஸ் இன்ப்ளுயன்ஸ்டு பை தி கான்ஸலேஷன் ஆஃப் ஃபிலாஸஃபி, விச் சாஸர் ஹிம்செல்ஃப் டிரான்ஸ்லேட்டட் இன்டு இங்லிஷ்.

Tamil Meaning: இது சாஸரே ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்த 'தி கான்ஸலேஷன் ஆஃப் ஃபிலாஸஃபி' என்ற நூலின் தாக்கத்தால் எழுதப்பட்டது.

Chaucer took the plot of Troilus from Boccaccio's Filostrato.

Pronunciation: சாஸர் டுக் தி பிளாட் ஆஃப் டிராய்லஸ் ஃபிரம் பொக்காசியோஸ் ஃபிலோஸ்ட்ராடோ.

Tamil Meaning: சாஸர் டிராய்லஸின் கதைக் கருவை பொக்காசியோவின் 'ஃபிலோஸ்ட்ராடோ'விலிருந்து எடுத்துக் கொண்டார்.

இமேஜில் உள்ள The Canterbury Tales கதாபாத்திரங்கள் மற்றும் அவர்களின் கதைகள் அட்டவணையின் ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தம் வரிசையாகக் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

Canterbury Tales - Character & Tales Table

S.No Character Tales

01 Narrator (Chaucer)

• Pronunciation: நரேட்டர்

• Meaning: கதையாசிரியர் Sir Thopas and the Tale of Melibee

• Pronunciation: சர் தோபாஸ் அண்ட் தி டேல் ஆஃப் மெலிபீ

• Meaning: சர் தோபாஸ் மற்றும் மெலிபீயின் கதை

02 Knight

• Pronunciation: நைட்

• Meaning: போர் வீரன் The Knight's Tale

• Pronunciation: தி நைட்ஸ் டேல்

• Meaning: போர் வீரனின் கதை

03 Squire

• Pronunciation: ஸ்கொயர்

• Meaning: இளம் போர் வீரன் / உதவி வீரன் The Squire's Tale

• Pronunciation: தி ஸ்கொயர்ஸ் டேல்

• Meaning: இளம் போர் வீரனின் கதை

04 Yeoman

• Pronunciation: யோமேன்

• Meaning: காவலாளி / நிலப்படை வீரன் -

05 Prioress

• Pronunciation: பிரையரெஸ்

• Meaning: பெண் துறவித் தலைவி The Prioress's Tale

• Pronunciation: தி பிரையரெஸஸ் டேல்

• Meaning: பெண் துறவித் தலைவியின் கதை

06 Second nun

• Pronunciation: செகண்ட் நன்

• Meaning: இரண்டாம் பெண் துறவி The Second Nun's Tale

• Pronunciation: தி செகண்ட் நன்ஸ் டேல்

• Meaning: இரண்டாம் பெண் துறவியின் கதை

07 Nun's priests

• Pronunciation: நன்ஸ் ஃபிரீஸ்ட்ஸ்

• Meaning: பெண் துறவியின் பாதிரியார் The Nun's Priest's Tale

• Pronunciation: தி நன்ஸ் ஃபிரீஸ்ட்ஸ் டேல்

• Meaning: பெண் துறவி பாதிரியாரின் கதை

08 Monk

• Pronunciation: மங்க்

• Meaning: ஆண் துறவி The Monk's Tale

• Pronunciation: தி மங்க்ஸ் டேல்

• Meaning: ஆண் துறவியின் கதை

09 Friar

• Pronunciation: ஃபிரையர்

• Meaning: பிச்சை ஏற்கும் துறவி The Friar's Tale

• Pronunciation: தி ஃபிரையர்ஸ் டேல்

• Meaning: பிச்சை ஏற்கும் துறவியின் கதை

10 Merchant

• Pronunciation: மெர்ச்சன்ட்

• Meaning: வணிகர் / வியாபாரி The Merchant's Tale

• Pronunciation: தி மெர்ச்சன்ட்ஸ் டேல்

• Meaning: வணிகரின் கதை

11 Clerk

• Pronunciation: கிளார்க்

• Meaning: மாணவர் / எழுத்தர் The Clerk's Tale

• Pronunciation: தி கிளார்க்ஸ் டேல்

• Meaning: மாணவரின் கதை

12 Man of law (Sergeant of the law)

• Pronunciation: மேன் ஆஃப் லா

• Meaning: சட்ட வல்லுநர் / வழக்கறிஞர் The Man of Law's Tale

• Pronunciation: தி மேன் ஆஃப் லாஸ் டேல்

• Meaning: சட்ட வல்லுநரின் கதை

13 Franklin

• Pronunciation: பிராங்க்ளின்

• Meaning: செல்வந்த நிலக்கிழார் The Franklin's Tale

• **Pronunciation: தி பிராங்க்ளின்ஸ் டேல்**

• **Meaning: நிலக்கிழாரின் கதை**

14 Haberdasher

• **Pronunciation: ஹாபர்டாஷர்**

• **Meaning: ஆடை/சிறுபொருள் வியாபாரி -**

15 Carpenter

• **Pronunciation: கார்பெண்டர்**

• **Meaning: தச்சர் / மரவேலை செய்பவர் -**

16 Weaver

• **Pronunciation: வீவர்**

• **Meaning: நெசவாளி -**

17 Dyer

• **Pronunciation: டயர்**

• **Meaning: சாயமிடுபவர் -**

18 Tapster

• **Pronunciation: டேப்ஸ்டர்**

• **Meaning: மது பரிமாறுபவர் -**

19 Cook

• **Pronunciation: குக்**

• Meaning: சமையல்காரர் The Cook's Tale

• Pronunciation: தி குக்ஸ் டேல்

• Meaning: சமையல்காரரின் கதை

20 Shipman

• Pronunciation: ஷிப்மேன்

• Meaning: மாலுமி / கப்பலோட்டி The Shipman's Tale

• Pronunciation: தி ஷிப்மேன்ஸ் டேல்

• Meaning: மாலுமியின் கதை

21 Physician (doctor of physic)

• Pronunciation: பிசிஷியன்

• Meaning: மருத்துவர் The Physician's Tale

• Pronunciation: தி பிசிஷியன்ஸ் டேல்

• Meaning: மருத்துவரின் கதை

22 Wife of Bath

• Pronunciation: வைஃப் ஆஃப் பாத்

• Meaning: பாத் நகரத்து மனைவி The Wife of Bath's Tale

• Pronunciation: தி வைஃப் ஆஃப் பாத்ஸ் டேல்

• Meaning: பாத் நகரத்து மனைவியின் கதை

23 Parson

• Pronunciation: பார்சன்

• Meaning: கிராமத்துப் பாதிரியார் The Parson's Tale

• Pronunciation: தி பார்சன்ஸ் டேல்

• Meaning: கிராமத்துப் பாதிரியாரின் கதை

24 Plowman

• Pronunciation: பிளவ்மேன்

• Meaning: உழவர் / விவசாயி -

25 Miller

• Pronunciation: மில்லர்

• Meaning: தானியம் அரைப்பவர் The Miller's Tale

• Pronunciation: தி மில்லர்ஸ் டேல்

• Meaning: தானியம் அரைப்பவரின் கதை

26 Manciple

• Pronunciation: மேன்சிபிள்

• Meaning: உணவுப் பொருள் வாங்குபவர் The Manciple's Tale

• Pronunciation: தி மேன்சிபிள்ஸ் டேல்

• Meaning: உணவுப் பொருள் வாங்குபவரின் கதை

27 Reeve

• Pronunciation: ரீவ்

• Meaning: பண்ணை மேலாளர் The Reeve's Tale

• Pronunciation: தி ரீவ்ஸ் டேல்

• Meaning: பண்ணை மேலாளரின் கதை

28 Summoner

• Pronunciation: சம்மனர்

• Meaning: நீதிமன்ற அழைப்பாளி The Summoner's Tale

• Pronunciation: தி சம்மனர்ஸ் டேல்

• Meaning: நீதிமன்ற அழைப்பாளியின் கதை

29 Pardoner

• Pronunciation: பார்ட்னர்

• Meaning: பாவமன்னிப்பு விற்பவர் The Pardoner's Tale

• Pronunciation: தி பார்ட்னர்ஸ் டேல்

• Meaning: பாவமன்னிப்பு விற்பவரின் கதை

30 Canon

• Pronunciation: கேனன்

• Meaning: திருச்சபை அதிகாரி -

* Canon's yeoman

• Pronunciation: கேனன்ஸ் யோமேன்

• Meaning: திருச்சபை அதிகாரியின் உதவியாளர் The Canon's Yeoman's Tale

• Pronunciation: தி கேனன்ஸ் யோமேன்ஸ் டேல்

• Meaning: திருச்சபை அதிகாரி உதவியாளரின் கதை

இமேஜில் உள்ள குறிப்புகளுக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் வரிசையாக கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

John Dryden's ‘Of Dramatic Poesy, An Essay’ (1668)

Pronunciation: *ஜான் டிரைடன்ஸ் 'ஆஃப் டிராமாடிக் போயஸி, அன் எஸ்சே' (1668)*

Tamil Meaning: ஜான் டிரைடன் எழுதிய ‘நாடகக் கவிதையைப் பற்றிய ஒரு கட்டுரை’ (1668).

Introduction

1668 – 1st Poet Laureate

Pronunciation: *1668 - ஃபர்ஸ்ட் போயட் லாரியேட்*

Tamil Meaning: 1668-இல் இங்கிலாந்தின் முதல் அரசவைக் கவிஞராக நியமிக்கப்பட்டார்.

1670 – Historiographer Royal

Pronunciation: *1670 - ஹிஸ்டோரியோகிராஃபர் ராயல்*

Tamil Meaning: 1670-இல் அரசவை வரலாற்று ஆய்வாளராக நியமிக்கப்பட்டார்.

He Reformed English spelling

Pronunciation: ஹீ ரீஃபார்ம்டு இங்கிலீஷ் ஸ்பெல்லிங்

Tamil Meaning: அவர் ஆங்கில எழுத்துக்கூட்டு முறையைச் சீரமைத்தார்.

He was influenced by Aristotle, Horace, Longinus.

Pronunciation: ஹீ வாஸ் இன்ஃப்ளூயன்ஸ்டு பை அரிஸ்டாட்டில், ஹோரேஸ், லான்ஜைனஸ்.

Tamil Meaning: அவர் அரிஸ்டாட்டில், ஹோரேஸ், லான்ஜைனஸ் போன்ற கிரேக்க/ரோமானிய அறிஞர்களால் ஈர்க்கப்பட்டார்.

Johnson called him the father of English criticism / also descriptive criticism

Pronunciation: ஜான்சன் கால்டு ஹிம் தி ஃபாதர் ஆஃப் இங்கிலீஷ் கிரிட்டிசிசம் / ஆல்ஸோ டிஸ்கிரிப்டிவ் கிரிட்டிசிசம்

Tamil Meaning: சாமுவேல் ஜான்சன் இவரை "ஆங்கில திறனாய்வின் தந்தை" என்றும், "விளக்கத் திறனாய்வின் தந்தை" என்றும் அழைத்தார்.

Notable critical works

Defense of An Essay of Dramatic Poesy (1669)

Pronunciation: டிஃபென்ஸ் ஆஃப் அன் எஸ்சே ஆஃப் டிராமாடிக் போயஸி *(1669)*

Tamil Meaning: நாடகக் கவிதைக் கட்டுரையின் தற்காப்பு/ஆதரவு உரை.

A Discourse Concerning the Original and Progress of Satire (1693)

Pronunciation: ஏ டிஸ்கோர்ஸ் கன்சர்னிங் தி ஒரிஜினல் அண்ட் ப்ரோக்ரஸ் ஆஃப் சேட்டயர் *(1693)*

Tamil Meaning: எள்ளல் கவிதைகளின் தோற்றம் மற்றும் வளர்ச்சி பற்றிய உரை.

"Donne affects metaphysics"

Pronunciation: டான் அஃபெக்ட்ஸ் மெட்டாஃபிஸிக்ஸ்

Tamil Meaning: "ஜான் டான் தன் கவிதைகளில் தத்துவக் கருத்துக்களை அதிகமாகப் பயன்படுத்துகிறார்" என்று டிரைடன் குறிப்பிட்டார்.

A Parallel of Poetry and Painting

Pronunciation: ஏ பேரலல் ஆஃப் போயட்ரி அண்ட் பெயிண்டிங்

Tamil Meaning: கவிதை மற்றும் ஓவியக் கலைக்கு இடையேயான ஒப்பீடு.

Fables, Ancient and Modern (1700)

Pronunciation: ஃபேபிள்ஸ், ஏன்ஷியன்ட் அண்ட் மாடர்ன் *(1700)*

Tamil Meaning: பழங்கால மற்றும் நவீனக் கதைகளின் தொகுப்பு.

Metrical paraphrases of Homer (1699)

Pronunciation: மெட்ரிகல் பாராஃப்ரேஸஸ் ஆஃப் ஹோமர்

Tamil Meaning: ஹோமரின் காவியங்களைச் செய்யுள் வடிவில் எளிமைப்படுத்தி எழுதியது.

The Latin poet Ovid

Pronunciation: தி லேட்டின் போயட் ஓவிட்

Tamil Meaning: இலத்தீன் மொழி கவிஞரான ஓவிட்.

The Italian poet Giovanni Boccaccio.

Pronunciation: தி இத்தாலியன் போயட் ஜியோவானி பொக்காசியோ

Tamil Meaning: இத்தாலியக் கவிஞரான ஜியோவானி பொக்காசியோ.

The English poet Geoffrey Chaucer.

Pronunciation: தி இங்கிலீஷ் போயட் ஜெஃப்ரி சாஸர்

Tamil Meaning: ஆங்கிலக் கவிஞரான ஜெஃப்ரி சாஸர்.

"Here is God's Plenty"

Pronunciation: ஹியர் இஸ் காட்ஸ் பிளென்டி

Tamil Meaning: "இங்கே கடவுளின் பெருவளம் உள்ளது".

'An Essay of Dramatic Poesy' (1668)

Written:

During the plague years in England 1665–1666

Pronunciation: டுயூரிங் தி பிளேக் இயர்ஸ் இன் இங்கிலாந்து *1665-1666*

Tamil Meaning: 1665–1666 ஆம் ஆண்டுகளில் இங்கிலாந்தில் பிளேக் நோய் பரவிய காலத்தில் எழுதப்பட்டது.

1666- The Great fire in London.

Pronunciation: *1666-* தி கிரேட் ஃபயர் இன் லண்டன்

Tamil Meaning: 1666-இல் லண்டனில் ஏற்பட்ட பெரும் தீ விபத்தின் போது.

Written when he retired to the country house of his father-in-law, the Earl of Berkshire, of Charlton part.

Pronunciation: ரிட்டன் வென் ஹீ ரிட்டையர்டு டு தி கன்ட்ரி ஹவுஸ் ஆஃப் ஹிஸ் ஃபாதர்-இன்-லா, தி எர்ல் ஆஃப் பெர்க்ஷயர், ஆஃப் சார்ல்டன் பார்ட்.

Tamil Meaning: அவர் சார்ல்டன் பகுதியில் உள்ள தன் மாமனார் கிராமத்து வீட்டிற்குச் சென்று தங்கியிருந்த போது எழுதப்பட்டது.

Written on June 3, 1665.

Pronunciation: ரிட்டன் ஆன் ஜூன் *3, 1665*

Tamil Meaning: ஜூன் 3, 1665 அன்று எழுதத் தொடங்கப்பட்டது/எழுதப்பட்டது.

Epistle Dedicatory:

To the Right Honorable Charles, Lord Buckhurst.

Pronunciation: டு தி ரைட் ஹானரபிள் சார்லஸ், லார்ட் பக்ஹர்ஸ்ட்

Tamil Meaning: கௌரவத்திற்குரிய சார்லஸ், பிரபு பக்ஹர்ஸ்ட் அவர்களுக்கு இந்நூல் சமர்ப்பிக்கப்பட்டது.

இமேஜின் அடிப்பகுதியில் தெளிவாக உள்ள வரிகளுக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் வரிசையாக கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

Epistle Dedicatory:

ஆங்கில உச்சரிப்பு: எபிசல் டெடிகேட்டரி

Tamil Meaning: சமர்ப்பண உரை.

To the Right Honorable Charles, Lord Buckhurst

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டு தி ரைட் ஹானரபிள் சார்லஸ், லார்ட் பக்ஹர்ஸ்ட்

Tamil Meaning: கணத்திற்குரிய/கௌரவத்திற்குரிய சார்லஸ், பிரபு பக்ஹர்ஸ்ட் அவர்களுக்கு.

Background of the play / essay

It was the memorable day in the first summer of the late war, when the navy engaged...

Pronunciation: இட் வாஸ் தி மெமோரபில் டே இன் தி ஃபர்ஸ்ட் சம்மர் ஆஃப் தி லேட் வார், வென் தி நேவி என்கேஜ்டு...

Tamil Meaning: இங்கிலாந்துக்கும் நெதர்லாந்திற்கும் இடையிலான கடற்படைப் போர் நடந்த மறக்க முடியாத ஒரு கோடை நாள் பற்றிய பின்னணி.

4 persons taking up to boat and taking island of it...

Pronunciation: *4* பெர்சன்ஸ் டேக்கிங் அப் டு போட் அண்ட் டேக்கிங் ஐலண்ட் ஆஃப் இட்...

Tamil Meaning: 4 நபர்கள் படகில் ஏறி தேம்ஸ் நதியில் பயணம் செய்கிறார்கள்.

4 persons / four speakers - Interlocutors

Pronunciation: *4* பெர்சன்ஸ் / ஃபோர் ஸ்பீக்கர்ஸ் - இன்டர்லோக்யூட்டர்ஸ்

Tamil Meaning: உரையாடலில் பங்குபெறும் 4 முதன்மை நபர்கள்/பேச்சாளர்கள்.

Floating in a barge - boat travels down the River Thames

Pronunciation: ஃபுளோட்டிங் இன் ஏ பார்ஜ் - போட் டிராவல்ஸ் டவுன் தி ரிவர் தேம்ஸ்

Tamil Meaning: தேம்ஸ் நதியில் ஒரு பெரிய படகில் மிதந்து கொண்டே விவாதிக்கிறார்கள்.

The servant of Lisideius provided the barge

Pronunciation: தி செர்வன்ட் ஆஃப் லிசிடீயஸ் புரோவைடடு தி பார்ஜ்

Tamil Meaning: லிசிடீயஸ் என்பவரின் வேலைக்காரர் இந்தப் படகை ஏற்பாடு செய்தார்.

Form

In the form of dialogue

Pronunciation: இன் தி ஃபார்ம் ஆஃப் டைலாக்

Tamil Meaning: உரையாடல் வடிவில் எழுதப்பட்ட படைப்பு.

Epigraph

The epigraph on the title page to the Essay of Dramatic Poesy has been taken from Horace's 'Ars Poetica'.

Pronunciation: தி எபிகிராஃப் ஆன் தி டைட்டில் பேஜ் டு தி எஸ்சே ஆஃப் டிராமாடிக் போயஸி ஹாஸ் பீன் டேக்கன் ஃபிரம் ஹோரேசஸ் 'ஆர்ஸ் போயட்டிகா'.

Tamil Meaning: இக்கட்டுரையின் தலைப்புப் பக்கத்தில் உள்ள முகப்பு வாசகம் ஹோரேஸ் எழுதிய 'ஆர்ஸ் போயட்டிகா' என்ற நூலிலிருந்து எடுக்கப்பட்டது.

Purpose

"To vindicate the honour of the English writers from the censure of those who unjustly prefer the French before him".

Pronunciation: "டு விண்டிகேட் தி ஆனர் ஆஃப் தி இங்கிலீஷ் ரைட்டர்ஸ் ஃபிரம் தி சென்ஷூர் ஆஃப் தோஸ் ஹூ அன்ஜஸ்ட்லி பிரிஃபர் தி பிரெஞ்ச் பிஃபோர் ஹிம்".

Tamil Meaning: ஆங்கில எழுத்தாளர்களை நியாயமின்றி விமர்சித்து, பிரெஞ்சு எழுத்தாளர்களை உயர்த்திப் பேசுபவர்களிடமிருந்து ஆங்கில எழுத்தாளர்களின் கௌரவத்தைக் காப்பாற்றி நிலைநாட்டுவதே இதன் நோக்கம்.

Four interlocutors

They were first identified in 1800, by the English man Edward Malone.

Pronunciation: டே வேர் ஃபர்ஸ்ட் ஐடென்டிஃபைடு இன் *1800*, பை தி இங்கிலீஷ் மேன் எட்வர்ட் மலோன்.

Tamil Meaning: இந்த 4 கதாபாத்திரங்கள் நிஜத்தில் யாரைக் குறிக்கின்றன என்பதை 1800-இல் எட்வர்ட் மலோன் என்பவர் கண்டறிந்தார்.

Crites – the first speaker who makes his argument against rhyme.

Pronunciation: கிரைட்டீஸ் - தி ஃபர்ஸ்ட் ஸ்பீக்கர் ஹூ மேக்ஸ் ஹிஸ் ஆர்கியுமென்ட் அகெய்ன்ஸ்ட் ரைம்.

Tamil Meaning: முதலாவது பேச்சாளர்; நாடகங்களில் எதுகை/மோனை பயன்படுத்துவதற்கு எதிராக வாதிடுபவர்..

"A person of a sharp judgment, and somewhat too delicate a taste in writing... the world have mistaken in him for ill-nature."

Pronunciation: "ஏ பெர்சன் ஆஃப் ஏ ஷார்ப் ஜட்ஜ்மென்ட், அண்ட் சம்வாட் டூ டெலிகேட் ஏ டேஸ்ட் இன் ரைட்டிங்... தி வேர்ல்டு ஹேவ் மிஸ்டேகன் இன் ஹிம் ஃபார் இல்-நேச்சர்."

Tamil Meaning: கூர்மையான சிந்தனையும் எழுத்தில் நுட்பமான சுவையும் கொண்டவர், ஆனால் உலகம் அவரை தவறாகப் புரிந்துகொண்டது.

Eugenius – the second speaker.

Pronunciation: யுஜீனியஸ் - தி செகண்ட் ஸ்பீக்கர்.

Tamil Meaning: இரண்டாவது பேச்சாளர்.

He stands as a symbol of the man of quality who has good taste.

Pronunciation: ஹீ ஸ்டாண்ட்ஸ் ஏஸ் ஏ சிம்பல் ஆஃப் தி மேன் ஆஃப் குவாலிட்டி ஹூ ஹாஸ் குட் டேஸ்ட்.

Tamil Meaning: நல்ல இலக்கியச் சுவை மற்றும் தரம் கொண்ட மனிதனின் அடையாளமாக இவர் திகழ்கிறார்.

Lisideius – the third speaker.

Pronunciation: லிசிடீயஸ் - தி தேர்ட் ஸ்பீக்கர்.

Tamil Meaning: மூன்றாவது பேச்சாளர்.

Neander – the last.

Pronunciation: நியாண்டர் - தி லாஸ்ட்.

Tamil Meaning: நான்காவது / கடைசி பேச்சாளர்.

இமேஜில் உள்ள தகவல்களுக்குத் தெளிவான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் வரிசையாகக் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

1. Symbolic Characters

Crites – Sir Robert Howard, Dryden's brother-in-law

Pronunciation: கிரைட்ஸ் – சர் ராபர்ட் ஹோவார்ட், டிரைடன்ஸ் பிரதர்-இன்-லா

Tamil Meaning: கிரைட்ஸ் என்பவர் ஜான் டிரைடனின் மைத்துனரான சர் ராபர்ட் ஹோவார்ட் ஆவார்.

Eugenius – Charles Sackville or Lord Buckhurst / the sixth Earl of Dorset

Pronunciation: யூஜீனியஸ் – சார்லஸ் சேக்வில் அல்லது லார்ட் பக்ஹர்ஸ்ட் / தி சிக்ஸ்த் ஏர்ல் ஆஃப் டார்செட்

Tamil Meaning: யூஜீனியஸ் என்பவர் சார்லஸ் சேக்வில் ஆவார்.

Lisideius – Charles Sedley

Pronunciation: லிசிடீயஸ் – சார்லஸ் செட்லி

Tamil Meaning: லிசிடீயஸ் என்பவர் சார்லஸ் செட்லி ஆவார்.

Neander – John Dryden himself

Pronunciation: நீயாண்டர் – ஜான் டிரைடன் ஹிம்ச *hisself*

Tamil Meaning: நீயாண்டர் என்பவர் எழுத்தாளர் ஜான் டிரைடன் அவரே ஆவார்.

2. Meaning

Crites – Greek for 'judge' or 'critic'

Pronunciation: கிரைட்ஸ் – கிரீக் ஃபார் 'ஜட்ஜ்' ஆர் 'க்ரிடிக்'

Tamil Meaning: கிரைட்ஸ் என்பது 'நீதிபதி' அல்லது 'விமர்சகர்' என்பதற்கான கிரேக்க சொல்.

Eugenius – Greek for well born

Pronunciation: யூஜீனியஸ் – கிரீக் ஃபார் வெல் பார்ன்

Tamil Meaning: யூஜீனியஸ் என்பது 'நல்ல குடும்பத்தில் பிறந்தவர்' என்பதற்கான கிரேக்க சொல்.

Lisideius – Anagram for Sidleyius (Latinized form)

Pronunciation: லிசிடீயஸ் – அனக்ராம் ஃபார் சிட்லீயஸ்

Tamil Meaning: லிசிடீயஸ் என்பது சிட்லீயஸ் என்ற பெயரின் எழுத்துக்களை மாற்றி அமைக்கப்பட்ட பெயர்.

Neander – 'par venu' – Greek for 'new man'

Pronunciation: நீயாண்டர் – 'பார் வெனு' – கிரீக் ஃபார் 'நியூ மேன்'

Tamil Meaning: நீயாண்டர் என்பது 'புதிய மனிதன்' என்பதற்கான கிரேக்க சொல்.

An anagram for Dryden

Pronunciation: அன் அனக்ராம் ஃபார் டிரைடன்

Tamil Meaning: இது டிரைடன் என்ற பெயரின் எழுத்துக்களை மாற்றி அமைக்கப்பட்ட சொல்.

3. Symbolic significance

Crites – spokesman for the ancients

Pronunciation: கிரைட்ஸ் – ஸ்போக்ஸ்மேன் ஃபார் தி ஏான்சியன்ட்ஸ்

Tamil Meaning: கிரைட்ஸ் என்பவர் பழங்கால நாடகக்கலையின் ஆதரவாளர்/பேச்சாளர்.

He opens the first exchange of opinion by describing features of Greek drama.

Pronunciation: ஹி ஓபன்ஸ் தி ஃபர்ஸ்ட் எக்ஸ்சேஞ்ச் ஆஃப் ஒப்பீனியன் பை டிஸ்க்ரைபிங் ஃபீச்சர்ஸ் ஆஃப் கிரீக் டிராமா.

Tamil Meaning: கிரேக்க நாடகத்தின் அம்சங்களை விவரிப்பதன் மூலம் அவர் முதல் கருத்துப் பரிமாற்றத்தைத் தொடங்குகிறார்.

He claims that the Ancients represented nature faithfully in contrast to the Moderns.

Pronunciation: ஹி க்ளைம்ஸ் தட் தி ஏான்சியன்ட்ஸ் ரெப்ரெசென்டெட் நேச்சர் ஃபெயித்ஃபுல்லி இன் கான்ட்ராஸ்ட் டூ தி மாடர்ன்ஸ்.

Tamil Meaning: நவீன காலத்தவரை விட பழங்காலத்தவர்களே இயற்கையை உண்மையாக/துல்லியமாகப் பிரதிபலித்தார்கள் என்று அவர் கூறுகிறார்.

Eugenius – spokesman for the moderns

Pronunciation: யூஜீனியஸ் – ஸ்போக்ஸ்மேன் ஃபார் தி மாடர்ன்ஸ்

Tamil Meaning: யூஜீனியஸ் என்பவர் நவீனகால நாடகக்கலையின் ஆதரவாளர்/பேச்சாளர்.

Lisideius – spokesman for the French

Pronunciation: லிசிடீயஸ் – ஸ்போக்ஸ்மேன் ஃபார் தி பிரெஞ்ச்

Tamil Meaning: லிசிடீயஸ் என்பவர் பிரெஞ்சு நாடகக்கலையின் ஆதரவாளர்/ பேச்சாளர்.

Advocates the superiority of French drama over English.

Pronunciation: அட்வகேட்ஸ் தி சுப்பீரியாரிட்டி ஆஃப் பிரெஞ்ச் டிராமா ஓவர் இங்கிலீஷ்.

Tamil Meaning: ஆங்கில நாடகங்களை விட பிரெஞ்சு நாடகங்களே மேலானவை என்று ஆதரிக்கிறார்.

Neander – the spokesman for the English

Pronunciation: நீயாண்டர் – தி ஸ்போக்ஸ்மேன் ஃபார் தி இங்கிலீஷ்

Tamil Meaning: நீயாண்டர் என்பவர் ஆங்கில நாடகக்கலையின் ஆதரவாளர்/ பேச்சாளர்.

Upholds the superiority of English drama over French.

Pronunciation: அப்ஹோல்ட்ஸ் தி சுப்பீரியாரிட்டி ஆஃப் இங்கிலீஷ் டிராமா ஓவர் பிரெஞ்ச்.

Tamil Meaning: பிரெஞ்சு நாடகங்களை விட ஆங்கில நாடகங்களே சிறந்தது என நிலைநிறுத்துகிறார்.

The four speakers hardly agree to any point; An open-ended criticism.

Pronunciation: தி ஃபோர் ஸ்பீக்கர்ஸ் ஹார்ட்லி அக்ரீ டூ எனி பாயிண்ட்; அன் ஓபன்-எண்டெட் க்ரிடிசிசம்.

Tamil Meaning: இந்த நான்கு பேச்சாளர்களும் எந்த ஒரு கருத்திலும் ஒத்துப்போவதில்லை; இது ஒரு தெளிவான முடிவில்லாத திறந்தவெளி விமர்சனமாகும்.

The readers are left to draw their own conclusions.

Pronunciation: தி ரீடர்ஸ் ஆர் லெஃப்ட் டூ டிரா தேர் ஓன் கன்க்ளூஷன்ஸ்.

Tamil Meaning: வாசகர்களே சொந்தமாகத் தங்கள் முடிவுகளை எடுக்கும்படி விட்டுவிடப்படுகிறார்கள்.

4. Lisideius's Definition of drama

"A just and lively image of human nature, representing it passion and humours and changes of fortune to which it is the subject."

Pronunciation: "அ ஜஸ்ட் அண்ட் லைவ்லி இமேஜ் ஆஃப் ஹியூமன் நேச்சர், ரெப்ரெசென்டிங் இட் பேஷன் அண்ட் ஹியூமர்ஸ் அண்ட் சேஞ்சஸ் ஆஃப் ஃபார்ச்சூன் டூ விச் இட் இஸ் தி சப்ஜெக்ட்."

Tamil Meaning: "நாடகம் என்பது மனித இயல்பின் சரியான மற்றும் தெளிவான பிம்பமாகும்; மனிதனின் உணர்ச்சிகள், மனநிலைகள் மற்றும் வாழ்க்கை அதிர்ஷ்டங்களின் மாற்றங்களைப் பிரதிபலிப்பதாகும்."

'Just' – decorum and correctness.

Pronunciation: *'ஜஸ்ட்' – டெகோரம் அண்ட் கரெக்ட்னஸ்.*

Tamil Meaning: 'ஜஸ்ட்' என்பது ஒழுக்கம் மற்றும் சரியான தன்மையைக் குறிக்கிறது.

'Lively' – what kind of image of human nature? Just a lively / vivid / lifelike

Pronunciation: *'லைவ்லி' – வாட் கைண்ட் ஆஃப் இமேஜ் ஆஃப் ஹியூமன் நேச்சர்? ஜஸ்ட் அ லைவ்லி / விவிட் / லைஃப்லைக்*

Tamil Meaning: 'லைவ்லி' என்பது மனித இயல்பின் எந்த வகையான பிம்பத்தைக் குறிக்கிறது? துடிதுடிப்பான / தெளிவான / தத்ரூபமான பிம்பத்தைக் குறிக்கிறது.

'Human nature' – actions that are natural

Pronunciation: *'ஹியூமன் நேச்சர்' – ஆக்சன்ஸ் தட் ஆர் நேச்சுரல்*

Tamil Meaning: 'ஹியூமன் நேச்சர்' என்பது இயல்பான மனிதச் செயல்களைக் குறிக்கிறது.

இங்கே படத்திலுள்ள ஆங்கில வாக்கியங்களுக்கான தமிழ் அர்த்தம் மற்றும் ஆங்கில உச்சரிப்பு வரிசையாக கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

வார்த்தை - பகுதி 1

"To begin, then, with Shakespeare..."

Pronunciation: *டு பிகின், தென், வித் ஷேக்ஸ்பியர்...*

Tamil Meaning: எனவே, முதலில் ஷேக்ஸ்பியரிடமிருந்து தொடங்குவோம்...

"...he was the man who of all modern, and perhaps ancient poets, had the largest and most comprehensive soul."

Pronunciation: *ஹி வாஸ் தி மேன் ஹூ ஆஃப் ஆல் மாடர்ன், அண்ட் பெர்ஹேப்ஸ் ஏன்ஷியன்ட் போயட்ஸ், ஹேட் தி லார்ஜெஸ்ட் அண்ட் மோஸ்ட் காம்ப்ரிஹென்சிவ் சோல்.*

Tamil Meaning: அனைத்து நவீன மற்றும் பழங்கால கவிஞர்களிலேயே மிகவும் பரந்த மற்றும் விரிவான சிந்தனை/ஆன்மா கொண்ட மனிதர் அவரே.

"All the images of Nature were still present to him..."

Pronunciation: *ஆல் தி இமேஜஸ் ஆஃப் நேச்சர் வேர் ஸ்டில் பிரசன்ட் டு ஹிம்...*

Tamil Meaning: இயற்கையின் அனைத்து காட்சிகளும்/வடிவங்களும் எப்போதும் அவர் மனதில் நிலைத்திருந்தன...

"...and he drew them, not laboriously, but luckily..."

Pronunciation: *அண்ட் ஹி ட்ரூ தெம், நாட் லேபோரியஸ்லி, பட் லக்கிலி...*

Tamil Meaning: அவற்றை அவர் சிரமப்பட்டு எழுதாமல், மிக இயல்பாகவும் அதிர்ஷ்டவசமாகவும் சித்தரித்தார்...

"...when he describes anything, you more than see it, you feel it too."

Pronunciation: *வென் ஹி டிஸ்க்ரைப்ஃஸ் எனிதிங், யூ மோர் தேன் ஸீ இட், யூ ஃபீல் இட் டூ.*

Tamil Meaning: அவர் எதையாவது விவரிக்கும் போது, அதை நீங்கள் வெறும் கண்ணால் பார்ப்பதோடு மட்டுமல்லாமல், ஆழமாக உணரவும் செய்வீர்கள்.

வார்த்தை - பகுதி 2

"If I would compare him with Shakespeare, I must acknowledge him the larger poet..."

Pronunciation: இஃப் ஐ வுட் காம்பேர் ஹிம் வித் ஷேக்ஸ்பியர், ஐ மஸ்ட் அக்னாலெட்ஜ் ஹிம் தி லார்ஜர் போயட்...

Tamil Meaning: நான் இவரை ஷேக்ஸ்பியருடன் ஒப்பிட்டால், ஷேக்ஸ்பியரையே சிறந்த/பெரிய கவிஞராக ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டும்...

"...but Shakespeare the greater wit."

Pronunciation: பட் ஷேக்ஸ்பியர் தி கிரேட்டர் விட்.

Tamil Meaning: ...ஆனால் பேரறிவும் திறமையும் கொண்டவர் ஷேக்ஸ்பியர்.

"Shakespeare was the Homer, or father of our dramatic poets;"

Pronunciation: ஷேக்ஸ்பியர் வாஸ் தி ஹோமர், ஆர் ஃபாதர் ஆஃப் அவர் ட்ரமேடிக் போயட்ஸ்;

Tamil Meaning: ஷேக்ஸ்பியர் நமது நாடகக் கவிஞர்களின் 'ஹோமர்' அல்லது தந்தை போன்றவர்;

"Jonson was the Virgil, the pattern of elaborate writing;"

Pronunciation: ஜான்சன் வாஸ் தி விர்ஜில், தி பேட்டர்ன் ஆஃப் எலாபரேட் ரைட்டிங்;

Tamil Meaning: பென் ஜான்சன் 'விர்ஜில்' போன்றவர், மிக நுணுக்கமான மற்றும் விரிவான எழுத்து நடைக்கு முன்மாதிரியானவர்;

"I admire him, but I love Shakespeare."

Pronunciation: ஐ அட்மையர் ஹிம், பட் ஐ லவ் ஷேக்ஸ்பியர்.

Tamil Meaning: நான் இவரை வியந்து மதிக்கிறேன், ஆனால் ஷேக்ஸ்பியரை நேசிக்கிறேன்.

கைப்பட எழுதப்பட்ட குறிப்புகள்:

Wit - Intellectual

Pronunciation: விட் - இன்டலெக்சுவல்

Tamil Meaning: அறிவுத்திறன் / கூர்மையான புத்தி கூர்மை.

Ben Jonson

Pronunciation: பென் ஜான்சன்

Tamil Meaning: ஆங்கில நாடக ஆசிரியர் 'பென் ஜான்சன்' பெயரைக் குறிக்கிறது.

Johnson -> Samuel Johnson (or) Dr. Johnson

Pronunciation: ஜான்சன் -> சாமுவேல் ஜான்சன் டாக்டர். ஜான்சன்

Tamil Meaning: ஜான்சன் என்பவர் 'சாமுவேல் ஜான்சன்' அல்லது 'டாக்டர் ஜான்சன்' என்பவரைக் குறிக்கிறது.

பாடப் புத்தகத்தில் உள்ள வரிக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தம் கீழே வரிக்கு வரியாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

Life

William Congreve was born on 24th January 1670 in West Yorkshire, England.

Pronunciation: வில்லியம் கான்ஃக்ரீவ் வாஸ் பார்ன் ஆன் *24*த் ஜனவரி *1670* இன் வெஸ்ட் யார்க்ஷயர், இங்லேண்ட்.

Tamil Meaning: வில்லியம் கான்ஃக்ரீவ் 1670-ஆம் ஆண்டு ஜனவரி 24 அன்று இங்கிலாந்தில் உள்ள வெஸ்ட் யார்க்ஷயரில் பிறந்தார்.

His parents were William Congreve and Mary.

Pronunciation: ஹிஸ் பேரண்ட்ஸ் வேர் வில்லியம் கான்ஃக்ரீவ் அண்ட் மேரி.

Tamil Meaning: இவரது பெற்றோர் வில்லியம் கான்ஃக்ரீவ் மற்றும் மேரி ஆவர்.

He was English poet and playwright of the Restoration period.

Pronunciation: ஹீ வாஸ் இங்கிலீஷ் பொயட் அண்ட் பிளேரைட் ஆஃப் தி ரெஸ்டோரேஷன் பீரியட்.

Tamil Meaning: இவர் 'ரெஸ்டோரேஷன் காலத்தைச் சேர்ந்த' ஒரு ஆங்கிலக் கவிஞர் மற்றும் நாடக ஆசிரியர் ஆவார்.

He spent his childhood in Ireland, where his father, a Cavalier, had settled during the reign of Charles II.

Pronunciation: ஹீ ஸ்பென்ட் ஹிஸ் சைல்ட்ஹுட் இன் அயர்லேண்ட், வேர் ஹிஸ் ஃபாதர், ஏ கேவலியர், ஹாட் செட்டில்டு டியூரிங் தி ரெய்ன் ஆஃப் சார்லஸ் *II*.

Tamil Meaning: இரண்டாம் சார்லஸ் மன்னரின் ஆட்சியின் போது, 'கேவலியர்' ஆக இருந்த இவரது தந்தை அயர்லாந்தில் குடியேறியதால், இவர் தனது சிறுவயது காலத்தை அயர்லாந்தில் கழித்தார்.

He was educated at Kilkenny College where he met his lifelong friend, Jonathan Swift.

Pronunciation: ஹீ வாஸ் எஜுகேட்டட் அட் கில்கென்னி காலேஜ் வேர் ஹீ மெட் ஹிஸ் லைஃப்லாங் ஃப்ரெண்ட், ஜொனாதன் ஸ்விஃப்ட்.

Tamil Meaning: இவர் கில்கென்னி கல்லூரியில் கல்வி கற்றார்; அங்கே தன் ஆயுட்கால நண்பரான ஜொனாதன் ஸ்விஃப்ட்டைச் சந்தித்தார்.

He was educated at Trinity College in Dublin.

Pronunciation: ஹீ வாஸ் எஜுகேட்டட் அட் டிரினிட்டி காலேஜ் இன் டப்ளின்.

Tamil Meaning: இவர் டப்ளினில் உள்ள டிரினிட்டி கல்லூரியிலும் கல்வி பயின்றார்.

He matriculated in the Middle Temple in London to study law, but felt himself pulled toward literature, drama, and the fashionable life.

Pronunciation: ஹீ மேட்ரிகுலேட்டட் இன் தி மிடில் டெம்பிள் இன் லண்டன் டு ஸ்டடி லா, பட் ஃபெல்ட் ஹிம்செல்ஃப் புல்டு டுவர்ட்ஸ் லிட்டரேச்சர், டிராமா, அண்ட் தி ஃபேஷனபிள் லைஃப்.

Tamil Meaning: சட்டம் பயில்வதற்காக லண்டனில் உள்ள 'மிடில் டெம்பிள்' நிறுவனத்தில் சேர்ந்தார், ஆனால் இலக்கியம், நாடகம் மற்றும் ஆடம்பர வாழ்க்கையின் பால் ஈர்க்கப்பட்டார்.

He had an affair with Henrietta, Duchess of Marlborough.

Pronunciation: ஹீ ஹாட் அன் அஃபேர் வித் ஹென்ரயேட்டா, டச்சஸ் ஆஃப் மார்ல்பரோ.

Tamil Meaning: இவருக்கு மார்ல்பரோவின் பிரபுவின் மனைவியான ஹென்ரயேட்டா என்பவருடன் காதல் தொடர்பு இருந்தது.

He was influenced by the writers such as Plato, Epictetus, Aesop, Miguel Cervantes and William Shakespeare.

Pronunciation: ஹீ வாஸ் இன்ஃபுளுயன்ஸ்டு பை தி ரைட்டர்ஸ் சச் அஸ் பிளேட்டோ, எப்பிக்டீட்டஸ், ஈசாப், மிகேல் செர்வாண்டெஸ் அண்ட் வில்லியம் ஷேக்ஸ்பியர்.

Tamil Meaning: பிளேட்டோ, எப்பிக்டீட்டஸ், ஈசாப், மிகேல் செர்வாண்டெஸ் மற்றும் வில்லியம் ஷேக்ஸ்பியர் போன்ற எழுத்தாளர்களின் எழுத்துக்களால் இவர் ஈர்க்கப்பட்டார்/செல்வாக்கு பெற்றார்.

He published the novel called Incognita: or, Love and Duty Reconcil'd in 1692 under the pseudonym Cleophil.

Pronunciation: ஹீ பப்ளிஷ்டு தி நாவல் கால்டு இன்காக்னிடா: ஆர், லவ் அண்ட் டியூட்டி ரிகன்சைல்டு இன் *1692* அண்டர் தி சூடோனிம் க்ளியோஃபில்.

Tamil Meaning: இவர் 1692-இல் 'க்ளியோஃபில்' என்ற புனைப்பெயரில் Incognita: or, Love and Duty Reconcil'd என்ற நாவலை வெளியிட்டார்.

He became a disciple of John Dryden whom he met through the gatherings of literary circles held at Will's Coffeehouse.

Pronunciation: ஹீ பிகேம் ஏ டிசைபிள் ஆஃப் ஜான் டிரைடன் ஹூம் ஹீ மெட் த்ரூ தி கேதரிங்ஸ் ஆஃப் லிட்டரரி சர்க்கிள்ஸ் ஹெல்டு அட் வில்ஸ் காஃபிஹவுஸ்.

Tamil Meaning: 'வில்ஸ் காஃபிஹவுஸில்' நடந்த இலக்கியக் கூட்டங்களின் மூலம் சந்தித்த ஜான் டிரைடனின் சீடரானார்.

John Dryden would continue to be a massive supporter of the works of Congreve throughout his life. In 1692 the two collaborated on a translation of the satires of Juvenal and Persius.

Pronunciation: ஜான் டிரைடன் வுட் கண்டின்யூ டு பீ ஏ மேசிவ் சப்போர்ட்டர் ஆஃப் தி வொர்க்ஸ் ஆஃப் கான்ஃக்ரீவ் த்ரூஅவுட் ஹிஸ் லைஃப். இன் *1692* தி டூ கொலாபரேட்டட் ஆன் ஏ டிரான்ஸ்லேஷன் ஆஃப் தி சடைர்ஸ் ஆஃப் ஜூவெனல் அண்ட் பெர்சியஸ்.

Tamil Meaning: ஜான் டிரைடன் தனது வாழ்நாள் முழுவதும் கான்ஃக்ரீவின் படைப்புகளுக்கு மிகப்பெரிய ஆதரவாளராக இருந்தார். 1692-இல் இருவரும் இணைந்து ஜூவெனல் மற்றும் பெர்சியஸின் கேலிச்சித்திர எழுத்துக்களை மொழிபெயர்த்தனர்.

He suffered both from gout and from cataracts on his eyes.

Pronunciation: ஹீ சஃபர்டு போத் ஃப்ரரம் கௌட் அண்ட் ஃப்ரரம் கேட்டராக்ட்ஸ் ஆன் ஹிஸ் ஐஸ்.

Tamil Meaning: இவர் 'கௌட்' மற்றும் கண் புரை ஆகிய இரண்டினாலும் பாதிக்கப்பட்டார்.

He also suffered a carriage accident in 1728 from which he never recovered.

Pronunciation: ஹீ ஆல்சோ சஃபர்டு ஏ கேரேஜ் ஆக்சிடென்ட் இன் *1728* ஃப்ரரம் விச் ஹீ நெவர் ரிகவர்டு.

Tamil Meaning: 1728-இல் இவர் ஒரு குதிரை வண்டி விபத்திலும் சிக்கினார், அதிலிருந்து இவர் மீளவே இல்லை.

He died in London in January 1729, and was buried in Poets' Corner in Westminster Abbey.

Pronunciation: ஹீ டைடு இன் லண்டன் இன் ஜனவரி *1729*, அண்ட் வாஸ் பெரிய்டு இன் பொயட்ஸ் கார்னர் இன் வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அபே.

Tamil Meaning: இவர் 1729 ஜனவரியில் லண்டனில் காலமானார், வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அபேயில் உள்ள 'பொயட்ஸ் கார்னரில்' அடக்கம் செய்யப்பட்டார்.

He left the bulk of his fortune to the Duchess of Marlborough, who built a monument to his memory in the abbey.

Pronunciation: ஹீ லெஃப்ட் தி பல்க் ஆஃப் ஹிஸ் ஃபார்ச்சூன் டு தி டச்சஸ் ஆஃப் மார்ல்பரோ, ஹூ பில்ட் ஏ மானுமென்ட் டு ஹிஸ் மெமரி இன் தி அபே.

Tamil Meaning: இவர் தனது பெரும்பாலான சொத்துக்களை 'டச்சஸ் ஆஃப் மார்ல்பரோவிற்கு' விட்டுச் சென்றார். அவர் அந்த நினைவாலயத்தில் கான்ஃக்ரீவின் நினைவாக ஒரு நினைவுச் சின்னத்தைக் கட்டினார்.

Career

William Congreve shaped the English comedy of manners through his brilliant comic dialogue, his satirical portrayal of the war of the sexes, and his ironic scrutiny of the affectations of the Restoration period.

Pronunciation: வில்லியம் கான்ஃக்ரீவ் ஷேப்டு தி இங்கிலீஷ் காமெடி ஆஃப் மேனர்ஸ் த்ரூ ஹிஸ் பிரில்லியன்ட் காமிக் டயலாக், ஹிஸ் சடைரிக்கல் போர்ட்ரேயல் ஆஃப் தி வார் ஆஃப் தி செக்சஸ், அண்ட் ஹிஸ் ஐரானிக் ஸ்க்ரூட்டினி ஆஃப் தி அஃபெக்டேஷன்ஸ் ஆஃப் தி ரெஸ்டோரேஷன் பீரியட்.

Tamil Meaning: வில்லியம் கான்ஃக்ரீவ் தனது அற்பதமான நகைச்சுவை உரையாடல்கள், ஆண்பெண் மோதல்களின் எள்ளல் சித்தரிப்பு மற்றும் ரெஸ்டோரேஷன் காலத்து மக்களின் போலித்தனங்களை நையாண்டி செய்ததன் மூலம் 'ஆங்கில காமெடி ஆஃப் மேனர்ஸ்' கலைவடிவத்தை செதுக்கினார்.

புகைப்படத்தில் உள்ள பாடப் பகுதியின் ஒவ்வொரு வரிக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தம் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

1. Line 1

English: He possessed the wit and charm of the heroes of his plays and was universally admired by his contemporaries.
ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி பொசஸ்டு தி விட் அண்ட் சார்ம் ஆஃப் தி ஹீரோஸ் ஆஃப் ஹிஸ் பிளேஸ் அண்ட் வாஸ் யூனிவர்சலி அட்மயர்ட் பை ஹிஸ் கன்டெம்பரரீஸ்.

Tamil Meaning: அவர் தனது நாடகங்களின் கதாநாயகர்களைப் போல நகைச்சுவை உணர்வும் ஈர்ப்புத் தன்மையும் கொண்டிருந்தார், மேலும் அவரது காலத்தில் வாழ்ந்த அனைவராலும் பெரிதும் பாராட்டப்பட்டார்.

2. Line 2

English: The Restoration comedy of manners centered upon the intrigues of ladies and gentlemen who lived in a highly polished, artificial society, and much of its effectiveness depended upon repartee and brisk and witty dialogue.
ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி ரெஸ்டோரேஷன் காமெடி ஆஃப் மேனர்ஸ் சென்டர்டு அப்ான் தி இன்ட்ரீக்ஸ் ஆஃப் லேடீஸ் அண்ட் ஜென்டில்மென் ஹூ லிவ்டு இன் அ ஹைலி பாலிஷ்டு, ஆர்டிஃபிஷியல் சொசைட்டி, அண்ட் மச் ஆஃப் இட்ஸ் எஃபெக்டிவ்னஸ் டிபென்டடு அப்ான் ரிபார்ட்டி அண்ட் பிரிஸ்க் அண்ட் விட்டி டயலாக்.

Tamil Meaning: 'ரெஸ்டோரேஷன் காமெடி ஆஃப் மேனர்ஸ்' என்பது ஒரு ஆடம்பரமான, செயற்கையான சமூகத்தில் வாழ்ந்த உயர்குடி பெண்களின் மற்றும் ஆண்களின் சூழ்ச்சிகளை மையமாகக் கொண்டது. இதன் வெற்றி பெரும்பாலும் விரைவான சாதுரியமான பதில்கள் மற்றும் சுவாரஸ்யமான உரையாடல்களை நம்பியே இருந்தது.

3. Line 3

English: Congreve had friendship with prominent actresses such as Anne Bracegirdle, Henrietta Godolphin for whom he wrote major parts in all his plays.
ஆங்கில உச்சரிப்பு: கான்ஃக்ரீவ் ஹாட் ஃபிரெண்ட்ஷிப் வித் ப்ராமினன்ட் ஆக்ட்ரஸஸ் சச் ஆஸ் ஆன் பிரேஸ்கர்டில், ஹென்ரியெட்டா கொடால்ஃபின் ஃபார் ஹூம் ஹி ரோட் மேஜர் பார்ட்ஸ் இன் ஆல் ஹிஸ் பிளேஸ்.

Tamil Meaning: கான்ஃக்ரீவ், ஆன் பிரேஸ்கர்டில் மற்றும் ஹென்ரியெட்டா கொடால்ஃபின் போன்ற பிரபல நடிகைகளுடன் நட்பாக இருந்தார். அவர்களுக்காகத் தனது நாடகங்களில் முக்கியமான கதாபாத்திரங்களை எழுதினார்.

4. Line 4

English: The Restoration period was unique because female roles were beginning to be played predominately by women.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி ரெஸ்டோரேஷன் பீரியட் வாஸ் யூனிக் பிகாஸ் ஃபீமேல் ரோல்ஸ் வேர் பிகினிங் டு பி பிளேடு பிரிடாமினன்ட்லி பை வுமன்.

Tamil Meaning: 'ரெஸ்டோரேஷன் காலம்' மிகவும் தனித்துவமானது, ஏனெனில் பெண் கதாபாத்திரங்களில் பெரும்பாலும் பெண்களே நடிக்கத் தொடங்கினர்.

5. Line 5

English: Mrs. Anne Bracegirdle was the actress that went on to hold many of the female lead roles in the works of Congreve.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: மிசஸ் ஆன் பிரேஸ்கர்டில் வாஸ் தி ஆக்ட்ரஸ் தட் வென்ட் ஆன் டு ஹோல்ட் மெனி ஆஃப் தி ஃபீமேல் லீட் ரோல்ஸ் இன் தி வொர்க்ஸ் ஆஃப் கான்ஃக்ரீவ்.

Tamil Meaning: கான்ஃக்ரீவின் படைப்புகளில் பெரும்பாலான முக்கிய பெண் கதாபாத்திரங்களில் நடித்த நடிகை திருமதி ஆன் பிரேஸ்கர்டில் ஆவார்.

6. Line 6

English: She played her best roles including Angelica in Love for Love and Mrs. Millamant in The Way of the World.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஷீ பிளேடு ஹெர் பெஸ்ட் ரோல்ஸ் இன்க்ளூடிங் ஏஞ்சலிகா இன் லவ் ஃபார் லவ் அண்ட் மிசஸ் மில்லாமண்ட் இன் தி வே ஆஃப் தி வேர்ல்ட்.

Tamil Meaning: லவ் ஃபார் லவ் நாடகத்தில் ஏஞ்சலிகா மற்றும் தி வே ஆஃப் தி வேர்ல்ட் நாடகத்தில் திருமதி மில்லாமண்ட் உட்பட தனது சிறந்த கதாபாத்திரங்களில் அவர் நடித்தார்.

7. Line 7

English: Congreve became one of the managers for the Lincoln's Inn Fields in 1695.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: கான்ஃக்ரீவ் பிகேம் ஒன் ஆஃப் தி மேனேஜர்ஸ் ஃபார் தி லிங்கன்ஸ் இன் ஃபீல்ட்ஸ் இன் 1695.

Tamil Meaning: 1695-இல் கான்ஃக்ரீவ் 'லிங்கன்ஸ் இன் ஃபீல்ட்ஸ்'-ன் மேலாளர்களில் ஒருவரானார்.

8. Line 8

English: He was one of members of Kit-Kat Club; the members of the club were Addison, Steele, Garth, Sir John Vanbrugh.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி வாஸ் ஒன் ஆஃப் மெம்பர்ஸ் ஆஃப் கிட்-கேட் கிளப்; தி மெம்பர்ஸ் ஆஃப் தி கிளப் வேர் அடிசன், ஸ்டீல், கார்த், சர் ஜான் வான்புரூ.

Tamil Meaning: அவர் 'கிட்-கேட் கிளப்' என்ற அமைப்பின் உறுப்பினர்களில் ஒருவராக இருந்தார். அடிசன், ஸ்டீல், கார்த் மற்றும் சர் ஜான் வான்புரூ ஆகியோர் இதன் பிற உறுப்பினர்களாவர்.

9. Line 9

English: He was an elder statesman of letters at the age of 30, honoured by the nobility.
ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி வாஸ் ஆன் எல்டர் ஸ்டேட்ஸ்மேன் ஆஃப் லெட்டர்ஸ் அட் தி ஏஜ் ஆஃப் 30, ஹானர்டு பை தி நோபிலிட்டி.

Tamil Meaning: தனது 30-வது வயதிலேயே இலக்கியத் துறையில் ஒரு மூத்த அறிஞராகப் போற்றப்பட்டு, பிரபுக்களால் கௌரவிக்கப்பட்டார்.

10. Line 10

English: He was appointed commissioner for wines in 1705.
ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி வாஸ் அ பாயிண்டடு கமிஷனர் ஃபார் ஒயின்ஸ் இன் 1705.

Tamil Meaning: 1705-ஆம் ஆண்டில் அவர் மதுபானங்களுக்கான ஆணையராக நியமிக்கப்பட்டார்.

11. Line 11

English: He was appointed as Secretary of the Island of Jamaica by George I in 1714, in spite of being a Whig among Tories.
ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி வாஸ் அ பாயிண்டடு ஆஸ் செக்ரட்டரி ஆஃப் தி ஐலேண்ட் ஆஃப் ஜமைக்கா பை ஜார்ஜ் 1 இன் 1714, இன் ஸ்பைட் ஆஃப் பீயிங் அ விக் அமங் டோரீஸ்.

Tamil Meaning: 'டோரி' அரசியல்வாதிகளுக்கு இடையே 'விக்' கட்சியின் ஆதரவாளராக இருந்தபோதிலும், 1714-இல் முதலாம் ஜார்ஜ் மன்னரால் ஜமைக்கா தீவின் செயலாளராக நியமிக்கப்பட்டார்.

12. Line 12

English: He was appointed one of the five commissioners to license hackney coaches at a salary of £ 100 a year.
ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி வாஸ் அ பாயிண்டடு ஒன் ஆஃப் தி ஃபைவ் கமிஷனர்ஸ் டு லைசென்ஸ் ஹேக்னி கோச்சஸ் அட் அ சேலரி ஆஃப் 100 பவுண்ட்ஸ் அ இயர்.

Tamil Meaning: ஆண்டுக்கு 100 பவுண்டுகள் சம்பளத்தில், வாடகை வண்டிகளுக்கு உரிமம் வழங்கும் ஐந்து ஆணையர்களில் ஒருவராக அவர் நியமிக்கப்பட்டார்.

13. Line 13

English: In 1705 he associated himself for a short time with the playwright and architect Sir John Vanbrugh in the Queen's theatre, or Italian Opera house, writing an epilogue to its first production.
ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் 1705 ஹி அசோசியேட்டடு ஹிம்சஎல்ஃப் ஃபார் அ ஷார்ட் டைம் வித் தி பிளேரைட் அண்ட் ஆர்கிடெக்ட் சர் ஜான் வான்புரூ இன் தி குவீன்ஸ்

தியேட்டர், ஆர் இட்டாலியன் ஆபரா ஹவுஸ், ரைட்டிங் ஆன் எபிலாக் டு இட்ஸ் ஃபர்ஸ்ட் புரோடக்ஷன்.

Tamil Meaning: 1705-இல், 'குவீன்ஸ் தியேட்டர்'-ல் நாடக ஆசிரியரும் கட்டிடக் கலைஞருமான சர் ஜான் வான்புரூவுடன் குறுகிய காலம் இணைந்து பணியாற்றி, அதன் முதல் தயாரிப்பிற்கான முடிவுரையைக் எழுதினார்.

14. Line 14

English: He was highly regarded as a person and colleague by Swift, Pope, Addison, and Gay.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி வாஸ் ஹைலி ரிகார்டடு ஆஸ் அ பெர்சன் அண்ட் காலீக் பை ஸ்விஃப்ட், போப், அடிசன், அண்ட் கே.

Tamil Meaning: ஸ்விஃப்ட், போப், அடிசன் மற்றும் கே ஆகியோரால் ஒரு தனிநபராகவும் சக எழுத்தாளராகவும் அவர் மிகவும் மதிக்கப்பட்டார்.

15. Line 15

English: Alexander Pope dedicated his 'Translation of Iliad' to Congreve.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அலெக்சாண்டர் போப் டெடிகேட்டடு ஹிஸ் 'டிரான்ஸ்லேஷன் ஆஃப் இலியாட்' டு கான்ஃக்ரீவ்.

Tamil Meaning: அலெக்சாண்டர் போப் தனது 'இலியாட்டின் மொழிபெயர்ப்பு' நூலை கான்ஃக்ரீவுக்கு அர்ப்பணித்தார்.

புகைப்படத்தில் உள்ள பாடப் பகுதியின் ஒவ்வொரு வரிக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தம் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

1. Works: Comedies

English: Works: Comedies

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வொர்க்ஸ்: காமெடிஸ்

Tamil Meaning: படைப்புகள்: நகைச்சுவை நாடகங்கள்

2. The Old Bachelor (1693)

English: The Old Bachelor (1693)

It is his first comedy which was written in 1693... later produced by the Theatre Royal.

This first play was hailed as an enormous success; old bachelor is Heartwell.

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

தி ஓல்ட் பேச்சிலர் (1693)

இட் இஸ் ஹிஸ் ஃபர்ஸ்ட் காமெடி விச் வாஸ் ரிட்டன் இன் 1693... லேட்டர் புரோடியூஸ்டு பை தி தியேட்டர் ராயல்.

திஸ் ஃபர்ஸ்ட் பிளே வாஸ் ஹேல்டு ஆஸ் ஆன் எனர்மஸ் சக்சஸ்; ஓல்ட் பேச்சிலர் இஸ் ஹார்ட்வெல்.

Tamil Meaning:

தி ஓல்ட் பேச்சிலர் (1693): இது 1693-இல் எழுதப்பட்ட இவரது முதல் நகைச்சுவை நாடகம்... பின்னர் 'தியேட்டர் ராயல்' மூலம் மேடையேற்றப்பட்டது.

இந்த முதல் நாடகம் மிகப்பெரிய வெற்றியாகக் கொண்டாடப்பட்டது; இதில் 'ஓல்ட் பேச்சிலர்' என்ற கதாபாத்திரம் ஹார்ட்வெல் ஆகும்.

3. The Double Dealer (1694)

English: The Double Dealer (1694)

It is Restoration comedy of manners.

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

தி டபுள் டீலர் (1694)

இட் இஸ் ரெஸ்டோரேஷன் காமெடி ஆஃப் மேனர்ஸ்.

Tamil Meaning:

தி டபுள் டீலர் (1694): இது ஒரு 'ரெஸ்டோரேஷன் காமெடி ஆஃப் மேனர்ஸ்' நாடகமாகும்.

4. Love for Love (1695)

English: Love for Love (1695)

It is Restoration comedy of manners performed at Lincoln's Inn Fields in 1695.

It is comical farce enlivened by its witty dialogue and its humorous characters.

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

லவ் ஃபார் லவ் (1695)

இட் இஸ் ரெஸ்டோரேஷன் காமெடி ஆஃப் மேனர்ஸ் பெர்ஃபார்ம்டு அட் லிங்கன்ஸ் இன் ஃபீல்ட்ஸ் இன் 1695.

இட் இஸ் காமிகல் ஃப்பார்ஸ் என்லிவண்ட் பை இட்ஸ் விட்டி டயலாக் அண்ட் இட்ஸ் ஹியூமரஸ் கேரக்டர்ஸ்.

Tamil Meaning:

லவ் ஃபார் லவ் (1695): இது 1695-இல் 'லிங்கன்ஸ் இன் ஃபீல்ட்ஸ்' அரங்கில் திரையிடப்பட்ட ரெஸ்டோரேஷன் காமெடி நாடகம்.

இது சாதுரியமான உரையாடல்கள் மற்றும் நகைச்சுவையான கதாபாத்திரங்களால் புத்துயிரூட்டப்பட்ட ஒரு நகைச்சுவை நாடகமாகும்.

5. The Way of the World (1700)

English: The Way of the World (1700)

It is Congreve's masterpiece which was produced in 1700 with a brilliant cast at Lincoln's Inn Fields.

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

தி வே ஆஃப் தி வேர்ல்ட் (1700)

இட் இஸ் கான்ஃக்ரீவ்ஸ் மாஸ்டர்பீஸ் விச் வாஸ் புரோடியூஸ்டு இன் 1700 வித் அ பிரிலியன்ட் காஸ்ட் அட் லிங்கன்ஸ் இன் ஃபீல்ட்ஸ்.

Tamil Meaning:

தி வே ஆஃப் தி வேர்ல்ட் (1700): இது கான்ஃக்ரீவின் மிகச்சிறந்த படைப்பாகும். 1700-ஆம் ஆண்டில் சிறந்த நடிகர்களுடன் 'லிங்கன்ஸ் இன் ஃபீல்ட்ஸ்' அரங்கில் மேடையேற்றப்பட்டது.

6. Tragedy: The Mourning Bride (1697)

English: Tragedy: The Mourning Bride (1697)

It is poetic tragedy which was extremely popular at the time of creation, but is now one of his least regarded dramas.

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

ட்ரேஜடி: தி மோர்னிங் பிரைடு (1697)

இட் இஸ் பொயட்டிக் ட்ரேஜடி விச் வாஸ் எக்ஸ்ட்ரீம்லி பாப்புலர் அட் தி டைம் ஆஃப் கிரியேஷன், பட் இஸ் நவ் ஒன் ஆஃப் ஹிஸ் லீஸ்ட் ரிகார்டடு டிராமாஸ்.

Tamil Meaning:

அவல நாடகம்: தி மோர்னிங் பிரைடு (1697).

இது ஒரு கவித்துவமான அவல நாடகம். எழுதப்பட்ட காலத்தில் மிகவும் பிரபலமாக இருந்தது, ஆனால் தற்போது இவரது படைப்புகளில் குறைவாக மதிப்பிடப்படும் நாடகங்களில் ஒன்றாக உள்ளது.

7. Novel: Incognita Or Love and Duty Reconciled (1692)

English: Novel: Incognita Or Love and Duty Reconciled (1692)

It is comedy of errors written under the pseudonym 'Cleophil'.

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

நாவல்: இன்காக்னிடா ஆர் லவ் அண்ட் டியூட்டி ரிகன்சைல்டு (1692)

இட் இஸ் காமெடி ஆஃப் எரர்ஸ் ரிட்டன் அண்டர் தி சூடோனிம் 'க்ளியோஃபில்'.

Tamil Meaning:

நாவல்: இன்காக்னிடா அல்லது லவ் அண்ட் டியூட்டி ரிகன்சைல்டு (1692).

இது 'க்ளியோஃபில்' (Cleophil) என்ற புனைப்பெயரில் எழுதப்பட்ட ஒரு குழப்பமான சுவாரஸ்ய நாவல் ஆகும்.

8. Line 8

English: He wrote librettos for two operas: The Judgment of Paris and Semele.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி ரோட் லிப்ரெட்டோஸ் ஃபார் டூ ஒப்பராஸ்: தி ஜட்ஜ்மென்ட் ஆஃப் பாரிஸ் அண்ட் செமெலே.

Tamil Meaning: இவர் 'தி ஜட்ஜ்மென்ட் ஆஃப் பாரிஸ்' மற்றும் 'செமெலே' ஆகிய இரண்டு இசை நாடகங்களுக்கு வரிகளை எழுதினார்.

9. Line 9

English: He collaborated in translating Molière's Monsieur de Pourceaugnac for Lincoln's Inn Fields in 1704.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி கொலாபரேட்டடு இன் டிரான்ஸ்லேட்டிங் மொலியேர்ஸ் மான்சியர் டி போர்சோன்யாக் ஃபார் லிங்கன்ஸ் இன் ஃபீல்ட்ஸ் இன் 1704.

Tamil Meaning: 1704-இல் 'லிங்கன்ஸ் இன் ஃபீல்ட்ஸ்' அரங்கத்திற்காக மொலியேரின் மான்சியர் டி போர்சோன்யாக் படைப்பை மொழிபெயர்ப்பதில் இவர் இணைந்து பணியாற்றினார்.

10. Line 10

English: Jeremy Collier attacked the immorality of situation and indecency of dialogue characteristic of Restoration comedy in his 'A Short View of the Immorality and Profaneness of the English Stage (1698)'.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஜெரமி காலியர் அட்டாக்குடு தி இம்மாராலிட்டி ஆஃப் சிச்சுவேஷன் அண்ட் இன்டீசென்சி ஆஃப் டயலாக் கேரக்டரிஸ்டிக் ஆஃப் ரெஸ்டோரேஷன் காமெடி இன் ஹிஸ் 'அ ஷார்ட் வியூ ஆஃப் தி இம்மாராலிட்டி அண்ட் புரோஃபேன்நெஸ் ஆஃப் தி இங்கிலீஷ் ஸ்டேஜ் (1698)'.

Tamil Meaning: ஜெரமி காலியர் தனது 'அ ஷார்ட் வியூ ஆஃப் தி இம்மாராலிட்டி அண்ட் புரோஃபேன்நெஸ் ஆஃப் தி இங்கிலீஷ் ஸ்டேஜ் (1698)' என்ற புத்தகத்தில் ரெஸ்டோரேஷன் நாடகங்களில் உள்ள ஒழுக்கக்கேடான சூழல்களையும் நாகரிகமற்ற உரையாடல்களையும் விமர்சித்தார்/எதிர்த்தார்.

11. Line 11

English: In reply, Congreve wrote 'Amendments of Mr. Collier's False and Imperfect Citations (1698)'.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் ரிப்ளை, கான்ஃக்ரீவ் ரோட் 'அமெண்ட்மென்ட்ஸ் ஆஃப் மிஸ்டர் காலியர்ஸ் ஃபால்ஸ் அண்ட் இம்பெர்ஃபெக்ட் சைட்டேஷன்ஸ் (1698)'.

Tamil Meaning: இதற்குப் பதிலாக, கான்ஃக்ரீவ் 'அமெண்ட்மென்ட்ஸ் ஆஃப் மிஸ்டர் காலியர்ஸ் ஃபால்ஸ் அண்ட் இம்பெர்ஃபெக்ட் சைட்டேஷன்ஸ் (1698)' என்ற பதில் கட்டுரையை எழுதினார்.

12. Line 12

English: He continued to write poetry and made translations of Homer, Juvenal, Horace, and Ovid.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி கண்டினியூட் டு ரைட் பொயட்ரி அண்ட் மேடு டிரான்ஸ்லேஷன்ஸ் ஆஃப் ஹோமர், ஜூவெனல், ஹோரேஸ், அண்ட் ஓவிட்.

Tamil Meaning: அவர் தொடர்ந்து கவிதைகளை எழுதினார், மேலும் ஹோமர், ஜூவெனல், ஹோரேஸ் மற்றும் ஓவிட் ஆகியோரின் படைப்புகளை மொழிபெயர்த்தார்.

இந்தப் படத்தில் உள்ள பாடப் பகுதிகளுக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தம் வாரி-வாரியாக கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

Quotes

1. His first poetic tragedy The Mourning Bride (1697) contains the oft quoted lines in blank verse:

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹிஸ் ஃபர்ஸ்ட் பொயடிக் டிராஜெடி 'தி மோர்னிங் பிரைட்' (1697) கன்டைன்ஸ் தி ஆஃப்ட் க்வோட்டட் லைன்ஸ் இன் பிளேங்க் வெர்ஸ்:

Tamil Meaning: அவருடைய முதல் கவிதை வடிவிலான துயர நாடகமான 'தி மோர்னிங் பிரைட்' (1697) என்பதில் அடிக்கடி மேற்கோள் காட்டப்படும் வெண்பா வரிகள் இடம்பெற்றுள்ளன:

- "Heav'n has no Rage, like Love to Hatred turn'd,"

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹெவன் ஹேஸ் நோ ரேஜ், லைக் லவ் டு ஹேட்ரெட் டர்ன்ட்,

Tamil Meaning: அன்பு வெறுப்பாக மாறும்போது ஏற்படும் கோபத்தைப் போலச் சீற்றமுடைய கோபம் சுவர்க்கத்திலும் இல்லை,

- "Music hath charms to soothe the savage breast"

ஆங்கில உச்சரிப்பு: மியூசிக் ஹாத் சார்ம்ஸ் டு சூத் தி சேவேஜ் ப்ரெஸ்ட்

Tamil Meaning: கொடூரமான மனதையும் அமைதிப்படுத்தும் ஆற்றல் இசைக்கு உண்டு,

- "Hell hath no fury like a woman scorned"

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹெல் ஹாத் நோ ஃபியூரி லைக் அ வுமன் ஸ்கோர்ன்ட்

Tamil Meaning: நிராகரிக்கப்பட்ட பெண் கொள்ளும் சீற்றத்தைப் போலக் கொடூரமான கோபம் நரகத்தில் கூட இல்லை.

2. Congreve coined another famous phrase in Love for Love (1695):

ஆங்கில உச்சரிப்பு: கான்ஃக்ரீவ் காயின்ட் அனதர் ஃபேமஸ் ஃப்ரேஸ் இன் 'லவ் ஃபார் லவ்' (1695):

Tamil Meaning: 'லவ் ஃபார் லவ்' (1695) என்ற நாடகத்தில் காங்ரீவ் மற்றொரு புகழ்பெற்ற சொற்றொடரைக் கையாண்டார்:

- "O fie, Miss, you must not kiss and tell."

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஓ ஃபை, மிஸ், யூ மஸ்ட் நாட் கிஸ் அண்ட் டெல்.

Tamil Meaning: "சீச்சீ, பெண்ணே! முத்தமிட்டதை வெளியே சொல்லக் கூடாது."

The Way of the World

1. The Way of the World is a Restoration comedy of manners written by the English playwright William Congreve.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி வே ஆஃப் தி வேர்ல்டு இஸ் அ ரெஸ்டோரேஷன் காமெடி ஆஃப் மேனர்ஸ் ரிட்டன் பை தி இங்கிலீஷ் பிளேரைட் வில்லியம் கான்ஃக்ரீவ்.

Tamil Meaning: 'தி வே ஆஃப் தி வேர்ல்டு' என்பது ஆங்கில நாடகாசிரியர் வில்லியம் காங்ரீவ் எழுதிய ஒரு 'ரெஸ்டோரேஷன் காமெடி ஆஃப் மேனர்ஸ்' ஆகும்.

2. It premiered in early March 1700 in the theatre in Lincoln's Inn Fields in London.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் பிரீமியர்ட் இன் ஏர்லி மார்ச் 1700 இன் தி தியேட்டர் இன் லண்டன்ஸ் இன் ஃபீல்ட்ஸ் இன் லண்டன்.

Tamil Meaning: இது முதன்முதலில் மார்ச் 1700 இன் தொடக்கத்தில் லண்டனில் உள்ள 'லிங்கன்ஸ் இன் ஃபீல்ட்ஸ்' திரையரங்கில் திரையிடப்பட்டது.

3. The plot of The Way of the World is complex and intricate.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி பிளாட் ஆஃப் தி வே ஆஃப் தி வேர்ல்டு இஸ் காம்ப்ளக்ஸ் அண்ட் இன்ட்ரிகேட்.

Tamil Meaning: 'தி வே ஆஃப் தி வேர்ல்டு' நாடகத்தின் கதைக்களம் மிகவும் சிக்கலானது மற்றும் நுட்பமானது.

4. A young man named Mirabell once wooed Lady Wishfort, 55, in order to be close to her niece and ward Miss Millamant; he and Miss Millamant are in love.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அ யங் மேன் நேம்ட் மிராபெல் ஒன்ஸ் வூடு லேடி விஷ்ஃபோர்ட், 55, இன் ஆர்டர் டு பீ குளோஸ் டு ஹெர் நீஸ் அண்ட் வார்ட் மிஸ் மில்லமண்ட்; ஹீ அண்ட் மிஸ் மில்லமண்ட் ஆர் இன் லவ்.

Tamil Meaning: மிராபெல் என்ற இளைஞன், தனது காதலியான மிஸ் மில்லமண்டிற்கு நெருக்கமாக இருப்பதற்காக, அவளது அத்தையான 55 வயதான லேடி விஷ்ஃபோர்ட்டை ஆசை வார்த்தைகள் கூறி வசப்படுத்த முயன்றான்; அவனும் மிஸ் மில்லமண்ட்டும் காதலிக்கிறார்கள்.

5. Miss Millamant stands to receive an inheritance of £12,000, half of which Lady Wishfort controls.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: மிஸ் மில்லமண்ட் ஸ்டாண்ட்ஸ் டு ரிசீவ் அன் இன்ஹெரிட்டன்ஸ் ஆஃப் 12,000 பவுண்ட்ஸ், ஹாஃப் ஆஃப் விச் லேடி விஷ்ஃபோர்ட் கன்ட்ரோல்ஸ்.

Tamil Meaning: மிஸ் மில்லமண்டிற்கு £12,000 சொத்து கிடைக்க வேண்டி இருக்கிறது, அதில் பாதியை லேடி விஷ்ஃபோர்ட் கட்டுப்படுத்துகிறார்.

6. Wishfort welcomed Mirabell's attentions until an acquaintance of hers, Mrs. Marwood, informed her that Mirabell was only pretending to love her so that he could be near Millamant.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: விஷ்ஃபோர்ட் வெல்கம்ட் மிராபெல்ஸ் அட்டென்ஷன்ஸ் அன்டில் அன் அக்வெயின்டன்ஸ் ஆஃப் ஹெர்ஸ், மிஸஸ் மார்வுட், இன்ஃபார்ம்ட் ஹெர் தட் மிராபெல் வாஸ் ஒன்லி பிரிடெண்டிங் டு லவ் ஹெர் சோ தட் ஹி குட் பீ நியர் மில்லமண்ட்.

Tamil Meaning: மிராபெல் மில்லமண்டிற்கு அருகில் இருப்பதற்காகவே தன்னை நேசிப்பது போல் நடிக்கிறான் என்று லேடி விஷ்ஃபோர்ட்டின் தோழியான மிஸஸ் மார்வுட் தெரிவிக்கும் வரை, விஷ்ஃபோர்ட் மிராபெல்லின் கவனத்தை வரவேற்றார்.

7. The news enraged Lady Wishfort; she then declared that she would never approve a Mirabell-Millamant union.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி நியூஸ் என்ரேஜ்ட் லேடி விஷ்ஃபோர்ட்; ஷீ தென் டெக்ளேர்ட் தட் ஷீ வுட் நெவர் அப்ரூவ் அ மிராபெல்-மில்லமண்ட் யூனியன்.

Tamil Meaning: இந்த செய்தி லேடி விஷ்ஃபோர்ட்டைக் கடுங்கோபமடையச் செய்தது; அதனால் மிராபெல்-மில்லமண்ட் திருமணத்திற்குத் தான் ஒருபோதும் சம்மதிக்க மாட்டேன் என்று அவர் அறிவித்தார்.

8. If Millamant defied her wishes and married Mirabell anyway, Lady Wishfort would withhold the £6,000 she controls.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இஃப் மில்லமண்ட் டிஃபைடு ஹெர் விஷஸ் அண்ட் மேரீட் மிராபெல் எனிவே, லேடி விஷ்ஃபோர்ட் வுட் வித்ஹோல்டு தி 6,000 பவுண்ட்ஸ் ஷீ கன்ட்ரோல்ஸ்.

Tamil Meaning: மில்லமண்ட் அவளது விருப்பத்தை மீறி மிராபெல்லை திருமணம் செய்து கொண்டால், தான் கட்டுப்படுத்தும் £6,000 தொகையை லேடி விஷ்ஃபோர்ட் வழங்காமல் நிறுத்திவிடுவார்.

9. Before falling in love with Mrs. Millamant, Mirabell had a mistress—Lady Wishfort's daughter—who became concerned one day that she might be pregnant.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பிஃபோர் ஃபாலிங் இன் லவ் வித் மிஸஸ் மில்லமண்ட், மிராபெல் ஹாட் அ மிஸ்ட்ரஸ்—லேடி விஷ்ஃபோர்ட்ஸ் டாட்டர்—ஹூ பிகேம் கன்சர்ன்ட் ஒன் டே தட் ஷீ மைட் பீ பிரெக்னன்ட்.

Tamil Meaning: மிஸஸ் மில்லமண்டைக் காதலிப்பதற்கு முன்பு, மிராபெல்லிற்கு லேடி விஷ்ஃபோர்ட்டின் மகளுடன் கள்ளத்தொடர்பு இருந்தது—அவள் ஒரு நாள் தான் கர்ப்பமாக இருக்கலாம் என்று அஞ்சினாள்.

10. To protect her from scandal, Mirabell arranged for her to marry a man named Fainall, although she did not love him; she married him.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டு புரொடெக்ட் ஹெர் ஃப்ரொம் ஸ்கேண்டல், மிராபெல் அரேஞ்ச்ட் ஃபார் ஹெர் டு மேரி அ மேன் நேம்ட் ஃபெய்னால், ஆல்ஹோ ஷீ டிட் நாட் லவ் ஹிம்; ஷீ மேரீட் ஹிம்.

Tamil Meaning: அவளைப் பழிச்சொல்லிலிருந்து காப்பாற்ற, அவளுக்கு விருப்பமில்லை என்றாலும் ஃபெய்னால் என்பவனைத் திருமணம் செய்ய மிராபெல் ஏற்பாடு செய்தார்; அவளும் அவனைத் திருமணம் செய்து கொண்டாள்.

11. After becoming Mrs. Fainall, she continued to see Mirabell until he fell in love with Millamant; meanwhile, Mrs. Fainall's friend Mrs. Marwood became the mistress of Mr. Fainall.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆஃப்டர் பிகமிங் மிஸஸ் ஃபெய்னால், ஷீ கண்டின்யூடு டு சீ மிராபெல் அன்டில் ஹி ஃபெல் இன் லவ் வித் மில்லமண்ட்; மீன்வைல், மிஸஸ் ஃபெய்னால்ஸ் ஃப்ரெண்ட் மிஸஸ் மார்வுட் பிகேம் தி மிஸ்ட்ரஸ் ஆஃப் மிஸ்டர் ஃபெய்னால்.

Tamil Meaning: மிஸஸ் ஃபெய்னால் ஆன பிறகும், மிராபெல் மில்லமண்டை விரும்பும் வரை அவனுடன் தொடர்பில் இருந்தாள்; இதற்கிடையில், மிஸஸ் ஃபெய்னாலின் தோழியான மிஸஸ் மார்வுட், மிஸ்டர் ஃபெய்னாலின் கள்ளக்காதலியாக மாறினாள்.

இந்தப் படத்தில் உள்ள பாடப் பகுதிக்கான (AKSHIRAA COACHING CENTRE - UG TRB ENGLISH STUDY MATERIAL) ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தம் வரி வரியாகக் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

1. Fainall has designs on the portion of the Millamant inheritance that Lady Wishfort controls (£6,000).

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஃபெய்னால் ஹேஸ் டிசைன்ஸ் ஆன் தி போர்ஷன் ஆஃப் தி மில்லமண்ட் இன்ஹெரிட்டன்ஸ் தட் லேடி விஷ்ஃபோர்ட் கன்ட்ரோல்ஸ் (£6,000).

Tamil Meaning: லேடி விஷ்ஃபோர்ட் தனது கட்டுப்பாட்டில் வைத்துள்ள மில்லமண்டின் பரம்பரைச் சொத்தின் ஒரு பகுதியின் மீதும் ஃபெய்னால் கண் வைக்கிறான்.

2. He also seeks to claim his wife's fortune and become the sole heir of Lady Wishfort.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ ஆல்சோ சீக்ஸ் டு க்ளைம் ஹிஸ் வைஃப்ஸ் ஃபார்ச்சூன் அண்ட் பிகம் தி சோல் ஏர் ஆஃப் லேடி விஷ்ஃபோர்ட்.

Tamil Meaning: அவன் தனது மனைவியின் சொத்தைக் கைப்பற்றவும், லேடி விஷ்ஃபோர்ட்டின் ஒரே வாரிசாக மாறவும் விரும்புகிறான்.

3. His plan is to threaten to reveal that his wife was once Mirabell's mistress.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹிஸ் பிளான் இஸ் டு த்ரெட்டன் டு ரிவீல் தட் ஹிஸ் வைஃப் வாஸ் ஒன்ஸ் மிராபெல்ஸ் மிஸ்ட்ரஸ்.

Tamil Meaning: தனது மனைவி ஒரு காலத்தில் மிராபெல்லின் கள்ளக்காதலியாக இருந்தாள் என்ற உண்மையை வெளியே சொல்லி விடுவதாக மிரட்டுவதே அவனது திட்டமாகும்.

4. Such a revelation would not only open his wife to scandal but also Lady Wishfort, since she is the mother of Mrs. Fainall.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: சச் அ ரெவலேஷன் வுட் நாட் ஒன்லி ஓபன் ஹிஸ் வைஃப் டு ஸ்கேண்டல் பட் ஆல்சோ லேடி விஷ்ஃபோர்ட், சின்ஸ் ஷீ இஸ் தி மதர் ஆஃப் மிஸஸ் ஃபெய்னால்.

Tamil Meaning: இந்த உண்மை வெளிவந்தால் அது அவனுடைய மனைவியை மட்டும் அவப்பெயருக்கு ஆளாக்காமல், மிஸஸ் ஃபெய்னாலின் தாயாரான லேடி விஷ்ஃபோர்ட்டையும் சேர்த்துப் பழிச்சொல்லுக்கு ஆளாக்கும்.

5. Fainall believes Wishfort will give him what he wants as the price of his silence.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஃபெய்னால் பிலீவ்ஸ் விஷ்ஃபோர்ட் வில் கிவ் ஹிம் வாட் ஹீ வாண்ட்ஸ் ஆஸ் தி ப்ரைஸ் ஆஃப் ஹிஸ் சைலன்ஸ்.

Tamil Meaning: தான் அமைதியாக இருப்பதற்கு விலையாக, தான் கேட்பதை லேடி விஷ்ஃபோர்ட் தந்துவிடுவார் என்று ஃபெய்னால் நம்புகிறான்.

6. To win Millamant and preserve her entire fortune, he sets in motion a scheme that would force Lady Wishfort to approve of his marriage to Millamant.

(Note: 'he' in this sentence refers to Mirabell)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டு வின் மில்லமண்ட் அண்ட் பிரிசர்வ் ஹெர் என்டயர் ஃபார்ச்சூன், ஹீ செட்ஸ் இன் மோஷன் அ ஸ்கீம் தட் வுட் ஃபோர்ஸ் லேடி விஷ்ஃபோர்ட் டு அப்ரூவ் ஆஃப் ஹிஸ் மேரேஜ் டு மில்லமண்ட்.

Tamil Meaning: மில்லமண்டைக் கைப்பிடிக்கவும், அவளது முழுச் சொத்தையும் காப்பாற்றவும், மிராபெல்லுடன் மில்லமண்டிற்கு நடக்கும் திருமணத்தை லேடி விஷ்ஃபோர்ட் சம்மதிக்க வைக்கும் வகையில் ஒரு திட்டத்தை மிராபெல் செயல்படுத்துகிறான்.

இந்தப் படத்தில் உள்ள Samuel Johnson பற்றிய பாடப் பகுதிக்கான (AKSHIRAA COACHING CENTRE - UG TRB ENGLISH STUDY MATERIAL) ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தம் வரி வரியாகக் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

Life

1. Samuel Johnson was born on 18th September 1709 in Lichfield, Staffordshire, England.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: சாமுவேல் ஜான்சன் வாஸ் பார்ன் ஆன் 18த் செப்டம்பர் 1709 இன் லிச்ஃபீல்டு, ஸ்டாஃபோர்டுஷையர், இங்கிலாந்து.

Tamil Meaning: சாமுவேல் ஜான்சன் 1709 செப்டம்பர் 18 அன்று இங்கிலாந்தில் உள்ள ஸ்டாஃபோர்டுஷையரின் லிச்ஃபீல்டு என்ற இடத்தில் பிறந்தார்.

2. His father Michael was a bookseller.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹிஸ் ஃபாதர் மைக்கேல் வாஸ் அ பிக்செல்லர்.

Tamil Meaning: அவருடைய தந்தை மைக்கேல் ஒரு புத்தக விற்பனையாளராக இருந்தார்.

3. He contracted scrofula, a form of tuberculosis also known as the "King's Evil" as a baby, which resulted in poor hearing and eyesight and left him noticeably scarred.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ கான்ட்ராக்டட் ஸ்க்ரோஃபுலா, அ ஃபார்ம் ஆஃப் டியூபர்குலோசிஸ் ஆல்சோ நோன் ஆஸ் தி "கிங்ஸ் ஈவில்" ஆஸ் அ பேபி, விச் ரிசல்டட் இன் பூர் ஹியரிங் அண்ட் ஐசைட் அண்ட் லெஃப்ட் ஹிம் நோட்டீஸப்ளி ஸ்கார்டு.

Tamil Meaning: இவர் குழந்தையாக இருந்தபோது "ஸ்க்ரோஃபுலா" நோயால் பாதிக்கப்பட்டார். இதனால் இவரது கேட்கும் திறனும் பார்வைத்திறனும் குறைந்ததோடு, முகத்தில் வடுக்களையும் ஏற்படுத்தியது.

4. He was an English writer who made lasting contributions to English literature as a poet, essayist, moralist, literary critic, biographer, editor and lexicographer.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ வாஸ் அன் இங்கிலீஷ் ரைட்டர் ஹூ மேட் லாஸ்டிங் கான்ட்ரிபியூஷன்ஸ் டு இங்கிலீஷ் லிட்டரேச்சர் ஆஸ் அ பொயட், எஸேயிஸ்ட், மோரலிஸ்ட், லிட்டரரி கிரிட்டிக், பயோகிராஃபர், எடிட்டர் அண்ட் லெக்சிகோகிராஃபர்.

Tamil Meaning: இவர் ஒரு கவிஞர், கட்டுரையாளர், நெறிமுறையாளர், இலக்கிய விமர்சகர், வாழ்க்கை வரலாற்று ஆசிரியர், பதிப்பாளர் மற்றும் அகராதியியல் வல்லுநர் என ஆங்கில இலக்கியத்திற்குச் சிறந்த பங்களிப்பை அளித்த ஆங்கில எழுத்தாளர் ஆவார்.

5. He was a devout Anglican and committed Tory.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ வாஸ் அ தேவௌட் ஆங்கிலிகன் அண்ட் கமிட்டட் டோரி.

Tamil Meaning: இவர் தீவிரமான ஆங்கிலிகன் கிறிஸ்தவராகவும், 'டோரி' தீவிர ஆதரவாளராகவும் இருந்தார்.

6. He attended the local grammar school in Lichfield and went on to Pembroke College, Oxford in 1728.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ அட்டென்டட் தி லோக்கல் கிராமர் ஸ்கூல் இன் லிச்ஃபீல்டு அண்ட் வென்ட் ஆன் டு பெம்ப்ரோக் காலேஜ், ஆக்ஸ்ஃபோர்டு இன் 1728.

Tamil Meaning: அவர் லிச்ஃபீல்டில் உள்ள உள்ளூர் பள்ளியில் பயின்று, பின்னர் 1728 இல் ஆக்ஸ்ஃபோர்டில் உள்ள பெம்ப்ரோக் கல்லூரியில் சேர்ந்தார்.

7. However, due to a lack of funds, he left after a year—never completing his degree.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹௌளஎவர், டியூ டு அ லேக் ஆஃப் ஃபண்ட்ஸ், ஹீ லெஃப்ட் ஆஃப்டர் அ இயர்—நெவர் கம்ப்ளீட்டிங் ஹிஸ் டிகிரி.

Tamil Meaning: இருப்பினும், பணப்பற்றாக்குறை காரணமாக, அவர் ஒரு வருடத்திற்குப் பிறகு வெளியேறினார்—தனது பட்டப்படிப்பை அவர் பூர்த்தி செய்யவே இல்லை.

8. After Oxford, he worked as a teacher in Market Bosworth and Birmingham.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆஃப்டர் ஆக்ஸ்ஃபோர்டு, ஹீ வர்க்டு ஆஸ் அ டீச்சர் இன் மார்க்கெட் போஸ்வர்த் அண்ட் பர்மிங்ஹாம்.

Tamil Meaning: ஆக்ஸ்ஃபோர்டு படிப்பிற்குப் பிறகு, அவர் மார்க்கெட் போஸ்வர்த் மற்றும் பர்மிங்ஹாமில் ஆசிரியராகப் பணியாற்றினார்.

9. He received an honorary Doctor of Laws degree from Trinity College, Dublin in 1765.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ ரிசீவ்டு அன் ஆனரரி டாக்டர் ஆஃப் லாஸ் டிகிரி ஃப்ரொம் டிரினிட்டி காலேஜ், டப்ளின் இன் 1765.

Tamil Meaning: அவர் 1765 இல் டப்ளினில் உள்ள டிரினிட்டி கல்லூரியிலிருந்து கௌரவச் சட்ட முனைவர் பட்டத்தைப் பெற்றார்.

10. He liked heroic couplet; he disliked blank verse.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ லைக்டு ஹீரோயிக் கப்லெட்; ஹீ டிஸ்லைக்டு பிளேங்க் வெர்ஸ்.

Tamil Meaning: அவர் ஈரிடிச் செய்யுள்களை விரும்பினார்; வெண்பா வடிவத்தை அவர் வெறுத்தார்.

11. He was anti-classicist who violated three unities.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ வாஸ் ஆண்டி-கிளாசிசிஸ்ட் ஹூ வயலேட்டட் த்ரீ யூனிட்டீஸ்.

Tamil Meaning: இவர் பாரம்பரிய செவ்வியல் நடைக்கு எதிரானவர் (Anti-classicist) மற்றும் நாடகத்தின் 'மூன்று ஒருமைப்பாடுகளை' (Three Unities) மீறியவர்.

12. He married a widow, Elizabeth Porter in 1735 and set up a school at Edial.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ மேரீட் அ விடோ, எலிசபெத் போர்ட்டர் இன் 1735 அண்ட் செட் அப் அ ஸ்கூல் அட் எடியால்.

Tamil Meaning: அவர் 1735 இல் எலிசபெத் போர்ட்டர் என்ற விதவையை மணந்தார், மேலும் எடியால் என்ற இடத்தில் ஒரு பள்ளியையும் தொடங்கினார்.

13. Johnson died on December 13, 1784, in London, England.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஜான்சன் டைட் ஆன் டிசம்பர் 13, 1784, இன் லண்டன், இங்கிலாந்து.

Tamil Meaning: ஜான்சன் 1784 டிசம்பர் 13 அன்று இங்கிலாந்தில் உள்ள லண்டனில் காலமானார்.

14. He was buried in Westminster Abbey.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ வாஸ் பெரிட் இன் வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அபே.

Tamil Meaning: அவர் வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அபேயில் அடக்கம் செய்யப்பட்டார்.

Career

1. After working as a teacher, he moved to London where he began to write for Cave's Gentleman's Magazine – a report on Parliament.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆஃப்டர் வர்க்கிங் ஆஸ் அ டீச்சர், ஹீ மூவ்டு டு லண்டன் வேர் ஹீ பிகேன் டு ரைட் ஃபார் கேவ்ஸ் ஜென்டில்மேன்ஸ் மேகசின் – அ ரிப்போர்ட் ஆன் பார்லிமென்ட்.

Tamil Meaning: ஆசிரியராகப் பணியாற்றிய பிறகு, அவர் லண்டனுக்குச் சென்றார். அங்கே 'கேவ்ஸ் ஜென்டில்மேன்ஸ் மேகசின்' நாளிதழில் நாடாளுமன்றத்தைப் பற்றிய அறிக்கைகளை எழுதத் தொடங்கினார்.

- It is a series of satiric works that attacked the government of Sir Robert Walpole and even the Hanoverian monarchy.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் இஸ் அ சீரிஸ் ஆஃப் சேடிரிக் வர்க்ஸ் தட் அட்டேக்ட் தி கவர்ன்மென்ட் ஆஃப் சர் ராபர்ட் வால்போல் அண்ட் ஈவன் தி ஹேனோவேரியன் மோனார்க்கி.

Tamil Meaning: இது சர் ராபர்ட் வால்போலின் அரசாங்கத்தையும், ஹேனோவேரியன் முடியாட்சியையும் தாக்கி எழுதப்பட்ட தொடர் எள்ளல்/நையாண்டி படைப்புகளாகும்.

2. He became one of the greatest literary figures of the eighteenth century, most famously compiling A Dictionary of the English Language (1755).

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ பிகேம் ஒன் ஆஃப் தி கிரேட்டஸ்ட் லிட்டரரி ஃபிகர்ஸ் ஆஃப் தி எய்ட்டீந்த் சென்சுரி, மோஸ்ட் ஃபேமஸ்லி கம்பைலிங் 'அ டிக்சனரி ஆஃப் தி இங்கிலீஷ் லேங்வேஜ்' (1755).

Tamil Meaning: பதினெட்டாம் நூற்றாண்டின் மிகச்சிறந்த இலக்கியவாதிகளுள் ஒருவராக உயர்ந்த அவர், 1755 இல் 'அ டிக்சனரி ஆஃப் தி இங்கிலீஷ் லேங்வேஜ்' என்ற புகழ்பெற்ற நூலைத் தொகுத்தார்.

3. He gained a pension of £300 a year from George III in 1762 in appreciation for the dictionary.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ கெயின்டு அ பென்ஷன் ஆஃப் 300 பவுண்ட்ஸ் அ இயர் ஃப்ரொம் ஜார்ஜ் III இன் 1762 இன் அப்ரிசியேஷன் ஃபார் தி டிக்சனரி.

Tamil Meaning: இந்த அகராதியைப் பாராட்டும் விதமாக 1762 ஆம் ஆண்டில், மூன்றாம் ஜார்ஜ் மன்னரிடமிருந்து ஆண்டுக்கு £300 பவுண்ட் ஓய்வூதியத்தைப் பெற்றார்.

AKSHIRAA COACHING CENTRE - UG TRB - ENGLISH STUDY MATERIAL

வரி 1:

English Line: He was a sociable man being a member of several Clubs and his circle of friends included the painter Sir Joshua Reynolds, the literary hostess Hester Thrale and the writer Oliver Goldsmith.

தமிழ் உச்சரிப்பு: ஹீ வாஸ் அ சோஷியபள் மேன் பீயிங் அ மெம்பர் ஆஃப் செவரல் கிளப்ஸ் அண்ட் ஹிஸ் சர்க்கிள் ஆஃப் ஃப்ரெண்ட்ஸ் இன்க்ளூடெட் தி பெயிண்டர் சர் ஜோஷுவா ரெனால்ட்ஸ், தி லிட்டரரி ஹோஸ்டஸ் ஹெஸ்டர் த்ரேல் அண்ட் தி ரைட்டர் ஆலிவர் கோல்ட்ஸ்மித்.

தமிழ் விளக்கம்: அவர் பல கிளப்புகளில் உறுப்பினராக இருந்த ஒரு சமூக பழகும் குணம் கொண்ட மனிதர். மேலும் அவரது நண்பர்கள் வட்டத்தில் ஓவியர் சர் ஜோஷுவா ரெனால்ட்ஸ், இலக்கிய விருந்தோம்பல் செய்த ஹெஸ்டர் த்ரேல் மற்றும் எழுத்தாளர் ஆலிவர் கோல்ட்ஸ்மித் ஆகியோர் அடங்குவர்.

வரி 2:

English Line: His life inspired many biographies, the most famous of which by his great friend, the Scottish lawyer James Boswell, was published in 1791.

தமிழ் உச்சரிப்பு: ஹிஸ் லைஃப் இன்ஸ்பையர்ட் மெனி பயோகிராஃபீஸ், தி மோஸ்ட் ஃபேமஸ் ஆஃப் விச் பை ஹிஸ் கிரேட் ஃப்ரெண்ட், தி ஸ்காட்டிஷ் லாயர் ஜேம்ஸ் போஸ்வெல், வாஸ் பப்ளிஷ்ட் இன் 1791.

தமிழ் விளக்கம்: அவரது வாழ்க்கை பல சுயசரிதைகளுக்கு ஊக்கமாக அமைந்தது. அவற்றில் மிகவும் பிரபலமான ஒன்று, அவரது சிறந்த நண்பரான

ஸ்காட்டிஷ் வழக்கறிஞர் ஜேம்ஸ் போஸ்வெல் என்பவரால் எழுதப்பட்டு 1791-இல் வெளியிடப்பட்டது.

வரி 3:

English Line: The availability of the books in his father's shop, and his natural proclivity for learning, contributed to his having extensive knowledge at an early age.

தமிழ் உச்சரிப்பு: தி அவெய்லபிளிட்டி ஆஃப் தி புக்ஸ் இன் ஹிஸ் ஃபாதர்ஸ் ஷாப், அண்ட் ஹிஸ் நேச்சுரல் புரோக்ளிவிட்டி ஃபார் லேர்னிங், கான்ட்ரிபியூட்டெட் டு ஹிஸ் ஹேவிங் எக்ஸ்டென்சிவ் நாலேட்ஜ் அட் ஆன் எர்லி ஏஜ்.

தமிழ் விளக்கம்: தனது தந்தையின் கடையில் புத்தகங்கள் கிடைத்ததும், கற்றலில் அவருக்கு இயல்பாகவே இருந்த ஆர்வமும், சிறு வயதிலேயே அவர் பரந்த அறிவைப் பெற காரணமாக அமைந்தன.

வரி 4:

English Line: When Johnson spent time with an elder cousin, he was exposed to a broad range of thinking and cultivation.

தமிழ் உச்சரிப்பு: வென் ஜான்சன் ஸ்பெண்ட் டைம் வித் ஆன் எல்டர் கசின், ஹீ வாஸ் எக்ஸ்போஸ்டு டு அ புராட் ரேஞ்ச் ஆஃப் திங்கிங் அண்ட் கல்டிவேஷன்.

தமிழ் விளக்கம்: ஜான்சன் தனது வயதில் மூத்த உறவினருடன் நேரத்தைச் செலவிட்டபோது, பரந்த அளவிலான சிந்தனைகளுக்கும் நற்பண்புகளுக்கும் அறிமுகமானார்.

வரி 5:

English Line: He was friends with many of the leading cultural figures of the day, such as Sir Joshua Reynolds (a painter) and the writer Oliver Goldsmith.

தமிழ் உச்சரிப்பு: ஹீ வாஸ் ஃப்ரெண்ட்ஸ் வித் மெனி ஆஃப் தி லீடிங் கல்சரல் ஃபிகர்ஸ் ஆஃப் தி டே, சச் ஆஸ் சர் ஜோஷுவா ரெனால்ட்ஸ் அண்ட் தி ரைட்டர் ஆலிவர் கோல்ட்ஸ்மித்.

தமிழ் விளக்கம்: ஓவியர் சர் ஜோஷுவா ரெனால்ட்ஸ் மற்றும் எழுத்தாளர் ஆலிவர் கோல்ட்ஸ்மித் போன்ற அன்றைய காலத்தின் பல முன்னணி கலாச்சாரப் பிரமுகர்களுடன் அவர் நட்பாக இருந்தார்.

வரி 6:

English Line: Dr. Johnson and Joshua Reynolds founded The Club (or Literary Club) in 1764.

தமிழ் உச்சரிப்பு: டாக்டர். ஜான்சன் அண்ட் ஜோஷுவா ரெனால்ட்ஸ் ஃஃபவுண்டெட் 'தி கிளப்' இன் 1764.

தமிழ் விளக்கம்: டாக்டர் ஜான்சன் மற்றும் ஜோஷுவா ரெனால்ட்ஸ் ஆகியோர் 1764-இல் 'தி கிளப்' என்ற அமைப்பைத் தொடங்கினர்.

வரி 7:

English Line: The members of the club are Dr. Johnson, Joshua Reynolds, Oliver Goldsmith, David Garrick, James Boswell and Edmund Burke.

தமிழ் உச்சரிப்பு: தி மெம்பர்ஸ் ஆஃப் தி கிளப் ஆர் டாக்டர். ஜான்சன், ஜோஷுவா ரெனால்ட்ஸ், ஆலிவர் கோல்ட்ஸ்மித், டேவிட் காரிக், ஜேம்ஸ் போஸ்வெல் அண்ட் எட்மண்ட் பார்க்.

தமிழ் விளக்கம்: அந்த கிளப்பின் உறுப்பினர்கள்: டாக்டர் ஜான்சன், ஜோஷுவா ரெனால்ட்ஸ், ஆலிவர் கோல்ட்ஸ்மித், டேவிட் காரிக், ஜேம்ஸ் போஸ்வெல் மற்றும் எட்மண்ட் பார்க்.

வரி 8:

English Line: Johnson wrote literary criticism and was a prolific essayist, for two years being the almost sole contributor to The Rambler, as well as writing for The Idler and The Adventurer.

தமிழ் உச்சரிப்பு: ஜான்சன் ரோட் லிட்டரரி கிரிட்டிசிசம் அண்ட் வாஸ் அ புரோலிஃபிக் எஸேயிஸ்ட், ஃபார் டூ இயர்ஸ் பீயிங் தி ஆல்மோஸ்ட் சோல் கான்ட்ரிபியூட்டர் டு தி ரேம்ப்ளர், ஸ்வெல் ஆஸ் ரைட்டிங் ஃபார் தி ஐட்லர் அண்ட் தி அட்வென்சரர்.

தமிழ் விளக்கம்: ஜான்சன் இலக்கிய விமர்சனங்களை எழுதினார் மற்றும் ஒரு சிறந்த கட்டுரையாசிரியராக இருந்தார். இரண்டு ஆண்டுகள் 'தி ரேம்ப்ளர்' இதழுக்கு அவரே முழு பங்களிப்பாளராக இருந்தார். மேலும் 'தி ஐட்லர்' மற்றும் 'தி அட்வென்சரர்' இதழ்களுக்கும் எழுதினார்.

Works: Essays, pamphlets, periodicals, sermons:

வரி 9:

English Line: Birmingham Journal 1732–33

தமிழ் உச்சரிப்பு: பர்மிங்ஹாம் ஜர்னல் 1732–33

தமிழ் விளக்கம்: பர்மிங்ஹாம் ஜர்னல் 1732–1733.

வரி 10:

English Line: The Rambler 1750–52

தமிழ் உச்சரிப்பு: தி ரேம்ப்ளர் 1750–52

தமிழ் விளக்கம்: தி ரேம்ப்ளர் 1750–1752.

வரி 11:

English Line: Johnson founded his own periodical, The Rambler, in which he published, between 1750 and 1752, a considerable number of eloquent, insightful essays on literature, criticism, and moral.

தமிழ் உச்சரிப்பு: ஜான்சன் ஃஃபவுண்டெட் ஹிஸ் ஓன் பீரியாடிகல், தி ரேம்ப்ளர், இன் விச் ஹீ பப்ளிஷ்ட், பிட்வீன் 1750 அண்ட் 1752, அ கன்சிடரபிள் நம்பர் ஆஃப் எலோக்வண்ட், இன்சைட்ஃபுல் எஸேஸ் ஆன் லிட்டரேச்சர், கிரிட்டிசிசம், அண்ட் மோரல்.

தமிழ் விளக்கம்: ஜான்சன் 'தி ரேம்ப்ளர்' என்ற தனது சொந்த இதழைத் தொடங்கினார், அதில் 1750 மற்றும் 1752-க்கு இடையில் இலக்கியம், விமர்சனம்

மற்றும் அறநெறி குறித்து பல தெளிவான, ஆழமான கட்டுரைகளை வெளியிட்டார்.

வரி 12:

English Line: The Adventurer 1753–54

தமிழ் உச்சரிப்பு: தி அட்வென்சரர் 1753–54

தமிழ் விளக்கம்: தி அட்வென்சரர் 1753–1754.

வரி 13:

English Line: Johnson contributed 29 essays to his friend John Hawkesworth's periodical The Adventurer.

தமிழ் உச்சரிப்பு: ஜான்சன் கான்ட்ரிபியூட்டெட் 29 எஸேஸ் டு ஹிஸ் ஃப்ரெண்ட் ஜான் ஹாக்ஸ்வர்த்ஸ் பீரியாடிகல் தி அட்வென்சரர்.

தமிழ் விளக்கம்: ஜான்சன் தனது நண்பர் ஜான் ஹாக்ஸ்வர்த்தின் 'தி அட்வென்சரர்' என்ற இதழுக்கு 29 கட்டுரைகளைப் பங்களித்தார்.

வரி 14:

English Line: Universal Visiter 1756

தமிழ் உச்சரிப்பு: யூனிவர்சல் விசிட்டர் 1756

தமிழ் விளக்கம்: யூனிவர்சல் விசிட்டர் 1756.

வரி 15:

English Line: The Literary Magazine, or Universal Review 1756-

தமிழ் உச்சரிப்பு: தி லிட்டரரி மேகசின், ஆர் யூனிவர்சல் ரிவ்யூ 1756-

தமிழ் விளக்கம்: தி லிட்டரரி மேகசின் யூனிவர்சல் ரிவ்யூ 1756-.

வரி 16:

English Line: The Idler 1758–60

தமிழ் உச்சரிப்பு: தி ஐட்லர் 1758–60

தமிழ் விளக்கம்: தி ஐட்லர் 1758–1760.

AKSHIRAA COACHING CENTRE - UG TRB - ENGLISH STUDY MATERIAL

Section 1: Lives of the Poets (1779 - 81)

Line: The Plays of William Shakespeare

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி பிளேஸ் ஆஃப் வில்லியம் ஷேக்ஸ்பியர்

Tamil Meaning: வில்லியம் ஷேக்ஸ்பியரின் நாடகங்கள்.

Line: Lives of the Poets (1779 - 81)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: லைவ்ஸ் ஆஃப் தி போயட்ஸ் (1779 - 81)

Tamil Meaning: கவிஞர்களின் வாழ்க்கை வரலாற்று நூல் (1779 - 81).

Line: Johnson’s last great work 'Prefaces, Biographical and Critical, to the Works of the English Poets' (conventionally known as The Lives of the Poets) was conceived modestly as short prefatory notices to an edition of English poetry.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஜான்சன்ஸ் லாஸ்ட் கிரேட் வொர்க் 'பிரிஃபேஸஸ், பயோகிராஃபிகல் அண்ட் கிரிட்டிகல், டு தி வொர்க்ஸ் ஆஃப் தி இங்கிலீஷ் போயட்ஸ்' வாஸ் கன்சீவ்ட் மாடஸ்ட்லி அஸ் ஷார்ட் பிரிஃபேட்டரி நோட்டீஸஸ் டு அன் எடிஷன் ஆஃப் இங்கிலீஷ் போயட்ரி.

Tamil Meaning: ஜான்சனின் கடைசி சிறந்த படைப்பான 'பிரிஃபேஸஸ், பயோகிராஃபிகல் அண்ட் கிரிட்டிகல்...', ஆங்கிலக் கவிதைகளின் பதிப்பிற்கு எளிய அறிமுகக் குறிப்புகளாகவே தொடங்கப்பட்டது.

Line: It is a collection of biographies and evaluation of 52 English poets of 17th and 18th century poets.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் இஸ் அ கலெக்ஷன் ஆஃப் பயோகிராஃபீஸ் அண்ட் எவாலுவேஷன் ஆஃப் 52 இங்கிலீஷ் போயட்ஸ் ஆஃப் 17த் அண்ட் 18த் செஞ்சுரி போயட்ஸ்.

Tamil Meaning: இது 17 மற்றும் 18-ஆம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்த 52 ஆங்கிலக் கவிஞர்களின் வாழ்க்கை வரலாறு மற்றும் மதிப்பீடுகளின் தொகுப்பாகும்.

Section 2: Dictionary

Line: Preface to a Dictionary of the English Language

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பிரிஃபேஸ் டு அ டிக்ஷனரி ஆஃப் தி இங்கிலீஷ் லாங்குவேஜ்

Tamil Meaning: ஆங்கில மொழிக்கான அகராதியின் முன்னுரை.

Line: A Dictionary of the English Language (1755)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அ டிக்ஷனரி ஆஃப் தி இங்கிலீஷ் லாங்குவேஜ் (1755)

Tamil Meaning: ஆங்கில மொழியின் அகராதி (1755).

Line: It had a far-reaching effect on Modern English and has been described as "one of the greatest single achievements of scholarship".

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் ஹாட் அ ஃபார்-ரீச்சிங் எஃபெக்ட் ஆன் மாடர்ன் இங்கிலீஷ் அண்ட் ஹாஸ் பீன் டிஸ்க்ரைப்ஃடு அஸ் "ஒன் ஆஃப் தி கிரேட்டஸ்ட் சிங்கிள் அச்சீவ்மெண்ட்ஸ் ஆஃப் ஸ்காலர்ஷிப்".

Tamil Meaning: இது நவீன ஆங்கிலத்தில் பெரும் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தியதுடன், "கல்விசார் சாதனைகளில் மிகச்சிறந்த தனிநபர் சாதனை" என்றும் வர்ணிக்கப்படுகிறது.

Line: It contains about 40,000 entries elucidated by vivid, idiosyncratic, still-quoted definitions and by an extraordinary range of illustrative examples.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் கன்டைன்ஸ் அபௌட் 40,000 என்ட்ரீஸ் எலூசிடேட்டட் பை விவிட், இடியோசின் கிரேட்டிக், ஸ்டில்-க்வோட்டட் டெஃபனிஷன்ஸ் அண்ட் பை அன் எக்ஸ்ட்ராஆர்டினரி ரேஞ்ச் ஆஃப் இல்லஸ்ட்ரேட்டிவ் எக்ஸாம்பிள்ஸ்.

Tamil Meaning: இதில் சுமார் 40,000 சொற்களின் விவரங்கள் தெளிவாகவும், சிறப்பான விளக்கங்களுடனும், இன்றும் மேற்கோள் காட்டப்படும் எடுத்துக்காட்டுகளுடனும் இடம்பெற்றுள்ளன.

Section 3: Drama

Line: Irene a Tragedy

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஐரீன் அ டிராஜடி

Tamil Meaning: ஐரீன்.

Line: It was only Johnson’s play and was first performed on 6th February 1749 in a production by David Garrick.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் வாஸ் ஒன்லி ஜான்சன்ஸ் பிளே அண்ட் வாஸ் ஃபர்ஸ்ட் பெர்ஃபார்ம்டு ஆன் 6த் ஃபெப்ருவரி 1749 இன் அ புரொடக்ஷன் பை டேவிட் கேரிக்.

Tamil Meaning: இது ஜான்சனின் ஒரே நாடகம்; இது பிப்ரவரி 6, 1749 அன்று டேவிட் கேரிக் என்பவரால் முதன்முதலில் மேடையேற்றப்பட்டது.

Section 4: Novellas

Line: The History of Rasselas, Prince of Abissinia (1759)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் ராஸிலாஸ், பிரின்ஸ் ஆஃப் அபிசீனியா (1759)

Tamil Meaning: அபிசீனியாவின் இளவரசன் ராஸிலாஸின் வரலாறு (1759).

Line: Its original title is 'The Prince of Abissinia: A Tale' and it is an apologue about happiness.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட்ஸ் ஒரிஜினல் டைட்டில் இஸ் 'தி பிரின்ஸ் ஆஃப் அபிசீனியா: அ டேல்' அண்ட் இட் இஸ் அன் அப்பாலாக் அபௌட் ஹேப்பினஸ்.

Tamil Meaning: இதன் அசல் தலைப்பு 'தி பிரின்ஸ் ஆஃப் அபிசீனியா: அ டேல்' என்பதாகும்; இது மகிழ்ச்சியைப் பற்றிய ஒரு நீதிநெறிக் கதையாகும்.

Section 5: Work on Dr. Johnson

Line: The Life of Samuel Johnson

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி லைஃப் ஆஃப் சாமுவேல் ஜான்சன்

Tamil Meaning: சாமுவேல் ஜான்சனின் வாழ்க்கை வரலாறு.

Line: Boswell's famous biography The Life of Samuel Johnson which was published in 1791 provided a lasting tribute to Johnson's life and work.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பாஸ்வெல்ஸ் ஃபேமஸ் பயோகிராஃபி தி லைஃப் ஆஃப் சாமுவேல் ஜான்சன் விச் வாஸ் பப்ளிஷ்டு இன் 1791 புரோவைடட் அ லாஸ்டிங் டிரிபியூட் டு ஜான்சன்ஸ் லைஃப் அண்ட் வொர்க்.

Tamil Meaning: 1791 இல் வெளியான பாஸ்வெல்லின் புகழ்பெற்ற 'தி லைஃப் ஆஃப் சாமுவேல் ஜான்சன்' எனும் சுயசரிதை, ஜான்சனின் வாழ்க்கைக்கும் படைப்புகளுக்கும் ஒரு நிரந்தர அஞ்சலியாக அமைந்தது.

Section 6: Quotes

Line: "When a man is tired of London, he is tired of life" - Samuel Johnson.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: "வென் அ மேன் இஸ் டயர்டு ஆஃப் லண்டன், ஹி இஸ் டயர்டு ஆஃப் லைஃப்" - சாமுவேல் ஜான்சன்.

Tamil Meaning: "ஒரு மனிதன் லண்டனை வெறுக்கிறான் என்றால், அவன் வாழ்க்கையையே வெறுக்கிறான் என்று அர்த்தம்" - சாமுவேல் ஜான்சன்.

Line: In the biography written by his friend James Boswell, Johnson stated, "I was born almost dead and could not cry for some time."

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் தி பயோகிராஃபி ரிட்டன் பை ஹிஸ் ஃபிரண்ட் ஜேம்ஸ் பாஸ்வெல், ஜான்சன் ஸ்டேட்டட், "ஐ வாஸ் பார்ன் ஆல்மோஸ்ட் டெட் அண்ட் குட் நாட் கிரை ஃபார் சம் டைம்."

Tamil Meaning: தன் நண்பர் ஜேம்ஸ் பாஸ்வெல் எழுதிய வாழ்க்கை வரலாற்றில் ஜான்சன், "நான் பிறக்கும்போது ஏறக்குறைய உயிரற்ற நிலையில் பிறந்தேன், சிறிது நேரத்திற்கு அழக்கூட முடியவில்லை" என்று குறிப்பிட்டுள்ளார்.

Quotes & Comments

Line: "Few things are impossible to diligence and skill. Great works are performed not by strength, but by perseverance" – Samuel Johnson

ஆங்கில உச்சரிப்பு: "ஃபியூ திங்ஸ் ஆர் இம்பாசிபிள் டு டிளிஜன்ஸ் அண்ட் ஸ்கில். கிரேட் வொர்க்ஸ் ஆர் பெர்ஃபார்ம்டு நாட் பை ஸ்ட்ரென்த், பட் பை பெர்ஸெவிரென்ஸ்" – சாமுவேல் ஜான்சன்

Tamil Meaning: "முயற்சிக்கும் திறமைக்கும் சாத்தியமில்லாதவை மிகக் குறைவே. சிறந்த காரியங்கள் பலத்தால் அல்ல, விடாமுயற்சியினாலேயே சாதிக்கப்படுகின்றன."

Line: "An essay is a loose (sally of mind), an irregular undigested piece, not a regular and orderly performance" – Dr. Johnson

ஆங்கில உச்சரிப்பு: "அன் எஸே இஸ் அ லூஸ், அன் இரெகுலர் அண்டடைஜெஸ்டெட் பீஸ், நாட் அ ரெகுலர் அண்ட் ஆர்டர்லி பெர்ஃபார்மன்ஸ்" – டாக்டர் ஜான்சன்

Tamil Meaning: "ஒரு கட்டுரை என்பது மனதின் தன்னிச்சையான சிந்தனை வெளிப்பாடு; அது ஒரு ஒழுங்கமைக்கப்படாத, வரிசைப்படுத்தப்படாத துண்டுப் எழுத்தே தவிர, முறையான தொடர் படைப்பல்ல."

Line: Johnson commented, "My other works are wine and water; but my Rambler is pure wine."

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஜான்சன் கமெண்டெட், "மை அதர் வொர்க்ஸ் ஆர் வைன் அண்ட் வாட்டர்; பட் மை ரேம்ப்ளர் இஸ் பியூர் வைன்."

Tamil Meaning: ஜான்சன் கூறினார், "என்னுடைய மற்ற படைப்புகள் திராட்சை ரசமும் தண்ணீரும் கலந்தது போன்றவை; ஆனால் என்னுடைய 'ரேம்ப்ளர்' (Rambler) இதழ் தூய்மையான திராட்சை ரசம் போன்றது."

Line: "Dr. Johnson is the great charm of literature" – Tobias Smollet

ஆங்கில உச்சரிப்பு: "டாக்டர் ஜான்சன் இஸ் தி கிரேட் சார்ம் ஆஃப் லிட்டரேச்சர்" – டோபியாஸ் ஸ்மோலெட்

Tamil Meaning: "டாக்டர் ஜான்சன் இலக்கியத்தின் மிகப்பெரிய ஈர்ப்பு/அழகு ஆவார்."

Line: "Dr. Johnson has nothing of the bear but his skin" – Oliver Goldsmith

ஆங்கில உச்சரிப்பு: "டாக்டர் ஜான்சன் ஹாஸ் நத்திங் ஆஃப் தி பேர் பட் ஹிஸ் ஸ்கின்" – ஆலிவர் கோல்ட்ஸ்மித்

Tamil Meaning: "டாக்டர் ஜான்சனிடம் கரடியின் தோற்றம் மட்டுமே உள்ளதே தவிர, கரடியின் குணம் எதுவுமில்லை."

Line: "Dr. Johnson's prose style is the style of whale" – Oliver Goldsmith

ஆங்கில உச்சரிப்பு: "டாக்டர் ஜான்சன்ஸ் புரோஸ் ஸ்டைல் இஸ் தி ஸ்டைல் ஆஃப் வேல்" – ஆலிவர் கோல்ட்ஸ்மித்

Tamil Meaning: "டாக்டர் ஜான்சனின் உரைநடை நடை திமிங்கலத்தின் பிரம்மாண்ட நடை போன்றது."

Line: "The memory of other poetry is kept alive by their works, but the memory of Johnson keeps many of his works alive" – Macauley

ஆங்கில உச்சரிப்பு: "தி மெமரி ஆஃப் அதர் போயட்ரி இஸ் கெப்ட் அலைவ் பை தேர் வொர்க்ஸ், பட் தி மெமரி ஆஃப் ஜான்சன் கீப்ஸ் மெனி ஆஃப் ஹிஸ் வொர்க்ஸ் அலைவ்" – மெக்காலே

Tamil Meaning: "மற்ற கவிதைகளின் நினைவுகள் அவற்றின் படைப்புகளால் வாழ்கின்றன; ஆனால் ஜான்சனின் நினைவே அவரின் பல படைப்புகளை இன்னும் வாழ வைத்துக் கொண்டிருக்கிறது."

AKSHIRAA COACHING CENTRE - UG TRB - ENGLISH STUDY MATERIAL

Henry Fielding

Section 1: Life

Line: Henry Fielding was born on 22nd April 1707 in Somerset, England.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹென்றி ஃபீல்டிங் வாஸ் பார்ன் ஆன் 22ண்ட் ஏப்ரல் 1707 இன் சோமர்செட், இங்கிலாந்து.

Tamil Meaning: ஹென்றி ஃபீல்டிங் 1707 ஏப்ரல் 22 அன்று இங்கிலாந்தில் உள்ள சோமர்செட் என்ற இடத்தில் பிறந்தார்.

Line: His younger sister is Sarah, who became a successful writer.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹிஸ் யங்கர் சிஸ்டர் இஸ் சாரா, ஹூ பிகேம் அ சக்சஸ்ஃபுல் ரைட்டர்.

Tamil Meaning: இவருடைய இளைய சகோதரி சாரா, அவரும் ஒரு வெற்றிகரமான எழுத்தாளராக மாறினார்.

Line: He was sent to Eton College, where he laid the foundations of his love of literature and his considerable knowledge of the classics.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி வாஸ் சென்ட் டு ஈட்டன் காலேஜ், வேர் ஹி லேட் தி ஃபவுண்டேஷன்ஸ் ஆஃப் ஹிஸ் லவ் ஆஃப் லிட்டரேச்சர் அண்ட் ஹிஸ் கன்சிடரபில் நாலேட்ஜ் ஆஃப் தி கிளாசிக்ஸ்.

Tamil Meaning: இவர் ஈட்டன் கல்லூரிக்கு அனுப்பப்பட்டார், அங்குதான் இலக்கியத்தின் மீதான ஆசையும் பழங்கால இலக்கியங்கள் பற்றிய அறிவும் இவருக்கு அடித்தளமாக அமைந்தது.

Line: There he befriended George Lyttelton, who was later to be a statesman and an important patron to him.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தேர் ஹி பிஃபிரண்டெட் ஜார்ஜ் லிட்டல்டன், ஹூ வாஸ் லேட்டர் டு பீ அ ஸ்டேட்ஸ்மேன் அண்ட் அன் இம்பார்டன்ட் பேட்ரான் டு ஹிம்.

Tamil Meaning: அங்கு அவர் ஜார்ஜ் லிட்டல்டன் என்பவருடன் நட்பானார்; அவர் பின்நாளில் ஒரு அரசியல்வாதியாகவும், ஃபீல்டிங்கிற்கு ஒரு முக்கிய ஆதரவாளராகவும் விளங்கினார்.

Line: He then enrolled at the University of Leiden in Holland, but left to return to London in 1729.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி தென் என்ரோல்டு அட் தி யூனிவர்சிட்டி ஆஃப் லைடன் இன் ஹாலந்து, பட் லெஃப்ட் டு ரிட்டர்ன் டு லண்டன் இன் 1729.

Tamil Meaning: பின்னர் ஹாலந்தில் உள்ள லைடன் பல்கலைக்கழகத்தில் சேர்ந்தார், ஆனால் 1729-இல் படிப்பை விட்டுவிட்டு லண்டனுக்குத் திரும்பினார்.

Line: He began studying law at Middle Temple and became a barrister.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி பிகேன் ஸ்டடீயிங் லா அட் மிடில் டெம்பிள் அண்ட் பிகேம் அ பேரிஸ்டர்.

Tamil Meaning: அவர் மிடில் டெம்பிளில் சட்டம் பயிலத் தொடங்கி, வழக்கறிஞரானார்.

Line: In 1734 he married Charlotte Cradock, who was the prototype of his heroines Sophia and Amelia.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் 1734 ஹி மேரீட் சார்லட் கிராடாக், ஹூ வாஸ் தி புரோட்டோடைப் ஆஃப் ஹிஸ் ஹீரோயின்ஸ் சோஃபியா அண்ட் அமேலியா.

Tamil Meaning: 1734-இல் அவர் சார்லட் கிராடாக் என்பவரை மணந்தார்; அவரே ஃபீல்டிங்கின் நாவல் கதாநாயகிகளான சோஃபியா மற்றும் அமேலியா கதாபாத்திரங்களுக்கு முன்மாதிரியாக இருந்தார்.

Line: In 1747 he married Mary Daniel, his first wife's servant; their grief over her death had drawn them together.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் 1747 ஹி மேரீட் மேரி டேனியல், ஹிஸ் ஃபர்ஸ்ட் வைஃப்ஸ் செர்வண்ட்; தேர் கிரீஃப் ஓவர் ஹெர் டெத் ஹாட் டிரான் தெம் டுகெதர்.

Tamil Meaning: 1747-இல் அவர் தனது முதல் மனைவியின் பணிப்பெண்ணான மேரி டேனியலை மணந்தார்; முதல் மனைவியின் இறப்பால் ஏற்பட்ட துயரமே அவர்களை ஒன்றிணைத்தது.

Line: He died on 8th October 1754 in Lisbon, Portugal.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி டைடு ஆன் 8த் அக்டோபர் 1754 இன் லிஸ்பன், போர்ச்சுகல்.

Tamil Meaning: அவர் அக்டோபர் 8, 1754 அன்று போர்ச்சுகலில் உள்ள லிஸ்பனில் காலமானார்.

Section 2: Career

Line: Henry Fielding was an English novelist, journalist, jurist and dramatist best known for his rich, earthy humour and satirical prowess.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹென்றி ஃபீல்டிங் வாஸ் அன் இங்கிலீஷ் நாவலிஸ்ட், ஜர்னலிஸ்ட், ஜூரிஸ்ட் அண்ட் டிராமாடிஸ்ட் பெஸ்ட் நோன் ஃபார் ஹிஸ் ரிச், எர்தி ஹியூமர் அண்ட் சாட்டிரிக்கல் புரோவஸ்.

Tamil Meaning: ஹென்றி ஃபீல்டிங் ஒரு ஆங்கில நாவலாசிரியர், பத்திரிகையாளர், சட்ட நிபுணர் மற்றும் நாடக ஆசிரியர் ஆவார்; இவர் தனது நகைச்சுவை உணர்வுக்கும், எள்ளல் திறமைக்கும் பெயர் பெற்றவர்.

Line: He was one of the "four wheels of the novel", the other writers are Richardson, Smollett, Sterne.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி வாஸ் ஒன் ஆஃப் தி "ஃபோர் வீல்ஸ் ஆஃப் தி நாவல்", தி அதர் ரைட்டர்ஸ் ஆர் ரிச்சர்ட்சன், ஸ்மோலெட், ஸ்டெர்ன்.

Tamil Meaning: இவர் நாவலின் "நான்கு சக்கரங்களில்" ஒருவர்; மற்ற மூன்று எழுத்தாளர்கள் ரிச்சர்ட்சன், ஸ்மோலெட், ஸ்டெர்ன் ஆவர்.

Line: He was instrumental in founding the first modern police force, in the form of what was called the Bow Street Runners.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி வாஸ் இன்ஸ்ட்ருமென்டல் இன் ஃபவுண்டிங் தி ஃபர்ஸ்ட் மாடர்ன் போலீஸ் ஃபோர்ஸ், இன் தி ஃபார்ம் ஆஃப் வாட் வாஸ் கால்டு தி போவ் ஸ்ட்ரீட் ரன்னர்ஸ்.

Tamil Meaning: 'போவ் ஸ்ட்ரீட் ரன்னர்ஸ்' என்று அழைக்கப்பட்ட முதல் நவீன காவல் துறையை உருவாக்குவதில் இவர் மிக முக்கியப் பங்காற்றினார்.

Line: He was an 18th-century English writer and magistrate who established the mechanisms of the modern novel through such works as Tom Jones and Amelia.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி வாஸ் அன் 18த் செஞ்சுரி இங்கிலீஷ் ரைட்டர் அண்ட் மேஜிஸ்ட்ரேட் ஹூ எஸ்டாப்ளிஷ்டு தி மெக்கானிசம்ஸ் ஆஃப் தி மாடர்ன் நாவல் த்ரூ சச் வொர்க்ஸ் அஸ் டாம் ஜோன்ஸ் அண்ட் அமேலியா.

Tamil Meaning: இவர் 18-ஆம் நூற்றாண்டு ஆங்கில எழுத்தாளராகவும் நீதிபதியாகவும் இருந்தார்; 'டாம் ஜோன்ஸ்' மற்றும் 'அமேலியா' போன்ற படைப்புகள் மூலம் நவீன நாவலுக்கான கட்டமைப்புகளை உருவாக்கினார்.

Line: He is considered one of the founders of the English novel.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி இஸ் கன்சிடர்டு ஒன் ஆஃப் தி ஃபவுண்டர்ஸ் ஆஃப் தி இங்கிலீஷ் நாவல்.

Tamil Meaning: ஆங்கில நாவல் இலக்கியத்தின் நிறுவனர்களில் ஒருவராக இவர் கருதப்படுகிறார்.

Line: He was appointed justice of the peace for Westminster and then magistrate of Middlesex.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி வாஸ் அ பாயிண்டெட் ஜஸ்டிஸ் ஆஃப் தி பீஸ் ஃபார் வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அண்ட் தென் மேஜிஸ்ட்ரேட் ஆஃப் மிடில்செக்ஸ்.

Tamil Meaning: இவர் வெஸ்ட்மின்ஸ்டரின் அமைதி நீதிபதியாகவும், பின்னர் மிடில்செக்ஸின் நீதிபதியாகவும் நியமிக்கப்பட்டார்.

Line: His specialty was political satire, pointed directly at the government of Prime Minister (Robert Walpole), who retaliated with legislation that effectively ended Fielding's career.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹிஸ் ஸ்பெஷாலிட்டி வாஸ் பாலிட்டிக்கல் சாட்டையர், பாயிண்டெட் டைரக்ட்லி அட் தி கவர்ன்மென்ட் ஆஃப் பிரைம் மினிஸ்டர், ஹூ ரிடாலியேட்டட் வித் லெஜிஸ்லேஷன் தட் எஃபெக்டிவ்லி எண்டெட் ஃபீல்டிங்ஸ் கேரியர்.

Tamil Meaning: அரசியல் கேலி/எள்ளல் எழுதுவது இவரின் சிறப்பு; அது பிரதமர் ராபர்ட் வால்போலின் அரசை நேரடியாகத் தாக்கியது. இதற்குப் பதிலடியாக, பிரதமர் கொண்டு வந்த சட்டங்கள் ஃபீல்டிங்கின் நாடக வாழ்க்கையை முடிவுக்குக் கொண்டுவந்தன.

AKSHIRAA COACHING CENTRE - UG TRB - ENGLISH STUDY MATERIAL

Top Section

Line: He was appointed as a Justice of the Peace in London.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி வாஸ் அப்பாயின்டெட் அஸ் அ ஜஸ்டிஸ் ஆஃப் தி பீஸ் இன் லண்டன்.

Tamil Meaning: அவர் லண்டனின் அமைதி நீதிபதியாக நியமிக்கப்பட்டார்.

Line: He edited journals The True Patriot (1745–46) and The Jacobite's Journal (1747–48).

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி எடிட்டெட் ஜர்னல்ஸ் 'தி ட்ரூ பேட்ரியாட்' (1745–46) அண்ட் 'தி ஜேக்கபைட்ஸ் ஜர்னல்' (1747–48).

Tamil Meaning: அவர் 'தி ட்ரூ பேட்ரியாட்' மற்றும் 'தி ஜேக்கபைட்ஸ் ஜர்னல்' ஆகிய இதழ்களின் பதிப்பாசிரியராகச் பணியாற்றினார்.

Line: He also edited a thrice-weekly newspaper The Champion (or, British Mercury) (1739–1741).

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி ஆல்சோ எடிட்டெட் அ த்ரைஸ்-வீக்லி நியூஸ்பேப்பர் 'தி சேம்பியன்' (1739–1741).

Tamil Meaning: வாரத்திற்கு மூன்று முறை வெளிவரும் 'தி சேம்பியன்' என்ற நாளிதழையும் அவர் பதிப்பீடு செய்தார்.

Line: He started a newspaper The Covent Garden Journal to improve relations between the law and the public under the pseudonym of Sir Alexander Drawcansir.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி ஸ்டார்டெட் அ நியூஸ்பேப்பர் 'தி கோவென்ட் கார்டன் ஜர்னல்' டு இம்ப்ரூவ் ரிலேஷன்ஸ் பிட்வீன் தி லா அண்ட் தி பப்ளிக் அண்டர் தி சூடோனிம் ஆஃப் சர் அலெக்ஸாண்டர் டிராகான்சிர்.

Tamil Meaning: 'சர் அலெக்ஸாண்டர் டிராகான்சிர்' என்ற புனைப்பெயரில், சட்டத்திற்கும் பொதுமக்களுக்கும் இடையிலான உறவை மேம்படுத்துவதற்காக 'தி கோவென்ட் கார்டன் ஜர்னல்' என்ற நாளிதழைத் தொடங்கினார்.

Works

Poetry

Line: The Masquerade – a poem (Fielding's first publication)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி மாஸ்க்வரேட் – அ போயம்

Tamil Meaning: தி மாஸ்க்வரேட் – ஒரு கவிதை.

Plays

Line: Love in Several Masques (1728)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: லவ் இன் செவரல் மாஸ்க்ஸ் (1728)

Tamil Meaning: லவ் இன் செவரல் மாஸ்க்ஸ்.

Line: Rape upon Rape (1730)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ரேப் அபான் ரேப் (1730)

Tamil Meaning: ரேப் அபான் ரேப்.

Line: The Temple Beau – play, 1730

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி டெம்பிள் போ – பிளே, 1730

Tamil Meaning: தி டெம்பிள் போ.

Line: The Modern Husband – play, 1732

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி மாடர்ன் ஹஸ்பண்ட் – பிளே, 1732

Tamil Meaning: தி மாடர்ன் ஹஸ்பண்ட்.

Line: The Mock Doctor – play, 1732

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி மாக்க டாக்டர் – பிளே, 1732

Tamil Meaning: தி மாக்க டாக்டர்.

Line: The Lottery – play, 1732

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி லாட்டரி – பிளே, 1732

Tamil Meaning: தி லாட்டரி.

Line: The Covent Garden Tragedy – play, 1732

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி கோவென்ட் கார்டன் டிராஜடி – பிளே, 1732

Tamil Meaning: தி கோவென்ட் கார்டன் டிராஜடி.

Line: The Miser – play, 1732

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி மைசர் – பிளே, 1732

Tamil Meaning: தி மைசர்.

Line: The Intriguing Chambermaid – play, 1734

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி இன்ட்ரீகிங் சேம்பர்மெய்ட் – பிளே, 1734

Tamil Meaning: தி இன்ட்ரீகிங் சேம்பர்மெய்ட்.

Line: Don Quixote in England – play, 1734

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டான் கிகோட் இன் இங்கிலாந்து – பிளே, 1734

Tamil Meaning: டான் கிகோட் இன் இங்கிலாந்து.

Line: Pasquin – play, 1736

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பாஸ்குவின் – பிளே, 1736

Tamil Meaning: பாஸ்குவின்.

Line: Eurydice Hiss'd – play, 1737

ஆங்கில உச்சரிப்பு: யூரிடைஸ் ஹிஸ்ட் – பிளே, 1737

Tamil Meaning: யூரிடைஸ் ஹிஸ்ட்.

Line: The Historical Register for the Year 1736 – play, 1737

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி ஹிஸ்டாரிக்கல் ரெஜிஸ்டர் ஃபார் தி இயர் 1736 – பிளே, 1737

Tamil Meaning: தி ஹிஸ்டாரிக்கல் ரெஜிஸ்டர் ஃபார் தி இயர் 1736.

Line: The Fathers; Or, the Good-Natur'd Man – play, published posthumously in 1778

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி ஃஃபாதர்ஸ்; ஆர், தி குட்-நேச்சர்டு மேன் – பிளே, பப்ளிஷ்டு போஸ்ட்யூமஸ்லி இன் 1778

Tamil Meaning: தி ஃஃபாதர்ஸ் – நாடகம், அவரது மறைவுக்குப் பின் 1778-இல் வெளியிடப்பட்டது.

Novels

Line: Shamela (Or) An Apology for the Life of Mrs. Shamela Andrews (1741)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஷமேலா அன் அபாலஜி ஃபார் தி லைஃப் ஆஃப் மிஸஸ். ஷமேலா ஆண்ட்ரூஸ் (1741)

Tamil Meaning: ஷமேலா - 1741.

Line: It is a parody of the popular novel Pamela (Or) Virtue Rewarded by Samuel Richardson.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் இஸ் அ பாரடி ஆஃப் தி பாப்புலர் நாவல் பமேலா வெர்ச்யூ ரிவார்டெட் பை சாமுவேல் ரிச்சர்ட்சன்.

Tamil Meaning: இது சாமுவேல் ரிச்சர்ட்சன் எழுதிய புகழ்பெற்ற 'பமேலா' எனும் நாவலின் கிண்டல்/கேலிப் படைப்பாகும்.

Line: Joseph Andrews (Or) The History of the Adventures of Joseph Andrews and his Friend Mr. Abraham Adams (1742)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஜோசப் ஆண்ட்ரூஸ் தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் தி அட்வென்ச்சர்ஸ் ஆஃப் ஜோசப் ஆண்ட்ரூஸ் அண்ட் ஹிஸ் ஃபிரண்ட் மிஸ்டர். ஆபிரஹாம் ஆடம்ஸ் (1742)

Tamil Meaning: ஜோசப் ஆண்ட்ரூஸ் - 1742.

AKSHIRAA COACHING CENTRE - UG TRB - ENGLISH STUDY MATERIAL

Top Section

Line: It is described on the title page as 'Written in Imitation of the Manner of Cervantes, author of Don Quixote'

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் இஸ் டிஸ்க்ரைப்ஃடு ஆன் தி டைட்டில் பேஜ் அஸ் 'ரிட்டன் இன் இமிடேஷன் ஆஃப் தி மேனர் ஆஃப் செர்வான்டீஸ், ஆதர் ஆஃப் டான் கிகோட்'

Tamil Meaning: இது 'டான் கிகோட்' நூலின் ஆசிரியரான செர்வான்டீஸின் பாணியைப் பின்பற்றி எழுதப்பட்டது என இதன் தலைப்புப் பக்கத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

Line: Jonathan Wild (Or) The Life and Death of Jonathan Wild, the Great (1743)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஜோனாதன் வைல்டு தி லைஃப் அண்ட் டெத் ஆஃப் ஜோனாதன் வைல்டு, தி கிரேட் (1743)

Tamil Meaning: ஜோனாதன் வைல்டு - 1743.

Line: It is an ironic treatment of Jonathan Wild, the most notorious underworld figure of the time.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் இஸ் அன் ஐரானிக் ட்ரீட்மென்ட் ஆஃப் ஜோனாதன் வைல்டு, தி மோஸ்ட் நோட்டோரியஸ் அண்டர்வேர்ல்ட் ஃபிகர் ஆஃப் தி டைம்.

Tamil Meaning: அக்காலகட்டத்தில் வாழ்ந்த மிகவும் மோசமான பாதாள உலகக் குற்றவாளியான ஜோனாதன் வைல்டின் வாழ்க்கையை எள்ளல் நையாண்டியுடன் விவரிக்கும் படைப்பாகும்.

Tom Jones (1749)

Line: Tom Jones (Or) The History of Tom Jones, a Foundling (1749)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டாம் ஜோன்ஸ் தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் டாம் ஜோன்ஸ், அ ஃபவுண்ட்லிங் (1749)

Tamil Meaning: டாம் ஜோன்ஸ் - 1749.

Line: It presents of English life and character in the mid-18th century.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் பிரசண்ட்ஸ் ஆஃப் இங்கிலீஷ் லைஃப் அண்ட் கேரக்டர் இன் தி மிட்-18த் செஞ்சுரி.

Tamil Meaning: இது 18-ஆம் நூற்றாண்டின் இடைப்பகுதியிலிருந்த ஆங்கிலேய வாழ்க்கை முறையையும் அவர்களின் குணாதிசயங்களையும் சித்தரிக்கிறது.

Line: It is considered his masterpiece, a roaming tale made up of picaresque adventures.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் இஸ் கன்சிடர்டு ஹிஸ் மாஸ்டர்பீஸ், அ ரோமிங் டேல் மேட் அப் ஆஃப் பிகாரெஸ்க் அட்வென்ச்சர்ஸ்.

Tamil Meaning: இது அவரது தலைசிறந்த படைப்பாகப் கருதப்படுகிறது; சாகசங்கள் நிறைந்த பயணக் கதையாக இது அமைந்துள்ளது.

Line: Fielding's "intrusive narrator" technique was a novelty, as was his realistic depiction of the English life in town and country.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஃபீல்டிங்க்ஸ் "இன்ட்ரூசிவ் நேரேட்டர்" டெக்னிக் வாஸ் அ நாவல்டி, அஸ் வாஸ் ஹிஸ் ரியலிஸ்டிக் டெபிக்ஷன் ஆஃப் தி இங்கிலீஷ் லைஃப் இன் டவுன் அண்ட் கன்ட்ரி.

Tamil Meaning: கதையில் ஆசிரியர் நேரடியாகத் தலையிட்டுப் பேசும் "இன்ட்ரூசிவ் நேரேட்டர்" உத்தியும், நகரம் மற்றும் கிராமப்புற ஆங்கிலேய வாழ்க்கையின் தத்ரூபமான சித்தரிப்பும் அக்காலத்தில் புதியதாக இருந்தது.

Line: Fielding called it as a "comic epic poem in prose."

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஃபீல்டிங் கால்டு இட் அஸ் அ "காமிக் எபிக் போயம் இன் புரோஸ்."

Tamil Meaning: ஃபீல்டிங் இந்த நாவலை "உரைநடையில் எழுதப்பட்ட நகைச்சுவைக் காவியம்" என்று குறிப்பிட்டார்.

Other Works & Amelia

Line: A Journey from this World to the Next (1749)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அ ஜர்னி ஃபிரம் திஸ் வேர்ல்டு டு தி நெக்ஸ்ட் (1749)

Tamil Meaning: இவ்வுலகிலிருந்து அடுத்த உலகிற்கான பயணம் (1749).

Line: Amelia (1751)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அமேலியா (1751)

Tamil Meaning: அமேலியா.

Line: Henry Fielding's experiences as a magistrate gave a more serious tone to his last novel, Amelia (1751).

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹென்றி ஃபீல்டிங்க்ஸ் எக்ஸ்பீரியன்ஸஸ் அஸ் அ மேஜிஸ்ட்ரேட் கேவ் அ மோர் சீரியஸ் டோன் டு ஹிஸ் லாஸ்ட் நாவல், அமேலியா (1751).

Tamil Meaning: ஹென்றி ஃபீல்டிங்கிற்கு நீதிபதியாகக் கிடைத்த அனுபவங்கள், அவரது கடைசி நாவலான 'அமேலியா'-விற்கு மிகவும் தீவிரமான/கடுமையான தன்மையைக் கொடுத்தன.

Line: The sufferings of the heroine, Amelia Booth, and her husband, a soldier, are used to expose and condemn the civil and military establishments of the period.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி சஃபரிங்ஸ் ஆஃப் தி ஹீரோயின், அமேலியா பூத், அண்ட் ஹெர் ஹஸ்பண்ட், அ சோல்ஜர், ஆர் யூஸ்டு டு எக்ஸ்போஸ் அண்ட் கன்டெம் தி சிவில் அண்ட் மிலிட்டரி எஸ்டாப்ளிஷ்மென்ட்ஸ் ஆஃப் தி பீரியட்.

Tamil Meaning: கதாநாயகி அமேலியா பூத் மற்றும் இராணுவ வீரரான அவரது கணவரின் துன்பங்கள் மூலம், அக்காலகட்டத்தின் சிவில் மற்றும் இராணுவ அமைப்புகளின் தவறுகள் தோலுரிக்கப்பட்டு நிந்திக்கப்படுகின்றன.

Pamphlets, Periodicals

Line: The Female Husband (1746)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி ஃபீமேல் ஹஸ்பண்ட் (1746)

Tamil Meaning: தி ஃபீமேல் ஹஸ்பண்ட் (1746).

Line: The Covent-Garden Journal (1752)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி கோவென்ட்-கார்டன் ஜர்னல் (1752)

Tamil Meaning: தி கோவென்ட்-கார்டன் ஜர்னல்.

Line: It criticized wittily and incisively politics, society, and literature.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் கிரிட்டிசைஸ்டு விட்டிலி அண்ட் இன்சைசிவ்லி பாலிடிக்ஸ், சொசைட்டி, அண்ட் லிட்டரேச்சர்.

Tamil Meaning: இது அரசியல், சமூகம் மற்றும் இலக்கியத்தை நகைச்சுவையுடனும் கூர்மையாகவும் விமர்சித்தது.

Line: Journal of a Voyage to Lisbon (1755)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஜர்னல் ஆஃப் அ வோயேஜ் டு லிஸ்பன் (1755)

Tamil Meaning: ஜர்னல் ஆஃப் அ வோயேஜ் டு லிஸ்பன் (1755).

Line: It is travel narrative published in 1755 posthumously.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் இஸ் டிராவல் நாரேட்டிவ் பப்ளிஷ்டு இன் 1755 போஸ்ட்யூமஸ்லி.

Tamil Meaning: இது அவரது மறைவுக்குப் பின் 1755-இல் வெளியிடப்பட்ட ஒரு பயணக் குறிப்பு நூலாகும்.

Line: Fielding began his career as a successful playwright, publishing 25 plays.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஃபீல்டிங் பிகேன் ஹிஸ் கேரியர் அஸ் அ சக்சஸ்ஃபுல் பிளேரைட், பப்ளிஷிங் 25 பிளேஸ்.

Tamil Meaning: ஃபீல்டிங் தனது எழுத்துப் பயணத்தை ஒரு வெற்றிகரமான நாடக ஆசிரியராகத் தொடங்கி, 25 நாடகங்களை வெளியிட்டார்.

Line: His fiction, plays, essays, and legal pamphlets show he was a humane and witty man with a passion for reform and justice.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹிஸ் ஃபிக்ஷன், பிளேஸ், எஸேஸ், அண்ட் லீகல் பாம்ஃப்ளெட்ஸ் ஷோ ஹி வாஸ் அ ஹியூமேன் அண்ட் விட்டி மேன் வித் அ பேஷன் ஃபார் ரீஃபார்ம் அண்ட் ஜஸ்டிஸ்.

Tamil Meaning: இவரது புனைகதைகள், நாடகங்கள், கட்டுரைகள் மற்றும் சட்டப் பிரசுரங்கள், இவர் சீர்திருத்தம் மற்றும் நீதியின் மீது பற்று கொண்ட மனிதநேயமிக்க, சாதுரியமான மனிதர் என்பதைக் காட்டுகின்றன.

Line: His version An Apology for the Life of Mrs. Shamela Andrews came in the year 1741 and its underground success led Fielding to publish the novels Joseph Andrews and The Life of Jonathan Wild the Great in 1743.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹிஸ் வெர்ஷன் 'அன் அபாலஜி ஃபார் தி லைஃப் ஆஃப் மிஸஸ். ஷமேலா ஆண்ட்ரூஸ்' கேம் இன் தி இயர் 1741 அண்ட் இட்ஸ் அண்டர்கிரவுண்ட் சக்சஸ் லெட் ஃபீல்டிங் டு பப்ளிஷ் தி நாவல்ஸ் 'ஜோசப் ஆண்ட்ரூஸ்' அண்ட் 'தி லைஃப் ஆஃப் ஜோனாதன் வைல்டு தி கிரேட்' இன் 1743.

Tamil Meaning: இவரது 'ஷமேலா ஆண்ட்ரூஸ்' நூல் 1741-இல் வெளிவந்து பெற்ற ரகசிய வெற்றி, ஃபீல்டிங்கை 1743-இல் 'ஜோசப் ஆண்ட்ரூஸ்' மற்றும் 'ஜோனாதன் வைல்டு' ஆகிய நாவல்களை வெளியிடத் தூண்டியது.

படத்திலுள்ள பக்கத்தின் ஒவ்வொரு வரியும் கீழே தமிழ் உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் விளக்கத்துடன் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

முதல் பகுதி: Henry Fielding பற்றிய குறிப்புகள்

English: Fielding's first play, Love in Several Masques, was presented in London in February 1728.

Tamil Pronunciation: ஃபீல்டிங்ஸ் ஃபர்ஸ்ட் பிளே, லவ் இன் செவரல் மாஸ்க்ஸ், வாஸ் ப்ரெசென்டட் இன் லண்டன் இன் ஃபெப்ரவரி 1728.

Tamil Meaning: ஃபீல்டிங்கின் முதல் நாடகமான லவ் இன் செவரல் மாஸ்க்ஸ், 1728 பிப்ரவரியில் லண்டனில் அரங்கேற்றப்பட்டது.

English: He wrote masques, farces, comedies, and burlesques, including the famous burlesque Tom Thumb (1730).

Tamil Pronunciation: ஹீ ரோட் மாஸ்க்ஸ், ஃபார்ஸஸ், காமெடிஸ், அண்ட் பர்லெஸ்க்ஸ், இன்க்ளூடிங் தி ஃபேமஸ் பர்லெஸ்க் டாம் தம்ப் (1730).

Tamil Meaning: அவர் மாஸ்க், நகைச்சுவை நாடகங்கள், கேலிச்சித்திர நாடகங்களை எழுதினார்; இதில் புகழ் பெற்ற கேலி நாடகம் டாம் தம்ப் (1730) அடங்கும்.

English: His two political satires, Pasquin (1736) and The Historical Register for the Year 1736 (1737) infuriated the Whig government of Robert Walpole that all London theaters were ordered closed by the Licensing Act of 1737.

Tamil Pronunciation: ஹிஸ் டூ பொலிடிகல் சாட்டயர்ஸ், பாஸ்குவின் (1736) அண்ட் தி ஹிஸ்டாரிகல் ரெஜிஸ்டர் ஃபார் தி இயர் 1736 (1737) இன்ஃப்யூரியேட்டட் தி விக் கவர்ன்மென்ட் ஆஃப் ராபர்ட் வால்போல் தட் ஆல் லண்டன் தியேட்டர்ஸ் வேர் ஆர்டர்ட் க்ளோஸ்டு பை தி லைசென்சிங் ஆக்ட் ஆஃப் 1737.

Tamil Meaning: அவரது இரண்டு அரசியல் எள்ளல் நாடகங்கள் ராபர்ட் வால்போலின் அரசாங்கத்திற்குக் கோபமூட்டியதால், 1737-ஆம் ஆண்டின் உரிமச் சட்டத்தின் படி லண்டனின் அனைத்து திரையரங்குகளும் மூட உத்தரவிடப்பட்டன.

English: He continued to oppose the Walpole government by editing a political journal, The Champion (1739-1740).

Tamil Pronunciation: ஹீ கண்டினியூடு டு அப்போஸ் தி வால்போல் கவர்ன்மென்ட் பை எடிட்டிங் ஏ பொலிடிகல் ஜர்னல், தி சேம்பியன் (1739-1740).

Tamil Meaning: தி சேம்பியன் என்ற அரசியல் இதழைத் தொகுத்து வெளியிடுவதன் மூலம் அவர் வால்போல் அரசாங்கத்தை தொடர்ந்து எதிர்த்தார்.

English: He was essentially a satirist; for instance, The Author's Farce (1730) displays the absurdities of writers and publishers, while Rape upon Rape (1730) satirizes the injustices of the law and lawyers.

Tamil Pronunciation: ஹீ வாஸ் எசன்ஷியலி ஏ சாட்டயரிஸ்ட்; ஃபார் இன்ஸ்டன்ஸ், தி ஆத்தர்ஸ் ஃபார்ஸ் (1730) டிஸ்பிளேஸ் தி அப்சர்டிட்டீஸ் ஆஃப் ரைட்டர்ஸ் அண்ட் பப்ளிஷர்ஸ், வைல் ரேப் அப்பான் ரேப் (1730) சாட்டரைஸஸ் தி இன்ஜஸ்டிசஸ் ஆஃப் தி லா அண்ட் லாயர்ஸ்.

Tamil Meaning: அவர் அடிப்படையிலேயே ஒரு எள்ளல் எழுத்தாளர்; உதாரணமாக, தி ஆத்தர்ஸ் ஃபார்ஸ் எழுத்தாளர்கள் மற்றும் பதிப்பாளர்களின் முட்டாள்தனங்களை சுட்டிக்காட்டுகிறது, அதே நேரத்தில் ரேப் அப்பான் ரேப் சட்டம் மற்றும் வழக்கறிஞர்களின் அநீதிகளைக் கேலி செய்கிறது.

English: His target was often the political corruption of the times.

Tamil Pronunciation: ஹிஸ் டார்கெட் வாஸ் ஆஃபன் தி பொலிடிகல் கரப்ஷன் ஆஃப் தி டைம்ஸ்.

Tamil Meaning: அவரது முக்கிய இலக்கு அக்காலகட்டத்தில் இருந்த அரசியல் ஊழலாகும்.

English: In 1737, he produced The Historical Register for the Year 1736 at the Little Theatre in the Hay Theatre, London, in which the Prime Minister, Sir Robert Walpole, was represented practically undisguised and mercilessly ridiculed.

Tamil Pronunciation: இன் 1737, ஹீ புரோட்யூஸ்டு தி ஹிஸ்டாரிகல் ரெஜிஸ்டர் ஃபார் தி இயர் 1736 அட் தி லிட்டில் தியேட்டர் இன் தி ஹே தியேட்டர், லண்டன், இன் விச் தி பிரைம் மினிஸ்டர், சர் ராபர்ட் வால்போல், வாஸ் ரெப்ரெஸன்டட் பிராக்டிகலி அண்டிஸ்கைஸ்டு அண்ட் மெர்ஸிலெஸ்லி ரிடிகூல்டு.

Tamil Meaning: 1737-இல் லண்டனின் ஹே தியேட்டரில் தன் நாடகத்தை அரங்கேற்றினார்; அதில் பிரதமர் சர் ராபர்ட் வால்போல் எவ்வித மறைமுகமும் இன்றி நேரடியாகக் இரக்கமின்றி கேலி செய்யப்பட்டார்.

Quotes

English: Sir Walter Scott called Henry Fielding the "Father of the English Novel."

Tamil Pronunciation: சர் வால்டர் ஸ்காட் கால்டு ஹென்றி ஃபீல்டிங் தி "ஃபாதர் ஆஃப் தி இங்கிலீஷ் நாவல்."

Tamil Meaning: சர் வால்டர் ஸ்காட், ஹென்றி ஃபீல்டிங்கை "ஆங்கில நாவலின் தந்தை" என்று அழைத்தார்.

English: "I describe not men, but manners; not an individual, but a species" - Henry Fielding

Tamil Pronunciation: "ஐ டிஸ்க்ரைப் நாட் மென், பட் மேனர்ஸ்; நாட் ஆன் இண்டிவிஜுவல், பட் ஏ ஸ்பீஷிஸ்" - ஹென்றி ஃபீல்டிங்.

Tamil Meaning: "நான் மனிதர்களை விவரிக்கவில்லை, அவர்களின் குணநலன்களை விவரிக்கிறேன்; ஒரு தனிநபரை அல்ல, ஒரு மனித இனத்தையே விவரிக்கிறேன்" - ஹென்றி ஃபீல்டிங்.

Tom Jones

English: The History of Tom Jones, a Foundling, often known simply as Tom Jones, is a comic novel by the English playwright and novelist Henry Fielding.

Tamil Pronunciation: தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் டாம் ஜோன்ஸ், ஏ ஃபவுண்ட்லிங், ஆஃபன் நோன் சிம்ப்ளி ஆஸ் டாம் ஜோன்ஸ், இஸ் ஏ காமிக் நாவல் பை தி இங்கிலீஷ் பிளேரைட் அண்ட் நாவலிஸ்ட் ஹென்றி ஃபீல்டிங்.

Tamil Meaning: தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் டாம் ஜோன்ஸ், ஏ ஃபவுண்ட்லிங் என்பது ஆங்கில நாடகாசிரியர் மற்றும் நாவலாசிரியர் ஹென்றி ஃபீல்டிங்கின் ஒரு நகைச்சுவை நாவலாகும்.

English: It is both a Bildungsroman and a picaresque novel.

Tamil Pronunciation: இட் இஸ் போத் ஏ பில்டுங்ஸ்ரோமன் அண்ட் ஏ பிகாரெஸ்க் நாவல்.

Tamil Meaning: இது ஒரு 'பில்டுங்ஸ்ரோமன்' மற்றும் 'பிகாரெஸ்க்' வகையைச் சேர்ந்த நாவல்.

English: It was first published on 28 February 1749 in London.
Tamil Pronunciation: இட் வாஸ் ஃபர்ஸ்ட் பப்ளிஷ்டு ஆன் 28 ஃபெப்ரவரி 1749 இன் லண்டன்.

Tamil Meaning: இது முதன்முதலில் 1749 பிப்ரவரி 28 அன்று லண்டனில் வெளியிடப்பட்டது.

English: It is divided into 18 smaller books, each preceded by a discursive chapter, often on topics unrelated to the book itself.
Tamil Pronunciation: இட் இஸ் டிவைடட் இன்டு 18 ஸ்மாலர் புக்ஸ், ஈச் பிரிசீடட் பை ஏ டிஸ்கர்சிவ் சேப்டர், ஆஃபன் ஆன் டாபிக்ஸ் அன்ரிலேட்டட் டு தி புக் இட்செல்ஃப்.

Tamil Meaning: இது 18 சிறிய புத்தகங்களாகப் பிரிக்கப்பட்டுள்ளது; ஒவ்வொரு புத்தகத்திற்கும் முன் ஒரு விவாத அத்தியாயம் இருக்கும், அது பெரும்பாலும் கதையோடு தொடர்பில்லாத தலைப்பில் இருக்கும்.

English: It is dedicated to George Lyttelton.
Tamil Pronunciation: இட் இஸ் டெடிகேட்டட் டு ஜார்ஜ் லிட்டில்டன்.

Tamil Meaning: இந்நூல் ஜார்ஜ் லிட்டில்டன் என்பவருக்கு அர்ப்பணிக்கப்பட்டுள்ளது.

இங்கே படத்தின் பக்கத்திலுள்ள வாக்கியங்களுக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன:

Life

Mathew Arnold was born on 24th December, 1822 in England.

Pronunciation: மேத்யூ ஆர்னால்ட் வாஸ் பார்ன் ஆன் *24*த் டிசம்பர், *1822* இன் இங்க்லேண்ட்.

Tamil Meaning: மேத்யூ ஆர்னால்ட் 1822 டிசம்பர் 24 அன்று இங்கிலாந்தில் பிறந்தார்.

He belongs to the period Victorian Era, he is called as 'Sage Writer'.

Pronunciation: ஹி பிளாங்க்ஸ் டு தி பீரியட் விக்டோரியன் எரா, ஹி இஸ் கால்டு ஆஸ் 'சேஜ் ரைட்டர்'.

Tamil Meaning: இவர் விக்டோரியன் காலத்தைச் சேர்ந்தவர், இவர் 'ஞானி எழுத்தாளர்' (Sage Writer) என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

His parents were Thomas Arnold who was headmaster of Rugby School.

Pronunciation: ஹிஸ் பேரண்ட்ஸ் வேர் தாமஸ் ஆர்னால்ட் ஹூ வாஸ் ஹெட்மாஸ்டர் ஆஃப் ரக்பி ஸ்கூல்.

Tamil Meaning: இவரது தந்தை தாமஸ் ஆர்னால்ட், ரக்பி பள்ளியின் தலைமை ஆசிரியராக இருந்தார்.

He was the neighbour to Wordsworth.

Pronunciation: ஹி வாஸ் தி நெய்பர் டு வேர்ட்ஸ்வொர்த்.

Tamil Meaning: இவர் கவிஞர் வில்லியம் வேர்ட்ஸ்வொர்த்தின் பக்கத்து வீட்டுக்காரராக இருந்தார்.

He studied in Rugby school.

Pronunciation: ஹி ஸ்டடீட் இன் ரக்பி ஸ்கூல்.

Tamil Meaning: இவர் ரக்பி பள்ளியில் பயின்றார்.

He won the Scholarship in Balliol College Oxford.

Pronunciation: ஹி வான் தி ஸ்காலர்ஷிப் இன் பேலியோல் காலேஜ் ஆக்ஸ்ஃபோர்ட்.

Tamil Meaning: இவர் ஆக்ஸ்ஃபோர்டில் உள்ள பேலியோல் கல்லூரியில் உதவித்தொகை வென்றார்.

He was elected as Professor of Poetry at Oxford in 1857.

Pronunciation: ஹி வாஸ் எலெக்டட் ஆஸ் ப்ரொஃபெஸர் ஆஃப் போயட்ரி அட் ஆக்ஸ்ஃபோர்ட் இன் *1857*.

Tamil Meaning: இவர் 1857 இல் ஆக்ஸ்ஃபோர்டில் கவிதை பேராசிரியராக தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டார்.

His friend was Arthur Hugh Clough at Oxford.

Pronunciation: ஹிஸ் ஃப்ரெண்ட் வாஸ் ஆர்தர் ஹக் க்ளாஃப் அட் ஆக்ஸ்ஃபோர்ட்.

Tamil Meaning: ஆக்ஸ்ஃபோர்டில் ஆர்தர் ஹக் க்ளாஃப் இவரது நண்பராக இருந்தார்.

He died of Heart failure on 15th April, 1888 in England.

Pronunciation: ஹி டைடு ஆஃப் ஹார்ட் ஃபெய்லியர் ஆன் *15*த் ஏப்ரல், *1888* இன் இங்க்லேண்ட்.

Tamil Meaning: இவர் ஏப்ரல் 15, 1888 அன்று இங்கிலாந்தில் மாரடைப்பால் காலமானார்.

Career

Mathew Arnold was Victorian Poet, Literary, Social and religious critic.

Pronunciation: மேத்யூ ஆர்னால்ட் வாஸ் விக்டோரியன் போயட், லிட்டரரி, சோஷியல் அண்ட் ரிலீஜியஸ் க்ரிட்டிக்.

Tamil Meaning: மேத்யூ ஆர்னால்ட் ஒரு விக்டோரிய கால கவிஞர், இலக்கிய, சமூக மற்றும் மத திறனாய்வாளர் ஆவார்.

He was inspector of schools. He was sage writer on contemporary issues.

Pronunciation: ஹி வாஸ் இன்ஸ்பெக்டர் ஆஃப் ஸ்கூல்ஸ். ஹி வாஸ் சேஜ் ரைட்டர் ஆன் கன்டெம்பரரி இஷ்யூஸ்.

Tamil Meaning: இவர் பள்ளிகளின் ஆய்வாளராக இருந்தார். அன்றைய காலக்கட்டப் பிரச்சினைகள் குறித்து ஆழமாக எழுதிய எழுத்தாளர்.

He is pessimistic poet and greatest elegiac poet.

Pronunciation: ஹி இஸ் பெசிமிஸ்டிக் போயட் அண்ட் கிரேட்டஸ்ட் எலிஜியாக் போயட்.

Tamil Meaning: இவர் ஒரு விரக்தி மனப்பான்மை கொண்ட கவிஞர் மற்றும் மிகச்சிறந்த இரங்கல் கவிஞர்.

He was private secretary to Lord Lansdowne, Lord President of the council.

Pronunciation: ஹி வாஸ் ப்ரைவேட் செக்ரட்டரி டு லார்ட் லான்ஸ்டவுன், லார்ட் ப்ரெசிடென்ட் ஆஃப் தி கவுன்சில்.

Tamil Meaning: இவர் கவுன்சிலின் தலைவரான லார்ட் லான்ஸ்டவுனுக்கு தனிச் செயலாளராக இருந்தார்.

He was elected a Foreign Honorary Member of the American Academy of Arts and Sciences in 1883.

Pronunciation: ஹி வாஸ் எலெக்டட் அ ஃபாரின் ஹானரரி மெம்பர் ஆஃப் தி அமெரிக்கன் அகாடமி ஆஃப் ஆர்ட்ஸ் அண்ட் சயின்சஸ் இன் *1883.*

Tamil Meaning: இவர் 1883 இல் அமெரிக்க கலை மற்றும் அறிவியல் அகாடமியின் வெளிநாட்டு கௌரவ உறுப்பினராகத் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டார்.

He invented the method 'Touchstone method' for judging the Poetry.

Pronunciation: ஹி இன்வென்டட் தி மெத்தட் 'டச்ஸ்டோன் மெத்தட்' ஃபார் ஜட்ஜிங் தி போயட்ரி.

Tamil Meaning: கவிதையை மதிப்பிடுவதற்காக இவர் 'டச்ஸ்டோன் முறை' (Touchstone method) என்ற முறையைக் கண்டறிந்தார்.

There was a conflict between religion and science.

Pronunciation: தேர் வாஸ் அ கான்ஃப்ளிக்ட் பிட்வீன் ரிலீஜியன் அண்ட் சயின்ஸ்.

Tamil Meaning: அக்காலத்தில் மதத்திற்கும் அறிவியலுக்கும் இடையே முரண்பாடுகள் இருந்தன.

He supported spiritual and religious attitude.

Pronunciation: ஹி சப்போர்ட்டட் ஸ்பிரிச்சுவல் அண்ட் ரிலீஜியஸ் ஆட்டிட்யூட்.

Tamil Meaning: இவர் ஆன்மீக மற்றும் மத ரீதியான அணுகுமுறையை ஆதரித்தார்.

Arnold's Essays are published under the title 'Friendship's Garland'.

Pronunciation: ஆர்னால்ட்ஸ் எஸேஸ் ஆர் பப்ளிஷ்டு அண்டர் தி டைட்டில் 'ஃப்ரெண்ட்ஷிப்ஸ் கார்லண்ட்'.

Tamil Meaning: ஆர்னால்டின் கட்டுரைகள் 'ஃப்ரெண்ட்ஷிப்ஸ் கார்லண்ட்' என்ற தலைப்பில் வெளியிடப்பட்டன.

He blended Hebraism and Hellenism.

Pronunciation: ஹி பிளெண்டட் ஹெப்ராயிசம் அண்ட் ஹெலனிசம்.

Tamil Meaning: இவர் ஹெப்ராயிசம் மற்றும் ஹெலனிசம் ஆகிய இரண்டையும் இணைத்தார்.

Arnold was influenced by Plato. He was a bridge between Romanticism and modernism.

Pronunciation: ஆர்னால்ட் வாஸ் இன்ஃப்ளூயன்ஸ்டு பை பிளேட்டோ. ஹி வாஸ் அ பிரிட்ஜ் பிட்வீன் ரொமாண்டிசிசம் அண்ட் மாடர்னிசம்.

Tamil Meaning: ஆர்னால்ட் பிளேட்டோவால் ஈர்க்கப்பட்டார். இவர் ரொமாண்டிசிசத்திற்கும் நவீனத்துவத்திற்கும் இடையே ஒரு பாலமாக இருந்தார்.

The phrase "sweetness and light" was first coined by Jonathan Swift.

Pronunciation: தி ஃப்ரேஸ் "ஸ்வீட்னஸ் அண்ட் லைட்" வாஸ் ஃபர்ஸ்ட் காயின்டு பை ஜொனாதன் ஸ்விஃப்ட்.

Tamil Meaning: "ஸ்வீட்னஸ் அண்ட் லைட்" என்ற சொற்றொடர் முதன்முதலில் ஜொனாதன் ஸ்விஃப்ட் என்பவரால் உருவாக்கப்பட்டது.

இந்தப் படத்தில் உள்ள வரிகள் சற்று மங்கலாக இருந்தாலும், தெளிவுக்காக அவற்றின் முழு வரிகளுக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன:

His conception of poetry is Classical.

Pronunciation: ஹிஸ் கான்செப்ஷன் ஆஃப் போயட்ரி இஸ் க்ளாஸிகல்.

Tamil Meaning: கவிதையைப் பற்றிய அவரது கருத்து பாரம்பரியமானது.

Arnold was influenced by Plato. He was a bridge between Romanticism and modernism.

Pronunciation: ஆர்னால்ட் வாஸ் இன்ஃப்ளூயன்ஸ்டு பை பிளேட்டோ. ஹி வாஸ் அ பிரிட்ஜ் பிட்வீன் ரொமாண்டிசிசம் அண்ட் மாடர்னிசம்.

Tamil Meaning: ஆர்னால்ட் பிளேட்டோ என்பவரால் ஈர்க்கப்பட்டார். இவர் ரொமாண்டிசிசத்திற்கும் நவீனத்துவத்திற்கும் இடையே ஒரு பாலமாக இருந்தார்.

The phrase "sweetness and light" was first coined by Jonathan Swift. The phrase is popularised by Arnold (Culture and Anarchy).

Pronunciation: தி ஃப்ரேஸ் "ஸ்வீட்னஸ் அண்ட் லைட்" வாஸ் ஃபர்ஸ்ட் காயின்டு பை ஜொனாதன் ஸ்விஃப்ட். தி ஃப்ரேஸ் இஸ் பாப்புலரைஸ்டு பை ஆர்னால்ட்.

Tamil Meaning: "ஸ்வீட்னஸ் அண்ட் லைட்" என்ற சொற்றொடர் முதன்முதலில் ஜொனாதன் ஸ்விஃப்ட் என்பவரால் உருவாக்கப்பட்டது. இந்தச் சொற்றொடர் மேத்யூ ஆர்னால்டால் பிரபலப்படுத்தப்பட்டது.

இந்தப் பக்கத்திலுள்ள ஒவ்வொரு வரிக்குமான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் வரிசையாக கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

மேல் பகுதி வரிகள்

He was noted for his classical attacks on the contemporary tastes.

Pronunciation: ஹி வாஸ் நோட்டட் ஃபார் ஹிஸ் க்ளாஸிகல் அட்ராக்ஸ் ஆன் தி கன்டெம்பரரி டேஸ்ட்ஸ்.

Tamil Meaning: அன்றைய காலத்தின் ரசனைகளை தனது செவ்வியல் பாணியிலான விமர்சனங்கள் மூலம் தாக்கியதற்காக இவர் அறியப்பட்டார்.

He attacks on Barbarians (the aristocracy) and Philistines (commercial middle class).

Pronunciation: ஹி அட்ராக்ஸ் ஆன் பார்பேரியன்ஸ் அண்ட் ஃபிலிஸ்டைன்ஸ்.

Tamil Meaning: இவர் பார்பேரியன்கள் மற்றும் ஃபிலிஸ்டைன்கள் மீது விமர்சனத் தாக்குதல் நடத்தினார்.

He deliberately worked in the Greek spirit and manner.

Pronunciation: ஹி டெலிபரேட்லி வர்க்டு இன் தி க்ரீக் ஸ்பிரிட் அண்ட் மேனர்.

Tamil Meaning: இவர் வேண்டுமென்றே கிரேக்க பாணி மற்றும் உணர்வோடு படைப்புகளை உருவாக்கினார்.

He attacked Philistinism which means a desire for wealth and material possessions with little interest in ethical or spiritual matters.

Pronunciation: ஹி அட்ராக்ட் ஃபிலிஸ்டினிஸம் விச் மீன்ஸ் அ டிசையர் ஃபார் வெல்த் அண்ட் மெட்டீரியல் பொஸஷன்ஸ் வித் லிட்டில் இன்ட்ரஸ்ட் இன் எதிகல் ஆர் ஸ்பிரிச்சுவல் மேட்டர்ஸ்.

Tamil Meaning: அறநெறி அல்லது ஆன்மீக விஷயங்களில் நாட்டமில்லாமல், செல்வம் மற்றும் பொருள் ஆசையை மட்டுமே குறிக்கோளாகக் கொண்ட 'ஃபிலிஸ்டினிஸத்தை' இவர் எதிர்த்தார்.

To Arnold, poetry and literature are the main sources of moral and spiritual value.

Pronunciation: டு ஆர்னால்ட், போயட்ரி அண்ட் லிட்டரேச்சர் ஆர் தி மெயின் சோர்சஸ் ஆஃப் மோரல் அண்ட் ஸ்பிரிச்சுவல் வேல்யூ.

Tamil Meaning: ஆர்னால்டின் கூற்றுப்படி, கவிதையும் இலக்கியமும் தான் நன்னெறி மற்றும் ஆன்மீக மதிப்புகளுக்கான முக்கிய ஆதாரங்களாகும்.

Works / Poems

The Strayed Reveller and Other Poems (1849)

Pronunciation: திஸ்ட்ரேய்ட் ரெவெல்லர் அண்ட் அதர் போயம்ஸ் *(1849)*

Tamil Meaning: 'திஸ்ட்ரேய்ட் ரெவெல்லர் மற்றும் பிற கவிதைகள்' (1849)

The Strayed Reveller

Mycerinus

Shakespeare

The New Sirens: A Palinode

The Forsaken Merman

Memorial Verses (1850)

Pronunciation: மெமோரியல் வெர்ஸஸ் *(1850)*

Tamil Meaning: 'நினைவுப் பாடல்கள்' (1850)

It is on Wordsworth published in Fraser's magazine.

Pronunciation: இட் இஸ் ஆன் வேர்ட்ஸ்வொர்த் பப்ளிஷ்டு இன் ஃபிரேஸர்ஸ் மேகசின்.

Tamil Meaning: இது வில்லியம் வேர்ட்ஸ்வொர்த் பற்றியது, 'ஃபிரேஸர்ஸ்' இதழில் வெளியானது.

Empedocles on Etna and other Poems (1852)

Pronunciation: எம்ஃபெடோகிள்ஸ் ஆன் எட்னா அண்ட் அதர் போயம்ஸ் *(1852)*

Tamil Meaning: 'எட்னா மலையில் எம்ஃபெடோகிள்ஸ் மற்றும் பிற கவிதைகள்' (1852)

To Marguerite: Continued (1852)

Tristram and Iseult (1852)

It is a narrative poem of romantic and tragic themes.

Pronunciation: இட் இஸ் அ நரேடிவ் போயம் ஆஃப் ரொமாண்டிக் அண்ட் ட்ராஜிக் தீம்ஸ்.

Tamil Meaning: இது காதல் மற்றும் சோகக் கதையைக் கூறும் ஒரு விவரிப்புக் கவிதை.

Poems (1853)

Pronunciation: போயம்ஸ் *(1853)*

Tamil Meaning: 'கவிதைகள்' (1853)

The Scholar Gipsy (1853)

It is an Elegy and Topographical poem.

Pronunciation: இட் இஸ் அன் எலிஜி அண்ட் டோபோகிராஃபிகல் போயம்.

Tamil Meaning: இது ஒரு இரங்கல் பாட்டு மற்றும் ஓர் இடத்தின் இயற்கை அமைப்பை விவரிக்கும் கவிதை.

It is based on "Joseph Glanvil's The Vanity of Dogmatizing".

Pronunciation: இட் இஸ் பேஸ்டு ஆன் "ஜோசஃப் கிளான்வில்ஸ் தி வேனிட்டி ஆஃப் டாக்மைடைசிங்".

Tamil Meaning: இது ஜோசஃப் கிளான்வில் எழுதிய 'தி வேனிட்டி ஆஃப் டாக்மைடைசிங்' என்ற நூலை அடிப்படையாகக் கொண்டது.

Sohrab and Rustum: An episode (1853)

Pronunciation: சொஹ்ராப் அண்ட் ருஸ்டும்: அன் எபிசோட் *(1853)*

Tamil Meaning: 'சொஹ்ராப் மற்றும் ருஸ்டும்: ஒரு நிகழ்வு' (1853)

It is master piece which is a narrative poem of tragic themes.

Pronunciation: இட் இஸ் மாஸ்டர் பீஸ் விச் இஸ் அ நரேடிவ் போயம் ஆஃப் ட்ராஜிக் தீம்ஸ்.

Tamil Meaning: இது சோகமான கதைக் கருவைக் கொண்ட ஒரு மிகச்சிறந்த விவரிப்புக் கவிதை.

It is based on "Ferdowsi's Shahnameh".

Pronunciation: இட் இஸ் பேஸ்டு ஆன் "ஃபிர்தௌளசீஸ் ஷாநாமா".

Tamil Meaning: இது 'ஃபிர்தௌளசி' எழுதிய 'ஷாநாமா' என்ற பாரசீக காப்பியத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டது.

New Poems (1867)

Pronunciation: நியூ போயம்ஸ் *(1867)*

Tamil Meaning: 'புதிய கவிதைகள்' (1867)

Dover Beach

இங்கே படத்திலுள்ள ஆங்கில வரிகளின் ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன:

1. Thyrsis

English: It is an Elegy on Arthur Hugh Clough.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் இஸ் அன் எலிஜி ஆன் ஆர்தர் ஹக் க்ளாஃப்.

Tamil Meaning: இது ஆர்தர் ஹக் க்ளாஃப் என்பவரைப் பற்றிய இரங்கற்பா.

English: Its title is from Theocritus' poem Oupari.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட்ஸ் டைட்டில் இஸ் ஃப்ரொம் தியோக்ரிடஸ் போயம் ஊபாரி.

Tamil Meaning: இதன் தலைப்பு தியோக்ரிடஸின் 'ஊபாரி' என்ற கவிதையிலிருந்து பெறப்பட்டது.

2. Rugby Chapel

English: It is an Elegy on his father.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் இஸ் அன் எலிஜி ஆன் ஹிஸ் ஃபாதர்.

Tamil Meaning: இது அவரது தந்தையைப் பற்றிய இரங்கற்பா ஆகும்.

3. Southern Night

English: It is an elegy on brother.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் இஸ் அன் எலிஜி ஆன் ப்ரதர்.

Tamil Meaning: இது சகோதரரைப் பற்றிய இரங்கற்பா ஆகும்.

4. Prose and Criticism

On Translating Homer (1861)

English: It is a series of lectures given by Arnold as a professor of poetry at Oxford.
ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் இஸ் அ சீரிஸ் ஆஃப் லெக்சர்ஸ் கிவன் பை ஆர்னால்ட் அஸ் அ ப்ரொஃபஸர் ஆஃப் போயட்ரி அட் ஆக்ஸ்ஃபோர்ட்.

Tamil Meaning: இது ஆர்னால்ட் ஆக்ஸ்ஃபோர்டில் கவிதைப் பேராசிரியராக இருந்தபோது ஆற்றிய விரிவுரைகளின் தொகுப்பாகும்.

Essays in Criticism (1865)

English: It is a Literary criticism which values of literature of the past to modern life.
ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் இஸ் அ லிட்டரரி கிரிட்டிசிஸம் விச் வேல்யூஸ் ஆஃப் லிட்டரேச்சர் ஆஃப் தி பாஸ்ட் டு மாடர்ன் லைஃப்.

Tamil Meaning: இது பழைய இலக்கியங்களின் மதிப்புகளை நவீன வாழ்க்கையோடு ஒப்பிட்டுப் பார்க்கும் ஒரு இலக்கியத் திறனாய்வு.

Culture and Anarchy (1869)

English: It is a series of Periodical Essays (1867-68) published in Cornhill magazine.
ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் இஸ் அ சீரிஸ் ஆஃப் பீரியாடிக்கல் எஸேய்ஸ் பப்ளிஷ்ட் இன் கார்ன்ஹில் மேகசின்.

Tamil Meaning: இது கார்ன்ஹில் இதழில் வெளியிடப்பட்ட பருவ இதழ் கட்டுரைகளின் தொடராகும்.

English: It is Social criticism.
ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் இஸ் சோஷியல் கிரிட்டிசிஸம்.

Tamil Meaning: இது சமூகத் திறனாய்வு ஆகும்.

Literature and Dogma (1873)

English: It is religious criticism.
ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் இஸ் ரிலிஜியஸ் கிரிட்டிசிஸம்.

Tamil Meaning: இது சமயத்/மதத் திறனாய்வு ஆகும்.

The Study of Poetry (1880)

English: It was originally published as the introduction to "T.H. Ward's The English Poets".
ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் வாஸ் ஒரிஜினலி பப்ளிஷ்ட் அஸ் தி இன்ட்ரோடக்ஷன் டு "டி.ஹெச். வார்ட்ஸ் தி இங்கிலீஷ் போயட்ஸ்".

Tamil Meaning: இது முதலில் "டி.ஹெச். வார்டின் தி இங்கிலீஷ் போயட்ஸ்" நூலின் முன்னுரையாக வெளியிடப்பட்டது.

English: Later it appeared in "Essays in Criticism".

ஆங்கில உச்சரிப்பு: லேட்டர் இட் அப்பியர்ட் இன் "எஸேய்ஸ் இன் கிரிட்டிசிஸம்".

Tamil Meaning: பின்னர் இது "எஸேய்ஸ் இன் கிரிட்டிசிஸம்" என்ற நூலில் இடம்பெற்றது.

The Popular Education of France (1861)

English: It is republished as "Democracy".
ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் இஸ் ரீபப்ளிஷ்ட் அஸ் "டெமாக்ரசி".

Tamil Meaning: இது "டெமாக்ரசி" என்ற பெயரில் மறுபதிப்பு செய்யப்பட்டது.

God and the Bible

Tamil Meaning: கடவுளும் விவிலியமும்.

St. Paul and Protestanism

Tamil Meaning: புனித பவுலும் ப்ரொடெஸ்டன்டிஸமும்.

5. Drama

Merope

English: It is tragedy.
ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் இஸ் டிரேஜடி.

Tamil Meaning: இது ஒரு துயர நாடகம்.

The Study of Celtic Literature

Tamil Meaning: செல்டிக் இலக்கியத்தைப் பற்றிய ஆய்வு.

Functions of Criticism at the Present Time

Tamil Meaning: தற்போதைய காலத்தில் திறனாய்வின் செயல்பாடுகள்.

மேலே உள்ள படத்தில் உள்ள பாடப்பகுதியின் ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தம் வரிசையாக கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

Awards

English: His poem Cromwell won Newdigate prize in 1843.
ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹிஸ் போயம் க்ரோம்வெல் வொன் நியூடிகேட் ப்ரைஸ் இன் 1843.

Tamil Meaning: இவருடைய "க்ரோம்வெல்" (Cromwell) என்ற கவிதை 1843-இல் நியூடிகேட் பரிசை வென்றது.

Quotes

English: Arnold got into his Poetry what Tennyson and Browning scarcely needed the main march of mind of his time - Harold Bloom

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆர்னால்டு காட் இன்டு ஹிஸ் போயட்ரி வாட் டென்னிசன் அண்ட் ப்ரௌனிங் ஸ்கேர்ஸ்லி நீடட் தி மெயின் மார்ச் ஆஃப் மைண்ட் ஆஃப் ஹிஸ் டைம் - ஹரோல்ட் ப்ளூம்

Tamil Meaning: டென்னிசன் மற்றும் ப்ரௌனிங் ஆகியோருக்கு அரிதாகவே தேவைப்பட்ட தன் காலத்தின் முதன்மையான சிந்தனைப்போக்கை, ஆர்னால்ட் தனது கவிதைகளில் கொண்டு வந்தார் - ஹரோல்ட் ப்ளூம்.

English: Without poetry our science will appear incomplete - Arnold
ஆங்கில உச்சரிப்பு: வித்தவுட் போயட்ரி அவர் சயின்ஸ் வில் அப்பியர் இன்கம்ப்ளீட் - ஆர்னால்டு

Tamil Meaning: கவிதை இல்லாமல் நமது அறிவியல் அரைகுறையாகவே தோன்றும் - ஆர்னால்டு.

English: Poetry is the criticism of life - Arnold
ஆங்கில உச்சரிப்பு: போயட்ரி இஸ் தி கிரிட்டிசிசம் ஆஃப் லைஃப் - ஆர்னால்டு

Tamil Meaning: கவிதை என்பது வாழ்க்கையின் திறனாய்வு ஆகும் - ஆர்னால்டு.

Arnold's The Study of Poetry

English: "Poetry in the superior to religion"
ஆங்கில உச்சரிப்பு: "போயட்ரி இன் தி சுப்பீரியர் டு ரிலிஜன்"

Tamil Meaning: "மதத்தை விட கவிதையே மேலானது."

English: "The future of Poetry is immense"
ஆங்கில உச்சரிப்பு: "தி ஃபியூச்சர் ஆஃப் போயட்ரி இஸ் இம்மன்ஸ்"

Tamil Meaning: "கவிதையின் எதிர்காலம் மிகவும் மகத்தானது/அளப்பரியது."

English: The greatest poetry appeals to the great primary human affection
ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி கிரேட்டஸ்ட் போயட்ரி அப்பீல்ஸ் டு தி கிரேட் ப்ரைமரி ஹியூமன் அஃபெக்ஷன்

Tamil Meaning: மிகச்சிறந்த கவிதை மனிதனின் அடிப்படை மற்றும் முதன்மையான உணர்ச்சிகளையே சென்றடைகிறது.

English: More and more mankind will discover that we have to turn to poetry to interpret life for us, to console us, to sustain us
ஆங்கில உச்சரிப்பு: மோர் அண்ட் மோர் மேன்கைண்ட் வில் டிஸ்கவர் தட் வீ ஹேவ் டு டர்ன் டு போயட்ரி டு இன்டர்ப்ரெட் லைஃப் ஃபார் அஸ், டு கன்சோல் அஸ், டு சஸ்டைன் அஸ்

Tamil Meaning: வாழ்க்கையை விவரிக்கவும், நமக்கு ஆறுதல் அளிக்கவும், நம்மைத் தாங்கிப் பிடிக்கவும் நாம் கவிதையை நோக்கியே செல்ல வேண்டும் என்பதை மனிதகுலம் மென்மேலும் உணரும்.

அடுத்த வரிகள்

English: "Arnold was a man of letters who became literary critic by accident" - W. H. Garrod

ஆங்கில உச்சரிப்பு: "ஆர்னால்டு வாஸ் அ மேன் ஆஃப் லெட்டர்ஸ் ஹூ பிகேம் லிட்டரரி கிரிட்டிக் பை ஆக்சிடென்ட்" - டபிள்யூ. ஹெச். காராட்

Tamil Meaning: "ஆர்னால்ட் ஒரு சிறந்த எழுத்தாளர்; அவர் தற்செயலாகவே ஒரு இலக்கிய விமர்சகராக மாறினார்" - டபிள்யூ. ஹெச். காராட்.

English: "The Restoration makes the real moment of birth of our modern English prose" - Arnold

ஆங்கில உச்சரிப்பு: "தி ரெஸ்டோரேஷன் மேக்ஸ் தி ரியல் மோமென்ட் ஆஃப் பர்த் ஆஃப் அவர் மாடர்ன் இங்லிஷ் ப்ரோஸ்" - ஆர்னால்டு

Tamil Meaning: "ரெஸ்டோரேஷன் காலம் தான் நமது நவீன ஆங்கில உரைநடையின் உண்மையான பிறப்பு காலம் ஆகும்" - ஆர்னால்டு.

இமேஜில் உள்ள வரிகளுக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கீழே வரிசையாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன:

Life

Alfred Lord Tennyson was born on 6th August 1809 in England.

Pronunciation: ஆல்ஃப்ரெட் லார்ட் டென்னிசன் வாஸ் பார்ன் ஆன் *6த்* ஆகஸ்ட் *1809* இன் இங்லேண்ட்.

Tamil Meaning: ஆல்ஃப்ரெட் லார்ட் டென்னிசன் ஆகஸ்ட் 6, 1809 அன்று இங்கிலாந்தில் பிறந்தார்.

He belongs to the Victorian Age (1850 - 1900).

Pronunciation: ஹீ பிலாங்ஸ் டூ தி விக்டோரியன் ஏஜ் *(1850 - 1900).*

Tamil Meaning: இவர் விக்டோரியன் காலத்தைச் சேர்ந்தவர் (1850 - 1900).

His parents were George Clayton Tennyson, Elizabeth Fytche.

Pronunciation: ஹிஸ் பேரண்ட்ஸ் வேர் ஜார்ஜ் க்ளேட்டன் டென்னிசன், எலிசபெத் ஃபிட்ச்.

Tamil Meaning: இவரது பெற்றோர் ஜார்ஜ் க்ளேட்டன் டென்னிசன் மற்றும் எலிசபெத் ஃபிட்ச் ஆவர்.

He married Emily Sellwood.

Pronunciation: ஹீ மேரிட் எமிலி செல்வுட்.

Tamil Meaning: இவர் எமிலி செல்வுட் என்பவரைத் திருமணம் செய்தார்.

He studied in Louth Grammar School and Trinity College, Cambridge where he met his friend Arthur Hallam - died in 1833 age 22 years.

Pronunciation: ஹீ ஸ்டடீட் இன் லூத் க்ராமரி ஸ்கூல் அண்ட் ட்ரினிட்டி காலேஜ், கேம்பிரிட்ஜ் வேர் ஹீ மெட் ஹிஸ் ஃப்ரெண்ட் ஆர்தர் ஹாலெம் - டைட் இன் *1833* ஏஜ் *22* இயர்ஸ்.

Tamil Meaning: இவர் லூத் கிராமர் பள்ளி மற்றும் கேம்பிரிட்ஜில் உள்ள ட்ரினிட்டி கல்லூரியில் படித்தார். அங்கு தனது நண்பன் ஆர்தர் ஹாலெமைச் சந்தித்தார்.

There he joined the literary club "The Apostles".

Pronunciation: தேர் ஹீ ஜாயிண்ட் தி லிட்டரரி கிளப் *"தி அப்போஸ்டல்ஸ்".*

Tamil Meaning: அங்கு அவர் "தி அப்போஸ்டல்ஸ்" என்ற இலக்கியக் குழுவில் சேர்ந்தார்.

He died on 6th October 1892 in England. He was buried in Poet's Corner.

Pronunciation: ஹீ டைட் ஆன் *6த்* அக்டோபர் *1892* இன் இங்லேண்ட். ஹீ வாஸ் பெரியிட் இன் போயட்ஸ் கார்னர்.

Tamil Meaning: அவர் அக்டோபர் 6, 1892 அன்று இங்கிலாந்தில் இறந்தார். அவர் 'போயட்ஸ் கார்னரில்' அடக்கம் செய்யப்பட்டார்.

Career

He was a Victorian poet. He was Poet Laureate from 1850 to 1892.

Pronunciation: ஹீ வாஸ் அ விக்டோரியன் போயட். ஹீ வாஸ் போயட் லாரியட் ஃப்ரம் *1850* டூ *1892.*

Tamil Meaning: இவர் ஒரு விக்டோரியன் கவிஞர். இவர் 1850 முதல் 1892 வரை அரசவைக் கவிஞராக இருந்தார்.

He was Fellow of Royal Society (FRS).

Pronunciation: ஹீ வாஸ் ஃபெல்லோ ஆஃப் ராயல் சொசைட்டி.

Tamil Meaning: இவர் ராயல் சொசைட்டியின் உறுப்பினராக இருந்தார்.

He was called as Poet of Moods.

Pronunciation: ஹீ வாஸ் கால்டு ஆஸ் போயட் ஆஃப் மூட்ஸ்.

Tamil Meaning: இவர் 'மனநிலைகளின் கவிஞர்' என்று அழைக்கப்பட்டார்.

He was Head of Victorian Poets and the chief representative poet of Victorian age.

Pronunciation: ஹீ வாஸ் ஹெட் ஆஃப் விக்டோரியன் போயட்ஸ் அண்ட் தி சீஃப் ரெப்ரசென்டேடிவ் போயட் ஆஃப் விக்டோரியன் ஏஜ்.

Tamil Meaning: இவர் விக்டோரியன் கவிஞர்களின் தலைவராகவும், விக்டோரியன் காலத்தின் முக்கியப் பிரதிநிதித்துவக் கவிஞராகவும் இருந்தார்.

He was called as National poet of Victorian age.

Pronunciation: ஹீ வாஸ் கால்டு ஆஸ் நேஷனல் போயட் ஆஃப் விக்டோரியன் ஏஜ்.

Tamil Meaning: இவர் விக்டோரியன் காலத்தின் தேசியக் கவிஞர் என்று அழைக்கப்பட்டார்.

He was created as Baron Tennyson by Queen Victoria in 1884.

Pronunciation: ஹீ வாஸ் க்ரியேட்டட் ஆஸ் பேரான் டென்னிசன் பை குவீன் விக்டோரியா இன் *1884.*

Tamil Meaning: 1884 ஆம் ஆண்டில் விக்டோரியா மகாராணியால் இவருக்கு 'பேரான் டென்னிசன்' பட்டம் வழங்கப்பட்டது.

He was influenced by Carlyle's spirit of Social Protest. He was Baron Tennyson of Aldworth and Fresh water.

Pronunciation: ஹீ வாஸ் இன்ஃப்ளூயன்ஸ்டு பை கார்லைல்ஸ் ஸ்பிரிட் ஆஃப் சோஷியல் புரோட்டஸ்ட். ஹீ வாஸ் பேரான் டென்னிசன் ஆஃப் ஆல்ட்வொர்த் அண்ட் ஃபிரெஷ் வாட்டர்.

Tamil Meaning: கார்லைலின் சமூக எதிர்ப்புக் கருத்துக்களால் இவர் ஈர்க்கப்பட்டார். இவர் ஆல்ட்வொர்த் மற்றும் ஃப்ரெஷ்வாட்டரின் பேரான் டென்னிசன் ஆவார்.

He is known as "Sports man Poet".

Pronunciation: ஹீ இஸ் நோன் ஆஸ் "ஸ்போர்ட்ஸ் மேன் போயட்".

Tamil Meaning: இவர் "ஸ்போர்ட்ஸ் மேன் போயட்" என்றும் அறியப்படுகிறார்.

There was a scientific spirit during Victorian Period after the publication of Charles Darwin's The Origin of Species (1859) .

Pronunciation: தேர் வாஸ் அ சயின்டிஃபிக் ஸ்பிரிட் டுயூரிங் விக்டோரியன் பீரியட் ஆஃப்டர் தி பப்ளிகேஷன் ஆஃப் சார்லஸ் டார்வின்ஸ் தி ஆரிஜின் ஆஃப் ஸ்பீசிஸ் *(1859).*

Tamil Meaning: சார்லஸ் டார்வினின் 'தி ஆரிஜின் ஆஃப் ஸ்பீசிஸ் (1859)' நூல் வெளியான பிறகு விக்டோரியன் காலத்தில் அறிவியல் சிந்தனை/ஆர்வம அதிகரித்தது.

Tennyson reflects the Victorian dilemma in his writings - "To believe or not to believe in God".

Pronunciation: டென்னிசன் ரிஃப்ளெக்ட்ஸ் தி விக்டோரியன் டைலமா இன் ஹிஸ் ரைட்டிங்ஸ் - "டூ பிலீவ் ஆர் நாட் டூ பிலீவ் இன் காட்".

Tamil Meaning: டென்னிசன் தனது படைப்புகளில் விக்டோரிய காலத்தின் மனப்போராட்டத்தைப் பிரதிபலிக்கிறார்.

He read on the night of his death "Shakespeare's Cymbeline" which was placed in his coffin. Tennyson was influenced by John Keats.

Pronunciation: ஹீ ரெட் ஆன் தி நைட் ஆஃப் ஹிஸ் டெத் "ஷேக்ஸ்பியர்ஸ் சிம்பலைன்" விச் வாஸ் பிளேஸ்டு இன் ஹிஸ் காஃபின். டென்னிசன் வாஸ் இன்ஃப்ளூயன்ஸ்டு பை ஜான் கீட்ஸ்.

Tamil Meaning: அவர் இறந்த இரவில் ஷேக்ஸ்பியரின் "சிம்பலைன்" புத்தகத்தைப் படித்தார்; அது அவரது சவப்பெட்டியிலும் வைக்கப்பட்டது. டென்னிசன், ஜான் கீட்ஸின் கவிதைகளால் ஈர்க்கப்பட்டவர்.

Poet Laureate

Robert Southey - 1813 - 1843

Pronunciation: ராபர்ட் சவுதி - *1813 - 1843*

William Wordsworth - 1843 - 1850

Pronunciation: வில்லியம் வேர்ட்ஸ்வொர்த் *- 1843 - 1850*

Tennyson - 1850 - 1892

Pronunciation: டென்னிசன் *- 1850 - 1892*

Works

1. Poems Chiefly Lyrical (1830)

Pronunciation: போயம்ஸ் சீஃப்லி லிரிக்கல் *(1830)*

Tamil Meaning: முதன்மையாக பாடல் வரிகளைக் கொண்ட கவிதைகள்

2. The Dying Swan

Pronunciation: தி டையிங் ஸ்வான்

Tamil Meaning: சாகும் தருவாயில் உள்ள அன்னப்பறவை

3. The Kraken

Pronunciation: தி க்ரேக்கன்

Tamil Meaning: க்ரேக்கன்

4. Mariana

Pronunciation: மேரியானா / மரியானா

Tamil Meaning: மேரியானா

5. Claribel

Pronunciation: கிளாரிபெல்

Tamil Meaning: கிளாரிபெல்

6. Lady Clara Vere de Vere (1832)

Pronunciation: லேடி கிளாரா வீர் டி வீர் *(1832)*

Tamil Meaning: லேடி கிளாரா வீர் டி வீர்

7. Poems (1832)

Pronunciation: போயம்ஸ் *(1832)*

Tamil Meaning: கவிதைகள்

8. The Lotos-Eaters

Pronunciation: தி லோட்டஸ் ஈட்டர்ஸ்

Tamil Meaning: தாமரை உண்பவர்கள்

9. The Lady of Shalott

Pronunciation: தி லேடி ஆஃப் ஷாலாட்

Tamil Meaning: ஷாலாட்டின் பெண்மணி / அரசி

10. Oenone

Pronunciation: ஈனோனி / ஓயினோனி

Tamil Meaning: ஈனோனி

11. Poems (1842)

Pronunciation: போயம்ஸ் *(1842)*

Tamil Meaning: கவிதைகள்

12. St. Simeon Stylites (1833)

Pronunciation: செயிண்ட் சிமியோன் ஸ்டைலைட்ஸ் *(1833)*

Tamil Meaning: புனித சிமியோன் ஸ்டைலைட்ஸ்

13. Locksley Hall

Pronunciation: லாக்ஸ்லி ஹால்

Tamil Meaning: லாக்ஸ்லி அரண்மனை / மாளிகை

14. Tithonus

Pronunciation: டைதோனஸ்

Tamil Meaning: டைதோனஸ்

15. Vision of Sin

Pronunciation: விஷன் ஆஃப் சின்

Tamil Meaning: பாவத்தின் தரிசனம் / பார்வை

16. The Two Voices

Pronunciation: தி டூ வாய்ஸஸ்

Tamil Meaning: இரண்டு குரல்கள்

17. Ulysses (1833)

Pronunciation: யூலிசிஸ் *(1833)*

Tamil Meaning: யூலிசிஸ்

18. Morte d' Arthur (epic)

Pronunciation: மோர்ட் டி ஆர்தர்

Tamil Meaning: ஆர்தரின் மரணம்

19. The Princess: A Medley (1847)

Pronunciation: தி பிரின்சஸ்: ஏ மெட்லி *(1847)*

Tamil Meaning: இளவரசி: ஒரு கலவை/தொகுப்பு (1847)

20. The Princess

Pronunciation: தி பிரின்சஸ்

Tamil Meaning: இளவரசி

21. Godiva

Pronunciation: கொடைவா / கொடிவா

Tamil Meaning: கொடைவா

22. Now Sleeps the Crimson Petal

Pronunciation: நவ் ஸ்லீப்ஸ் தி க்ரிம்சன் பெட்டல்

Tamil Meaning: இப்போது சிவந்த இதழ் தூங்குகிறது

23. Tears, Idle Tears

Pronunciation: டியர்ஸ், ஐடில் டியர்ஸ்

Tamil Meaning: கண்ணீர், பயனற்ற/வீணான கண்ணீர்

24. In Memoriam A.H.H. (1850) [133 Sonnets]

Pronunciation: இன் மெமோரியம் ஏ.ஹெச்.ஹெச். *(1850) [133 சானட்ஸ்]*

Tamil Meaning: ஏ.ஹெச்.ஹெச். அவர்களின் நினைவாக (1850) [133 ஈரடி/14-வரி கவிதைகள்]

It is an elegy on Arthur Henry Hallam.

Pronunciation: இட் இஸ் ஆன் எலிஜி ஆன் ஆர்தர் ஹென்றி ஹாலம்பற்றி.

Tamil Meaning: இது ஆர்தர் ஹென்றி ஹாலம் என்பவரின் மறைவிற்காக எழுதப்பட்ட ஒரு இரங்கல் கவிதை.

25. The Eagle (1851)

Pronunciation: தி ஈகிள் *(1851)*

Tamil Meaning: கழுகு (1851)

26. The Miller's Daughter

Pronunciation: தி மில்லர்ஸ் டாட்டர்

Tamil Meaning: ஆலை முதலாளியின் / எந்திரக்காரனின் மகள்

27. The May Queen

Pronunciation: தி மே குவீன்

Tamil Meaning: மே மாத ராணி

28. Maud: A Monodrama

Pronunciation: மாட்: ஏ மோனோடிராமா

Tamil Meaning: மாட்: ஒரு தனிநபர் நாடகம்

படத்திலுள்ள வரிகளுக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் விளக்கம் கீழே வரிசையாக கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

நூல்கள் மற்றும் படைப்புகள் (Works & Titles)

Maud (1855)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: மாட் (1855)

Tamil Meaning: மாட்.

The Charge of the Light Brigade (1854)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி சார்ஜ் ஆஃப் தி லைட் பிரிகேட் (1854)

Tamil Meaning: 'லைட் பிரிகேட்' எனப்படும் படைப்பிரிவின் தாக்குதல்.

The Last of the Light Brigade (1890)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி லாஸ்ட் ஆஃப் தி லைட் பிரிகேட் (1890)

Tamil Meaning: லைட் பிரிகேடில் எஞ்சிய கடைசி வீரர்கள்.

Enoch Arden and other Poems (1864)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஈனாக் ஆர்டன் அண்ட் அதர் போயம்ஸ் (1864)

Tamil Meaning: ஈனாக் ஆர்டன் மற்றும் பிற கவிதைகள்.

Enoch Arden

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஈனாக் ஆர்டன்

Tamil Meaning: ஈனாக் ஆர்டன்.

The Brook

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி புரூக்

Tamil Meaning: சிற்றாறு / சிற்றோடை.

It has lines: "Men may come and men may go, but I go on forever"

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் ஹாஸ் லைன்ஸ்: "மென் மே கம் அண்ட் மென் மே கோ, பட் ஐ கோ ஆன் ஃஃபாரெவர்"

Tamil Meaning: இதில் இந்த வரிகள் உள்ளன: "மனிதர்கள் வரலாம், மனிதர்கள் போகலாம், ஆனால் நான் என்றென்றும் போய்க்கொண்டே இருப்பேன்".

Flower in the Crannied Wall (1869)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஃப்ளவர் இன் தி க்ரேனிட் வால் (1869)

Tamil Meaning: சுவரில் உள்ள விரிசலில் பூத்த மலர்.

The Window or the Songs of the Wrens (1869)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி விண்டோ ஆர் தி சாங்க்ஸ் ஆஃப் தி ரென்ஸ் (1869)

Tamil Meaning: சன்னல் அல்லது சிட்டுக்குருவிகளின் பாடல்கள்.

Harold (1876)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹேரால்ட் (1876)

Tamil Meaning: ஹேரால்ட்.

Idylls of the King (1833-1874)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஐடில்ஸ் ஆஃப் தி கிங் (1833-1874)

Tamil Meaning: மன்னரின் காவியக் கதைகள் / கவிதைகள்.

Becket (1884)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பெக்கெட் (1884)

Tamil Meaning: பெக்கெட்.

Crossing the bar (1889)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: க்ராஸிங் தி பார் (1889)

Tamil Meaning: மணல்திட்டைக் கடத்தல்.

The Foresters or Robin Hood and Maid Marian (1891)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி ஃபாரஸ்டர்ஸ் ஆர் ராபின் ஹுட் அண்ட் மெய்டு மேரியன் (1891)

Tamil Meaning: வனவாசிகள் அல்லது ராபின் ஹுட் மற்றும் மெய்டு மேரியன்.

Kapiolani

ஆங்கில உச்சரிப்பு: காபியோலானி

Tamil Meaning: காபியோலானி.

Ode on the Death of the Duke of Wellington (1852)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஓட் ஆன் தி டெத் ஆஃப் தி டியூக் ஆஃப் வெல்லிங்டன் (1852)

Tamil Meaning: வெல்லிங்டன் பிரபுவின் மறைவு குறித்த இரங்கற்பா.

Ode Sung at the opening of the international Exhibition

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஓட் சங் அட் தி ஓபனிங் ஆஃப் தி இன்டர்நேஷனல் எக்சிபிஷன்

Tamil Meaning: சர்வதேசக் கண்காட்சியின் தொடக்க விழாவில் பாடப்பட்ட பாடல்.

To Virgil

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டு வெர்ஜில்

Tamil Meaning: வெர்ஜில் என்பவருக்கு.

Queen Mary

ஆங்கில உச்சரிப்பு: க்வீன் மேரி

Tamil Meaning: மேரி அரசி.

Locksley Hall Sixty Years After

ஆங்கில உச்சரிப்பு: லாக்ஸ்லி ஹால் சிக்ஸ்டி இயர்ஸ் ஆஃப்டர்

Tamil Meaning: அறுபது ஆண்டுகளுக்குப் பிறகு லாக்ஸ்லி ஹால்.

While he was studying in the College, Tennyson and his brothers Frederick and Charles published "Poems by Two Brothers" in 1827.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வைல் ஹீ வாஸ் ஸ்டடீயிங் இன் தி காலேஜ், டெனிசன் அண்ட் ஹிஸ் ப்ரதர்ஸ் ஃப்ரெட்ரிக் அண்ட் சார்லஸ் பப்ளிஷ்டு "போயம்ஸ் பை டூ ப்ரதர்ஸ்" இன் 1827.

Tamil Meaning: கல்லூரியில் படித்துக்கொண்டிருந்தபோது, டெனிசன் மற்றும் அவரது சகோதரர்களான ஃப்ரெட்ரிக் மற்றும் சார்லஸ் ஆகியோர் 1827 ஆம் ஆண்டு "டூ ப்ரதர்ஸ் எழுதிய கவிதைகள்" என்ற நூலை வெளியிட்டனர்.

Quotes

Tho' Nature, red in tooth and claw; With ravine, shriek'd against his creed

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தோ ' நேச்சர், ரெட் இன் டூத் அண்ட் க்ளா; வித் ரவீன், ஷ்ரீக்ட் அகைன்ஸ்ட் ஹிஸ் க்ரீட்

Tamil Meaning: இயற்கை இரக்கமற்றது, வேட்டையாடி இரத்தம் சிந்துவது; அதன் கொடூரம் மனித நம்பிக்கைக்கு மாறாக அலறுகிறது.

'Tis Better to have loved and lost; Than never to have loved at all

ஆங்கில உச்சரிப்பு: 'டிஸ் பெட்டர் டு ஹேவ் லவ்டு அண்ட் லாஸ்ட்; தேன் நெவர் டு ஹேவ் லவ்டு அட் ஆல்

Tamil Meaning: காதலிக்காமல் வாழ்வதை விட, காதலித்து அதை இழப்பதே மேலானது.

Theirs not to reason why, Theirs but to do and die

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தேர்ஸ் நாட் டு ரீஸன் வை, தேர்ஸ் பட் டு டூ அண்ட் டை

Tamil Meaning: ஏன் என்று கேள்வி கேட்பது அவர்கள் வேலையல்ல; கடமையைச் செய்து உயிரைத் தியாகம் செய்வதே அவர்களின் கடமை.

My strength is the strength of ten; Because my heart in pure

ஆங்கில உச்சரிப்பு: மை ஸ்ட்ரென்த் இஸ் தி ஸ்ட்ரென்த் ஆஃப் டென்; பிகாஸ் மை ஹார்ட் இன் பியூர்

Tamil Meaning: என் பலம் பத்து பேரின் பலத்திற்குச் சமம்; ஏனெனில் என் இதயம் தூய்மையானது.

"To strive, to seek, to find and not to yield"

ஆங்கில உச்சரிப்பு: "டு ஸ்ட்ரைவ், டு சீக், டு ஃஃபைண்ட் அண்ட் நாட் டு இயீல்ட்"

Tamil Meaning: "முயற்சிக்க வேண்டும், தேட வேண்டும், கண்டறிய வேண்டும், ஒருபோதும் தளரக் கூடாது".

"Knowledge comes but wisdom lingers"

ஆங்கில உச்சரிப்பு: "நாலேஜ் கம்ஸ் பட் விஸ்டம் லிங்கர்ஸ்"

Tamil Meaning: "அறிவு விரைவாக வந்துவிடும், ஆனால் ஞானம் அல்லது மெய்யறிவு மெதுவாகவே நிலைபெறும்."

படத்திலுள்ள ஆங்கில வரிகளின் தமிழ் உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தம் வரிக்கு வரியாக கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

1. தலைப்பு

AKSHIRAA COACHING CENTRE - UG TRB - ENGLISH STUDY MATERIAL

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அக்ஷிரா கோச்சிங் சென்டர் - யு.ஜி. டி.ஆர்.பி - இங்கிலீஷ் ஸ்டடி மெட்டீரியல்

Tamil Meaning: அக்ஷிரா பயிற்சி மையம் - யுஜி டிஆர்பி - ஆங்கிலப் பாடப் புத்தகம் / குறிப்புகள்.

2. மேற்கோள்கள் (Quotes / Main Lines)

"The old order changeth, yielding place to new" - Morte D'Arthur

ஆங்கில உச்சரிப்பு: "தி ஓல்ட் ஆர்டர் சேஞ்சத், யீல்டிங் ப்ளேஸ் டு நியூ" - மோர்ட் டி'ஆர்தர்

Tamil Meaning: "பழைய முறை மாறுகிறது, புதிய முறைக்கு வழிவிடுகிறது" - மோர்ட் டி'ஆர்தர்.

"Tennyson is the saddest of all English poets whose technical mastery of verse and language provided a surface to this poetry's depths to the abyss of sorrow" - T.S. Eliot

ஆங்கில உச்சரிப்பு: "டென்னிசன் இஸ் தி சேடஸ்ட் ஆஃப் ஆல் இங்கிலீஷ் போயட்ஸ் ஹூஸ் டெக்னிக்கல் மாஸ்டரி ஆஃப் வெர்ஸ் அண்ட் லாங்குவேஜ் ப்ரோவைடட் ஏ சர்ஃபேஸ் டு திஸ் போயட்ரிஸ் டெப்த்ஸ் டு தி அபிஸ் ஆஃப் சாரா" - டி.எஸ். எலியட்

Tamil Meaning: "டென்னிசன் அனைத்து ஆங்கிலக் கவிஞர்களிலும் மிகவும் துயரமானவர்; அவரது கவிதை மற்றும் மொழியின் தொழில்நுட்பத் திறன், அவரது கவிதையின் ஆழமான துயரத்தின் பள்ளத்திற்கு ஒரு மேற்பரப்பை வழங்கியது" - டி.எஸ். எலியட்.

"Tennyson is a very peculiar looking, tall, dark with a fine head, long black flowing hair and a beard, oddly dress but there is no affectation about him" - Queen Victoria

ஆங்கில உச்சரிப்பு: "டென்னிசன் இஸ் ஏ வெரி பெக்யூலியர் லூக்கிங், டால், டார்க் வித் ஏ ஃபைன் ஹெட், லாங் பிளாக் ஃப்ளோயிங் ஹேர் அண்ட் ஏ பேர்ட், ஆட்லி ட்ரெஸ்ட் பட் தேர் இஸ் நோ அஃபெக்டேஷன் அபௌட் ஹிம்" - குவீன் விக்டோரியா

Tamil Meaning: "டென்னிசன் மிகவும் விசித்திரமான தோற்றம் கொண்டவர், உயரமானவர், கருமையான நிறம், அழகான தலை, நீண்ட கருப்பு முடி மற்றும் தாடி உடையவர், வித்தியாசமான ஆடை அணிந்திருப்பார், ஆனால் அவரிடம் எந்தப் போலித்தனமும் இல்லை" - விக்டோரியா மகாராணி.

"Tennyson is the Great master of the metric as well as melancholia" - T.S. Eliot

ஆங்கில உச்சரிப்பு: "டென்னிசன் இஸ் தி கிரேட் மாஸ்டர் ஆஃப் தி மெட்ரிக் ஏஸ் வெல் ஏஸ் மெலன்கோலியா" - டி.எஸ். எலியட்

Tamil Meaning: "டென்னிசன் கவிதை நடையிலும் சரி, மனச்சோர்வு/துயரத்தை வெளிப்படுத்துவதிலும் சரி ஒரு சிறந்த மாஸ்டர்" - டி.எஸ். எலியட்.

3. விருதுகள்

He was awarded "Chancellor's Gold medal" for his "Timbuctoo" in 1829 at Cambridge.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ வாஸ் அவார்டெட் "சான்சலர்ஸ் கோல்ட் மெடல்" ஃபார் ஹிஸ் "டிம்பக்டு" இன் 1829 அட் கேம்பிரிட்ஜ்.

Tamil Meaning: 1829 ஆம் ஆண்டு கேம்பிரிட்ஜில், அவரது "டிம்பக்டு" (Timbuctoo) என்ற படைப்பிற்காக அவருக்கு "சான்சலரின் தங்கப் பதக்கம்" (Chancellor's Gold medal) வழங்கப்பட்டது.

Tennyson won the Newdigate Prize for Poetry in (1829).

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டென்னிசன் வான் தி நியூடிகேட் ப்ரைஸ் ஃபார் போயட்ரி இன் (1829).

Tamil Meaning: டென்னிசன் (1829) ஆம் ஆண்டில் கவிதைக்கான நியூடிகேட் பரிசைப் பெற்றார்.

படத்திலுள்ள Thomas Carlyle பற்றிய ஆங்கில வரிகளின் தமிழ் உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தம் கீழே வரிக்கு வரியாகத் தரப்பட்டுள்ளது:

1. தலைப்பு

AKSHIRAA COACHING CENTRE - UG TRB - ENGLISH STUDY MATERIAL

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அக்ஷிரா கோச்சிங் சென்டர் - யு.ஜி. டி.ஆர்.பி - இங்கிலீஷ் ஸ்டடி மெட்டீரியல்

Tamil Meaning: அக்ஷிரா பயிற்சி மையம் - யுஜி டிஆர்பி - ஆங்கிலப் பாடப் புத்தகம் / குறிப்புகள்.

Thomas Carlyle

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தாமஸ் கார்லைல்

Tamil Meaning: தாமஸ் கார்லைல்.

2. வாழ்க்கை வரலாறு குறிப்புகள்

Thomas Carlyle (4 December 1795 – 5 February 1881) was a Scottish philosopher, satirical writer, essayist, translator, historian, mathematician, and teacher.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தாமஸ் கார்லைல் வாஸ் ஏ ஸ்காட்டிஷ் ஃபிலோஸஃபர், சாடிரிகல் ரைட்டர், எஸேயிஸ்ட், ட்ரான்ஸ்லேட்டர், ஹிஸ்டோரியன், மேத்தமடீஷியன், அண்ட் டீச்சர்.

Tamil Meaning: தாமஸ் கார்லைல் ஒரு ஸ்காட்லாந்து தத்துவவாதி, எள்ளல்/நையாண்டி எழுத்தாளர், கட்டுரையாளர், மொழிபெயர்ப்பாளர், வரலாற்றாசிரியர், கணிதவியலாளர் மற்றும் ஆசிரியர் ஆவார்.

He was born on December 4, 1795 in Ecclefechan, Dumfries and Galloway.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ வாஸ் பார்ன் ஆன் டிசம்பர் 4, 1795 இன் எக்கிள்பெகன், டம்பிரீஸ் அண்ட் கேலோவே.

Tamil Meaning: அவர் டிசம்பர் 4, 1795 அன்று டம்பிரீஸ் மற்றும் கேலோவேயில் உள்ள எக்கிள்பெகன் என்னும் இடத்தில் பிறந்தார்.

Initially, he went to Annan Academy in Annan, for due to continuous bullying and harassment, he left it after three years.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இனிஷியலி, ஹீ வென்ட் டு அன்னான் அகாடமி இன் அன்னான், ஃபார் டியூ டு கண்டினியூவஸ் புல்லிங் அண்ட் ஹராஸ்மென்ட், ஹீ லெஃப்ட் இட் ஆஃப்டர் த்ரீ இயர்ஸ்.

Tamil Meaning: ஆரம்பத்தில், அவர் அன்னானில் உள்ள அன்னான் அகாடமிக்குச் சென்றார், ஆனால் தொடர்ச்சியான கேலி மற்றும் துன்புறுத்தல் காரணமாக, மூன்று ஆண்டுகளுக்குப் பிறகு அங்கிருந்து வெளியேறினார்.

He was deeply influenced by the beliefs of Calvinism.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ வாஸ் டீப்லி இன்ஃப்ளூயன்ஸ்டு பை தி பிலீஃப்ஸ் ஆஃப் கால்வினிசம்.

Tamil Meaning: அவர் கால்வினிசத்தின் நம்பிக்கைகளால் ஆழமாக ஈர்க்கப்பட்டார்/பாதிக்கப்பட்டார்.

He attended University of Edinburgh and later on became a mathematics teacher.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ அட்டெண்டெட் யுனிவர்சிட்டி ஆஃப் எடின்பரோ அண்ட் லேட்டர் ஆன் பிகேம் ஏ மேத்தமடிக்ஸ் டீச்சர்.

Tamil Meaning: அவர் எடின்பரோ பல்கலைக்கழகத்தில் படித்தார், பின்னர் கணித ஆசிரியரானார்.

He taught initially in Annan and then in Kirkcaldy.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ டாட் இனிஷியலி இன் அன்னான் அண்ட் தென் இன் கிர்க்கால்டி.

Tamil Meaning: அவர் ஆரம்பத்தில் அன்னானிலும், பின்னர் கிர்க்கால்டியிலும் கற்பித்தார்.

In Kirkcaldy, he befriended the mysterious Edward Irving.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் கிர்க்கால்டி, ஹீ பிஃப்ரெண்டெட் தி மிஸ்டீரியஸ் எட்வர்ட் இர்விங்.

Tamil Meaning: கிர்க்கால்டியில், அவர் விசித்திரமான/மர்மமான எட்வர்ட் இர்விங் என்பவருடன் நட்பு கொண்டார்.

He returned back to University of Edinburgh in 1819.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ ரிட்டர்ன்டு பேக் டு யுனிவர்சிட்டி ஆஃப் எடின்பரோ இன் 1819.

Tamil Meaning: அவர் 1819 இல் மீண்டும் எடின்பரோ பல்கலைக்கழகத்திற்குத் திரும்பினார்.

By 1821, Carlyle withdrew from his career as a clergy and completely focused to make himself a writer.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பை 1821, கார்லைல் வித்ட்ரூ ஃப்ரம் ஹிஸ் கரியர் ஏஸ் ஏ க்ளெர்ஜி அண்ட் கம்ப்ளீட்லி ஃபோகஸ்டு டு மேக் ஹிம்செல்ஃப் ஏ ரைட்டர்.

Tamil Meaning: 1821 ஆம் ஆண்டிற்குள், கார்லைல் மதகுரு பணிக்கான முயற்சியில் இருந்து விலகி, தன்னை ஒரு எழுத்தாளராக மாற்றிக் கொள்வதில் முழுமையாகக் கவனம் செலுத்தினார்.

Carlyle had numerous affairs before he got married to Jane Welsh in 1826. Even after his marriage, he continued to be attracted towards Kitty Kirkpatrick. Amazingly, more than 9000 letters were exchanged between Carlyle and his wife, which were published showcasing the affection for each other. However, due to continuous fights and quarrels, he slowly alienated from Jane.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: கார்லைல் ஹாட் நியூமரஸ் அஃபேர்ஸ் பிஃபோர் ஹீ காட் மேரீட் டு ஜேன் வெல்ஷ் இன் 1826. ஈவன் ஆஃப்டர் ஹிஸ் மேரேஜ், ஹீ கண்டினியூட் டு பி அட்ராக்டெட் டுவார்ட்ஸ் கிட்டி கிர்க்பாட்ரிக். அமேஸிங்லி, மோர் தான் 9000 லெட்டர்ஸ் வேர் எக்ஸ்சேஞ்ட் பிட்வீன் கார்லைல் அண்ட் ஹிஸ் வைஃப், விச் வேர் பப்ளிஷ்டு ஷோகேசிங் தி அஃபெக்ஷன் ஃபார் ஈச் அதர். ஹெளஎவர், டியூ டு கண்டினியூவஸ் ஃபைட்ஸ் அண்ட் குவாரல்ஸ், ஹீ ஸ்லோலி ஏலியனேடெட் ஃப்ரம் ஜேன்.

Tamil Meaning: 1826 இல் ஜேன் வெல்ஷ் என்பவரை மணப்பதற்கு முன்பு கார்லைலுக்கு பல காதல் விவகாரங்கள் இருந்தன. திருமணத்திற்குப் பிறகும், அவர் கிட்டி கிர்க்பாட்ரிக் என்பவரால் ஈர்க்கப்பட்டார். ஆச்சரியப்படும் விதமாக, கார்லைலுக்கும் அவரது மனைவிக்கும் இடையே 9000-க்கும் மேற்பட்ட கடிதங்கள் பரிமாறப்பட்டு, இருவரின் அன்பையும் வெளிப்படுத்தும் வகையில் வெளியிடப்பட்டன. இருப்பினும், தொடர்ச்சியான சண்டைகள் மற்றும் தகராறுகள் காரணமாக, அவர் மெதுவாக ஜேனிடமிருந்து விலகினார்.

Carlyle died on 5th February, 1881 in London. His remains were buried in Westminster Abbey.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: கார்லைல் டைட் ஆன் 5த் ஃபெப்ரவரி, 1881 இன் லண்டன். ஹிஸ் ரிமைன்ஸ் வேர் ப ரீட் இன் வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அபே.

Tamil Meaning: கார்லைல் 1881 பிப்ரவரி 5 ஆம் தேதி லண்டனில் இறந்தார். அவரது உடல் எச்சங்கள் வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அபேயில் அடக்கம் செய்யப்பட்டன.

3. முக்கியப் படைப்புகள் / குறிப்புகள் (Works / Remarks)

His first work "Cruthers and Jonson" was not well received.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹிஸ் ஃபர்ஸ்ட் வொர்க் "க்ருதர்ஸ் அண்ட் ஜான்சன்" வாஸ் நாட் வெல் ரிசீவ்டு.

Tamil Meaning: அவரது முதல் படைப்பான "க்ருதர்ஸ் அண்ட் ஜான்சன்" மக்களிடையே நல்ல வரவேற்பைப் பெறவில்லை.

While translating teachings of Goethe's "Wilhelm Meister", he commenced disbelief in the form of the realistic novel and therefore, focused on establishing a new form of fiction.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஒயில் ட்ரான்ஸ்லேட்டிங் டீச்சிங்ஸ் ஆஃப் கேதேஸ் "வில்ஹெல்ம் மைஸ்டர்", ஹீ கமென்ஸ்டு டிஸ்பிலீஃப் இன் தி ஃபார்ம் ஆஃப் தி ரியலிஸ்டிக் நாவல் அண்ட் தேர்ஃபோர், ஃபோகஸ்டு ஆன் எஸ்டாப்ளிஷிங் ஏ நியூ ஃபார்ம் ஆஃப் ஃபிக்ஷன்.

Tamil Meaning: கேதேவின் "வில்ஹெல்ம் மைஸ்டர்" போதனைகளை மொழிபெயர்க்கும்போது, யதார்த்த நாவல் வடிவத்தின் மீது அவருக்கு நம்பிக்கை இன்மை ஏற்பட்டது; அதனால் ஒரு புதிய வகை புனைகதையை உருவாக்குவதில் கவனம் செலுத்தினார்.

Apart from writing German literature, he branched out into wider ranging commentary on modern culture in his influential essays "Signs of the Times and Characteristics".

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அஃபார்ட் ஃப்ரம் ரைட்டிங் ஜெர்மன் லிட்டரேச்சர், ஹீ பிராஞ்ச்டு அவுட் இன்டு வைடர் ரேஞ்சிங் கமெண்டரி ஆன் மாடர்ன் கல்ச்சர் இன் ஹிஸ் இன்ஃப்ளூயன்ஷியல் எஸேஸ் "சைன்ஸ் ஆஃப் தி டைம்ஸ் அண்ட் கேரக்டரிஸ்டிக்ஸ்".

Tamil Meaning: ஜெர்மன் இலக்கியங்களை எழுதுவது மட்டுமின்றி, அவரது செல்வாக்குமிக்க கட்டுரைகளான "சைன்ஸ் ஆஃப் தி டைம்ஸ்" மற்றும் "கேரக்டரிஸ்டிக்ஸ்" ஆகியவற்றின் மூலம் நவீன கலாச்சாரத்தைப் பற்றிய பரந்த கருத்துரைகளையும் எழுதத் தொடங்கினார்.

படத்திலுள்ள வரிகளின் தமிழ் உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தம் கீழே வரிக்கு வரியாகத் தரப்பட்டுள்ளது:

1. மேல்பகுதி குறிப்புகள்

In 1825, he wrote "Life of Schiller".

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் 1825, ஹீ ரோட் "லைஃப் ஆஃப் ஷில்லர்".

Tamil Meaning: 1825-இல், அவர் "லைஃப் ஆஃப் ஷில்லர்" (Life of Schiller) என்ற நூலை எழுதினார்.

After 1828 came some of the most outstanding essays of Carlyle, all of which were penned when he was at his house in Dumfriesshire, Scotland.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆஃப்டர் 1828 கேம் சம் ஆஃப் தி மோஸ்ட் அவுட்ஸ்டாண்டிங் எஸேஸ் ஆஃப் கார்லைல், ஆல் ஆஃப் விச் வேர் பென்னடு வென் ஹீ வாஸ் அட் ஹிஸ் ஹவுஸ் இன் டம்பிரீஷ்ஷையர், ஸ்காட்லாந்து.

Tamil Meaning: 1828-க்குப் பிறகு கார்லைலின் மிகவும் மிகச்சிறந்த கட்டுரைகள் சில வெளிவந்தன; அவை அனைத்தும் ஸ்காட்லாந்தின் டம்பிரீஷ்ஷையரில் உள்ள அவரது வீட்டில் இருந்தபோது எழுதப்பட்டவை.

It was also during this time that Carlyle became friends with the popular American essayist, Ralph Waldo Emerson.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் வாஸ் ஆல்சோ டியூரிங் திஸ் டைம் தட் கார்லைல் பிகேம் ஃப்ரெண்ட்ஸ் வித் தி பாப்புலர் அமெரிக்கன் எஸேயிஸ்ட், ரால்ஃப் வால்டோ எமர்சன்.

Tamil Meaning: இந்த காலக்கட்டத்தில்தான் கார்லைல், புகழ்பெற்ற அமெரிக்கக் கட்டுரையாளரான ரால்ஃப் வால்டோ எமர்சனுடன் நட்பானார்.

In 1834, Carlyle shifted to Chelsea, London and was popularly known as the "Sage of Chelsea".

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் 1834, கார்லைல் ஷிஃப்டெட் டு செல்சி, லண்டன் அண்ட் வாஸ் பாப்புலர்லி நோன் ஏஸ் தி "ஸேஜ் ஆஃப் செல்சி".

Tamil Meaning: 1834-இல் கார்லைல் லண்டனில் உள்ள செல்சியாவிற்கு மாறினார், மேலும் அவர் "செல்சியாவின் ஞானி" (Sage of Chelsea) என்று பிரபலமாக அறியப்பட்டார்.

He also took membership of a literary circle.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ ஆல்சோ டுக் மெம்பர்ஷிப் ஆஃப் ஏ லிட்டரரி செர்க்கிள்.

Tamil Meaning: அவர் ஓர் இலக்கிய வட்டத்திலும் உறுப்பினரானார்.

It was in London where Carlyle penned "The French Revolution: A History", a historical study concerning oppression of the poor. All the three volumes of the book became successful and led way for many more to come.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இட் வாஸ் இன் லண்டன் வேர் கார்லைல் பென்னடு "தி ஃபிரெஞ்ச் ரெவொலூஷன்: ஏ ஹிஸ்டரி", ஏ ஹிஸ்டாரிக்கல் ஸ்டடி கன்சர்னிங் அப்ரெஷன் ஆஃப் தி பூர். ஆல் தி த்ரீ வால்யூம்ஸ் ஆஃப் தி புக் பிகேம் சக்சஸ்ஃபுல் அண்ட் லெட் வே ஃபார் மெனி மோர் டு கம்.

Tamil Meaning: ஏழை எளியோரின் அடக்குமுறையைப் பற்றிய வரலாற்று ஆய்வான "பிரெஞ்சுப் புரட்சி: ஒரு வரலாறு" என்ற நூலை கார்லைல் லண்டனில் தான் எழுதினார். அந்த நூலின் மூன்று பாகங்களும் பெரும் வெற்றியடைந்து, மேலும் பல நூல்கள் வர வழியமைத்தன.

2. அவரது பங்களிப்பு

Considered one of the most important social commentators of his time, he presented many lectures during his lifetime with certain acclaim in the Victorian era.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: கன்சிடர்டு ஒன் ஆஃப் தி மோஸ்ட் இம்பார்ட்டன்ட் சோஷியல் கமெண்டேட்டர்ஸ் ஆஃப் ஹிஸ் டைம், ஹீ ப்ரசென்டெட் மெனி லெக்சர்ஸ் டியூரிங் ஹிஸ் லைஃப்டைம் வித் செர்ட்டைன் அக்ளைம் இன் தி விக்டோரியன் எரா.

Tamil Meaning: அவரது காலத்தில் மிக முக்கியமான சமூக விமர்சகர்களில் ஒருவராகக் கருதப்பட்ட அவர், விக்டோரியன் காலத்தில் பெரும் பாராட்டைப் பெற்ற பல சொற்பொழிவுகளைத் தன் வாழ்நாளில் வழங்கினார்.

One of those conferences resulted in his famous work 'On Heroes, Hero-Worship, and The Heroic in History' where he argued that the key role in history lies in the actions of the "Great Man", claiming that "the history of the world is but the biography of great men".

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஒன் ஆஃப் தோஸ் கான்ஃபரன்சஸ் ரிசல்டெட் இன் ஹிஸ் ஃபேமஸ் வொர்க் 'ஆன் ஹீரோஸ், ஹீரோ-வர்ஷிப், அண்ட் தி ஹீரோயிக் இன் ஹிஸ்டரி' வேர் ஹீ ஆர்க்யூட் தட் தி கீ ரோல் இன் ஹிஸ்டரி லைஸ் இன் தி ஆக்ஷன்ஸ் ஆஃப் தி "கிரேட் மேன்", க்ளைமிங் தட் "தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் தி வேர்ல்ட் இஸ் பட் தி பயோகிராஃபி ஆஃப் கிரேட் மென்".

Tamil Meaning: அந்த மாநாடுகளின் விளைவாகவே அவரது புகழ்பெற்ற படைப்பான 'வீரர்கள், வீரர் வழிபாடு மற்றும் வரலாற்றில் வீரத்தன்மை' உருவானது. அதில் அவர், "உலக வரலாறு என்பது மாபெரும் மனிதர்களின் வாழ்க்கை வரலாறே அன்றி வேறில்லை" என்று கூறி, வரலாற்றின் முக்கிய பங்கு "மாபெரும் மனிதர்களின்" செயல்களில்தான் உள்ளது என்று வாதிட்டார்.

His book 'The French Revolution: A History' (1837) was the inspiration for Charles Dickens' novel 'A Tale of Two Cities (1859)', and remains popular today.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹிஸ் புக் 'தி ஃபிரெஞ்ச் ரெவொலூஷன்: ஏ ஹிஸ்டரி' (1837) வாஸ் தி இன்ஸ்பிரேஷன் ஃபார் சார்லஸ் டிக்கன்ஸ் நாவல் 'ஏ டேல் ஆஃப் டூ சிட்டீஸ் (1859)', அண்ட் ரிமைன்ஸ் பாப்புலர் டுடே.

Tamil Meaning: அவரது 'பிரெஞ்சுப் புரட்சி: ஒரு வரலாறு' (1837) என்ற புத்தகம், சார்லஸ் டிக்கென்ஸின் 'ஏ டேல் ஆஃப் டூ சிட்டீஸ் (1859)' என்ற நாவலுக்குத் தூண்டுதலாக இருந்தது; அது இன்றளவும் புகழ்பெற்று விளங்குகிறது.

Carlyle's 1836 'Sartor Resartus' is a notable philosophical novel.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: கார்லைல்ஸ் 1836 'சாஸ்சர் ரிசார்ட்டஸ்' இஸ் ஏ நோட்டபிள் ஃபிலோஸஃபிகல் நாவல்.

Tamil Meaning: கார்லைலின் 1836 ஆம் ஆண்டு வெளியான 'சாஸ்சர் ரிசார்ட்டஸ்' ஒரு குறிப்பிடத்தக்க தத்துவ நாவலாகும்.

A great polemicist, Carlyle coined the term "the dismal science" for economics, in his essay "Occasional Discourse on the Negro Question".

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஏ கிரேட் பொலமிசிஸ்ட், கார்லைல் காயின்டு தி டெர்ம் "தி டிஸ்மல் சயின்ஸ்" ஃபார் எகனாமிக்ஸ், இன் ஹிஸ் எஸே "ஒக்கேஷனல் டிஸ்கோர்ஸ் ஆன் தி நீக்ரோ கொஸ்டின்".

Tamil Meaning: ஒரு சிறந்த விவாதக்காரரான கார்லைல், தனது "ஒக்கேஷனல் டிஸ்கோர்ஸ் ஆன் தி நீக்ரோ கொஸ்டின்" என்ற கட்டுரையில் பொருளியல் துறைக்கு "தி டிஸ்மல் சயின்ஸ்" என்ற பதத்தை முதன்முதலில் உருவாக்கினார்.

He also wrote articles for the Edinburgh Encyclopaedia, and his "Occasional Discourse on the Negro Question" (1849) remains controversial.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ ஆல்சோ ரோட் ஆர்ட்டிகிள்ஸ் ஃபார் தி எடின்பரோ என்சைக்ளோபீடியா, அண்ட் ஹிஸ் "ஒக்கேஷனல் டிஸ்கோர்ஸ் ஆன் தி நீக்ரோ கொஸ்டின்" (1849) ரிமைன்ஸ் கான்ட்ரோவர்ஷியல்.

Tamil Meaning: அவர் எடின்பரோ கலைக்களஞ்சியத்திற்கும் கட்டுரைகளை எழுதினார்; மேலும் அவரது "ஒக்கேஷனல் டிஸ்கோர்ஸ் ஆன் தி நீக்ரோ கொஸ்டின்" (1849) என்னும் படைப்பு இன்றளவும் சர்ச்சைக்குரியதாகவே உள்ளது.

படத்தின் மேல் பகுதி சற்று மங்கலாக இருந்தாலும், அதில் உள்ள விவரங்களை வரிசையாக, அவற்றின் ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தத்துடன் கீழே தெளிவுபடுத்தியுள்ளேன்:

George Eliot

Life:

English: Mary Anne Evans was born on 22nd November 1819 in a local farming family in South Farm in Warwickshire, England.

Pronunciation: மேரி ஆன் எவன்ஸ் வாஸ் பார்ன் ஆன் *22*ண்ட் நவம்பர் *1819* இன் ஏ லோக்கல் ஃபார்மிங் ஃபேமிலி இன் சவுத் ஃபார்ம் இன் வார்க்விக்ஷையர், இங்கிலாந்து.

Tamil Meaning: மேரி ஆன் எவன்ஸ் இங்கிலாந்தின் வார்க்விக்ஷையரில் உள்ள சவுத் ஃபார்மில் ஒரு உள்ளூர் விவசாயக் குடும்பத்தில் நவம்பர் 22, 1819 அன்று பிறந்தார்.

English: She is considered as one of the leading writers of the Victorian era.

Pronunciation: ஷீ இஸ் கன்சிடர்ட் ஆஸ் ஒன் ஆஃப் தி லீடிங் ரைட்டர்ஸ் ஆஃப் தி விக்டோரியன் எரா.

Tamil Meaning: விக்டோரியன் காலத்தின் முன்னணி எழுத்தாளர்களுள் ஒருவராக இவர் கருதப்படுகிறார்.

English: Her father bought her many books and hired a tutor as he wanted her to continue her studies.

Pronunciation: ஹர் ஃபாதர் பாட் ஹர் மெனி புக்ஸ் அண்ட் ஹையர்ட் ஏ டியூட்டர் ஆஸ் ஹி வான்டட் ஹர் டு கண்டினியூ ஹர் ஸ்டடீஸ்.

Tamil Meaning: இவர் தனது படிப்பைத் தொடர வேண்டும் என்று விரும்பிய இவரது தந்தை, இவருக்குப் பல புத்தகங்களை வாங்கித் தந்ததுடன் ஒரு தனி ஆசிரியரையும் நியமித்தார்.

English: Her father's vital role in estate management won her access to the library of Arbury Hall.

Pronunciation: ஹர் ஃபாதர்ஸ் வைட்டல் ரோல் இன் எஸ்டேட் மேனேஜ்மென்ட் வான் ஹர் அக்சஸ் டு தி லைப்ரரி ஆஃப் ஆர்பரி ஹால்.

Tamil Meaning: எஸ்டேட் நிர்வாகத்தில் இவரது தந்தையின் முக்கியப் பங்கு காரணமாக, ஆர்பரி ஹால் நூலகத்தைப் பயன்படுத்தும் வாய்ப்பு இவருக்குக் கிடைத்தது.

English: She used the pen name "George Eliot".

Pronunciation: ஷீ யூஸ்டு தி பென் நேம் "ஜார்ஜ் எலியட்".

Tamil Meaning: இவர் "ஜார்ஜ் எலியட்" என்ற புனைப்பெயரைப் பயன்படுத்தினார்.

English: In 1852 Eliot met George Henry Lewes, a prolific author, philosopher, and critic. He is credited to be a great deal of support for her. Later they became lovers and lived together until the demise of Lewes.

Pronunciation: இன் *1852* எலியட் மெட் ஜார்ஜ் ஹென்றி லூயிஸ், ஏ புரோலிஃபிக் ஆதர், ஃபிலாஸஃபர், அண்ட் கிரிடிக். ஹி இஸ் கிரெடிட்டட் டு பீ ஏ கிரேட் டீல் ஆஃப் சப்போர்ட் ஃபார் ஹர். லேட்டர் தே பிகேம் லவ்வர்ஸ் அண்ட் லிவ்டு டுகெதர் அன்டில் தி டிமைஸ் ஆஃப் லூயிஸ்.

Tamil Meaning: 1852 இல் எலியட், ஒரு சிறந்த எழுத்தாளரும், தத்துவஞானியும், விமர்சகருமான ஜார்ஜ் ஹென்றி லூயிஸைச் சந்தித்தார். அவர் இவருக்குப் பெரும் ஆதரவாக இருந்தார். பின்னர் அவர்கள் காதலர்களாகி, லூயிஸின் மறைவு வரை ஒன்றாக வாழ்ந்தனர்.

English: She died on 22nd December 1880 London, England and she was buried at Highgate Cemetery.

Pronunciation: ஷீ டைடு ஆன் *22*ண்ட் டிசம்பர் *1880* லண்டன், இங்கிலாந்து அண்ட் ஷீ வாஸ் ப ரீய்டு அட் ஹைகேட் செமட்டரி.

Tamil Meaning: இவர் டிசம்பர் 22, 1880 அன்று இங்கிலாந்தின் லண்டனில் காலமானார், மேலும் ஹைகேட் மயானத்தில் அடக்கம் செய்யப்பட்டார்.

English: She left behind a legacy of literary work to benefit many generations of writers, critics and novelists.

Pronunciation: ஷீ லெஃப்ட் பிஹைண்ட் ஏ லெகசி ஆஃப் லிட்டரரி வொர்க் டு பெனிஃபிட் மெனி ஜெனரேஷன்ஸ் ஆஃப் ரைட்டர்ஸ், கிரிடிக்ஸ் அண்ட் நாவலிஸ்ட்ஸ்.

Tamil Meaning: பல தலைமுறை எழுத்தாளர்கள், விமர்சகர்கள் மற்றும் நாவலாசிரியர்களுக்குப் பயனளிக்கும் வகையில் ஒரு பெரும் இலக்கியப் பாரம்பரியத்தை இவர் விட்டுச் சென்றுள்ளார்.

Career:

English: George Eliot was an English novelist, poet, journalist and translator.

Pronunciation: ஜார்ஜ் எலியட் வாஸ் அன் இங்கிலீஷ் நாவலிஸ்ட், போயட், ஜர்னலிஸ்ட் அண்ட் ட்ரான்ஸ்லேட்டர்.

Tamil Meaning: ஜார்ஜ் எலியட் ஒரு ஆங்கில நாவலாசிரியர், கவிஞர், பத்திரிகையாளர் மற்றும் மொழிபெயர்ப்பாளர் ஆவார்.

English: She became an editor of the Westminster Review in 1851.

Pronunciation: ஷீ பிகேம் அன் எடிட்டர் ஆஃப் தி வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் ரிவியூ இன் *1851.*

Tamil Meaning: இவர் 1851 இல் 'வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் ரிவியூ' இதழின் பதிப்பாசிரியரானார்.

English: She lived abroad in Florence, Italy, and studied Renaissance history and culture.

Pronunciation: ஷீ லிவ்டு அப்ராட் இன் ஃபுளோரன்ஸ், இத்தாலி, அண்ட் ஸ்டடீட் ரினைசன்ஸ் ஹிஸ்டரி அண்ட் கல்ச்சர்.

Tamil Meaning: இவர் இத்தாலியிலுள்ள ஃபுளோரன்ஸ் நகரில் வெளிநாட்டில் வாழ்ந்து, மறுமலர்ச்சி கால வரலாறு மற்றும் கலாச்சாரத்தைப் படித்தார்.

Works:

Novels:

Adam Bede, 1859

Pronunciation: ஆடம் பீட், *1859*

Tamil Meaning: ஆடம் பீட்

The Mill on the Floss, 1860

Pronunciation: தி மில் ஆன் தி ஃபிளாஸ், *1860*

Tamil Meaning: தி மில் ஆன் தி ஃபிளாஸ்

English (Sub-note): It shows even stronger traces of her childhood and youth in small-town and rural England.

Pronunciation: இட் ஷோஸ் ஈவன் ஸ்ட்ராங்கர் டிரேசஸ் ஆஃப் ஹர் சைல்டுஹுட் அண்ட் யூத் இன் ஸ்மால்-டவுன் அண்ட் ரூரல் இங்கிலாந்து.

Tamil Meaning: இந்நாவல் இங்கிலாந்தின் சிறிய நகரங்கள் மற்றும் கிராமப்புறங்களில் கழிந்த இவரது சிறுவயது மற்றும் இளமைப் பருவத்தின் தாக்கத்தை வலுவாகக் காட்டுகிறது.

Silas Marner, 1861

Pronunciation: சைலாஸ் மார்னர், *1861*

Tamil Meaning: சைலாஸ் மார்னர்

இந்தப் படத்தில் உள்ள வரிகள் சற்று மங்கலாக இருந்தாலும், அதில் உள்ள விவரங்களை ஆங்கில வரிகள், ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தத்துடன் வரிசையாகக் கீழே கொடுத்துள்ளேன்:

Novels / Works:

English: It is about a man who has been alone for a long time and who has lost his faith in God and fellow man.

Pronunciation: இட் இஸ் அபௌட் ஏ மேன் ஹூ ஹாஸ் பீன் அலோன் ஃபார் ஏ லாங் டைம் அண்ட் ஹூ ஹாஸ் லாஸ்ட் ஹிஸ் ஃபெய்த் இன் காட் அண்ட் ஃபெல்லோ மேன்.

Tamil Meaning: இது நீண்ட காலமாகத் தனிமையில் வாழும் ஒரு மனிதரைப் பற்றியது; அவர் கடவுள் மீதும் சக மனிதர்கள் மீதும் வைத்திருந்த நம்பிக்கையை இழந்தவர்.

English: Romola, 1863

Pronunciation: ரோமோலா, *1863*

English (Sub-note): It is a historical novel, set in Renaissance Florence.

Pronunciation: இட் இஸ் ஏ ஹிஸ்டாரிகல் நாவல், செட் இன் ரினைசன்ஸ் ஃபுளோரன்ஸ்.

Tamil Meaning: இது மறுமலர்ச்சி கால இத்தாலியின் ஃபுளோரன்ஸ் நகர பின்னணியில் அமைக்கப்பட்ட ஒரு வரலாற்று நாவல்.

English: Felix Holt, the Radical, 1866

Pronunciation: ஃபீலிக்ஸ் ஹோல்ட், தி ராடிகல், *1866*

Tamil Meaning: ஃபீலிக்ஸ் ஹோல்ட், தி ராடிகல்.

English: Middlemarch, 1871–72

Pronunciation: மிடில்மார்ச், *1871–72*

English (Sub-note): Her masterpiece, Middlemarch is one of the greatest novels in the history of fiction.

Pronunciation: ஹர் மாஸ்டர்பீஸ், மிடில்மார்ச் இஸ் ஒன் ஆஃப் தி கிரேட்டஸ்ட் நாவல்ஸ் இன் தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் ஃபிக்ஷன்.

Tamil Meaning: இவரது முதன்மைப் படைப்பான மிடில்மார்ச், புனைகதை வரலாற்றிலேயே மிகச்சிறந்த நாவல்களில் ஒன்றாகும்.

English: Daniel Deronda, 1876

Pronunciation: டேனியல் டெரோண்டா, *1876*

Tamil Meaning: டேனியல் டெரோண்டா.

English: "The New School Fellow"

Pronunciation: "தி நியூ ஸ்கூல் ஃபெல்லோ"

Tamil Meaning: "தி நியூ ஸ்கூல் ஃபெல்லோ".

Poetry:

English: Agatha, 1869
Pronunciation: அகாதா, *1869*
Tamil Meaning: அகாதா.

English: Brother and Sister, 1869
Pronunciation: பிரதர் அண்ட் சிஸ்டர், *1869*
Tamil Meaning: சகோதரனும் சகோதரியும்.

English: Armgart, 1871
Pronunciation: ஆர்ம்பார்ட், *1871*
Tamil Meaning: ஆர்ம்பார்ட்.

English: Stradivarius, 1873
Pronunciation: ஸ்ட்ராடிவேரியஸ், *1873*
Tamil Meaning: ஸ்ட்ராடிவேரியஸ்.

English: The Legend of Jubal, 1874
Pronunciation: தி லெஜண்ட் ஆஃப் ஜூபல், *1874*
Tamil Meaning: ஜூபலின் இதிகாசம்/புராணம்.

English: I Grant You Ample Leave, 1874
Pronunciation: ஐ கிராண்ட் யூ ஆம்பிள் லீவ், *1874*
Tamil Meaning: நான் உங்களுக்குப் போதிய அனுமதி தருகிறேன்.

English: Arion, 1874
Pronunciation: அரியான், *1874*
Tamil Meaning: அரியான்.

English: A Minor Prophet, 1874
Pronunciation: ஏ மைனர் பிராஃபெட், *1874*
Tamil Meaning: ஒரு சிறிய தீர்க்கதரிசி.

English: A College Breakfast Party, 1879
Pronunciation: ஏ காலேஜ் பிரேக்பாஸ்ட் பார்ட்டி, *1879*
Tamil Meaning: ஒரு கல்லூரி காலை உணவு விருந்து.

English: The Death of Moses, 1879
Pronunciation: தி டெத் ஆஃப் மோசஸ், *1879*
Tamil Meaning: மோசஸின் மரணம்.

English: From a London Drawing Room
Pronunciation: ஃப்ரம் ஏ லண்டன் டிராயிங் ரூம்
Tamil Meaning: ஒரு லண்டன் வரவேற்பறையிலிருந்து.

English: Count That Day Lost

Pronunciation: கவுண்ட் தட் டே லாஸ்ட்

Tamil Meaning: அந்த நாளை வீணான நாளாகக் கருது.

Important Points:

English: Her first complete novel 'Adam Bede' which was a great success and triggered suspense in the readers was published in 1859.

Pronunciation: ஹர் ஃபர்ஸ்ட் கம்ப்ளீட் நாவல் 'ஆடம் பீட்' விச் வாஸ் ஏ கிரேட் சக்சஸ் அண்ட் ட்ரிகர்ட் சஸ்பென்ஸ் இன் தி ரீடர்ஸ் வாஸ் பப்ளிஷ்ட் இன் *1859.*

Tamil Meaning: வாசகர்களிடையே பெரும் சுவாரசியத்தையும் எதிர்பார்ப்பையும் ஏற்படுத்தி, மிகப்பெரிய வெற்றியடைந்த இவரது முதல் முழுமையான நாவலான 'ஆடம் பீட்' 1859 இல் வெளியிடப்பட்டது.

English: She is the author of seven novels, including Adam Bede (1859), The Mill on the Floss (1860), Silas Marner (1861), Middlemarch (1871–72), and Daniel Deronda (1876), most of which are set in provincial England and known for their realism and psychological insight.

Pronunciation: ஷீ இஸ் தி ஆதர் ஆஃப் செவன் நாவல்ஸ், இன்க்ளூடிங் ஆடம் பீட் *(1859),* தி மில் ஆன் தி ஃபிளாஸ் *(1860),* சைலாஸ் மார்னர் *(1861),* மிடில்மார்ச் *(1871–72),* அண்ட் டேனியல் டெரோண்டா *(1876),* மோஸ்ட் ஆஃப் விச் ஆர் செட் இன் புரோவின்ஷியல் இங்கிலாந்து அண்ட் நோன் ஃபார் தேர் ரியலிசம் அண்ட் சைக்காலஜிகல் இன்சைட்.

Tamil Meaning: இவர் ஆடம் பீட், தி மில் ஆன் தி ஃபிளாஸ், சைலாஸ் மார்னர், மிடில்மார்ச் மற்றும் டேனியல் டெரோண்டா உள்ளிட்ட ஏழு நாவல்களின் ஆசிரியர் ஆவார். இவற்றில் பெரும்பாலானவை இங்கிலாந்தின் கிராமப்புறப் பின்னணியைக் கொண்டவை; மேலும் இவை யதார்த்தத்திற்கும் மனித உளவியல் புரிதலுக்கும் பெயர் பெற்றவை.

இமேஜில் உள்ள "Thomas Hardy" பற்றிய பாடத்தின் ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் விளக்கம் வரிசையாக கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

Thomas Hardy

Life

English Line: Thomas Hardy was born on 02 June, 1840 in Dorset, England.

Pronunciation: தாமஸ் ஹார்டி வாஸ் பார்ன் ஆன் *02* ஜூன், *1840* இன் டோர்செட், இங்கிலாந்து.

Tamil Meaning: தாமஸ் ஹார்டி 1840 ஜூன் 2 அன்று இங்கிலாந்தில் உள்ள டோர்செட் என்ற இடத்தில் பிறந்தார்.

English Line: His parents were Thomas and Jemima.

Pronunciation: ஹிஸ் பேரண்ட்ஸ் வேர் தாமஸ் அண்ட் ஜெமிமா.

Tamil Meaning: இவரது பெற்றோர் தாமஸ் மற்றும் ஜெமிமா ஆவர்.

English Line: He married Emma Lavinia Gifford; again he married Florence Emily Dugdale. He built a house at Max Gate.

Pronunciation: ஹி மேரிட் எம்மா லவீனியா கிஃபோர்ட்; அகைன் ஹி மேரிட் ஃபிளாரன்ஸ் எமிலி டக்டேல். ஹி பில்ட் அ ஹவுஸ் அட் மேக்ஸ் கேட்.

Tamil Meaning: இவர் எம்மா லவீனியா கிஃபோர்ட் என்பவரை மணந்தார்; பின்னர் ஃபிளாரன்ஸ் எமிலி டக்டேல் என்பவரை மறுமணம் செய்து கொண்டார். இவர் 'மேக்ஸ் கேட்' என்ற இடத்தில் ஒரு வீட்டைக் கட்டினார்.

English Line: He studied in King's College London. His friend and mentor was Leslie Stephen.

Pronunciation: ஹி ஸ்டடீட் இன் கிங்க்ஸ் காலேஜ் லண்டன். ஹிஸ் ஃப்ரெண்ட் அண்ட் மென்டார் வாஸ் லெஸ்லி ஸ்டீஃபன்.

Tamil Meaning: இவர் லண்டன் கிங்ஸ் கல்லூரியில் படித்தார். இவரது நண்பர் மற்றும் வழிகாட்டி லெஸ்லி ஸ்டீஃபன் ஆவார்.

English Line: He died on 11 January, 1928 in England and he was buried in Poet's Corner.

Pronunciation: ஹி டைட் ஆன் *11* ஜனவரி, *1928* இன் இங்கிலாந்து அண்ட் ஹி வாஸ் பெரிட் இன் போயட்ஸ் கார்னர்.

Tamil Meaning: இவர் 1928 ஜனவரி 11 அன்று இங்கிலாந்தில் காலமானார், மேலும் இவரது உடல் 'போயட்ஸ் கார்னர்' பகுதியில் அடக்கம் செய்யப்பட்டது.

Career

English Line: Thomas Hardy was a Novelist, Poet and short story writer.

Pronunciation: தாமஸ் ஹார்டி வாஸ் அ நாவலிஸ்ட், போயட் அண்ட் ஷார்ட் ஸ்டோரி ரைட்டர்.

Tamil Meaning: தாமஸ் ஹார்டி ஒரு நாவலாசிரியர், கவிஞர் மற்றும் சிறுகதை எழுத்தாளர் ஆவார்.

English Line: He was an Architect in Profession.

Pronunciation: ஹி வாஸ் அன் ஆர்க்கிடெக்ட் இன் ப்ரொஃபெஷன்.

Tamil Meaning: இவர் தொழிலால் ஒரு கட்டிடக் கலைஞர் ஆவார்.

English Line: He was called as Naturalist, Regional Novelist (Wessex Novels), Victorian Realist, "Saint of Max Gate", Pessimistic Writer.

Pronunciation: ஹி வாஸ் கால்டு ஆஸ் நேச்சுரலிஸ்ட், ரீஜனல் நாவலிஸ்ட், விக்டோரியன் ரியலிஸ்ட், "செயின்ட் ஆஃப் மேக்ஸ் கேட்", பெசிமிஸ்டிக் ரைட்டர்.

Tamil Meaning: இவர் இயற்கைவாதி, வட்டார நாவலாசிரியர், விக்டோரிய கால நிஜவாதி, "மேக்ஸ் கேட்டினுடைய துறவி", மற்றும் நம்பிக்கையற்ற மனப்பான்மை கொண்ட எழுத்தாளர் என்று அழைக்கப்பட்டார்.

English Line: He was influenced by George Eliot, Charles Dickens and William Wordsworth.

Pronunciation: ஹி வாஸ் இன்ஃப்ளூயன்ஸ்டு பை ஜார்ஜ் எலியட், சார்லஸ் டிக்கன்ஸ் அண்ட் வில்லியம் வேர்ட்ஸ்வொர்த்.

Tamil Meaning: இவர் ஜார்ஜ் எலியட், சார்லஸ் டிக்கன்ஸ் மற்றும் வில்லியம் வேர்ட்ஸ்வொர்த் ஆகியோரின் எழுத்துக்களால் ஈர்க்கப்பட்டார்/தாக்கம் பெற்றார்.

English Line: He wrote Wessex Novels. Wessex is Anglo-Saxon kingdom of King Alfred. It is south west part of England. It is the dream country of Dorsetshire.

Pronunciation: ஹி ரோட் வெஸெக்ஸ் நாவல்ஸ். வெஸெக்ஸ் இஸ் ஆங்கிலோ-சாக்ஸன் கிங்டம் ஆஃப் கிங் ஆல்ஃப்ரெட். இட் இஸ் சவுத் வெஸ்ட் பார்ட் ஆஃப் இங்கிலாந்து. இட் இஸ் தி ட்ரீம் கன்ட்ரி ஆஃப் டோர்செட்ஷயர்.

Tamil Meaning: இவர் 'வெஸெக்ஸ்' நாவல்களை எழுதினார். வெஸெக்ஸ் என்பது ஆல்ஃப்ரெட் மன்னரின் ஆங்கிலோ-சாக்ஸன் ராஜ்ஜியம். இது இங்கிலாந்தின் தென்மேற்குப் பகுதியாகும். இது டோர்செட்ஷயரின் கற்பனை/கனவுப் பிரதேசமாகும்.

English Line: He attacked the Institutions Higher Education, social class and marriage. Fate in the over ruling concept in Hardy's novels.

Pronunciation: ஹி அட்டோக்ட் தி இன்ஸ்டிடியூஷன்ஸ் ஹையர் எஜுகேஷன், சோஷியல் கிளாஸ் அண்ட் மேரேஜ். ஃபேட் இன் தி ஓவர் ரூலிங் கான்செப்ட் இன் ஹார்டீஸ் நாவல்ஸ்.

Tamil Meaning: இவர் உயர்கல்வி நிறுவனங்கள், சமூக வகுப்பு மற்றும் திருமண முறையை விமர்சித்தார்/எதிர்த்தார். ஹார்டியின் நாவல்களில் 'விதி' (Fate) என்பதே முதன்மையான ஆதிக்கம் செலுத்தும் கருத்தாகும்.

English Line: His Characters belong to lower class. The Wessex rustic People were touched by modernism: they are Orthodox fatalistic and superstition believers.

Pronunciation: ஹிஸ் கேரக்டர்ஸ் பிலாங் டு லோயர் கிளாஸ். தி வெஸெக்ஸ் ரஸ்டிக் பீப்பிள் வேர் டச்டு பை மாடர்னிசம்: தே ஆர் ஆர்தோடாக்ஸ் ஃபேடலிஸ்டிக் அண்ட் சூப்பர்ஸ்டிஷன் பிலீவர்ஸ்.

Tamil Meaning: இவரது கதைக் பாத்திரங்கள் கீழ் வர்க்கத்தைச் சேர்ந்தவர்கள். வெஸெக்ஸ் கிராமப்புற மக்கள் நவீனத்துவத்தால் பாதிக்கப்பட்டவர்கள்: அவர்கள் பழமைவாதிகள், விதியை அதிகமாக நம்புபவர்கள் மற்றும் மூடநம்பிக்கை கொண்டவர்கள்.

English Line: He was influenced by disintegration of old religious and scientific advancement and so he had a pessimistic view of life.

Pronunciation: ஹி வாஸ் இன்ஃப்ளூயன்ஸ்டு பை டிஸ்இண்டக்ரேஷன் ஆஃப் ஓல்ட் ரிலீஜியஸ் அண்ட் சயின்டிஃபிக் அட்வான்ஸ்மென்ட் அண்ட் சோ ஹி ஹேட் அ பெசிமிஸ்டிக் வியூ ஆஃப் லைஃப்.

Tamil Meaning: பழைய மத நம்பிக்கைகளின் சிதைவு மற்றும் அறிவியல் வளர்ச்சியால் இவர் பாதிக்கப்பட்டார், இதனால் வாழ்க்கையைப் பற்றிய ஒரு எதிர்மறை/நம்பிக்கையற்ற பார்வை இவருக்கு இருந்தது.

English Line: His views of life are such as pessimism, twilight view of life, determinism, fatalism, atheism, evolutionary, meliorism.

Pronunciation: ஹிஸ் வியூஸ் ஆஃப் லைஃப் ஆர் சச் ஆஸ் பெசிமிசம், ட்விலைட் வியூ ஆஃப் லைஃப், டிடர்மினிசம், ஃபேடலிசம், ஏதீசம், எவொல்யூஷனரி, மீலியோரிசம்.

Tamil Meaning: வாழ்க்கையைப் பற்றிய இவரது பார்வைகள்: நம்பிக்கை இன்மையியல், மங்கலான பார்வை, தீர்மானக் கோட்பாடு, விதிவாதம், நாத்திகம், பரிணாமக் கோட்பாடு மற்றும் மேம்பாட்டுவாதம் போன்றவையாகும்.

English Line: External cause for our sufferings is environment, Nature and Society. Internal cause for our sufferings is instincts and emotions in human character.

Pronunciation: எக்ஸ்டர்னல் காஸ் ஃபார் அவர் சஃபரிங்ஸ் இஸ் என்விரான்மென்ட், நேச்சர் அண்ட் சொசைட்டி. இன்டர்னல் காஸ் ஃபார் அவர் சஃபரிங்ஸ் இஸ் இன்ஸ்டிங்க்ட்ஸ் அண்ட் எமோஷன்ஸ் இன் ஹியூமன் கேரக்டர்.

Tamil Meaning: நமது துன்பங்களுக்கு வெளிப்புறக் காரணம் சுற்றுப்புறம், இயற்கை மற்றும் சமூகம். நமது துன்பங்களுக்கு உட்புறக் காரணம் மனித குணத்தில் உள்ள இயல்பூக்கங்களும் உணர்ச்சிகளுமே ஆகும்.

English Line: His Poems had profound influence on Robert Frost, W.H. Auden, Dylan Thomas and Philip Larkin.

Pronunciation: ஹிஸ் போயம்ஸ் ஹேட் ப்ரொஃபவுண்ட் இன்ஃப்ளூயன்ஸ் ஆன் ராபர்ட் ஃப்ரொஸ்ட், டபிள்யூ. எச். ஆடென், டைலன் தாமஸ் அண்ட் ஃபிலிப் லார்கின்.

Tamil Meaning: இவரது கவிதைகள் ராபர்ட் ஃப்ரொஸ்ட், டபிள்யூ.எச். ஆடென், டைலன் தாமஸ் மற்றும் ஃபிலிப் லார்கின் ஆகியோர் மீது ஆழமான தாக்கத்தை ஏற்படுத்தின.

1. Far From the Madding Crowd (1874)

Pronunciation: ஃபார் ஃப்ரம் தி மேடிங் கிரௌட் *(1874)*

Tamil Meaning: 'Far From the Madding Crowd'.

வரிகள்:

Its title is from "Thomas Gray's Elegy Written in a Country Churchyard"

Pronunciation: இட்ஸ் டைட்டில் இஸ் ஃப்ரம் "தாமஸ் கிரேஸ் எலிஜி ரிட்டன் இன் அ கன்ட்ரி சர்ச்யார்ட்"

Tamil Meaning: இதன் தலைப்பு தாமஸ் கிரேயின் "Elegy Written in a Country Churchyard" என்ற கவிதையிலிருந்து எடுக்கப்பட்டது.

It was published in Cornhill Magazine

Pronunciation: இட் வாஸ் பப்ளிஷ்டு இன் கார்ன்ஹில் மேகசின்

Tamil Meaning: இது கார்ன்ஹில் பத்திரிகையில் வெளியானது.

Gabriel Oak is a young shepherd

Pronunciation: கேப்ரியல் ஓக் இஸ் அ யங் ஷெப்பர்ட்

Tamil Meaning: கேப்ரியல் ஓக் என்பவர் ஓர் இளம் ஆட்டுமேய்ப்பர்.

2. The Return of the Native (1878)

Pronunciation: தி ரிட்டர்ன் ஆஃப் தி நேட்டிவ் *(1878)*

Tamil Meaning: 'The Return of the Native'.

வரிகள்:

It was published in Belmont (Sensational magazine)

Pronunciation: இட் வாஸ் பப்ளிஷ்டு இன் பெல்மாண்ட்

Tamil Meaning: இது 'Belmont' என்ற பரபரப்பான பத்திரிகையில் வெளியானது.

Clym Yeobright returns to his native Egdon Heath from Paris

Pronunciation: க்ளிம் யோபிரைட் ரிட்டர்ன்ஸ் டு ஹிஸ் நேட்டிவ் எக்டன் ஹீத் ஃப்ரம் பாரிஸ்

Tamil Meaning: க்ளிம் யோபிரைட் பாரிஸிலிருந்து தனது சொந்த ஊரான எக்டன் ஹீத்திற்கு திரும்புகிறார்.

3. The Mayor of Casterbridge: The Life and Death of a Man of Character

Pronunciation: தி மேயர் ஆஃப் கேஸ்டர்ப்ரிட்ஜ்: தி லைஃப் அண்ட் டெத் ஆஃப் அ மேன் ஆஃப் கேரக்டர்

Tamil Meaning: கேஸ்டர்ப்ரிட்ஜின் மேயர்: ஒரு நற்பண்புள்ள மனிதனின் வாழ்க்கையும் மரணமும்.

வரிகள்:

It describes Michael Henchard's Life at Casterbridge, Wessex

Pronunciation: இட் டிஸ்கிரைப்ஸ் மைக்கேல் ஹென்சார்ட்ஸ் லைஃப் அட் கேஸ்டர்ப்ரிட்ஜ், வெசெக்ஸ்

Tamil Meaning: இது வெசெக்ஸில் உள்ள கேஸ்டர்ப்ரிட்ஜில் மைக்கேல் ஹென்சார்டின் வாழ்க்கையை விவரிக்கிறது.

4. The Woodlanders (1887)

Pronunciation: தி வுட்லேண்டர்ஸ் *(1887)*

Tamil Meaning: 'The Woodlanders'.

வரிகள்:

It is pastoral tragedy

Pronunciation: இட் இஸ் பாஸ்டரல் ட்ராஜடி

Tamil Meaning: இது கிராமப்புற பின்னணியைக் கொண்ட ஒரு துயரக் கதை.

It was published in Macmillan's magazine from May 1886 to April 1887

Pronunciation: இட் வாஸ் பப்ளிஷ்டு இன் மேக்மிலன்ஸ் மேகசின் ஃப்ரம் மே *1886* டு ஏப்ரல் *1887*

Tamil Meaning: இது மே 1886 முதல் ஏப்ரல் 1887 வரை மேக்மிலன் பத்திரிகையில் வெளியானது.

5. Wessex Tales (1888)

Pronunciation: வெசெக்ஸ் டேல்ஸ் *(1888)*

Tamil Meaning: வெசெக்ஸ் கதைகள் (1888).

வரிகள்:

It is collection of five tales.

Pronunciation: இட் இஸ் கலெக்ஷன் ஆஃப் ஃபைவ் டேல்ஸ்.

Tamil Meaning: இது ஐந்து கதைகளின் தொகுப்பாகும்.

6. Tess of the d'Urbervilles: A Pure Woman Faithfully Presented (1891)

Pronunciation: டெஸ் ஆஃப் தி டர்பர்வில்ஸ்: அ பியூர் வுமன் ஃபெயித்ஃபுல்லி பிரசண்டட் *(1891)*

Tamil Meaning: 'Tess of the d'Urbervilles: A Pure Woman Faithfully Presented' (1891).

வரிகள்:

It is tragedy published in Graphic magazine.

Pronunciation: இட் இஸ் ட்ராஜடி பப்ளிஷ்டு இன் கிராஃபிக் மேகசின்.

Tamil Meaning: இது 'Graphic' பத்திரிகையில் வெளியான ஒரு துயரக் கதை.

7. Life's Little Ironies (1894)

Pronunciation: லைஃப்ஸ் லிட்டில் அயர்னீஸ் *(1894)*

Tamil Meaning: வாழ்க்கையின் சிறிய முரண்கள் (1894).

வரிகள்:

It is collection of Tales

Pronunciation: இட் இஸ் கலெக்ஷன் ஆஃப் டேல்ஸ்

Tamil Meaning: இது சிறுகதைகளின் தொகுப்பாகும்.

8. A Tragedy of Two Ambitions

Pronunciation: அ ட்ராஜடி ஆஃப் டூ லட்சியங்கள் / அ ட்ராஜடி ஆஃப் டூ அம்பிஷன்ஸ்

Tamil Meaning: இரண்டு லட்சியங்களின் துயரம்.

9. Jude the Obscure (1895)

Pronunciation: ஜூட் தி அப்ஸ்கியூர் *(1895)*

Tamil Meaning: 'Jude the Obscure' (1895).

வரிகள்:

Its original title: "The Simpletons Hearts Insurgent"

Pronunciation: இட்ஸ் ஒரிஜினல் டைட்டில்: "தி சிம்பிள்டன்ஸ் ஹார்ட்ஸ் இன்ஸர்ஜென்ட்"

Tamil Meaning: இதன் அசல் தலைப்பு: "The Simpletons Hearts Insurgent".

.

மேல் பகுதி

"Jude Fawley is a working class woman."

Pronunciation: ஜூட் ஃபாவ்லி இஸ் அ வொர்க்கிங் கிளாஸ் வுமன்.

Tamil Meaning: ஜூட் ஃபாவ்லி உழைக்கும் வர்க்கத்தைச் சேர்ந்த ஒரு பெண்.

"It describes issues of class education religion and marriage."

Pronunciation: இட் டிஸ்க்ரைப்ஃஸ் இஷ்யூஸ் ஆஃப் கிளாஸ் எஜுகேஷன் ரிலிஜன் அண்ட் மேரேஜ்.

Tamil Meaning: இது வர்க்கம், கல்வி, மதம் மற்றும் திருமணம் குறித்த பிரச்சனைகளை விவரிக்கிறது.

"It is last and banned novel."

Pronunciation: இட் இஸ் லாஸ்ட் அண்ட் பேன்ட் நாவல்.

Tamil Meaning: இது அவருடைய கடைசி மற்றும் தடை செய்யப்பட்ட நாவலாகும்.

Romances and Fantasies:

"A Pair of Blue Eyes (1873)"

Pronunciation: அ பேர் ஆஃப் ப்ளூ ஐஸ் *(1873)*

Tamil Meaning: ஒரு ஜோடி நீல நிற கண்கள்.

"It is a novel on Elfride Swancourt's Love."

Pronunciation: இட் இஸ் அ நாவல் ஆன் எல்ஃப்ரைடு ஸ்வான்கோர்ட்ஸ் லவ்.

Tamil Meaning: இது எல்ஃப்ரைடு ஸ்வான்கோர்ட்டின் காதலைப் பற்றிய ஒரு நாவல்.

"The Trumpet Major (1880)"

Pronunciation: தி டிரம்பெட் மேஜர் *(1880)*

Tamil Meaning: டிரம்பெட் மேஜர்.

"It is a historical novel on Anne Garland"

Pronunciation: இட் இஸ் அ ஹிஸ்டாரிகல் நாவல் ஆன் ஆன் கார்லேண்ட்.

Tamil Meaning: இது ஆன் கார்லேண்ட் பற்றிய ஒரு வரலாற்று நாவல்.

"Trumpet major was John Loveday"

Pronunciation: டிரம்பெட் மேஜர் வாஸ் ஜான் லவ்டே.

Tamil Meaning: டிரம்பெட் மேஜராக இருந்தவர் ஜான் லவ்டே.

"Two on a Tower (1882)"

Pronunciation: டூ ஆன் அ டவர் *(1882)*

Tamil Meaning: ஒரு கோபுரத்தில் இருவர்.

"It describes emotional lives of two lovers and astronomy."

Pronunciation: இட் டிஸ்க்ரைப்ஃஸ் எமோஷனல் லைவ்ஸ் ஆஃப் டூ லவர்ஸ் அண்ட் அஸ்ட்ரானமி.

Tamil Meaning: இது இரண்டு காதலர்களின் உணர்ச்சிப்பூர்வமான வாழ்க்கை மற்றும் வானியலைப் பற்றி விவரிக்கிறது.

"A group of Noble Dames (1891)"

Pronunciation: அ குரூப் ஆஃப் நோபல் டேம்ஸ் *(1891)*

Tamil Meaning: உயர்குடிப் பெண்களின் ஒரு குழு.

"It is collection of 10 frame narrative of 10 members of a club."

Pronunciation: இட் இஸ் கலெக்ஷன் ஆஃப் *10* ஃபிரேம் நரேடிவ் ஆஃப் *10* மெம்பர்ஸ் ஆஃப் அ கிளப்.

Tamil Meaning: இது ஒரு கிளப்பின் 10 உறுப்பினர்களின் 10 கதைகளின் தொகுப்பாகும்.

"The Well-Beloved : A sketch of a Temperament (1897)"

Pronunciation: தி வெல்-பிலவ்ட் *:* அ ஸ்கெட்ச் ஆஃப் அ டெம்பராமென்ட் *(1897)*

Tamil Meaning: மிகவும் நேசிக்கப்பட்டவர்: ஒரு குணநலனின் வரைபடம்.

"It is set in the Isle of Slingers, Portland, Dorset."

Pronunciation: இட் இஸ் செட் இன் தி ஐல் ஆஃப் ஸ்லிங்கர்ஸ், போர்ட்லேண்ட், டோர்செட்.

Tamil Meaning: இந்தக் கதையின் பின்னணி டோர்செட்டில் உள்ள போர்ட்லேண்ட், ஐல் ஆஃப் ஸ்லிங்கர்ஸ் என்ற இடத்தில் அமைக்கப்பட்டுள்ளது.

Novel of Ingenuity:

"Desperate Remedies (1871)"

Pronunciation: டெஸ்பரேட் ரெமிடிஸ் *(1871)*

Tamil Meaning: விரக்தியான தீர்வுகள்.

"It is first novel which describes a young woman, Cytherea Graye."

Pronunciation: இட் இஸ் ஃபர்ஸ்ட் நாவல் விச் டிஸ்க்ரைப்ஃஸ் அ யங் வுமன், சித்தரையா கிரே.

Tamil Meaning: இது சித்தரையா கிரே என்ற இளம் பெண்ணைப் பற்றி விவரிக்கும் முதல் நாவலாகும்.

"The Hand of Ethelberta: A comedy in chapters (1876)"

Pronunciation: தி ஹேண்ட் ஆஃப் எத்தல்பெர்ட்டா*:* அ காமெடி இன் சேப்டர்ஸ் *(1876)*

Tamil Meaning: எத்தல்பெர்ட்டாவின் கை: அத்தியாயங்களில் ஒரு நகைச்சுவை.

"It was published in Cornhill magazine, edited by Leslie Stephen."

Pronunciation: இட் வாஸ் பப்ளிஷ்ட் இன் கார்ன்ஹில் மேகசின், எடிட்டட் பை லெஸ்லி ஸ்டீபன்.

Tamil Meaning: இது லெஸ்லி ஸ்டீபன் எடிட் செய்த 'கார்ன்ஹில்' பத்திரிகையில் வெளியிடப்பட்டது.

"A Laodicean: A Story of To-day (1881)"

Pronunciation: அ லாவோடிசியன்: அ ஸ்டோரி ஆஃப் டு-டே *(1881)*

Tamil Meaning: ஒரு லாவோடிசியன்: இன்றைய கதை.

"It describes technologically advanced contemporaneous age"

Pronunciation: இட் டிஸ்க்ரைப்ஃஸ் டெக்னாலஜிகல்லி அட்வான்ஸ்டு கான்டெம்பரேனியஸ் ஏஜ்.

Tamil Meaning: இது தொழில்நுட்ப ரீதியாக முன்னேறிய அக்காலகட்டத்தைப் பற்றி விவரிக்கிறது.

"Its title is 'The Castle of the De Stanceys'."

Pronunciation: இட்ஸ் டைட்டில் இஸ் 'தி கேஸில் ஆஃப் தி டி ஸ்டான்சீஸ்'.

Tamil Meaning: இதன் தலைப்பு 'தி கேஸில் ஆஃப் தி டி ஸ்டான்சீஸ்' என்பதாகும்.

Poems:

"Wessex Poems and Other Verses (1898)"

Pronunciation: வெசெக்ஸ் போம்ஸ் அண்ட் அதர் வெர்சஸ் *(1898)*

Tamil Meaning: வெசெக்ஸ் கவிதைகள் மற்றும் பிற செய்யுள்கள்.

"It is collection of 51 Poems."

Pronunciation: இட் இஸ் கலெக்ஷன் ஆஃப் *51* போம்ஸ்.

Tamil Meaning: இது 51 கவிதைகளின் தொகுப்பாகும்.

"Satires of Circumstance (1914)"

Pronunciation: சேட்டயர்ஸ் ஆஃப் சர்கம்ஸ்டான்ஸ் *(1914)*

Tamil Meaning: சூழ்நிலை முரண் நையாண்டிகள்.

"It is collection of 18 Poems."

Pronunciation: இட் இஸ் கலெக்ஷன் ஆஃப் *18* போம்ஸ்.

Tamil Meaning: இது 18 கவிதைகளின் தொகுப்பாகும்.

"The Man He killed"

Pronunciation: தி மேன் ஹி கில்டு.

Tamil Meaning: அவன் கொன்ற மனிதன்.

"The Collected Poems (1930)-"

Pronunciation: தி கலெக்டட் போம்ஸ் *(1930)*

Tamil Meaning: திரட்டப்பட்ட கவிதைகள்.

படத்தில் உள்ள பாடப் பகுதிக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் வரிசைப்படி கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

Dramas

The Dynasts: An Epic Drama of the War with Napoleon

Pronunciation: தி டைனஸ்ட்ஸ்: அன் எப்பிக் டிராமா ஆஃப் தி வார் வித் நெப்போலியன்

Tamil Meaning: நெப்போலியன் போரைப் பற்றிய ஒரு காவிய நாடகம்.

Verse drama of 3 parts, 19 acts, 130 scenes

Pronunciation: வெர்ஸ் டிராமா ஆஃப் *3* பார்ட்ஸ், *19* ஆக்ட்ஸ், *130* சீன்ஸ்

Tamil Meaning: செய்யுள் வடிவில் அமைந்த நாடகம் - 3 பாகங்கள், 19 அங்கங்கள், 130 காட்சிகளைக் கொண்டது.

The Famous Tragedy of the Queen of Cornwall at Tintagel in Lyonnesse (1923)

Pronunciation: தி ஃபேமஸ் ட்ராஜடி ஆஃப் தி குவீன் ஆஃப் கார்ன்வால் அட் டிண்டாஜெல் இன் லியோனெஸ் *(1923)*

Tamil Meaning: லியோனெஸில் உள்ள டிண்டாஜெல் பகுதி ராணியின் புகழ்பெற்ற சோக நாடகம் (1923).

It is one act play

Pronunciation: இட் இஸ் ஒன் ஆக்ட் பிளே

Tamil Meaning: இது ஓரங்க நாடகம்.

Quotes

"As flies to wanton boys are we to the gods. They kill us for their sport"

Pronunciation: "ஆஸ் ஃபிளைஸ் டு வான்டன் பாய்ஸ் ஆர் வீ டு தி காட்ஸ். தே கில் அஸ் ஃபார் தேர் ஸ்போர்ட்"

Tamil Meaning: "குறும்புக்கார சிறுவர்களுக்கு ஈக்கள் எப்படியோ, கடவுளுக்கு நாம் அப்படி; அவர்கள் தங்கள் பொழுதுபோக்கிற்காக நம்மைக் கொல்கிறார்கள்."

It is quoted by Thomas Hardy in his "Tess of the D'Urbervilles" / Shakespeare's King Lear

Pronunciation: இட் இஸ் கோட்டட் பை தாமஸ் ஹார்டி இன் ஹிஸ் "டெஸ் ஆஃப் தி டி'அர்பர்வில்ஸ்" / ஷேக்ஸ்பியர்ஸ் கிங் லியர்

Tamil Meaning: இது ஷேக்ஸ்பியரின் 'கிங் லியர்' நாடகத்தின் மேற்கோள், தாமஸ் ஹார்டி தனது 'டெஸ் ஆஃப் தி டி'அர்பர்வில்ஸ்' நாவலில் இதைப் பயன்படுத்தியுள்ளார்.

"Happiness was but the occasional episode in a general drama of pain"

Pronunciation: "ஹேப்பினஸ் வாஸ் பட் தி ஒக்கேஷனல் எபிசோட் இன் அ ஜெனரல் டிராமா ஆஃப் பெயின்"

Tamil Meaning: "துன்பம் நிறைந்த பொதுவான வாழ்க்க நாடகத்தில், மகிழ்ச்சி என்பது எப்போதாவது வரும் ஒரு சிறிய நிகழ்வு மட்டுமே."

It is quoted from Thomas Hardy's The Mayor of Casterbridge

Pronunciation: இட் இஸ் கோட்டட் ஃப்ரொம் தாமஸ் ஹார்டிஸ் தி மேயர் ஆஃப் கேஸ்டர்பிரிட்ஜ்

Tamil Meaning: இது தாமஸ் ஹார்டியின் 'தி மேயர் ஆஃப் கேஸ்டர்பிரிட்ஜ்' நாவலில் இருந்து பெறப்பட்ட மேற்கோள்.

Awards

He was awarded "Order of Merit" in 1910.

Pronunciation: ஹீ வாஸ் அவார்டட் *"*ஆர்டர் ஆஃப் மெரிட்*"* இன் *1910.*

Tamil Meaning: அவருக்கு 1910 ஆம் ஆண்டு "ஆர்டர் ஆஃப் மெரிட்" விருது வழங்கப்பட்டது.

It is dynastic order for distinguished service in armed forces, science, literature and culture.

Pronunciation: இட் இஸ் டைனாஸ்டிக் ஆர்டர் ஃபார் டிஸ்டிங்குவிஷ்ட் சர்வீஸ் இன் ஆர்ம்டு ஃபோர்சஸ், சயின்ஸ், லிட்டரேச்சர் அண்ட் கல்ச்சர்.

Tamil Meaning: இது இராணுவம், அறிவியல், இலக்கியம் மற்றும் கலாச்சாரத்தில் சிறந்த சேவை செய்தவர்களுக்காக வழங்கப்படும் அரச பரம்பரை விருதாகும்.

It was established by Edward VII in 1902.

Pronunciation: இட் வாஸ் எஸ்டாப்ளிஷ்ட் பை எட்வர்ட் *VII* இன் *1902.*

Tamil Meaning: இவ்விருது 1902 இல் ஏழாம் எட்வர்ட் மன்னரால் உருவாக்கப்பட்டது.

He was awarded by Royal Institute of Architecture.

Pronunciation: ஹீ வாஸ் அவார்டட் பை ராயல் இன்ஸ்டிடியூட் ஆஃப் ஆர்கிடெக்ச்சர்.

Tamil Meaning: அவருக்கு ராயல் இன்ஸ்டிடியூட் ஆஃப் ஆர்கிடெக்ச்சர் அமைப்பினால் விருது வழங்கப்பட்டது.

He was awarded Gold Medal by the Royal Society of Literature in 1912.

Pronunciation: ஹீ வாஸ் அவார்டட் கோல்ட் மெடல் பை தி ராயல் சொசைட்டி ஆஃப் லிட்டரேச்சர் இன் *1912.*

Tamil Meaning: அவருக்கு 1912 ஆம் ஆண்டு ராயல் சொசைட்டி ஆஃப் லிட்டரேச்சர் அமைப்பினால் தங்கப் பதக்கம் வழங்கப்பட்டது.

A Chronological list of Hardy's Wessex Novels

Desperate Remedies (1871)

Pronunciation: டெஸ்பரெட் ரெமிடீஸ் *(1871)*

Tamil Meaning: விரக்தியான தீர்வுகள் (1871).

Under the Greenwood Tree (1872)

Pronunciation: அண்டர் தி கிரீன்வுட் ட்ரீ *(1872)*

Tamil Meaning: பசுமை மரத்தின் கீழ் (1872).

A Pair of Blue Eyes (1873)

Pronunciation: அ பேர் ஆஃப் ப்ளூ ஐஸ் *(1873)*

Tamil Meaning: ஒரு ஜோடி நீல கண்கள் (1873).

Far From the Madding Crowd (1874)

Pronunciation: ஃபார் ஃப்ரொம் தி மேடிங் கிரவுட் *(1874)*

Tamil Meaning: ஆரவாரமான கூட்டத்தை விட்டுத் தொலைவில் (1874).

The Hand of Ethelberta (1876)

Pronunciation: தி ஹேண்ட் ஆஃப் எதல்பெர்ட்டா *(1876)*

Tamil Meaning: எதல்பெர்ட்டாவின் கை (1876).

The Return of the Native (1878)

Pronunciation: தி ரிட்டர்ன் ஆஃப் தி நேட்டிவ் *(1878)*

Tamil Meaning: சொந்த ஊருக்கு திரும்புதல் (1878).

The Trumpet Major (1880)

Pronunciation: தி டிரம்பெட் மேஜர் *(1880)*

Tamil Meaning: எக்காள வாத்திய மேஜர் (1880).

A Laodicean (1881)

Pronunciation: அ லாயோடிசியன் *(1881)*

Tamil Meaning: உறுதிப்பாடற்ற ஒருவர் (1881).

Two on a Tower (1882)

Pronunciation: டூ ஆன் அ டவர் *(1882)*

Tamil Meaning: கோபுரத்தின் மீது இருவர் (1882).

The Mayor of Casterbridge (1886)

Pronunciation: தி மேயர் ஆஃப் கேஸ்டர்பிரிட்ஜ் *(1886)*

Tamil Meaning: கேஸ்டர்பிரிட்ஜின் மேயர் (1886).

The Woodlanders (1887)

Pronunciation: தி வுட்லேண்டர்ஸ் *(1887)*

Tamil Meaning: காட்டில் வாழ்பவர்கள் (1887).

Tess of the D'Urbervilles (1891)

Pronunciation: டெஸ் ஆஃப் தி டி'அர்பர்வில்ஸ் *(1891)*

Tamil Meaning: டி'அர்பர்வில் குடும்பத்தைச் சேர்ந்த டெஸ் (1891).

Jude the Obscure (1895)

Pronunciation: ஜூட் தி அப்ஸ்கியூர் *(1895)*

Tamil Meaning: அறியப்படாத ஜூட் (1895).

The Well-Beloved (1897) which was serialized 1892

Pronunciation: தி வெல்-பிலவ்ட் *(1897)* விச் வாஸ் சீரியலைஸ்டு *1892*

Tamil Meaning: மிகவும் அன்பிற்குரியவர் (1897) - இது 1892 இல் தொடராக வெளிவந்தது.

படத்தில் உள்ள பாடப் பகுதிக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் வரிசைப்படி கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

Header Line

Hardy has given us a considerable amount of both prose and poetry, perhaps a classified rather than chronological list may be found both interesting and helpful. Hardy classified the Wessex Novels in the following manner:

Pronunciation: ஹார்டி ஹேஸ் கிவன் அஸ் அ கன்சிடரபிள் அமவுண்ட் ஆஃப் போத் ப்ரோஸ் அண்ட் போயட்ரி, பெர்ஹேப்ஸ் அ கிளாசிஃபைடு ராதர் தேன் க்ரானாலாஜிக்கல் லிஸ்ட் மே பி பவுண்ட் போத் இன்ட்ரஸ்டிங் அண்ட் ஹெல்ப்ஃபுல். ஹார்டி கிளாசிஃபைடு தி வெசெக்ஸ் நாவல்ஸ் இன் தி ஃபாலோயிங் மேனர்:

Tamil Meaning: ஹார்டி நமக்கு கணிசமான உரைநடை மற்றும் கவிதைகளை வழங்கியுள்ளார். காலவரிசையை விட வகைப்படுத்தப்பட்ட பட்டியல் ஆர்வமாகவும் உதவியாகவும் இருக்கும். ஹார்டி தனது வெசெக்ஸ் நாவல்களை பின்வருமாறு வகைப்படுத்தினார்:

1. Novels of Character and Environment

Novels of Character and Environment:

Pronunciation: நாவல்ஸ் ஆஃப் கேரக்டர் அண்ட் என்விரான்மென்ட்

Tamil Meaning: கதாபாத்திரங்களின் தன்மைகள் மற்றும் வாழும் சூழலை மையமாகக் கொண்ட நாவல்கள்.

Under the Greenwood Tree, Far From the Madding Crowd, The Return of the Native, The Mayor of Casterbridge, The Woodlanders, Tess of the D'Urbervilles, and Jude the Obscure.

Pronunciation: அண்டர் தி கிரீன்வுட் ட்ரீ, ஃபார் ஃப்ரொம் தி மேடிங் கிரவுட், தி ரிட்டர்ன் ஆஃப் தி நேட்டிவ், தி மேயர் ஆஃப் கேஸ்டர்பிரிட்ஜ், தி வுட்லேண்டர்ஸ், டெஸ் ஆஃப் தி டி'அர்பர்வில்ஸ், அண்ட் ஜூட் தி அப்ஸ்கியூர்.

Tamil Meaning: பசுமை மரத்தின் கீழ், ஆரவாரமான கூட்டத்தை விட்டுத் தொலைவில், சொந்த ஊருக்கு திரும்புதல், கேஸ்டர்பிரிட்ஜின் மேயர், காட்டில் வாழ்பவர்கள், டி'அர்பர்வில் குடும்பத்தைச் சேர்ந்த டெஸ், மற்றும் அறியப்படாத ஜூட்.

2. Romances and Fantasies

Romances and Fantasies:

Pronunciation: ரொமான்சஸ் அண்ட் ஃபேண்டசீஸ்

Tamil Meaning: காதல் மற்றும் கற்பனை நிகழ்வுகள் நிறைந்த நாவல்கள்.

A Pair of Blue Eyes, The Trumpet Major, Two on a Tower and The Well-Beloved.

Pronunciation: அ பேர் ஆஃப் ப்ளூ ஐஸ், தி டிரம்பெட் மேஜர், டூ ஆன் அ டவர் அண்ட் தி வெல்-பிலவ்ட்.

Tamil Meaning: ஒரு ஜோடி நீல கண்கள், எக்காள வாத்திய மேஜர், கோபுரத்தின் மீது இருவர் மற்றும் மிகவும் அன்பிற்குரியவர்.

3. Novels of Ingenuity and Experiment

Novels of Ingenuity and Experiment:

Pronunciation: நாவல்ஸ் ஆஃப் இன்ஜெனியுட்டி அண்ட் எக்ஸ்பெரிமென்ட்

Tamil Meaning: புத்திசாலித்தனம், சாமர்த்தியம் மற்றும் புதிய முயற்சிகள் கொண்ட நாவல்கள்.

Desperate Remedies, The Hand of Ethelberta, and A Laodicean.

Pronunciation: டெஸ்பரெட் ரெமிடீஸ், தி ஹேண்ட் ஆஃப் எதல்பெர்ட்டா, அண்ட் அ லாயோடிசியன்.

Tamil Meaning: விரக்தியான தீர்வுகள், எதல்பெர்ட்டாவின் கை, மற்றும் உறுதிப்பாடற்ற ஒருவர்.

Arthur Compton-Rickett's Classification

Arthur Compton-Rickett classified Hardy's complete works as below:

Pronunciation: ஆர்தர் காம்ப்டன்-ரிக்கெட் கிளாசிஃபைடு ஹார்டிஸ் கம்ப்ளீட் வொர்க்ஸ் ஆஸ்பிலோ:

Tamil Meaning: ஆர்தர் காம்ப்டன்-ரிக்கெட் என்பவர் ஹார்டியின் அனைத்து படைப்புகளையும் பின்வருமாறு வகைப்படுத்தியுள்ளார்:

(1) Pastoral Tragedies

Pastoral Tragedies:

Pronunciation: பாஸ்டரல் ட்ராஜடீஸ்

Tamil Meaning: கிராமத்து பின்னணியில் அமைந்த சோகக் கதைகள்.

The Return of the Native (1878), The Mayor of Casterbridge (1886), Tess of the D'Urbervilles (1891), The Simpletons and Hearts Insurgent, published serially in 1894-95, revised and issued as Jude the Obscure (1895).

Pronunciation: தி ரிட்டர்ன் ஆஃப் தி நேட்டிவ் *(1878)*, தி மேயர் ஆஃப் கேஸ்டர்பிரிட்ஜ் *(1886)*, டெஸ் ஆஃப் தி டி'அர்பர்வில்ஸ் *(1891)*, தி சிம்பிள்டன்ஸ் அண்ட் ஹார்ட்ஸ் இன்ஸர்ஜென்ட், பப்ளிஷ்ட் சீரியலி இன் *1894-95*, ரிவைஸ்டு அண்ட் இஷ்யூட் ஆஸ் ஜூட் தி அப்ஸ்கியூர் *(1895)*.

Tamil Meaning: சொந்த ஊருக்கு திரும்புதல் (1878), கேஸ்டர்பிரிட்ஜின் மேயர் (1886), டி'அர்பர்வில் குடும்பத்து டெஸ் (1891), 'தி சிம்பிள்டன்ஸ் அண்ட் ஹார்ட்ஸ்

இன்ஸர்ஜென்ட்' என்ற பெயரில் 1894-95 இல் தொடராக வெளிவந்து, பின்பு மாற்றியமைக்கப்பட்டு 'ஜூட் தி அப்ஸ்கியூர்' (1895) ஆக வெளியிடப்பட்டது.

(2) Pastoral Comedies

Pastoral Comedies:

Pronunciation: பாஸ்டரல் காமெடிஸ்

Tamil Meaning: கிராமத்து பின்னணியில் அமைந்த இலகுவான/மகிழ்ச்சியான கதைகள்.

The Hand of Ethelberta (1876), A Laodicean (1881), Two on a Tower (1882).

Pronunciation: தி ஹேண்ட் ஆஃப் எதல்பெர்ட்டா *(1876)*, அ லாயோடிசியன் *(1881)*, டூ ஆன் அ டவர் *(1882)*.

Tamil Meaning: எதல்பெர்ட்டாவின் கை (1876), உறுதிப்பாடற்ற ஒருவர் (1881), கோபுரத்தின் மீது இருவர் (1882).

(3) Pastoral Romances

Pastoral Romances:

Pronunciation: பாஸ்டரல் ரொமான்சஸ்

Tamil Meaning: கிராமத்து பின்னணியில் அமைந்த காதல் கதைகள்.

Under the Greenwood Tree (1872), Far From the Madding Crowd (1874), A Pair of Blue Eyes (1875), The Trumpet Major (1880), The Woodlanders (1887).

Pronunciation: அண்டர் தி கிரீன்வுட் ட்ரீ *(1872)*, ஃபார் ஃப்ரொம் தி மேடிங் கிரவுட் *(1874)*, அ பேர் ஆஃப் ப்ளூ ஐஸ் *(1875)*, தி டிரம்பெட் மேஜர் *(1880)*, தி வுட்லேண்டர்ஸ் *(1887)*.

Tamil Meaning: பசுமை மரத்தின் கீழ் (1872), ஆரவாரமான கூட்டத்தை விட்டுத் தொலைவில் (1874), ஒரு ஜோடி நீல கண்கள் (1875), எக்காள வாத்திய மேஜர் (1880), காட்டில் வாழ்பவர்கள் (1887).

(4) Pastoral Extravaganza

Pastoral Extravaganza:

Pronunciation: பாஸ்டரல் எக்ஸ்ட்ராவேகன்ஸா

Tamil Meaning: கிராமத்து பின்னணியில் அமைந்த அசாத்திய கற்பனை நாவல்.

The Well-Beloved (1897), published as The Pursuit of The Well Beloved in 1892.

Pronunciation: தி வெல்-பிலவ்ட் *(1897)*, பப்ளிஷ்ட் ஆஸ் தி பெர்சூட் ஆஃப் தி வெல் பிலவ்ட் இன் *1892*.

Tamil Meaning: மிகவும் அன்பிற்குரியவர் (1897), இது 1892 இல் 'தி பெர்சூட் ஆஃப் தி வெல் பிலவ்ட்' என்ற தலைப்பில் வெளியிடப்பட்டது.

படத்திலுள்ள ஆங்கில வரிகளின் ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் அவற்றின் தமிழ் பொருள் கீழே வரிசைமுறையாகத் தரப்பட்டுள்ளன:

Publication

"The Waste Land" was first published in the Criterion in October 1922, and in the Dial in November 1922, in the book form in December 1922.

Pronunciation: *"தி வேஸ்ட் லேண்ட்" வாஸ் ஃபர்ஸ்ட் பப்ளிஷ்டு இன் தி கிரைட்டீரியன் இன் அக்டோபர் 1922, அண்ட் இன் தி டயல் இன் நவம்பர் 1922, இன் தி புக் ஃபார்ம் இன் டிசம்பர் 1922.*

Tamil Meaning: "தி வேஸ்ட் லேண்ட்" கவிதை முதன்முதலில் அக்டோபர் 1922-இல் 'தி கிரைட்டீரியன்' இதழிலும், நவம்பர் 1922-இல் 'தி டயல்' இதழிலும், டிசம்பர் 1922-இல் புத்தக வடிவிலும் வெளியிடப்பட்டது.

The first British edition was brought out by Leonard and Virginia Woolf at the Hogarth Press in 1923.

Pronunciation: *தி ஃபர்ஸ்ட் பிரிட்டிஷ் எடிஷன் வாஸ் பிராட் அவுட் பை லியோனார்ட் அண்ட் வெர்ஜீனியா வூல்ஃப் அட் தி ஹோகார்த் பிரஸ் இன் 1923.*

Tamil Meaning: இதன் முதல் பிரிட்டிஷ் பதிப்பு 1923 ஆம் ஆண்டு ஹோகார்த் பிரஸில் லியோனார்ட் மற்றும் வெர்ஜீனியா வூல்ஃப் ஆகியோரால் கொண்டுவரப்பட்டது.

Composition history

On 20 September 1920, Eliot wrote to his mother: 'I want a period of tranquility to do a poem I have in mind.'

Pronunciation: *ஆன் 20 செப்டம்பர் 1920, எலியட் ரோட் டு ஹிஸ் மதர்: 'ஐ வான்ட் அ பீரியட் ஆஃப் டிரான்க்விலிட்டி டு டூ அ போயம் ஐ ஹேவ் இன் மைண்ட்.'*

Tamil Meaning: 20 செப்டம்பர் 1920 அன்று எலியட் தன் தாய்க்கு எழுதினார்: 'என் மனதில் உள்ள ஒரு கவிதையை எழுத எனக்கு அமைதியான ஒரு காலகட்டம் தேவை.'

In a letter to New York lawyer and patron of modernism John Quinn dated 9 May 1921, Eliot wrote that he had "a long poem in mind and partly on paper which I am wishful to finish."

Pronunciation: *இன் அ லெட்டர் டு நியூ யார்க் லாயர் அண்ட் பேட்ரான் ஆஃப் மாடர்னிசம் ஜான் க்வின் டேட்டட் 9 மே 1921, எலியட் ரோட் தட் ஹி ஹேட் "அ லாங் போயம் இன் மைண்ட் அண்ட் பார்ட்லி ஆன் பேப்பர் விச் ஐ அம் விஷ்ஃபுல் டு ஃபினிஷ்."*

Tamil Meaning: 9 மே 1921 தேதியிட்ட நியூ யார்க் வழக்கறிஞரும் நவீனத்துவத்தின் ஆதரவாளருமான ஜான் க்வின் என்பவருக்கு எழுதிய கடிதத்தில், "என் மனதில் ஒரு நீண்ட கவிதை உள்ளது, அது பகுதியளவு காகிதத்தில் எழுதப்பட்டுள்ளது; அதை முடிக்க விரும்புகிறேன்" என்று எலியட் குறிப்பிட்டார்.

'The Waste Land' was completed in recuperation, initially at the Albermarle Hotel in Margate, ultimately at Lausanne, where Eliot wrote the poem's final section, 'What the Thunder Said' in 1921.

Pronunciation: *'தி வேஸ்ட் லேண்ட்' வாஸ் கம்ப்ளீடெட் இன் ரிகவரி/ ரிக்யூப்பரேஷன், இனிஷியலி அட் தி ஆல்பமர்ல் ஹோட்டல் இன் மார்கேட், அல்டிமேட்லி அட் லாசானே, வேர் எலியட் ரோட் தி போயம்ஸ் ஃபைனல் செக்ஷன், 'வாட் தி தண்டர் செட்' இன் 1921.*

Tamil Meaning: 'தி வேஸ்ட் லேண்ட்' கவிதை எலியட் உடல்நலம் தேறிவந்த காலத்தில் முடிக்கப்பட்டது; முதலில் மார்கேட்டில் உள்ள ஆல்பமர்ல் ஹோட்டலிலும், இறுதியாக லாசானேவிலும் எழுதப்பட்டது. இங்குதான் 1921-இல் இக்கவிதையின் இறுதிப் பகுதியான 'வாட் தி தண்டர் செட்'டை அவர் எழுதினார்.

'The Waste Land' was also significantly influenced by Eliot's first wife Vivien and by his friend Ezra Pound, who helped Eliot edit the original 800-line draft down to the published 433 lines.

Pronunciation: *'தி வேஸ்ட் லேண்ட்' வாஸ் ஆல்சோ சிக்னிஃபிகண்ட்லி இன்ஃபுளுயன்ஸ்டு பை எலியட்ஸ் ஃபர்ஸ்ட் வைஃப் விவியன் அண்ட் பை ஹிஸ் ஃப்ரெண்ட் எஸ்ரா பவுண்ட், ஹூ ஹெல்ப்ட் எலியட் எடிட் தி ஒரிஜினல் 800-லைன் டிராஃப்ட் டவுன் டு தி பப்ளிஷ்டு 433 லைன்ஸ்.*

Tamil Meaning: 'தி வேஸ்ட் லேண்ட்' கவிதையில் எலியட்டின் முதல் மனைவி விவியன் மற்றும் அவரது நண்பர் எஸ்ரா பவுண்ட் ஆகியோரின் தாக்கம் அதிகமிருந்தது. எஸ்ரா பவுண்ட் இக்கவிதையின் மூலப் பதிப்பான 800 வரிகளைத் திருத்தி 433 வரிகளாகக் குறைக்க உதவினார்.

Two books from which Eliot drew to create the poem's symbolism:

Jessie L. Weston's From Ritual to Romance (1920) and

Pronunciation: *ஜெஸ்ஸி எல். வெஸ்டன்ஸ் ஃபிரம் ரிச்சுவல் டு ரொமான்ஸ் (1920) அண்ட்*

Tamil Meaning: ஜெஸ்ஸி எல். வெஸ்டனின் 'ஃபிரம் ரிச்சுவல் டு ரொமான்ஸ்' (1920) மற்றும்

Sir James G. Frazer's The Golden Bough: A Study in Magic and Religion (1890).

Pronunciation: *சர் ஜேம்ஸ் ஜி. ஃபிரேசர்ஸ் தி கோல்டன் போ: அ ஸ்டடி இன் மேஜிக் அண்ட் ரிலிஜன் (1890).*

Tamil Meaning: சர் ஜேம்ஸ் ஜி. ஃபிரேசரின் 'தி கோல்டன் போ: அ ஸ்டடி இன் மேஜிக் அண்ட் ரிலிஜன்' (1890).

Working Title

'He Do The Police in Different Voices'.

Pronunciation: *'ஹீ டூ தி போலீஸ் இன் டிஃபரண்ட் வாய்ஸஸ்'.*

Tamil Meaning: 'ஹீ டூ தி போலீஸ் இன் டிஃபரண்ட் வாய்ஸஸ்'.

This line comes from Dickens's Our Mutual Friend (1864-65), and describes the foundling Sloppy's skills as a reader of the newspaper—imitating the voices of the police in the crime reports.

Pronunciation: திஸ் லைன் கம்ஸ் ஃபிரம் டிக்கன்ஸ்ஸ் அவர் மியூச்சுவல் ஃப்ரெண்ட் *(1864-65)*, அண்ட் டிஸ்கிரைப்ஸ் தி ஃபவுண்ட்லிங் ஸ்லாப்பீஸ் ஸ்கில்ஸ் அஸ் அ ரீடர் ஆஃப் தி நியூஸ்பேப்பர்—இமிட்டேட்டிங் தி வாய்ஸஸ் ஆஃப் தி போலீஸ் இன் தி க்ரைம் ரிப்போர்ட்ஸ்.

Tamil Meaning: இந்த வரி சார்லஸ் டிக்கன்ஸின் 'அவர் மியூச்சுவல் ஃப்ரெண்ட்' (1864-65) நாவலில் இருந்து பெறப்பட்டது. இது ஸ்லாப்பி என்ற அனாதைச் சிறுவன் குற்றச் செய்திகளைப் படிக்கும்போது காவல்துறையினரின் குரல்களைப் போலப் பாவனை செய்து படிக்கும் திறனை விவரிக்கிறது.

'Tiresias' is said to be the Sloppy 'The Waste Land'.

Pronunciation: *'டைரீசியாஸ்' இஸ் செட் டு பி தி ஸ்லாப்பி 'தி வேஸ்ட் லேண்ட்'.*

Tamil Meaning: 'டைரீசியாஸ்' கதாபாத்திரம் 'தி வேஸ்ட் லேண்ட்' கவிதையின் 'ஸ்லாப்பி' என்று கூறப்படுகிறது.

The Waste Land, the Title

The title refers to a myth from 'From Ritual to Romance', in which Weston describes a kingdom where the genitals of the king, known as the Fisher King, have been wounded in some way.

Pronunciation: தி டைட்டில் ரிஃபர்ஸ் டு அ மித் ஃபிரம் *'ஃபிரம் ரிச்சுவல் டு ரொமான்ஸ்'*, இன் விச் வெஸ்டன் டிஸ்கிரைப்ஸ் அ கிங்டம் வேர் தி ஜெனிட்டல்ஸ் ஆஃப் தி கிங், நோன் அஸ் தி ஃபிஷர் கிங், ஹேவ் பீன் வூண்டெட் இன் சம் வே.

Tamil Meaning: இந்தத் தலைப்பு 'ஃபிரம் ரிச்சுவல் டு ரொமான்ஸ்' என்ற நூலில் உள்ள ஒரு தொன்மக் கதையைக் குறிக்கிறது. அதில், 'ஃபிஷர் கிங்' என்று அழைக்கப்படும் மன்னனின் பிறப்புறுப்பு காயப்பட்டதால் பாதிக்கப்பட்ட ஒரு ராஜ்யத்தைப் பற்றி வெஸ்டன் விவரிக்கிறார்.

இந்தப் படத்திலுள்ள ஆங்கில வரிகளின் ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் அவற்றின் தமிழ் பொருள் கீழே வரிசைமுறையாகத் தரப்பட்டுள்ளன:

தொடர்ச்சி:

This injury, which affects the king's fertility, also mythically affects the kingdom itself. With its vital, regenerative power gone, the kingdom has dried up and turned into a waste land.

Pronunciation: திஸ் இன்ஜூரி, விச் அஃபெக்ட்ஸ் தி கிங்ஸ் ஃபெர்ட்டிலிட்டி, ஆல்சோ மித்திக்கலி அஃபெக்ட்ஸ் தி கிங்டம் இட்செல்ஃப். வித் இட்ஸ் வைட்டல், ரீஜெனரேட்டிவ் பவர் கான், தி கிங்டம் ஹாஸ் டிரைடு அப் அண்ட் டர்ன்டு இன்டு அ வேஸ்ட் லேண்ட்.

Tamil Meaning: மன்னனின் இனப்பெருக்கத் திறனைப் பாதிக்கும் இந்தக் காயம், தொன்மவியல் ரீதியாக அந்த ராஜ்யத்தையும் பாதிக்கிறது. அதன் முக்கிய புதுப்பிக்கும் ஆற்றல் அழிந்ததால், அந்த ராஜ்யம் வறண்டு பாழ்நிலமாக மாறியுள்ளது.

In order for the land to be restored, a hero must complete several tasks, or trials. Weston notes that this ancient myth was the basis for various other quest stories from many cultures, including the Christian quest for the Holy Grail.

Pronunciation: இன் ஆர்டர் ஃபார் தி லேண்ட் டு பீ ரீஸ்டோர்டு, அ ஹீரோ மஸ்ட் கம்ப்ளீட் செவரல் டாஸ்க்ஸ், ஆர் டிரையல்ஸ். வெஸ்டன் நோட்ஸ் தட் திஸ் ஏஞ்சியன்ட் மித் வாஸ் தி பேசிஸ் ஃபார் வேரியஸ் அதர் க்வெஸ்ட் ஸ்டோரீஸ் ஃபிரம் மெனி கல்ச்சர்ஸ், இன்க்ளூடிங் தி கிறிஸ்டியன் க்வெஸ்ட் ஃபார் தி ஹோலி கிரெயில்.

Tamil Meaning: அந்த நிலம் மீண்டும் வளம் பெற வேண்டுமானால், ஒரு வீரன் பல சவால்களையோ அல்லது சோதனைகளையோ கடந்து முடிக்க வேண்டும். இந்த பண்டைய தொன்மமே, 'புனித பாத்திரம்' (Holy Grail) தேடும் கிறிஸ்தவக் கதை உட்பட பல கலாச்சாரங்களின் தேடல் கதைகளுக்கு அடிப்படையாக இருந்தது என வெஸ்டன் குறிப்பிடுகிறார்.

Eliot says he drew heavily on this myth for his poem, and critics have noted that many of the poem's references refer to this idea.

Pronunciation: எலியட் சேஸ் ஹி ட்ரூ ஹெவிலி ஆன் திஸ் மித் ஃபார் ஹிஸ் போயம், அண்ட் கிரிட்டிக்ஸ் ஹேவ் நோட்டட் தட் மெனி ஆஃப் தி போயம்ஸ் ரெஃபரன்சஸ் ரெஃபர் டு திஸ் ஐடியா.

Tamil Meaning: தன் கவிதைக்காக இந்தத் தொன்மத்தை அதிகளவில் பயன்படுத்தியதாக எலியட் கூறுகிறார்; மேலும் கவிதையின் பல குறிப்புகள் இந்த யோசனையையே குறிக்கின்றன என்று விமர்சகர்களும் சுட்டிக்காட்டியுள்ளனர்.

Themes:

Disillusionment - The current state of affairs in modern society, especially the post-World War I Europe.

Pronunciation: டிஸ்இல்லூஷன்மென்ட் - தி கரண்ட் ஸ்டேட் ஆஃப் அஃபேர்ஸ் இன் மாடர்ன் சொசைட்டி, எஸ்பெஷலி தி போஸ்ட்-வேர்ல்டு வார் *1* ஐரோப்.

Tamil Meaning: ஏமாற்றம் / நம்பிக்கை இழப்பு - நவீன சமூகத்தின் தற்போதைய நிலைமை, குறிப்பாக முதல் உலகப் போருக்குப் பிந்தைய ஐரோப்பாவின் நிலை.

Restoration - Restoration or rebirth is the opposite of disillusionment.

Pronunciation: ரீஸ்டோரேஷன் - ரீஸ்டோரேஷன் ஆர் ரீபர்த் இஸ் தி ஆப்போசிட் ஆஃப் டிஸ்இல்லூஷன்மென்ட்.

Tamil Meaning: மீட்டெடுப்பு / மறுமலர்ச்சி - புதுப்பித்தல் அல்லது மறுபிறப்பு என்பது நம்பிக்கை இழப்பிற்கு எதிரான ஒன்றாகும்.

Death and Rebirth

Pronunciation: டெத் அண்ட் ரீபர்த்.

Tamil Meaning: இறப்பு மற்றும் மறுபிறப்பு.

Sexuality

Pronunciation: செக்ஷுவாலிட்டி.

Tamil Meaning: பாலியல் சார்ந்த கருப்பொருள்.

Religion

Pronunciation: ரிலிஜன்.

Tamil Meaning: மதம் / ஆன்மீகம்.

Structure: 5 sections (episodes), 433 lines:

The Waste Land a composite scenes and voices. The voices are disembodied.

Pronunciation: தி வேஸ்ட் லேண்ட் அ காம்போசிட் சீன்ஸ் அண்ட் வாய்ஸஸ். தி வாய்ஸஸ் ஆர் டிஸ்எம்பாடீட்.

Tamil Meaning: 'தி வேஸ்ட் லேண்ட்' என்பது பல்வேறு காட்சிகள் மற்றும் குரல்களின் கலவையாகும். அந்தக் குரல்கள் உடலற்றவைகளாக உள்ளன.

The first section is "The Burial of the Dead" deals mainly with issues of death.

Pronunciation: தி ஃபர்ஸ்ட் செக்ஷன் இஸ் "தி பெரியல் ஆஃப் தி டெட்" டீல்ஸ் மெயின்லி வித் இஷ்யூஸ் ஆஃப் டெத்.

Tamil Meaning: முதல் பகுதியான "தி பெரியல் ஆஃப் தி டெட்" முக்கியமாக இறப்பு சார்ந்த விஷயங்களைக் கையாள்கிறது.

The second section "A Game of Chess" deals mainly with issues of sex.

Pronunciation: தி செகண்ட் செக்ஷன் "அ கேம் ஆஃப் செஸ்" டீல்ஸ் மெயின்லி வித் இஷ்யூஸ் ஆஃப் செக்ஸ்.

Tamil Meaning: இரண்டாம் பகுதியான "அ கேம் ஆஃப் செஸ்" முக்கியமாக பாலியல் பிரச்சனைகளைக் கையாள்கிறது.

The third section "The Fire Sermon" also deals with sexual issues.

Pronunciation: தி தேர்டு செக்ஷன் "தி ஃபயர் செர்மன்" ஆல்சோ டீல்ஸ் வித் செக்ஷுவல் இஷ்யூஸ்.

Tamil Meaning: மூன்றாம் பகுதியான "தி ஃபயர் செர்மன்" என்பதும் பாலியல் தொடர்பான பிரச்சனைகளைப் பற்றியதே.

The fourth section "Death by Water" deals with issues of death.

Pronunciation: தி ஃபோர்த் செக்ஷன் "டெத் பை வாட்டர்" டீல்ஸ் வித் இஷ்யூஸ் ஆஃப் டெத்.

Tamil Meaning: நான்காம் பகுதியான "டெத் பை வாட்டர்" மரணம் குறித்த விஷயங்களைப் பேசுகிறது.

The final section, "What the Thunder Said," is mainly about resurrection or restoration, which may or may not be attainable.

Pronunciation: தி ஃபைனல் செக்ஷன், "வாட் தி தண்டர் செட்," இஸ் மெயின்லி அபௌட் ரெசரக்ஷன் ஆர் ரீஸ்டோரேஷன், விச் மே ஆர் மே நாட் பீ அட்டைனபிள்.

Tamil Meaning: இறுதிப் பகுதியான "வாட் தி தண்டர் செட்" முக்கியமாக மறுபிறப்பு அல்லது மீட்டெடுப்பைப் பற்றியது; அது சாத்தியமாகலாம் அல்லது சாத்தியமாகாமலும் போகலாம்.

Different Voices:

The central voice that we hear in 'The Waste Land' is that of Tiresias, the blind prophet.

Pronunciation: தி சென்ட்ரல் வாய்ஸ் தட் வீ ஹியர் இன் 'தி வேஸ்ட் லேண்ட்' இஸ் தட் ஆஃப் டைரீசியாஸ், தி பிளைண்ட் ப்ராஃபெட்.

Tamil Meaning: 'தி வேஸ்ட் லேண்ட்' கவிதையில் நாம் கேட்கும் முக்கியக் குரல் பார்வையற்ற தீர்க்கதரிசியான 'டைரீசியாஸ்' என்பவருடையதாகும்.

In his voice are combined the voices of the other figures, such as, the Hyacinth Girl, The Thames Daughters, Philomela, the woman at the pub, Madame Sosostris (with her pack of Tarot cards), Ferdinand, Prince of Naples, and the sophisticated lady in 'A Game of Chess'.

Pronunciation: இன் ஹிஸ் வாய்ஸ் ஆர் கம்பைன்டு தி வாய்ஸஸ் ஆஃப் தி அதர் ஃபிகர்ஸ், சச் அஸ், தி ஹைசிந்த் கேர்ள், தி தேம்ஸ் டாட்டர்ஸ், ஃபிலோமேலா, தி வுமன் அட் தி பப், மேடம் சோசோஸ்ட்ரிஸ், ஃபெர்டினாண்ட், பிரின்ஸ் ஆஃப் நேபிள்ஸ், அண்ட் தி சோஃபிஸ்டிகேட்டட் லேடி இன் 'அ கேம் ஆஃப் செஸ்'.

Tamil Meaning: அவரது குரலில் ஹைசிந்த் கேர்ள், தேம்ஸ் நதிப் பெண்கள், ஃபிலோமேலா, மதுபானக் கூடத்து பெண், மேடம் சோசோஸ்ட்ரிஸ், நேபிள்ஸின் இளவரசன் ஃபெர்டினாண்ட் மற்றும் 'அ கேம் ஆஃப் செஸ்' பகுதியில் வரும் மேட்டுக்குடிப் பெண் போன்ற பிற கதாபாத்திரங்களின் குரல்களும் இணைந்துள்ளன.

At the spiritual level, we hear the voices of Christ, St. Augustine and the Buddha.

Pronunciation: அட் தி ஸ்பிரிச்சுவல் லெவல், வீ ஹியர் தி வாய்ஸஸ் ஆஃப் க்ரைஸ்ட், செயின்ட் அகஸ்டின் அண்ட் தி புத்தா.

Tamil Meaning: ஆன்மீக ரீதியில், இயேசு கிறிஸ்து, செயின்ட் அகஸ்டின் மற்றும் புத்தரின் குரல்களை நாம் கேட்க முடிகிறது.

The literary voices are those of Chaucer, Dante, Spenser and Shakespeare.

Pronunciation: தி லிட்டரரி வாய்ஸஸ் ஆர் தோஸ் ஆஃப் சாஸர், டான்டே, ஸ்பென்ஸர் அண்ட் ஷேக்ஸ்பியர்.

Tamil Meaning: இலக்கிய ரீதியிலான குரல்கள் சாஸர், டான்டே, ஸ்பென்ஸர் மற்றும் ஷேக்ஸ்பியர் ஆகியோருடையவை ஆகும்.

இமேஜில் உள்ள தகவல்களுக்கான தமிழ் அர்த்தம் மற்றும் ஆங்கில உச்சரிப்பு கீழே வரிசையாக கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

AKSHIRAA COACHING CENTRE - UG TRB - ENGLISH STUDY MATERIAL

Gist of the five sections:

I. The Burial of the Dead (lines 1 - 76)

English Pronunciation: த பெரியல் ஆஃப் த டெட்

Tamil Meaning: இறந்தவர்களை அடக்கம் செய்தல்

Text: The natural cycle of the seasons reversed.

Pronunciation: த நேச்சுரல் சைக்கிள் ஆஃப் த சீசன்ஸ் ரிவர்ஸ்டு.

Meaning: இயற்கையான பருவக்கால சுழற்சி தலைகீழாக மாறுகிறது.

Text: April is cruel because life cannot now emerge from the ruined soil.

Pronunciation: ஏப்ரல் இஸ் குரூயல் பிகாஸ் லைஃப் கேன்னாட் நௌ எமர்ஜ் ஃபிரம் த ரூயின்டு சாயில்.

Meaning: ஏப்ரல் மாதம் கொடூரமானது, ஏனெனில் சீரழிந்த மண்ணிலிருந்து இப்போது உயிர் உருவாக முடியாது.

Text: Expectations turned upside down.

Pronunciation: எக்ஸ்பெக்டேஷன்ஸ் டர்ன்டு அப்சைடு டவுன்.

Meaning: எதிர்பார்ப்புகள் தலைகீழாக மாறின.

Text: Fear in a handful of dust.

Pronunciation: ஃபியர் இன் ஏ ஹேண்ட்ஃபுல் ஆஃப் டஸ்ட்.

Meaning: ஒரு கைப்பிடி தூசியில் பயம்.

Text: The future occult.

Pronunciation: த ஃபியூச்சர் அக்கல்ட்.

Meaning: எதிர்காலம் மறைக்கப்பட்டதாக உள்ளது.

Text: Corpses buried in the Unreal City (London).

Pronunciation: கார்ப்சஸ் பெரியடு இன் த அன்ரியல் சிட்டி.

Meaning: போலி நகரத்தில் புதைக்கப்பட்ட பிணங்கள்.

Text: Twisted morals.

Pronunciation: ட்விஸ்டட் மோரல்ஸ்.

Meaning: சீரழிந்த / சிதைக்கப்பட்ட ஒழுக்கநெறிகள்.

II. A Game of Chess (lines 77 - 172)

English Pronunciation: ஏ கேம் ஆஃப் செஸ்

Tamil Meaning: ஒரு சதுரங்க விளையாட்டு

Text: Alludes to two plays by English dramatist Thomas Middleton: 'A Game at Chess' (1624) and 'Women Beware Women' (1657).

Pronunciation: அலூட்ஸ் டு டூ பிளேஸ் பை இங்கிலீஷ் டிராமாடிஸ்ட் தாமஸ் மிடில்டன்: *'ஏ கேம் அட் செஸ்' (1624)* அண்ட் *'வுமன் பிவேர் வுமன்' (1657).*

Meaning: ஆங்கில நாடகாசிரியர் தாமஸ் மிடில்டனின் இரண்டு நாடகங்களைக் குறிப்பிடுகிறது: 'ஏ கேம் அட் செஸ்' (1624) மற்றும் 'வுமன் பிவேர் வுமன்' (1657).

Text: Both focus on sexual intrigue.

Pronunciation: போத் ஃபோகஸ் ஆன் செக்ஷுவல் இன்ட்ரீக்.

Meaning: இரண்டும் பாலியல் சூழ்ச்சிகளை மையமாகக் கொண்டவை.

Text: The game of chess is a cover for seduction and rape;

Pronunciation: த கேம் ஆஃப் செஸ் இஸ் ஏ கவர் ஃபார் சிடக்ஷன் அண்ட் ரேப்;

Meaning: சதுரங்க விளையாட்டு என்பது கவர்ச்சி/மயக்குதல் மற்றும் வன்கொடுமைக்கான ஒரு மறைப்பாகும்;

Text: the London pub scene a post-war dialogue about abortion and future relationships.

Pronunciation: த லண்டன் பப் சீன் ஏ போஸ்ட்-வார் டயலாக் அபௌட் அபோர்ஷன் அண்ட் ஃபியூச்சர் ரிலேஷன்ஷிப்ஸ்.

Meaning: லண்டன் மதுபானக் கூட காட்சி, போருக்குப் பிந்தைய கருக்கலைப்பு மற்றும் எதிர்கால உறவுகள் பற்றிய உரையாடலாகும்.

III. The Fire Sermon (lines 173 - 311)

English Pronunciation: த ஃபயர் செர்மன்

Tamil Meaning: தீ போதனை

Text: Taken from the Buddha's fire sermon, noted by Eliot 'corresponds in importance to the Sermon on the Mount.

Pronunciation: டேக்கன் ஃபிரம் த புத்தாஸ் ஃபயர் செர்மன், நோட்டட் பை எலியட் 'காரெஸ்பாண்ட்ஸ் இன் இம்பார்ட்டன்ஸ் டு த செர்மன் ஆன் த மவுண்ட்.

Meaning: புத்தரின் தீ போதனையிலிருந்து எடுக்கப்பட்டது; எலியட் குறிப்பிட்டது போல இது 'மலையின் மீதான போதனை' அளவிற்கு முக்கியத்துவம் வாய்ந்தது.

Text: Basically, Buddha tells how to achieve liberation from suffering by detachment from the five senses and the mind.

Pronunciation: பேசிகல்லி, புத்தா டெல்ஸ் ஹௌ டு அச்சீவ் லிபரேஷன் ஃபிரம் சஃபரிங் பை டிடாச்மென்ட் ஃபிரம் த ஃபைவ் சென்சஸ் அண்ட் த மைண்ட்.

Meaning: அடிப்படையில், ஐந்து புலன்கள் மற்றும் மனதிலிருந்து பற்றற்று இருப்பதன் மூலம் துன்பத்திலிருந்து எவ்வாறு விடுதலை பெறலாம் என்று புத்தர் கூறுகிறார்.

Text: Longest section based in London, by the River Thames.

Pronunciation: லாங்கஸ்ட் செக்ஷன் பேஸ்டு இன் லண்டன், பை த ரிவர் தேம்ஸ்.

Meaning: லண்டனில் உள்ள தேம்ஸ் நதிக்கரையை மையமாகக் கொண்ட மிக நீண்ட பகுதி.

Text: Concerns relationship between a typist and a clerk and the role of blind Tiresias.

Pronunciation: கன்சர்ன்ஸ் ரிலேஷன்ஷிப் பிட்வீன் ஏ டைப்பிஸ்ட் அண்ட் ஏ கிளர்க் அண்ட் த ரோல் ஆஃப் பிளைண்ட் டைரீசியஸ்.

Meaning: ஒரு தட்டச்சாளர் மற்றும் ஒரு எழுத்தருக்கு இடையேயான உறவு மற்றும் பார்வையற்ற டைரீசியஸின் பங்கை இது பற்றியது.

Text: Religious and Shakespearean allusions.

Pronunciation: ரிலீஜியஸ் அண்ட் ஷேக்ஸ்பீரியன் அலூஷன்ஸ்.

Meaning: மதம் மற்றும் ஷேக்ஸ்பியர் தொடர்பான குறிப்புகள் கொண்ட பகுதி.

IV. Death by Water (lines 312 - 321)

English Pronunciation: டெத் பை வாட்டர்

Tamil Meaning: நீரினால் மரணம்

Text: Shortest section. Related to section 1 and the tarot symbol of the drowned Phoenician sailor.

Pronunciation: *ஷார்ட்டஸ்ட் செக்ஷன். ரிலேட்டடு டு செக்ஷன் 1 அண்ட் த டாரோட் சிம்பல் ஆஃப் த டிரௌன்டு ஃபீனீஷியன் செய்லர்.*

Meaning: மிகக் குறுகிய பகுதி. இது பகுதி 1 உடன் மற்றும் நீரில் மூழ்கிய ஃபீனீஷிய மாலுமியின் டேரோட் குறியீட்டுடன் தொடர்புடையது.

Text: Also St Paul's letter to the Romans chapter 2.

Pronunciation: *ஆல்சோ செயிண்ட் பால்ஸ் லெட்டர் டு த ரோமன்ஸ் சாப்டர் 2.*

Meaning: மேலும் இது புனித பால் ரோமானியர்களுக்கு எழுதிய கடிதத்தின் 2-ஆம் அதிகாரத்துடனும் தொடர்புடையது.

V. What the Thunder Said (lines 322 - 433)

English Pronunciation: வாட் த தண்டர் செட்

Tamil Meaning: இடி என்ன சொன்னது

Text: Final section. The meaning of the thunder in this case relates to a Hindu fable found in the ancient Sanskrit text of the Upanishads.

Pronunciation: *ஃபைனல் செக்ஷன். த மீனிங் ஆஃப் த தண்டர் இன் திஸ் கேஸ் ரிலேட்ஸ் டு ஏ ஹிந்து ஃபேபிள் ஃஃபவுண்ட் இன் த ஏன்ஷியன்ட் சான்ஸ்கிரிட் டெக்ஸ்ட் ஆஃப் த உபநிஷத்ஸ்.*

Meaning: இறுதிப் பகுதி. இதில் இடியின் அர்த்தம் பண்டைய சமஸ்கிருத உபநிடதங்களில் காணப்படும் ஒரு இந்து புராணக் கதையுடன் தொடர்புடையது.

Text: The supreme deity Prajapati speaks with the force of thunder and utters a special syllable to the gods: Da, meaning 'be restrained'.

Pronunciation: *த சுப்ரீம் டேட்டி பிரஜாபதி ஸ்பீக்ஸ் வித் த ஃபோர்ஸ் ஆஃப் தண்டர் அண்ட் அட்டர்ஸ் ஏ ஸ்பெஷல் சிலபிள் டு த காட்ஸ்: தா, மீனிங் 'பீ ரீஸ்ட்ரெய்ன்டு'.*

Meaning: தலைசிறந்த கடவுளான பிரஜாபதி இடியின் வேகத்துடன் பேசி, தேவகளுக்கு ஒரு சிறப்பு எழுத்தை உச்சரிக்கிறார்: 'தா' (Da), அதாவது 'சுயக்கட்டுப்பாட்டுடன் இருங்கள்'.

Text: To the humans he utters Datta, 'give alms' and to the demons Dayadhvam, 'have compassion.'

Pronunciation: *டு த ஹியூமன்ஸ் ஹி அட்டர்ஸ் தத்தா, 'கிவ் ஆல்ம்ஸ்' அண்ட் டு த டீமன்ஸ் தயாத்வம், 'ஹேவ் கம்பேஷன்.'*

Meaning: மனிதர்களுக்கு அவர் 'தத்தா' என்றும், அரக்கர்களுக்கு 'தயாத்வம்' என்றும் கூறுகிறார்.

Text: The thunder also relates to the storm that led the Grail Knight to the Chapel Perilous and also has a biblical connection in several books.

Pronunciation: த தண்டர் ஆல்சோ ரிலேட்ஸ் டு த ஸ்டார்ம் தட் லெட் த கிரேல் நைட் டு த சேப்பல் பெரிலஸ் அண்ட் ஆல்சோ ஹாஸ் ஏ பிப்ளிகல் கனெக்ஷன் இன் செவரல் புக்ஸ்.

Meaning: இந்த இடி, கிரேல் மாவீரனை ஆபத்தான தேவாலயத்திற்கு வழிநடத்திய புயலுடனும் தொடர்புடையது, மேலும் பல விவிலிய புத்தகங்களிலும் தொடர்பைக் கொண்டுள்ளது.

Epigraph: (Latin and Greek)

English Pronunciation: எபிகிராஃப்:

Tamil Meaning: மேற்மேற்கோள் / முன்னுரைக் குறிப்பு:

Text: "I have seen with my own eyes the Sibyl hanging in a jar, and when the boys asked her "What do you want?" She answered, "I want to die.""

Pronunciation: "ஐ ஹேவ் சீன் வித் மை ஓன் ஐஸ் த சிபில் ஹேங்கிங் இன் ஏ ஜார், அண்ட் வென் த பாய்ஸ் ஆஸ்க்டு ஹெர் "வாட் டூ யூ வான்ட்?" ஷீ ஆன்சர்டு, "ஐ வான்ட் டு டை.""

Meaning: "சிபில் ஒரு சாடியில் தொங்குவதை நான் என் சொந்தக் கண்களால் பார்த்திருக்கிறேன், சிறுவர்கள் அவளிடம் "உனக்கு என்ன வேண்டும்?" என்று கேட்டபோது, அவள் "நான் சாக வேண்டும்" என்று பதிலளித்தாள்."

Text: Source: Gaius Petronius 'Satyricon':

Pronunciation: சோர்ஸ்: காயஸ் பெட்ரோனியஸ் 'சடீரிகான்':

Meaning: ஆதாரம்: காயஸ் பெட்ரோனியஸின் 'சடீரிகான்' என்ற நூல்.

Text: The Cumaean Sibyl was the most famous of the Sibyls, the prophetic old women Greek mythology: she guided Aeneas through Hades in the Aeneid.

Pronunciation: த குமேயன் சிபில் வாஸ் த மோஸ்ட் ஃபேமஸ் ஆஃப் த சிபில்ஸ், த புரோஃபெடிக் ஓல்டு வுமன் கிரீக் மைத்தாலஜி: ஷீ கைடட் ஏனியாஸ் த்ரூ ஹேட்ஸ் இன் த ஏனீட்.

Meaning: குமேயன் சிபில் என்பவர் சிபில்களிலேயே மிகவும் பிரபலமானவர், கிரேக்க புராணங்களில் எதிர்காலம் சொல்லும் வயதான பெண்மணி: இவர் 'ஏனீட்' காப்பியத்தில் ஏனியாஸை பாதாள உலகத்தின் வழியே அழைத்துச் சென்றார்.

படத்திலுள்ள ஒவ்வொரு வரியின் தமிழ் உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தம் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

முதல் வரி:

English: She had been granted immortality by Apollo, but because she forgot to ask for perpetual youth, she shrank into withered old age and her authority declined.

Pronunciation:

ஷீ ஹேட் பீன் க்ரான்டட் இம்மார்டாலிட்டி பை அப்போலோ, பட் பிகாஸ் ஷீ ஃபர்காட் டு ஆஸ்க் ஃபார் பர்பெச்சுவல் யூத், ஷீ ஷ்ராங்க் இன்டு விதர்ட் ஓல்ட் ஏஜ் அண்ட் ஹெர் அத்தாரிட்டி டிக்லைன்ட்.

Tamil Meaning:

அவளுக்கு அப்போலோவால் சாகா வரம் வழங்கப்பட்டது, ஆனால் அவளுக்கு என்றென்றும் இளமையாக இருக்கும் வரத்தைக் கேட்க மறந்துவிட்டதால், அவள் சுருங்கிப்போய் முதியவளாகி, அவளுடைய அதிகாரமும் குறைந்தது.

Dedication:

வரி 1 & 2:

English: To Ezra Pound

il miglior fabbro : The better craftsman.

Pronunciation:

டு எஸ்ரா பவுண்ட்

இல் மிக்லியார் ஃபேப்ரோ : தி பெட்டர் க்ராஃப்ட்ஸ்மேன்.

Tamil Meaning:

எஸ்ரா பவுண்டிற்குச் சமர்ப்பணம்

இல் மிக்லியார் ஃபேப்ரோ : சிறந்த கைவினைஞன் / திறமையான படைப்பாளி.

வரி 3:

English: The dedication is drawn from ‘The Divine Comedy’, the 14th century epic poem by Dante.

Pronunciation:

தி டெடிகேஷன் இஸ் ட்ரான் ஃப்ர his 'தி டிவைன் காமெடி', தி 14த் சென்சுரி எபிக் போயம் பை டான்டே.

Tamil Meaning:

இந்தச் சமர்ப்பணம், 14-ஆம் நூற்றாண்டில் டான்டே எழுதிய 'தி டிவைன் காமெடி' என்ற இதிகாசக் கவிதையிலிருந்து எடுக்கப்பட்டது.

வரி 4:

English: The Divine Comedy is divided into three parts — Inferno, Purgatorio, and Paradiso — describing Dante's journey through Hell, Purgatory, and finally Paradise.

Pronunciation:

தி டிவைன் காமெடி இஸ் டிவைடட் இன்டு த்ரீ பார்ட்ஸ் — இன்ஃபெர்னோ, புர்காடோரியோ, அண்ட் பாரடைசோ — டிஸ்க்ரைபிங் டான்டேஸ் ஜர்னி த்ரூ ஹெல், புர்காடரி, அண்ட் ஃபைனலி பாரடைஸ்.

Tamil Meaning:

'தி டிவைன் காமெடி' மூன்று பகுதிகளாகப் பிரிக்கப்பட்டுள்ளது — இன்ஃபெர்னோ, புர்காடோரியோ மற்றும் பாரடைசோ — இது நரகம்,

பாவிகளுக்கான சுத்திகரிப்பு இடம் மற்றும் இறுதியாக சொர்க்கத்திற்கு டான்டே மேற்கொள்ளும் பயணத்தை விவரிக்கிறது.

வரி 5:

English: The dedication translates as “the better craftsman,” a reference to Canto 26 of the Purgatorio.

Pronunciation:

தி டெடிகேஷன் டிரான்ஸ்லேட்ஸ் ஏஸ் “தி பெட்டர் க்ராஃப்ட்ஸ்மேன்,” ஏ ரெஃபரன்ஸ் டு கேன்டோ 26 ஆஃப் தி புர்காடோரியோ.

Tamil Meaning:

இந்தச் சமர்ப்பணத்தின் மொழிபெயர்ப்பு "சிறந்த கைவினைஞன்" என்பதாகும், இது புர்காடோரியோவின் பகுதி 26-இல் (Canto 26) இருந்து எடுத்தாளப்பட்ட ஒன்றாகும்.

படத்திலுள்ள பாடப் பகுதிக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் வரிக்கு வரியாக கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

1. The Age of Chaucer

Middle English Period

Pronunciation: த ஃபோர் அண்ட் ஏ ஹாஃப் செஞ்சுரீஸ் பிட்வீன் த நூர்மன் கான்கவெஸ்ட் இன் *1066*, விச் எஃபெக்டெட் ரேடிகல்

Tamil Meaning: கி.பி. 1066-ல் நடந்த நார்மன் படையெடுப்பிற்குப் பிறகான நாலரை நூற்றாண்டுகள், மொழியில் பெரும் மாற்றங்களை ஏற்படுத்தின.

Pronunciation: சேஞ்சஸ் இன் த லேங்குவேஜ், லைஃப், அண்ட் கல்ச்சர் ஆஃப் இங்கிலாண்ட், அண்ட் அபௌட் *1500*, வென் த ஸ்டாண்டர்ட்

Tamil Meaning: இங்கிலாந்தின் மொழி, வாழ்க்கை மற்றும் பண்பாட்டில் மாற்றங்களை உண்டாக்கி, சுமார் 1500-ஆம் ஆண்டு வாக்கில் ஒரு நிலையான

Pronunciation: லிட்டரரி லேங்குவேஜ் ஹேட் பிகம் ரெகக்னைஸப்ளி

Tamil Meaning: இலக்கிய மொழி பிறரால் அடையாளம் காணக்கூடியதாக மாறியது.

Pronunciation: "மாடர்ன் இங்கிலீஷ்" தட் இஸ், க்ளோஸ் இனஃப் டு த லேங்குவேஜ் வீ ஸ்பீக் அண்ட் ரைட் டு பீ இன்டலிஜிபிள்

Tamil Meaning: அதாவது "நவீன ஆங்கிலம்" எனப்படுவது, இன்று நாம் பேசும் மற்றும் எழுதும் அளவுக்குப் புரிந்துகொள்ளக் கூடியதாக மாறியது.

Pronunciation: டு ஏ ப்ரெஸன்ட்-டே ரீடர். த ஸ்பேன் ஃப்ரொம் *1100* டு *1350* இஸ் சம்டைம்ஸ் டிஸ்க்ரிமினேட்டெட் எஸ் த

Tamil Meaning: இன்றைய வாசகருக்கும் அது புரியும். 1100 முதல் 1350 வரையிலான காலகட்டம் சில நேரங்களில் தனியாக வகைப்படுத்தப்படுகிறது.

Pronunciation: ஆங்லோ-நார்மன் பீரியட், பிகாஸ் த நான்-லேட்டின் லிட்டரேச்சர் ஆஃப் தட் டைம் வாஸ் ரிட்டன் மெயின்லி இன்

Tamil Meaning: "ஆங்லோ-நார்மன் காலம்" என்று அழைக்கப்படுகிறது, ஏனெனில் அக்காலத்தின் லத்தீன் அல்லாத இலக்கியங்கள் முக்கியமாக

Pronunciation: ஆங்லோ-நார்மன் (த பிரெஞ்ச் டயலெக்ட் ஸ்போக்கன் பை த இன்வேடர்ஸ், ஹூ ஹேட் எஸ்டாபிளிஷ்ட் தெம்செல்வ்ஸ் எஸ்

Tamil Meaning: ஆங்லோ-நார்மன் மொழியில் எழுதப்பட்டன.

Pronunciation: த ரூலிங் கிளாஸ் ஆஃப் இங்கிலாண்ட், அண்ட் ஹூ ஷேர்ட் ஏ லிட்டரரி கல்ச்சர் வித் பிரெஞ்ச்-ஸ்பீக்கிங் ஏரியாஸ் ஆஃப்

Tamil Meaning: இவர்கள் இங்கிலாந்தின் ஆட்சி அதிகாரத்தைக் கைப்பற்றி, பிரெஞ்சு மொழி பேசும் பிற பகுதிகளுடன் இலக்கியப் பண்பாட்டைப் பகிர்ந்துகொண்டனர்.

Pronunciation: மெயின்லேண்ட் யூரோப்.

Tamil Meaning: ஐரோப்பிய பிரதான நிலப்பரப்போடு தொடர்பு கொண்டிருந்தனர்.

Pronunciation: திஸ் வாஸ் த ஏஜ் ஆஃப் சாஸர் அண்ட் ஜான் கவர், ஆஃப் வில்லியம் லேங்லேண்ட்ஸ் கிரேட் ரிலீஜியஸ் அண்ட்

Tamil Meaning: இது சாஸர், ஜான் கவர் மற்றும் வில்லியம் லேங்லேண்ட்டின் சிறந்த சமய சார்ந்த

Pronunciation: சடைரிகல் போயம் 'பியர்ஸ் ப்ளவ்மேன்', அண்ட் ஆஃப் த அனானிமஸ் மாஸ்டர் ஹூ ரோட் ஃபோர் மேஜர் போயம்ஸ் இன்

Tamil Meaning: எள்ளிநகையாடும் கவிதையான 'பியர்ஸ் ப்ளவ்மேன்' மற்றும் பெயர் தெரியாத ஒரு ஆசிரியரால் எழுதப்பட்ட நான்கு முக்கிய கவிதைகளின் காலம்.

Pronunciation: காம்ப்ளக்ஸ் அல்லிட்டரேட்டிவ் மீட்டர், இன்க்ளூடிங் 'பேர்ல்' அண்ட் 'சர் கவைன் அண்ட் த க்ரீன் நைட்'.

Tamil Meaning: 'பேர்ல்' மற்றும் 'சர் கவைன் அண்ட் த க்ரீன் நைட்' போன்ற எதுகை/மோனை அமைப்பைக் கொண்ட கவிதைகள் இக்காலத்தில் இயற்றப்பட்டன.

Pronunciation: திஸ் லாஸ்ட் வொர்க் இஸ் த மோஸ்ட் அகாம்ப்ளிஷ்ட் ஆஃப் த இங்கிலீஷ் சிவால்ரிக் ரொமான்சஸ் இன் வெர்ஸ்; த மோஸ்ட்

Tamil Meaning: இதில் குறிப்பிடப்பட்ட கடைசி நூல், ஆங்கில வீரப் பிரதாபக் கவிதை வடிவக் கதைகளில் மிகவும் சிறந்த படைப்பாகும்;

Pronunciation: நோட்டபிள் ப்ரோஸ் ரொமான்ஸ் வாஸ் தாமஸ் மேலரீஸ் 'மோர்ட் டி ஆர்த்தர்', ரிட்டன் ஏ செஞ்சுரி லேட்டர். த

Tamil Meaning: மிகவும் குறிப்பிடத்தகுந்த உரைநடை வீரக்கதை ஒரு நூற்றாண்டுக்குப் பிறகு தாமஸ் மேலரி எழுதிய 'மோர்ட் டி ஆர்த்தர்' ஆகும்.

Pronunciation: அவுட்ஸ்டாண்டிங் போயட்ஸ் ஆஃப் த ஃபிஃப்டீன்த் செஞ்சுரி வேர் த "ஸ்காட்டிஷ் சாஸரியன்ஸ," ஹூ இன்க்ளூடெட்

Tamil Meaning: பதினைந்தாம் நூற்றாண்டின் சிறந்த கவிஞர்கள் "ஸ்காட்டிஷ் சாஸரியன்கள்" ஆவர், அவர்களில்

Pronunciation: கிங் ஜேம்ஸ் I ஆஃப் ஸ்காட்லாண்ட் அண்ட் ராபர்ட் ஹென்றிசன்.

Tamil Meaning: ஸ்காட்லாந்தின் முதலாம் ஜேம்ஸ் மன்னர் மற்றும் ராபர்ட் ஹென்றிசன் ஆகியோர் அடங்குவர்.

a) Geoffrey Chaucer

Pronunciation: ஜியோஃப்ரி சாஸர் *(1340–1400)*, "த ஃபாதர் ஆஃப் இங்கிலீஷ் லிட்டரேச்சர்", சேர்வ்ட் எஸ் ஏ டிப்ளமேட்

Tamil Meaning: "ஆங்கில இலக்கியத்தின் தந்தை" என்று அழைக்கப்படும் ஜியோஃப்ரி சாஸர் (1340–1400), ஒரு ராஜதந்திரியாக

Pronunciation: அண்ட் சிவில் சர்வன்ட் அண்டர் த்ரீ சக்சஸிவ் கிங்ஸ்: எட்வர்ட் *III*, ரிச்சர்ட் *II*, அண்ட் ஹென்றி *IV*.

Tamil Meaning: மற்றும் அரசு அதிகாரியாக எட்வர்ட் III, ரிச்சர்ட் II, ஹென்றி IV ஆகிய மூன்று தொடர்ச்சியான மன்னர்களின் ஆட்சியில் பணியாற்றினார்.

The Works of Chaucer

Pronunciation: த வொர்க்ஸ் ஆஃப் சாஸர் ஆர் கஸ்டமரிலி டிவைடெட் இன்டு த்ரீ க்ரூப்ஸ்: த பிரெஞ்ச், த இத்தாலியன்,

Tamil Meaning: சாஸரின் படைப்புகள் வழக்கமாக மூன்று பிரிவுகளாகப் பிரிக்கப்படுகின்றன: பிரெஞ்சு காலம், இத்தாலிய காலம்,

Pronunciation: அண்ட் த இங்கிலீஷ்.

Tamil Meaning: மற்றும் ஆங்கிலக் காலம்.

❖ The French Group

Pronunciation: த ரொமாண்ட் ஆஃப் த ரோஸ், என் அலெகோரிகல் போயம் இன் ஆக்டோஸிலாபிக் கப்லெட்ஸ், இஸ் பேஸ்டு ஆன்

Tamil Meaning: 'தி ரொமாண்ட் ஆஃப் தி ரோஸ்' என்பது 8-அசை ஈரடி எதுகை/மோனையில் எழுதப்பட்ட உருவகக் கவிதையாகும்.

Pronunciation: லே ரொமாண்ட் டி லா ரோஸ் பை கில்லூம் டி லோரிஸ் அண்ட் ஜான் டி மெங்.

Tamil Meaning: இது கில்லூம் டி லோரிஸ் மற்றும் ஜான் டி மெங் எழுதிய பிரெஞ்சு நூலை அடிப்படையாகக் கொண்டது.

Pronunciation: த புக் ஆஃப் த டச்சஸ் ஓர் த டெத் ஆஃப் பிளான்ச் *(1369)*, இன் ஆக்டோஸிலாபிக் கப்லெட்ஸ்

Tamil Meaning: 'தி புக் ஆஃப் தி டச்சஸ்', 8-அசை ஈரடிகளில் எழுதப்பட்டது.

Pronunciation: கம்ப்ளெய்ன்ட் அன்டூ பிட்டி, இன் விச் சாஸர் யூஸ்டு "ரைம் ராயல்" *(ஏ 7-*லைன் டெகாஸிலாபிக்

Tamil Meaning: 'கம்ப்ளெய்ன்ட் அன்டூ பிட்டி' - இதில் சாஸர் முதன்முதலாக "ரைம் ராயல்" (7 வரிகள் கொண்ட 10-அசை

Pronunciation: ஸ்டான்ஸா ரைமிங் *ababbcc)* ஃபோர் த ஃபர்ஸ்ட் டைம்.

Tamil Meaning: ababbcc என்ற எதுகை அமைப்பைக் கொண்ட கவிதை வடிவம்) அமைப்பைப் பயன்படுத்தினார்.

Pronunciation: த கம்ப்ளெய்ன்ட் ஆஃப் மார்ஸ் அண்ட் ஏ கம்ப்ளெய்ன்ட் டு ஹிஸ் லேடி

Tamil Meaning: 'தி கம்ப்ளெய்ன்ட் ஆஃப் மார்ஸ்' மற்றும் 'ஏ கம்ப்ளெய்ன்ட் டு ஹிஸ் லேடி'.

❖ The Italian Group

Pronunciation: ட்ராயிலஸ் அண்ட் க்ரிஸைடா

Tamil Meaning: 'ட்ராயிலஸ் அண்ட் க்ரிஸைடா'.

Pronunciation: த பார்லிமென்ட் ஆஃப் ஃ பௌல்ஸ்

Tamil Meaning: 'தி பார்லிமென்ட் ஆஃப் ஃ பௌல்ஸ்'.

Pronunciation: அனெலிடா அண்ட் ஆர்சைட்

Tamil Meaning: 'அனெலிடா அண்ட் ஆர்சைட்'.

Pronunciation: த ஹவுஸ் ஆஃப் ஃபேம்

Tamil Meaning: 'தி ஹவுஸ் ஆஃப் ஃபேம்'.

Pronunciation: த லெஜண்ட் ஆஃப் குட் வுமென், விச் கன்டெய்ன்ஸ் நைன்

Tamil Meaning: 'தி லெஜண்ட் ஆஃப் குட் வுமென்', இதில் ஒன்பது

Pronunciation: ஸ்டோரீஸ் ஆஃப் ஃபேமஸ் வுமென்: க்ளியோபாட்ரா, திஸ்பே, டைடோ, ஹிப்சிபைல் அண்ட் மெடியா,

Tamil Meaning: புகழ் பெற்ற பெண்களின் கதைகள் உள்ளன: கிளியோபாட்ரா, திஸ்பே, டைடோ, ஹிப்சிபைல், மெடியா,

Pronunciation: லுக்ரீஸ், அரியாட்னே, ஃபிலோமீலா, ஃபிலிஸ், அண்ட் ஹைபர்ம்னெஸ்ட்ரா. திஸ் வொர்க் இஸ் பேஸ்டு ஆன்

Tamil Meaning: லுக்ரீஸ், அரியாட்னே, ஃபிலோமீலா, ஃபிலிஸ் மற்றும் ஹைபர்ம்னெஸ்ட்ரா. இந்த நூல்

Pronunciation: டான்டே – டிவைன் காமெடி.

Tamil Meaning: தான்தேயின் 'டிவைன் காமெடி' நூலை அடிப்படையாகக் கொண்டது.

படத்திலுள்ள பாடப் பகுதிக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கீழே வரிசைக்கு வரியாக கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

1. The Canterbury Tales

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி கேன்டர்பரி டேல்ஸ்

Tamil Meaning: கேன்டர்பரி கதைகள்.

2. The Structure of The Canterbury Tales

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி ஸ்ட்ரக்சர் ஆஃப் தி கேன்டர்பரி டேல்ஸ்

Tamil Meaning: கேன்டர்பரி கதைகளின் கட்டமைப்பு.

3. The General Prologue – The Twenty-Four Tales – Chaucer’s Retraction

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி ஜெனரல் புரோலாக் – தி டுவென்டி-ஃபோர் டேல்ஸ் – சாசர்ஸ் ரிட்ராக்ஷன்

Tamil Meaning: பொதுவான முன்னுரை – 24 கதைகள் – சாசரின் திரும்பப்பெறுதல்.

4. Chaucer’s The Canterbury Tales is a frame tale containing a collection of 24 tales.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: சாசர்ஸ் தி கேன்டர்பரி டேல்ஸ் இஸ் அ ஃபிரேம் டேல் கண்டைனிங் அ கலெக்ஷன் ஆஃப் 24 டேல்ஸ்.

Tamil Meaning: சாசரின் 'தி கேன்டர்பரி டேல்ஸ்' என்பது 24 கதைகளின் தொகுப்பைக் கொண்ட ஒரு கட்டமைப்பு கதையாகும்.

5. The framing story is about a group of pilgrims (narrator + 29 pilgrims) gathering at the Tabard Inn in Southwark, across the Thames from London and travelling to the shrine of St. Thomas Becket in Canterbury (Kent).

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி ஃபிரேமிங் ஸ்டோரி இஸ் அபௌட் அ குரூப் ஆஃப் பில்கிரிம்ஸ் கேதரிங் அட் தி டாபார்ட் இன் இன் சவுத்வார்க், அக்ராஸ் தி தேம்ஸ் ஃபிரம் லண்டன் அண்ட் டிராவலிங் டு தி ஷரைன் ஆஃப் செய்ன்ட் தாமஸ் பக்கெட் இன் கேன்டர்பரி.

Tamil Meaning: முதன்மை கதை என்னவென்றால், யாத்ரீகர்கள் அடங்கிய ஒரு குழு லண்டனின் தேம்ஸ் நதிக்கு அப்பால் உள்ள சவுத்வார்க்கில் உள்ள 'டாபார்ட் இன்' விடுதியில் ஒன்றுகூடி, கேன்டர்பரியில் உள்ள புனித தாமஸ் பக்கெட் அவர்களின் நினைவிடத்திற்குப் பயணம் செய்கிறார்கள்.

6. Harry Bailey, the host of the Tabard Inn, joins with these 30 pilgrims and suggests a storytelling contest while travelling.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹேரி பெய்லி, தி ஹோஸ்ட் ஆஃப் தி டாபார்ட் இன், ஜாயின்ஸ் வித் தீஸ் 30 பில்கிரிம்ஸ் அண்ட் சஜஸ்ட்ஸ் அ ஸ்டோரிடெல்லிங் கான்டெஸ்ட் வைல் டிராவலிங்.

Tamil Meaning: டாபார்ட் விடுதியின் உரிமையாளரான ஹேரி பெய்லி, இந்த 30 யாத்ரீகர்களுடன் சேர்ந்து, பயணத்தின் போது ஒரு கதை சொல்லும் போட்டியை நடத்தப் பரிந்துரைக்கிறார்.

7. Accordingly, each of the 30 pilgrims has to tell four tales: two on the way to Canterbury and two on the way back.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அக்கார்டிங்லி, ஈச் ஆஃப் தி 30 பில்கிரிம்ஸ் ஹாஸ் டு டெல் ஃபோர் டேல்ஸ்: டூ ஆன் தி வே டு கேன்டர்பரி அண்ட் டூ ஆன் தி வே பேக்.

Tamil Meaning: அதன்படி, 30 யாத்ரீகர்களில் ஒவ்வொருவரும் 4 கதைகள் சொல்ல வேண்டும்: கேன்டர்பரிக்கு செல்லும் வழியில் இரண்டு கதைகள் மற்றும் திரும்பி வரும் வழியில் இரண்டு கதைகள்.

8. And, the best storyteller is promised a free meal at Tabard Inn by the Host.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அண்ட், தி பெஸ்ட் ஸ்டோரிடெல்லர் இஸ் பிராமிஸ்டு அ ஃப்ரீ மீல் அட் டாபார்ட் இன் பை தி ஹோஸ்ட்.

Tamil Meaning: மேலும், சிறந்த கதை சொல்பவருக்கு விடுதி உரிமையாளரால் 'டாபார்ட் இன்'னில் இலவச உணவு வழங்கப்படும் என வாக்குறுதி அளிக்கப்படுகிறது.

9. Thus, The Canterbury Tales is supposed to have 120 tales (30 pilgrims x 4 tales).

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தஸ், தி கேன்டர்பரி டேல்ஸ் இஸ் சப்போஸ்டு டு ஹேவ் 120 டேல்ஸ்.

Tamil Meaning: எனவே, கேன்டர்பரி கதைகளில் மொத்தம் 120 கதைகள் இருக்க வேண்டும் என எதிர்பார்க்கப்பட்டது.

10. However, only 24 tales were completed, thereby making this collection of tales an unfinished one.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹௌளஎவர், ஒன்லி 24 டேல்ஸ் வேர் கம்ப்ளீட்டட், தேர்ஃபை மேக்கிங் திஸ் கலெக்ஷன் ஆஃப் டேல்ஸ் அன் அன்ஃபினிஷ்ட் ஒன்.

Tamil Meaning: இருப்பினும், 24 கதைகள் மட்டுமே எழுதி முடிக்கப்பட்டன, இதனால் இந்த கதைகளின் தொகுப்பு ஒரு அரைகுறையான ஒன்றாக மாறியது.

11. Further, five miles from Canterbury, two newcomers join the pilgrims: a Canon and his Yeoman (both are alchemists).

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஃபர்தர், ஃபைவ் மைல்ஸ் ஃபிரம் கேன்டர்பரி, டூ நியூக்கமர்ஸ் ஜாயின் தி பில்கிரிம்ஸ்: அ கேனன் அண்ட் ஹிஸ் யோமேன்.

Tamil Meaning: மேலும், கேன்டர்பரியிலிருந்து ஐந்து மைல் தொலைவில், புதிதாக இருவர் யாத்ரீகர்களுடன் இணைகிறார்கள்: ஒரு கெனன் மற்றும் அவரது சேவகன் யோமேன்.

12. However, the Canon leaves as he does not want to be exposed.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹௌளஎவர், தி கேனன் லீவ்ஸ் ஆஸ் ஹி டஸ் நாட் வான்ட் டு பீ எக்ஸ்போஸ்டு.

Tamil Meaning: இருப்பினும், தனது உண்மை உருவம் வெளிப்பட்டுவிடும் என்ற பயத்தில் கெனன் அங்கிருந்து வெளியேறுகிறார்.

13. On the other hand, the Canon’s Yeoman stays and reveals their secret trade in his story (‘The Canon’s Yeoman’s Tale’).

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆன் தி அதர் ஹேண்ட், தி கேனன்ஸ் யோமேன் ஸ்டேஸ் அண்ட் ரிவீல்ஸ் தேர் சீக்ரெட் டிரேட் இன் ஹிஸ் ஸ்டோரி.

Tamil Meaning: மறுபுறம், கெனனின் சேவகன் அங்கேயே தங்கி, தனது கதையின் மூலம் அவர்களின் ரகசியத் தொழிலை வெளிப்படுத்துகிறார்.

14. Thus, we can make the following list of characters in the framing story:

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தஸ், வீ கேன் மேக் தி ஃபாலோயிங் லிஸ்ட் ஆஃப் கேரக்டர்ஸ் இன் தி ஃபிரேமிங் ஸ்டோரி:

Tamil Meaning: எனவே, முதன்மை கதையில் உள்ள கதாபாத்திரங்களின் பட்டியலை நாம் பின்வருமாறு தொகுக்கலாம்:

The Narrator (Chaucer)

Pronunciation: தி நரேட்டர்

Tamil Meaning: கதையாசிரியர்

The Host (Harry Bailey)

Pronunciation: தி ஹோஸ்ட்

Tamil Meaning: விடுதி உரிமையாளர்

30 pilgrims (at the Tabard Inn); 2 newcomers (1 leaves)

Pronunciation: *30* பில்கிரிம்ஸ்; *2* நியூக்கமர்ஸ்

Tamil Meaning: 30 யாத்ரீகர்கள்; 2 புதியவர்கள்.

இமேஜில் உள்ள வரிகளுக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தம் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

1. Book of the Duchess:

The, a dream-poem in 1,334 lines by Chaucer, probably written in 1369, in octosyllabic couplets.

Pronunciation: த, அ ட்ரீம்-போயம் இன் *1,334* லைன்ஸ் பை சாஸர், ப்ராபப்ளி ரிட்டன் இன் *1369*, இன் ஆக்டோஸிலாபிக் கப்லெட்ஸ்.

Tamil Meaning: இது சாஸரால் 1369-இல் 1,334 வரிகளில் 'ஆக்டோஸிலாபிக் கப்லெட்ஸ்' முறையில் எழுதப்பட்ட ஒரு கனவு-கவிதை (dream-poem).

It is believed, in accordance with a long-standing tradition (which was questioned in the 1950s), to be an allegorical lament on the death of Blanche of Lancaster, the first wife of John of Gaunt who died in Sept 1369.

Pronunciation: இட் இஸ் பிலீவ்ட், இன் அக்கார்டன்ஸ் வித் அ லாங்-ஸ்டேண்டிங் டிரடிஷன், டு பி அன் அலேகாரிகல் லேமண்ட் ஆன் தி டெத் ஆஃப் பிளான்ச் ஆஃப் லான்காஸ்டர், தி ஃபர்ஸ்ட் வைஃப் ஆஃப் ஜான் ஆஃப் கான்ட் ஹூ டைட் இன் செப்ட் *1369*.

Tamil Meaning: செப்டம்பர் 1369-இல் இறந்த 'ஜான் ஆஃப் கான்ட்'-ன் முதல் மனைவியான பிளான்ச் என்பவரின் மறைவிற்காக எழுதப்பட்ட ஒரு குறியீட்டு இரங்கல் கவிதை என்று நீண்டகாலமாக நம்பப்படுகிறது.

The love-lorn poet falls asleep reading the story of Ceix (Seys) and Alcyone and follows a hunting party.

Pronunciation: தி லவ்-லார்ன் போயட் ஃபால்ஸ் அஸ்லீப் ரீடிங் தி ஸ்டோரி ஆஃப் சிக்ஸ் அண்ட் அல்சியோன் அண்ட் ஃபாலோஸ் அ ஆஃண்டிங் பார்ட்டி.

Tamil Meaning: காதலால் வாடும் கவிஞர், சிக்ஸ் மற்றும் அல்சியோன் கதையைப் படிக்கும்போது தூங்கிப்போய், ஒரு வேட்டைக்குழுவை பின் தொடர்வது போல் கனவு காண்கிறார்.

He meets a knight in black who laments the loss of his lady.

Pronunciation: ஹி மீட்ஸ் அ நைட் இன் பிளாக் ஹூ லேமண்ட்ஸ் தி லாஸ் ஆஃப் ஹிஸ் லேடி.

Tamil Meaning: அங்கு அவர் கருப்பு ஆடை அணிந்த ஒரு மாவீரனை சந்திக்கிறார்; அவர் தன் காதலியின் இழப்பை எண்ணி வருந்திக் கொண்டிருக்கிறார்.

The knight tells of her virtue and beauty and of their courtship, and in answer to the dreamer's question declares her dead.

Pronunciation: தி நைட் டெல்ஸ் ஆஃப் ஹர் விர்ச்சூ அண்ட் பியூட்டி அண்ட் ஆஃப் தேர் கோர்ட்சிப், அண்ட் இன் ஆன்சர் டு தி ட்ரீமர்ஸ் கொஸ்டின் டிகேலேர்ஸ் ஹர் டெத்.

Tamil Meaning: அந்த மாவீரன் தன் காதலியின் நற்பண்புகள், அழகு மற்றும் அவர்களின் காதலைப் பற்றி கூறி, கவிஞரின் கேள்விக்கு அவளது இறப்பை உறுதிப்படுத்துகிறான்.

The hunting party reappears and a bell strikes twelve, awakening the poet, who finds his book still in his hand.

Pronunciation: தி ஹண்டிங் பார்ட்டி ரீஅப்பியர்ஸ் அண்ட் அ பெல் ஸ்ட்ரைக்ஸ் டுவெல்வ், அவேக்கனிங் தி போயட், ஹூ ஃபைண்ட்ஸ் ஹிஸ் புக் ஸ்டில் இன் ஹிஸ் ஹேண்ட்.

Tamil Meaning: வேட்டைக்குழு மீண்டும் தோன்றி, கடிகாரம் 12 மணி அடிக்கும் சத்தத்தில் கவிஞர் விழித்துக் கொள்கிறார்; அப்போது புத்தகம் இன்னமும் அவர் கையில் இருக்கிறது.

The poem is one of Chaucer's earliest works, but it has great charm and accomplishment. It is founded on the French tradition of the dream as a vehicle for love poetry.

Pronunciation: தி போயம் இஸ் ஒன் ஆஃப் சாஸர்ஸ் ஏர்லியஸ்ட் வொர்க்ஸ், பட் இட் ஹாஸ் கிரேட் சார்ம் அண்ட் அக்கம்ப்ளிஷ்மென்ட். இட் இஸ் ஃபவுண்டட் ஆன் தி ஃப்ரெஞ்ச் டிரடிஷன் ஆஃப் தி ட்ரீம் ஆஸ் அ வெஹிகிள் ஃபார் லவ் போயட்ரி.

Tamil Meaning: இது சாஸரின் ஆரம்பகால படைப்புகளில் ஒன்று, ஆனால் மிகுந்த அழகும் சிறப்பும் கொண்டது. காதல் கவிதைகளுக்காக கனவை ஒரு கருவியாகப் பயன்படுத்தும் பிரெஞ்சு பாரம்பரியத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டது.

2. Parliament of Fowls: (or Assamble of Fowls)

The, a dream-poem by Chaucer in 699 lines of rhyme-royal, centring on a conference of birds to choose their mates on St Valentine's day;

Pronunciation: த, அ ட்ரீம்-போயம் பை சாஸர் இன் *699* லைன்ஸ் ஆஃப் ரைம்-ராயல், சென்டரிங் ஆன் அ கான்ஃபரன்ஸ் ஆஃப் பேர்ட்ஸ் டு சூஸ் தேர் மேட்ஸ் ஆன் செயிண்ட் வேலண்டைன்ஸ் டே;

Tamil Meaning: இது சாஸரால் 699 வரிகளில் 'ரைம்-ராயல்' வடிவில் எழுதப்பட்ட கனவு-கவிதை. காதலர் தினத்தன்று பறவைகள் ஒன்று கூடி தங்கள் ஜோடியைத் தேர்ந்தெடுக்கும் மாநாட்டை மையமாகக் கொண்டது.

it has accordingly been thought to be a poem in celebration of a marriage, perhaps the marriage of the young Richard II to Anne of Bohemia in 1382.

Pronunciation: இட் ஹாஸ் அக்கார்டிங்லி பீன் தாட் டு பி அ போயம் இன் செலிப்ரேஷன் ஆஃப் அ மேரேஜ், பெர்ஹேப்ஸ் தி மேரேஜ் ஆஃப் தி யங் ரிச்சர்ட் *II* டு ஆன் ஆஃப் பொஹீமியா இன் *1382.*

Tamil Meaning: எனவே, இது ஒரு திருமணத்தைக் கொண்டாடும் விதமாக எழுதப்பட்டிருக்கலாம் என நம்பப்படுகிறது.

This date would accord with the Italian influences on the poem, which otherwise cannot be dated more closely than between 1372 and 1386.

Pronunciation: திஸ் டேட் வுட் அக்கார்ட் வித் தி இத்தாலியன் இன்ஃப்ளூயன்சஸ் ஆன் தி போயம், விச் அதர்வைஸ் கேன்னாட் பி டேட்டட் மோர் குளோஸ்லி தேன் பிட்வீன் *1372* அண்ட் *1386.*

Tamil Meaning: இந்த கவிதையில் உள்ள இத்தாலிய தாக்கங்களுடன் இந்த ஆண்டு ஒத்துப்போகிறது; இல்லையெனில் இதை 1372 மற்றும் 1386-க்கு இடைப்பட்ட காலம் என்று மட்டுமே துல்லியமாகக் கூற முடியும்.

The poet falls asleep after a prologue in which he makes the Boethian lament that he has not what he wants, and has what he does not want (this usually refers to unrequited love in medieval writing).

Pronunciation: தி போயட் ஃபால்ஸ் அஸ்லீப் ஆஃப்டர் அ புரோலாக் இன் விச் ஹி மேக்ஸ் தி போயேதியன் லேமண்ட் தட் ஹி ஹாஸ் நாட் வாட் ஹி வாண்ட்ஸ், அண்ட் ஹாஸ் வாட் ஹி டஸ் நாட் வாண்ட்.

Tamil Meaning: தனக்கு வேண்டியது கிடைக்கவில்லை, வேண்டாதது கிடைத்துள்ளது என்ற வருத்தத்தை முன்னுரையில் கூறிவிட்டு கவிஞர் தூங்கிவிடுகிறார்.

He then has a vision of a garden of the kind which is the setting for the Roman de la rose and in which the goddess Nature presides over the choosing of mates.

Pronunciation: ஹி தென் ஹாஸ் அ விஷன் ஆஃப் அ கார்டன் ஆஃப் தி கைண்ட் விச் இஸ் தி செட்டிங் ஃபார் தி ரோமன் டி லா ரோஸ் அண்ட் இன் விச் தி காடஸ் நேச்சர் பிரிசைட்ஸ் ஓவர் தி சூஸிங் ஆஃப் மேட்ஸ்.

Tamil Meaning: பின்னர் அவர் ஒரு அழகான தோட்டத்தைக் கனவில் காண்கிறார்; அங்கு இயற்கை அன்னை பறவைகள் ஜோடி சேர்வதை தலைமை தாங்கி நடத்துகிறார்.

Three tercel-eagles pay court to a beautiful 'formel' (female) and there follows a long dispute about the criteria for success in a love suit, the argument of which centres on the opposition between the courtly love approach of the noble eagles and the pragmatism of the duck (whose worldly advice has been called 'bourgeois'):

Pronunciation: த்ரீ டெர்சல்-ஈகிள்ஸ் பே கோர்ட் டு அ பியூட்டிஃபுல் 'பார்மல்' அண்ட் தேர் ஃபாலோஸ் அ லாங் டிஸ்பியூட் அபௌட் தி கிரைடீரியா ஃபார் சக்சஸ் இன் அ லவ் சூட்...

Tamil Meaning: மூன்று ஆண் கழுகுகள் ஒரு அழகான பெண் கழுகைக் காதலிக்க முயல்கின்றன. பிரபுத்துவ கழுகுகளின் காதல் முறைக்கும், வாத்தின் நடைமுறை பேச்சுக்கும் இடையே காதல் வெற்றி குறித்த நீண்ட விவாதம் நடக்கிறது.

"But she will love him, let him take another." The debate is unresolved, and the birds agree to assemble again a year later to decide.

Pronunciation: "பட் ஷீ வில் லவ் ஹிம், லெட் ஹிம் டேக் அனதர்." தி டிபேட் இஸ் அன்ரிசால்வ்ட், அண்ட் தி பேர்ட்ஸ் அக்ரீ டு அசெம்பிள் அகெய்ன் அ இயர் லேட்டர் டு டிசைட்.

Tamil Meaning: "அவள் அவனை நேசிப்பாள், அவன் வேறு ஒருத்தியைத் தேர்ந்தெடுக்கட்டும்." இந்த விவாதம் முடிவடையாமல், ஒரு வருடம் கழித்து மீண்டும் கூடி முடிவெடுக்க பறவைகள் ஒப்புக்கொள்கின்றன.

Although the argument is inconclusive, the poem itself has a rounded completeness which makes it almost unique in Chaucer's works.

Pronunciation: ஆல்ஹோ தி ஆர்கியூமென்ட் இஸ் இன்கன்க்ளூசிவ், தி போயம் இட்செல்ஃப் ஹாஸ் அ ரவுண்டட் கம்ப்ளீட்னஸ் விச் மேக்ஸ் இட் ஆ்லமோஸ்ட் யூனிக் இன் சாஸர்ஸ் வொர்க்ஸ்.

Tamil Meaning: விவாதம் முடிவில்லாமல் போனாலும், இந்த கவிதை ஒரு முழுமையான அமைப்பைக் கொண்டு சாஸரின் படைப்புகளில் தனித்துவமாக விளங்குகிறது.

3. The House of Fame:

An unfinished dream-poem by Chaucer, composed at some time between 1374 and 1385.

Pronunciation: அன் அன்ஃபினிஷ்ட் ட்ரீம்-போயம் பை சாஸர், கம்போஸ்டு அட் சம் டைம் பிட்வீன் *1374* அண்ட் *1385.*

Tamil Meaning: இது சாஸரால் 1374 மற்றும் 1385-க்கு இடைப்பட்ட காலத்தில் எழுதப்பட்ட, முற்றுப்பெறாத ஒரு கனவு-கவிதை.

There are three books, in 2,158 lines of octosyllabics; it is believed to be Chaucer's last poem.

Pronunciation: தேர் ஆர் த்ரீ புக்ஸ், இன் *2,158* லைன்ஸ் ஆஃப் ஆக்டோஸிலாபிக்ஸ்; இட் இஸ் பிலீவ்ட் டு பி சாஸர்ஸ் லாஸ்ட் போயம்.

Tamil Meaning: இது 3 புத்தகங்களாக, 2,158 வரிகளில் அமைந்தது; இதுவே சாஸரின் கடைசி கவிதையாக இருக்கலாம் என்றும் நம்பப்படுகிறது.

புகைப்படத்தில் உள்ள ஆங்கில உரையின் வரிக்கு வரி உச்சரிப்பு (Line-by-line English Pronunciation in Tamil) இதோ:

The Legend of Good Women:

It opens with some famous lines in praise of the daisy (conforming to the tradition of 'Marguerite' poems in French) and continues with a description of the rebuking of the sleeping narrator by the god of love because of the things he had written in dispraise of women (another commonplace convention).

Pronunciation: இட் ஓபன்ஸி வித் ஸம் ஃபேமஸ் லைன்ஸ் இன் ப்ரைஸ் ஆஃப் தி டைஸி அண்ட் கண்டினியூஸ் வித் அ டிஸ்க்ரிப்ஷன் ஆஃப் தி ரிப்யூக்கிங் ஆஃப் தி ஸ்லீப்பிங் நரேட்டர் பை தி காட் ஆஃப் லவ் பிகாஸ் ஆஃப் தி திங்க்ஸ் ஹீ ஹாட் ரிட்டன் இன் டிஸ்ப்ரைஸ் ஆஃப் விமன்.

Chaucer vows to make amends by composing this work in praise of women celebrated for their fidelity in love, as directed by the queen of love, Alceste (who has been identified as Anne of Bohemia).

Pronunciation: சாஸர் வாவ்ஸ் டூ மேக் அமெண்ட்ஸ் பை கம்போஸிங் திஸ் வொர்க் இன் ப்ரைஸ் ஆஃப் விமன் செலப்ரேட்டட் ஃபார் தேர் ஃபிடிலிட்டி இன் லவ், ஆஸ் டைரக்டட் பை தி க்வீன் ஆஃப் லவ், அல்செஸ்ட்.

The poem (which is unfinished) contains nine stories of famous women (the narratives lacking the expansiveness and wit of the best of the Canterbury Tales): Cleopatra, Thisbe, Dido, Hypsipyle and Medea, Lucrece, Ariadne, Philomela, Phyllis, and Hypermnestra.

Pronunciation: தி போயம் கண்டைன்ஸ் நைன் ஸ்டோரீஸ் ஆஃப் ஃபேமஸ் விமன்: க்ளியோபாட்ரா, திஸ்பி, டைடோ, ஹைப்சிபைல் அண்ட் மீடியா, லுக்ரீஸ், அரியாட்னே, ஃபிலோமீலா, ஃபிலிஸ், அண்ட் ஹைபர்ம்னெஸ்ட்ரா.

The poem is significant, as well as for the charm of its prologue, for the fact that it is the first attested use of the heroic couplet in Chaucer (and, as far as is known, in English poetry).

Pronunciation: தி போயம் இஸ் சிக்னிஃபிகன்ட், ஆஸ் வெல் ஆஸ் ஃபார் தி சார்ம் ஆஃப் இட்ஸ் ப்ரோலாக், ஃபார் தி ஃபேக்ட் தட் இட் இஸ் தி ஃபர்ஸ்ட் அட்டஸ்டெட் யூஸ் ஆஃப் தி ஹீரோயிக் கப்லெட் இன் சாஸர்.

b) John Gower

John Gower (c.1330–1408) wrote his best-known work Confessio Amantis in English (despite its Latin title), but wrote others in Latin (Vox Clamantis) and French (Speculum Meditantis / Mirour de l'Omme).

Pronunciation: ஜான் கௌவர் ரோட் ஹிஸ் பெஸ்ட்-நோன் வொர்க் கன்ஃபெஸியோ அமாண்டிஸ் இன் இங்க்லீஷ், பட் ரோட் அதர்ஸ் இன் லாட்டின் அண்ட் ஃப்ரெஞ்ச்.

c) William Langland

William Langland, (born c. 1330—died c. 1400), presumed author of one of the greatest examples of Middle English alliterative poetry, generally known as Piers Plowman, an allegorical work with a complex variety of religious themes.

Pronunciation: வில்லியம் லேங்க்லேண்ட்,, ப்ரிஸூம்ட் ஆதர் ஆஃப் ஒன் ஆஃப் தி கிரேட்டஸ்ட் எக்ஸாம்பிள்ஸ் ஆஃப் மிடில் இங்க்லீஷ் அல்லிடரேட்டிவ் போயட்ரி, ஜெனரலி நோன் ஆஸ் பியர்ஸ் ப்ளோமேன், அன் அலிகாரிக்கல் வொர்க் வித் அ காம்ப்ளக்ஸ் வெரைட்டி ஆஃப் ரிலீஜியஸ் தீம்ஸ்.

Little is known of Langland's life: he is thought to have been born somewhere in the region of the Malvern Hills, in

Pronunciation: லிட்டில் இஸ் நோன் ஆஃப் லேங்க்லேண்ட்ஸ் லைஃப்: ஹீ இஸ் தாட் டூ ஹாஃவ் பீன் பார்ன் ஸம்வேர் இன் தி ரீஜன் ஆஃப் தி மால்வெர்ன் ஹில்ஸ், இன்

படத்திலுள்ள வரிகளுக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் விளக்கம் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

1. Intro & Piers Plowman Overview

Text: Worcestershire, and if he is to be identified with the 'Will' of the poem, he may have been educated at the Benedictine school in Great Malvern.

Pronunciation: வொஸ்டர்ஷையர், அண்ட் இஃப் ஹி இஸ் டு பி ஐடென்டிஃபைட் வித் தி 'வில்' ஆஃப் தி போயம், ஹி மே ஹேவ் பீன் எஜுகேட்டட் அட் தி பெனடிக்டைன் ஸ்கூல் இன் கிரேட் மால்வர்ன்.

Tamil Meaning: வொஸ்டர்ஷையர் பகுதியைச் சேர்ந்த இவர், ஒருவேளை இந்தக் கவிதையின் 'வில்' என்ற கதாபாத்திரமாக இருந்தால், கிரேட் மால்வர்னில் உள்ள பெனடிக்டைன் பள்ளியில் படித்திருக்கலாம்.

Text: Piers Plowman: In full The Vision of Piers Plowman, Middle English alliterative poem presumed to have been written by William Langland.

Pronunciation: பியர்ஸ் ப்ளோமேன்: இன் ஃபுல் 'தி விஷன் ஆஃப் பியர்ஸ் ப்ளோமேன்', மிடில் இங்கிலீஷ் அல்லிட்ரேடிவ் போயம் பிரிஸியூம்டு டு ஹேவ் பீன் ரிட்டன் பை வில்லியம் லேங்லேண்ட்.

Tamil Meaning: பியர்ஸ் ப்ளோமேன்: இதன் முழுப் பெயர் தி விஷன் ஆஃப் பியர்ஸ் ப்ளோமேன். இது வில்லியம் லேங்லேண்ட் என்பவரால் எழுதப்பட்டதாகக் கருதப்படும் ஒரு இடைக்கால ஆங்கில எதுகை மோனை அமைப்புக் கவிதையாகும்.

Text: It tells the story of a man who, sleeping on Malvern Hills, dreams a series of dreams. The first shows a tower, a dungeon and a "fair field full of folk" in between, representing heaven, hell and the present world.

Pronunciation: இட் டெல்ஸ் தி ஸ்டோரி ஆஃப் அ மேன் ஹூ, ஸ்லீப்பிங் ஆன் மால்வர்ன் ஹில்ஸ், ட்ரீம்ஸ் அ சீரிஸ் ஆஃப் ட்ரீம்ஸ். தி ஃபர்ஸ்ட் ஷோஸ் அ டவர், அ டஞ்சன் அண்ட் அ "ஃபேர் ஃபீல்ட் ஃபுல் ஆஃப் ஃபோக்" இன் பிட்வீன், ரெப்ரெசென்டிங் ஹெவன், ஹெல் அண்ட் தி ப்ரெசென்ட் வேர்ல்ட்.

Tamil Meaning: மால்வர்ன் குன்றுகளில் தூங்கும் ஒரு மனிதன் காணும் தொடர் கனவுகளின் கதையை இது கூறுகிறது. முதல் கனவில் ஒரு கோபுரம், ஒரு சிறை மற்றும் அவற்றிற்கு இடையே மனிதர்கள் நிறைந்த ஒரு வெளி ஆகியவை முறையே சொர்க்கம், நரகம் மற்றும் தற்போதைய உலகத்தைக் குறிக்கின்றன.

Text: The dreams also describe a parliament of rats, confessions of the Seven Deadly Sins, the search for the allegorical characters Do-Well, Do-Bet (ter) and Do-Best, and the hopes and fears of Piers Plowman, an everyman.

Pronunciation: தி ட்ரீம்ஸ் ஆல்சோ டிஸ்கிரைப் அ பார்லிமென்ட் ஆஃப் ரேட்ஸ், கான்ஃபெஷன்ஸ் ஆஃப் தி செவன் டெட்லி சின்ஸ், தி சர்ச் ஃபார் தி அலெகோரிகல் கேரக்டர்ஸ் டூ-வெல், டூ-பெட் அண்ட் டூ-பெஸ்ட், அண்ட் தி ஹோப்ஸ் அண்ட் ஃபியர்ஸ் ஆஃப் பியர்ஸ் ப்ளோமேன், அன் எவ்ரிமேன்.

Tamil Meaning: எலிகளின் பாராளுமன்றம், ஏழு பெரும் பாவங்களின் ஒப்புதல் வாக்குமூலம், நற்செயல் செய்வோரைத் தேடுதல் மற்றும் பியர்ஸ் ப்ளோமேன் என்ற சாதாரண மனிதனின் நம்பிக்கைகள் மற்றும் பயங்களை இந்த கனவுகள் விவரிக்கின்றன.

2. Vision 1

Text: While wandering on the Malvern Hills, the narrator (who, it transpires later, is called Will) falls asleep and has a vision of a Tower where Truth dwells, a deep Dungeon, and between them 'a fair feeld ful of folk'.

Pronunciation: ஒய்ல் வான்டரிங் ஆன் தி மால்வர்ன் ஹில்ஸ், தி நரேட்டர் ஃபால்ஸ் அஸ்லீப் அண்ட் ஹேஸ் அ விஷன் ஆஃப் அ டவர் வேர் ட்ரூத் த்வெல்ஸ், அ டீப் டஞ்சன், அண்ட் பிட்வீன் தெம் 'அ ஃபேர் ஃபீல்ட் ஃபுல் ஆஃப் ஃபோக்'.

Tamil Meaning: மால்வர்ன் குன்றுகளில் சுற்றித் திரியும்போது, கதையை விவரிப்பவர் உறங்கிப்போய், உண்மை வாழும் கோபுரம், ஆழமான சிறைக்கூடம் மற்றும் அவற்றுக்கு இடையே மக்கள் நிறைந்த நிலத்தைக் கனவில் காண்கிறார்.

Text: The worldly values thus raised are expounded by Lady Holy Church in Passus I; the theme is sustained by the analytical trial of Lady Meed (Reward or payment) is to be given to Wrong or according to Conscience and Reason.

Pronunciation: தி வேர்ல்ட்லி வேல்யூஸ் தஸ் ரைஸ்டு ஆர் எக்ஸ்பவுண்டட் பை லேடி ஹோலி சர்ச் இன் பாஸஸ் *I;* தி தீம் இஸ் சஸ்டைன்டு பை தி அனாலிட்டிகல் டிரையல் ஆஃப் லேடி மீட்... அக்கார்டிங் டு கான்ஷியன்ஸ் அண்ட் ரீசன்.

Tamil Meaning: இவ்வாறு மேலெழும் உலகியல் மதிப்புகள் 'லேடி ஹோலி சர்ச்' என்பவரால் விளக்கப்படுகின்றன; பிரதிபலன் அல்லது ஊதியம் தவறான வழியில் தரப்பட வேண்டுமா அல்லது மனசாட்சி மற்றும் பகுத்தறிவின் படி தரப்பட வேண்டுமா என்ற விசாரணை மூலம் கருப்பொருள் தொடர்கிறது.

3. Vision 2

Text: The narrator observes what J. A. Burrow has shown to be an established sequence of events: Sermon (preached here by Reason); Confession (by the Seven Deadly Sins, colourfully personified in Passus V, the longest in the poem); Pilgrimage (to Truth, led by Piers the Plowman who first appears as the just leader on the road to Salvation);

Pronunciation: தி நரேட்டர் அப்சர்வ்ஸ் வாட் ஜே. ஏ. பரோ ஹேஸ் ஷோன் டு பி அன் எஸ்டாப்ளிஷ்டு சீக்வென்ஸ் ஆஃப் ஈவென்ட்ஸ்: செர்மன்... கான்ஃபெஷன்... பில்கிரிமேஜ்...

Tamil Meaning: கதையாசிரியர் நிகழ்வுகளின் ஒழுங்கை அவதானிக்கிறார்: போதனை; மனசாட்சி ஒப்புதல்; புனிதப் பயணம்.

Text: and Pardon (a paper pardon sent to Piers by Truth, but torn up by him when its validity is questioned by a priest, who rejects it as a moral statement rather than a papal document). The conflict with the priest awakens the dreamer; this is the end of the 'Visio' as distinct from 'Vita'.

Pronunciation: அண்ட் பார்டன்... தி கான்ஃப்ளிக்ட் வித் தி ப்ரீஸ்ட் அவேக்கன்ஸ் தி ட்ரீமர்; திஸ் இஸ் தி எண்ட் ஆஃப் தி 'விஷியோ' ஏஸ் டிஸ்டிங்க்ட் ஃப்ரொம் 'விட்டா'.

Tamil Meaning: மற்றும் மன்னிப்புப் பாத்திரம். பாதிரியாருடனான இந்த மோதல் கனவு காண்பவரை விழித்தெழச் செய்கிறது.

4. Vision 3

Text: Vision 3 shows Will turning to the faculties and sources of knowledge and understanding, as the search for Truth (now referred to as 'Dowel') becomes individualized.

Pronunciation: விஷன் *3* ஷோஸ் வில் டர்னிங் டு தி ஃபேகல்டீஸ் அண்ட் சோர்சஸ் ஆஃப் நாலேட்ஜ் அண்ட் அண்டர்ஸ்டாண்டிங், ஏஸ் தி சர்ச் ஃபார் ட்ரூத் பிகம்ஸ் இண்டிவிஜுவலைஸ்டு.

Tamil Meaning: காட்சி 3-ல், வில் அறிவின் ஆதாரங்களை நோக்கித் திரும்புவதையும், உண்மையைத் தேடும் முயற்சி தனிநபர் தேடலாக மாறுவதையும் காட்டுகிறது.

Text: In Passus VIII-XII Will progressively consults Thought, Wit, Study, Clergy, Scripture, Ymagynatyf (Imagination—linked with Nature in an inner dream containing an inspired description of the workings of nature, ll. 326-67), and Reason.

Pronunciation: இன் பாஸஸ் *VIII-XII* வில் புரோக்ரெசிவ்லி கன்சல்ட்ஸ் தாட், விட், ஸ்டடி, கிளெர்ஜி, ஸ்கிரிப்சர், இமேஜினாடிஃப்... அண்ட் ரீசன்.

Tamil Meaning: வில் படிப்படியாக சிந்தனை, அறிவு, படிப்பு, மத குருமார்கள், வேதங்கள், கற்பனை மற்றும் பகுத்தறிவு ஆகியவற்றை ஆலோசனை செய்கிறார்.

5. Visions 4 & 5

Text: Visions 4 and 5. The theme of these visions is Charity, and Passus XIII-XVII attempt to show in action the ideas concerning doing well which were offered in Vision 3. Piers Plowman reappears, in a transfigured form in which his action is indistinguishable from that of Christ.

Pronunciation: விஷன்ஸ் *4* அண்ட் *5*. தி தீம் ஆஃப் தீஸ் விஷன்ஸ் இஸ் சாரிட்டி... பியர்ஸ் ப்ளோமேன் ரீஅப்பியர்ஸ், இன் அ டிரான்ஸ்ஃபிகர்டு ஃபார்ம்...

Tamil Meaning: காட்சிகள் 4 மற்றும் 5-ன் முக்கியக் கருத்து தானம்/அன்பு ஆகும். பியர்ஸ் ப்ளோமேன் உருமாறிய வடிவில் மீண்டும் தோன்றுகிறார்; இதில் அவரது செயல்கள் கிறிஸ்துவின் செயல்களிலிருந்து வேறுபடுத்த முடியாதவாறு உள்ளன.

6. Vision 6

Text: Vision 6. The Passion of Christ is described as the culmination of doing well in Passus XVIII, where the death of Christ is evoked with great power (ll. 57-63), and after his death the Harrowing of Hell.

Pronunciation: விஷன் *6.* தி பேஷன் ஆஃப் க்ரைஸ்ட் இஸ் டிஸ்கிரைப்டு ஏஸ் தி கல்மினேஷன் ஆஃப் டூயிங் வெல் இன் பாஸஸ் *XVIII...* அண்ட் ஆஃப்டர் ஹிஸ் டெத் தி ஹேரோயிங் ஆஃப் ஹெல்.

Tamil Meaning: காட்சி 6-ல் கிறிஸ்துவின் சிலுவைப்பாடுகள் நற்செயலின் உச்சக்கட்டமாக விவரிக்கப்படுகின்றன. அவரது இறப்பிற்குப் பிறகு நரகத்தை அவர் வெல்வது சித்தரிக்கப்படுகிறது.

7. Visions 7 & 8

Text: Visions 7 and 8. These Passus (XIX and XX) continue with the liturgical cycle begun in Lent in Passus XVI (l. 172) and show the attempts to put into practice the lessons gained from observing the saving actions of Christ. The attempts to perfect the Church are still...

Pronunciation: விஷன்ஸ் *7* அண்ட் *8.* தீஸ் பாஸஸ் கண்டின்யூ வித் தி லிட்டார்ஜிகல் சைக்கிள் பிஃகன் இன் லென்ட்...

Tamil Meaning: காட்சிகள் 7 மற்றும் 8 தவக்காலத்தில் தொடங்கிய வழிபாட்டுச் சுழற்சியைத் தொடர்கின்றன. கிறிஸ்துவின் மீட்புச் செயல்களிலிருந்து கற்றுக்கொண்ட பாட நடைமுறைகளையும், திருச்சபையைச் சீரமைக்கும் முயற்சிகளையும் இவை விவரிக்கின்றன.

Here is the line-by-line breakdown with English pronunciation and Tamil meaning for the page in the image.

Top Fragment Line

Line: frustrated by evildoers, as Piers Plowman had first been in Passus VI as he set out on his first pilgrimage, and the poem ends with Conscience setting out to find Piers, to lead the perfected search for salvation.

Ucharippu: ஃபிரஸ்ட்ரேடட் பை ஈவில்டூயர்ஸ், ஆஸ் பியர்ஸ் ப்ளவுமேன் ஹாட் ஃபர்ஸ்ட் பீன் இன் பாஸஸ் VI ஆஸ் ஹி செட் அவுட் ஆன் ஹிஸ் ஃபர்ஸ்ட் பில்கிரிமேஜ், அண்ட் தி போயம் எண்ட்ஸ் வித் கான்ஷியன்ஸ் செட்டிங் அவுட் டு ஃபைண்ட் பியர்ஸ், டு லீட் தி பெர்ஃபெக்டட் சர்ச் ஃபார் சால்வேஷன்.

Tamil Meaning: தீமை செய்பவர்களால் விரக்தியடைந்த பியர்ஸ் ப்ளவுமேன், தனது முதல் தீர்த்தயாத்திரையைத் தொடங்கியபோது பாஸஸ் VI-இல் இருந்ததைப் போல, ஆன்மீக விமோசனத்திற்கான சரியான தேடலை வழிநடத்த பியர்ஸைக் கண்டுபிடிக்க மனசாட்சி புறப்படுவதோடு இந்த கவிதை முடிகிறது.

d) Thomas Malory

Text: Thomas Malory, in full Sir Thomas Malory, (flourished c. 1470), English writer whose

Ucharippu: தாமஸ் மேலரி, இன் ஃபுல் சர் தாமஸ் மேலரி,, இங்கிலீஷ் ரைட்டர் ஹூஸ்

Tamil Meaning: தாமஸ் மேலரி, முழு பெயர் சர் தாமஸ் மேலரி,, ஆங்கில எழுத்தாளர்.

Text: identity remains uncertain but whose name is famous as that of the author of Le Morte

Ucharippu: ஐடென்டிட்டி ரிமைன்ஸ் அன்செர்ட்டைன் பட் ஹூஸ் நேம் இஸ் ஃபேமஸ் ஆஸ் தட் ஆஃப் தி ஆத்தர் ஆஃப் லே மார்ட்

Tamil Meaning: இவருடைய அடையாளம் தெளிவாகத் தெரியவில்லை, ஆனால் லே மார்ட் நூலின் ஆசிரியர் என்ற பெயரால் இவர் மிகவும் புகழ்பெற்றவர்.

Text: Darthur, the first prose account in English of the rise and fall of the legendary King Arthur

Ucharippu: டார்தர், தி ஃபர்ஸ்ட் ப்ரோஸ் அக்கவுண்ட் இன் இங்கிலீஷ் ஆஃப் தி ரைஸ் அண்ட் ஃபால் ஆஃப் தி லெஜெண்டரி கிங் ஆர்தர்

Tamil Meaning: டார்தர் என்பது புகழ்பெற்ற மன்னர் ஆர்தரின் எழுச்சி மற்றும் வீழ்ச்சியைப் பற்றி ஆங்கிலத்தில் எழுதப்பட்ட முதல் உரைநடை நூலாகும்.

Text: and the fellowship of the Round Table. Malory completed Le Morte Darthur about 1470; it

Ucharippu: அண்ட் தி ஃபெல்லோஷிப் ஆஃப் தி ரவுண்ட் டேபிள். மேலரி கம்ப்ளீட்டட் லே மார்ட் டார்தர் அபௌட் 1470; இட்

Tamil Meaning: மற்றும் 'ரவுண்ட் டேபிள்' வீரர்களின் நட்பைப் பற்றியது. மேலரி இந்த நூலை சுமார் 1470 இல் முடித்தார்; இது

Text: was printed by William Caxton in 1485.

Ucharippu: வாஸ் பிரின்டட் பை வில்லியம் கேக்ஸ்டன் இன் 1485.

Tamil Meaning: 1485-இல் வில்லியம் கேக்ஸ்டன் என்பவரால் அச்சிடப்பட்டு வெளியிடப்பட்டது.

e) John Barbour

Text: John Barbour, Barbour also spelled Barbere, or Barbier, (born 1325?—died March 13, 1395,

Ucharippu: ஜான் பார்பர், பார்பர் ஆல்சோ ஸ்பெல்ட் பார்பெர், ஆர் பார்பியர், (பார்ன் 1325?—டைட் மார்ச் 13, 1395,

Tamil Meaning: ஜான் பார்பர் (பிறப்பு 1325? — இறப்பு மார்ச் 13, 1395,

Text: Aberdeen, Aberdeenshire, Scot.), author of a Scottish national epic known as The Bruce or

Ucharippu: அபர்தீன், அபர்தீன்ஷயர், ஸ்காட்.), ஆத்தர் ஆஃப் ஏ ஸ்காட்டிஷ் நேஷனல் எபிக் நோன் ஆஸ் தி புரூஸ் ஆர்

Tamil Meaning: அபெர்டீன், ஸ்காட்லாந்து), தி புரூஸ் என்ற ஸ்காட்லாந்தின் தேசிய காவியத்தை எழுதியவர்.

Text: The Brus, the first major work of Scottish literature. The background of The Bruce is the

Ucharippu: தி புரூஸ், தி ஃபர்ஸ்ட் மேஜர் வொர்க் ஆஃப் ஸ்காட்டிஷ் லிட்டரேச்சர். தி பேக்ரவுண்ட் ஆஃப் தி புரூஸ் இஸ் தி

Tamil Meaning: இது ஸ்காட்டிஷ் இலக்கியத்தின் முதல் முக்கிய படைப்பாகும். தி புரூஸ் நூலின் பின்னணி என்னவென்றால்,

Text: political history of the Scottish struggle for independence, from the death of Alexander III

Ucharippu: பாலிடிகல் ஹிஸ்டரி ஆஃப் தி ஸ்காட்டிஷ் ஸ்ட்ரகிள் ஃபார் இன்டிபென்டன்ஸ், ஃப்ரொம் தி டெத் ஆஃப் அலெக்ஸாண்டர் III

Tamil Meaning: மூன்றாம் அலெக்ஸாண்டரின் இறப்பிலிருந்து, ஸ்காட்லாந்து சுதந்திரத்திற்காகப் போராடிய அரசியல் வரலாறாகும்.

Text: (1286) to the death of Douglas and the burial of Bruce’s heart (1332). The story emphasizes

Ucharippu: (1286) டு தி டெத் ஆஃப் டக்ளஸ் அண்ட் தி பெரியல் ஆஃப் புரூஸஸ் ஹார்ட் (1332). தி ஸ்டோரி எம்ஃபசைசஸ்

Tamil Meaning: (1286) முதல் டக்ளஸின் இறப்பு மற்றும் புரூஸின் இதயம் அடக்கம் செய்யப்பட்டது (1332) வரையிலான நிகழ்வுகள். இக்கதை,

Text: “the chivalry and idealism of the Scottish heroes and exhorts their successors to emulate “thair

Ucharippu: "தி ஷிவல்ரி அண்ட் ஐடியலிசம் ஆஃப் தி ஸ்காட்டிஷ் ஹீரோஸ் அண்ட் எக்ஸார்ட்ஸ் தேர் சக்ஸஸர்ஸ் டு எமுலேட் 'தேர்

Tamil Meaning: ஸ்காட்டிஷ் வீரர்களின் வீரம் மற்றும் உயரிய கொள்கைகளை வலியுறுத்துகிறது, மேலும் அவர்களின் வழிவந்தவர்களை அவர்களின் நற்பண்புகளைப் பின்பற்றுமாறு தூண்டுகிறது.

Text: nobill elderis.”

Ucharippu: நோபில் எல்டரிஸ்."

Tamil Meaning: "மூதாதையர்களின் பெருமை."

f) John Wycliffe

Text: John Wycliffe, Wycliffe also spelled Wycliff, Wyclif, Wicliffe, or Wiclif, (born c. 1330,

Ucharippu: ஜான் விக்கிளிஃப், விக்கிளிஃப் ஆல்சோ ஸ்பெல்ட் விக்கிளிஃப், விக்கிளிஃப், விக்லிஃப், (பார்ன் கி.பி. 1330,

Tamil Meaning: ஜான் விக்கிளிஃப், (பிறப்பு சுமார் 1330,

Text: Yorkshire, England—died December 31, 1384, Lutterworth, Leicestershire), English

Ucharippu: யார்க்ஷயர், இங்கிலாண்ட்—டைட் டிசம்பர் 31, 1384, லட்டர்வர்த், லெஸ்டர்ஷயர்), இங்கிலீஷ்

Tamil Meaning: யார்க்ஷயர், இங்கிலாந்து — இறப்பு டிசம்பர் 31, 1384, லட்டர்வர்த்), ஆங்கில

Text: theologian, philosopher, church reformer, and promoter of the first complete translation of

Ucharippu: தியோலாஜியன், ஃபிலாஸஃபர், சர்ச் ரீஃபார்மர், அண்ட் ப்ரமோட்டர் ஆஃப் தி ஃபர்ஸ்ட் கம்ப்ளீட் டிரான்ஸ்லேஷன் ஆஃப்

Tamil Meaning: இறையியலாளர், தத்துவஞானி, திருச்சபை சீர்திருத்தவாதி மற்றும் முழு விவிலியத்தின் முதல் முழுமையான மொழிபெயர்ப்பை ஊக்குவித்தவர்.

Text: the Bible into English. He was one of the forerunners of the Protestant Reformation. The

Ucharippu: தி பைபிள் இன்டு இங்கிலீஷ். ஹி வாஸ் ஒன் ஆஃப் தி ஃபார ரன்னர்ஸ் ஆஃப் தி ப்ராட்டஸ்டன்ட் ரீஃபார்மேஷன். தி

Tamil Meaning: விவிலியத்தை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தவர். இவர் புராட்டஸ்டன்ட் சீர்திருத்த இயக்கத்தின் முன்னோடிகளில் ஒருவர்.

Text: politico-ecclesiastical theories that he developed required the church to give up its worldly

Ucharippu: பாலிடிகோ-எக்லீசியாஸ்டிகல் தியரீஸ் தட் ஹி டெவலப்ட் ரெக்வயர்ட் தி சர்ச் டு கிவ் அப் இட்ஸ் வேர்ல்ட்லி

Tamil Meaning: இவர் உருவாக்கிய அரசியல்-மத கோட்பாடுகள், திருச்சபை தனது உலகியல் சொத்துக்களைத் துறக்க வேண்டும் என்று கோரின.

Text: possessions, and in 1378 he began a systematic attack on the beliefs and practices of the

Ucharippu: பொஸஷன்ஸ், அண்ட் இன் 1378 ஹி பிகேன் ஏ சிஸ்டமேடிக் அட்டாக் ஆன் தி பிலீஃப்ஸ் அண்ட் பிராக்டிசஸ் ஆஃப் தி

Tamil Meaning: மேலும் 1378-இல், இவர் திருச்சபையின் நம்பிக்கைகள் மற்றும் நடைமுறைகள் மீது திட்டமிட்ட எதிர்ப்பைத் தொடங்கினார்.

Text: church. The Lollards, a heretical group, propagated his controversial views.

Ucharippu: சர்ச். தி லொல்லார்ட்ஸ், ஏ ஹெரெடிகல் குரூப், ப்ராபகேடட் ஹிஸ் கான்ட்ரவர்ஷியல் வியூஸ்.

Tamil Meaning: 'லொல்லார்ட்ஸ்' என்ற கருத்து மாறுபட்ட குழுவினர் இவரது சர்ச்சைக்கூரிய கருத்துக்களைப் பரப்பினர்.

Paragraph below John Wycliffe

Text: The first English translation of the Bible (from the Latin Vulgate) in 1382 was attributed to

Ucharippu: தி ஃபர்ஸ்ட் இங்கிலீஷ் டிரான்ஸ்லேஷன் ஆஃப் தி பைபிள் இன் 1382 வாஸ் அட்ரிபியூட்டட் டு

Tamil Meaning: 1382-இல் லத்தீன் மொழியிலிருந்து ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்க்கப்பட்ட முதல் விவிலியம்

Text: the Oxford scholar and church reformer John Wycliffe and his followers called “Lollards”,

Ucharippu: தி ஆக்ஸ்ஃபோர்ட் ஸ்காலர் அண்ட் சர்ச் ரீஃபார்மர் ஜான் விக்கிளிஃப் அண்ட் ஹிஸ் ஃபோலோயர்ஸ் கால்டு "லொல்லார்ட்ஸ்",

Tamil Meaning: ஆக்சுபோர்டு அறிஞரும் திருச்சபை சீர்திருத்தவாதியுமான ஜான் விக்கிளிஃப் மற்றும் அவரது சீடர்களான "லொல்லார்ட்ஸ்" என்பவர்களால் செய்யப்பட்டது.

Text: particularly Nicholas of Hereford. Later, Wycliffe’s disciple John Purvey revised the 1382

Ucharippu: பர்டிகுலர்லி நிக்கோலஸ் ஆஃப் ஹெரிஃபோர்ட். லேட்டர், விக்கிளிஃப்ஸ் டிசைபிள் ஜான் பர்வே ரிவைஸ்டு தி 1382

Tamil Meaning: குறிப்பாக ஹெரிஃபோர்டின் நிக்கோலஸ் என்பவரால் செய்யப்பட்டது. பின்னர், விக்கிளிஃபின் சீடர் ஜான் பர்வே 1382-ஆம் ஆண்டின்

Text: translation. And, in 1526, the Protestant martyr William Tyndale’s translation of New

Ucharippu: டிரான்ஸ்லேஷன். அண்ட், இன் 1526, தி ப்ராட்டஸ்டன்ட் மார்டிர் வில்லியம் டிண்டேல்ஸ் டிரான்ஸ்லேஷன் ஆஃப் நியூ

Tamil Meaning: மொழிபெயர்ப்பைத் திருத்தி அமைத்தார். மேலும், 1526-இல், புராட்டஸ்டன்ட் தியாகியான வில்லியம் டிண்டேல் எழுதிய புதிய

Text: Testament came out. Before he completed translating Old Testament, he was captured and

Ucharippu: டெஸ்டமென்ட் கேம் அவுட். பிஃபோர் ஹி கம்ப்ளீட்டட் டிரான்ஸ்லேட்டிங் ஓல்ட் டெஸ்டமென்ட், ஹி வாஸ் கேப்சர்ட் அண்ட்

Tamil Meaning: ஏற்பாட்டின் மொழிபெயர்ப்பு வெளிவந்தது. பழைய ஏற்பாட்டை மொழிபெயர்த்து முடிப்பதற்குள் அவர் பிடிபட்டு

Text: was executed in 1536.

Ucharippu: வாஸ் எக்ஸிகியூட்டட் இன் 1536.

Tamil Meaning: 1536-இல் மரண தண்டனை விதிக்கப்பட்டு கொல்லப்பட்டார்.

Final Paragraph

Text: Miles Coverdale’s translation of the Bible (using Luther’s German text and the Latin as

Ucharippu: மைல்ஸ் கவர்டேல்ஸ் டிரான்ஸ்லேஷன் ஆஃப் தி பைபிள் (யூஸிங் லூதர்ஸ் ஜெர்மன் டெக்ஸ்ட் அண்ட் தி லேட்டின் ஆஸ்

Tamil Meaning: மைல்ஸ் கவர்டேலின் விவிலிய மொழிபெயர்ப்பு (லூதரின் ஜெர்மன் உரை மற்றும் லத்தீன் மொழியைப் பயன்படுத்தி

Text: sources) appeared in 1535, and the Coverdale Bible is the first complete Bible in English,

Ucharippu: சோர்ஸஸ்) அப்பியர்ட் இன் 1535, அண்ட் தி கவர்டேல் பைபிள் இஸ் தி ஃபர்ஸ்ட் கம்ப்ளீட் பைபிள் இன் இங்கிலீஷ்,

Tamil Meaning: ஆதாரங்களாகக் கொண்டு) 1535-இல் வெளிவந்தது. கவர்டேல் பைபிள் என்பது ஆங்கிலத்தில் வெளியான முதல் முழுமையான பைபிள் ஆகும்,

Text: containing both the Old and New Testaments as well as the Apocrypha. Ultimately, the King

Ucharippu: கன்டெய்னிங் போத் தி ஓல்ட் அண்ட் நியூ டெஸ்டமென்ட்ஸ் ஆஸ் வெல் ஆஸ் தி அபோக்ரிஃபா. அல்டிமேட்லி, தி கிங்

Tamil Meaning: இதில் பழைய மற்றும் புதிய ஏற்பாடுகளுடன் 'அபோக்ரிஃபா' பகுதியும் அடங்கும். இறுதியாக, கிங்

Text: James Version or the Authorised Version of the Bible came in 1611.

Ucharippu: ஜேம்ஸ் வெர்ஷன் ஆர் தி ஆதரைஸ்டு வெர்ஷன் ஆஃப் தி பைபிள் கேம் இன் 1611.

Tamil Meaning: ஜேம்ஸ் பதிப்பு அல்லது அங்கீகரிக்கப்பட்ட பைபிள் பதிப்பு 1611-இல் வந்தது.

Here is the line-by-line breakdown of the text in the image, featuring the English pronunciation and Tamil meaning.

g) William Caxton

Text: William Caxton, (born c. 1422, Kent, England—died 1491, London), the first English printer

Ucharippu: வில்லியம் கேக்ஸ்டன்,, தி ஃபர்ஸ்ட் இங்கிலீஷ் பிரிண்டர்

Tamil Meaning: வில்லியம் கேக்ஸ்டன், முதல் ஆங்கில அச்சுப்பதிப்பாளர்

Text: who, as a translator and publisher, exerted an important influence on English literature. He

Ucharippu: ஹூ, ஆஸ் ஏ டிரான்ஸ்லேட்டர் அண்ட் பப்ளிஷர், எக்ஸர்டெட் அன் இம்பார்ட்டன்ட் இன்ஃப்ளூயன்ஸ் ஆன் இங்கிலீஷ் லிட்டரேச்சர். ஹி

Tamil Meaning: இவர் ஒரு மொழிபெயர்ப்பாளராகவும் வெளியீட்டாளராகவும் ஆங்கில இலக்கியத்தில் பெரும் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தினார். இவர்

Text: set up a press in Bruges about 1474, and The Recuyell of the Historyes of Troye, the first

Ucharippu: செட் அப் ஏ பிரெஸ் இன் புரூஜ் அபௌட் 1474, அண்ட் தி ரெகுயல் ஆஃப் தி ஹிஸ்டரீஸ் ஆஃப் ட்ராய், தி ஃபர்ஸ்ட்

Tamil Meaning: சுமார் 1474-இல் புரூஜ் நகரில் அச்சுக்கூடத்தை நிறுவினார். மேலும் தி ரெகுயல் ஆஃப் தி ஹிஸ்டரீஸ் ஆஃப் ட்ராய் என்ற நூல்

Text: book printed in English, was published there in 1475. Caxton’s translation from the French of

Ucharippu: புக் பிரின்டட் இன் இங்கிலீஷ், வாஸ் பப்ளிஷ்ட் தேர் இன் 1475. கேக்ஸ்டன்ஸ் டிரான்ஸ்லேஷன் ஃப்ரொம் தி ஃபிரெஞ்ச் ஆஃப்

Tamil Meaning: ஆங்கிலத்தில் அச்சிடப்பட்ட முதல் புத்தகமாக 1475-இல் அங்கு வெளியிடப்பட்டது. கேக்ஸ்டன் ஃபிரெஞ்ச் மொழியிலிருந்து மொழிபெயர்த்த

Text: The Game and Playe of the Chesse (in which chess is treated as an allegory of life) was

Ucharippu: தி கேம் அண்ட் பிளே ஆஃப் தி சேஸ் வாஸ்

Tamil Meaning: தி கேம் அண்ட் பிளே ஆஃப் தி சேஸ் என்ற நூல்

Text: published in 1476.

Ucharippu: பப்ளிஷ்ட் இன் 1476.

Tamil Meaning: 1476-இல் வெளியிடப்பட்டது.

h) Thomas More

Text: Thomas More, in full Sir Thomas More, also called Saint Thomas More, (born February 7,

Ucharippu: தாமஸ் மோர், இன் ஃபுல் சர் தாமஸ் மோர், ஆல்சோ கால்டு செயின்ட் தாமஸ் மோர், (பார்ன் ஃபெப்ரவரி 7,

Tamil Meaning: தாமஸ் மோர், முழுப் பெயர் சர் தாமஸ் மோர், புனிதர் தாமஸ் மோர் என்றும் அழைக்கப்படுகிறார், (பிறப்பு பிப்ரவரி 7,

Text: 1478, London, England—died July 6, 1535, London; canonized May 19, 1935; feast day June

Ucharippu: 1478, லண்டன், இங்கிலாண்ட்—டைட் ஜூலை 6, 1535, லண்டன்; கேனனைஸ்டு மே 19, 1935; ஃபீஸ்ட் டே ஜூன்

Tamil Meaning: 1478, லண்டன், இங்கிலாந்து — இறப்பு ஜூலை 6, 1535, லண்டன்; மே 19, 1935 இல் புனிதராக அறிவிக்கப்பட்டார்; திருவிழா நாள் ஜூன்

Text: 22), English humanist and statesman, chancellor of England (1529–32), who was beheaded

Ucharippu: 22), இங்கிலீஷ் ஹியூமனிஸ்ட் அண்ட் ஸ்டேட்ஸ்மேன், சான்ஸலர் ஆஃப் இங்கிலாண்ட் (1529–32), ஹூ வாஸ் பிஹெடெட்

Tamil Meaning: 22), ஆங்கில மனிதநேயவாதி மற்றும் அரசியல்வாதி, இங்கிலாந்தின் சான்சலர் (1529–32), தலையை வெட்டி மரண தண்டனை அளிக்கப்பட்டவர்.

Text: for refusing to accept King Henry VIII as Head of the Church of England. He is recognized as

Ucharippu: ஃபார் ரிஃப்யூசிங் டு அக்செப்ட் கிங் ஹென்றி VIII ஆஸ் ஹெட் ஆஃப் தி சர்ச் ஆஃப் இங்கிலாண்ட். ஹி இஸ் ரெகக்னைஸ்டு ஆஸ்

Tamil Meaning: எட்டாம் ஹென்றி அரசரை இங்கிலாந்து திருச்சபையின் தலைவராக ஏற்றுக்கொள்ள மறுத்ததால் தண்டிக்கப்பட்டார். இவர்

Text: a saint by the Roman Catholic Church.

Ucharippu: ஏ செயின்ட் பை தி ரோமன் கேத்தலிக் சர்ச்.

Tamil Meaning: ரோமன் கத்தோலிக்க திருச்சபையால் ஒரு புனிதராக அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளார்.

Utopia:

Text: published in 1516. Derived from the Greek for “no place” (ou topos) and coined by More, the

Ucharippu: பப்ளிஷ்ட் இன் 1516. டிரைவ்டு ஃப்ரொம் தி க்ரீக் ஃபார் "நோ பிளேஸ்" அண்ட் காயின்டு பை மோர், தி

Tamil Meaning: 1516-இல் வெளியிடப்பட்டது. "எந்த இடமும் இல்லை" என்ற கிரேக்க வார்த்தையிலிருந்து உருவாக்கப்பட்டு மோரால் அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட,

Text: word utopia refers to an imaginary and perfect world, an ideally organized state. The

Ucharippu: வேர்ட் யூட்டோபியா ரிஃபர்ஸ் டு அன் இமேஜினரி அண்ட் பெர்ஃபெக்ட் வேர்ல்ட், அன் ஐடியலி ஆர்கனைஸ்டு ஸ்டேட். தி

Tamil Meaning: யூட்டோபியா என்ற சொல் கற்பனையான மற்றும் நிறைவான உலகத்தையும், சிறந்த முறையில் நிர்வகிக்கப்படும் நாட்டையும் குறிக்கிறது.

Text: description of Utopia is put in the mouth of a mysterious traveler, Raphael Hythloday, in

Ucharippu: டிஸ்கிரிப்ஷன் ஆஃப் யூட்டோபியா இஸ் புட் இன் தி மௌத் ஆஃப் ஏ மிஸ்டீரியஸ் டிராவலர், ரஃபேல் ஹித்லோடே, இன்

Tamil Meaning: யூட்டோபியாவின் விளக்கம், ரஃபேல் ஹித்லோடே என்ற மாயமான ஒரு பயணியின் கூற்றாகக் கூறப்பட்டுள்ளது;

Text: support of his argument that communism is the only cure against egoism in private and public

Ucharippu: சப்போர்ட் ஆஃப் ஹிஸ் ஆர்க்யூமென்ட் தட் கம்யூனிஸம் இஸ் தி ஒன்லி கியூர் அகைன்ஸ்ட் ஈகோயிஸம் இன் பிரைவேட் அண்ட் பப்ளிக்

Tamil Meaning: தனிநபர் மற்றும் பொது வாழ்வில் சுயநலத்திற்கு பொதுவுடைமையே ஒரே தீர்வு என்ற தனது வாதத்தை ஆதரிப்பதற்காக.

Text: life.

Ucharippu: லைஃப்.

Tamil Meaning:

Thomas More to Peter Giles

Text: More’s Utopia is framed by two letters from More to his friend, Peter Giles. In the opening

Ucharippu: மோர்ஸ் யூட்டோபியா இஸ் ஃபிரேம்டு பை டூ லெட்டர்ஸ் ஃப்ரொம் மோர் டு ஹிஸ் ஃப்ரெண்ட், பீட்டர் ஜைல்ஸ். இன் தி ஓப்பனிங்

Tamil Meaning: மோரின் யூட்டோபியா நூல், மோர் தனது நண்பர் பீட்டர் ஜைல்ஸுக்கு எழுதிய இரண்டு கடிதங்களின் கட்டமைப்பில் அமைந்துள்ளது. முதல்

Text: letter, More presents himself as the possessor of a true account of the inhabitants of the island

Ucharippu: லெட்டர், மோர் பிரசன்ட்ஸ் ஹிம்செல்ஃப் ஆஸ் தி பொஸஸர் ஆஃப் ஏ ட்ரூ அக்கவுண்ட் ஆஃப் தி இன்ஹாபிட்டன்ட்ஸ் ஆஃப் தி ஐலேண்ட்

Tamil Meaning: கடிதத்தில், தீவின் குடிமக்களைப் பற்றிய உண்மைத் தகவல்களைத் தன்னிடம் கொண்டுள்ளவராக மோர் தன்னை வெளிப்படுத்துகிறார்.

Text: of Utopia. In this letter, More apologizes to Giles for taking so long to write the tale of the

Ucharippu: ஆஃப் யூட்டோபியா. இன் திஸ் லெட்டர், மோர் அப்பாலஜைசஸ் டு ஜைல்ஸ் ஃபார் டேக்கிங் சோ லாங் டு ரைட் தி டேல் ஆஃப் தி

Tamil Meaning: இந்த கடிதத்தில், யூட்டோபியா நிலத்தைப் பற்றிய கதையை எழுத இவ்வளவு காலம் எடுத்துக்கொண்டதற்காக

Text: land of Utopia and explains certain facts of his life in his own self-defense. Namely, he

Ucharippu: லேண்ட் ஆஃப் யூட்டோபியா அண்ட் எக்ஸ்பிளைன்ஸ் செர்ட்டைன் ஃபேக்ட்ஸ் ஆஃப் ஹிஸ் லைஃப் இன் ஹிஸ் ஓன் செல்ஃப்-டிஃபென்ஸ். நேம்லி, ஹி

Tamil Meaning: ஜைல்ஸிடம் மன்னிப்பு கேட்கிறார் மற்றும் தன் தற்காப்புக்காக தனது வாழ்வின் சில உண்மைகளை விளக்குகிறார். அதாவது, அவர்

Text: discusses his professional duties as a judge, as well as his responsibilities to his household,

Ucharippu: டிஸ்கஸஸ் ஹிஸ் ப்ரொஃபெஷனல் டியூட்டீஸ் ஆஸ் ஏ ஜட்ஜ், ஆஸ் வெல் ஆஸ் ஹிஸ் ரெஸ்பான்சிபிலிட்டீஸ் டு ஹிஸ் ஹவுஸ்ஹோல்டு,

Tamil Meaning: ஒரு நீதிபதியாக தனது தொழில்முறை கடமைகளையும், தனது குடும்பம்,

Text: his family, and his servants. More then entreats Giles to examine the text that follows in

Ucharippu: ஹிஸ் ஃபேமிலி, அண்ட் ஹிஸ் சர்வன்ட்ஸ். மோர் தென் என்ட்ரீட்ஸ் ஜைல்ஸ் டு எக்ஸாமின் தி டெக்ஸ்ட் தட் ஃபோலோஸ் இன்

Tamil Meaning: தனது குடும்பத்தினர் மற்றும் வேலையாட்களுக்கான பொறுப்புகளையும் விவாதிக்கிறார். பின்னர் மோர், அடுத்து வரும் நூலை ஆராயுமாறு ஜைல்ஸைக் கேட்டுக்கொள்கிறார்.

Text: Books 1 and 2. More references the fact that both he and Giles, as well as More's assistant

Ucharippu: புக்ஸ் 1 அண்ட் 2. மோர் ரெஃபரன்சஸ் தி ஃபேக்ட் தட் போத் ஹி அண்ட் ஜைல்ஸ், ஆஸ் வெல் ஆஸ் மோர்ஸ் அசிஸ்டன்ட்

Tamil Meaning: புத்தகங்கள் 1 மற்றும் 2-இல். மோரும் ஜைல்ஸும், மற்றும் மோரின் உதவியாளரான

Text: John Clement, discussed with a man named Raphael Hythloday the history, customs, laws,

Ucharippu: ஜான் கிளெமென்ட், டிஸ்கஸ்டு வித் ஏ மேன் நேம்டு ரஃபேல் ஹித்லோடே தி ஹிஸ்டரி, கஸ்டம்ஸ், லாஸ்,

Tamil Meaning: ஜான் கிளெமென்ட்டும், ரஃபேல் ஹித்லோடே என்ற நபருடன் யூட்டோபியன்களின் வரலாறு, பழக்கவழக்கங்கள், சட்டங்கள்

Text: and religion of the Utopians. More asks Giles to verify his facts and even to contact

Ucharippu: அண்ட் ரிலிஜன் ஆஃப் தி யூட்டோபியன்ஸ். மோர் ஆஸ்க்ஸ் ஜைல்ஸ் டு வெரிஃபை ஹிஸ் ஃபேக்ட்ஸ் அண்ட் ஈவன் டு கான்டாக்ட்

Tamil Meaning: மற்றும் மதத்தைப் பற்றி விவாதித்ததை அவர் குறிப்பிடுகிறார். மோர், தன் தகவல்களைச் சரிபார்க்குமாறும், தேவைப்பட்டால்

Text: Hythloday if necessary in order to insure the accuracy of the work.

Ucharippu: ஹித்லோடே இஃப் நெசஸரி இன் ஆர்டர் டு இன்ஷூர் தி அக்யூரசி ஆஃப் தி வொர்க்.

Tamil Meaning: நூலின் துல்லியத்தை உறுதிப்படுத்த ஹித்லோடேயைத் தொடர்பு கொள்ளுமாறும் ஜைல்ஸைக் கேட்கிறார்.

Text: Additionally, More suggests his reluctance to publish the work at all, because “the tastes of

Ucharippu: அடிஷனலி, மோர் சஜெஸ்ட்ஸ் ஹிஸ் ரிலக்டன்ஸ் டு பப்ளிஷ் தி வொர்க் அட் ஆல், பிகாஸ் "தி டேஸ்ட்ஸ் ஆஃப்

Tamil Meaning: மேலும், "மனிதர்களின் விருப்பங்கள் பல்வேறு விதமாக உள்ளன" என்பதால்,

Text: mortals are so various.” Through this letter, More establishes as reality the fictive tale that is

Ucharippu: மார்ட்டல்ஸ் ஆர் சோ வேரியஸ்." த்ரூ திஸ் லெட்டர், மோர் எஸ்டாப்ளிஷஸ் ஆஸ் ரியாலிட்டி தி ஃஃபிக்டிவ் டேல் தட் இஸ்

Tamil Meaning: இந்த நூலை வெளியிடுவதில் தனக்குள்ள தயக்கத்தை மோர் தெரிவிக்கிறார். இந்தக் கடிதத்தின் மூலம், அடுத்து வரவிருக்கும்

Text: to follow, and in doing so creates for himself a persona, a character who possesses More’s

Ucharippu: டு ஃபோலோ, அண்ட் இன் டூயிங் சோ கிரியேட்ஸ் ஃபார் ஹிம்செல்ஃப் ஏ பெர்சோனா, ஏ கேரக்டர் ஹூ பொஸஸஸ் மோர்ஸ்

Tamil Meaning: கற்பனைக் கதையை உண்மை போல சித்தரிக்கிறார், மேலும் மோரின் பெயரைக் கொண்ட ஒரு கதாபாத்திரத்தை உருவாக்கினாலும்,

Text: name but whom critics agree should not be confused with the real author.

Ucharippu: நேம் பட் ஹூம் கிரிட்டிக்ஸ் அக்ரீ ஷுட் நாட் பீ கன்ஃப்யூஸ்டு வித் தி ரியல் ஆத்தர்.

Tamil Meaning: அக்கதாபாத்திரத்தை உண்மையான ஆசிரியருடன் குழப்பிக் கொள்ளக் கூடாது என்று விமர்சகர்கள் ஒப்புக்கொள்கிறார்கள்.

Book 1

Text: The next section of Utopia recounts the conversation held between the More persona and his

Ucharippu: தி நெக்ஸ்ட் செக்ஷன் ஆஃப் யூட்டோபியா ரீகவுன்ட்ஸ் தி கான்வர்சேஷன் ஹெல்டு பிட்வீன் தி மோர் பெர்சோனா அண்ட் ஹிஸ்

Tamil Meaning: யூட்டோபியாவின் அடுத்த பகுதி, மோர் கதாபாத்திரம் மற்றும் அவரது நண்பர்

Text: friend Peter Giles, when the two are in Antwerp, Belgium. Giles tells More of his having met

Ucharippu: ஃப்ரெண்ட் பீட்டர் ஜைல்ஸ், வென் தி டூ ஆர் இன் ஆண்ட்வெர்ப், பெல்ஜியம். ஜைல்ஸ் டெல்ஸ் மோர் ஆஃப் ஹிஸ் ஹேவிங் மெட்

Tamil Meaning: பீட்டர் ஜைல்ஸ் இருவரும் பெல்ஜியத்தின் ஆண்ட்வெர்ப் நகரில் இருந்தபோது நடந்த உரையாடலை விவரிக்கிறது. ஜைல்ஸ்,

Text: the philosopher and traveler Raphael Hythloday, who had recently journeyed with the

Ucharippu: தி ஃபிலாஸஃபர் அண்ட் டிராவலர் ரஃபேல் ஹித்லோடே, ஹூ ஹாட் ரீசண்ட்லி ஜர்னீட் வித் தி

Tamil Meaning: ஆய்வாளர் அமெரிகோ வெஸ்புச்சியுடன் பயணம் செய்து திரும்பிய தத்துவஞானியும் பயணியுமான

Text: explorer Amerigo Vespucci. Giles subsequently introduces More and Hythloday. More then

Ucharippu: எக்ஸ்புளோரர் அமெரிகோ வெஸ்புச்சி. ஜைல்ஸ் சப்ஸிகுவென்ட்லி இன்ட்ரோடியூஸஸ் மோர் அண்ட் ஹித்லோடே. மோர் தென்

Tamil Meaning: ரஃபேல் ஹித்லோடேவை தான் சந்தித்ததைப் பற்றி மோரிடம் கூறுகிறார். பின்னர் ஜைல்ஸ், மோரையும் ஹித்லோடேவையும் அறிமுகப்படுத்துகிறார்.

Text: presents the content of the conversation he had with Hythloday about his travels. More

Ucharippu: பிரசன்ட்ஸ் தி கன்டென்ட் ஆஃப் தி கான்வர்சேஷன் ஹி ஹாட் வித் ஹித்லோடே அபௌட் ஹிஸ் டிராவல்ஸ். மோர்

Tamil Meaning: அதன்பின், ஹித்லோடேவுடன் அவரது பயணங்களைப் பற்றி பேசிய உரையாடலின் உள்ளடக்கத்தை மோர் வழங்குகிறார்.

படத்தில் தெளிவாக உள்ள பகுதி "Book 2" பத்தி மட்டுமே ஆகும்.

Book 2

வரி 1:

English: Book 2 opens with a discussion of the geography of the island of Utopia.

Pronunciation: புக் *2* ஓபன் ஸ் வித் அ டிஸ்கஷன் ஆஃப் தி ஜியோகிராஃபி ஆஃப் தி ஐலேண்ட் ஆஃப் யூட்டோபியா.

Tamil Meaning: புத்தகம் 2, 'யூட்டோபியா' என்ற தீவின் புவியியல் பற்றிய கலந்துரையாடலுடன் தொடங்குகிறது.

வரி 2:

English: (Scholars have noted that the geographic measures of the island are self-contradictory; the island is a physical impossibility.)

Pronunciation:

Tamil Meaning:

வரி 3:

English: Hythloday, who lived among the Utopians for five years, describes a variety of the physical aspects of the island before moving on to the structure of the society and the customs of its inhabitants.

Pronunciation: ஹித்லோடே, ஹூ லிவ்ட் அமங் தி யூட்டோபியன்ஸ் ஃபார் ஃபைவ் இயர்ஸ், டிஸ்கிரைப்ஸ் அ வெரைட்டி ஆஃப் தி ஃபிஸிக்கல் ஆஸ்பெக்ட்ஸ் ஆஃப் தி ஐலேண்ட் பிஃபோர் மூவிங் ஆன் டு தி ஸ்ட்ரக்சர் ஆஃப் தி சொசைட்டி அண்ட் தி கஸ்டம்ஸ் ஆஃப் இட்ஸ் இன்ஹாபிட்டன்ட்ஸ்.

Tamil Meaning: யூட்டோபியா மக்களுடன் ஐந்து ஆண்டுகள் வாழ்ந்த 'ஹித்லோடே', அந்தச் சமூகத்தின் அமைப்பு மற்றும் அங்கு வாழ்பவர்களின் பழக்கவழக்கங்களைப் பற்றிப் பேசுவதற்கு முன், அத்தீவின் இயற்கை அமைப்புகளைப் பற்றி விவரிக்கிறார்.

வரி 4:

English: His account is filled with detailed assessments as well as a general defense of and praise for the society.

Pronunciation: ஹிஸ் அக்கவுண்ட் இஸ் ஃபில்ட் வித் டிடைல்ட் அஸெஸ்மென்ட்ஸ் ஆஸ் வெல் ஆஸ் அ ஜெனரல் டிஃபென்ஸ் ஆஃப் அண்ட் பிரைஸ் ஃபார் தி சொசைட்டி.

Tamil Meaning: அவருடைய குறிப்புகள் அந்தச் சமூகத்தைப் பற்றிய விரிவான மதிப்பீடுகளையும், அச்சமூகத்திற்கான ஆதரவு மற்றும் புகழ்ச்சிகளையும் கொண்டுள்ளது.

வரி 5:

English: The key features he expounds upon include: the lack of private property, the equality of education among males and females, the uniformity of clothing, the regimented nature of daily living, the treatment of the sick, the treatment of prisoners and slaves, the justification for warfare, the notion of virtuous pleasure, and the nature of their religious beliefs and their tolerance for different forms and habits of worship.

Pronunciation: தி கீ ஃபீச்சர்ஸ் ஹி எக்ஸ்பவுண்ட்ஸ் அப்பான் இன்க்ளூட்: தி லேக் ஆஃப் பிரைவேட் ப்ராபர்ட்டி, தி ஈக்வாலிட்டி ஆஃப் எஜுகேஷன் அமங் மேல்ஸ் அண்ட் ஃபீமேல்ஸ், தி யூனிஃபார்மிட்டி ஆஃப் க்ளோதிங், தி ரெஜிமென்ட்டெட் நேச்சர் ஆஃப் டெய்லி லிவிங், தி ட்ரீட்மென்ட் ஆஃப் தி சிக், தி ட்ரீட்மென்ட் ஆஃப்

பிரிஸனர்ஸ் அண்ட் ஸ்லேவ்ஸ், தி ஜஸ்டிஃபிகேஷன் ஃபார் வார்ஃபேர், தி நோஷன் ஆஃப் விர்ச்சுவஸ் ப்ளெஷர், அண்ட் தி நேச்சர் ஆஃப் தேர் ரிலீஜியஸ் பெலீஃப்ஸ் அண்ட் தேர் டாலரன்ஸ் ஃபார் டிஃபரண்ட் ஃபார்ம்ஸ் அண்ட் ஹாபிட்ஸ் ஆஃப் வர்ஷிப்.

Tamil Meaning: அவர் விளக்கும் முக்கிய அம்சங்கள்: சொந்தச் சொத்துக்கள் இல்லாமை, ஆண்-பெண் கல்விச் சமத்துவம், சீரான ஆடைமுறை, ஒழுங்குபடுத்தப்பட்ட அன்றாட வாழ்க்கை, நோயாளிகள் நடத்தும் விதம், கைதிகள் மற்றும் அடிமைகள் நடத்தும் விதம், போருக்கான நியாயங்கள், நற்பண்புள்ள மகிழ்ச்சி பற்றிய கருத்து, மற்றும் அவர்களின் மத நம்பிக்கைகள் மற்றும் வெவ்வேறு வழிபாட்டு முறைகளுக்கான சகிப்புத்தன்மை.

In conclusion...

வரி 6:

English: In conclusion, Hythloday observes that Utopia is the only true commonwealth, as it is the only place on earth where virtually nothing is private, and the citizens' concerns are directed toward the public good.

Pronunciation: இன் கன்க்ளூஷன், ஹித்லோடே அப்சர்வ்ஸ் தட் யூட்டோபியா இஸ் தி ஒன்லி ட்ரூ காமன்வெல்த், ஆஸ் இட் இஸ் தி ஒன்லி பிளேஸ் ஆன் எர்த் வேர் விர்ச்சுவலி நத்திங் இஸ் பிரைவேட், அண்ட் தி சிட்டிசன்ஸ் கன்சர்ன்ஸ் ஆர் டைரக்டெட் டுவர்ட் தி பப்ளிக் குட்.

Tamil Meaning: முடிவாக, யூட்டோபியாவே ஒரே உண்மையான பொதுநலச் சமூகம் என்று ஹித்லோடே குறிப்பிடுகிறார்; ஏனெனில் பூமியில் தனிநபர் சொத்து எதுவுமே இல்லாத மற்றும் மக்களின் சிந்தனை பொதுநலனை நோக்கியே இருக்கின்ற ஒரே இடம் அதுதான்.

வரி 7:

English: Book 2 finishes with More's observations that several of the customs of the Utopians are "quite absurd."

Pronunciation: புக் *2* ஃபினிஷஸ் வித் மோர்ஸ் அப்சர்வேஷன்ஸ் தட் செவரல் ஆஃப் தி கஸ்டம்ஸ் ஆஃப் தி யூட்டோபியன்ஸ் ஆர் "க்வைட் அப்சர்ட்."

Tamil Meaning: யூட்டோபியர்களின் பல பழக்கவழக்கங்கள் "மிகவும் விசித்திரமானவை/அர்த்தமற்றவை" என்ற 'மோர்' என்பவரின் கருத்துக்களுடன் புத்தகம் 2 முடிகிறது.

வரி 8:

English: These include their notions of commonly held property, their acceptance of a variety of religious practices, and their lack of a monetary system.

Pronunciation: தீஸ் இன்க்ளூட் தேர் நோஷன்ஸ் ஆஃப் காமன்லி ஹெல்ட் ப்ராபர்ட்டி, தேர் அக்செப்டன்ஸ் ஆஃப் அ வெரைட்டி ஆஃப் ரிலீஜியஸ் பிராக்டிசஸ், அண்ட் தேர் லேக் ஆஃப் அ மானிட்டரி சிஸ்டம்.

Tamil Meaning: பொதுச் சொத்து பற்றிய அவர்களின் கருத்துக்கள், பல்வேறு மத நடைமுறைகளை ஏற்றுக்கொள்வது மற்றும் பணப் புழக்க அமைப்பு இல்லாதது ஆகியவை இதில் அடங்கும்.

வரி 9:

English: Yet More concedes that there are in Utopia "very many features which in our societies I would wish rather than expect to see."

Pronunciation: யெட் மோர் கன்சீட்ஸ் தட் தேர் ஆர் இன் யூட்டோபியா "வெரி மெனி ஃபீச்சர்ஸ் விச் இன் அவர் சொசைட்டீஸ் ஐ வுட் விஷ் ராதர் தென் எக்ஸ்பெக்ட் டு சீ."

Tamil Meaning: இருப்பினும், "நமது சமூகங்களில் இருக்க வேண்டும் என்று நான் எதிர்பார்க்க முடியாது, ஆனால் விரும்பக்கூடிய பல அம்சங்கள் யூட்டோபியாவில் உள்ளன" என்பதை மோர் ஒப்புக்கொள்கிறார்.

வரி 10:

English: He does not expound upon which elements of Utopian society he finds praiseworthy or what Europeans might find unacceptable about them.

Pronunciation: ஹி டஸ் நாட் எக்ஸ்பவுண்ட் அப்பான் விச் எலிமென்ட்ஸ் ஆஃப் யூட்டோபியன் சொசைட்டி ஹி ஃபைண்ட்ஸ் பிரைஸ்ஒர்த்தி ஆர் வாட் யூரோப்பியன்ஸ் மைட் ஃபைண்ட் அன்அக்செப்டபிள் அபௌட் தெம்.

Tamil Meaning: யூட்டோபிய சமூகத்தின் எந்த அம்சங்களை அவர் போற்றத்தக்கதாகக் கருதுகிறார் என்றோ, ஐரோப்பியர்கள் எவற்றை ஏற்றுக்கொள்ள முடியாததாகக் கருதுவார்கள் என்றோ அவர் விரிவாகக் கூறவில்லை.

படத்திலுள்ள தெளிவான பகுதிக்குரிய ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கீழே வரியாக கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

i) Roger Ascham

1. Roger Ascham, (born 1515?, Kirby Wiske, near York, Eng.—died Dec. 30, 1568, London).

Pronunciation: ரோஜர் அஷாம்,.

Tamil Meaning: ரோஜர் அஷாம்,.

2. British humanist, scholar, and writer, famous for his prose style, his promotion of the vernacular, and his theories of education.

Pronunciation: பிரிட்டிஷ் ஹியூமனிஸ்ட், ஸ்காலர், அண்ட் ரைட்டர், ஃபேமஸ் ஃபார் ஹிஸ் புரோஸ் ஸ்டைல், ஹிஸ் புரமோஷன் ஆஃப் தி வெர்னாகுலர், அண்ட் ஹிஸ் தியரிஸ் ஆஃப் எஜுகேஷன்.

Tamil Meaning: இவர் ஒரு பிரிட்டிஷ் மனிதநேயவாதி, அறிஞர் மற்றும் எழுத்தாளர்; தனது உரைநடை நடைக்கும், தாய்மொழி பயன்பாட்டை ஊக்குவித்ததற்கும், மற்றும் கல்வி பற்றிய அவரது கோட்பாடுகளுக்கும் புகழ்பெற்றவர்.

3. Ascham's Toxophilus ("Lover of the Bow"), written in the form of a dialogue, was published in 1545 and was the first book on archery in English.

Pronunciation: அஷாம்ஸ் டாக்ஸோஃபிலஸ், ரிட்டன் இன் தி ஃபார்ம் ஆஃப் எ டைலாக், வாஸ் பப்ளிஷ்டு இன் *1545* அண்ட் வாஸ் தி ஃபர்ஸ்ட் புக் ஆன் ஆர்ச்சரி இன் இங்கிலீஷ்.

Tamil Meaning: அஷாமின் டாக்ஸோஃபிலஸ், உரையாடல் வடிவில் எழுதப்பட்டு 1545 இல் வெளியிடப்பட்டது; இதுவே ஆங்கிலத்தில் வில்வித்தை பற்றிய முதல் புத்தகமாகும்.

4. The Scholemaster, written in simple, lucid English prose and published posthumously in 1570, is Ascham's best-known book.

Pronunciation: தி ஸ்கூல்மாஸ்டர், ரிட்டன் இன் சிம்பிள், லூசிட் இங்கிலீஷ் புரோஸ் அண்ட் பப்ளிஷ்டு போஸ்ட்யூமஸ்லி இன் *1570*, இஸ் அஷாம்ஸ் பெஸ்ட்-நோன் புக்.

Tamil Meaning: எளிமையான, தெளிவான ஆங்கில உரைநடையில் எழுதப்பட்டு, 1570 இல் அவரது மறைவுக்குப் பின் வெளியிடப்பட்ட தி ஸ்கூல்மாஸ்டர் என்பது அஷாமின் மிகவும் புகழ்பெற்ற புத்தகமாகும்.

5. It presents an effective method of teaching Latin prose composition, but its larger concerns are with the psychology of learning, the education of the whole person, and the ideal moral and intellectual personality that education should mold.

Pronunciation: இட் பிரசண்ட்ஸ் அன் எஃபெக்டிவ் மெத்தட் ஆஃப் டீச்சிங் லேட்டின் புரோஸ் காம்போசிஷன், பட் இட்ஸ் லார்ஜர் கன்ஸர்ன்ஸ் ஆர் வித் தி சைக்காலஜி ஆஃப் லேர்னிங், தி எஜுகேஷன் ஆஃப் தி ஹோல் பெர்சன், அண்ட் தி ஐடியல் மாறல் அண்ட் இன்டலெக்சுவல் பெர்சனாலிட்டி தட் எஜுகேஷன் ஷூட் மோல்டு.

Tamil Meaning: இது லத்தீன் உரைநடை இயற்றுதலைக் கற்பிப்பதற்கான ஒரு பயனுள்ள முறையை அளிக்கிறது; ஆனால் இதன் முக்கிய நோக்கம் கற்றலின் உளவியல், ஒரு நபரின் முழுமையான கல்வி, மற்றும் கல்வி உருவாக்க வேண்டிய சிறந்த ஒழுக்க மற்றும் அறிவு சார்ந்த ஆளுமையைப் பற்றியதாகும்.

6. His success in tutoring three females—Lady Jane Grey, Queen Mary, and Queen Elizabeth—has led some to consider Ascham an early proponent of education for girls.

Pronunciation: ஹிஸ் சக்சஸ் இன் டியூட்டரிங் த்ரீ ஃபீமேல்ஸ்—லேடி ஜேன் கிரே, குவீன் மேரி, அண்ட் குவீன் எலிசபெத்—ஹாஸ் லெட் சம் டு கன்சிடர் அஷாம் அன் ஏர்லி புரபோனன்ட் ஆஃப் எஜுகேஷன் ஃபார் கேர்ள்ஸ்.

Tamil Meaning: லேடி ஜேன் கிரே, மேரி ராணி, மற்றும் எலிசபெத் ராணி ஆகிய மூன்று பெண்களுக்குப் பாடம் கற்பிப்பதில் அவர் அடைந்த வெற்றி, அஷாம் பெண் கல்வியின் ஆரம்பகால ஆதரவாளர் என்று சிலர் கருத வழிவகுத்தது.

j) Scottish Chaucerians

1. Makar also spelled Maker (Scottish: "maker" or "poet", plural Makaris) or Makeris; also called Scottish Chaucerian, any of the Scottish courtly poets who flourished from about 1425 to 1550.

Pronunciation: மக்கார் ஆல்ஸோ ஸ்பெல்டு மேக்கர் ஆர் மேக்கரிஸ்; ஆல்ஸோ கால்டு ஸ்காட்டிஷ் சாஸரியன், எனி ஆஃப் தி ஸ்காட்டிஷ் கோர்ட்லி போயட்ஸ் ஹூ ஃப்ளரிஷ்டு ஃப்ரொம் அபௌட் *1425* டு *1550.*

Tamil Meaning: மக்கார் என்பது 1425 முதல் 1550 வரை வாழ்ந்த ஸ்காட்டிஷ் அரசவை கவிஞர்களைக் குறிக்கும். இவர்கள் 'ஸ்காட்டிஷ் சாஸரியன்கள்' என்றும் அழைக்கப்படுகிறார்கள்.

2. The best known are Robert Henryson, William Dunbar, Gavin Douglas, and Sir David Lyndsay; the group is sometimes expanded to include James I of Scotland and Harry the Minstrel or Blind Harry.

Pronunciation: தி பெஸ்ட் நோன் ஆர் ராபர்ட் ஹென்றிசன், வில்லியம் டன்பார், கேவின் டக்ளஸ், அண்ட் சர் டேவிட் லின்ட்சே; தி குரூப் இஸ் சம்டைம்ஸ் எக்ஸ்பாண்டடு டு இன்க்ளூட் ஜேம்ஸ் *1* ஆஃப் ஸ்காட்லாந்து அண்ட் ஹேரி தி மின்ஸ்ட்ரல் ஆர் பிளைண்ட் ஹேரி.

Tamil Meaning: இதில் மிகவும் புகழ்பெற்றவர்கள் ராபர்ட் ஹென்றிசன், வில்லியம் டன்பார், கேவின் டக்ளஸ் மற்றும் சர் டேவிட் லின்ட்சே ஆவர்; இந்த குழுவில் சில சமயங்களில் ஸ்காட்லாந்தின் முதலாம் ஜேம்ஸ் மற்றும் ஹேரி தி மின்ஸ்ட்ரல் ஆகியோரும் சேர்க்கப்படுகிறார்கள்.

k) Pioneering dramas

1. John Heywood's The Four P's (1540)

Pronunciation: ஜான் ஹேவுட்ஸ் தி ஃபோர் பி'ஸ் *(1540)*

Tamil Meaning: ஜான் ஹேவுட் எழுதிய தி ஃபோர் பி'ஸ் (1540) எனும் நாடகம்.

2. It's an interlude (a short stage entertainment brief enough to be performed between the courses of a feast or the acts of a play).

Pronunciation: இட்ஸ் அன் இன்டர்லூட்.

Tamil Meaning: இது ஒரு சிற்றரங்க நாடகம்.

3. The title refers to a Palmer, a Pardoner, a 'Pothecary and a Pedlar (who engage in a lying contest).

Pronunciation: தி டைட்டில் ரெஃபர்ஸ் டு எ பாமர், எ பார்டனர், எ பாத்திகரி அண்ட் எ பெட்லர்.

Tamil Meaning: தலைப்பிலுள்ள 4 'P' கள் என்பவை: புனிதப் பயணி, பாவமன்னிப்பு வழங்குபவர், மருந்து விற்பவர் ('Pothecary), மற்றும் சிறு வியாபாரி ஆகிய நால்வரையும் குறிக்கும்.

படத்தில் உள்ள ஆங்கில இலக்கிய குறிப்புகளுக்கான தமிழ் உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கீழே பகுதி வாரியாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

2. Ralph Roister Doister (1552)

செய்தி / வாக்கியம்: Nicholas Udall's Ralph Roister Doister (1552), the first English comedy (in verse)...

ஆங்கில உச்சரிப்பு: நிக்கோலஸ் உடால்ஸ் ரால்ஃப் ராய்ஸ்டர் டாய்ஸ்டர் (1552), த ஃபர்ஸ்ட் இங்கிலீஷ் காமெடி...

Tamil Meaning: நிக்கோலஸ் உடால் எழுதிய ரால்ஃப் ராய்ஸ்டர் டாய்ஸ்டர் (1552) என்பது செய்யுள் வடிவில் எழுதப்பட்ட முதல் ஆங்கில நகைச்சுவை நாடகமாகும்.

செய்தி / வாக்கியம்: The play represents the courting of the widow Christian Custance...

ஆங்கில உச்சரிப்பு: த பிளே ரெப்ரஸென்ட்ஸ் த கோர்ட்டிங் ஆஃப் த விடோ கிறிஸ்டியன் கஸ்டன்ஸ்...

Tamil Meaning: கவின் குட்லக் என்பவருக்கு நிச்சயம் செய்யப்பட்ட கிறிஸ்டியன் கஸ்டன்ஸ் என்ற விதவையை, ரால்ஃப் ராய்ஸ்டர் என்ற ஏமாளி காதலிக்க முயல்வதையும், அதனால் ஏற்படும் நகைச்சுவைச் சம்பவங்களையும் இந்நாடகம் விவரிக்கிறது.

3. The Supposes (1566)

செய்தி / வாக்கியம்: George Gascoigne's The Supposes (1566), the first English comedy in prose.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஜார்ஜ் கேஸ்காய்ன்ஸ் த சப்போஸஸ் (1566), த ஃபர்ஸ்ட் இங்கிலீஷ் காமெடி இன் புரோஸ்.

Tamil Meaning: ஜார்ஜ் கேஸ்காய்ன் எழுதிய தி சப்போஸஸ் (1566) என்பது உரைநடை வடிவில் எழுதப்பட்ட முதல் ஆங்கில நகைச்சுவை நாடகமாகும்.

4. Gammer Gurton's Needle (1575)

செய்தி / வாக்கியம்: Gammer Gurton's Needle (1575), the second English comedy (in verse). It was attributed to John Still, or to William Stevenson.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: கேமர் கர்ட்டன்ஸ் நீடில் (1575), த செகண்ட் இங்கிலீஷ் காமெடி. இட் வாஸ் அட்ரிபியூட்டட் டு ஜான் ஸ்டில், ஆர் டு வில்லியம் ஸ்டீவன்சன்.

Tamil Meaning: கேமர் கர்ட்டன்ஸ் நீடில் (1575) என்பது கவிதை வடிவில் எழுதப்பட்ட இரண்டாவது ஆங்கில நகைச்சுவை நாடகமாகும். இது ஜான் ஸ்டில் அல்லது வில்லியம் ஸ்டீவன்சனால் எழுதப்பட்டது எனக் கருதப்படுகிறது.

5. Gorboduc or Ferrex and Porrex (1561)

செய்தி / வாக்கியம்: Norton and Sackville's Gorboduc or Ferrex and Porrex (1561). It is the first English tragedy...

ஆங்கில உச்சரிப்பு: நார்டன் அண்ட் சேக்வில்ஸ் கோர்போடக் ஆர் ஃபெரெக்ஸ் அண்ட் பொரெக்ஸ் (1561). இட் இஸ் த ஃபர்ஸ்ட் இங்கிலீஷ் ட்ரேஜெடி...

Tamil Meaning: நார்டன் மற்றும் சேக்வில் எழுதிய கோர்போடக் (1561) என்பது ஆங்கிலத்தின் முதல் அவல நாடகமாகும்.

செய்தி / வாக்கியம்: Also, the first English play to employ blank verse. It is modeled on the Senecan tragedy.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆல்ஸோ, த ஃபர்ஸ்ட் இங்கிலீஷ் பிளே டு எம்ப்ளாய் பிளாங்க் வெர்ஸ். இட் இஸ் மாடலட் ஆன் த செனெகன் ட்ரேஜெடி.

Tamil Meaning: மேலும், இதுவே எதுகை மோனையற்ற கவிதை வடிவம் பயன்படுத்தப்பட்ட முதல் நாடகமாகும். இது ரோமானிய எழுத்தாளர் செனெகாவின் துயர நாடக அமைப்பைப் பின்பற்றி எழுதப்பட்டது.

செய்தி / வாக்கியம்: Norton and Sackville's play is derived from Geoffrey of Monmouth's Historia regum Britanniae...

ஆங்கில உச்சரிப்பு: நார்டன் அண்ட் சேக்வில்ஸ் பிளே இஸ் டிரைவ்டு ஃபிரம் ஜெஃப்ரி ஆஃப் மான்மவுத்ஸ் ஹிஸ்டோரியா ரெகம் பிரிட்டானியே...

Tamil Meaning: இந்நாடகம் ஜெஃப்ரி ஆஃப் மான்மவுத் எழுதிய பிரிட்டன் அரசர்களின் வரலாற்றை அடிப்படையாகக் கொண்டது.

செய்தி / வாக்கியம்: Gorboduc gives his kingdom to his two sons, Ferrex and Porrex. The sons quarrel, and Porrex kills Ferrex.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: கோர்போடக் கிவ்ஸ் ஹிஸ் கிங்டம் டு ஹிஸ் டூ சன்ஸ், ஃபெரெக்ஸ் அண்ட் பொரெக்ஸ். த சன்ஸ் குவாரல், அண்ட் பொரெக்ஸ் கில்ஸ் ஃபெரெக்ஸ்.

Tamil Meaning: கோர்போடக் மன்னன் தன் வாழ்நாளிலேயே தன் இரு மகன்களான ஃபெரெக்ஸ் மற்றும் பொரெக்ஸிற்கு ராஜ்யத்தைப் பிரித்துக் கொடுக்கிறான். அவர்களுக்குள் சண்டை ஏற்பட்டு இளையவன் பொரெக்ஸ், மூத்தவன் ஃபெரெக்ஸைக் கொல்கிறான்.

செய்தி / வாக்கியம்: Gorboduc's queen, Videna, avenges the death of her older son by murdering Porrex...

ஆங்கில உச்சரிப்பு: கோர்போடக்ஸ் குவீன், விதேனா, அவெஞ்சஸ் த டெத் ஆஃப் ஹெர் ஓல்டர் சன் பை மர்டரிங் பொரெக்ஸ்...

Tamil Meaning: அரசி விதேனா, தான் அதிகம் நேசித்த மூத்த மகனின் இறப்பிற்குப் பழிவாங்க இளையவன் பொரெக்ஸைக் கொல்கிறாள். இறுதியில், இச்செயலால் கோபமடைந்த நாட்டு மக்கள் அரசன் கோர்போடக் மற்றும் அரசியை படுகொலை செய்கின்றனர்.

1. Ferrex. Gorboduc’s queen, Videna, avenges the death of her more-beloved older son by murdering Porrex.

English Pronunciation:

ஃபெரெக்ஸ். கார்போடக்ஸ் க்வீன், விதேனா, அவெஞ்செஸ் தி டெத் ஆஃப் ஹெர் மோர்-பிலவ்ட் ஓல்டர் சன் பை மர்டரிங் போரெக்ஸ்.

Tamil Meaning:

ஃபெரெக்ஸ். கார்போடக்கின் அரசியான விதேனா, தனக்கு மிகவும் பிடித்த மூத்த மகனின் இறப்பிற்குப் பழிவாங்கும் விதமாக, இளைய மகனான போரெக்ஸைக் கொலை செய்கிறாள்.

2. Gorboduc and his queen are, in turn, murdered by their horrified former subjects.

English Pronunciation:

கார்போடக் அண்ட் ஹிஸ் க்வீன் ஆர், இன் டர்ன், மர்டர்ட் பை தேர் ஹாரிஃபைட் ஃபார்மர் சப்ஜெக்ட்ஸ்.

Tamil Meaning:

இதன் விளைவாக, கார்போடக்கும் அவரது அரசியும், இந்த கொடூர சம்பவத்தால் அதிர்ச்சியடைந்த அவர்களுடைய பழைய மக்களால் கொலை செய்யப்படுகிறார்கள்.

புகைப்படத்தில் உள்ள ஆங்கில உரையின் வரிக்கு வரி உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

2. The Age of Shakespeare

Pronunciation: தி ஏஜ் ஆஃப் ஷேக்ஸ்பியர்

Tamil Meaning: ஷேக்ஸ்பியரின் காலம்

Elizabethan Age

Elizabethan Age.

Pronunciation: எலிசபெத்தன் ஏஜ்.

Tamil Meaning: எலிசபெத்தன் காலம்.

Strictly speaking, the period of the reign of Elizabeth I (1558–1603); the term "Elizabethan," however, is often used loosely to refer to the late sixteenth and early seventeenth centuries, even after the death of Elizabeth.

Pronunciation: ஸ்ட்ரிக்ட்லி ஸ்பீக்கிங், தி பீரியட் ஆஃப் தி ரெய்ன் ஆஃப் எலிசபெத் *1 (1558–1603);* தி டெர்ம் *"*எலிசபெத்தன்,*"* ஹௌஎவர், இஸ் ஆபன் யூஸ்டு லூஸ்லி டு ரெஃபர் டு தி லேட் சிக்ஸ்டீந்த் அண்ட் ஏர்லி செவன்டீந்த் சென்சுரீஸ், ஈவன் ஆஃப்டர் தி டெத் ஆஃப் எலிசபெத்.

Tamil Meaning: சரியாகச் சொல்வதானால், இது முதலாம் எலிசபெத்தின் ஆட்சிக்காலம் (1558–1603); இருப்பினும், எலிசபெத்தின் இறப்பிற்குப் பிறகும், 16 ஆம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியையும் 17 ஆம் நூற்றாண்டின் முற்பகுதியையும் குறிக்க "எலிசபெத்தன்" என்ற சொல் பொதுவான முறையில் பயன்படுத்தப்படுகிறது.

This was a time of rapid development in English commerce, maritime power, and nationalist feeling—the defeat of the Spanish Armada occurred in 1588.

Pronunciation: திஸ் வாஸ் ஏ டைம் ஆஃப் ரேபிட் டெவலப்மென்ட் இன் இங்கிலீஷ் காமர்ஸ், மேரிடைம் பவர், அண்ட் நேஷனலிஸ்ட் ஃபீலிங்—தி டிஃபீட் ஆஃப் தி ஸ்பானிஷ் அர்மாடா அக்கர்டு இன் *1588.*

Tamil Meaning: இது ஆங்கிலேய வர்த்தகம், கடற்படை வலிமை மற்றும் தேசிய உணர்வின் அதிவேக வளர்ச்சியின் காலமாகும்—1588 இல் ஸ்பானிஷ் கடற்படை தோற்கடிக்கப்பட்டது.

It was a great (in drama the greatest) age of English literature—the age of Sir Philip Sidney, Christopher Marlowe, Edmund Spenser, William Shakespeare, Sir Walter Raleigh, Francis Bacon, Ben Jonson, and many other extraordinary writers of prose and of dramatic, lyric, and narrative poetry.

Pronunciation: இட் வாஸ் ஏ கிரேட் ஏஜ் ஆஃப் இங்கிலீஷ் லிட்டரேச்சர்—தி ஏஜ் ஆஃப் சர் ஃபிலிப் சிட்னி, கிறிஸ்டோஃபர் மார்லோ, எட்மண்ட் ஸ்பென்சர், வில்லியம் ஷேக்ஸ்பியர், சர் வால்டர் ராலே, பிரான்சிஸ் பேக்கன், பென் ஜான்சன், அண்ட் மெனி அதர் எக்ஸ்ட்ராஆர்டினரி ரைட்டர்ஸ் ஆஃப் ப்ரோஸ் அண்ட் ஆஃப் டிராமாடிக், லிரிக், அண்ட் நேரேட்டிவ் போயட்ரி.

Tamil Meaning: இது ஆங்கில இலக்கியத்தின் பொற்காலம்—சர் ஃபிலிப் சிட்னி, கிறிஸ்டோஃபர் மார்லோ, எட்மண்ட் ஸ்பென்சர், வில்லியம் ஷேக்ஸ்பியர், சர் வால்டர் ராலே, பிரான்சிஸ் பேக்கன், பென் ஜான்சன் மற்றும் உரைநடை, நாடகம், பாடல் மற்றும் கதைக்கவிதைகளின் பல சிறந்த எழுத்தாளர்களின் காலம்.

A number of scholars have looked back on this era as one of intellectual coherence and social order; an influential example was E. M. W. Tillyard's The Elizabethan World Picture (1943).

Pronunciation: ஏ நம்பர் ஆஃப் ஸ்காலர்ஸ் ஹேவ் லுக்டு பேக் ஆன் திஸ் எரா ஆஸ் ஒன் ஆஃப் இன்டலெக்சுவல் கோஹீரன்ஸ் அண்ட் சோஷியல் ஆர்டர்; அன் இன்ஃப்ளூயன்ஷியல் எக்ஸாம்பிள் வாஸ் ஈ. எம். டபிள்யூ. டில்லியார்ட்ஸ் தி எலிசபெத்தன் வேர்ல்ட் பிக்சர் *(1943).*

Tamil Meaning: பல அறிஞர்கள் இக்காலகட்டத்தை அறிவுப்பூர்வமான ஒருமைப்பாடு மற்றும் சமூக ஒழுங்கு நிறைந்த ஒன்றாகக் கருதுகின்றனர்; இதற்கு ஒரு முக்கிய உதாரணம் E. M. W. டில்லியார்ட் எழுதிய தி எலிசபெத்தன் வேர்ல்ட் பிக்சர் (1943) என்ற நூல்.

Jacobean Age

Jacobean Age

Pronunciation: ஜேக்கோபியன் ஏஜ்.

Tamil Meaning: ஜேக்கோபியன் காலம்.

The reign of James I (in Latin, "Jacobus"), 1603–25, which followed that of Queen Elizabeth.

Pronunciation: தி ரெய்ன் ஆஃப் ஜேம்ஸ் *1, 1603–25,* விச் ஃபாலோவ்டு தட் ஆஃப் குவீன் எலிசபெத்.

Tamil Meaning: எலிசபெத் ராணியின் ஆட்சிக்குப் பிறகு வந்த முதலாம் ஜேம்ஸின் ஆட்சிக்காலம் (1603–25).

This was the period in prose writings of Bacon, John Donne, Robert Burton, and the King James translation of the Bible.

Pronunciation: திஸ் வாஸ் தி பீரியட் இன் ப்ரோஸ் ரைட்டிங்ஸ் ஆஃப் பேக்கன், ஜான் டன், ராபர்ட் பர்ட்டன், அண்ட் தி கிங் ஜேம்ஸ் டிரான்ஸ்லேஷன் ஆஃப் தி பைபிள்.

Tamil Meaning: இக்காலகட்டத்தில் பேக்கன், ஜான் டன், ராபர்ட் பர்ட்டன் ஆகியோரின் உரைநடைகளும், விவிலியத்தின் 'கிங் ஜேம்ஸ்' மொழிபெயர்ப்பும் வெளிவந்தன.

It was also the time of Shakespeare's greatest tragedies and tragicomedies, and of major writings by other notable poets and playwrights including Donne, Ben Jonson, Michael Drayton, Lady Mary Wroth, Sir Francis Beaumont and John Fletcher, John Webster, George Chapman, Thomas Middleton, Philip Massinger, and Elizabeth Cary, whose notable biblical drama The Tragedy of Mariam, the Faire Queene of Jewry was the first long play by an Englishwoman to be published.

Pronunciation: இட் வாஸ் ஆல்சோ தி டைம் ஆஃப் ஷேக்ஸ்பியர்ஸ் கிரேட்டஸ்ட் ட்ரேஜடீஸ் அண்ட் ட்ராஜிகாமடீஸ், அண்ட் ஆஃப் மேஜர் ரைட்டிங்ஸ் பை அதர் நோட்டபிள் போயட்ஸ் அண்ட் பிளேரைட்ஸ் இன்க்ளூடிங் டன், பென் ஜான்சன், மைக்கேல் டிரேட்டன், லேடி மேரி ரோத், சர் பிரான்சிஸ் போமாண்ட் அண்ட் ஜான் பிளெட்சர், ஜான் வெப்ஸ்டர், ஜார்ஜ் சேப்மேன், தாமஸ் மிடில்டன், ஃபிலிப் மாசிங்கர், அண்ட் எலிசபெத் கேரி, ஹூஸ் நோட்டபிள் பிப்ளிகல் டிராமா தி ட்ரேஜடி ஆஃப் மரியம், தி ஃபேர் குவீன் ஆஃப் ஜூரி வாஸ் தி ஃபர்ஸ்ட் லாங் பிளே பை அன் இங்கிலீஷ்வுமன் டு பி பப்ளிஷ்டு.

Tamil Meaning: இது ஷேக்ஸ்பியரின் மிகச்சிறந்த துயர நாடகங்கள் மற்றும் இன்ப-துன்ப நாடகங்களின் காலமாகும். மேலும் ஜான் டன், பென் ஜான்சன் போன்ற பல பிரபல கவிஞர்கள் மற்றும் நாடகாசிரியர்களின் படைப்புகளும் இக்காலத்தில் வந்தன. எலிசபெத் கேரி எழுதிய தி ட்ரேஜடி ஆஃப் மரியம் என்ற நாடகம், ஒரு ஆங்கிலேயப் பெண்ணால் எழுதப்பட்டு வெளியிடப்பட்ட முதல் முழுநீள நாடகமாகும்.

Caroline Age

Caroline Age

Pronunciation: கேரோலைன் ஏஜ்.

Tamil Meaning: கேரோலைன் காலம்.

The reign of Charles I, 1625–49; the name is derived from "Carolus," the Latin version of "Charles."

Pronunciation: தி ரெய்ன் ஆஃப் சார்லஸ் *1, 1625–49;* தி நேம் இஸ் டிரைவ்டு ஃபிரம் *"*கரோலஸ்,*"* தி லேட்டின் வெர்ஷன் ஆஃப் *"*சார்லஸ்.*"*

Tamil Meaning: முதலாம் சார்லஸின் ஆட்சிக்காலம் (1625–49); "சார்லஸ்" என்பதன் லத்தீன் வடிவமான "கரோலஸ்" என்பதிலிருந்து இப்பெயர் வந்தது.

This was the time of the English Civil War fought between the supporters of the king (known as "Cavaliers") and the supporters of Parliament (known as "Roundheads," from their custom of wearing their hair cut short).

Pronunciation: திஸ் வாஸ் தி டைம் ஆஃப் தி இங்கிலீஷ் சிவில் வார் ஃபாட் பிட்வீன் தி சப்போர்ட்டர்ஸ் ஆஃப் தி கிங் அண்ட் தி சப்போர்ட்டர்ஸ் ஆஃப் பார்லிமென்ட்.

Tamil Meaning: இது மன்னரின் ஆதரவாளர்களுக்கும், பாராளுமன்ற ஆதரவாளர்களுக்கும் இடையே ஆங்கிலேய உள்நாட்டுப் போர் நடந்த காலமாகும்.

John Milton began his writing during this period; it was the time also of the religious poet George Herbert and of the prose writers Robert Burton and Sir Thomas Browne.

Pronunciation: ஜான் மில்டன் பெகன் ஹிஸ் ரைட்டிங் டியூரிங் திஸ் பீரியட்; இட் வாஸ் தி டைம் ஆல்சோ ஆஃப் தி ரிலீஜியஸ் போயட் ஜார்ஜ் ஹெர்பர்ட் அண்ட் ஆஃப் தி ப்ரோஸ் ரைட்டர்ஸ் ராபர்ட் பர்ட்டன் அண்ட் சர் தாமஸ் பிரௌன்.

Tamil Meaning: ஜான் மில்டன் தனது எழுத்துப் பணியை இக்காலகட்டத்தில் தொடங்கினார்; ஆன்மீகக் கவிஞர் ஜார்ஜ் ஹெர்பர்ட் மற்றும் உரைநடை

எழுத்தாளர்களான ராபர்ட் பர்ட்டன், சர் தாமஸ் பிரௌன் ஆகியோரின் காலமும் இதுவே.

Associated with the court were the Cavalier poets, writers of witty and polished lyrics of courtship and gallantry.

Pronunciation: அசோசியேட்டட் வித் தி கோர்ட் வேர் தி கேவாலியர் போயட்ஸ், ரைட்டர்ஸ் ஆஃப் விட்டி அண்ட் பாலிஷ்டு லிரிக்ஸ் ஆஃப் கோர்ட்ஷிப் அண்ட் கேலன்ட்ரி.

Tamil Meaning: அரசவையோடு தொடர்புடையவர்கள் "கேவாலியர் கவிஞர்கள்". இவர்கள் காதல் மற்றும் வீரம் சார்ந்த நயமான கவிதைகளை எழுதியவர்கள்.

The group included Richard Lovelace, Sir John Suckling, and Thomas Carew.

Pronunciation: தி குரூப் இன்க்ளூட்டட் ரிச்சர்ட் லவ்லேஸ், சர் ஜான் சக்லிங், அண்ட் தாமஸ் கேரூ.

Tamil Meaning: இந்தக் குழுவில் ரிச்சர்ட் லவ்லேஸ், சர் ஜான் சக்லிங் மற்றும் தாமஸ் கேரூ ஆகியோர் அடங்குவர்.

Robert Herrick, although a country parson, is often classified with the Cavalier poets because, like them, he was a Son of Ben—that is, an admirer and follower of Ben Jonson—in many of his lyrics of love and gallant compliment.

Pronunciation: ராபர்ட் ஹெர்ரிக், ஆல்டோ ஏ கன்ட்ரி பார்சன், இஸ் ஆபன் கிளாசிஃபைடு வித் தி கேவாலியர் போயட்ஸ் பிகாஸ், லைக் தெம், ஹி வாஸ் ஏ சன் ஆஃப் பென்—தட் இஸ், அன் அட்மைரர் அண்ட் ஃபாலோவர் ஆஃப் பென் ஜான்சன்—இன் மெனி ஆஃப் ஹிஸ் லிரிக்ஸ் ஆஃப் லவ் அண்ட் கேலன்ட் காம்ப்ளிமென்ட்.

Tamil Meaning: ராபர்ட் ஹெர்ரிக் ஒரு கிராமத்துப் பாதிரியாராக இருந்தபோதிலும், கேவாலியர் கவிஞர்களுடனேயே வகைப்படுத்தப்படுகிறார். ஏனென்றால், அவர்களைப் போலவே இவரும் "சன் ஆஃப் பென்" ஆக இருந்து காதல் மற்றும் புகழுரைக் கவிதைகளைப் படைத்தார்.

புகைப்படத்தில் உள்ள பாடப் பகுதியின் தமிழ் அர்த்தம் மற்றும் ஆங்கில உச்சரிப்பு (English Pronunciation / Transliteration) கீழே வரிக்கு வரியாகத் தரப்பட்டுள்ளது:

a) Sir Philip Sidney

Sir Philip Sidney, (born November 30, 1554, Penshurst, Kent, England—died October 17, 1586, Arnhem, Netherlands), Elizabethan courtier, statesman, soldier, poet, and patron of scholars and poets, considered the ideal gentleman of his day.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: சர் பிலிப் சிட்னி,, எலிசபெத்தன் கோர்ட்டியர், ஸ்டேட்ஸ்மேன், சோல்ஜர், போயட், அண்ட் பேட்ரான் ஆஃப் ஸ்காலர்ஸ் அண்ட் போயட்ஸ், கன்சிடர்ட் தி ஐடீயல் ஜென்டில்மேன் ஆஃப் ஹிஸ் டே.

Tamil Meaning: சர் பிலிப் சிட்னி, எலிசபெத் மகாராணி காலத்து அரசவை பிரமுகர், அரசியல்வாதி, போர்வீரன், கவிஞர் மற்றும் அறிஞர்களை ஆதரித்தவர். இவர் தனது காலத்தில் ஒரு சிறந்த மனிதராகக் கருதப்பட்டார்.

The dominance of women in the poet's early life was doubtless formative.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி டாமினன்ஸ் ஆஃப் விமின் இன் தி போயட்ஸ் ஏர்லி லைஃப் வாஸ் டவுட்லெஸ் ஃபார்மேட்டிவ்.

Tamil Meaning: இக்கவிஞரின் இளமைக் காலத்தில் பெண்களின் ஆதிக்கம் அவரது ஆளுமை உருவாக்கத்தில் முக்கிய பங்கு வகித்தது என்பதில் சந்தேகமில்லை.

Sidney's skill in portraying female characters, from the bewitching, multifarious Stella of Astrophil and Stella (1591) to Philoclea and Pamela, the bold, beautiful, and articulate princesses of Old Arcadia (written circa 1583–1584), and the New Arcadia (1590).

ஆங்கில உச்சரிப்பு: சிட்னிஸ் ஸ்கில் இன் போர்ட்ரேயிங் ஃபீமேல் கேரக்டர்ஸ், ஃபிரம் தி பிவிட்சிங், மல்டிஃபேரியஸ் ஸ்டெல்லா ஆஃப் ஆஸ்ட்ரோஃபில் அண்ட் ஸ்டெல்லா (1591) டு ஃபிலோக்லியா அண்ட் பாமலா, தி போல்ட், பியூட்டிஃபுல், அண்ட் ஆர்ட்டிக்யுலேட் பிரின்சஸஸ் ஆஃப் ஓல்ட் அர்கேடியா, அண்ட் தி நியூ அர்கேடியா (1590).

Tamil Meaning: ஆஸ்ட்ரோஃபில் அண்ட் ஸ்டெல்லாவில் வரும் வசீகரமான ஸ்டெல்லா முதல் ஓல்ட் அர்கேடியா மற்றும் நியூ அர்கேடியாவில் வரும் தைரியமான, அழகான இளவரசிகளான ஃபிலோக்லியா மற்றும் பாமலா வரை பெண் கதாபாத்திரங்களைப் படைப்பதில் சிட்னி வல்லவராக இருந்தார்.

But the remarkable trait of Sidney's mind was that he saw the aim of human life to be, as he said of poetry in The Defence of Poetry (1595), "well-doing, and not of well-knowing only".

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பட் தி ரிமார்க்கபிள் ட்ரைட் ஆஃப் சிட்னிஸ் மைண்ட் வாஸ் தட் ஹீ சா தி எய்ம் ஆஃப் ஹியூமன் லைஃப் டு பீ, ஆஸ் ஹீ செட் ஆஃப் போயட்ரி இன் தி டிஃபென்ஸ் ஆஃப் போயட்ரி (1595), "வெல்-டூயிங், அண்ட் நாட் ஆஃப் வெல்-நோயிங் ஒன்லி".

Tamil Meaning: ஆனால் சிட்னியின் சிந்தனையின் சிறப்பம்சமே, மனித வாழ்க்கையின் நோக்கம் வெறும் "நல்ல விஷயங்களை அறிவது மட்டும் அல்ல, நற்செயல்கள் புரிவதே" என அவர் தனது தி டிஃபென்ஸ் ஆஃப் போயட்ரி நூலில் குறிப்பிட்டதுதான்.

In 1578 or 1579, for the queen's visit to his uncle Leicester's new estate at Wanstead, he wrote the pastoral entertainment known as The Lady of May.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் 1578 ஆர் 1579, ஃபார் தி க்வீன்ஸ் விசிட் டு ஹிஸ் அங்கிள் லெஸ்டர்ஸ் நியூ எஸ்டேட் அட் வான்ஸ்டெட், ஹீ ரோட் தி பாஸ்டரல் என்டர்டெயின்மென்ட் நோன் ஆஸ் தி லேடி ஆஃப் மே.

Tamil Meaning: 1578 அல்லது 1579 இல், வான்ஸ்டெட்டில் உள்ள தனது மாமாவின் புதிய எஸ்டேட்டிற்கு எலிசபெத் மகாராணி வருகை தந்தபோது, தி லேடி ஆஃப் மே என்ற கிராமப்புற பின்னணி கொண்ட நாடகத்தை எழுதினார்.

Sidney also became a notable literary patron, receiving dedications from a variety of authors, the best known being that of Spenser's The Shepheardes Calender in 1579.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: சிட்னி ஆல்சோ பிகேம் ஏ நோட்டபிள் லிட்டரரி பேட்ரான், ரிசீவிங் டெடிகேஷன்ஸ் ஃபிரம் ஏ வெரைட்டி ஆஃப் ஆத்தர்ஸ், தி பெஸ்ட் நோன் பீயிங் தட் ஆஃப் ஸ்பென்சர்ஸ் தி ஷெப்பர்ட்ஸ் காலெண்டர் இன் 1579.

Tamil Meaning: சிட்னி பல எழுத்தாளர்களை ஆதரித்த இலக்கியப் புரவலராகவும் திகழ்ந்தார். 1579-இல் ஸ்பென்சர் தனது தி ஷெப்பர்ட்ஸ் காலெண்டர் நூலை சிட்னிக்கு சமர்ப்பணம் செய்தது குறிப்பிடத்தக்கது.

b) Edmund Spenser

Edmund Spenser, (born 1552/53, London, England—died January 13, 1599, London), English poet whose long allegorical poem The Faerie Queene is one of the greatest in the English language.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: எட்மண்ட் ஸ்பென்சர்,, இங்கிலீஷ் போயட் ஹூஸ் லாங் அலெகோரிக்கல் போயம் தி ஃபேரி க்வீன் இஸ் ஒன் ஆஃப் தி கிரேட்டஸ்ட் இன் தி இங்கிலீஷ் லாங்குவேஜ்.

Tamil Meaning: எட்மண்ட் ஸ்பென்சர் ஒரு புகழ்பெற்ற ஆங்கிலக் கவிஞர். இவரது உருவகக் காவியமான தி ஃபேரி க்வீன் ஆங்கில மொழியின் சிறந்த படைப்புகளில் ஒன்றாகும்.

He became secretary to John Young, bishop of Rochester, in 1578, and in 1579, through his college friend G. Harvey, obtained a place in Leicester's household.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ பிகேம் செக்ரட்டரி டு ஜான் யங், பிஷப் ஆஃப் ரோசெஸ்டர், இன் 1578, அண்ட் இன் 1579, த்ரூ ஹிஸ் காலேஜ் ஃப்ரெண்ட் ஜி. ஹார்வி, அப்டைன்ட் ஏ பிளேஸ் இன் லெஸ்டர்ஸ் ஹவுஸ்ஹோல்ட்.

Tamil Meaning: அவர் 1578 இல் ரோசெஸ்டரின் பிஷப்பான ஜான் யங்கிற்கு செயலாளரானார். 1579 இல் தனது கல்லூரி நண்பர் ஜி. ஹார்வி மூலம் லெஸ்டர் பிரபுவின் இல்லத்தில் பணி வாய்ப்பைப் பெற்றார்.

There he became acquainted with Sir Philip Sidney, to whom he dedicated his Shepheardes Calender (1579).

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தேர் ஹீ பிகேம் அக்வைன்டட் வித் சர் பிலிப் சிட்னி, டு ஹூம் ஹீ டெடிகேட்டட் ஹிஸ் ஷெப்பர்ட்ஸ் காலெண்டர் (1579).

Tamil Meaning: அங்கே அவருக்கு சர் பிலிப் சிட்னியுடன் பழக்கம் ஏற்பட்டது, அவருக்குத் தனது ஷெப்பர்ட்ஸ் காலெண்டர் நூலைச் சமர்ப்பித்தார்.

In 1580 he was appointed secretary to Lord Grey of Wilton, then going to Ireland as lord deputy.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் 1580 ஹீ வாஸ் அப்பாயிண்டட் செக்ரட்டரி டு லார்ட் கிரே ஆஃப் வில்டன், தென் கோயிங் டு அயர்லாண்ட் ஆஸ் லார்ட் டெப்யூட்டி.

Tamil Meaning: 1580 இல், அயர்லாந்திற்கு அதிகாரியாகச் சென்ற லார்ட் கிரே ஆஃப் வில்டனுக்குச் செயலாளராக நியமிக்கப்பட்டார்.

In 1588 or 1589 he became one of the 'undertakers' for the settlement of Munster, and acquired Kilcolman Castle in Co. Cork.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் 1588 ஆர் 1589 ஹீ பிகேம் ஒன் ஆஃப் தி 'அண்டர்டேக்கர்ஸ்' ஃபார் தி செட்டில்மென்ட் ஆஃப் முன்ஸ்டர், அண்ட் அக்வைர்ட் கீழ்கோல்மேன் கேசில் இன் கோ. கார்க்.

Tamil Meaning: 1588 அல்லது 1589 இல் முன்ஸ்டரில் குடியமர்வு செய்வதற்கான அதிகாரிகளில் ஒருவராகி, கார்க் மாவட்டத்தில் உள்ள கீழ்கோல்மேன் கோட்டையைப் பெற்றார்.

In 1591, recording his visit to London and return to Ireland in Colin Clouts Come Home Againe (printed 1595).

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் 1591, ரெக்கார்டிங் ஹிஸ் விசிட் டு லண்டன் அண்ட் ரிட்டர்ன் டு அயர்லாண்ட் இன் காலின் க்ளௌட்ஸ் கம் ஹோம் அகைன்.

Tamil Meaning: 1591 இல் லண்டன் சென்று மீண்டும் அயர்லாந்து திரும்பிய நிகழ்வுகளை காலின் க்ளௌட்ஸ் கம் ஹோம் அகைன் என்ற நூலில் பதிவு செய்தார்.

In 1594 he married Elizabeth Boyle, whom he had wooed in his Amoretti, and celebrated the marriage in his superb Epithalamion, the works were printed together in 1595.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் 1594 ஹீ மேரிட் எலிசபெத் பாயில், ஹூம் ஹீ ஹாட் வூட் இன் ஹிஸ் அமோரெட்டி, அண்ட் செலிப்ரேட்டட் தி மேரேஜ் இன் ஹிஸ் சுப்பர்ப் எபிதலாமியான், தி வொர்க்ஸ் வேர் பிரிண்டட் டுகெதர் இன் 1595.

Tamil Meaning: 1594 இல் அவர் எலிசபெத் பாயிலை மணந்தார். அவரை அடைவதற்காக எழுதிய கவிதைகள் அமோரெட்டி ஆகும். திருமணத்தைக் கொண்டாடும் விதமாக எழுதிய கவிதை எபிதலாமியான். இவை இரண்டும் 1595 இல் இணைந்து அச்சிடப்பட்டன.

He published Books IV–VI of The Faerie Queene and his Fowre Hymnes in 1596, being in London for the purpose at the house of his friend the earl of Essex, where he wrote his Prothalamion and also his well-informed though propagandist View of the Present State of Ireland.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ பப்ளிஷ்ட் புக்ஸ் 4–6 ஆஃப் தி ஃபேரி க்வீன் அண்ட் ஹிஸ் ஃபோர் ஹிம்ஸ் இன் 1596, பீயிங் இன் லண்டன் ஃபார் தி பர்பஸ் அட் தி ஹவுஸ் ஆஃப் ஹிஸ் ஃப்ரெண்ட் தி ஏர்ல் ஆஃப் எஸெக்ஸ், வேர் ஹீ ரோட் ஹிஸ் புரோதலாமியான் அண்ட் ஆல்சோ ஹிஸ் வெல்-இன்ஃபார்ம்டு தோ புரோபகான்டிஸ்ட் வியூ ஆஃப் தி ப்ரெசென்ட் ஸ்டேட் ஆஃப் அயர்லாண்ட்.

Tamil Meaning: 1596 இல் தி ஃபேரி க்வீன் நூலின் 4 முதல் 6 பகுதிகள் மற்றும் ஃபோர் ஹிம்ஸ் ஆகியவற்ற வெளியிட்டார். அதற்காக லண்டனில் உள்ள எஸெக்ஸ் பிரபுவின் வீட்டில் தங்கியிருந்தபோது புரோதலாமியான் மற்றும் அயர்லாந்தின் நிலவரம் குறித்த வியூ ஆஃப் தி ப்ரெசென்ட் ஸ்டேட் ஆஃப் அயர்லாண்ட் நூலையும் எழுதினார்.

He returned to Ireland, depressed both in mind and health, in 1596 or 1597.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ ரிட்டர்ன்ட் டு அயர்லாண்ட், டிப்ரெஸ்ட் போத் இன் மைண்ட் அண்ட் ஹெல்த், இன் 1596 ஆர் 1597.

Tamil Meaning: 1596 அல்லது 1597 இல் மனதளவிலும் உடலளவிலும் பாதிக்கப்பட்டு மீண்டும் அயர்லாந்து திரும்பினார்.

His castle of Kilcolman was burnt in October 1598, in a sudden insurrection of the natives, chiefly O'Neills, under the earl of Desmond; he was compelled to flee to Cork with his wife and three children.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹிஸ் கேசில் ஆஃப் கீழ்கோல்மேன் வாஸ் பர்ன்ட் இன் அக்டோபர் 1598, இன் ஏ சடன் இன்சரக்ஷன் ஆஃப் தி நேட்டிவ்ஸ், சீஃப்லி ஓ'நீல்ஸ், அண்டர் தி ஏர்ல் ஆஃப் டெஸ்மண்ட்; ஹீ வாஸ் கம்பல்ட் டு ஃப்ளீ டு கார்க் வித் ஹிஸ் வைஃப் அண்ட் த்ரீ சில்ட்ரன்.

Tamil Meaning: அக்டோபர் 1598 இல் நடந்த உள்ளூர் மக்களின் கிளர்ச்சியினால் அவரது கீழ்கோல்மேன் கோட்டை தீக்கிரையாக்கப்பட்டது. இதனால் அவர் தனது மனைவி மற்றும் மூன்று குழந்தைகளுடன் கார்க் நகரத்திற்குத் தப்பிச் செல்ல வேண்டிய கட்டாயம் ஏற்பட்டது.

c) University Wits

A group of writers (Oxford or Cambridge graduates) flourished in London during the Elizabethan Age (1558–1603), contributing to the prose and theatre of that age.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஏ குரூப் ஆஃப் ரைட்டர்ஸ் ஃபிளரிஷ்ட் இன் லண்டன் டியூரிங் தி எலிசபெத்தன் ஏஜ் (1558–1603), கான்ட்ரிபியூட்டிங் டு தி ப்ரோஸ் அண்ட் தியேட்டர் ஆஃப் தட் ஏஜ்.

Tamil Meaning: எலிசபெத் காலத்தில் (1558–1603) லண்டனில் ஆக்ஸ்ஃபோர்ட் அல்லது கேம்பிரிட்ஜ் பல்கலைக்கழகங்களில் பட்டம் பெற்ற எழுத்தாளர்களின் குழு ஒன்று உரைநடை மற்றும் நாடகத்துறைக்கு பெரும் பங்காற்றியது.

1. Christopher Marlowe

English:

Christopher Marlowe, (baptized Feb. 26, 1564, Canterbury, Kent, Eng.—died May 30, 1593, Deptford, near London), Elizabethan poet and Shakespeare’s most important predecessor in English drama, who is noted especially for his establishment of dramatic blank verse.

Pronunciation:

கிறிஸ்டோஃபர் மார்லோ,, எலிசபெத்தன் போயட் அண்ட் ஷேக்ஸ்பியர்ஸ் மோஸ்ட் இம்பார்ட்டன்ட் ப்ரெடிசிஸர் இன் இங்கிலீஷ் டிராமா, ஹூ இஸ் நோட்டட் எஸ்பெஷலி ஃபார் ஹிஸ் எஸ்டாபிளிஷ்மென்ட் ஆஃப் டிராமாடிக் பிளாங்க் வெர்ஸ்.

Tamil Meaning:

கிறிஸ்டோஃபர் மார்லோ. இவர் எலிசபெத் காலத்துக் கவிஞர் மற்றும் ஆங்கில நாடகத் துறையில் வில்லியம் ஷேக்ஸ்பியருக்கு மிக முக்கியமான முன்னோடி ஆவார். குறிப்பாக, நாடகங்களில் 'பிளாங்க் வெர்ஸ்' என்ற கவிதை வடிவத்தை நிலைநிறுத்தியதற்காக இவர் பெரிதும் அறியப்படுகிறார்.

2. His Works & Plays

English:

The Tragedie of Dido, Queene of Carthage, published in 1594, may have been written while Marlowe was still at Cambridge, and in collaboration with Nashe.

Pronunciation:

தி ட்ராஜடி ஆஃப் டைடோ, குவீன் ஆஃப் கார்த்தேஜ், பப்ளிஷ்டு இன் 1594, மே ஹேவ் பீன் ரிட்டன் வைல் மார்லோ வாஸ் ஸ்டில் அட் கேம்பிரிட்ஜ், அண்ட் இன் கொலாபரேஷன் வித் நாஷ்.

Tamil Meaning:

'டைடோ, குவீன் ஆஃப் கார்த்தேஜ்' என்னும் துயர நாடகம் 1594-இல் வெளியிடப்பட்டது. இது மார்லோ கேம்பிரிட்ஜில் படித்துக்கொண்டிருந்தபோதே தாமஸ் நாஷ் என்பவருடன் இணைந்து எழுதப்பட்டிருக்கலாம்.

English:

Part 1 of Tamburlaine was written not later than 1587, and Part II in the following year; it was published in 1590.

Pronunciation:

பார்ட் 1 ஆஃப் டாம்பர்லைன் வாஸ் ரிட்டன் நாட் லேட்டர் தேன் 1587, அண்ட் பார்ட் II இன் தி ஃபாலோயிங் இயர்; இட் வாஸ் பப்ளிஷ்டு இன் 1590.

Tamil Meaning:

'டாம்பர்லைன்' நாடகத்தின் முதல் பகுதி 1587-க்கு முன் எழுதப்பட்டது, இரண்டாம் பகுதி அடுத்த ஆண்டில் எழுதப்பட்டது; இது 1590-இல் புத்தகமாக வெளியிடப்பட்டது.

English:

The next plays may have been The Jew of Malta, not published until 1633, and Edward II, published in 1594.

Pronunciation:

தி நெக்ஸ்ட் பிளேஸ் மே ஹேவ் பீன் தி ஜூ ஆஃப் மால்டா, நாட் பப்ளிஷ்டு அன்டில் 1633, அண்ட் எட்வர்ட் II, பப்ளிஷ்டு இன் 1594.

Tamil Meaning:

அவரது அடுத்தடுத்த நாடகங்கள் 'தி ஜூ ஆஃப் மால்டா' மற்றும் 1594-இல் வெளியிடப்பட்ட 'எட்வர்ட் II' ஆகியவையாக இருக்கலாம்.

English:

The highly topical Massacre at Paris, which survives only in a fragmentary and undated text, and Dr Faustus, published 1604, may both belong to the last year of Marlowe’s life.

Pronunciation:

தி ஹெலி டாபிக்கல் மாசக்கர் அட் பாரிஸ், விச் சர்வைவ்ஸ் ஒன்லி இன் அ ஃபிராக்மென்டரி அண்ட் அன்டேட்டட் டெக்ஸ்ட், அண்ட் டாக்டர் ஃபௌஸ்டஸ், பப்ளிஷ்டு 1604, மே போத் பிலாங் டு தி லாஸ்ட் இயர் ஆஃப் மார்லோஸ் லைஃப்.

Tamil Meaning:

அரைகுறையாகவும் தேதியிடப்படாமலும் மட்டுமே எஞ்சியிருக்கும் 'மாசக்கர் அட் பாரிஸ்' மற்றும் 1604-இல் வெளியிடப்பட்ட 'டாக்டர் ஃபௌஸ்டஸ்' ஆகிய இரண்டு நாடகங்களும் மார்லோவின் வாழ்நாளின் கடைசி ஆண்டைச் சேர்ந்தவையாக இருக்கலாம்.

English:

At various times he wrote two books of an erotic narrative poem Hero and Leander which was completed by George Chapman and published in 1598; made a fine blank verse rendering of Lucans First Booke, Book 1 of Lucan’s Pharsalia; and wrote the song ‘Come live with me and be my love’, published in The Passionate Pilgrim (1599) and England’s Helicon (1600), with a reply by Raleigh.

Pronunciation:

அட் வேரியஸ் டைம்ஸ் ஹி ரோட் டூ புக்ஸ் ஆஃப் அன் எரோடிக் நரேட்டிவ் போயம் ஹீரோ அண்ட் லியாண்டர் விச் வாஸ் கம்ப்ளீட்டட் பை ஜார்ஜ் சேப்மேன் அண்ட் பப்ளிஷ்டு இன் 1598; மேட் அ ஃபைன் பிளாங்க் வெர்ஸ் ரெண்டரிங் ஆஃப் லூக்கன்ஸ் ஃபர்ஸ்ட் புக், புக் 1 ஆஃப் லூக்கன்ஸ் ஃபார்ஸாலியா; அண்ட் ரோட் தி சாங் ‘கம் லிவ் வித் மீ அண்ட் பீ மை லவ்’, பப்ளிஷ்டு இன் தி பேஷனேட் பில்கிரிம் (1599) அண்ட் இங்லாண்ட்ஸ் ஹெலிகான் (1600), வித் அ ரிப்ளை பை ராலே.

Tamil Meaning:

பல்வேறு காலகட்டங்களில் அவர் 'ஹீரோ அண்ட் லியாண்டர்' என்ற காதல் கவிதையின் இரண்டு பகுதிகளை எழுதினார். லூக்கனின் 'ஃபார்ஸாலியா' கவிதையின் முதல் புத்தகத்தை 'பிளாங்க் வெர்ஸ்' வடிவத்தில் மொழிபெயர்த்தார். மேலும், ‘கம் லிவ் வித் மீ அண்ட் பீ மை லவ்’ என்ற புகழ்பெற்ற பாடலையும் எழுதினார்.

3. Tamburlaine the Great

English:

Tamburlaine the Great: first play by Christopher Marlowe, produced about 1587 and published in 1590.

Pronunciation:

டாம்பர்லைன் தி கிரேட்: ஃபர்ஸ்ட் பிளே பை கிறிஸ்டோஃபர் மார்லோ, ப்ரொட்யூஸ்டு அபௌட் 1587 அண்ட் பப்ளிஷ்டு இன் 1590.

Tamil Meaning:

'டாம்பர்லைன் தி கிரேட்': இது கிறிஸ்டோஃபர் மார்லோவின் முதல் நாடகம். இது சுமார் 1587-இல் மேடையேற்றப்பட்டு, 1590-இல் வெளியிடப்பட்டது.

English:

The play was written in two parts, each of which has five acts, and was based on the earlier Silva de varia lección (1540; The Foreste; or, Collection of Histories) by the early 16th-century Spanish scholar and humanist Pedro Mexía.

Pronunciation:

தி பிளே வாஸ் ரிட்டன் இன் டூ பார்ட்ஸ், ஈச் ஆஃப் விச் ஹாஸ் ஃபைவ் ஆக்ட்ஸ், அண்ட் வாஸ் பேஸ்டு ஆன் தி இயர்லியர் சில்வா டி வேரியா லெக்சியான் பை தி இயர்லி 16த்-சென்சுரி ஸ்பேனிஷ் ஸ்காலர் அண்ட் ஹியூமனிஸ்ட் பெட்ரோ மெக்ஸியா.

Tamil Meaning:

இந்த நாடகம் இரண்டு பாகங்களாக எழுதப்பட்டது, ஒவ்வொன்றிலும் ஐந்து அங்கங்கள் (5 Acts) உள்ளன. 16-ஆம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்தைச் சேர்ந்த ஸ்பானிஷ் அறிஞரான பெட்ரோ மெக்ஸியா எழுதிய 'சில்வா டி வேரியா லெக்சியான்' என்ற வரலாற்று நூலை அடிப்படையாகக் கொண்டு இது எழுதப்பட்டது.

English:

Marlowe’s “mighty line,” as Ben Jonson called it, established blank verse as the standard for later Elizabethan and Jacobean dramatic writing.

Pronunciation:

மார்லோஸ் “மைட்டி லைன்,” ஆஸ் பென் ஜான்சன் கால்டு இட், எஸ்டாபிளிஷ்டு பிளாங்க் வெர்ஸ் ஆஸ் தி ஸ்டாண்டர்டு ஃபார் லேட்டர் எலிசபெத்தன் அண்ட் ஜேகோபியன் டிராமாடிக் ரைட்டிங்.

Tamil Meaning:

பென் ஜான்சன் என்பவரால் "மைட்டி லைன்" என்று புகழப்பட்ட மார்லோவின் கவிதை நடை, அதற்குப் பிந்தைய எலிசபெத்தன் மற்றும் ஜேகோபியன் கால நாடக எழுத்துக்களுக்கு 'பிளாங்க் வெர்ஸ்' முறையை ஒரு நிலையான தரநிலையாக மாற்றியது.

English:

The play recounts the brutal rise to power and the mysterious end of the bloody 14th-century Mongol conqueror Timur, or Tamburlaine.

Pronunciation:

தி பிளே ரிகவுன்ட்ஸ் தி ப்ரூட்டல் ரைஸ் டு பவர் அண்ட் தி மிஸ்டீரியஸ் எண்ட் ஆஃப் தி பிளடி 14த்-சென்சுரி மங்கோல் கான்கரர் தைமூர், ஆர் டாம்பர்லைன்.

Tamil Meaning:

இந்த நாடகம் 14-ஆம் நூற்றாண்டின் மங்கோலியப் படைஎடுப்பாளர் தைமூர் என்பவரின் கொடூரமான அதிகார வளர்ச்சி மற்றும் அவரது ரகசியமான இறுதிக்காலத்தைப் பற்றி விவரிக்கிறது.

English:

Marlowe’s gifts are displayed not only in his supple poetry but also in his ability to view his tragic hero from several angles, revealing both the brutality and the grandeur of the character.

Pronunciation:

மார்லோஸ் கிஃப்ட்ஸ் ஆர் டிஸ்பிளேடு நாட் ஒன்லி இன் ஹிஸ் சப்பிள் போயட்ரி பட் ஆல்சோ இன் ஹிஸ் எபிளிட்டி டு வியூ ஹிஸ் ட்ராஜிக் ஹீரோ ஃப்ரம் செவரல் ஆங்கிள்ஸ், ரிவீலிங் போத் தி ப்ரூடாலிட்டி அண்ட் தி கிராண்டியூர் ஆஃப் தி கேரக்டர்.

Tamil Meaning:

மார்லோவின் திறமை அவரது நெகிழ்வான கவிதைகளில் மட்டுமன்றி, நாடகத்தின் முதன்மை நாயகனை பல கோணங்களில் பார்க்கும் ஆற்றலிலும் வெளிப்படுகிறது. அந்த நாயகனின் கொடூரத்தன்மை மற்றும் கம்பீரம் ஆகிய இரண்டையும் அவர் துல்லியமாகக் காட்டியுள்ளார்.

இமேஜில் உள்ள தகவல்களின் தமிழ் விளக்கம் மற்றும் ஆங்கில உச்சரிப்பு கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

The Jew of Malta

English: The Famous Tragedy of the Rich Jew of Malta, five-act tragedy in blank verse by Christopher Marlowe, produced about 1590 and published in 1633.

English Pronunciation: தி ஃபேமஸ் ட்ராஜடி ஆஃப் தி ரிச் ஜூ ஆஃப் மால்டா, ஃபைவ்-ஆக்ட் ட்ராஜடி இன் பிளேங்க் வெர்ஸ் பை கிறிஸ்டோபர் மார்லோ, ப்ரொட்யூஸ்டு அபௌட் 1590 அண்ட் பப்ளிஷ்டு இன் 1633.

Tamil Meaning: 'தி ஜூ ஆஃப் மால்டா' என்பது கிறிஸ்டோபர் மார்லோ என்பவரால் எழுதப்பட்ட ஐந்து அங்கங்கள் கொண்ட சோக நாடகமாகும். இது 1590-ல் மேடையேற்றப்பட்டு, 1633-ல் புத்தகமாக வெளியானது.

English: In order to raise tribute demanded by the Turks, the Christian governor of Malta seizes half the property of all Jews living on Malta.

English Pronunciation: இன் ஆர்டர் டு ரைஸ் ட்ரிப்யூட் டிமாண்டட் பை தி டர்க்ஸ், தி கிறிஸ்டியன் கவர்னர் ஆஃப் மால்டா சீஸஸ் ஹாஃப் தி ப்ராபர்ட்டி ஆஃப் ஆல் ஜூஸ் லிவிங் ஆன் மால்டா.

Tamil Meaning: துருக்கியர்களுக்கு வரி செலுத்துவதற்காக, மால்டாவின் கிறிஸ்தவ ஆளுநர் அங்கு வாழும் அனைத்து யூதர்களின் சொத்துக்களில் பாதியை பறிமுதல் செய்கிறார்.

English: When Barabas, a wealthy Jewish merchant, protests, his entire estate is confiscated.

English Pronunciation: வென் பராபாஸ், ஏ வெல்தி ஜூயிஷ் மெர்ச்சன்ட், ப்ரோட்டஸ்ட்ஸ், ஹிஸ் என்டயர் எஸ்டேட் இஸ் கான்ஃபிஸ்கேட்டட்.

Tamil Meaning: பராபாஸ் என்ற பணக்கார யூத வணிகர் இதை எதிர்த்தபோது, அவருடைய மொத்த சொத்துக்களும் அரசாங்கத்தால் பறிமுதல் செய்யப்படுகின்றன.

English: Seeking revenge on his enemies, Barabas plots their destruction, but in the end he is betrayed and dies the death he had planned for his enemies.

English Pronunciation: சீக்கிங் ரிவெஞ்ச் ஆன் ஹிஸ் எனிமீஸ், பராபாஸ் பிளாட்ஸ் தேர் டிஸ்ட்ரக்ஷன், பட் இன் தி எண்ட் ஹி இஸ் பிட்ரேய்ட் அண்ட் டைஸ் தி டெத் ஹி ஹாட் பிளான்டு ஃபார் ஹிஸ் எனிமீஸ்.

Tamil Meaning: தன் எதிரிகளைப் பழிவாங்க பராபாஸ் சதி திட்டம் தீட்டுகிறான். ஆனால் இறுதியில் அவனே காட்டிக்கொடுக்கப்பட்டு, தன் எதிரிகளுக்குத் திட்டமிட்ட அதே கொடூர மரணத்தைச் சந்திக்கிறான்.

e) Walter Raleigh

English: Sir Walter Raleigh, Raleigh also spelled Ralegh, (born 1554?, Hayes Barton, near Budleigh Salterton, Devon, England—died October 29, 1618, London), English adventurer and writer,

English Pronunciation: சர் வால்டர் ராலே, ராலே ஆல்சோ ஸ்பெல்டு ராலே,, இங்லீஷ் அட்வென்ச்சரர் அண்ட் ரைட்டர்,

Tamil Meaning: சர் வால்டர் ராலே என்பவர் இங்கிலாந்தைச் சேர்ந்த ஒரு துணிச்சலான பயணி மற்றும் எழுத்தாளர் ஆவார்.

English: a favourite of Queen Elizabeth I, who knighted him in 1585.

English Pronunciation: ஏ ஃபேவரிட் ஆஃப் குயின் எலிசபெத் I, ஹூ நைட் டெட் ஹிம் இன் 1585.

Tamil Meaning: இவர் முதலாம் எலிசபெத் அரசியின் விருப்பத்திற்குரியவராக இருந்தார். 1585-ல் அரசி இவருக்கு 'நைட்' (Knight) என்ற சிறப்புப் பட்டத்தை வழங்கினார்.

English: Accused of treason by Elizabeth's successor, James I, he was imprisoned in the Tower of London and eventually put to death.

English Pronunciation: அக்யூஸ்டு ஆஃப் ட்ரீசன் பை எலிசபெத்ஸ் சக்ஸஸர், ஜேம்ஸ் I, ஹி வாஸ் இம்ப்ரிஸன்டு இன் தி டவர் ஆஃப் லண்டன் அண்ட் எவென்சுவலி புட் டு டெத்.

Tamil Meaning: எலிசபெத்திற்குப் பிறகு ஆட்சிக்கு வந்த முதலாம் ஜேம்ஸ் அரசரால் தேசத்துரோகக் குற்றம் சாட்டப்பட்டு, லண்டன் கோபுரத்தில் சிறைவைக்கப்பட்டு, இறுதியில் மரண தண்டனை விதிக்கப்பட்டார்.

English: His best-known prose works in addition to The Discoverie of Guiana are A Report of the Truth of the Fight About the Iles of Açores This Last Sommer (1591) and The History of the World (1614).

English Pronunciation: ஹிஸ் பெஸ்ட்-நோன் புரோஸ் வொர்க்ஸ் இன் அடிஷன் டு தி டிஸ்கவரி ஆஃப் கயானா ஆர் ஏ ரிப்போர்ட் ஆஃப் தி ட்ரூத் ஆஃப் தி ஃபைட் அபௌட் தி ஐல்ஸ் ஆஃப் அசோர்ஸ் திஸ் லாஸ்ட் சம்மர் (1591) அண்ட் தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் தி வேர்ல்டு (1614).

Tamil Meaning: 'தி டிஸ்கவரி ஆஃப் கயானா' தவிர, இவர் எழுதிய புகழ்பெற்ற உரைநடை நூல்கள்: 'ஏ ரிப்போர்ட் ஆஃப் தி ட்ரூத்...' (1591) மற்றும் 'தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் தி வேர்ல்டு' (1614).

f) William Shakespeare

English: William (1564–1616), dramatist, man of the theatre, and poet, baptized in Holy Trinity Church, Stratford-upon-Avon, on 26 Apr. 1564.
English Pronunciation: வில்லியம் (1564–1616), டிராமாடிஸ்ட், மேன் ஆஃப் தி தியேட்டர், அண்ட் போயட், பாப்டைஸ்டு இன் ஹோலி டிரினிட்டி சர்ச்,ஸ்ட்ராட்ஃபோர்டு-அபான்-ஏவன், ஆன் 26 ஏப்ரல் 1564.

Tamil Meaning: வில்லியம் ஷேக்ஸ்பியர் ஒரு நாடக ஆசிரியர் மற்றும் கவிஞர். இவர் ஏப்ரல் 26, 1564 அன்று ஸ்ட்ராட்ஃபோர்டு-அபான்-ஏவன் நகரில் உள்ள ஹோலி டிரினிட்டி தேவாலயத்தில் ஞானஸ்நானம் செய்விக்கப்பட்டார்.

English: His birth is traditionally celebrated on 23 Apr., which is also known to have been the date of his death.
English Pronunciation: ஹிஸ் பர்த் இஸ் டிரடிஷனலி செலிப்ரேட்டட் ஆன் 23 ஏப்ரல், விச் இஸ் ஆல்சோ நோன் டு ஹேவ் பீன் தி டேட் ஆஃப் ஹிஸ் டெத்.

Tamil Meaning: இவரது பிறந்த நாள் பாரம்பரியமாக ஏப்ரல் 23 அன்று கொண்டாடப்படுகிறது; இதுவே அவர் இறந்த நாளுமாகும்.

English: He was the eldest son of John Shakespeare, a glover and dealer in other commodities who played a prominent part in local affairs, becoming bailiff and justice of the peace in 1568, but whose fortunes later declined.
English Pronunciation: ஹி வாஸ் தி எல்டஸ்ட் சன் ஆஃப் ஜான் ஷேக்ஸ்பியர், ஏ கிளோவர் அண்ட் டீலர் இன் அதர் கமோடிட்டீஸ் ஹூ பிளேடு ஏ ப்ராமினன்ட் பார்ட் இன் லோக்கல் அஃபேர்ஸ், பிகமிங் பெய்லிஃப் அண்ட் ஜஸ்டிஸ் ஆஃப் தி பீஸ் இன் 1568, பட் ஹூஸ் ஃபார்ச்சூன்ஸ் லேட்டர் டிக்லைன்டு.

Tamil Meaning: இவர் கையுறை தயாரிப்பாளரான ஜான் ஷேக்ஸ்பியரின் மூத்த மகன் ஆவார். இவருடைய தந்தை உள்ளாட்சிப் பதவிகளை வகித்தவர், ஆனால் பின்னர் வறுமை அடைந்தார்.

English: John had married c. 1557 Mary Arden, who came from a family of higher social standing.
English Pronunciation: ஜான் ஹாட் மேரிட் சி. 1557 மேரி ஆர்டன், ஹூ கேம் ஃபிரம் ஏ ஃபேமிலி ஆஃப் ஹையர் சோஷியல் ஸ்டாண்டிங்.

Tamil Meaning: ஜான் ஷேக்ஸ்பியர் 1557 வாக்கில் உயர்ந்த குடும்பத்தைச் சேர்ந்த மேரி ஆர்டன் என்பவரைத் திருமணம் செய்து கொண்டார்.

English: Of their eight children, four sons and one daughter survived childhood.
English Pronunciation: ஆஃப் தேர் எயிட் சில்ட்ரன், ஃபோர் சன்ஸ் அண்ட் ஒன் டாட்டர் சர்வைவ்டு சைல்டுஹுட்.

Tamil Meaning: இவர்களுக்குப் பிறந்த 8 குழந்தைகளில், 4 மகன்களும் 1 மகளும் மட்டுமே வளர்ந்து வாழ்ந்தனர்.

English: On 28 Nov. 1582 a bond was issued permitting him to marry Anne Hathaway of Shottery, a village close to Stratford.

English Pronunciation: ஆன் 28 நவம்பர் 1582 ஏ பாண்ட் வாஸ் இஷ்யூட் பெர்மிட்டிங் ஹிம் டு மேரி ஆன் ஹாத்வே ஆஃப் ஷாட்ரி, ஏ வில்லேஜ் குளோஸ் டு ஸ்ட்ராட்ஃபோர்டு.

Tamil Meaning: 1582 நவம்பர் 28 அன்று, ஸ்ட்ராட்ஃபோர்டுக்கு அருகில் உள்ள கிராமத்தைச் சேர்ந்த ஆன் ஹாத்வே என்பவரைத் திருமணம் செய்ய அனுமதி வழங்கப்பட்டது.

English: She was eight years his senior.

English Pronunciation: ஷீ வாஸ் எயிட் இயர்ஸ் ஹிஸ் சீனியர்.

Tamil Meaning: ஆன் ஹாத்வே, ஷேக்ஸ்பியரை விட 8 ஆண்டுகள் மூத்தவர்.

English: A daughter, Susanna, was baptized on 26 May 1583, and twins, Hamnet and Judith, on 2 Feb. 1585.

English Pronunciation: ஏ டாட்டர், சுசானா, வாஸ் பாப்டைஸ்டு ஆன் 26 மே 1583, அண்ட் ட்வின்ஸ், ஹாம்நெட் அண்ட் ஜூடித், ஆன் 2 பிப்ரவரி 1585.

Tamil Meaning: இவர்களுக்கு சுசானா என்ற மகளும் (1583), ஹாம்நெட் மற்றும் ஜூடித் என்ற இரட்டை குழந்தைகளும் (1585) பிறந்தனர்.

English: He was a leading member of the Lord Chamberlain's Men soon after their refoundation in 1594.

English Pronunciation: ஹி வாஸ் ஏ லீடிங் மெம்பர் ஆஃப் தி லார்டு சேம்பர்லைன்'ஸ் மென் சூன் ஆப்டர் தேர் ரீஃபவுண்டேஷன் இன் 1594.

Tamil Meaning: 1594-ல் 'லார்டு சேம்பர்லைன்'ஸ் மென்' என்ற நாடகக் குழுவில் முதன்மை உறுப்பினரானார்.

English: With them he worked and grew prosperous for the rest of his career as they developed into London's leading company, occupying the Globe Theatre from 1599, becoming the King's Men on James I's accession in 1603, and taking over the Blackfriars as a winter house in 1608.

English Pronunciation: வித் தெம் ஹி வொர்க்டு அண்ட் குரூ ப்ராஸ்பரஸ் ஃபார் தி ரெஸ்ட் ஆஃப் ஹிஸ் கேரியர் அஸ் தே டெவலப்டு இன்டு லண்டன்ஸ் லீடிங் கம்பெனி, ஆக்யூபையிங் தி குளோப் தியேட்டர் ஃபிரம் 1599, பிகமிங் தி கிங்'ஸ் மென் ஆன் ஜேம்ஸ் I'ஸ் அக்செஷன் இன் 1603, அண்ட் டேக்கிங் ஓவர் தி பிளாக்ஃபிரையர்ஸ் அஸ் ஏ வின்டர் ஹவுஸ் இன் 1608.

Tamil Meaning: அக்குழுவில் பணியாற்றிப் புகழும் செல்வமும் பெற்றார். அக்குழு 1599-ல் 'குளோப் தியேட்டர்' அமைத்தது, 1603-ல் 'கிங்'ஸ் மென்' என பெயர் மாறியது, மற்றும் 1608-ல் 'பிளாக்ஃபிரையர்ஸ்' அரங்கத்தை குளிர்கால நாடக அரங்கமாகப் பயன்படுத்தியது.

English: He wrote 37 plays.

English Pronunciation: ஹி ரோட் 37 பிளேஸ்.

Tamil Meaning: இவர் 37 நாடகங்களை எழுதினார்.

English: However, 'the First Folio' (1623) – the commemorative volume Mr. William Shakespeares Comedies, Histories and Tragedies – assembled by his friends John Heminges and Henry Condell contained only 36 plays (Pericles not included).

English Pronunciation: ஹௌஎவர், 'தி ஃபர்ஸ்ட் ஃபோலியோ' (1623) – தி கமெமோரேடிவ் வால்யூம் மிஸ்டர் வில்லியம் ஷேக்ஸ்பியர்ஸ் காமெடிஸ், ஹிஸ்டரீஸ் அண்ட் ட்ராஜடீஸ் – அசெம்பிள்டு பை ஹிஸ் பிரண்ட்ஸ் ஜான் ஹெமிங்கஸ் அண்ட் ஹென்றி கான்டெல் கன்டெய்ன்டு ஒன்லி 36 பிளேஸ்.

Tamil Meaning: இருப்பினும், 1623-ல் அவரது நண்பர்களால் வெளியிடப்பட்ட 'ஃபர்ஸ்ட் ஃபோலியோ' புத்தகத்தில் 36 நாடகங்கள் மட்டுமே இடம்பெற்றன.

English: Besides these, in collaboration with John Fletcher, he might have written The Two Noble Kinsmen.

English Pronunciation: பிசைட்ஸ் தீஸ், இன் கொலாபரேஷன் வித் ஜான் பிளெட்சர், ஹி மைட் ஹேவ் ரிட்டன் தி டூ நோபிள் கின்ஸ்மென்.

Tamil Meaning: இவை தவிர, ஜான் பிளெட்சர் என்பவருடன் இணைந்து 'தி டூ நோபிள் கின்ஸ்மென்' என்ற நாடகத்தையும் எழுதியிருக்கலாம்.

English: 154 sonnets; 2 epic poems (Venus and Adonis and Lucrece); 1 narrative poem (A Lover's Complaint).

English Pronunciation: 154 சான்னட்ஸ்; 2 எபிக் போயம்ஸ்; 1 நாரேட்டிவ் போயம்.

Tamil Meaning: இவர் 154 சான்ட்ஸ், 2 இதிகாசக் கவிதைகள் மற்றும் 1 கதைக்கவிதையையும் எழுதியுள்ளார்.

Sonnet 116

Let me not to the marriage of true minds

→ லெட் மீ நாட் டூ தி மேரேஜ் ஆஃப் ட்ரூ மைண்ட்ஸ்

Admit impediments. Love is not love

→ அட்மிட் இம்படிமென்ட்ஸ். லவ் இஸ் நாட் லவ்

Which alters when it alteration finds,

→ விச் ஆல்டர்ஸ் வென் இட் ஆல்டரேஷன் ஃபைண்ட்ஸ்,

Or bends with the remover to remove.

→ ஆர் பெண்ட்ஸ் வித் தி ரிமூவர் டூ ரிமூவ்.

O no! it is an ever-fixed mark

→ ஓ நோ! இட் இஸ் அன் எவர்-ஃபிக்ஸ்டு மார்க்

That looks on tempests and is never shaken;

→ தேட் லுக்ஸ் ஆன் டெம்பஸ்ட்ஸ் அண்ட் இஸ் நெவர் ஷேகன்;

It is the star to every wand'ring bark,

→ இட் இஸ் தி ஸ்டார் டூ எவரி வாண்டரிங் பார்க்,

Whose worth's unknown, although his height be taken.

→ ஹூஸ் வொர்த்ஸ் அன்நோன், ஆல்டோ ஹிஸ் ஹைட் பீ டேக்கன்.

Love's not Time's fool, though rosy lips and cheeks

→ லவ்ஸ் நாட் டைம்ஸ் ஃபூல், தோ ரோஸி லிப்ஸ் அண்ட் சீக்ஸ்

Within his bending sickle's compass come;

→ வித்தின் ஹிஸ் பெண்டிங் சிக்கல்ஸ் காம்பஸ் கம்;

Love alters not with his brief hours and weeks,

→ லவ் ஆல்டர்ஸ் நாட் வித் ஹிஸ் ப்ரீஃப் அவர்ஸ் அண்ட் வீக்ஸ்,

But bears it out even to the edge of doom.

→ பட் பேர்ஸ் இட் அவுட் ஈவன் டூ தி எட்ஜ் ஆஃப் டூம்.

If this be error and upon me prov'd,

→ இஃப் திஸ் பீ எரர் அண்ட் அபான் மீ ப்ரூவ்ட்,

I never writ, nor no man ever lov'd.

→ ஐ நெவர் ரிட், நார் நோ மேன் எவர் லவ்ட்.

Sonnet 130

My mistress' eyes are nothing like the sun;

→ மை மிஸ்ட்ரஸ் ஐஸ் ஆர் நத்திங் லைக் தி சன்;

Coral is far more red than her lips' red;

→ கோரல் இஸ் ஃப்பார் மோர் ரெட் தேன் ஹெர் லிப்ஸ் ரெட்;

If snow be white, why then her breasts are dun;

→ இஃப் ஸ்னோ பீ வைட், வை தென் ஹெர் ப்ரெஸ்ட்ஸ் ஆர் டன்;

If hairs be wires, black wires grow on her head.

→ இஃப் ஹேர்ஸ் பீ ஒயர்ஸ், பிளாக் ஒயர்ஸ் குரோ ஆன் ஹெர் ஹெட்.

I have seen roses damasked, red and white,

→ ஐ ஹேவ் சீன் ரோஸஸ் டமாஸ்க்ட், ரெட் அண்ட் வைட்,

உங்களுக்குப் புரியும் வகையில் ஒவ்வொரு வரியின் ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

பகுதி 1: கவிதை வரிகள் (Poem Lines - Shakespeare's Sonnet 130)

Pronunciation: பட் நோ சச் ரோசஸ் ஸீ ஐ இன் ஹெர் சீக்ஸ்;

Tamil Meaning: ஆனால் என் காதலியின் கன்னங்களில் அப்படிப்பட்ட ரோஜா நிறத்தை நான் பார்க்கவில்லை.

Pronunciation: அண்ட் இன் சம் பெர்ஃபியூம்ஸ் இஸ் தேர் மோர் டிலைட்

Tamil Meaning: சில வாசனைத் திரவியங்களில் அதிக மகிழ்ச்சியும் நறுமணமும் இருக்கிறது,

Pronunciation: தேன் இன் தி ப்ரெத் தட் ஃபிரம் மை மிஸ்ட்ரஸ் ரீக்ஸ்.
Tamil Meaning: என் காதலி மூச்சு விடும் காற்றை விட.

Pronunciation: ஐ லவ் டு ஹியர் ஹெர் ஸ்பீக், யெட் வெல் ஐ நோ
Tamil Meaning: அவள் பேசுவதைக் கேட்க எனக்கு பிடிக்கும், இருந்தாலும் எனக்கு நன்றாகத் தெரியும்

Pronunciation: தட் மியூசிக் ஹேத் அ ஃபார் மோர் ப்ளீசிங் சவுண்ட்;
Tamil Meaning: இசையானது இதைவிட மிகவும் இனிமையான ஒலியைக் கொண்டது என்று;

Pronunciation: ஐ க்ராண்ட் ஐ நெவர் சா அ காடஸ் கோ;
Tamil Meaning: ஒரு தேவதை நடந்து செல்வதை நான் ஒருபோதும் பார்த்ததில்லை என்பதை ஒப்புக்கொள்கிறேன்;

Pronunciation: மை மிஸ்ட்ரஸ், வென் ஷீ வாக்ஸ், ட்ரெட்ஸ் ஆன் தி க்ரவுண்ட்.
Tamil Meaning: ஆனால் என் காதலி நடக்கும்போது, சாதாரண மனிதர்களைப் போல தரையில்தான் நடந்து செல்கிறாள்.

Pronunciation: அண்ட் யெட், பை ஹெவன், ஐ திங்க் மை லவ் ஏஸ் ரேர்
Tamil Meaning: இருப்பினும், கடவுளின் மீது ஆணையாக, என் காதல் மிகவும் அரிதானது மற்றும் உண்மையானது என்று நினைக்கிறேன்,

Pronunciation: ஏஸ் எனி ஷீ பெலைட் வித் ஃபால்ஸ் கம்பேர்.
Tamil Meaning: பொய்யான உவமைகளால் உயர்த்திப் பேசப்படும் எந்தவொரு பெண்ணை விடவும் அவள் சிறப்பானவள்.

பகுதி 2: கவிதையின் விளக்கம்

Pronunciation: தி ஸ்பீக்கர் டிஸ்க்ரைப்ஸ் தி ஐஸ் ஆஃப் தி வுமன் ஹி லவ்ஸ், நோட்டிங் தட் டே ஆர் நாட் லைக் தி சன்.
Tamil Meaning: கவிஞர் தான் காதலிக்கும் பெண்ணின் கண்களை விவரிக்கும்போது, அவை சூரியனைப் போல பிரகாசமாக இல்லை என்று குறிப்பிடுகிறார்.

Pronunciation: ஹி தென் கம்பேர்ஸ் தி கலர் ஆஃப் ஹெர் லிப்ஸ் டு தட் ஆஃப் காரல், அ ரெட்டிஷ்-பிங்க், கன்க்ளூடிங் தட் ஹெர் லிப்ஸ் ஆர் மச் லெஸ் ரெட்.
Tamil Meaning: பிறகு அவள் உதடுகளின் நிறத்தை பவளத்துடன் ஒப்பிட்டு, அவள் உதடுகள் பவளத்தை விடக் குறைந்த சிவப்பாகவே உள்ளன என்கிறார்.

Pronunciation: நெக்ஸ்ட் ஹி கம்பேர்ஸ் ஹெர் ப்ரெஸ்ட்ஸ் டு தி வைட்னஸ் ஆஃப் ஸ்னோ. ஹிஸ் லவர்ஸ் ஸ்கின், இன் கான்ட்ராஸ்ட், இஸ் அ டல் க்ரே.
Tamil Meaning: அடுத்து அவள் உடலின் வெண்மையைப் பனித்துளியுடன் ஒப்பிடுகிறார். மாறாக, அவள் சருமம் மங்கிய சாம்பல் நிறத்தில் உள்ளது.

Pronunciation: ஹி ஸஜஸ்ட்ஸ் தட் ஹிஸ் லவர்ஸ் ஹேர் இஸ் லைக் பிளாக் வயர்ஸ். தென் ஹி நோட்ஸ் தட் ஹி ஹேஸ் ஸீன் ரோசஸ் தட் பிளண்ட் டுகெதர் பிங்க் அண்ட் வைட் ஹியூஸ் லைக் அ லஷ் எம்ப்ராய்டர்ட் ஃபேப்ரிக்,

Tamil Meaning: தன் காதலியின் கூந்தல் கருப்பு கம்பிகளைப் போல் இருப்பதாகக் கூறுகிறார். மேலும், இளஞ்சிவப்பு மற்றும் வெள்ளை நிறங்கள் கலந்த அழகான ரோஜாக்களைத் தான் பார்த்திருப்பதாகக் குறிப்பிடுகிறார்,

Pronunciation: பட் தட் ஹிஸ் லவர்ஸ் சீக்ஸ் லேக் சச் கலர்ஸ்: டே ஆர் நாட் ரோஸி பிங்க்.

Tamil Meaning: ஆனால் தன் காதலியின் கன்னங்களில் அப்படிப்பட்ட ரோஜா நிறங்கள் இல்லை என்கிறார்.

Pronunciation: ஹி தென் நோட்ஸ் தட் சம் பெர்ஃபியூம்ஸ் ஸ்மெல் பெட்டர் தேன் தி ப்ரெத் ஹிஸ் வைஃப் எக்ஸ்ஹேல்ஸ்.

Tamil Meaning: தன் மனைவி மூச்சு விடும் காற்றை விட சில வாசனைத் திரவியங்கள் நல்ல நறுமணத்தைத் தருகின்றன என்பதையும் அவர் குறிப்பிடுகிறார்.

Pronunciation: ஹி லவ்ஸ் டு லிஸன் டு ஹெர் டாக், பட் ஹி அண்டர்ஸ்டாண்ட்ஸ் தட் மியூசிக் சவுண்ட்ஸ் பெட்டர்.

Tamil Meaning: அவள் பேசுவதைக் கேட்க அவருக்குப் பிடிக்கும், ஆனால் இசையே அதைவிட இனிமையாக இருக்கும் என்பதை அவர் புரிகிறார்.

Pronunciation: தோ தி ஸ்பீக்கர் அட்மிட்ஸ் தட் ஹி ஹேஸ் நெவர் ஸீன் அ காடஸ் மூவ், ஹி இஸ் ஸ்டில் ஷூர் தட் ஹிஸ் லவர் மூவ்ஸ் லைக் அன் ஆர்டினரி பெர்சன், சிம்ப்ளி வாக்கிங் ஆன் தி க்ரவுண்ட்.

Tamil Meaning: தேவதைகள் எப்படி நடப்பார்கள் என்று தான் பார்த்ததில்லை என்றாலும், தன் காதலி தரையில் சாதாரண மனிதராகவே நடக்கிறாள் என்பதில் அவர் உறுதியாக இருக்கிறார்.

Pronunciation: பட், தி ஸ்பீக்கர் ஸ்வேர்ஸ், தி வுமன் ஹி லவ்ஸ் இஸ் ஏஸ் யூனீக், ஏஸ் ஸ்பெஷல், அண்ட் ஏஸ் பியூட்டிஃபுல், ஏஸ் எனி வுமன் ஹூஸ் பியூட்டி ஹேஸ் பீன் இன்ஃப்ளேட்டட் த்ரூ ஃபால்ஸ் கம்பேரிசன்ஸ் பை அதர் போயட்ஸ்.

Tamil Meaning: ஆனால், மற்ற கவிஞர்களால் பொய் புகழ்ச்சிகளால் மிகைப்படுத்தப்பட்ட பெண்களை விட, தன் காதலி மிகவும் தனித்துவமானவள், சிறப்புமிக்கவள் மற்றும் அழகானவள் என்று அவர் உறுதியளிக்கிறார்.

பகுதி 3: பென் ஜான்சன் பற்றிய குறிப்பு Ben Jonson)

Pronunciation: பென் ஜான்சன், பைநேம் ஆஃப் பெஞ்சமின் ஜான்சன்,,

Tamil Meaning: பெஞ்சமின் ஜான்சன் என்ற இயற்பெயர் கொண்ட பென் ஜான்சன்,

Pronunciation: இங்கிலீஷ் ஸ்டூவர்ட் டிராமாடிஸ்ட், லிரிக் போயட், அண்ட் லிட்டரரி க்ரிட்டிக்.

Tamil Meaning: இவர் இங்கிலாந்தின் ஸ்டூவர்ட் காலத்தைச் சேர்ந்த நாடகாசிரியர், பாடலாசிரியர் மற்றும் இலக்கிய விமர்சகர் ஆவார்.

Pronunciation: ஹி இஸ் ஜெனரலி ரிகார்டட் ஏஸ் தி செகண்ட் மோஸ்ட் இம்பார்ட்டண்ட் இங்கிலீஷ் டிராமாடிஸ்ட், ஆஃப்டர் வில்லியம் ஷேக்ஸ்பியர், டியூரிங் தி ரெய்ன் ஆஃப் ஜேம்ஸ *I*.

Tamil Meaning: முதலாம் ஜேம்ஸ் மன்னரின் ஆட்சிக்காலத்தில், வில்லியம் ஷேக்ஸ்பியருக்கு அடுத்தபடியாக இரண்டாவது மிக முக்கியமான ஆங்கில நாடகாசிரியராக இவர் கருதப்படுகிறார்.

Pronunciation: அமாங் ஹிஸ் மேஜர் பிளேஸ் ஆர் தி காமெடிஸ் எவரி மேன் இன் ஹிஸ் ஹியூமர் *(1598)*, வோல்போன் *(1605)*, எபிகோயீன்; ஆர், தி சைலண்ட் வுமன் *(1609)*, தி ஆல்கெமிஸ்ட் *(1610)*, அண்ட் பார்தோலோமியூ ஃபேர் *(1614)*,

Tamil Meaning: இவரது முக்கிய நகைச்சுவை நாடகங்களில் எவரி மேன் இன் ஹிஸ் ஹியூமர், வோல்போன், எபிகோயீன், தி ஆல்கெமிஸ்ட் மற்றும் பார்தோலோமியூ ஃபேர் ஆகியவை அடங்கும்,

Pronunciation: பட் ஹிஸ் எக்ஸ்டாண்ட் ரைட்டிங்ஸ் இன்க்ளூட் ஒன்லி டூ ட்ராஜடீஸ், சிஜானஸ் *(1603)* அண்ட் கேடிலைன் *(1611)*.

Tamil Meaning: ஆனால் தற்போது இருக்கும் இவரது எழுத்துக்களில் சிஜானஸ் மற்றும் கேடிலைன் ஆகிய இரண்டு சோக நாடகங்கள் மட்டுமே உள்ளன.

Pronunciation: காமெடி ஆஃப் ஹியூமர்ஸ்: ஜான்சன் சாட் டு எம்பாடி இன் ஃபோர் ஆஃப் தி மேன் கேரக்டர்ஸ் தி ஃபோர் "ஹியூமர்ஸ்" ஆஃப் மெடீவல் அண்ட் ரினைசன்ஸ் மெடிசின்—காலர், மெலன்கலி, ஃபிளெம், அண்ட் பிளட்—

Tamil Meaning: ஹியூமர்ஸ் நகைச்சுவை: இடைக்காலம் மற்றும் மறுமலர்ச்சி மருத்துவத்தின் நான்கு "ஹியூமர்ஸ்" கருத்துக்களைத் தனது நான்கு முக்கிய கதாபாத்திரங்களில் வெளிப்படுத்த முயன்றார்—அவை பித்தம், மனச்சோர்வு, சளி, மற்றும் ரத்தம்—

Pronunciation: விச் வேர் தாட் டு டிடர்மைன் ஹியூமன் பிஸிக்கல் அண்ட் மென்டல் மேக்கப்.

Tamil Meaning: மனிதனின் உடல் மற்றும் மன நிலையை இவைதான் தீர்மானிக்கின்றன என்று அப்போது நம்பப்பட்டது.

Pronunciation: ஃபார் பிரைவேட் தியேட்டர்ஸ், ஜான்சன் ரோட் சிந்தியாஸ் ரெவல்ஸ் *(c. 1600)* அண்ட் போயடாஸ்டர் *(1601)*.

Tamil Meaning: தனியார் திரையரங்குகளுக்காக, ஜான்சன் சிந்தியாஸ் ரெவல்ஸ் மற்றும் போயடாஸ்டர் ஆகிய நாடகங்களை எழுதினார்.

Pronunciation: இட் அப்பியர்ஸ் தட் ஜான்சன் வான் ராயல் அட்டென்ஷன் பை ஹிஸ் எண்டர்டெயின்மென்ட் அட் ஆல் தோர்ப், கிவன் பிஃபோர் ஜேம்ஸ *I*-ஸ் குவீன் ஏஸ் ஷீ ஜர்னிட் டவுன் ஃபிரம் ஸ்காட்லாந்து இன் *1603*, அண்ட் இன் *1605* தி மாஸ்க் ஆஃப் பிளாக்னஸ் வாஸ் ப்ரெஸன்டெட் அட் கோர்ட்.

Tamil Meaning: 1603 இல் முதலாம் ஜேம்ஸ் மன்னரின் ராணி ஸ்காட்லாந்திலிருந்து வந்தபோது அவளுக்காக நடத்தப்பட்ட என்டர்டெயின்மென்ட் அட் ஆள்தோர்ப் மூலம் ஜான்சன் அரச குடும்பத்தின் கவனத்தைப் பெற்றார், மேலும் 1605 இல் தி மாஸ்க் ஆஃப் பிளாக்னஸ் அரசவையில் திரையிடப்பட்டது.

Pronunciation: அமாங் ஹிஸ் மாஸ்க்ஸ் வேர் ஹைமெனை *(1606)*, ஹியூ அண்ட் க்ரை ஆஃப்டர் கியூபிட் *(1608)*, தி மாஸ்க் ஆஃப் பியூட்டி *(1608)*, அண்ட் தி மாஸ்க் ஆஃப் குவீன்ஸ *(1609)*.

Tamil Meaning: அவரது முக்கிய மாஸ்க் வகைகளில் ஹைமெனை, ஹியூ அண்ட் க்ரை ஆஃப்டர் கியூபிட், தி மாஸ்க் ஆஃப் பியூட்டி, மற்றும் தி மாஸ்க் ஆஃப் குவீன்ஸ் ஆகியவை அடங்கும்.

படத்தில் உள்ள தகவல்களின் வரிக்கு வரி ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தம் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

The Alchemist

The Alchemist:

Pronunciation: தி ஆல்கெமிஸ்ட்

Tamil Meaning: இரசவாதி.

Comedy in five acts by Ben Jonson, performed in 1610 and published in 1612.

Pronunciation: காமெடி இன் ஃபைவ் ஆக்ட்ஸ் பை பென் ஜான்சன், பெர்ஃபார்ம்டு இன் *1610* அண்ட் பப்ளிஷ்டு இன் *1612*.

Tamil Meaning: பென் ஜான்சன் எழுதிய ஐந்து அங்கங்களைக் கொண்ட நகைச்சுவை நாடகம்; 1610-இல் மேடையேற்றப்பட்டு, 1612-இல் வெளியிடப்பட்டது.

The play concerns the turmoil of deception that ensues when Lovewit leaves his London house in the care of his scheming servant, Face.

Pronunciation: தி பிளே கன்ஸர்ன்ஸ் தி டர்மோயில் ஆஃப் டிசெப்ஷன் தட் என்ஸூஸ் வென் லவ்விட் லீவ்ஸ் ஹிஸ் லண்டன் ஹவுஸ் இன் தி கேர் ஆஃப் ஹிஸ் ஸ்கீமிங் செர்வண்ட், ஃபேஸ்.

Tamil Meaning: லவ்விட் என்பவர் தனது லண்டன் வீட்டைத் தந்திரக்கார வேலைக்காரன் ஃபேஸிடம் ஒப்படைத்துவிட்டுச் செல்லும்போது உருவாகும் ஏமாற்று வேலைகளின் குழப்பத்தைப் பற்றியது இந்நூல்.

With the aid of a fraudulent alchemist named Subtle and his companion, Dol Common, Face sets about dispensing spurious charms and services to a steady stream of dupes.

Pronunciation: வித் தி எய்ட் ஆஃப் அ ஃபிராடுலண்ட் ஆல்கெமிஸ்ட் நேம்டு சப்டில் அண்ட் ஹிஸ் கம்பேனியன், டால் காமன், ஃபேஸ் செட்ஸ் அபௌட் டிஸ்பென்சிங் ஸ்பூரியஸ் சார்ட்ம்ஸ் அண்ட் சர்வீஸஸ் டு அ ஸ்டெடி ஸ்ட்ரீம் ஆஃப் டியூப்ஸ்.

Tamil Meaning: சப்டில் என்ற போலி இரசவாதி மற்றும் அவனது தோழி டால் காமன் ஆகியோரின் உதவியுடன், ஏமாறுபவர்களுக்குப் போலி அதிர்ஷ்டப் பொருட்களையும் சேவைகளையும் ஃபேஸ் விற்கத் தொடங்குகிறான்.

These include the intemperate knight Sir Epicure Mammon, the pretentious Puritans Ananias and Tribulation Wholesome, the ambitious tobacconist Abel Drugger, the gamester law clerk Dapper, and the parvenu Kastril with his widowed sister, Pliant.

Pronunciation: தீஸ் இன்க்ளூட் தி இன்டெம்பரேட் நைட் சர் எபிக்யூர் மேமன், தி பிரிடன்ஷியஸ் பியூரிட்டன்ஸ் அனனியாஸ் அண்ட் டிரிப்யூலேஷன் ஹோல்சம், தி அம்பிஷியஸ் டொபாக்கோனிஸ்ட் ஏபல் டிரக்கர், தி கேம்ஸ்டர் லா கிளர்க் டேப்பர், அண்ட் தி பார்வனு காஸ்ட்ரில் வித் ஹிஸ் விடோடு சிஸ்டர், பிளையன்ட்.

Tamil Meaning: இதில் ஏமாறுபவர்கள்: பேராசை கொண்ட சர் எபிக்யூர் மேமன், போலி பியூரிட்டன்களான அனனியாஸ் மற்றும் டிரிப்யூலேஷன் ஹோல்சம், லட்சியம் கொண்ட புகையிலை வியாபாரி ஏபல் டிரக்கர், சூதாடும் வழக்கறிஞர் எழுத்தர் டேப்பர், மற்றும் பணக்காரனாகத் துடிக்கும் காஸ்ட்ரில் தன் விதவைச் சகோதரி பிளையன்ட்டுடன் அடங்குவர்.

The shrewd gambler Surly nearly exposes the sham by posing as a Spanish don seeking the hand of Pliant, but the gullible parties reject his accusations.

Pronunciation: தி ஷ்ரூட் கேம்ப்ளர் சர்லி நியர்லி எக்ஸ்போஸஸ் தி ஷாம் பை போஸிங் அஸ் அ ஸ்பானிஷ் டான் சீக்கிங் தி ஹேண்ட் ஆஃப் பிளையன்ட், பட் தி கல்லிபிள் பார்ட்டீஸ் ரிஜெக்ட் ஹிஸ் அக்யூஸேஷன்ஸ்.

Tamil Meaning: புத்திசாலியான சூதாடி சர்லி, பிளையன்ட்டைத் திருமணம் செய்ய விரும்புவது போல ஸ்பானிஷ் பிரபுவாக வேடமிட்டு இவர்களின் போலித்தனத்தை வெளிப்படுத்த முயல்கிறான், ஆனால் ஏமாறும் மனிதர்கள் அவனது குற்றச்சாட்டுகளை நிராகரிக்கிறார்கள்.

When Lovewit reappears without warning, Subtle and Dol flee the scene, leaving Face to make peace by arranging the marriage of his master to the beautiful and wealthy Dame Pliant.

Pronunciation: வென் லவ்விட் ரீஅப்பியர்ஸ் வித்தவுட் வார்னிங், சப்டில் அண்ட் டால் ஃப்லீ தி சீன், லீவிங் ஃபேஸ் டு மேக் பீஸ் பை அரேஞ்சிங் தி மேரேஜ் ஆஃப் ஹிஸ் மாஸ்டர் டு தி பியூட்டிஃபுல் அண்ட் வெல்தி டேம் பிளையன்ட்.

Tamil Meaning: லவ்விட் எதிர்பாராமல் திரும்பி வரும்போது, சப்டிலும் டாலும் தப்பித்து ஓடுகிறார்கள்; ஃபேஸ் தன் எஜமானருக்கு அழகான, பணக்காரப் பெண்ணான டேம் பிளையன்ட்டைத் திருமணம் செய்து வைத்துப் பிரச்னையைத் தீர்க்கிறான்.

Volpone

Volpone:

Pronunciation: வோல்போன்

Tamil Meaning: வோல்போன்.

in full Volpone; or, The Fox, comedy in five acts by Ben Jonson, performed about 1605/06, and published in 1607.

Pronunciation: இன் ஃபுல் வோல்போன்; ஆர், தி ஃபாக்ஸ், காமெடி இன் ஃபைவ் ஆக்ட்ஸ் பை பென் ஜான்சன், பெர்ஃபார்ம்டு அபௌட் *1605/06*, அண்ட் பப்ளிஷ்டு இன் *1607*.

Tamil Meaning: முழுப் பெயர் "வோல்போன்; அல்லது, தி ஃபாக்ஸ்". பென் ஜான்சனின் ஐந்து அங்க நகைச்சுவை நாடகம்; 1605/06-இல் மேடையேற்றப்பட்டு, 1607-இல் வெளியிடப்பட்டது.

Volpone (“Fox”), a wealthy Venetian without heirs, devises a scheme to become wealthier by playing on people’s greed.

Pronunciation: வோல்போன், அ வெல்தி வெனீஷியன் வித்தவுட் ஹேர்ஸ், டிவைஸஸ் அ ஸ்கீம் டு பிகம் வெல்தியர் பை பிளேயிங் ஆன் பீப்பிள்ஸ் கிரீட்.

Tamil Meaning: வாரிசு இல்லாத வெனிஸ் நகரப் பணக்காரனான வோல்போன், மக்களின் பேராசையைப் பயன்படுத்தி இன்னும் பணக்காரனாக ஒரு திட்டம் தீட்டுகிறான்.

With the complicity of his servant Mosca (“Fly”), Volpone pretends to be near death.

Pronunciation: வித் தி காம்ப்ளிசிட்டி ஆஃப் ஹிஸ் செர்வண்ட் மோஸ்கா, வோல்போன் பிரிடன்ட்ஸ் டு பீ நியர் டெத்.

Tamil Meaning: தன் வேலைக்காரன் மோஸ்காவின் உடந்தையோடு, வோல்போன் தான் சாகக்கிடப்பது போல நடிக்கிறான்.

He accepts valuable gifts from three fortune hunters, each of whom receives personal assurance from Mosca that he alone is to inherit all of Volpone’s wealth.

Pronunciation: ஹி அக்செப்ட்ஸ் வேல்யூபிள் கிஃப்ட்ஸ் ஃப்ரம் த்ரீ ஃபார்ச்சூன் ஹன்டர்ஸ், ஈச் ஆஃப் ஹூம் ரிசீவ்ஸ் பெர்சனல் அஷ்யூரன்ஸ் ஃப்ரம் மோஸ்கா தட் ஹி அலோன் இஸ் டு இன்ஹெரிட் ஆல் ஆஃப் வோல்போன்ஸ் வெல்த்.

Tamil Meaning: சொத்துக்கு ஆசைப்படும் மூவரிடமிருந்து மதிப்புமிக்க பரிசுகளைப் பெறுகிறான்; அவர்கள் ஒவ்வொருவருக்கும் வோல்போனின் சொத்து முழுவதும் அவருக்கே கிடைக்கும் என மோஸ்கா தனித்தனியாக உறுதி அளிக்கிறான்.

The three are Corvino (“Raven”), who offers Volpone his wife; Voltore (“Vulture”), a lawyer; and Corbaccio (“Crow”), who disinherits his son in favour of Volpone.

Pronunciation: தி த்ரீ ஆர் கோர்வினோ, ஹூ ஆஃபர்ஸ் வோல்போன் ஹிஸ் வைஃப்; வோல்டோரே, அ லாயர்; அண்ட் கோர்பாசியோ, ஹூ டிஸ்இன்ஹெரிட்ஸ் ஹிஸ் சன் இன் ஃபேவர் ஆஃப் வோல்போன்.

Tamil Meaning: அந்த மூவர்: தன் மனைவியையே வோல்போனுக்குத் தர முன்வரும் கோர்வினோ, வழக்கறிஞர் வோல்டோரே, மற்றும் தன் மகனைச் சொத்திலிருந்து நீக்கி வோல்போனுக்குச் சொத்தை எழுத முனையும் கோர்பாசியோ.

The plot is eventually revealed when Mosca attempts to take advantage of his master, and Volpone, Mosca, and the greedy trio are all punished according to their crimes and their social prominence.

Pronunciation: தி பிளாட் இஸ் ஈவென்சுவலி ரிவீல்டு வென் மோஸ்கா அட்டெம்ப்ட்ஸ் டு டேக் அட்வாண்டேஜ் ஆஃப் ஹிஸ் மாஸ்டர், அண்ட் வோல்போன், மோஸ்கா, அண்ட் தி கிரீடி டிரியோ ஆர் ஆல் பனிஷ்டு அக்கார்டிங் டு தேர் க்ரைம்ஸ் அண்ட் தேர் சோஷியல் பிராமினன்ஸ்.

Tamil Meaning: மோஸ்கா தன் எஜமானையே ஏமாற்ற முயலும்போது உண்மை வெளியாகிறது; வோல்போன், மோஸ்கா மற்றும் பேராசை பிடித்த அந்த மூவரும் அவர்களின் குற்றங்களுக்கும் சமூக அந்தஸ்திற்கும் ஏற்ப தண்டிக்கப்படுகிறார்கள்.

h) John Webster

John Webster, (born c. 1580, London, Eng.—died c. 1632), English dramatist whose The White Devil (c. 1609–c. 1612) and The Duchess of Malfi (c. 1612/13, published 1623) are generally regarded as the paramount 17th-century English tragedies apart from those of Shakespeare.

Pronunciation: ஜான் வெப்ஸ்டர்,, இங்கிலீஷ் டிராமாடிஸ்ட் ஹூஸ் தி வைட் டெவில் அண்ட் தி டச்சஸ் ஆஃப் மால்ஃபி ஆர் ஜெனரலி ரிகாரடெட் அஸ் தி பாரமவுண்ட் *17*த்-சென்சுரி இங்கிலீஷ் டிராஜடீஸ் அபார்ட் ஃப்ரம் தோஸ் ஆஃப் ஷேக்ஸ்பியர்.

Tamil Meaning: ஜான் வெப்ஸ்டர் ஓர் ஆங்கில நாடக ஆசிரியர். ஷேக்ஸ்பியரின் நாடகங்களைத் தவிர்த்து, 17-ஆம் நூற்றாண்டின் மிகச்சிறந்த ஆங்கிலத் துயர நாடகங்களாக இவரது தி வைட் டெவில் மற்றும் தி டச்சஸ் ஆஃப் மால்ஃபி கருதப்படுகின்றன.

With Thomas Dekker, his main collaborator, he wrote Westward Ho (1604) and Northward Ho (1605), both of which were published in 1607.

Pronunciation: வித் தாமஸ் டெக்கர், ஹிஸ் மெயின் கொலாபரேட்டர், ஹி ரோட் வெஸ்ட்வர்ட் ஹோ *(1604)* அண்ட் நார்த்வர்ட் ஹோ *(1605)*, போத் ஆஃப் விச் வேர் பப்ளிஷ்டு இன் *1607.*

Tamil Meaning: தன் முதன்மை இணை ஆசிரியரான தாமஸ் டெக்கருடன் இணைந்து இவர் வெஸ்ட்வர்ட் ஹோ (1604) மற்றும் நார்த்வர்ட் ஹோ (1605) ஆகிய நாடகங்களை எழுதினார்; இவை இரண்டும் 1607-இல் வெளியாயின.

The White Devil:

A tragedy in five acts by John Webster, performed and published as The White Divel in 1612.

Pronunciation: அ டிராஜடி இன் ஃபைவ் ஆக்ட்ஸ் பை ஜான் வெப்ஸ்டர், பெர்ஃபார்ம்டு அண்ட் பப்ளிஷ்டு அஸ் தி வைட் டெவில் இன் *1612.*

Tamil Meaning: ஜான் வெப்ஸ்டரின் ஐந்து அங்கத் துயர நாடகம்; 1612-இல் தி வைட் டெவில் என்ற பெயரில் மேடையேற்றப்பட்டு வெளியிடப்பட்டது.

Based on historical events that occurred in Italy during the 1580s, this dark Jacobean drama is considered one of the finest of the period.

Pronunciation: பேஸ்டு ஆன் ஹிஸ்டாரிக்கல் ஈவென்ட்ஸ் தட் அக்கர் இன் இத்தாலி டியூரிங் தி *1580*ஸ், திஸ் டார்க் ஜேக்கோபியன் டிராமா இஸ் கன்சிடர்டு ஒன் ஆஃப் தி ஃபைனெஸ்ட் ஆஃப் தி பீரியட்.

Tamil Meaning: 1580-களில் இத்தாலியில் நடந்த வரலாற்றுச் சம்பவங்களின் அடிப்படையில் எழுதப்பட்ட இந்த ஜேக்கோபியன் காலத்து நாடகம், அக்காலகட்டத்தின் மிகச்சிறந்த நாடகங்களில் ஒன்றாகக் கருதப்படுகிறது.

The White Devil centres on the love affair between the duke of Brachiano and Vittoria Corombona, two of the play's many unscrupulous characters.

Pronunciation: தி வைட் டெவில் சென்டர்ஸ் ஆன் தி லவ் அஃபேர் பிட்வீன் தி டியூக் ஆஃப் பிராக்கியானோ அண்ட் விட்டோரியா கொரோம்போனா, டூ ஆஃப் தி பிளேஸ் மெனி அன்ஸ்க்ரூப்யுலஸ் கேரக்டர்ஸ்.

Tamil Meaning: இக்கதையில் வரும் பல ஒழுக்கமற்ற கதாபாத்திரங்களில் இருவரான, பிராக்கியானோ பிரபு மற்றும் விட்டோரியா கொரோம்போனா ஆகியோருக்கு இடையிலான காதல் விவகாரத்தை மையமாகக் கொண்டது இந்நூல்.

Despite her role as a vicious heroine, Vittoria elicits sympathy in her attempt to endure a deeply corrupt society.

Pronunciation: டிஸ்பைட் ஹெர் ரோல் அஸ் அ விஷியஸ் ஹீரோயின், விட்டோரியா எலிசிட்ஸ் சிம்பதி இன் ஹெர் அட்டெம்ப்ட் டு என்டியூர் அ டீப்ளி கரப்ட் சொசைட்டி.

Tamil Meaning: விட்டோரியா ஒரு கொடூரமான கதாநாயகியாக இருந்தாலும், மிகுந்த ஊழல் நிறைந்த சமூகத்தைத் தாங்கி வாழ முயற்சிப்பதால் வாசகர்களின் அனுதாபத்தைப் பெறுகிறாள்.

The Duchess of Malfi:

A five-act tragedy by English dramatist John Webster, performed 1613/14 and published in 1623.

Pronunciation: அ ஃபைவ்-ஆக்ட் டிராஜடி பை இங்கிலீஷ் டிராமாடிஸ்ட் ஜான் வெப்ஸ்டர், பெர்ஃபார்ம்டு *1613/14* அண்ட் பப்ளிஷ்டு இன் *1623*.

Tamil Meaning: ஆங்கில நாடகாசிரியர் ஜான் வெப்ஸ்டரின் ஐந்து அங்கத் துயர நாடகம்; 1613/14-இல் மேடையேற்றப்பட்டு, 1623-இல் வெளியிடப்பட்டது.

The Duchess of Malfi tells the story of the spirited duchess and her love for her...

Pronunciation: தி டச்சஸ் ஆஃப் மால்ஃபி டெல்ஸ் தி ஸ்டோரி ஆஃப் தி ஸ்பிரிட்டட் டச்சஸ் அண்ட் ஹெர் லவ் ஃபார் ஹெர்...

Tamil Meaning: தி டச்சஸ் ஆஃப் மால்ஃபி நாடகம், தைரியமான பிரபுத்துவப் பெண்மணி மற்றும் அவளது காதலைப் பற்றிய கதையைக் கூறுகிறது...

I have transcribed the text from the image and provided the English Pronunciation and Tamil Meaning line-by-line for each paragraph.

1. Top Section (The Duchess of Malfi - Conclusion)

English: trustful steward Antonio. They marry secretly, despite the opposition of her two brothers,

Pronunciation: டிரஸ்ட்புல் ஸ்டீவர்ட் ஆண்டோனியோ. டே மாரி சீக்ரெட்லி, டிஸ்பைட் தி அப்போசிஷன் ஆஃப் ஹெர் டூ பிரதர்ஸ்,

Tamil Meaning: நம்பிக்கைக்குரிய உதவியாளர் ஆண்டோனியோ. அவளுடைய இரண்டு சகோதரர்களின் எதிர்ப்பையும் மீறி, அவர்கள் ரகசியமாக திருமணம் செய்து கொள்கிறார்கள்,

English: Ferdinand (the Duke of Calabria) and the Cardinal. Although she bears three children, she

Pronunciation: ஃபெர்டினாண்ட் அண்ட் தி கார்டினல். ஆல்டோ ஷீ பேர்ஸ் த்ரீ சில்ட்ரன், ஷீ

Tamil Meaning: ஃபெர்டினாண்ட் மற்றும் கார்டினல். அவள் மூன்று குழந்தைகளைப் பெற்றெடுத்த போதிலும்,

English: refuses to name the father. Eventually betrayed by Bosola, a spy, the duchess and her family

Pronunciation: ரிஃப்யூசஸ் டூ நேம் தி ஃபாதர். இவென்சுவலி பிட்ரேய்ட் பை போஸோலா, ஏ ஸ்பை, தி டச்சஸ் அண்ட் ஹெர் ஃபேமிலி

Tamil Meaning: தந்தையின் பெயரைக் கூற மறுக்கிறாள். இறுதியில் போஸோலா என்ற ஒற்றனால் காட்டிக்கொடுக்கப்பட்டு, டச்சஸும் அவளது குடும்பமும்

English: flee but are intercepted; Antonio and the oldest child, a boy, escape. Ferdinand orders Bosola

Pronunciation: ஃப்லீ பட் ஆர் இன்டர்செப்டட்; ஆண்டோனியோ அண்ட் தி ஓல்டஸ்ட் சைல்டு, ஏ பாய், எஸ்கேப். ஃபெர்டினாண்ட் ஆர்டர்ஸ் போஸோலா

Tamil Meaning: தப்பி ஓடுகிறார்கள், ஆனால் வழியில் மறிக்கப்படுகிறார்கள்; ஆண்டோனியோவும் மூத்த ஆண் குழந்தையும் தப்புகிறார்கள். ஃபெர்டினாண்ட் போஸோலாவிற்கு உத்தரவிடுகிறார்

English: to strangle the duchess, her two younger children, and her maid and then goes mad with guilt.

Pronunciation: டூ ஸ்ட்ராங்கிள் தி டச்சஸ், ஹெர் டூ யங்கர் சில்ட்ரன், அண்ட் ஹெர் மெய்ட் அண்ட் தென் கோஸ் மேட் வித் கில்ட்.

Tamil Meaning: டச்சஸ், அவளது இரண்டு இளைய குழந்தைகள் மற்றும் பணிப்பெண்ணை கழுத்தை நெரித்துக் கொல்லுமாறு; பின்னர் குற்ற உணர்ச்சியால் அவர் பைத்தியமாகிறார்.

English: In typical fashion for revenge tragedy, the final act is one of carnage. All are killed except for

Pronunciation: இன் டிபிகல் ஃபேஷன் ஃபார் ரிவெஞ்ச் ட்ராஜடி, தி ஃபைனல் ஆக்ட் இஸ் ஒன் ஆஃப் கார்னேஜ். ஆல் ஆர் கில்டு எக்ஸெப்ட் ஃபார்

Tamil Meaning: பழிவாங்கும் நாடகங்களின் வழக்கமான முறையில், இறுதி அங்கம் பெரும் ரத்தக் களரியாக முடிகிறது. ஒருவரைத் தவிர அனைவரும் கொல்லப்படுகிறார்கள்

English: the eldest son of the duchess and Antonio, who is named ruler of Malfi.

Pronunciation: தி எல்டஸ்ட் சன் ஆஃப் தி டச்சஸ் அண்ட் ஆண்டோனியோ, ஹூ இஸ் நேம்டு ரூலர் ஆஃப் மால்ஃபி.

Tamil Meaning: டச்சஸ் மற்றும் ஆண்டோனியோவின் மூத்த மகன், அவர் மால்ஃபியின் ஆட்சியாளராக நியமிக்கப்படுகிறார்.

i) Beaumont and Fletcher

English: Francis Beaumont, (born c. 1585, Grace-Dieu, Leicestershire, England—died March 6, 1616,

Pronunciation: பிரான்சிஸ் போமாண்ட், *(*பார்ன் சுமார் *1585,* கிரேஸ்-டியூ, லெஸ்டர்ஷயர், இங்கிலாந்து—டைடு மார்ச் *6, 1616,*

Tamil Meaning: பிரான்சிஸ் போமாண்ட், (பிறப்பு சுமார் 1585, கிரேஸ்-டியூ, லெஸ்டர்ஷயர், இங்கிலாந்து - இறப்பு மார்ச் 6, 1616,

English: London), English Jacobean poet and playwright who collaborated with John Fletcher on

Pronunciation: லண்டன்*)*, இங்கிலீஷ் ஜாக்கோபியன் போயட் அண்ட் பிளேரைட் ஹூ கொலாபரேட்டட் வித் ஜான் பிளெட்சர் ஆன்

Tamil Meaning: லண்டன்), ஜான் பிளெட்சருடன் இணைந்து பணியாற்றிய இங்கிலாந்தின் ஜாக்கோபியன் காலக் கவிஞர் மற்றும் நாடக ஆசிரியர்

English: comedies and tragedies between about 1606 and 1613. Francis Beaumont and John Fletcher's

Pronunciation: காமெடிஸ் அண்ட் ட்ராஜடீஸ் பிட்வீன் அபௌட் *1606* அண்ட் *1613.* பிரான்சிஸ் போமாண்ட் அண்ட் ஜான் பிளெட்சர்ஸ்

Tamil Meaning: 1606 மற்றும் 1613 க்கு இடையில் நகைச்சுவை மற்றும் துயர நாடகங்களை எழுதினார். பிரான்சிஸ் போமாண்ட் மற்றும் ஜான் பிளெட்சரின்

English: Philaster (1609), The Maid's Tragedy (1609).

Pronunciation: ஃபிலாஸ்டர் *(1609),* தி மெய்ட்ஸ் ட்ராஜடி *(1609).*

Tamil Meaning: ஃபிலாஸ்டர் (1609), தி மெய்ட்ஸ் ட்ராஜடி (1609) ஆகிய படைப்புகள்.

English: The Knight of the Burning Pestle is Beaumont's unaided work. It parodies a then popular

Pronunciation: தி நைட் ஆஃப் தி பர்னிங் பெஸ்டில் இஸ் போமாண்ட்ஸ் அனைடட் வொர்க். இட் பேரோடீஸ் ஏ தென் பாப்புலர்

Tamil Meaning: தி நைட் ஆஃப் தி பர்னிங் பெஸ்டில் என்பது போமாண்ட் தனியாக எழுதிய படைப்பாகும். இது அக்காலத்தில் பிரபலமாக இருந்த

English: kind of play—sprawling, episodic, with sentimental lovers and chivalric adventures. It opens

Pronunciation: கைண்ட் ஆஃப் பிளே—ஸ்ப்ராலிங், எபிசோடிக், வித் சென்டிமென்டல் லவர்ஸ் அண்ட் ஷிவால்ரிக் அட்வென்ச்சர்ஸ். இட் ஓபன்ஸ்

Tamil Meaning: ஒரு வகை நாடகத்தைக் கேலி செய்கிறது—பரந்த, அத்தியாயங்கள் கொண்ட, உணர்ச்சிப்பூர்வமான காதலர்கள் மற்றும் வீரச் செயல்கள் நிறைந்த நாடகம். இது தொடங்குகிறது

English: with The Citizen and his Wife taking their places on the stage to watch The London Merchant—

Pronunciation: வித் தி சிட்டிசன் அண்ட் ஹிஸ் வைஃப் டேக்கிங் தேர் பிளேசஸ் ஆன் தி ஸ்டேஜ் டூ வாட்ச் தி லண்டன் மெர்ச்சன்ட்—

Tamil Meaning: ஒரு குடிமகனும் அவனது மனைவியும் மேடையில் அமர்ந்து தி லண்டன் மெர்ச்சன்ட் நாடகத்தைப் பார்க்கத் தொடங்குவதிலிருந்து—

English: itself a satire on the work of a contemporary playwright, Thomas Dekker.

Pronunciation: இட்செல்ஃப் ஏ சாட்டயர் ஆன் தி வொர்க் ஆஃப் ஏ கான்டெம்பரரி பிளேரைட், தாமஸ் டெக்கர்.

Tamil Meaning: அதுவே அக்கால நாடக ஆசிரியரான தாமஸ் டெக்கரின் படைப்பை எள்ளி நகையாடும் ஒரு நாடகமாகும்.

j) Philip Massinger

English: Philip Massinger, (born 1583, near Salisbury, Wiltshire, England—died March 1639/40,

Pronunciation: ஃபிலிப் மாசிஞ்சர், *(*பார்ன் *1583,* நியர் சாலிஸ்பரி, வில்ட்ஷயர், இங்கிலாந்து—டைடு மார்ச் *1639/40,*

Tamil Meaning: ஃபிலிப் மாசிஞ்சர், (பிறப்பு 1583, சாலிஸ்பரி அருகில், வில்ட்ஷயர், இங்கிலாந்து - இறப்பு மார்ச் 1639/40,

English: London), English Jacobean and Caroline playwright noted for his gifts of comedy, plot

Pronunciation: லண்டன்), இங்கிலீஷ் ஜாக்கோபியன் அண்ட் கேரோலைன் பிளேரைட் நோட்டட் ஃபார் ஹிஸ் கிஃப்ட்ஸ் ஆஃப் காமெடி, பிளாட்

Tamil Meaning: லண்டன்), நகைச்சுவை, நாடகக் கதைக்களம் அமைக்கும் திறன் கொண்ட ஜாக்கோபியன் மற்றும் கேரோலைன் காலத்து ஆங்கில நாடக ஆசிரியர்

English: construction, social realism, and satirical power. Fifteen plays written solely by Massinger

Pronunciation: கன்ஸ்ட்ரக்ஷன், சோஷியல் ரியலிசம், அண்ட் சாட்டிரிகல் பவர். ஃபிக்டீன் பிளேஸ் ரிட்டன் சோல்லி பை மாசிஞ்சர்

Tamil Meaning: சமுதாய யதார்த்தம் மற்றும் நையாண்டித் திறனுக்காகப் புகழ்பெற்றவர். மாசிஞ்சரால் மட்டுமே தனியாக எழுதப்பட்ட பதினைந்து நாடகங்கள்

English: have survived, but many of their dates can only be conjectured. The four tragedies are The

Pronunciation: ஹேவ் சர்வைவ்டு, பட் மெனி ஆஃப் தேர் டேட்ஸ் கேன் ஒன்லி பி கான்ஜெக்ச்சர்டு. தி ஃபோர் ட்ராஜடீஸ் ஆர் தி

Tamil Meaning: இன்னும் அழியாமல் உள்ளன, ஆனால் அவற்றின் இயற்றப்பட்ட ஆண்டுகளை ஊகிக்க மட்டுமே முடியும். அவசியமான நான்கு துயர நாடகங்கள்: தி

English: Duke of Milan (1621–22) and The Unnatural Combat (1624?)—both skillfully told mystery

Pronunciation: டியூக் ஆஃப் மிலன் *(1621–22)* அண்ட் தி அன்நேச்சுரல் காம்பாட் *(1624?)*—போத் ஸ்கில்ஃபுல்லி டோல்டு மிஸ்டரி

Tamil Meaning: டியூக் ஆஃப் மிலன் (1621–22) மற்றும் தி அன்நேச்சுரல் காம்பாட் (1624?)—இவை இரண்டும் திறமையாகக் கூறப்பட்ட மர்மக் கதைகள்

English: stories of a melodramatic type—and The Roman Actor (1626) and Believe As You List

Pronunciation: ஸ்டோரீஸ் ஆஃப் ஏ மெலோடிரமேடிக் டைப்—அண்ட் தி ரோமன் ஆக்டர் *(1626)* அண்ட் பிலீவ் ஆஸ் யூ லிஸ்ட்

Tamil Meaning: உணர்ச்சிப்பூர்வமான நாடக வகை—மற்றும் தி ரோமன் ஆக்டர் (1626) மற்றும் பிலீவ் ஆஸ் யூ லிஸ்ட்

English: (1631)—each a historical tragedy in a classical setting. The Roman Actor is considered his

Pronunciation: *(1631)*—ஈச் ஏ ஹிஸ்டாரிகல் ட்ராஜடி இன் ஏ கிளாசிகல் செட்டிங். தி ரோமன் ஆக்டர் இஸ் கன்சிடர்டு ஹிஸ்

Tamil Meaning: (1631)—ஒவ்வொன்றும் பழங்கால அமைப்பில் எழுதப்பட்ட வரலாற்றுத் துயர நாடகம். 'தி ரோமன் ஆக்டர்' என்பது அவருடைய

English: best serious play. The tendency of his serious plays to conform to Caroline fashion, however,

Pronunciation: பெஸ்ட் சீரியஸ் பிளே. தி டென்டன்சி ஆஃப் ஹிஸ் சீரியஸ் பிளேஸ் டூ கன்ஃபார்ம் டூ கேரோலைன் ஃபேஷன், ஹௌஎவர்,

Tamil Meaning: மிகச் சிறந்த தீவிரமான நாடகமாகக் கருதப்படுகிறது. இருப்பினும், அவரது தீவிர நாடகங்கள் கேரோலைன் காலப் பாணியைப் பின்பற்றும் போக்கு,

English: is contradicted by the mordant realism and satirical force of his two great comedies—A New

Pronunciation: இஸ் கான்ட்ராடிக்டட் பை தி மார்டன்ட் ரியலிசம் அண்ட் சாட்டிரிகல் ஃபோர்ஸ் ஆஃப் ஹிஸ் டூ கிரேட் காமெடிஸ்—ஏ நியூ

Tamil Meaning: அவரது இரண்டு சிறந்த நகைச்சுவை நாடகங்களின் கூர்மையான யதார்த்தம் மற்றும் எள்ளல் தன்மையால் மாறுபடுகிறது—ஏ நியூ

English: Way to Pay Old Debts, his most popular and influential play, in which he expresses genuine

Pronunciation: வே டூ பே ஓல்டு டெப்ட்ஸ், ஹிஸ் மோஸ்ட் பாப்புலர் அண்ட் இன்ஃப்ளுயன்ஷியல் பிளே, இன் விச் ஹீ எக்ஸ்பிரசஸ் ஜெனுவின்

Tamil Meaning: வே டூ பே ஓல்டு டெப்ட்ஸ், அவரது மிகவும் பிரபலமான மற்றும் செல்வாக்குமிக்க நாடகம், இதில் அவர் உண்மையான

English: indignation at economic oppression and social disorder, and The City Madam (1632?),

Pronunciation: இன்டிக்னேஷன் அட் எகனாமிக் அப்ரெஷன் அண்ட் சோஷியல் டிஸார்டர், அண்ட் தி சிட்டி மேடம் *(1632?),*

Tamil Meaning: பொருளாதார அடக்குமுறை மற்றும் சமூக சீர்கேட்டின் மீதான கோபத்தை வெளிப்படுத்துகிறார், மற்றும் தி சிட்டி மேடம் (1632?),

English: dealing with similar evils but within a more starkly contrived plot that curiously combines

Pronunciation: டீலிங் வித் சிமிலர் ஈவில்ஸ் பட் வித்தின் ஏ மோர் ஸ்டார்க்லி கான்ட்ரைவ்டு பிளாட் தட் கியூரியஸ்லி கம்பைன்ஸ்

Tamil Meaning: இது போன்ற தீமைகளைக் கையாள்கிறது, ஆனால் விசித்திரமாக இணைக்கப்பட்ட மிகவும் தத்ரூபமான கதைக்களத்துடன்

English: naturalistic and symbolic modes.

Pronunciation: நேச்சுரலிஸ்டிக் அண்ட் சிம்பாலிக் மோட்ஸ்.

Tamil Meaning: இயல்பான மற்றும் குறியீட்டு முறைகளை ஒருங்கிணைக்கிறது.

k) John Marston

English: John Marston, (baptized Oct. 7, 1576, Oxfordshire, Eng.—died June 25, 1634, London),

Pronunciation: ஜான் மார்ஸ்டன்,,

Tamil Meaning: ஜான் மார்ஸ்டன்,,

English: English dramatist, one of the most vigorous satirists of the Shakespearean era, whose best

Pronunciation: இங்கிலீஷ் டிராமாடிஸ்ட், ஒன் ஆஃப் தி மோஸ்ட் விகரஸ் சாட்டிரிஸ்ட்ஸ் ஆஃப் தி ஷேக்ஸ்பீரியன் எரா, ஹூஸ் பெஸ்ட்

Tamil Meaning: ஆங்கில நாடக ஆசிரியர், ஷேக்ஸ்பியர் காலத்தின் மிகச் சிறந்த நையாண்டி எழுத்தாளர்களில் ஒருவர், அவருடைய மிகச் சிறந்த

English: known work is The Malcontent (1604), in which he rails at the iniquities of a lascivious

Pronunciation: நோன் வொர்க் இஸ் தி மல்கான்டென்ட் *(1604),* இன் விச் ஹீ ரெயில்ஸ் அட் தி இனிக்குவிட்டிஸ் ஆஃப் ஏ லசிவியஸ்

Tamil Meaning: படைப்பு தி மல்கான்டென்ட் (1604), அதில் அவர் காம எண்ணம் கொண்ட அரசவையின் அநீதிகளைச் சுட்டிக்காட்டுகிறார்.

English: court. A brief, bitter literary feud developed between Marston and Jonson—part of "the war

Pronunciation: கோர்ட். ஏ ப்ரீஃப், பிட்டர் லிட்டரரி ஃபியூட் டெவலப்டு பிட்வீன் மார்ஸ்டன் அண்ட் ஜான்சன்—பார்ட் ஆஃப் "தி வார்

Tamil Meaning: நீதிமன்றம். மார்ஸ்டனுக்கும் ஜான்சனுக்கும் இடையே ஒரு குறுகிய, கடுமையான இலக்கியப் பகை உருவானது—இது "நாடகக் கொட்டகைகளின் போர்"

English: of the theatres." In Poetaster (produced 1601) Jonson depicted Marston as Crispinus, a

Pronunciation: ஆஃப் தி தியேட்டர்ஸ்." இன் போயடாஸ்டர் ஜான்சன் டிபிக்டட் மார்ஸ்டன் ஆஸ் கிரிஸ்பினஸ், ஏ

Tamil Meaning: என்பதன் ஒரு பகுதி. போயடாஸ்டர் நாடகத்தில் ஜான்சன், மார்ஸ்டனை கிரிஸ்பினஸ் என்ற கதாபாத்திரமாகச் சித்தரித்தார்,

English: character with red hair and small legs who was given a pill that forced him to...

Pronunciation: கேரக்டர் வித் ரெட் ஹேர் அண்ட் ஸ்மால் லெக்ஸ் ஹூ வாஸ் கிவன் ஏ நல் தட் ஃபோர்ஸ்டு ஹிம் டூ...

Tamil Meaning: சிவப்பு முடி மற்றும் சிறிய கால்களைக் கொண்ட ஒரு கதாபாத்திரம், அவருக்கு ஒரு மாத்திரை கொடுக்கப்பட்டு அது அவரை நிர்ப்பந்திக்கிறது...

படத்திலுள்ள பாடப்பகுதிக்கான வரிக்கு வரி ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

l) Thomas Dekker

English: Thomas Dekker, (born c. 1572, London, Eng.—died c. 1632),

Pronunciation: தாமஸ் டெக்கர்,,

Meaning: தாமஸ் டெக்கர்,

English: English dramatist and writer of prose pamphlets who is particularly known for his lively depictions of London life.

Pronunciation: இங்கிலீஷ் டிராமாடிஸ்ட் அண்ட் ரைட்டர் ஆஃப் புரோஸ் பாம்ப்ளெட்ஸ் ஹூ இஸ் பர்டிகுலர்லி நோன் ஃபார் ஹிஸ் லைவ்லி டெபிக்ஷன்ஸ் ஆஃப் லண்டன் லைஃப்.

Meaning: இவர் ஒரு ஆங்கில நாடக ஆசிரியர் மற்றும் உரைநடை சிறு புத்தகங்களின் எழுத்தாளர் ஆவார். லண்டன் மக்களின் வாழ்க்கையை உயிரோட்டமாக சித்தரித்ததற்காக இவர் சிறப்புடன் அறியப்படுகிறார்.

English: In the dispute known as "the poets' war" or "the war of the theatres," he was satirized in Ben Jonson's Poetaster (produced 1601) as Demetrius Fannius, "a very simple honest fellow . . .

Pronunciation: இன் தி டிஸ்பியூட் நோன் ஆஸ் "தி போயட்ஸ் வார்" ஆர் "தி வார் ஆஃப் தி தியேட்டர்ஸ்," ஹி வாஸ் சாட்டரைஸ்டு இன் பென் ஜான்சன்ஸ்

போயட்டாஸ்டர் ஆஸ் டிமீட்ரியஸ் ஃபானியஸ், "அ வெரி சிம்பிள் ஆனஸ்ட் ஃபெல்லோ . . .

Meaning: "கவிஞர்களின் போர்" அல்லது "நாடக அரங்கங்களின் போர்" என்று அறியப்படும் சர்ச்சை/மோதலில், பென் ஜான்சன் எழுதிய போயட்டாஸ்டர் (1601) என்ற நாடகத்தில் இவர் 'டிமீட்ரியஸ் ஃபானியஸ்' என்ற பெயரில், "ஒரு மிக எளிமையான நேர்மையான மனிதன்..." என எள்ளி நகையாடப்பட்டார்.

English: a dresser of plays." Of the nine surviving plays that are entirely Dekker's work, probably the best-known are The Shoemakers Holiday (1600) and The Honest Whore, Part 2 (1630).

Pronunciation: அ டிரெஸ்ஸர் ஆஃப் பிளேஸ்." ஆஃப் தி நைன் சர்வைவிங் பிளேஸ் தட் ஆர் என்டைர்லி டெக்கர்ஸ் வொர்க், பிராபப்லி தி பெஸ்ட்-நோன் ஆர் தி ஷூமேக்கர்ஸ் ஹாலிடே *(1600)* அண்ட் தி ஆனஸ்ட் ஹோரே, பார்ட் *2 (1630).*

Meaning: "...பழைய நாடகங்களை திருத்தி அமைப்பவர்" என்று குறிப்பிடப்பட்டார். டெக்கர் முழுமையாக எழுதிய நாடகங்களில் இன்றளவும் எஞ்சியிருக்கும் ஒன்பது நாடகங்களில், மிகவும் புகழ்பெற்றவை தி ஷூமேக்கர்ஸ் ஹாலிடே (1600) மற்றும் தி ஆனஸ்ட் ஹோரே, பகுதி 2 (1630) ஆகும்.

m) Thomas Middleton

English: Thomas Middleton, (born April? 1580, London, Eng.—died July 4, 1627, Newington Butts, Surrey),

Pronunciation: தாமஸ் மிடில்டன்,,

Meaning: தாமஸ் மிடில்டன்,

English: late-Elizabethan dramatist who drew people as he saw them, with comic gusto or searching irony.

Pronunciation: லேட்-எலிசபெத்தன் டிராமாடிஸ்ட் ஹூ ட்ரூ பீப்பிள் ஆஸ் ஹி சா தெம், வித் காமிக் கஸ்டோ ஆர் சர்ச்சிங் ஐரனி.

Meaning: இவர் பிற்பட்ட எலிசபெத்தன் காலத்தைச் சேர்ந்த நாடக ஆசிரியர். மனிதர்களைத் தான் பார்த்தபடியே, நகைச்சுவை உணர்வுடனும் அல்லது ஆழமான முரண்நகை நையாண்டியுடனும் தனது படைப்புகளில் சித்தரித்தார்.

English: His chief stage success was A Game at Chess (1625), in which the Black King and his men, representing Spain and the Jesuits, are checkmated by the White Knight, Prince Charles.

Pronunciation: ஹிஸ் சீஃப் ஸ்டேஜ் சக்சஸ் வாஸ் அ கேம் அட் செஸ் *(1625),* இன் விச் தி பிளாக் கிங் அண்ட் ஹிஸ் மென், ரெப்ரசென்டிங் ஸ்பெயின் அண்ட் தி ஜெசூயிட்ஸ், ஆர் செக்மேட்டட் பை தி ஒயிட் நைட், பிரின்ஸ் சார்லஸ்.

Meaning: இவரது மேடை நாடகங்களில் மிகப்பெரிய வெற்றி பெற்றது அ கேம் அட் செஸ் (1625). இதில் ஸ்பெயின் மற்றும் ஜெசூட்களைப் பிரதிநிதித்துவப்படுத்தும் 'கருப்பு அரசன் மற்றும் அவனது ஆட்கள்', 'வெள்ளை வீரன்' இளவரசர் சார்லஸால் வீழ்த்தப்படுகிறார்கள்.

English: This political satire drew crowds to the Globe Theatre until the Spanish ambassador protested and James I suppressed the play.

Pronunciation: திஸ் பொலிடிகல் சாடைர் ட்ரூ க்ரௌட்ஸ் டு தி குளோப் தியேட்டர் அன்டில் தி ஸ்பானிஷ் அம்பாசிடர் புரோட்டஸ்டட் அண்ட் ஜேம்ஸ் *1* சப்ரெஸ்டு தி பிளே.

Meaning: இந்த அரசியல் நையாண்டி நாடகம் 'குளோப் தியேட்டருக்கு' பெருந்திரளான மக்களை ஈர்த்தது. ஸ்பானிய தூதர் எதிர்ப்பு தெரிவித்து, முதலாம் ஜேம்ஸ் மன்னர் இந்நாடகத்தை தடை செய்யும் வரை இது தொடர்ந்தது.

English: Middleton's masterpieces are two tragedies, Women Beware Women (1621?, published 1657) and The Changeling (1622 with William Rowley; published 1653).

Pronunciation: மிடில்டன்ஸ் மாஸ்டர்பீசஸ் ஆர் டூ ட்ராஜடீஸ், வுமன் பிவேர் வுமன் அண்ட் தி சேஞ்ச்லிங்.

Meaning: மிடில்டனின் சிறந்த படைப்புகள் இரண்டு சோக நாடகங்கள் ஆகும்; அவை வுமன் பிவேர் வுமன் மற்றும் தி சேஞ்ச்லிங்.

English: The play The Revenger's Tragedy (1607) was attributed to him although Cyril Tourneur is sometimes given as the author.

Pronunciation: தி பிளே தி ரிவெஞ்சர்ஸ் ட்ராஜடி *(1607)* வாஸ் அட்ரிபியூட்டட் டு ஹிம் ஆல்டோ சிறில் டர்னர் இஸ் சம்டைம்ஸ் கிவன் ஆஸ் தி ஆத்தர்.

Meaning: தி ரிவெஞ்சர்ஸ் ட்ராஜடி (1607) என்ற நாடகம் மிடில்டனால் எழுதப்பட்டதாகக் கருதப்படுகிறது, இருப்பினும் சில நேரங்களில் சிறில் டர்னர் இதன் ஆசிரியராகக் குறிப்பிடப்படுகிறார்.

n) Cyril Tourneur

English: Cyril Tourneur, (born c. 1575—died Feb. 28, 1626, Kinsale, County Cork, Ire.),

Pronunciation: சிறில் டர்னர்,,

Meaning: சிறில் டர்னர்,

English: English dramatist whose reputation rests largely upon The Atheist's Tragedie, which is written in verse that is rich in macabre imagery.

Pronunciation: இங்கிலீஷ் டிராமாடிஸ்ட் ஹூஸ் ரெபுடேஷன் ரெஸ்ட்ஸ் லார்ஜ்லி அபான் தி ஏத்திஸ்ட்ஸ் ட்ராஜடி, விச் இஸ் ரிட்டன் இன் வெர்ஸ் தட் இஸ் ரிச் இன் மெகாப்ரே இமேஜரி.

Meaning: இவர் ஒரு ஆங்கில நாடக ஆசிரியர். இவருடைய புகழ் பெரும்பாலும் தி ஏத்திஸ்ட்ஸ் ட்ராஜடி என்ற நாடகத்தைச் சார்ந்தே உள்ளது. இது பயங்கரமான/ கோரமான கற்பனை உருவகங்கள் நிறைந்த கவிதை நடையில் எழுதப்பட்டதாகும்.

English: The Revenger's Tragedie, which is sometimes attributed to Tourneur, had appeared anonymously in 1607.

Pronunciation: தி ரிவெஞ்சர்ஸ் ட்ராஜடி, விச் இஸ் சம்டைம்ஸ் அட்ரிபியூட்டட் டு டர்னர், ஹேட் அப்பியர்டு அனானிமஸ்லி இன் *1607.*

Meaning: டர்னருக்கு உரியதாக சில நேரங்களில் கருதப்படும் தி ரிவெஞ்சர்ஸ் ட்ராஜடி நாடகம், 1607 இல் ஆசிரியர் பெயர் குறிப்பிடப்படாமல் வெளியானது.

English: In 1656 the bookseller Edward Archer entered it as by Tourneur on his list, but most recent scholarship attributes it to Thomas Middleton.

Pronunciation: இன் *1656* தி புக்செல்லர் எட்வர்ட் ஆர்ச்சர் என்டர்டு இட் ஆஸ் பை டர்னர் ஆன் ஹிஸ் லிஸ்ட், பட் மோஸ்ட் ரீசண்ட் ஸ்காலர்ஷிப் அட்ரிபியூட்ஸ் இட் டு தாமஸ் மிடில்டன்.

Meaning: 1656 இல் புத்தக விற்பனையாளர் எட்வர்ட் ஆர்ச்சர் தனது பட்டியலில் இதை டர்னரின் நாடகம் என்று குறிப்பிட்டிருந்தார், ஆனால் தற்போதைய நவீன ஆராய்ச்சிகள் இதை தாமஸ் மிடில்டனின் படைப்பு என்றே உறுதிசெய்கின்றன.

o) Raphael Holinshed

English: Raphael Holinshed, (died c. 1580), English chronicler, remembered chiefly because his Chronicles enjoyed great popularity and became a quarry for many Elizabethan dramatists,

Pronunciation: ராஃபேல் ஹோலின்ஷெட்,, இங்கிலீஷ் குரோனிகலர், ரிமெம்பார்டு சீஃப்லி பிகாஸ் ஹிஸ் குரோனிகல்ஸ் என்ஜாய்டு கிரேட் பாப்புலாரிட்டி அண்ட் பிகேம் அ குவாரி ஃபார் மெனி எலிசபெத்தன் டிராமாடிஸ்ட்ஸ்,

Meaning: ராஃபேல் ஹோலின்ஷெட், ஒரு ஆங்கில வரலாற்று எழுத்தாளர். இவரது குரோனிகல்ஸ் நூல் பெரும் புகழ் பெற்றதாலும், பல எலிசபெத்தன் கால நாடக ஆசிரியர்களுக்கு மூலப் பொருள் போல் பயன்பட்டதாலும் இவர் முக்கியமாக நினைவுகூரப்படுகிறார்.

English: especially Shakespeare, who found, in the second edition, material for Macbeth, King Lear, Cymbeline, and many of his historical plays.

Pronunciation: எஸ்பெஷலி ஷேக்ஸ்பியர், ஹூ ஃபௌண்ட், இன் தி செகண்ட் எடிஷன், மெட்டீரியல் ஃபார் மக்பெத், கிங் லியர், சிம்பலைன், அண்ட் மெனி ஆஃப் ஹிஸ் ஹிஸ்டாரிகல் பிளேஸ்.

Meaning: குறிப்பாக ஷேக்ஸ்பியர், இதன் இரண்டாம் பதிப்பில் இருந்து மக்பெத், கிங் லியர், சிம்பலைன் மற்றும் தனது பல வரலாற்று நாடகங்களுக்கான தகவல்களையும் கதைக் கருவையும் கண்டறிந்து பயன்படுத்திக் கொண்டார்.

English: An edition of the complete, unexpurgated work of 1587, edited by Henry Ellis and titled Holinshed's Chronicles of England, Scotland, and Ireland, was published in six volumes (1807–08, reissued 1976).

Pronunciation: ஆன் எடிஷன் ஆஃப் தி கம்ப்ளீட், அன்எக்ஸ்பர்கேட்டட் வொர்க் ஆஃப் *1587*, எடிட்டட் பை ஹென்றி எல்லிஸ் அண்ட் டைட்டில்டு ஹோலின்ஷெட்ஸ் குரோனிகல்ஸ் ஆஃப் இங்கிலாந்து, ஸ்காட்லாந்து, அண்ட் அயர்லாந்து, வாஸ் பப்ளிஷ்டு இன் சிக்ஸ் வால்யூம்ஸ்.

Meaning: 1587 ஆம் ஆண்டின் முழுமையான, தணிக்கை செய்யப்படாத பதிப்பு, ஹென்றி எல்லிஸால் தொகுக்கப்பட்டு ஹோலின்ஷெட்ஸ் குரோனிகல்ஸ் ஆஃப் இங்கிலாந்து, ஸ்காட்லாந்து, அண்ட் அயர்லாந்து என்ற தலைப்பில் ஆறு தொகுதிகளாக வெளிவந்தது.

p) Richard Hakluyt

வரிகள்:

English: Richard Hakluyt, (born c. 1552, London?—died November 23, 1616, England), English geographer noted for his political influence, his voluminous writings, and his persistent promotion of Elizabethan overseas expansion, especially the colonization of North America.

Pronunciation: ரிச்சர்ட் ஹக்ளுட்,, இங்கிலீஷ் ஜியோகிரஃபர் நோட்டட் ஃபார் ஹிஸ் பொலிடிகல் இன்ஃபுளூயன்ஸ், ஹிஸ் வால்யூமினஸ் ரைட்டிங்ஸ், அண்ட் ஹிஸ் பெர்சிஸ்டன்ட் புரமோஷன் ஆஃப் எலிசபெத்தன் ஓவர்சீஸ் எக்ஸ்பான்ஷன், எஸ்பெஷலி தி கொலோனைசேஷன் ஆஃப் நார்த் அமெரிக்கா.

Tamil Meaning: ரிச்சர்ட் ஹக்ளுட் ஒரு ஆங்கிலேய புவியியலாளர். இவர் தனது அரசியல் செல்வாக்கு, ஏராளமான எழுத்துக்கள் மற்றும் எலிசபெத் காலத்திய வெளிநாட்டு விரிவாக்கம், குறிப்பாக வட அமெரிக்காவை ஆக்கிரமித்து குடியேறுவதை தொடர்ந்து ஊக்குவித்ததற்காக அறியப்படுகிறார்.

English: His major publication, The Principall Navigations, Voiages and Discoveries of the English Nation (1589), provides almost everything known about the early English voyages to North America.

Pronunciation: ஹிஸ் மேஜர் பப்ளிகேஷன், தி பிரின்சிபல் நேவிகேஷன்ஸ், வாயேஜஸ் அண்ட் டிஸ்கவரிஸ் ஆஃப் தி இங்கிலீஷ் நேஷன் *(1589)*, புரோவைட்ஸ் ஆல்மோஸ்ட் எவரிதிங் நோன் அபாவுட் தி எர்லி இங்கிலீஷ் வாயேஜஸ் டூ நார்த் அமெரிக்கா.

Tamil Meaning: இவருடைய முக்கிய வெளியீடான தி பிரின்சிபல் நேவிகேஷன்ஸ், வாயேஜஸ் அண்ட் டிஸ்கவரிஸ் ஆஃப் தி இங்கிலீஷ் நேஷன் (1589), வட அமெரிக்காவிற்கான ஆரம்பகால ஆங்கிலேய கடற்பயணங்களைப் பற்றி தெரிந்த அனைத்து தகவல்களையும் வழங்குகிறது.

q) Francis Bacon

வரிகள்:

English: Francis Bacon, in full Francis Bacon, Viscount Saint Alban, also called (1603–18) Sir Francis Bacon, (born January 22, 1561, York House, London, England—died April 9, 1626, London), lord chancellor of England (1618–21).

Pronunciation: ஃபிரான்சிஸ் பேக்கன், இன் ஃபுல் ஃபிரான்சிஸ் பேக்கன், விஸ்கவுன்ட் செயிண்ட் ஆல்பன், ஆல்சோ கால்டு *(1603–18)* சர் ஃபிரான்சிஸ் பேக்கன்,, லார்ட் சான்சலர் ஆஃப் இங்கிலாந்து *(1618–21)*.

Tamil Meaning: ஃபிரான்சிஸ் பேக்கன் இங்கிலாந்தின் லார்ட் சான்சலராக (1618–21) பணியாற்றினார்.

English: He devoted himself fully to writing, producing in quick succession A History of the Life and Reign of King Henry VII (1622), the De Dignitate & Augmentis Scientiarum (1623, a Latin expansion of The Advancement of Learning), the Essays (1st ed. 1597, 10 essays; 2nd ed. 1612, 38 essays; 3rd ed. 1625, 58 essays), and the posthumously published New Atlantis (1627).

Pronunciation: ஹீ டிவோட்டட் ஹிம்செல்ஃப் ஃபுல்லி டூ ரைட்டிங், புரொட்யூசிங் இன் க்விக் சக்சஷன் ஏ ஹிஸ்டரி ஆஃப் தி லைஃப் அண்ட் ரெய்ன் ஆஃப் கிங் ஹென்றி *VII (1622)*, தி டி டிக்னிடேட் & ஆக்மெண்டிஸ் சயன்டியா ரம், தி எஸ்சேஸ், அண்ட் தி பாஸ்ட்யூமஸ்லி பப்ளிஷ்டு நியூ அட்லாண்டிஸ் *(1627)*.

Tamil Meaning: அவர் எழுத்துப் பணியில் முழுமையாக ஈடுபட்டார். மன்னர் ஏழாம் ஹென்றியின் வரலாற்று நூல், லேட்டின் மொழியிலான அறிவியல் வளர்ச்சி நூல், பல்வேறு கட்டுரைகள் மற்றும் அவரது மறைவுக்குப் பின் வெளியான நியூ அட்லாண்டிஸ் போன்ற பல படைப்புகளை அடுத்தடுத்து எழுதினார்.

English: Bacon's plan to reform the whole of natural philosophy (or science), outlined in the fragmentary Instauratio Magna (1620), of which the Novum Organum was the only more or less complete part.

Pronunciation: பேக்கன்ஸ் பிளான் டூ ரீஃபார்ம் தி ஹோல் ஆஃப் நேச்சுரல் ஃபிலாசஃபி, அவுட்லைன்டு இன் தி ஃபிராக்மென்டரி இன்ஸ்டாரேஷியோ மேக்னா *(1620)*, ஆஃப் விச் தி நோவம் ஆர்கனம் வாஸ் தி ஒன்லி மோர் ஆர் லெஸ் கம்ப்ளீட் பார்ட்.

Tamil Meaning: இயற்கை தத்துவத்தை சீரமைக்க பேக்கன் தீட்டிய திட்டம் இன்ஸ்டாரேஷியோ மேக்னா என்ற நூலில் விவரிக்கப்பட்டுள்ளது. இதில் நோவம் ஆர்கனம் என்ற பகுதி மட்டுமே ஏறக்குறைய முழுமையானதாக உள்ளது.

r) Robert Burton

வரிகள்:

English: Robert Burton, (born February 8, 1577, Lindley, Leicestershire, England—died January 25, 1640, Oxford), English scholar, writer, and Anglican clergyman whose Anatomy of Melancholy is a masterpiece of style and a valuable index to the philosophical and psychological ideas of the time.

Pronunciation: ராபர்ட் பர்ட்டன்,, இங்கிலீஷ் ஸ்காலர், ரைட்டர், அண்ட் ஆங்கிலிகன் க்ளெர்ஜிமேன் ஹூஸ் அனாடமி ஆஃப் மெலன்கலி இஸ் ஏ மாஸ்டர்பீஸ் ஆஃப் ஸ்டைல் அண்ட் ஏ வேல்யூபிள் இண்டெக்ஸ் டூ தி ஃபிலசாஃபிகல் அண்ட் சைக்காலஜிகல் ஐடியாஸ் ஆஃப் தி டைம்.

Tamil Meaning: ராபர்ட் பர்ட்டன் ஒரு ஆங்கிலேய அறிஞர், எழுத்தாளர் மற்றும் மதகுரு ஆவார். இவருடைய அனாடமி ஆஃப் மெலன்கலி எனும் நூல் அக்கால கட்டத்தின் தத்துவ மற்றும் உளவியல் சிந்தனைகளை எடுத்துரைக்கும் ஒரு சிறந்த படைப்பாகும்.

English: In the first part of the treatise, Burton defines the "inbred malady" of melancholy, discusses its causes, and sets down the symptoms.

Pronunciation: இன் தி ஃபர்ஸ்ட் பார்ட் ஆஃப் தி ட்ரீடைஸ், பர்ட்டன் டிஃபைன்ஸ் தி "இன்பிரெட் மேலடி" ஆஃப் மெலன்கலி, டிஸ்கசஸ் இட்ஸ் காஸஸ், அண்ட் செட்ஸ் டவுன் தி சிம்ப்டம்ஸ்.

Tamil Meaning: இந்த நூலின் முதல் பகுதியில், பர்ட்டன் மனச்சோர்வு/மனக்கவலையை ஒரு "இயற்கையான நோய்" என வரையறுத்து, அதற்கான காரணங்களையும் அறிகுறிகளையும் விளக்குகிறார்.

English: The second part is devoted to its cure.

Pronunciation: தி செகண்ட் பார்ட் இஸ் டிவோட்டட் டூ இட்ஸ் கியூர்.

Tamil Meaning: இரண்டாவது பகுதி அதற்கான தீர்வை/குணப்படுத்தும் முறையை விவரிக்கிறது.

English: Love melancholy is the subject of the first three sections of the third part.

Pronunciation: லவ் மெலன்கலி இஸ் தி சப்ஜெக்ட் ஆஃப் தி ஃபர்ஸ்ட் த்ரீ செக்ஷன்ஸ் ஆஃப் தி தேர்ட் பார்ட்.

Tamil Meaning: மூன்றாவது பகுதியின் முதல் மூன்று பிரிவுகள் காதல் தொடர்பான மனச்சோர்வைப் பற்றியதாகும்.

English: A master of narrative, Burton includes as examples most of the world's great love stories, again showing a modern approach to psychological problems.

Pronunciation: ஏ மாஸ்டர் ஆஃப் நேரேட்டிவ், பர்ட்டன் இன்க்ளூட்ஸ் அஸ் எக்ஸாம்பிள்ஸ் மோஸ்ட் ஆஃப் தி வேர்ல்ட்ஸ் கிரேட் லவ் ஸ்டோரீஸ், அகைன் ஷோயிங் ஏ மாடர்ன் அப்ரோச் டூ சைக்காலஜிகல் பிராப்ளம்ஸ்.

Tamil Meaning: கதை சொல்வதில் வல்லவரான பர்ட்டன், உலகின் பல சிறந்த காதல் கதைகளை உதாரணங்களாகக் கூறி, உளவியல் சிக்கல்களுக்கு ஒரு நவீன அணுகுமுறையைக் காட்டுகிறார்.

English: The fourth section deals with religious melancholy, and on the cure of despair he rises to heights of wisdom and of meditation.

Pronunciation: தி ஃபோர்த் செக்ஷன் டீல்ஸ் வித் ரிலீஜியஸ் மெலன்கலி, அண்ட் ஆன் தி கியூர் ஆஃப் டிஸ்பேர் ஹீ ரைஸஸ் டூ ஹைட்ஸ் ஆஃப் விஸ்டம் அண்ட் ஆஃப் மெடிடேஷன்.

Tamil Meaning: நான்காவது பிரிவு மதம் சார்ந்த மனச்சோர்வைப் பற்றிக் கையாள்கிறது; மேலும் நம்பிக்கையின்மையை போக்கி ஞானம் மற்றும் தியானத்தின் நிலைக்கு உயர்வதைப் பற்றி பேசுகிறது.

படத்திலுள்ள John Milton பற்றிய பகுதிக்கான தமிழ் உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தம் கீழே வரியாக கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

a) John Milton

English: John Milton (1608-74), born in Bread Street, Cheapside, at the Sign of the Spread Eagle, the

Pronunciation: ஜான் மில்டன் *(1608-74)*, பார்ன் இன் ப்ரெட் ஸ்ட்ரீட், சீப்சைட், அட் தி சைன் ஆஃப் தி ஸ்ப்ரெட் ஈகிள், தி

Tamil Meaning: ஜான் மில்டன் (1608-1674), சீப்சைடில் உள்ள ப்ரெட் ஸ்ட்ரீட்டில், 'ஸ்ப்ரெட் ஈகிள்' என்ற அடையாளமிட்ட வீட்டின்

English: house of his father John Milton the elder, a scrivener and composer of music. He was

Pronunciation: ஹவுஸ் ஆஃப் ஹிஸ் ஃபாதர் ஜான் மில்டன் தி எல்டர், அ ஸ்க்ரிவெனர் அண்ட் கம்போஸர் ஆஃப் மியூசிக். ஹீ வாஸ்

Tamil Meaning: தனது மூத்த தந்தையான ஜான் மில்டனின் வீட்டில் பிறந்தார். அவரது தந்தை ஒரு பத்திர எழுத்தாளர் மற்றும் இசை அமைப்பாளர் ஆவார். இவர்

English: educated at St Paul's School, where he became friendly with Diodati, then at Christ's

Pronunciation: எஜுகேட்டட் அட் செயிண்ட் பால்ஸ் ஸ்கூல், வேர் ஹீ பிகேம் ஃப்ரெண்ட்லி வித் டியோடாட்டி, தென் அட் க்ரைஸ்ட்ஸ்

Tamil Meaning: செயிண்ட் பால்ஸ் பள்ளியில் கல்வி பயின்றார், அங்கு டியோடாட்டி என்பவருடன் நண்பரானார். பின்னர் க்ரைஸ்ட்ஸ்

English: College, Cambridge, where he acquired the nickname 'the Lady of Christ's'.

Pronunciation: காலேஜ், கேம்பிரிட்ஜ், வேர் ஹீ அக்வயர்ட் தி நிக்நேம் 'தி லேடி ஆஃப் க்ரைஸ்ட்ஸ்'.

Tamil Meaning: கேம்பிரிட்ஜில் உள்ள கல்லூரியில் பயின்றார். அங்கு அவருக்கு 'தி லேடி ஆஃப் க்ரைஸ்ட்ஸ்' என்ற பட்டப்பெயர் கிடைத்தது.

English: His first distinctively Miltonic work, 'On the Morning of Christs Nativity', written at

Pronunciation: ஹிஸ் ஃபர்ஸ்ட் டிஸ்டிங்க்டிவ்லி மில்டோனிக் வொர்க், 'ஆன் தி மார்னிங் ஆஃப் க்ரைஸ்ட்ஸ் நடாவிட்டி', ரிட்டன் அட்

Tamil Meaning: மில்டனின் தனித்துவமான பாணியில் அமைந்த முதல் படைப்பான 'ஆன் தி மார்னிங் ஆஃப் க்ரைஸ்ட்ஸ் நடாவிட்டி',

English: Christmas 1629, shows a growing mastery of stanza and structure. 'On Shakespeare', his

Pronunciation: க்றிஸ்மஸ் *1629*, ஷோஸ் அ க்ரோயிங் மாஸ்டரி ஆஃப் ஸ்டான்ஸா அண்ட் ஸ்ட்ரக்சர். 'ஆன் ஷேக்ஸ்பியர்', ஹிஸ்

Tamil Meaning: 1629 கிறிஸ்துமஸ் போது எழுதப்பட்டது. இது அவரது கவிதை அமைப்பு மற்றும் வடிவத்தின் தேர்ச்சியைக் காட்டுகிறது. அவரது 'ஆன் ஷேக்ஸ்பியர்'

English: two epitaphs for Hobson, the university carrier, and "An Epitaph on the Marchioness of

Pronunciation: டூ எபிடாஃப்ஸ் ஃபார் ஹாப்சன், தி யூனிவர்சிட்டி கேரியர், அண்ட் "அன் எபிடாஃப் ஆன் தி மார்ஷியனஸ் ஆஃப்

Tamil Meaning: மற்றும் பல்கலைக்கழக சுமை தூக்குபவரான ஹாப்சனுக்கான இரண்டு இரங்கல் கவிதைகள், மற்றும் "அன் எபிடாஃப் ஆன் தி மார்ஷியனஸ் ஆஃப்

English: Winchester" belong to 1631. His twin poems, "L'Allegro" and "Il Penseroso", may have

Pronunciation: வின்செஸ்டர்" பிலாங் டு *1631*. ஹிஸ் ட்வின் போயம்ஸ், "எல்'அலெக்ரோ" அண்ட் "இல் பென்செரோஸோ", மே ஹேவ்

Tamil Meaning: வின்செஸ்டர்" ஆகியவை 1631-ஆம் ஆண்டைச் சேர்ந்தவை. அவரது இரட்டைக் கவிதைகளான "L'Allegro" மற்றும் "Il Penseroso" ஆகியவை

English: been written at Cambridge. His 'masque' Comus, published anonymously in 1637, was

Pronunciation: பீன் ரிட்டன் அட் கேம்பிரிட்ஜ். ஹிஸ் 'மாஸ்க்' கோமஸ், பப்ளிஷ்டு அனானிமஸ்லி இன் *1637*, வாஸ்

Tamil Meaning: கேம்பிரிட்ஜில் எழுதப்பட்டிருக்கலாம். 1637-இல் பெயர் வெளியிடப்படாமல் அச்சிடப்பட்ட அவரது நாடகப் படைப்பான 'Comus',

English: written, and performed at Ludlow, in 1634.

Pronunciation: ரிட்டன், அண்ட் பெர்ஃபார்ம்டு அட் லட்லோ, இன் *1634.*

Tamil Meaning: 1634-இல் லட்லோ என்ற இடத்தில் எழுதப்பட்டு மேடையேற்றப்பட்டது.

English: In 1637 he wrote Lycidas, a pastoral elegy, which dwells on fears of premature death,

Pronunciation: இன் *1637* ஹீ ரோட் லைசிடாஸ், அ பாஸ்டரல் எலிஜி, விச் ட்வெல்ஸ் ஆன் ஃபியர்ஸ் ஆஃப் ப்ரீமேச்சூர் டெத்,

Tamil Meaning: 1637-இல் அவர் 'Lycidas' என்ற மேய்ச்சல் சார்ந்த இரங்கல் கவிதையை எழுதினார். இது அகால மரணம் பற்றிய பயங்கள்,

English: unfulfilled ambition, and wasted dedication; during the 20 years that elapsed between this and

Pronunciation: அன்ஃபுல்ஃபில்டு அம்பிஷன், அண்ட் வேஸ்டட் டெடிகேஷன்; டியூரிங் தி *20* இயர்ஸ் தட் எலாப்ஸ்டு பிட்வீன் திஸ் அண்ட்

Tamil Meaning: நிறைவேறாத லட்சியம் மற்றும் வீணான அர்ப்பணிப்பு ஆகியவற்றை விவரிக்கிறது. இதற்கும் அடுத்த படைப்பிற்கும் இடைப்பட்ட 20 ஆண்டுகளில்

English: his composition of Paradise Lost Milton wrote no poetry, apart from some Latin and Italian

Pronunciation: ஹிஸ் கம்போசிஷன் ஆஃப் பாரடைஸ் லாஸ்ட் மில்டன் ரோட் நோ போயட்ரி, அஃபார்ட் ஃபிரம் சம் லத்தின் அண்ட் இத்தாலியன்

Tamil Meaning: 'பாரடைஸ் லாஸ்ட்' உருவாகிய காலத்திற்கும் இடைப்பட்ட நேரத்தில், சில லத்தீன் மற்றும் இத்தாலிய

English: pieces, and some sonnets, of which the most notable are those 'On the late Massacre in

Pronunciation: பீசஸ், அண்ட் சம் சானட்ஸ், ஆஃப் விச் தி மோஸ்ட் நோட்டபிள் ஆர் தோஸ் 'ஆன் தி லேட் மாசக்கர் இன்

Tamil Meaning: கவிதைகள் மற்றும் சில 'சானட்' தவிர வேறு பெரிய கவிதைகளை மில்டன் எழுதவில்லை. அவற்றில் குறிப்பிடத்தக்கவை 'ஆன் தி லேட் மாசக்கர் இன்

English: Piedmont', on his blindness, on his deceased wife (whether the first or second wife is

Pronunciation: பீட்மாண்ட்', ஆன் ஹிஸ் பிளைண்ட்னஸ், ஆன் ஹிஸ் டிசீஸ்டு வைஃப் (வெதர் தி ஃபர்ஸ்ட் ஆர் செகண்ட் வைஃப் இஸ்

Tamil Meaning: பீட்மாண்ட்', தனது பார்வையிழப்பு பற்றிய கவிதை, மற்றும் மறைந்த தனது மனைவி பற்றிய கவிதை (முதல் மனைவியா அல்லது இரண்டாம் மனைவியா என்பதில்

English: disputed). Taking advantage of the breakdown in censorship, Milton published in 1643 The

Pronunciation: டிஸ்ப்யூட்டட்). டேக்கிங் அட்வான்டேஜ் ஆஃப் தி பிரேக் டவுன் இன் சென்சார்ஷிப், மில்டன் பப்ளிஷ்டு இன் *1643* தி

Tamil Meaning: கருத்து வேறுபாடு உள்ளது). தணிக்கை தளர்ந்ததை சாதகமாகப் பயன்படுத்தி, 1643-இல் மில்டன் 'தி

English: Doctrine and Discipline of Divorce, arguing among other points that a true marriage was of

Pronunciation: டாக்ட்ரின் அண்ட் டிசிப்ளின் ஆஃப் டிவோர்ஸ், ஆர்கியூயிங் அமங் அதர் பாயிண்ட்ஸ் தட் அ ட்ரூ மேரேஜ் வாஸ் ஆஃப்

Tamil Meaning: டாக்ட்ரின் அண்ட் டிசிப்ளின் ஆஃப் டிவோர்ஸ்' என்ற நூலை வெளியிட்டார். அதில், ஒரு உண்மையான திருமணம் என்பது

English: mind as well as of body. This pamphlet made him notorious, but he pursued his arguments in

Pronunciation: மைண்ட் ஆஸ் வெல் ஆஸ் ஆஃப் பாடி. திஸ் பாம்ப்லெட் மேடு ஹிம் நோட்டோரியஸ், பட் ஹீ பர்சியூட் ஹிஸ் ஆர்கியூமென்ட்ஸ் இன்

Tamil Meaning: உடல் சார்ந்ததாக மட்டுமில்லாமல் மனம் சார்ந்ததாகவும் இருக்க வேண்டும் என்று வாதிட்டார். இந்த துண்டுப் பிரசுரம் அவருக்கு கெட்ட பெயரை ஏற்படுத்தியது, ஆனால் அவர் தன் வாதங்களை

English: three more on the subject of divorce in 1644-5, including Tetrachordon.

Pronunciation: த்ரீ மோர் ஆன் தி சப்ஜெக்ட் ஆஃப் டிவோர்ஸ் இன் *1644-5*, இன்க்ளூடிங் டெட்ராகார்டான்.

Tamil Meaning: 'Tetrachordon' உட்பட, 1644-45 இல் விவாகரத்து தலைப்பில் மேலும் மூன்று பிரசுரங்களில் தொடர்ந்து எழுதினார்.

English: Of Education, addressed to his friend Hartlib, appeared in 1644, as did his great defence of

Pronunciation: ஆஃப் எஜுகேஷன், அட்ரஸ்டு டு ஹிஸ் ஃப்ரெண்ட் ஹார்ட்லிப், அப்பியர்டு இன் *1644*, ஆஸ் டிட் ஹிஸ் கிரேட் டிஃபென்ஸ் ஆஃப்

Tamil Meaning: 1644-இல் தனது நண்பர் ஹார்ட்லிப்புக்கு சமர்ப்பிக்கப்பட்ட 'ஆஃப் எஜுகேஷன்' என்ற நூலும், அச்சக சுதந்திரத்திற்கான

English: the liberty of the press, Areopagitica. After the execution of Charles I, Milton published The

Pronunciation: தி லிபர்ட்டி ஆஃப் தி ப்ரெஸ், ஏரியோபாகிட்டிகா. ஆஃப்டர் தி எக்ஸிகியூஷன் ஆஃப் சார்லஸ் *1*, மில்டன் பப்ளிஷ்டு தி

Tamil Meaning: அவரது புகழ்பெற்ற வாதமான 'Areopagitica' நூலும் வெளிவந்தன. முதலாம் சார்லஸ் மன்னரின் மரண தண்டனைக்கு பிறகு, மில்டன் 'தி

English: Tenure of Kings and Magistrates (1649), arguing in general terms that a people 'free by

Pronunciation: டென்யூர் ஆஃப் கிங்ஸ் அண்ட் மேஜிஸ்ட்ரேட்ஸ் *(1649)*, ஆர்கியூயிங் இன் ஜெனரல் டெர்ம்ஸ் தட் அ பீப்பிள் ’ஃபிரீ பை

Tamil Meaning: டென்யூர் ஆஃப் கிங்ஸ் அண்ட் மேஜிஸ்ட்ரேட்ஸ்' (1649) என்ற நூலை வெளியிட்டார். அதில், இயற்கையிலேயே சுதந்திரமான மக்களுக்கு

English: nature' had a right to depose and punish tyrants. Paradise Lost is said by Aubrey to have been

Pronunciation: நேச்சர்’ ஹேட் அ ரைட் டு டிபோஸ் அண்ட் பனிஷ் டைரண்ட்ஸ். பாரடைஸ் லாஸ்ட் இஸ் செட் பை ஆப்ரே டு ஹேவ் பீன்

Tamil Meaning: கொடுங்கோல் ஆட்சியாளர்களை பதவியிறக்கவும் தண்டிக்கவும் உரிமை உண்டு என்று வாதிட்டார். 'பாரடைஸ் லாஸ்ட்' காவியம்

English: finished in 1663, but the agreement for his copyright was not signed until 1667. Paradise

Pronunciation: ஃபினிஷ்டு இன் *1663*, பட் தி அக்ரீமெண்ட் ஃபார் ஹிஸ் காப்பீரைட் வாஸ் நாட் சைன்டு அன்டில் *1667*. பாரடைஸ்

Tamil Meaning: 1663-இல் எழுதி முடிக்கப்பட்டதாக ஆப்ரே கூறுகிறார், ஆனால் இதன் பதிப்புரிமை ஒப்பந்தம் 1667 வரை கையெழுத்தாகவில்லை.

English: Regained was published in 1671 with Samson Agonistes. In these late years he also

Pronunciation: ரீகெய்ன்டு வாஸ் பப்ளிஷ்டு இன் *1671* வித் சாம்சன் அகோனிஸ்டெஸ். இன் தீஸ் லேட் இயர்ஸ் ஹீ ஆல்ஸோ

Tamil Meaning: 'பாரடைஸ் ரீகெய்ன்டு' நூல் 1671-இல் 'Samson Agonistes' உடன் சேர்த்து வெளியிடப்பட்டது. இந்த பிந்தைய ஆண்டுகளில் அவர்

English: published various works written earlier in his life, including a History of Britain (1670), from

Pronunciation: பப்ளிஷ்டு வேரியஸ் வொர்க்ஸ் ரிட்டன் எர்லியர் இன் ஹிஸ் லைஃப், இன்க்ளூடிங் அ ஹிஸ்டரி ஆஃப் பிரிட்டன் *(1670)*, ஃபிரம்

Tamil Meaning: தனது வாழ்வின் தொடக்க காலத்தில் எழுதிய 'ஹிஸ்டரி ஆஃப் பிரிட்டன்' (1670) உட்பட பல படைப்புகளையும் வெளியிட்டார்.

English: legendary times to the Norman Conquest.

Pronunciation: லெஜெண்டரி டைம்ஸ் டு தி நார்மன் கான்க்வெஸ்ட்.

Tamil Meaning: இது பழங்கால புராணக் காலம் தொட்டு நார்மன் படையெடுப்பு வரையிலான வரலாற்றைக் கூறுகிறது.

புகழ்பெற்ற "Paradise Lost" காவியத்தின் சுருக்கத்திற்கான வரிக்கு வரி ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் விளக்கம் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

Paradise Lost - வரிக்கு வரி உச்சரிப்பு & பொருள்

பத்தி 1

English: Paradise Lost

Pronunciation: பாரடைஸ் லாஸ்ட்

Tamil Meaning: இழக்கப்பட்ட சொர்க்கம்.

English: An epic poem in blank verse, one of the late works by John Milton, originally issued in 10 books in 1667 and, with Books 7 and 10 each split into two parts, published in 12 books in the second edition of 1674.

Pronunciation: அன் எபிக் போயம் இன் பிளாங்க் வெர்ஸ், ஒன் ஆஃப் தி லேட் வொர்க்ஸ் பை ஜான் மில்டன், ஒரிஜினலி இஷ்யூட் இன் *10* புக்ஸ் இன் *1667* அண்ட், வித் புக்ஸ் *7* அண்ட் *10* ஈச் ஸ்ப்ளிட் இன்டூ டூ பார்ட்ஸ், பப்ளிஷ்டு இன் *12* புக்ஸ் இன் தி செகண்ட் எடிஷன் ஆஃப் *1674.*

Tamil Meaning: இது ஜான் மில்டன் எழுதிய ஒரு காவியக் கவிதை. இது முதன்முதலில் 1667-இல் 10 புத்தகங்களாக வெளிவந்தது. பின்னர் 1674-இல் 7 மற்றும் 10-ஆம் புத்தகங்கள் இரண்டாகப் பிரிக்கப்பட்டு, 12 புத்தகங்களாக இரண்டாம் பதிப்பாக வெளிவந்தது.

English: Milton invokes a Heavenly Muse to help him describe the "Fall of Man."

Pronunciation: மில்டன் இன்வோக்ஸ் அ ஹெவன்லி மியூஸ் டு ஹெல்ப் ஹிம் டிஸ்க்ரைப் தி "ஃபால் ஆஃப் மேன்."

Tamil Meaning: மனிதனின் வீழ்ச்சியைப் பற்றி எழுத மில்டன் சொர்க்கத்தின் தேவ தையலை வேண்டுகிறார்.

English: The action begins with Satan and his devils in Hell after they have been defeated by God's army.

Pronunciation: தி ஆக்ஷன் பிகின்ஸ் வித் சாட்டன் அண்ட் ஹிஸ் டெவில்ஸ் இன் ஹெல் ஆஃப்டர் தே ஹேவ் பீன் டிஃபீடெட் பை காட்ஸ் ஆர்மி.

Tamil Meaning: கடவுளின் படையால் தோற்கடிக்கப்பட்ட சாத்தானும் அவனது அரக்கர்களும் நரகத்தில் வீழ்வதிலிருந்து கதை தொடங்குகிறது.

English: The devils construct Pandemonium, a meeting place, and discuss how they will continue their revolt against God.

Pronunciation: தி டெவில்ஸ் கான்ஸ்ட்ரக்ட் பேண்டமோனியம், அ மீட்டிங் பிளேஸ், அண்ட் டிஸ்கஸ் ஹௌ தே வில் கண்டினியூ தேர் ரிவோல்ட் அகைன்ஸ்ட் காட்.

Tamil Meaning: அரக்கர்கள் 'பேண்டமோனியம்' என்ற கூட்டம் கூடும் இடத்தை உருவாக்கி, கடவுளுக்கு எதிரான தங்கள் போராட்டத்தை எப்படித் தொடர்வது என்று விவாதிக்கிறார்கள்.

English: Beelzebub suggests they corrupt God's new creation, Earth, and Satan agrees.

Pronunciation: பீல்ஸிகப் சஜஸ்ட்ஸ் தே கரப்ட் காட்ஸ் நியூ கிரியேஷன், எர்த், அண்ட் சாட்டன் அக்ரீஸ்.

Tamil Meaning: கடவுள் புதிதாக உருவாக்கிய 'பூமி' மற்றும் மனிதர்களைக் கெடுக்கலாம் என்று பீல்ஸிகப் யோசனை கூற, அதை சாத்தான் ஏற்றுக்கொள்கிறான்.

English: Satan offers to cross the abyss and find Earth alone.

Pronunciation: சாட்டன் ஆஃபர்ஸ் டு க்ராஸ் தி அபிஸ் அண்ட் ஃபைண்ட் எர்த் அலோன்.

Tamil Meaning: சாத்தான் தனியாகவே பெரிய பாதாளத்தைக் கடந்து பூமியைக் கண்டுபிடிக்க முன்வருகிறான்.

English: As he leaves Hell he meets his children, Sin and Death, who follow him and build a bridge from Hell to Earth.

Pronunciation: ஆஸ் ஹி லீவ்ஸ் ஹெல் ஹி மீட்ஸ் ஹிஸ் சில்ட்ரன், சின் அண்ட் டெத், ஹூ ஃபாலோ ஹிம் அண்ட் பில்ட் அ பாலம் ஃப்ரொம் ஹெல் டு எர்த்.

Tamil Meaning: நரகத்தை விட்டு வெளியேறும்போது சாத்தான் தன் பிள்ளைகளான 'பாவம்' (Sin) மற்றும் 'மரணம்' (Death) ஆகியோரைச் சந்திக்கிறான். அவர்கள் நரகத்திலிருந்து பூமிக்கு ஒரு பாலத்தைக் கட்டுகிறார்கள்.

பத்தி 2

English: God predicts that Satan will corrupt humans, and the Son offers to sacrifice himself for humanity's sake.

Pronunciation: காட் ப்ரெடிக்ட்ஸ் தட் சாட்டன் வில் கரப்ட் ஹியூமன்ஸ், அண்ட் தி சன் ஆஃபர்ஸ் டு சேக்ரிஃபைஸ் ஹிம்சஎல்ஃப் ஃபார் ஹியூமானிட்டிஸ் சேக்.

Tamil Meaning: சாத்தான் மனிதர்களைக் கெடுத்துவிடுவான் என்பதை கடவுள் முன்கூட்டியே அறிகிறார்; எனவே கடவுளின் குமாரன் மனிதகுலத்தைக் காப்பாற்ற தன்னைத் தியாகம் செய்ய முன்வருகிறார்.

English: Satan travels past Chaos and Night and finds Earth.

Pronunciation: சாட்டன் டிராவல்ஸ் பாஸ்ட் கேயாஸ் அண்ட் நைட் அண்ட் ஃபைண்ட்ஸ் எர்த்.

Tamil Meaning: சாத்தான் 'குழப்பம்' மற்றும் 'இருளைக்' கடந்து பூமியைக் கண்டுபிடிக்கிறான்.

English: He pretends to be a cherub and sneaks past the angelic guard.

Pronunciation: ஹி பிரிபெண்ட்ஸ் டு பீ அ செருப் அண்ட் ஸ்னீக்ஸ் பாஸ்ட் தி ஏஞ்சலிக் கார்ட்.

Tamil Meaning: அவன் ஒரு நல்ல தேவதையைப் போல வேடமிட்டு, பூமிக்குக் காவkelலாக இருக்கும் தேவதையைக் கடந்து திருட்டுத்தனமாக உள்ளே நுழைகிறான்.

English: Satan enters Paradise and its beauty causes him painful envy, but he resolves to bring evil out of God's goodness.

Pronunciation: சாட்டன் என்டர்ஸ் பாரடைஸ் அண்ட் இட்ஸ் பியூட்டி காசஸ் ஹிம் பெயின்ஃபுல் என்வி, பட் ஹி ரிசால்வ்ஸ் டு பிரிங் ஈவில் அவுட் ஆஃப் காட்ஸ் குட்னஸ்.

Tamil Meaning: சொர்க்கத்திற்குள் நுழையும் சாத்தானுக்கு அதன் அழகைப் பார்த்துப் பொறாமை ஏற்படுகிறது; இருப்பினும் கடவுளின் நன்மையிலிருந்து தீமையை உருவாக்க அவன் உறுதியெடுக்கிறான்.

English: Satan sees Adam and Eve, the first humans, and overhears them discussing God's commandment forbidding them from eating the fruit of the Tree of Knowledge.

Pronunciation: சாட்டன் சீஸ் ஆடம் அண்ட் ஈவ், தி ஃபர்ஸ்ட் ஹியூமன்ஸ், அண்ட் ஓவர்ஹியர்ஸ் தெம் டிஸ்கசிங் காட்ஸ் கமாண்ட்மெண்ட் ஃபார்பிடிங் தெம் ஃப்ரொம் ஈட்டிங் தி ஃப்ரூட் ஆஃப் தி ட்ரீ ஆஃப் நாலேட்ஜ்.

Tamil Meaning: முதல் மனிதர்களான ஆதம் மற்றும் ஏவாளை சாத்தான் பார்க்கிறான். 'அறிவு மரத்தின்' பழத்தைச் சாப்பிடக்கூடாது என்ற கடவுளின் கட்டளையைப் பற்றி அவர்கள் பேசுவதை அவன் ஒட்டுக் கேட்கிறான்.

பத்தி 3

English: That night Adam and Eve have innocent sex and fall asleep, and Satan turns into a toad whispering to Eve.

Pronunciation: தேட் நைட் ஆடம் அண்ட் ஈவ் ஹேவ் இன்னசென்ட் செக்ஸ் அண்ட் ஃபால் அஸ்லீப், அண்ட் சாட்டன் டர்ன்ஸ் இன்டூ அ டோட் விஸ்பரிங் டு ஈவ்.

Tamil Meaning: அன்று இரவு ஆதமும் ஏவாளும் தூங்கும்போது, சாத்தான் ஒரு தேரையாக மாறி ஏவாளின் காதில் தீய எண்ணங்களை கிசுகிசுக்கிறான்.

English: The Archangel Gabriel finds Satan and confronts him.

Pronunciation: தி ஆர்க்கேஞ்சல் கேப்ரியல் ஃபைண்ட்ஸ் சாட்டன் அண்ட் கான்ஃப்ரண்ட்ஸ் ஹிம்.

Tamil Meaning: தலைமைத் தேவதையான கேப்ரியல் சாத்தானைக் கண்டுபிடித்து அவனைச் எதிர்க்கிறார்.

English: Satan considers fighting but then God hangs Golden Scales in the sky and Satan flees.

Pronunciation: சாட்டன் கன்சிடர்ஸ் ஃபைட்டிங் பட் தென் காட் ஹேங்ஸ் கோல்டன் ஸ்கேல்ஸ் இன் தி ஸ்கை அண்ட் சாட்டன் ஃப்ளீஸ்.

Tamil Meaning: சாத்தான் சண்டையிட நினைக்கிறான், ஆனால் கடவுள் வானத்தில் ஒரு தங்கத் தராசைத் தொங்கவிட்டு சாத்தானின் தோல்வியைக் காட்டியதும் சாத்தான் தப்பி ஓடுகிறான்.

English: Eve wakes up from a dream about disobedience.

Pronunciation: ஈவ் வேக்ஸ் அப் ஃப்ரொம் அ ட்ரீம் அபௌட் டிஸோபிடியன்ஸ்.

Tamil Meaning: ஏவாள் கடவுளின் சொல்லை மீறுவது போன்ற ஒரு கெட்ட கனவு கண்டு விழிக்கிறாள்.

English: To ensure the couple's free will, God sends the angel Raphael to warn Adam and Eve about Satan.

Pronunciation: டு என்ஷூர் தி கப்ளஸ் ஃப்ரீ வில், காட் செண்ட்ஸ் தி ஏஞ்சல் ரஃபேல் டு வார்ன் ஆடம் அண்ட் ஈவ் அபௌட் சாட்டன்.

Tamil Meaning: மனிதர்களின் சுய விருப்பத்தை உறுதிப்படுத்தவும், சாத்தானைப் பற்றி எச்சரிக்கவும் கடவுள் 'ரஃபேல்' என்ற தேவதையை அனுப்புகிறார்.

பத்தி 4

English: Raphael eats with Adam and Eve and then describes Satan's war in Heaven.

Pronunciation: ரஃபேல் ஈட்ஸ் வித் ஆடம் அண்ட் ஈவ் அண்ட் தென் டிஸ்க்ரைப்ஸ் சாட்டன்ஸ் வார் இன் ஹெவன்.

Tamil Meaning: ரஃபேல் அவர்களுடன் உணவு உண்டுவிட்டு, சொர்க்கத்தில் சாத்தான் நடத்திய போரைப் பற்றி விவரிக்கிறார்.

English: Satan was jealous of God's Son, and he convinced a third of the angels to rebel with him.

Pronunciation: சாட்டன் வாஸ் ஜெலஸ் ஆஃப் காட்ஸ் சன், அண்ட் ஹி கான்வின்ஸ்டு அ தேர்ட் ஆஃப் தி ஏஞ்சல்ஸ் டு ரிபல் வித் ஹிம்.

Tamil Meaning: கடவுளின் குமாரன் மீது பொறாமை கொண்ட சாத்தான், மூன்றில் ஒரு பங்கு தேவதைகளைத் தன் பக்கம் இழுத்து கலகம் செய்தான்.

English: Only one angel, Abdiel, left his cause and returned to God.

Pronunciation: ஒன்லி ஒன் ஏஞ்சல், அப்டியல், லெஃப்ட் ஹிஸ் காஸ் அண்ட் ரிடர்ன்டு டு காட்.

Tamil Meaning: 'அப்டியல்' என்ற ஒரே ஒரு தேவதை மட்டும் சாத்தானை விட்டு விலகி கடவுளிடம் திரும்பினார்.

English: The angel armies fought, with Michael leading Heaven's army.

Pronunciation: தி ஏஞ்சல் ஆர்மிஸ் ஃபாட், வித் மைக்கேல் லீடிங் ஹெவன்ஸ் ஆர்மி.

Tamil Meaning: தேவதைகளின் படைகள் போரிட்டன; சொர்க்கத்தின் படைக்கு மைக்கேல் தலைமை தாங்கினார்.

English: The rebels experienced pain but couldn't be killed.

Pronunciation: தி ரிபல்ஸ் எக்ஸ்பீரியன்ஸ்டு பெயின் பட் குடண்ட் பீ கில்டு.

Tamil Meaning: கலகக்கார அரக்கர்களுக்கு வலி இருந்தது, ஆனால் அவர்களைக் கொல்ல முடியவில்லை.

English: On the second day the rebels fired cannons at the good angels, but then the Son drove them out of Heaven and into Hell.

Pronunciation: ஆன் தி செகண்ட் டே தி ரிபல்ஸ் ஃபயர்டு கேனன்ஸ் அட் தி குட் ஏஞ்சல்ஸ், பட் தென் தி சன் ட்ரோவ் தெம் அவுட் ஆஃப் ஹெவன் அண்ட் இன்டூ ஹெல்.

Tamil Meaning: இரண்டாம் நாளில் அரக்கர்கள் பீரங்கிகளால் தாக்கினர்; ஆனால் இறுதியில் கடவுளின் குமாரன் அவர்களைச் சொர்க்கத்திலிருந்து நரகத்திற்கு விரட்டியடித்தார்.

English: Raphael warns Adam about Satan's attempts to corrupt him.

Pronunciation: ரஃபேல் வார்ன்ஸ் ஆடம் அபௌட் சாட்டன்ஸ் அட்டம்ப்ட்ஸ் டு கரப்ட் ஹிம்.

Tamil Meaning: ரஃபேல் ஆதமிடம், சாத்தான் அவர்களைக் கெடுக்க முயற்சிப்பான் என்று எச்சரிக்கிறார்.

பத்தி 5

English: Raphael tells the story of creation: the Son created light, then the stars and planets, and then the animals and humans.

Pronunciation: ரஃபேல் டெல்ஸ் தி ஸ்டோரி ஆஃப் கிரியேஷன்: தி சன் கிரியேட்டட் லைட், தென் தி ஸ்டார்ஸ் அண்ட் பிளானட்ஸ், அண்ட் தென் தி அனிமல்ஸ் அண்ட் ஹியூமன்ஸ்.

Tamil Meaning: உலகம் படைக்கப்பட்ட கதையை ரஃபேல் கூறுகிறார்: கடவுளின் குமாரன் ஒளியைப் படைத்தார், பின் நட்சத்திரங்கள், கோள்கள், விலங்குகள் மற்றும் மனிதர்களைப் படைத்தார்.

English: Adam asks Raphael more about the cosmos, but Raphael warns him about seeking too much knowledge.

Pronunciation: ஆடம் ஆஸ்க்ஸ் ரஃபேல் மோர் அபௌட் தி காஸ்மோஸ், பட் ரஃபேல் வார்ன்ஸ் ஹிம் அபௌட் சீக்கிங் டூ மச் நாலேட்ஜ்.

Tamil Meaning: ஆதம் பேரண்டத்தைப் பற்றி மேலும் கேட்கிறான்; ஆனால் ரஃபேல் "அளவுக்கு அதிகமான அறிவைத் தேடாதே" என எச்சரிக்கிறார்.

English: Adam tells Raphael his first memories and admits his physical attraction to Eve, and then Raphael returns to Heaven.

Pronunciation: ஆடம் டெல்ஸ் ரஃபேல் ஹிஸ் ஃபர்ஸ்ட் மெமரீஸ் அண்ட் அட்மிட்ஸ் ஹிஸ் ஃபிசிகல் அட்ராக்ஷன் டு ஈவ், அண்ட் தென் ரஃபேல் ரிடர்ன்ஸ் டு ஹெவன்.

Tamil Meaning: ஆதம் தன் முதல் நினைவுகளையும், ஏவாள் மீதான தன் ஈர்ப்பையும் கூறுகிறான். பிறகு ரஃபேல் சொர்க்கத்திற்குத் திரும்புகிறார்.

பத்தி 6

English: After seven days Satan returns to Eden and possesses a serpent.

Pronunciation: ஆஃப்டர் செவன் டேஸ் சாட்டன் ரிடர்ன்ஸ் டு ஈடன் அண்ட் பொஸசஸ் அ செர்பண்ட்.

Tamil Meaning: ஏழு நாட்களுக்குப் பிறகு சாத்தான் ஏடன் தோட்டத்திற்குத் திரும்பி, ஒரு பாம்பின் உடலுக்குள் நுழைகிறான்.

English: Meanwhile Eve suggests that she and Adam work separately.

Pronunciation: மீன்வைல் ஈவ் சஜஸ்ட்ஸ் தட் ஷீ அண்ட் ஆடம் வொர்க் செப்பரேட்லி.

Tamil Meaning: இதற்கிடையில், ஏவாள் தானும் ஆதமும் தனித்தனியாக வேலை செய்யலாம் என்று யோசனை கூறுகிறாள்.

English: Adam resists this idea but relents.

Pronunciation: ஆடம் ரெசிஸ்ட்ஸ் திஸ் ஐடியா பட் ரிலெண்ட்ஸ்.

Tamil Meaning: ஆதம் இதை முதலில் மறுத்தாலும், பிறகு ஒப்புக்கொள்கிறான்.

English: Satan finds Eve and flatters her.

Pronunciation: சாட்டன் ஃபைண்ட்ஸ் ஈவ் அண்ட் ஃப்ளேட்டர்ஸ் ஹெர்.

Tamil Meaning: சாத்தான் ஏவாளைக் கண்டு அவளைப் புகழ்ந்து பேசுகிறான்.

English: She asks how he learned to speak, and Satan says he ate the fruit of the Tree of Knowledge.

Pronunciation: ஷீ ஆஸ்க்ஸ் ஹௌ ஹி லேர்ண்ட் டு ஸ்பீக், அண்ட் சாட்டன் சேஸ் ஹி ஏட் தி ஃப்ரூட் ஆஃப் தி ட்ரீ ஆஃப் நாலேட்ஜ்.

Tamil Meaning: ஒரு பாம்பான அவன் எப்படிப் பேசக் கற்றுக்கொண்டான் என ஏவாள் கேட்க, "நான் அறிவு மரத்தின் பழத்தைச் சாப்பிட்டேன்" என்று சாத்தான் கூறுகிறான்.

English: He suggests that Eve should eat the fruit to prove her courage and to become a goddess, and Eve hesitates but then eats.

Pronunciation: ஹி சஜஸ்ட்ஸ் தட் ஈவ் ஷுட் ஈட் தி ஃப்ரூட் டு ப்ரூவ் ஹெர் கரேஜ் அண்ட் டு பிகம் அ காடஸ், அண்ட் ஈவ் ஹெசிடேட்ஸ் பட் தென் ஈட்ஸ்.

Tamil Meaning: ஏவாள் தன் தைரியத்தை நிரூபிக்கவும் தேவதையாக மாறவும் அந்தப் பழத்தைச் சாப்பிட வேண்டும் என்று அவன் தூண்டுகிறான். ஏவாள் தயங்கிப் பின் அதைச் சாப்பிடுகிறாள்.

English: She offers some to Adam, who realizes Eve has fallen, but he eats the fruit so they won't be separated.

Pronunciation: ஷீ ஆஃபர்ஸ் சம் டு ஆடம், ஹூ ரியலைஸஸ் ஈவ் ஹேஸ் ஃபாலன், பட் ஹி ஈட்ஸ் தி ஃப்ரூட் சோ தே வோண்ட் பீ செப்பரேட்டட்.

Tamil Meaning: அவள் அதை ஆதமுக்குத் தருகிறாள். ஏவாள் பாவம் செய்துவிட்டாள் என்பதை உணர்ந்தாலும், அவளிடமிருந்து பிரியக் கூடாது என்பதற்காக ஆதமும் அந்தப் பழத்தைச் சாப்பிடுகிறான்.

English: The two experience lust for the first time and have sex.

Pronunciation: தி டூ எக்ஸ்பீரியன்ஸ் லஸ்ட் ஃபார் தி ஃபர்ஸ்ட் டைம் அண்ட் ஹேவ் செக்ஸ்.

Tamil Meaning: இருவரும் முதன்முறையாக காம உணர்வை உணர்கிறார்கள்.

பத்தி 7

English: God sends the Son to punish the couple.

Pronunciation: காட் செண்ட்ஸ் தி சன் டு பனிஷ் தி கப்ள்.

Tamil Meaning: கடவுள் அந்த ஜோடியைத் தண்டிக்கத் தன் குமாரனை அனுப்புகிறார்.

English: The Son punishes the serpent to slither on the ground, Eve to have pain in childbirth and submit to her husband, and Adam to labor for his...

Pronunciation: தி சன் பனிஷஸ் தி செர்பண்ட் டு ஸ்லிதர் ஆன் தி கிரவுண்ட், ஈவ் டு ஹேவ் பெயின் இன் சைல்ட்பர்த் அண்ட் சப்மிட் டு ஹெர் ஹஸ்பண்ட், அண்ட் ஆடம் டு லேபர் ஃபார் ஹிஸ்...

Tamil Meaning: கடவுளின் குமாரன் பாம்பைத் தரையில் ஊர்ந்து செல்லவும், ஏவாளுக்குப் பிரசவ வலியையும் கணவனுக்குக் கீழ்ப்படிதலையும், ஆதமுக்குத் தன் உணவிற்காகக் கடினமாக உழைக்கும் தண்டனையையும் வழங்குகிறார்.

பகுதி 1: Paradise Lost தொடர்ச்சி (Paragraph 1 to 3)

English: food. Meanwhile Satan returns to Hell and sends Sin and Death to infect Earth. Satan and the

English Uchsarippu: ஃபுட். மீன்வைல் சாட்டன் ரிட்டர்ன்ஸ் டு ஹெல் அண்ட் சென்ட்ஸ் சின் அண்ட் டெத் டு இன்ஃபெக்ட் எர்த். சாட்டன் அண்ட் தி

Tamil Meaning: உணவு. இதற்கிடையில் சாத்தான் நரகத்திற்குத் திரும்பி, பூமியைப் பாதிக்க பாவம் மற்றும் மரணத்தை அனுப்புகிறான். சாத்தானும்...

English: devils are punished by being turned into serpents.

English Uchsarippu: டெவில்ஸ் ஆர் பனிஷ்டு பை பீயிங் டர்ன்ட் இன்டு செர்பன்ட்ஸ்.

Tamil Meaning: மற்ற சாத்தான்களும் பாம்புகளாக மாற்றப்பட்டு தண்டிக்கப்படுகிறார்கள்.

English: After the Fall, the angels rearrange the earth to make it less hospitable, and the animals

English Uchsarippu: ஆஃப்டர் தி ஃபால், தி ஏஞ்சல்ஸ் ரீஅரேஞ்ச் தி எர்த் டு மேக் இட் லெஸ் ஹாஸ்பிட்டபிள், அண்ட் தி அனிமல்ஸ்

Tamil Meaning: மனிதனின் வீழ்ச்சிக்குப் பிறகு, தேவதூதர்கள் பூமியை வாழக் கடினமான இடமாக மாற்றுகிறார்கள், மற்றும் விலங்குகள்...

English: become carnivorous and unfriendly. Adam and Eve blame each other and fight, and then Eve

English Uchsarippu: பிகம் கார்னிவோரஸ் அண்ட் அன்ஃப்ரெண்ட்லி. ஆடம் அண்ட் ஈவ் பிளேம் ஈச் அதர் அண்ட் ஃபைட், அண்ட் தென் ஈவ்

Tamil Meaning: மாமிசம் உண்பவையாகவும் முரட்டுத்தனமாகவும் மாறுகின்றன. ஆதாமும் ஏவாளும் ஒருவரையொருவர் குற்றம் சாட்டிச் சண்டையிடுகிறார்கள், பின்னர் ஏவாள்...

English: accepts the blame and considers suicide. Adam suggests they have revenge on Satan by being

English Uchsarippu: அக்செப்ட்ஸ் தி பிளேம் அண்ட் கன்சிடர்ஸ் சூசைட். ஆடம் சஜஸ்ட்ஸ் தே ஹேவ் ரிவெஞ்ச் ஆன் சாட்டன் பை பீயிங்

Tamil Meaning: பழியை ஏற்றுக்கொண்டு தற்கொலை பற்றி யோசிக்கிறாள். கடவுளுக்குக் கீழ்ப்படிந்து நடப்பதே சாத்தானைப் பழிவாங்கும் வழி என்று ஆதாம் கூறுகிறான்.

English: obedient to God, and they both weep and repent.

English Uchsarippu: ஒபீடியன்ட் டு காட், அண்ட் தே போத் வீப் அண்ட் ரிபென்ட்.

Tamil Meaning: பின்னர் இருவரும் அழுது தங்கள் தவறுகளுக்காக வருந்துகிறார்கள்.

English: God sends Michael to expel the couple from Paradise. Before he does so Michael shows

English Uchsarippu: காட் சென்ட்ஸ் மைக்கேல் டு எக்ஸ்பெல் தி கப்பிள் ஃப்ரம் பாரடைஸ். பிஃபோர் ஹி டஸ் சோ மைக்கேல் ஷோஸ்

Tamil Meaning: கடவுள் இந்த ஜோடியை சொர்க்கத்திலிருந்து வெளியேற்ற மைக்கேலை அனுப்புகிறார். வெளியேற்றுவதற்கு முன் மைக்கேல்...

English: Adam a vision of the future, including his children's crimes and many sinful generations, and

English Uchsarippu: ஆடம் ஏ விஷன் ஆஃப் தி ஃபியூச்சர், இன்க்ளூடிங் ஹிஸ் சில்ட்ரன்ஸ் கிரைம்ஸ் அண்ட் மெனி சின்ஃபுல் ஜெனரேஷன்ஸ், அண்ட்

Tamil Meaning: ஆதாமுக்கு எதிர்காலத்தைக் காட்சியாகக் காட்டுகிறார். அதில் அவனது பிள்ளைகளின் குற்றங்கள் மற்றும் பல பாவப்பட்ட தலைமுறைகள்,

English: then the flood, when God kills all humans except Noah's family. He sees the Tower of Babel,

English Uchsarippu: தென் தி ஃபிளட், வென் காட் கில்ஸ் ஆல் ஹியூமன்ஸ் எக்செப்ட் நோவாஸ் ஃபேமிலி. ஹி சீஸ் தி டவர் ஆஃப் பேபல்,

Tamil Meaning: மற்றும் நோவாவின் குடும்பத்தைத் தவிர அனைத்து மனிதர்களையும் கடவுள் அழிக்கும் பெருவெள்ளம் ஆகியவையும் அடங்கும். அவர் பாபெல் கோபுரத்தைக் காண்கிறார்.

English: the creation of Israel, the Exodus from Egypt, and finally Jesus as the Son incarnate. Michael

English Uchsarippu: தி கிரியேஷன் ஆஃப் இஸ்ரேல், தி எக்சோடஸ் ஃப்ரம் ஈஜிப்ட், அண்ட் ஃபைனலி ஜீசஸ் ஏஸ் தி சன் இன்கார்னேட். மைக்கேல்

Tamil Meaning: இஸ்ரேலின் உருவாக்கம், எகிப்திலிருந்து வெளியேறுதல், இறுதியாக இயேசு கடவுளின் மகனாக அவதரிப்பது வரை காட்டுகிறார். மைக்கேல்...

English: explains the Son's sacrifice to atone for the Fall and save humanity. Adam is comforted, and

English Uchsarippu: எக்ஸ்பிளைன்ஸ் தி சன்ஸ் சேக்ரிஃபைஸ் டு அடோன் ஃபார் தி ஃபால் அண்ட் சேவ் ஹியூமானிட்டி. ஆடம் இஸ் கம்ஃபோர்ட்டட், அண்ட்

Tamil Meaning: மனிதனின் வீழ்ச்சிக்குப் பரிகாரமாகவும் மனிதகுலத்தைக் காப்பாற்றவும் இறைமகனின் தியாகத்தை விளக்குகிறார். ஆதாம் ஆறுதலடைகிறான்,

English: then he and Eve tearfully leave Eden.

English Uchsarippu: தென் ஹி அண்ட் ஈவ் டியர்ஃபுல்லி லீவ் ஈடன்.

Tamil Meaning: பின்னர் அவனும் ஏவாளும் கண்ணீருடன் ஏஃ தோட்டத்தை விட்டு வெளியேறுகிறார்கள்.

பகுதி 2: Samson Agonistes

English: Samson Agonistes:

English Uchsarippu: சேம்சன் அகோனிஸ்டீஸ்

Tamil Meaning: சேம்சன் அகோனிஸ்டீஸ்

English: (Greek: "Samson the Athlete" or "Samson the Wrestler") tragedy by John Milton, published

English Uchsarippu: டிராஜடி பை ஜான் மில்டன், பப்ளிஷ்டு

Tamil Meaning: இது ஜான் மில்டனின் துயர நாடகமாகும், இது வெளியிடப்பட்டது...

English: in the same volume as his epic Paradise Regained in 1671. It is considered the greatest

English Uchsarippu: இன் தி சேம் வால்யூம் ஏஸ் ஹிஸ் எபிக் பாரடைஸ் ரீகெய்ன்ட் இன் 1671. இட் இஸ் கன்சிடர்டு தி கிரேட்டஸ்ட்

Tamil Meaning: 1671-இல் வெளியான அவரது 'பாரடைஸ் ரீகெய்ன்ட்' என்ற காவியத்துடன் ஒரே புத்தகமாக வெளியிடப்பட்டது. இது மிகச்சிறந்த...

English: English drama based on the Greek model and is known as a closet tragedy (one more suited

English Uchsarippu: இங்கிலீஷ் டிராமா பேஸ்டு ஆன் தி கிரீக் மாடல் அண்ட் இஸ் நோன் ஏஸ் ஏ குளோஸட் டிராஜடி (ஒன் மோர் சூட்டட்

Tamil Meaning: கிரேக்க மாதிரியை அடிப்படையாகக் கொண்ட ஆங்கில நாடகமாகக் கருதப்படுகிறது. மேலும் இது வாசிப்பதற்கு மட்டுமே ஏற்ற நாடகமாகக் கருதப்படுகிறது...

English: for reading than performance). The work deals with the final phase of Samson's life and

English Uchsarippu: ஃபார் ரீடிங் தேன் பெர்ஃபார்மன்ஸ்). தி வொர்க் டீல்ஸ் வித் தி ஃபைனல் ஃபேஸ் ஆஃப் சேம்சன்ஸ் லைஃப் அண்ட்

Tamil Meaning: . இந்தப் படைப்பு சாம்சனின் வாழ்க்கையின் இறுதிப் பகுதியைப் பற்றியது...

English: recounts the story as told in the biblical Book of Judges. Himself blind when he wrote

English Uchsarippu: ரீகவுன்ட்ஸ் தி ஸ்டோரி ஏஸ் டோல்ட் இன் தி பிப்ளிகல் புக் ஆஃப் ஜட்ஜஸ். ஹிம்செல்ஃப் பிளைண்ட் வென் ஹி ரோட்

Tamil Meaning: மேலும் விவிலியத்தின் 'நியாயாதிபதிகள்' புத்தகத்தில் சொல்லப்பட்ட கதையைக் கூறுகிறது. இதை எழுதும்போது மில்டன் தானும் பார்வையற்றவராக இருந்தார்...

English: Samson Agonistes, Milton depicts Samson, the once-mighty warrior, as blinded and a

English Uchsarippu: சேம்சன் அகோனிஸ்டீஸ், மில்டன் டெபிக்ட்ஸ் சேம்சன், தி ஒன்ஸ்-மைட்டி வாரியர், ஏஸ் பிளைண்டட் அண்ட் ஏ

Tamil Meaning: 'சேம்சன் அகோனிஸ்டீஸ்' நாடகத்தில், ஒரு காலத்தில் வலிமைமிக்க போர்வீரனாக இருந்த சாம்சனை, பார்வையிழந்தவராகவும்...

English: prisoner of the Philistines ("eyeless in Gaza at the mill with slaves"). Samson conquers self-

English Uchsarippu: பிரிசனர் ஆஃப் தி ஃபிலிஸ்டைன்ஸ். சேம்சன் கான்கர்ஸ் செல்ஃப்-

Tamil Meaning: ஃபிலிஸ்டைன்களின் கைதியாகவும் சித்தரிக்கிறார். சாம்சன் தன் சுய-

English: pity and despair, however, and is granted a return of his old strength. He pulls down the

English Uchsarippu: பிட்டி அண்ட் டிஸ்பேர், ஹௌளஎவர், அண்ட் இஸ் கிராண்டட் ஏ ரிட்டர்ன் ஆஃப் ஹிஸ் ஓல்ட் ஸ்ட்ரென்த். ஹி புல்ஸ் டவுன் தி

Tamil Meaning: இரக்கத்தையும் விரக்தியையும் வென்று, தனது பழைய பலத்தை மீண்டும் பெறுகிறான். அவன் தன்...

English: pillars that support the temple of the Philistine god Dagon, crushing himself along with his

English Uchsarippu: பில்லர்ஸ் தட் சப்போர்ட் தி டெம்பிள் ஆஃப் தி ஃபிலிஸ்டைன் காட் டேகன், கிரஷிங் ஹிம்செல்ஃப் அலாங் வித் ஹிஸ்

Tamil Meaning: ஃபிலிஸ்டைன் கடவுளான டேகனின் கோவிலைத் தாங்கும் தூண்களை இழுத்துச் சாய்த்து, தன்னை சிறைப்பிடித்தவர்களோடு...

English: captors.

English Uchsarippu: கேப்டர்ஸ்.

Tamil Meaning: சேர்ந்து தன்னையும் அழித்துக் கொள்கிறான்.

John Milton எழுதிய "On His Blindness" என்ற புகழ்பெற்ற கவிதையின் ஒவ்வொரு வரியின் ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் இதோ:

"On His Blindness"

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆன் ஹிஸ் பிளைன்ட்னெஸ்

Tamil Meaning: எனது பார்வையின்மையை நினைத்து

When I consider how my light is spent

Pronunciation: வென் ஐ கன்சிடர் ஹவ் மை லைட் இஸ் ஸ்பென்ட்

Tamil Meaning: என் ஆயுளின் பாதியிலேயே என் கண் பார்வை எவ்வாறு போய்விட்டது என்று நான் சிந்திக்கும்போது,

Ere half my days in this dark world and wide,

Pronunciation: ஏர் ஹாஃப் மை டேஸ் இன் திஸ் டார்க் வேர்ல்ட் அண்ட் வைட்,

Tamil Meaning: இந்த விரிவான மற்றும் இருண்ட உலகில் எனது வாழ்நாளின் பாதி முடிவதற்கு முன்பே,

And that one talent which is death to hide

Pronunciation: அண்ட் தட் ஒன் டேலன்ட் விச் இஸ் டெத் டு ஹைட்

Tamil Meaning: மேலும் மறைத்து வைத்தால் ஆன்மீக சாவுக்கு ஒப்பான அந்த ஒரே ஒரு திறமை,

Lodg'd with me useless, though my soul more bent

Pronunciation: லாட்ஜ்ட் வித் மீ யூஸ்லெஸ், தோ மை சோல் மோர் பென்ட்

Tamil Meaning: பயனின்றி என்னுள் முடங்கிக் கிடைக்கிறது; ஆனால் என் ஆன்மாவோ மிகவும் உறுதியாக உள்ளது,

To serve therewith my Maker, and present

Pronunciation: டு சர்வ் தேர்வித் மை மேக்கர், அண்ட் ப்ரெசென்ட்

Tamil Meaning: அந்தத் திறமையைக் கொண்டு என்னை படைத்த இறைவனுக்குச் சேவை செய்யவும்,

My true account, lest he returning chide,

Pronunciation: மை ட்ரூ அக்கவுன்ட், லெஸ்ட் ஹி ரிடர்னிங் சைடு,

Tamil Meaning: என் வாழ்க்கையின் உண்மை கணக்கை ஒப்படைக்கவும்; இல்லையெனில் இறைவன் என்னை கண்டிப்பாரோ என்று அஞ்சுகிறேன்,

"Doth God exact day-labour, light denied?"

Pronunciation: "டத் காட் எக்ஸாக்ட் டே-லேபர், லைட் டினைடு?"

Tamil Meaning: "கண் பார்வையை பறித்துவிட்டு, இறைவன் நம்மிடம் பகல் வேலையை எதிர்பாப்பாரா?"

I fondly ask. But Patience, to prevent

Pronunciation: ஐ ஃபான்ட்லி ஆஸ்க். பட் பேஷன்ஸ், டு ப்ரிவென்ட்

Tamil Meaning: என்று அறியாமையால் நான் கேட்கிறேன். ஆனால் எனது 'பொறுமை' என்ற குணம் அதைத் தடுத்து,

That murmur, soon replies: "God doth not need

Pronunciation: தட் மர்மர், சூன் ரிப்ளைஸ்: "காட் டத் நாட் நீட்

Tamil Meaning: அந்த புலம்பலுக்கு உடனடியாக இவ்வாறு பதிலளிக்கிறது: "இறைவனுக்கு தேவைப்படுவதில்லை—

Either man's work or his own gifts; who best

Pronunciation: ஈதர் மேன்ஸ் வொர்க் ஆர் ஹிஸ் ஓன் கிஃப்ட்ஸ்; ஹூ பெஸ்ட்

Tamil Meaning: மனிதனின் வேலையோ அல்லது அவன் அளித்த பரிசுகளுக்குப் பதிலுதவியோ! யார் ஒருவர்

Bear his mild yoke, they serve him best. His state

Pronunciation: பேர் ஹிஸ் மைல்ட் யோக், தே சர்வ் ஹிம் பெஸ்ட். ஹிஸ் ஸ்டேட்

Tamil Meaning: இறைவன் அளிக்கும் எளிய சுமைகளை அமைதியாக தாங்கிக் கொள்கிறார்களோ, அவர்களே இறைவனுக்குச் சிறப்பாக சேவை செய்பவர்கள். இறைவனின் நிலைமையானது

Is kingly; thousands at his bidding speed

Pronunciation: இஸ் கிங்லி; தௌசண்ட்ஸ் அட் ஹிஸ் பிடிங் ஸ்பீட்

Tamil Meaning: அரச கம்பீரம் கொண்டது; அவரது கட்டளைக்குக் கீழ்ப்படிய ஆயிரக்கணக்கான தேவ தூதர்கள் தயார் நிலையில் உள்ளனர்,

And post o'er land and ocean without rest:

Pronunciation: அண்ட் போஸ்ட் ஓர் லேண்ட் அண்ட் ஓஷன் வித்தவுட் ரெஸ்ட்:

Tamil Meaning: ஓய்வின்றி நிலத்திலும் கடலிலும் விரைந்து செயல்படுகின்றனர்;

They also serve who only stand and wait."

Pronunciation: தே ஆல்சோ சர்வ் ஹூ ஒன்லி ஸ்டாண்ட் அண்ட் வெயிட்."

Tamil Meaning: அமைதியாகக் காத்திருந்து இறைவனின் விருப்பத்தை ஏற்பவர்களும் இறைவனுக்குச் சேவை செய்பவர்களே."

படத்தில் உள்ள புத்தகப் பக்கத்தின் வாக்கியங்கள், அவற்றின் தமிழ் உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கீழே வரிசையாக கொடுக்கப்பட்டுள்ளன:

b) The Metaphysical Poets

1. b) The Metaphysical Poets

English Pronunciation: த மெட்டாஃபிஸிகல் போயட்ஸ்

Tamil Meaning: மெட்டாஃபிஸிகல் கவிஞர்கள்.

2. John Donne

English Pronunciation: ஜான் டன்

Tamil Meaning: ஜான் டன்.

3. John Cleveland (English poet; The Character of a London Diurnal, 1647)

English Pronunciation: ஜான் க்ளீவ்லேண்ட்

Tamil Meaning: ஜான் க்ளீவ்லேண்ட்.

4. Andrew Marvell (friend and colleague of John Milton; "To His Coy Mistress", "The Picture of Little T. C. in a Prospect of Flowers", "An Horatian Ode upon Cromwell's Return from Ireland", "The Garden")

English Pronunciation: ஆண்ட்ரூ மார்வெல்

Tamil Meaning: ஆண்ட்ரூ மார்வெல்.

5. Abraham Cowley (studied at Trinity College, Cambridge; The Mistress, "Destinie")

English Pronunciation: ஆபிரகாம் கௌலி

Tamil Meaning: ஆபிரகாம் கௌலி.

6. George Herbert (Welsh-born priest of the Church of England; studied at Trinity College, Cambridge; The Temple, "The Pulley", "The Affliction", "The Altar", "Easter Wings")

English Pronunciation: ஜார்ஜ் ஹெர்பர்ட்

Tamil Meaning: ஜார்ஜ் ஹெர்பர்ட்.

7. Henry Vaughan (Welsh poet known for his work Silex Scintillans; "The Retreat")

English Pronunciation: ஹென்றி வான்

Tamil Meaning: ஹென்றி வான்.

8. Richard Crashaw (English poet and teacher known for Steps to the Temple)

English Pronunciation: ரிச்சர்ட் க்ராஷா

Tamil Meaning: ரிச்சர்ட் க்ராஷா.

9. Thomas Traherne (English poet known for Centuries of Meditations)

English Pronunciation: தாமஸ் ட்ரஹெர்ன்

Tamil Meaning: தாமஸ் ட்ரஹெர்ன்.

c) The Cavalier Poets

1. c) The Cavalier Poets

English Pronunciation: த காவலியர் போயட்ஸ்

Tamil Meaning: காவலியர் கவிஞர்கள்.

2. 'Cavalier Poets' which include:

English Pronunciation: 'காவலியர் போயட்ஸ்' விச் இன்க்ளூட்:

Tamil Meaning: காவலியர் கவிஞர்கள் என்பவர்கள்:

3. Richard Lovelace – "To Althea, from Prison", "To Lucasta, going to the Wars"

English Pronunciation: ரிச்சர்ட் லவ்லேஸ் – "டூ அல்தியா, ஃப்ரரம் பிரிசன்", "டூ லூகாஸ்டா, கோயிங் டூ த வார்ஸ்"

Tamil Meaning: ரிச்சர்ட் லவ்லேஸ் – "டு அல்தியா, ஃப்ரரம் பிரிசன்" மற்றும் "டு லூகாஸ்டா..." போன்ற கவிதைகளை எழுதியவர்.

4. John Suckling – "The Constant Lover", "Why so pale and wan fond lover"

English Pronunciation: ஜான் சக்லிங் – "த கான்ஸ்டன்ட் லவர்", "ஒய் சோ பேல் அண்ட் வான் ஃபான்ட் லவர்"

Tamil Meaning: ஜான் சக்லிங் – "த கான்ஸ்டன்ட் லவர்" போன்ற கவிதைகளை எழுதியவர்.

5. Thomas Carew – "A Rapture", "A Cruel Mistress"

English Pronunciation: தாமஸ் காரூ – "அ ராப்சர்", "அ க்ரூயல் மிஸ்ட்ரஸ்"

Tamil Meaning: தாமஸ் காரூ – "அ ராப்சர்" மற்றும் "அ க்ரூயல் மிஸ்ட்ரஸ்" கவிதைகளை எழுதியவர்.

6. Robert Herrick – "An Ode for Ben Jonson", "To Daffodils", "To the Virgins"

English Pronunciation: ராபர்ட் ஹெரிக் – "அன் ஓட் ஃபோர் பென் ஜான்சன்", "டூ டாஃபோடில்ஸ்", "டூ த வெர்ஜின்ஸ்"

Tamil Meaning: ராபர்ட் ஹெரிக் – "டு டாஃபோடில்ஸ்" போன்ற புகழ்பெற்ற கவிதைகளை எழுதியவர்.

7. They were called so because of their support for King Charles I (1625–49) during the English Civil War (also called 'Great Rebellion', 1642–51).

English Pronunciation: தே வேர் கால்டு சோ பிகாஸ் ஆஃப் தேர் சப்போர்ட் ஃபோர் கிங் சார்லஸ் I (1625–49) டியூரிங் த இங்க்லீஷ் சிவில் வார்.

Tamil Meaning: ஆங்கில உள்நாட்டுப் போரின் போது மன்னர் முதலாம் சார்லஸுக்கு ஆதரவாக இருந்ததால் இவர்கள் இப்பெயர் பெற்றனர்.

8. The Cavaliers were against the Roundheads who supported the Parliament.

English Pronunciation: த காவலியர்ஸ் வேர் அகெய்ன்ஸ்ட் த ரவுண்ட்ஹெட்ஸ் ஹூ சப்போர்ட்டட் த பார்லிமெண்ட்.

Tamil Meaning: காவலியர்கள், நாடாளுமன்றத்தை ஆதரித்த 'ரவுண்ட்ஹெட்ஸ்' என்பவர்களுக்கு எதிராக இருந்தனர்.

9. They were largely influenced by Ben Jonson, and so they were also called 'Sons of Ben'.

English Pronunciation: தே வேர் லார்ஜ்லி இன்ஃப்ளூயன்ஸ்டு பை பென் ஜான்சன், அண்ட் சோ தே வேர் ஆல்ஸோ கால்டு 'சன்ஸ் ஆஃப் பென்'.

Tamil Meaning: இவர்கள் பெரிதும் பென் ஜான்சனால் ஈர்க்கப்பட்டவர்கள்; அதனால் இவர்கள் 'சன்ஸ் ஆஃப் பென்' என்றும் அழைக்கப்பட்டனர்.

d) John Denham

1. d) John Denham

English Pronunciation: ஜான் டென்ஹாம்

Tamil Meaning: ஜான் டென்ஹாம்.

2. Sir John Denham, (born 1615, Dublin, Ireland—died March 10, 1669, London, England), poet who established as a new English genre the leisurely meditative poem describing a particular landscape.

English Pronunciation: சர் ஜான் டென்ஹாம்,, போயட் ஹூ எஸ்டாப்ளிஷ்டு அஸ் அ நியூ இங்க்லீஷ் ஜானர் த லெஷர்லி மெடிடேடிவ் போயம் டிஸ்க்ரைபிங் அ பர்டிகுலர் லேண்ட்ஸ்கேப்.

Tamil Meaning: சர் ஜான் டென்ஹாம் (1615–1669), ஒரு குறிப்பிட்ட இயற்கை நிலப்பரப்பை விவரிக்கும் நிதானமான தியானக் கவிதைகளை ஆங்கில இலக்கியத்தில் ஒரு புதிய பாணியாக உருவாக்கியவர்.

3. He had translated six books of the Aeneid, parts of which were later printed, but he made his reputation with The Sophy, a blank-verse historical tragedy acted in 1641, and with Cooper's Hill a poem published in 1642.

English Pronunciation: ஹி ஹாட் ட்ரான்ஸ்லேட்டட் சிக்ஸ் புக்ஸ் ஆஃப் த ஈனிட், பார்ட்ஸ் ஆஃப் விச் வேர் லேட்டர் பிரிண்டட், பட் ஹி மேட் ஹிஸ் ரெபுட்டேஷன் வித் த சோஃபி, அ பிளாங்க்-வெர்ஸ் ஹிஸ்டாரிகல் ட்ராஜடி ஆக்ட்டட் இன் 1641, அண்ட் வித் கூப்பர்ஸ் ஹில் அ போயம் பப்ளிஷ்டு இன் 1642.

Tamil Meaning: இவர் 'ஈனிட்' காப்பியத்தின் ஆறு புத்தகங்களை மொழிபெயர்த்தார்; எனினும் 1641-இல் அரங்கேறிய 'த சோஃபி' என்ற வரலாற்று நாடகத்தின் மூலமும், 1642-இல் வெளியான 'கூப்பர்ஸ் ஹில்' என்ற கவிதையின் மூலமும் பெரும் புகழ் பெற்றார்.

e) Thomas Hobbes

1. e) Thomas Hobbes

English Pronunciation: தாமஸ் ஹாப்ஸ்

Tamil Meaning: தாமஸ் ஹாப்ஸ்.

2. Thomas Hobbes, (born April 5, 1588, Westport, Wiltshire, England—died December 4, 1679, Hardwick Hall, Derbyshire), English philosopher, scientist, and historian, best known for his political philosophy, especially as articulated in his masterpiece Leviathan (1651).

English Pronunciation: தாமஸ் ஹாப்ஸ்,, இங்க்லீஷ் ஃபிலாஸஃபர், சயண்டிஸ்ட், அண்ட் ஹிஸ்டாரியன், பெஸ்ட் நோன் ஃபோர் ஹிஸ் பொலிடிகல் ஃபிலாஸஃபி, எஸ்பெஷலி அஸ் ஆர்டிகுலேட்டட் இன் ஹிஸ் மாஸ்டர்பீஸ் லெவியாதன் (1651).

Tamil Meaning: தாமஸ் ஹாப்ஸ் (1588–1679), ஒரு ஆங்கில தத்துவஞானி, அறிவியலாளர் மற்றும் வரலாற்று ஆசிரியர்; 1651-இல் எழுதிய 'லெவியாதன்' என்ற தனது முதன்மையான படைப்பின் அரசியல் தத்துவத்திற்காக மிகவும் புகழ்பெற்றவர்.

3. Hobbes viewed government primarily as a device for ensuring collective security.

English Pronunciation: ஹாப்ஸ் வியூட் கவர்ன்மெண்ட் பிரைமரிலி அஸ் அ டிவைஸ் ஃபோர் என்ஷூரிங் கலெக்டிவ் செக்யூரிட்டி.

Tamil Meaning: ஹாப்ஸ் அரசாங்கத்தை முக்கியமாக மக்களின் கூட்டுப் பாதுகாப்பை உறுதி செய்வதற்கான ஒரு சாதனமாகவே பார்த்தார்.

இ படத்தில் உள்ள ஆங்கில வாக்கியங்களின் தெளிவான தமிழ் உச்சரிப்பு வரிசையாக கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

i) Izaak Walton

Izaak Walton, (born August 9, 1593, Stafford, Staffordshire, England—died December 15, 1683, Winchester, Hampshire),

Pronunciation: ஐசக் வால்டன்,,

English biographer and author of The Compleat Angler (1653),

Pronunciation: இங்கிலீஷ் பயோகிராஃபர் அண்ட் ஆதர் ஆஃப் தி கம்ப்ளீட் ஆங்லர் *(1653),*

a pastoral discourse on the joys and stratagems of fishing that has been one of the most frequently reprinted books in English literature.

Pronunciation: ஏ பாஸ்டரல் டிஸ்கோர்ஸ் ஆன் தி ஜாய்ஸ் அண்ட் ஸ்ட்ரேடஜம்ஸ் ஆஃப் ஃபிஷிங் தட் ஹாஸ் பீன் ஒன் ஆஃப் தி மோஸ்ட் ஃபிரீக்வண்ட்லி ரீபிரின்டட் புக்ஸ் இன் இங்கிலீஷ் லிட்டரேச்சர்.

j) Edward Hyde

Edward Hyde, 1st earl of Clarendon, also called (1643–60) Sir Edward Hyde, or (1660...)

Pronunciation: எட்வர்ட் ஹைட், *1*ஸ்ட் ஏர்ல் ஆஃப் கிளாரண்டன், ஆல்சோ கால்டு *(1643–60)* சர் எட்வர்ட் ஹைட், ஆர் *(1660...)*

Baron Hyde of Hindon, (born Feb. 18, 1609, Dinton, Wiltshire, Eng.—died Dec. 9, 16...

Pronunciation: பேரான் ஹைட் ஆஃப் ஹிண்டன், *(*பார்ன் ஃபெப்ரவரி *18, 1609,* டிண்டன், வில்ட்ஷயர், இங்க்.—டைடு டிசம்பர் *9, 16...*

Ouen, Fr.), English statesman and historian, minister to Charles I and Charles II and...

Pronunciation: ஓவன், பிரான்ஸ்*),* இங்கிலீஷ் ஸ்டேட்ஸ்மேன் அண்ட் ஹிஸ்டோரியன், மினிஸ்டர் டு சார்லஸ் *1* அண்ட் சார்லஸ் *2* அண்ட்...

the History of the Rebellion and Civil Wars in England.

Pronunciation: தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் தி ரெபலியன் அண்ட் சிவில் வார்ஸ் இன் இங்கிலாந்து.

புகைப்படத்தில் உள்ள ஆங்கில உரையின் ஒவ்வொரு வரிக்கும் தமிழ் உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

f) Sir Thomas Browne

வரி 1:

English: Sir Thomas Browne, (born Oct. 19, 1605, London—died Oct. 19, 1682, Norwich, Norfolk, Eng.),

Pronunciation: சர் தாமஸ் ப்ரௌன்,,

Tamil Meaning: சர் தாமஸ் ப்ரௌன்,

வரி 2:

English: English physician and author, best known for his book of reflections Religio Medici.

Pronunciation: இங்கிலீஷ் பிசிஷியன் அண்ட் ஆத்தர், பெஸ்ட் நோன் ஃபார் ஹிஸ் புக் ஆஃப் ரிஃப்ளெக்ஷன்ஸ் ரிலிஜியோ மெடிசி.

Tamil Meaning: ஒரு ஆங்கில மருத்துவரும் எழுத்தாளரும் ஆவார். இவர் தனது சிந்தனைகளின் தொகுப்பான ரிலிஜியோ மெடிசி என்ற புத்தகத்திற்காகப் புகழ்பெற்றவர்.

வரி 3:

English: In 1658 he published his third book, two treatises on antiquarian subjects, Hydriotaphia, Urne-Buriall, or, A Discourse of the Sepulchrall Urnes lately found in Norfolk, and The Garden of Cyrus,

Pronunciation: இன் *1658* ஹி பப்ளிஷ்டு ஹிஸ் தேர்ட் புக், டூ டிரீட்டைசஸ் ஆன் ஆன்டிக்வேரியன் சப்ஜெக்ட்ஸ், ஹைட்ரியோடாஃபியா, அர்ன்-பெரியல், ஆர், ஏ டிஸ்கோர்ஸ் ஆஃப் தி செபுல்க்ரல் அர்ன்ஸ் லேட்லி பவுண்ட் இன் நார்ஃபோக், அண்ட் தி கார்டன் ஆஃப் சைரஸ்,

Tamil Meaning: 1658-இல் இவர் தனது மூன்றாவது புத்தகமான பழங்காலப் பொருட்களைப் பற்றிய இரண்டு கட்டுரைகளை வெளியிட்டார். அவை ஹைட்ரியோடாஃபியா, அர்ன்-பெரியல்... மற்றும் தி கார்டன் ஆஃப் சைரஸ்.

வரி 4:

English: or the Quinquunciall Lozenge, or Net-Work Plantations of the Ancients.
Pronunciation: ஆர் தி க்வின்குன்ஷியல் லாசெஞ்ச், ஆர் நெட்-ஒர்க் பிளாண்டேஷன்ஸ் ஆஃப் தி ஏான்சியன்ட்ஸ்.
Tamil Meaning: அல்லது க்வின்குன்ஷியல் லாசெஞ்ச், அல்லது பழங்கால மக்களின் வலைப்பின்னல் தோட்டங்கள்.

g) Thomas Fuller

வரி 1:

English: Thomas Fuller, (born June 19, 1608, Aldwincle, Northamptonshire, Eng.—died Aug. 16, 1661, London),
Pronunciation: தாமஸ் ஃபுல்லர்,,
Tamil Meaning: தாமஸ் ஃபுல்லர்,

வரி 2:

English: British scholar, preacher, and one of the most witty and prolific authors of the 17th century.
Pronunciation: பிரிட்டிஷ் ஸ்காலர், பிரீச்சர், அண்ட் ஒன் ஆஃப் தி மோஸ்ட் விட்டி அண்ட் புரோலிஃபிக் ஆத்தர்ஸ் ஆஃப் தி *17*த் செஞ்சுரி.
Tamil Meaning: பிரிட்டிஷ் அறிஞர், மதப் போதகர் மற்றும் 17ஆம் நூற்றாண்டின் மிகவும் சுவாரஸ்யமான மற்றும் அதிக படைப்புகளைத் தந்த எழுத்தாளர்களில் ஒருவர்.

வரி 3:

English: For the modern reader, Fuller’s most interesting work is probably The Holy State, the Profane State (1642),
Pronunciation: ஃபார் தி மாடர்ன் ரீடர், ஃபுல்லர்ஸ் மோஸ்ட் இன்ட்ரஸ்டிங் வொர்க் இஸ் ப்ராபப்ளி தி ஹோலி ஸ்டேட், தி ப்ரொஃபேன் ஸ்டேட் *(1642)*,
Tamil Meaning: நவீன வாசகருக்கு, ஃபுல்லரின் மிகவும் சுவாரஸ்யமான படைப்பு probablemente தி ஹோலி ஸ்டேட், தி ப்ரொஃபேன் ஸ்டேட் (1642) ஆகும்.

வரி 4:

English: an entertaining collection of character sketches important to the historian of English literature.
Pronunciation: அன் என்டர்டெய்னிங் கலெக்ஷன் ஆஃப் கேரக்டர் ஸ்கெட்சஸ் இம்பார்ட்டன்ட் டு தி ஹிஸ்டோரியன் ஆஃப் இங்கிலீஷ் லிட்டரேச்சர்.
Tamil Meaning: இது ஆங்கில இலக்கிய வரலாற்று ஆசிரியர்களுக்கு முக்கியமான, பொழுதுபோக்கு நிறைந்த குணாதிசயச் சித்தரிப்புகளின் தொகுப்பாகும்.

வரி 5:

English: His History of the Worthies of England, published posthumously in 1662,

Pronunciation: ஹிஸ் ஹிஸ்டரி ஆஃப் தி வர்தீஸ் ஆஃப் இங்கிலாந்து, பப்ளிஷ்டு போஸ்ட்ஹியூமஸ்லி இன் *1662,*

Tamil Meaning: 1662-இல் இவரது மறைவுக்குப் பின் வெளியிடப்பட்ட ஹிஸ்டரி ஆஃப் தி வர்தீஸ் ஆஃப் இங்கிலாந்து எனும் படைப்பு,

வரி 6:

English: was the first attempt at a dictionary of national biography.

Pronunciation: வாஸ் தி ஃபர்ஸ்ட் அட்டம்ப்ட் அட் ஏ டிக்ஷனரி ஆஃப் நேஷனல் பயோகிராஃபி.

Tamil Meaning: தேசிய வாழ்க்கை வரலாற்று அகராதிக்கான முதல் முயற்சியாகும்.

h) Jeremy Taylor

வரி 1:

English: Jeremy Taylor, (baptized Aug. 15, 1613, Cambridge, Cambridgeshire, Eng.—died Aug. 13, 1667, Lisburn, County Antrim, Ire.),

Pronunciation: ஜெரெமி டெய்லர்,,

Tamil Meaning: ஜெரெமி டெய்லர்,

வரி 2:

English: Anglican clergyman and writer. By 1655 he had written his enduring works:

Pronunciation: ஆங்கிலிகன் கிளெர்ஜிமேன் அண்ட் ரைட்டர். பை *1655* ஹி ஹாட் ரிட்டன் ஹிஸ் எண்ட்யூரிங் வொர்க்ஸ்:

Tamil Meaning: ஆங்கிலிகன் திருச்சபை மதபோதகர் மற்றும் எழுத்தாளர். 1655 ஆம் ஆண்டிற்குள் இவர் தனது காலத்தால் அழியாத படைப்புகளை எழுதியிருந்தார்:

வரி 3:

English: The Rule and Exercises of Holy Living (1650) and The Rule and Exercises of Holy Dying (1651).

Pronunciation: தி ரூல் அண்ட் எக்சர்சைசஸ் ஆஃப் ஹோலி லிவிங் *(1650)* அண்ட் தி ரூல் அண்ட் எக்சர்சைசஸ் ஆஃப் ஹோலி டையிங் *(1651).*

Tamil Meaning: தி ரூல் அண்ட் எக்சர்சைசஸ் ஆஃப் ஹோலி லிவிங் (1650) மற்றும் தி ரூல் அண்ட் எக்சர்சைசஸ் ஆஃப் ஹோலி டையிங் (1651).

i) Izaak Walton

வரி 1:

English: Izaak Walton, (born August 9, 1593, Stafford, Staffordshire, England—died December 15, 1683, Winchester, Hampshire),

Pronunciation: ஐசக் வால்டன்,,

Tamil Meaning: ஐசக் வால்டன்,

வரி 2:

English: English biographer and author of The Compleat Angler (1653),

Pronunciation: இங்கிலீஷ் பயோகிராஃபர் அண்ட் ஆத்தர் ஆஃப் தி கம்ப்ளீட் ஆங்லர் *(1653),*

Tamil Meaning: ஒரு ஆங்கில வாழ்க்கை வரலாற்றாசிரியர் மற்றும் தி கம்ப்ளீட் ஆங்லர் (1653) நூலின் ஆசிரியர்,

வரி 3:

English: a pastoral discourse on the joys and stratagems of fishing that has been one of the most frequently reprinted books in English literature.

Pronunciation: ஏ பாஸ்டரல் டிஸ்கோர்ஸ் ஆன் தி ஜாய்ஸ் அண்ட் ஸ்ட்ராடஜெம்ஸ் ஆஃப் ஃபிஷிங் தட் ஹாஸ் பீன் ஒன் ஆஃப் தி மோஸ்ட் ஃபிரீக்வென்ட்லி ரீபிரிண்டெட் புக்ஸ் இன் இங்கிலீஷ் லிட்டரேச்சர்.

Tamil Meaning: மீன்பிடித்தலின் மகிழ்ச்சி மற்றும் உத்திகளைப் பற்றிய கிராமப்புற உரைநடையாகும். இது ஆங்கில இலக்கியத்தில் மிகவும் அதிகமாக மறுபதிப்பு செய்யப்பட்ட புத்தகங்களில் ஒன்றாகும்.

j) Edward Hyde

வரி 1:

English: Edward Hyde, 1st earl of Clarendon, also called (1643–60) Sir Edward Hyde, or (1660–61) Baron Hyde of Hindon,

Pronunciation: எட்வர்ட் ஹைட், *1*ஸ்ட் ஏர்ல் ஆஃப் கிளாரண்டன், ஆல்சோ கால்டு *(1643–60)* சர் எட்வர்ட் ஹைட், ஆர் *(1660–61)* பேரன் ஹைட் ஆஃப் ஹிண்டன்,

Tamil Meaning: எட்வர்ட் ஹைட், கிளாரண்டனின் 1ஆம் ஏர்ல், (1643-60) சர் எட்வர்ட் ஹைட் அல்லது (1660-61) ஹிண்டனின் பேரன் ஹைட் என்றும் அழைக்கப்பட்டார்.

வரி 2:

English: (born Feb. 18, 1609, Dinton, Wiltshire, Eng.—died Dec. 9, 1674, Rouen, Fr.),

Pronunciation: ,

Tamil Meaning: ,

வரி 3:

English: English statesman and historian, minister to Charles I and Charles II and author of the History of the Rebellion and Civil Wars in England.

Pronunciation: இங்கிலீஷ் ஸ்டேட்ஸ்மேன் அண்ட் ஹிஸ்டோரியன், மினிஸ்டர் டு சார்லஸ் *1* அண்ட் சார்லஸ் *2* அண்ட் ஆத்தர் ஆஃப் தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் தி ரெபலியன் அண்ட் சிவில் வார்ஸ் இன் இங்கிலாந்து.

Tamil Meaning: ஒரு ஆங்கில அரசியல்வாதி மற்றும் வரலாற்று ஆசிரியர். முதலாம் சார்லஸ் மற்றும் இரண்டாம் சார்லஸ் மன்னர்களின் அமைச்சராக இருந்தவர்; மேலும் ஹிஸ்டரி ஆஃப் தி ரெபலியன் அண்ட் சிவில் வார்ஸ் இன் இங்கிலாந்து நூலின் ஆசிரியர் ஆவார்.

4. The Age of Dryden (1660 – 1785)

Restoration Age:

English: This period takes its name from the restoration of the Stuart line (Charles II) to the English throne in 1660, at the end of the Commonwealth;

Pronunciation: திஸ் பீரியட் டேக்ஸ் இட்ஸ் நேம் ஃப்ரொம் தி ரெஸ்டோரேஷன் ஆஃப் தி ஸ்டுவர்ட் லைன் டு தி இங்லீஷ் த்ரோன் இன் *1660,* அட் தி எண்ட் ஆஃப் தி காமன்வெல்த்*;*

Tamil Meaning: 1660-இல் காமன்வெல்த் ஆட்சி முடிவுக்கு வந்து, இங்கிலாந்து அரியணைக்கு 'ஸ்டுவர்ட்' வம்சத்தைச் சேர்ந்த மன்னர் மீண்டும் ஆட்சிக்கு வந்ததால் இப்பெயர் பெற்றது;

English: it is specified as lasting until 1700.

Pronunciation: இட் இஸ் ஸ்பெசிஃபைட் ஆஸ் லாஸ்டிங் அண்டில் *1700.*

Tamil Meaning: இக்காலம் 1700 ஆம் ஆண்டு வரை நீடித்ததாகக் குறிப்பிடப்படுகிறது.

English: The urbanity, wit, and licentiousness of the life centering on the court, in sharp contrast to the seriousness and sobriety of the earlier Puritan regime,

Pronunciation: தி அர்பேனிட்டி, விட், அண்ட் லைசென்ஷியஸ்னஸ் ஆஃப் தி லைஃப் சென்டரிங் ஆன் தி கோர்ட், இன் ஷார்ப் கான்ட்ராஸ்ட் டு தி சீரியஸ்னஸ் அண்ட் சோப்ரைட்டி ஆஃப் தி ஏர்லியர் பூரிட்டன் ரெஜீம்,

Tamil Meaning: அதற்கு முந்தைய பூரிட்டன் ஆட்சியின் தீவிரமான மற்றும் எளிமையான வாழ்க்கை முறைக்கு முற்றிலும் மாறாக, அரசவையை சுற்றியிருந்த நாகரீகம், சமயோசித அறிவு மற்றும் கட்டுப்பாடற்ற சுதந்திரமான வாழ்க்கை முறை,

English: is reflected in much of the literature of this age.

Pronunciation: இஸ் ரிஃப்ளெக்டெட் இன் மச் ஆஃப் தி லிட்டரேச்சர் ஆஃப் திஸ் ஏஜ்.

Tamil Meaning: இந்த காலகட்டத்தின் பெரும்பாலான இலக்கியங்களில் எதிரொலித்தது.

English: The theaters came back to vigorous life after the revocation of the ban placed on them by the Puritans in 1642,

Pronunciation: தி தியேட்டர்ஸ் கேம் பேக் டு விகரஸ் லைஃப் ஆஃப்டர் தி ரெவொகேஷன் ஆஃப் தி பேன் பிளேஸ்ட் ஆன் தெம் பை தி பூரிட்டன்ஸ் இன் *1642,*

Tamil Meaning: 1642-இல் பூரிட்டன்களால் விதிக்கப்பட்ட தடை நீக்கப்பட்ட பிறகு, நாடக அரங்குகள் மீண்டும் புத்துயிர் பெற்று இயங்கத் தொடங்கின,

English: although they became more exclusively oriented toward the aristocratic classes than they had been earlier.

Pronunciation: ஆல்டோ தே பிகேம் மோர் எக்ஸ்க்ளூசிவ்லி ஓரியண்டெட் டுவார்ட் தி அரிஸ்டோக்ரேடிக் கிளாசஸ் தேன் தே ஹாட் பீன் ஏர்லியர்.

Tamil Meaning: ஆனால், இவை முன்பை விட பிரபுத்துவ சமூக வகுப்பினரை மட்டுமே முதன்மையாகக் கொண்டதாக மாறின.

Authors & Dramatists:

English: Sir George Etherege, William Wycherley, William Congreve, and John Dryden developed the distinctive comedy of manners called Restoration comedy,

Pronunciation: சர் ஜார்ஜ் எத்தரெஜ், வில்லியம் வைச்சர்லி, வில்லியம் கான்ஃக்ரீவ், அண்ட் ஜான் டிரைடன் டெவலப்ஃட் தி டிஸ்டிங்க்டிவ் காமெடி ஆஃப் மேனர்ஸ் கால்டு ரெஸ்டோரேஷன் காமெடி,

Tamil Meaning: சர் ஜார்ஜ் எத்தரெஜ், வில்லியம் வைச்சர்லி, வில்லியம் கான்ஃக்ரீவ் மற்றும் ஜான் டிரைடன் ஆகியோர் 'ரெஸ்டோரேஷன் காமெடி' எனப்படும் தனித்துவமான 'காம்படி ஆஃப் மேனர்ஸ்' உருவாக்கினர்,

English: and other playwrights developed the distinctive form of tragedy called heroic drama.

Pronunciation: அண்ட் அதர் பிளேரைட்ஸ் டெவலப்ஃட் தி டிஸ்டிங்க்டிவ் ஃபார்ம் ஆஃப் டிராஜடி கால்டு ஹெரோயிக் டிராமா.

Tamil Meaning: மற்றும் பிற நாடக ஆசிரியர்கள் 'ஹெரோயிக் டிராமா' எனப்படும் தனித்துவமான சோக நாடக வடிவத்தை உருவாக்கினர்.

English: Dryden was the major poet and critic, as well as one of the major dramatists.

Pronunciation: டிரைடன் வாஸ் தி மேஜர் போயட் அண்ட் கிரிடிக், ஆஸ் வெல் ஆஸ் ஒன் ஆஃப் தி மேஜர் டிராமடிஸ்ட்ஸ்.

Tamil Meaning: டிரைடன் ஒரு முக்கிய கவிஞராகவும் திறனாய்வாளராகவும், அதே போல் முதன்மை நாடக ஆசிரியர்களில் ஒருவராகவும் இருந்தார்.

English: Other poets were the satirists Samuel Butler and the Earl of Rochester;

Pronunciation: அதர் போயட்ஸ் வேர் தி சாட்டிரிஸ்ட்ஸ் சாமுவேல் பட்லர் அண்ட் தி ஏர்ல் ஆஃப் ரோசெஸ்டர்;

Tamil Meaning: மற்ற கவிஞர்களுள் எள்ளல்/நகைச்சுவை கவிஞர்களான சாமுவேல் பட்லர் மற்றும் ரோசெஸ்டர் பிரபு ஆகியோர் அடங்குவர்;

English: notable writers in prose, in addition to the masterly Dryden, were Samuel Pepys, Sir William Temple, the religious writer in vernacular English John Bunyan,

Pronunciation: நோட்டபிள் ரைட்டர்ஸ் இன் ப்ரோஸ், இன் அடிஷன் டு தி மாஸ்டர்லி டிரைடன், வேர் சாமுவேல் பீப்ஸ், சர் வில்லியம் டெம்பிள், தி ரிலிஜியஸ் ரைட்டர் இன் வெர்னாகுலர் இங்லீஷ் ஜான் பனியன்,

Tamil Meaning: தலைசிறந்த டிரைடனைத் தவிர, முக்கிய உரைநடை எழுத்தாளர்களாக சாமுவேல் பீப்ஸ், சர் வில்லியம் டெம்பிள், எளிய பேச்சு ஆங்கிலத்தில் எழுதிய சமய எழுத்தாளர் ஜான் பனியன்,

English: and the philosopher John Locke.

Pronunciation: அண்ட் தி ஃபிலாசஃபர் ஜான் லாக்.

Tamil Meaning: மற்றும் தத்துவஞானி ஜான் லாக் ஆகியோர் இருந்தனர்.

English: Aphra Behn, the first Englishwoman to earn her living by her pen and one of the most inventive and versatile authors of the age, wrote poems, highly successful plays,

Pronunciation: அஃப்ரா பென், தி ஃபர்ஸ்ட் இங்லீஷ்வுமன் டு ஏர்ன் ஹெர் லிவிங் பை ஹெர் பென் அண்ட் ஒன் ஆஃப் தி மோஸ்ட் இன்வென்டிவ் அண்ட் வெர்சடைல் ஆத்தர்ஸ் ஆஃப் தி ஏஜ், ரோட் போயம்ஸ், ஹைலி சக்சஸ்ஃபுல் பிளேஸ்,

Tamil Meaning: எழுதுவதையே தன் வாழ்வாதாரமாகக் கொண்ட முதல் ஆங்கிலப் பெண்மணியும், அக்காலகட்டத்தின் மிகவும் புதுமையான பல்துறை எழுத்தாளருமான அஃப்ரா பென், கவிதைகள் மற்றும் பெரும் வெற்றி பெற்ற நாடகங்களை எழுதினார்,

English: and Oroonoko, the tragic story of a noble African slave, an important precursor of the novel.

Pronunciation: அண்ட் ஒரூனோகோ, தி டிராஜிக் ஸ்டோரி ஆஃப் ஏ நோபிள் ஆஃப்ரிக்கன் ஸ்லேவ், ஆன் இம்பார்ட்டன்ட் ப்ரீகர்சர் ஆஃப் தி நாவல்.

Tamil Meaning: மேலும் நாவல் இலக்கியத்தின் முன்னோடியாகக் கருதப்படும், ஒரு உன்னதமான ஆப்பிரிக்க அடிமையின் சோகக் கதையான ஒரூனோகோ என்பதையும் எழுதினார்.

a) John Dryden

English: John Dryden, (born August 9 [August 19, New Style], 1631, Aldwinkle, Northamptonshire, England—died May 1 [May 12], 1700, London),

Pronunciation: ஜான் டிரைடன்,,

Tamil Meaning: ஜான் டிரைடன்,

English: English poet, dramatist, and literary critic who so dominated the literary scene of his day that it came to be known as the Age of Dryden.

Pronunciation: இங்லீஷ் போயட், டிராமடிஸ்ட், அண்ட் லிட்டரரி கிரிடிக் ஹூ சோ டாமினேட்டட் தி லிட்டரரி சீன் ஆஃப் ஹிஸ் டே தட் இட் கேம் டு பீ நோன் ஆஸ் தி ஏஜ் ஆஃப் டிரைடன்.

Tamil Meaning: இவர் ஆங்கிலக் கவிஞர், நாடகாசிரியர் மற்றும் இலக்கியத் திறனாய்வாளர் ஆவார்; தன் காலத்தின் இலக்கிய உலகை மிகவும் ஆதிக்கம் செலுத்தியதால், அக்காலகட்டமே "டிரைடனின் காலம்" (Age of Dryden) என்று அழைக்கப்பட்டது.

English: His first major poem was the Heroique Stanza's (1658) on the death of Cromwell;

Pronunciation: ஹிஸ் ஃபர்ஸ்ட் மேஜர் போயம் வாஸ் தி ஹெரோயிக் ஸ்டான்ஸாஸ் *(1658)* ஆன் தி டெத் ஆஃப் க்ரோம்வெல்;

Tamil Meaning: ஆலிவர் க்ரோம்வெல்லின் மறைவைக் குறித்து அவர் எழுதிய ஹெரோயிக் ஸ்டான்ஸாஸ் (1658) என்பது அவரது முதல் முக்கிய கவிதையாகும்;

English: he later celebrated the king's return with Astraea Redux and To His Sacred Majesty.

Pronunciation: ஹீ லேட்டர் செலப்ரேட்டட் தி கிங்ஸ் ரிட்டர்ன் வித் அஸ்ட்ரியா ரிடக்ஸ் அண்ட் டு ஹிஸ் சேக்ரட் மெஜஸ்டி.

Tamil Meaning: பின்னர் அவர் மன்னரின் வருகையை அஸ்ட்ரியா ரிடக்ஸ் மற்றும் டு ஹிஸ் சேக்ரட் மெஜஸ்டி ஆகிய படைப்புகள் மூலம் கொண்டாடினார்.

English: He also published a long poem in quatrains, Annus Mirabilis (1667),

Pronunciation: ஹீ ஆல்சோ பப்ளிஷ்டு ஏ லாங் போயம் இன் குவாட்ரெயின்ஸ், அன்னஸ் மிராபிலிஸ் *(1667)*,

Tamil Meaning: நான்கு வரிச் செய்யுள்களால் ஆன அன்னஸ் மிராபிலிஸ் (1667) என்ற நீண்ட கவிதையையும் வெளியிட்டார்,

English: but most of his early writing was for the theatre and included several rhymed heroic plays,

Pronunciation: பட் மோஸ்ட் ஆஃப் ஹிஸ் ஏர்லி ரைட்டிங் வாஸ் ஃபார் தி தியேட்டர் அண்ட் இன்க்ளூடெட் செவரல் ரைம்டு ஹெரோயிக் பிளேஸ்,

Tamil Meaning: ஆனால் அவரது ஆரம்பகால எழுத்துக்கள் பெரும்பாலானவை நாடகத்திற்காகவே இருந்தன; அதில் பல எதுகை-மோனை அமைந்த வீர நாடகங்களும் அடங்கும்,

English: The Indian Queen (1664, in collaboration with Sir Robert Howard),

Pronunciation: தி இந்தியன் குவீன்,

Tamil Meaning: தி இந்தியன் குவீன்,

English: The Indian Emperour (1665, which has the Mexican ruler Montezuma as subject),

Pronunciation: தி இந்தியன் எம்பெரர்,

Tamil Meaning: தி இந்தியன் எம்பெரர்,

English: Tyrannick Love (1669), and The Conquest of Granada in two parts (1670).

Pronunciation: டைரானிக் லவ் *(1669)*, அண்ட் தி கான்கஸ்ட் ஆஃப் கிரனடா இன் டூ பார்ட்ஸ் *(1670)*.

Tamil Meaning: டைரானிக் லவ் (1669) மற்றும் இரண்டு பாகங்களாக வெளிவந்த தி கான்கஸ்ட் ஆஃப் கிரனடா (1670).

English: He also wrote comedies, The Wild Gallant (1663), The Rival Ladies (1664), and a radical adaptation of The Tempest (1667, with D'Avenant).

Pronunciation: ஹீ ஆல்சோ ரோட் காமெடிஸ், தி வைல்டு கேலண்ட் *(1663)*, தி ரைவல் லேடீஸ் *(1664)*, அண்ட் ஏ ரேடிகல் அடாப்டேஷன் ஆஃப் தி டெம்பஸ்ட்.

Tamil Meaning: அவர் தி வைல்டு கேலண்ட் (1663), தி ரைவல் லேடீஸ் (1664) போன்ற நகைச்சுவை நாடகங்களையும், ஷேக்ஸ்பியரின் தி டெம்பஸ்ட் நாடகத்தின் தழுவலையும் எழுதினார்.

English: Dryden constantly defended his own literary practice.

Pronunciation: டிரைடன் கான்ஸ்டன்ட்லி டிஃபென்டெட் ஹிஸ் ஓன் லிட்டரரி ப்ராக்டிஸ்.

Tamil Meaning: டிரைடன் தனது சொந்த இலக்கியப் படைப்பு முறைகளைத் தொடர்ந்து நியாயப்படுத்தி ஆதரித்து வந்தார்.

English: His first major critical work was Of Dramatick Poesie (1668).

Pronunciation: ஹிஸ் ஃபர்ஸ்ட் மேஜர் கிரிடிகல் வொர்க் வாஸ் ஆஃப் டிராமாடிக் போயஸி *(1668).*

Tamil Meaning: அவரது முதல் முக்கிய திறனாய்வுப் படைப்பு ஆஃப் டிராமாடிக் போயஸி (1668) ஆகும்.

English: Subsequent essays include A Defence of an Essay (1668), preface to An Evening's Love (1671).

Pronunciation: சப்ஸிக்பெண்ட் எஸ்சேஸ் இன்க்ளூட் ஏ டிஃபென்ஸ் ஆஃப் ஆன் எஸ்சே *(1668),* ப்ரெஃபேஸ் டு ஆன் ஈவினிங்ஸ் லவ் *(1671).*

Tamil Meaning: அதனைத் தொடர்ந்து வந்த கட்டுரைகளில் ஏ டிஃபென்ஸ் ஆஃப் ஆன் எஸ்சே (1668) மற்றும் ஆன் ஈவினிங்ஸ் லவ் (1671) நாடகத்தின் முன்னுரை ஆகியவை அடங்கும்.

English: Aureng-Zebe (1675) was his best rhymed heroic play.

Pronunciation: ஔரங்கசீப் *(1675)* வாஸ் ஹிஸ் பெஸ்ட் ரைம்டு ஹெரோயிக் பிளே.

Tamil Meaning: ஔரங்கசீப் (1675) என்பது இவரது மிகச்சிறந்த எதுகை அமைந்த வீர நாடகமாகும்.

English: The prologue, however, denounces rhyme in serious drama, and his next tragedy, All for Love (1678), was in blank verse.

Pronunciation: தி புரோலாக், ஹௌஎவர், டினௌன்சஸ் ரைம் இன் சீரியஸ் டிராமா, அண்ட் ஹிஸ் நெக்ஸ்ட் டிராஜடி, ஆல் ஃபார் லவ் *(1678),* வாஸ் இன் பிளாங்க் வெர்ஸ்.

Tamil Meaning: இருப்பினும், அதன் முகவுரையில் தீவிர நாடகங்களில் எதுகை பயன்பாட்டை எதிர்த்தார்; அதன்பின் அவர் எழுதிய சோக நாடகமான ஆல் ஃபார் லவ் (1678), 'பிளாங்க் வெர்ஸ்' அமைக்கப்பட்டது.

English: His principal opponent was Shadwell, whom Dryden ridiculed in Mac Flecknoe (c. 1676, pub. 1682).

Pronunciation: ஹிஸ் பிரின்சிபல் அப்போனென்ட் வாஸ் ஷாட்வெல், ஹூம் டிரைடன் ரிடிகூல்டு இன் மேக் ஃபிளெக்னோ.

Tamil Meaning: இவரது முதன்மை எதிரியாக ஷாட்வெல் இருந்தார்; அவரை டிரைடன் தனது மேக் ஃபிளெக்னோ என்னும் எள்ளல் கவிதையில் கேலி செய்தார்.

English: His contribution to the political debate included his celebrated satires Absalom and Achitophel (1681), The Medall (1682).

Pronunciation: ஹிஸ் கான்ட்ரிபியூஷன் டு தி பொலிட்டிகல் டிபேட் இன்க்ளூடெட் ஹிஸ் செலப்ரேட்டட் சாடைர்ஸ் அப்சலோம் அண்ட் அகிட்டோஃபெல் *(1681),* தி மெடால் *(1682).*

Tamil Meaning: அக்கால அரசியல் விவாதங்களில் இவரது பங்களிப்பாக புகழ்பெற்ற எள்ளல் கவிதைகளான அப்சலோம் அண்ட் அகிட்டோஃபெல் (1681) மற்றும் தி மெடால் (1682) ஆகியவை அமைந்தன.

புகைப்படத்தில் உள்ள ஆங்கில உரையின் வரிகளுக்கான தமிழ் விளக்கம் மற்றும் ஆங்கில உச்சரிப்பு கீழே வரிசையாக கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

பகுதி 1: அறிமுகக் குறிப்புகள்

Pronunciation: இன் ரிலிஜியோ லைசி *(1682)* ஹி ஆஃபர்ஸ் அ டிஃபென்ஸ் ஆஃப் தி ஆங்லிகன் வயா மீடியா.

Tamil Meaning: ரிலிஜியோ லைசி (1682) நூலில், இவர் ஆங்லிகன் திருச்சபையின் நடுத்தரப் பாதையை ஆதரித்துப் பேசுகிறார்.

Pronunciation: ஹௌளஎவர், ஃபாலோயிங் தி அக்செஷன் ஆஃப் ஜேம்ஸ் // டிரைடன் பிகேம் அ கேத்தலிக் அண்ட் ரோட் தி ஹைண்ட் அண்ட் தி பேந்தர்

Tamil Meaning: இருப்பினும், இரண்டாம் ஜேம்ஸ் மன்னர் ஆட்சிக்கு வந்ததைத் தொடர்ந்து, டிரைடன் கத்தோலிக்கராக மாறி தி ஹைண்ட் அண்ட் தி பேந்தர் என்ற நூலை எழுதினார்.

Pronunciation: *(1687)* இன் சப்போர்ட் ஆஃப் ஹிஸ் நியூ கோ-ரிலிஜியனிஸ்ட்ஸ். அட் தி டெத் ஆஃப் சார்லஸ் // ஹி அட்டம்ட்டட் அ

Tamil Meaning: (1687) தனது புதிய மதத்தைச் சேர்ந்தவர்களுக்கு ஆதரவாக எழுதினார். இரண்டாம் சார்லஸின் இறப்பின் போது, இவர் முயற்சித்தார்:

Pronunciation: பிண்டாரிக் ஓட், த்ரெனோடியா ஆகஸ்டாலிஸ் *(1685)*, தி ஃபர்ஸ்ட் ஆஃப் செவரல் போயம்ஸ் இன் திஸ் ஃபார்ம், நோட்டப்ளி டூ

Tamil Meaning: த்ரெனோடியா ஆகஸ்டாலிஸ் (1685) என்ற பிண்டாரிக் வாழ்த்துப் பாடலை எழுதினார்; இவ்வகை கவிதைகளில் இதுவே முதலாவது, குறிப்பாய்:

Pronunciation: தி பயஸ் மெமரி... ஆஃப் மிசஸ் ஆன் கில்லிக்ரூ *(1686)*, அ சாங் ஃபார் செய்ன்ட் சிசிலியாஸ் டே *(1687)*,

Tamil Meaning: தி பயஸ் மெமரி... ஆஃப் மிசஸ் ஆன் கில்லிக்ரூ (1686), அ சாங் ஃபார் செய்ன்ட் சிசிலியாஸ் டே (1687),

Pronunciation: 'ஆன் ஓட், ஆன் தி டெத் ஆஃப் மிஸ்டர் ஹென்றி பர்செல்' *(1696)*, அண்ட் அலெக்சாண்டர்ஸ் ஃபீஸ்ட் *(1697)*, விச்

Tamil Meaning: 'ஆன் ஓட், ஆன் தி டெத் ஆஃப் மிஸ்டர் ஹென்றி பர்செல்' (1696), மற்றும் அலெக்சாண்டர்ஸ் ஃபீஸ்ட் (1697) ஆகியவை ஆகும். இவை

Pronunciation: வாஸ் லேட்டர் இன்கார்பரேட்டட் இண்டு ஃபேபிள்ஸ் ஏஞ்சியன்ட் அண்ட் மாடர்ன் *(1700)*.

Tamil Meaning: பின்னர் ஃபேபிள்ஸ் ஏஞ்சியன்ட் அண்ட் மாடர்ன் (1700) என்ற தொகுப்பில் சேர்க்கப்பட்டன.

பகுதி 2: All for Love

All for Love:

Pronunciation: ஆல் ஃபார் லவ் பிகின்ஸ் வித் ஜான் டிரைடன்ஸ் டெடிகேஷன் ஆஃப் தி ப்ளே டூ ஆன் அரிஸ்டோக்ரேடிக் பேட்ரான்,

Tamil Meaning: ஆல் ஃபார் லவ் நாடகம், ஜான் டிரைடன் இந்த நாடகத்தை ஒரு பிரபுத்துவ ஆதரவாளருக்கு சமர்ப்பிப்பதோடு தொடங்குகிறது,

Pronunciation: தாமஸ் ஆஸ்போர்ன். ஹி பிரைசஸ் ஆஸ்போர்ன் ஃபார் ஹிஸ் லாயல்டி டூ தி கிரவுன் டியூரிங் தி இங்கிலீஷ் சிவில்

Tamil Meaning: அவர் தாமஸ் ஆஸ்போர்ன் ஆவார். ஆங்கிலேய உள்நாட்டுப் போரின் போது மன்னருக்கு அவர் காட்டிய விசுவாசத்திற்காக டிரைடன் அவரைப் பாராட்டுகிறார்.

Pronunciation: வார். திஸ் பிரைஸ் லீட்ஸ் டிரைடன் டூ அ லார்ஜர் கன்சிடரேஷன் ஆஃப் தி மெரிட்ஸ் ஆஃப் தி இங்கிலீஷ்

Tamil Meaning: இந்த பாராட்டு, டிரைடனை ஆங்கிலேய அரசியலமைப்பு முடியாட்சியின் நன்மைகளைப் பற்றி

Pronunciation: கான்ஸ்டிடியூஷனல் மொனார்க்கி, விச் ஹி கால்ஸ் தி பெஸ்ட் ஃபார்ம் ஆஃப் கவர்ன்மென்ட் இன் தி வேர்ல்ட். டிரைடன்

Tamil Meaning: விரிவாக சிந்திக்க வைக்கிறது. இதை உலகிலேயே சிறந்த ஆட்சிமுறை என்று அவர் கூறுகிறார். டிரைடன்

Pronunciation: திங்க்ஸ் தட் ஆல் அட்டம்ட்ஸ் அட் "ரீஃபார்ம்" ஆர் டேஞ்சரஸ், சின்ஸ் எனி ரிபெல்லியன் ஸ்டிரைக்ஸ் அட் "தி ரூட் ஆஃப்

Tamil Meaning: "சீர்திருத்தம்" செய்வதற்கான அனைத்து முயற்சிகளும் ஆபத்தானவை என்று கருதுகிறார், ஏனெனில் எந்தவொரு கிளர்ச்சியும்

Pronunciation: பவர், விச் இஸ் ஒபீடியன்ஸ்."

Tamil Meaning: "அதிகாரத்தின் வேரான கீழ்ப்படிதலைத் தாக்கும்" என்கிறார்.

பகுதி 3: முன்னுரை

Pronunciation: டிரைடன் தென் ரைட்ஸ் அ பிரிஃபேஸ் அபௌட் தி ப்ளே இட்செல்ஃப். தி ஸ்டோரி ஆஃப் அந்தோனி அண்ட் கிளீயோபாட்ரா ஹாஸ்

Tamil Meaning: பின்னர் டிரைடன் நாடகத்தைப் பற்றி ஒரு முன்னுரையை எழுதுகிறார். ஆண்டனி மற்றும் கிளீயோபாட்ராவின் கதை

Pronunciation: பீன் "ஆஃப்ட் டோல்ட்," மோஸ்ட் ஃபேமஸ்லி பை வில்லியம் ஷேக்ஸ்பியர், பட் டிரைடன் ஹாஸ் மேட் சம் சேஞ்சஸ்.

Tamil Meaning: "பலமுறை சொல்லப்பட்டது," குறிப்பாக வில்லியம் ஷேக்ஸ்பியரால் பிரபலமாக எழுதப்பட்டது, ஆனால் டிரைடன் சில மாற்றங்களைச் செய்துள்ளார்.

Pronunciation: ஃபார் இன்ஸ்டன்ஸ், ஹி ஹாஸ் இன்வென்டட் நியூ கேரக்டர்ஸ் அண்ட் ஸ்கிரிப்டெட் அ ஃபிக்ஷனல் மீட்டிங் பிட்வீன்

Tamil Meaning: உதாரணமாக, அவர் புதிய கதாபாத்திரங்களை உருவாக்கி, கிளீயோபாட்ரா மற்றும்

Pronunciation: கிளீயோபாட்ரா அண்ட் ஆக்டேவியா, அந்தோனிஸ் ரோமன் வைஃப். ஹி எக்ஸ்ப்ளைன்ஸ் தட் அந்தோனி அண்ட் கிளீயோபாட்ரா ஆர்

Tamil Meaning: ஆண்டனியின் ரோமானிய மனைவியான ஆக்டேவியாவுக்கும் இடையே ஒரு கற்பனையான சந்திப்பை எழுதியுள்ளார். ஆண்டனியும் கிளீயோபாட்ராவும்

Pronunciation: அப்பீலிங் புரோடாகனிஸ்ட்ஸ் பிகாஸ் தே ஆர் நைதர் ஹோல்லி குட் நார் ஈவில்.

Tamil Meaning: ஈர்க்கக்கூடிய முதன்மை கதாபாத்திரங்கள், ஏனெனில் அவர்கள் முற்றிலும் நல்லவர்களும் அல்ல, கெட்டவர்களும் அல்ல என்று விளக்குகிறார்.

பகுதி 4: நாடகத்தின் கதை சுருக்கம் - பகுதி 1 (Plot Paragraph 1)

Pronunciation: டூ பிரீஸ்ட்ஸ் ஆஃப் தி டெம்பிள் ஆஃப் ஐசிஸ், செராபியான் அண்ட் மைரிஸ், அப்சர்வ் தட் தேர் ஹேவ் பீன் செவரல்

Tamil Meaning: ஐசிஸ் கோயிலின் இரண்டு பூசாரிகளான செராபியான் மற்றும் மைரிஸ், எகிப்தில் சமீபத்தில் பல

Pronunciation: ஃபிரைட்டனிங் ஓமென்ஸ் இன் ஈஜிப்ட் ரீசண்ட்லி. தே எக்ஸ்ப்ரெஸ் தேர் ஃப்பியர்ஸ் ஃபார் தி ஃப்பியூச்சர் ஆஃப் தேர் கிங்டம்,

Tamil Meaning: பயங்கரமான துர்சகுனங்கள் நிகழ்ந்துள்ளதை கவனிக்கிறார்கள். தங்கள் ராஜ்யத்தின் எதிர்காலத்தைப் பற்றிய பயத்தை அவர்கள் வெளிப்படுத்துகிறார்கள்,

Pronunciation: பிஹைண்ட் மான்ஸ்ட்ரஸ் சீ கிரியேச்சர்ஸ். தே எக்ஸ்ப்ரெஸ் தேர் ஃப்பியர்ஸ் ஃபார் தி ஃப்பியூச்சர் ஆஃப் தேர் கிங்டம்,

Tamil Meaning: விசித்திரமான கடல் உயிரினங்களின் தோற்றத்தைக் குறிப்பிடுகின்றனர். தங்கள் ராஜ்யத்தின் எதிர்காலத்தைப் பற்றிய பயத்தை வெளிப்படுத்துகின்றனர்,

Pronunciation: சின்ஸ் அந்தோனி அண்ட் கிளீயோபாட்ரா ஹேவ் ரீசண்ட்லி அண்ட் டிசாஸ்ட்ரஸ்லி லாஸ்ட் தி பேட்டில் ஆஃப் ஆக்டியம் டூ

Tamil Meaning: ஏனெனில் ஆண்டனியும் கிளீயோபாட்ராவும் சமீபத்தில் ஆக்டியம் போரில் பேரழிவைச் சந்தித்து

Pronunciation: அந்தோனிஸ் ரைவல் ஃபார் பவர் இன் ரோம், ஆக்டேவியஸ். அந்தோனி ஹாஸ் நௌ லாக்ட் ஹிம்செல்ஃப் அவே, ஹோப்பிங் டூ

Tamil Meaning: ரோமில் அதிகாரத்திற்கான ஆண்டனியின் போட்டியாளரான ஆக்டேவியஸிடம் தோற்றுவிட்டனர். ஆண்டனி இப்போது தன்னைத்தானே தனிமைப்படுத்திக் கொண்டு,

Pronunciation: கியூர் ஹிம்செல்ஃப் ஆஃப் ஹிஸ் லவ் ஃபார் கிளீயோபாட்ரா. ஹிஸ் ஓல்ட் ஜெனரல் வென்டிடியஸ் அரைவ்ஸ் டூ ட்ரை டூ பிரிங் சம்

Tamil Meaning: கிளீயோபாட்ரா மீதான தன் காதலிலிருந்து விடுபட முயல்கிறான். அவனது பழைய தளபதி வென்டிடியஸ் அவனுக்குச் சில

Pronunciation: ஹோப். ஹி டெல்ஸ் அந்தோனி தட் ஹி ஹாஸ் ஆன் ஆர்மி இன் லோயர் சிரியா தட் இஸ் லாயல் டூ அந்தோனிஸ் காஸ்.

Tamil Meaning: நம்பிக்கையை அளிக்க வருகிறான். கீழ் சிரியாவில் ஆண்டனிக்கு விசுவாசமான ஒரு படை இருப்பதாக ஆண்டனியிடம் கூறுகிறான்.

Pronunciation: ஹௌஎவர், தி ஆர்மி வில் ஒன்லி ஃபைட் ஃபார் அந்தோனி இஃப் ஹி கம்ஸ் டூ தெம்—தே டூ நாட் வாண்ட் டூ ஃபைட்

Tamil Meaning: இருப்பினும், ஆண்டனி அவர்களிடம் வந்தால்தான் அந்தப் படை அவனுக்காகப் போராடும்—எகிப்தில் உள்ள கிளீயோபாட்ராவுக்காகப்

Pronunciation: ஃபார் கிளீயோபாட்ரா இன் ஈஜிப்ட். இன் ஆர்டர் டூ க்ளைம் ஹிஸ் ஆர்மி, தென், அந்தோனி வில் ஹேவ் டூ லீவ் ஹெர்.

Tamil Meaning: போராட அவர்கள் விரும்பவில்லை. எனவே, தன் படையைப் பெற ஆண்டனி அவளை விட்டு வெளியேற வேண்டும்.

பகுதி 5: நாடகத்தின் கதை சுருக்கம் - பகுதி 2 (Plot Paragraph 2)

Pronunciation: கிளீயோபாட்ரா இஸ் இன் டெஸ்பேர் வென் ஷீ ஹியர்ஸ் தட் அந்தோனி ப்ளான்ஸ் டூ லீவ் ஹெர். ஷீ செண்ட்ஸ் ஹெர் யூனக்,

Tamil Meaning: ஆண்டனி தன்னை விட்டுப் பிரியத் திட்டமிட்டுள்ளான் என்பதைக் கேட்டு கிளீயோபாட்ரா விரக்தியடைகிறாள். அவள் தன் அண்ணகனான

Pronunciation: அலெக்சாஸ், ஹூ கிவ்ஸ் அந்தோனி அ ரூபி பிரேஸ்லெட் இன் தி ஷேப் ஆஃப் ப்லீடிங் ஹார்ட்ஸ். அலெக்சாஸ் பெட்டிஷன்ஸ்

Tamil Meaning: அலெக்சாஸை அனுப்புகிறாள்; அவன் ரத்தம் சிந்தும் இதய வடிவத்திலாலான மாணிக்கக் காப்பை ஆண்டனிக்குத் தருகிறான்.

Pronunciation: அந்தோனி டூ கோ சீ கிளீயோபாட்ரா ஒன் லாஸ்ட் டைம், சோ தட் ஷீ கேன் ஃபாஸ்டன் தி பிரேஸ்லெட் ஆன் ஹிஸ் ரிஸ்ட்,

Tamil Meaning: கிளீயோபாட்ராவை கடைசி முறையாகச் சந்திக்க வருமாறு ஆண்டனியிடம் அலெக்சாஸ் கோருகிறான், அவனது மணிக்கட்டில் அவளே அந்த வளையலை மாட்டுவதற்காக.

Pronunciation: ஆல்ஹோ வென்டிடியஸ் வார்ன்ஸ் அகைன்ஸ்ட் திஸ். வென் கிளீயோபாட்ரா அப்பியர்ஸ் ஃபார் ஹெர் ஆடியன்ஸ் வித்

Tamil Meaning: வென்டிடியஸ் இதற்கு எச்சரித்த போதிலும் இது நடக்கிறது. ஆண்டனியைச் சந்திப்பதற்காகக் கிளீயோபாட்ரா வரும்போது,

Pronunciation: அந்தோனி, ஷீ ஸ்வூன்ஸ் அண்ட் புரோட்டஸ்ட்ஸ் பதடிகல்லி தட் ஷீ ஒன்லி வாண்ட்ஸ் டூ டை. அட் திஸ், அந்தோனி

Tamil Meaning: அவள் மயங்கி விழுந்து, தான் இறக்க மட்டுமே விரும்புவதாகப் பரிதாபமாகக் கூறுகிறாள். இதைக் கண்டு ஆண்டனி,

Pronunciation: புரோக்ளைம்ஸ் தட் வில் நெவர் அபாண்டன் தி வுமன் ஹூ லவ்ஸ் ஹிம், ஈவன் இஃப் இட் காஸ்ட்ஸ் ஹிம் ஹிஸ் லைஃப்.

Tamil Meaning: தன் உயிரே போனாலும் தன்னை நேசிக்கும் பெண்ணை ஒருபோதும் கைவிட மாட்டேன் என்று அறிவிக்கிறான்.

பகுதி 6: நாடகத்தின் கதை சுருக்கம் - பகுதி 3 (Plot Paragraph 3)

Pronunciation: செவரல் அதர் விசிட்டர்ஸ் கம் டூ தி ஈஜிப்ஷியன் கோர்ட்: அந்தோனிஸ் ஓல்ட் ஃப்ரெண்ட் டோலாபெல்லா, ஹூ இஸ் இன்

Tamil Meaning: எகிப்திய அரண்மனைக்கு மேலும் சிலர் வருகிறார்கள்: கிளீயோபாட்ரா மீது காதலில் இருக்கும்

Pronunciation: லவ் வித் கிளீயோபாட்ரா, அண்ட் அந்தோனிஸ் வைஃப் ஆக்டேவியா. ஆக்டேவியா ஹாஸ் ஆல்சோ பிராட் தேர் டூ

Tamil Meaning: ஆண்டனியின் பழைய நண்பன் டோலாபெல்லா, மற்றும் ஆண்டனியின் மனைவி ஆக்டேவியா. ஆக்டேவியா தங்கள் இரண்டு

Pronunciation: டாட்டர்ஸ், அக்ரிப்பினா அண்ட் ஆண்டோனியா. ஆக்டேவியா டெல்ஸ் அந்தோனி தட் ஷீ இஸ் ஸ்டில் லாயல் டூ ஹிம் ஆஸ் அ வைஃப்

Tamil Meaning: மகள்களான அக்ரிப்பினா மற்றும் ஆண்டோனியாவையும் அழைத்து வந்துள்ளாள். ஆண்டனி தன்னை விவாகரத்து செய்து கைவிட்ட போதிலும்,

Pronunciation: டிஸ்பைட் ஹிஸ் அபாண்டன்மென்ட் ஆஃப் ஹெர். வென்டிடியஸ் அண்ட் டோலாபெல்லா அர்ஜ் அந்தோனி டூ அபாண்டன் கிளீயோபாட்ரா

Tamil Meaning: ஒரு மனைவியாகத் தான் இன்னும் அவனுக்கு விசுவாசமாக இருப்பதாக ஆக்டேவியா கூறுகிறாள். கிளீயோபாட்ராவைக் கைவிட்டு

Pronunciation: அண்ட் டேக் பேக் ஆக்டேவியா. ஆக்டேவியா டெல்ஸ் ஹெர் டாட்டர்ஸ் டூ கோ டூ தேர் ஃபாதர். அட் தேர் எம்பிரேஸ்,

Tamil Meaning: ஆக்டேவியாவை மீண்டும் ஏற்றுக்கொள்ளுமாறு வென்டிடியஸும் டோலாபெல்லாவும் ஆண்டனியை வற்புறுத்துகின்றனர். ஆக்டேவியா தன் மகள்களைத் தந்தையிடம் செல்லச் சொல்கிறாள். அவர்கள் தழுவிய போது,

Pronunciation: அந்தோனி இஸ் சோ மூவ்ட் தட் ஹி டெல்ஸ் ஆக்டேவியா ஹி வில் லீவ் கிளீயோபாட்ரா.

Tamil Meaning: ஆண்டனி மிகவும் நெகிழ்ந்து, கிளீயோபாட்ராவை விட்டு விலகி விடுவதாக ஆக்டேவியாவிடம் கூறுகிறான்.

புகைப்படத்தில் உள்ள ஆங்கில உரையின் வரிகளுக்கான தமிழ் விளக்கம் மற்றும் ஆங்கில உச்சரிப்பு கீழே வரிசையாக கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

பகுதி 1: அறிமுகக் குறிப்புகள்

Pronunciation: இன் ரிலிஜியோ லைசி *(1682)* ஹி ஆஃபர்ஸ் அ டிஃபென்ஸ் ஆஃப் தி ஆங்லிகன் வயா மீடியா.

Tamil Meaning: ரிலிஜியோ லைசி (1682) நூலில், இவர் ஆங்லிகன் திருச்சபையின் நடுத்தரப் பாதையை ஆதரித்துப் பேசுகிறார்.

Pronunciation: ஹெளஎவர், ஃபாலோயிங் தி அக்செஷன் ஆஃப் ஜேம்ஸ் // டிரைடன் பிகேம் அ கேத்தலிக் அண்ட் ரோட் தி ஹைண்ட் அண்ட் தி பேந்தர்

Tamil Meaning: இருப்பினும், இரண்டாம் ஜேம்ஸ் மன்னர் ஆட்சிக்கு வந்ததைத் தொடர்ந்து, டிரைடன் கத்தோலிக்கராக மாறி தி ஹைண்ட் அண்ட் தி பேந்தர் என்ற நூலை எழுதினார்.

Pronunciation: *(1687)* இன் சப்போர்ட் ஆஃப் ஹிஸ் நியூ கோ-ரிலிஜியனிஸ்ட்ஸ். அட் தி டெத் ஆஃப் சார்லஸ் // ஹி அட்டம்ட்டட் அ

Tamil Meaning: (1687) தனது புதிய மதத்தைச் சேர்ந்தவர்களுக்கு ஆதரவாக எழுதினார். இரண்டாம் சார்லஸின் இறப்பின் போது, இவர் முயற்சித்தார்:

Pronunciation: பிண்டாரிக் ஓட், த்ரெனோடியா ஆகஸ்டாலிஸ் *(1685)*, தி ஃபர்ஸ்ட் ஆஃப் செவரல் போயம்ஸ் இன் திஸ் ஃபார்ம், நோட்டப்ளி டூ

Tamil Meaning: த்ரெனோடியா ஆகஸ்டாலிஸ் (1685) என்ற பிண்டாரிக் வாழ்த்துப் பாடலை எழுதினார்; இவ்வகை கவிதைகளில் இதுவே முதலாவது, குறிப்பாய்:

Pronunciation: தி பயஸ் மெமரி... ஆஃப் மிசஸ் ஆன் கில்லிக்ரூ *(1686)*, அ சாங் ஃபார் செய்ன்ட் சிசிலியாஸ் டே *(1687)*,

Tamil Meaning: தி பயஸ் மெமரி... ஆஃப் மிசஸ் ஆன் கில்லிக்ரூ (1686), அ சாங் ஃபார் செய்ன்ட் சிசிலியாஸ் டே (1687),

Pronunciation: 'ஆன் ஓட், ஆன் தி டெத் ஆஃப் மிஸ்டர் ஹென்றி பர்செல்' *(1696)*, அண்ட் அலெக்சாண்டர்ஸ் ஃபீஸ்ட் *(1697)*, விச்

Tamil Meaning: 'ஆன் ஓட், ஆன் தி டெத் ஆஃப் மிஸ்டர் ஹென்றி பர்செல்' (1696), மற்றும் அலெக்சாண்டர்ஸ் ஃபீஸ்ட் (1697) ஆகியவை ஆகும். இவை

Pronunciation: வாஸ் லேட்டர் இன்கார்பரேட்டட் இண்டு ஃபேபிள்ஸ் ஏஞ்சியன்ட் அண்ட் மாடர்ன் *(1700)*.

Tamil Meaning: பின்னர் ஃபேபிள்ஸ் ஏஞ்சியன்ட் அண்ட் மாடர்ன் (1700) என்ற தொகுப்பில் சேர்க்கப்பட்டன.

பகுதி 2: All for Love

All for Love:

Pronunciation: ஆல் ஃபார் லவ் பிகின்ஸ் வித் ஜான் டிரைடன்ஸ் டெடிகேஷன் ஆஃப் தி ப்ளே டூ ஆன் அரிஸ்டோக்ரேடிக் பேட்ரான்,

Tamil Meaning: ஆல் ஃபார் லவ் நாடகம், ஜான் டிரைடன் இந்த நாடகத்தை ஒரு பிரபுத்துவ ஆதரவாளருக்கு சமர்ப்பிப்பதோடு தொடங்குகிறது,

Pronunciation: தாமஸ் ஆஸ்போர்ன். ஹி பிரைசஸ் ஆஸ்போர்ன் ஃபார் ஹிஸ் லாயல்டி டூ தி கிரவுன் டியூரிங் தி இங்கிலீஷ் சிவில்

Tamil Meaning: அவர் தாமஸ் ஆஸ்போர்ன் ஆவார். ஆங்கிலேய உள்நாட்டுப் போரின் போது மன்னருக்கு அவர் காட்டிய விசுவாசத்திற்காக டிரைடன் அவரைப் பாராட்டுகிறார்.

Pronunciation: வார். திஸ் பிரைஸ் லீட்ஸ் டிரைடன் டூ அ லார்ஜர் கன்சிடரேஷன் ஆஃப் தி மெரிட்ஸ் ஆஃப் தி இங்கிலீஷ்

Tamil Meaning: இந்த பாராட்டு, டிரைடனை ஆங்கிலேய அரசியலமைப்பு முடியாட்சியின் நன்மைகளைப் பற்றி

Pronunciation: கான்ஸ்டிடியூஷனல் மொனார்க்கி, விச் ஹி கால்ஸ் தி பெஸ்ட் ஃபார்ம் ஆஃப் கவர்ன்மென்ட் இன் தி வேர்ல்ட். டிரைடன்

Tamil Meaning: விரிவாக சிந்திக்க வைக்கிறது. இதை உலகிலேயே சிறந்த ஆட்சிமுறை என்று அவர் கூறுகிறார். டிரைடன்

Pronunciation: திங்க்ஸ் தட் ஆல் அட்டம்ட்ஸ் அட் "ரீஃபார்ம்" ஆர் டேஞ்சரஸ், சின்ஸ் எனி ரிபெல்லியன் ஸ்டிரைக்ஸ் அட் "தி ரூட் ஆஃப்

Tamil Meaning: "சீர்திருத்தம்" செய்வதற்கான அனைத்து முயற்சிகளும் ஆபத்தானவை என்று கருதுகிறார், ஏனெனில் எந்தவொரு கிளர்ச்சியும்

Pronunciation: பவர், விச் இஸ் ஒபீடியன்ஸ்."

Tamil Meaning: "அதிகாரத்தின் வேரான கீழ்ப்படிதலைத் தாக்கும்" என்கிறார்.

பகுதி 3: முன்னுரை

Pronunciation: டிரைடன் தென் ரைட்ஸ் அ பிரிஃபேஸ் அபௌட் தி ப்ளே இட்செல்ஃப். தி ஸ்டோரி ஆஃப் அந்தோனி அண்ட் கிளீயோபாட்ரா ஹாஸ்

Tamil Meaning: பின்னர் டிரைடன் நாடகத்தைப் பற்றி ஒரு முன்னுரையை எழுதுகிறார். ஆண்டனி மற்றும் கிளீயோபாட்ராவின் கதை

Pronunciation: பீன் "ஆஃப்ட் டோல்ட்," மோஸ்ட் ஃபேமஸ்லி பை வில்லியம் ஷேக்ஸ்பியர், பட் டிரைடன் ஹாஸ் மேட் சம் சேஞ்சஸ்.

Tamil Meaning: "பலமுறை சொல்லப்பட்டது," குறிப்பாக வில்லியம் ஷேக்ஸ்பியரால் பிரபலமாக எழுதப்பட்டது, ஆனால் டிரைடன் சில மாற்றங்களைச் செய்துள்ளார்.

Pronunciation: ஃபார் இன்ஸ்டன்ஸ், ஹி ஹாஸ் இன்வென்டட் நியூ கேரக்டர்ஸ் அண்ட் ஸ்கிரிப்டெட் அ ஃபிக்ஷனல் மீட்டிங் பிட்வீன்

Tamil Meaning: உதாரணமாக, அவர் புதிய கதாபாத்திரங்களை உருவாக்கி, கிளீயோபாட்ரா மற்றும்

Pronunciation: கிளீயோபாட்ரா அண்ட் ஆக்டேவியா, அந்தோனிஸ் ரோமன் வைஃப். ஹி எக்ஸ்ப்ளைன்ஸ் தட் அந்தோனி அண்ட் கிளீயோபாட்ரா ஆர்

Tamil Meaning: ஆண்டனியின் ரோமானிய மனைவியான ஆக்டேவியாவுக்கும் இடையே ஒரு கற்பனையான சந்திப்பை எழுதியுள்ளார். ஆண்டனியும் கிளீயோபாட்ராவும்

Pronunciation: அப்பீலிங் புரோடாகனிஸ்ட்ஸ் பிகாஸ் தே ஆர் நைதர் ஹோல்லி குட் நார் ஈவில்.

Tamil Meaning: ஈர்க்கக்கூடிய முதன்மை கதாபாத்திரங்கள், ஏனெனில் அவர்கள் முற்றிலும் நல்லவர்களும் அல்ல, கெட்டவர்களும் அல்ல என்று விளக்குகிறார்.

பகுதி 4: நாடகத்தின் கதை சுருக்கம் - பகுதி 1 (Plot Paragraph 1)

Pronunciation: டூ பிரீஸ்ட்ஸ் ஆஃப் தி டெம்பிள் ஆஃப் ஐசிஸ், செராபியான் அண்ட் மைரிஸ், அப்சர்வ் தட் தேர் ஹேவ் பீன் செவரல்

Tamil Meaning: ஐசிஸ் கோயிலின் இரண்டு பூசாரிகளான செராபியான் மற்றும் மைரிஸ், எகிப்தில் சமீபத்தில் பல

Pronunciation: ஃபிரைட்டனிங் ஓமென்ஸ் இன் ஈஜிப்ட் ரீசண்ட்லி. தே எக்ஸ்ப்ரெஸ் தேர் ஃப்பியர்ஸ் ஃபார் தி ஃப்பியூச்சர் ஆஃப் தேர் கிங்டம்,

Tamil Meaning: பயங்கரமான துர்சகுனங்கள் நிகழ்ந்துள்ளதை கவனிக்கிறார்கள். தங்கள் ராஜ்யத்தின் எதிர்காலத்தைப் பற்றிய பயத்தை அவர்கள் வெளிப்படுத்துகிறார்கள்,

Pronunciation: பிஹைண்ட் மான்ஸ்ட்ரஸ் சீ கிரியேச்சர்ஸ். தே எக்ஸ்ப்ரெஸ் தேர் ஃப்பியர்ஸ் ஃபார் தி ஃப்பியூச்சர் ஆஃப் தேர் கிங்டம்,

Tamil Meaning: விசித்திரமான கடல் உயிரினங்களின் தோற்றத்தைக் குறிப்பிடுகின்றனர். தங்கள் ராஜ்யத்தின் எதிர்காலத்தைப் பற்றிய பயத்தை வெளிப்படுத்துகின்றனர்,

Pronunciation: சின்ஸ் அந்தோனி அண்ட் கிளீயோபாட்ரா ஹேவ் ரீசண்ட்லி அண்ட் டிசாஸ்ட்ரஸ்லி லாஸ்ட் தி பேட்டில் ஆஃப் ஆக்டியம் டூ

Tamil Meaning: ஏனெனில் ஆண்டனியும் கிளீயோபாட்ராவும் சமீபத்தில் ஆக்டியம் போரில் பேரழிவைச் சந்தித்து

Pronunciation: அந்தோனிஸ் ரைவல் ஃபார் பவர் இன் ரோம், ஆக்டேவியஸ். அந்தோனி ஹாஸ் நௌ லாக்ட் ஹிம்செல்ஃப் அவே, ஹோப்பிங் டூ

Tamil Meaning: ரோமில் அதிகாரத்திற்கான ஆண்டனியின் போட்டியாளரான ஆக்டேவியஸிடம் தோற்றுவிட்டனர். ஆண்டனி இப்போது தன்னைத்தானே தனிமைப்படுத்திக் கொண்டு,

Pronunciation: கியூர் ஹிம்செல்ஃப் ஆஃப் ஹிஸ் லவ் ஃபார் கிளீயோபாட்ரா. ஹிஸ் ஓல்ட் ஜெனரல் வென்டிடியஸ் அரைவ்ஸ் டூ ட்ரை டூ பிரிங் சம்

Tamil Meaning: கிளீயோபாட்ரா மீதான தன் காதலிலிருந்து விடுபட முயல்கிறான். அவனது பழைய தளபதி வென்டிடியஸ் அவனுக்குச் சில

Pronunciation: ஹோப். ஹி டெல்ஸ் அந்தோனி தட் ஹி ஹாஸ் ஆன் ஆர்மி இன் லோயர் சிரியா தட் இஸ் லாயல் டூ அந்தோனிஸ் காஸ்.

Tamil Meaning: நம்பிக்கையை அளிக்க வருகிறான். கீழ் சிரியாவில் ஆண்டனிக்கு விசுவாசமான ஒரு படை இருப்பதாக ஆண்டனியிடம் கூறுகிறான்.

Pronunciation: ஹௌஎவர், தி ஆர்மி வில் ஒன்லி ஃபைட் ஃபார் அந்தோனி இஃப் ஹி கம்ஸ் டூ தெம்—தே டூ நாட் வாண்ட் டூ ஃபைட்

Tamil Meaning: இருப்பினும், ஆண்டனி அவர்களிடம் வந்தால்தான் அந்தப் படை அவனுக்காகப் போராடும்—எகிப்தில் உள்ள கிளீயோபாட்ராவுக்காகப்

Pronunciation: ஃபார் கிளீயோபாட்ரா இன் ஈஜிப்ட். இன் ஆர்டர் டூ க்ளைம் ஹிஸ் ஆர்மி, தென், அந்தோனி வில் ஹேவ் டூ லீவ் ஹெர்.

Tamil Meaning: போராட அவர்கள் விரும்பவில்லை. எனவே, தன் படையைப் பெற ஆண்டனி அவளை விட்டு வெளியேற வேண்டும்.

பகுதி 5: நாடகத்தின் கதை சுருக்கம் - பகுதி 2 (Plot Paragraph 2)

Pronunciation: கிளீயோபாட்ரா இஸ் இன் டெஸ்பேர் வென் ஷீ ஹியர்ஸ் தட் அந்தோனி ப்ளான்ஸ் டூ லீவ் ஹெர். ஷீ செண்ட்ஸ் ஹெர் யூனக்,

Tamil Meaning: ஆண்டனி தன்னை விட்டுப் பிரியத் திட்டமிட்டுள்ளான் என்பதைக் கேட்டு கிளீயோபாட்ரா விரக்தியடைகிறாள். அவள் தன் அண்ணகனான

Pronunciation: அலெக்சாஸ், ஹூ கிவ்ஸ் அந்தோனி அ ரூபி பிரேஸ்லெட் இன் தி ஷேப் ஆஃப் ப்லீடிங் ஹார்ட்ஸ். அலெக்சாஸ் பெட்டிஷன்ஸ்

Tamil Meaning: அலெக்சாஸை அனுப்புகிறாள்; அவன் ரத்தம் சிந்தும் இதய வடிவத்திலாலான மாணிக்கக் காப்பை ஆண்டனிக்குத் தருகிறான்.

Pronunciation: அந்தோனி டூ கோ சீ கிளீயோபாட்ரா ஒன் லாஸ்ட் டைம், சோ தட் ஷீ கேன் ஃபாஸ்டன் தி பிரேஸ்லெட் ஆன் ஹிஸ் ரிஸ்ட்,

Tamil Meaning: கிளீயோபாட்ராவை கடைசி முறையாகச் சந்திக்க வருமாறு ஆண்டனியிடம் அலெக்சாஸ் கோருகிறான், அவனது மணிக்கட்டில் அவளே அந்த வளையலை மாட்டுவதற்காக.

Pronunciation: ஆல்ஹோ வென்டிடியஸ் வார்ன்ஸ் அகைன்ஸ்ட் திஸ். வென் கிளீயோபாட்ரா அப்பியர்ஸ் ஃபார் ஹெர் ஆடியன்ஸ் வித்

Tamil Meaning: வென்டிடியஸ் இதற்கு எச்சரித்த போதிலும் இது நடக்கிறது. ஆண்டனியைச் சந்திப்பதற்காகக் கிளீயோபாட்ரா வரும்போது,

Pronunciation: அந்தோனி, ஷீ ஸ்வூன்ஸ் அண்ட் புரோட்டஸ்ட்ஸ் பதடிகல்லி தட் ஷீ ஒன்லி வாண்ட்ஸ் டூ டை. அட் திஸ், அந்தோனி

Tamil Meaning: அவள் மயங்கி விழுந்து, தான் இறக்க மட்டுமே விரும்புவதாகப் பரிதாபமாகக் கூறுகிறாள். இதைக் கண்டு ஆண்டனி,

Pronunciation: புரோக்ளைம்ஸ் தட் வில் நெவர் அபாண்டன் தி வுமன் ஹூ லவ்ஸ் ஹிம், ஈவன் இஃப் இட் காஸ்ட்ஸ் ஹிம் ஹிஸ் லைஃப்.

Tamil Meaning: தன் உயிரே போனாலும் தன்னை நேசிக்கும் பெண்ணை ஒருபோதும் கைவிட மாட்டேன் என்று அறிவிக்கிறான்.

பகுதி 6: நாடகத்தின் கதை சுருக்கம் - பகுதி 3 (Plot Paragraph 3)

Pronunciation: செவரல் அதர் விசிட்டர்ஸ் கம் டூ தி ஈஜிப்ஷியன் கோர்ட்: அந்தோனிஸ் ஓல்ட் ஃப்ரெண்ட் டோலாபெல்லா, ஹூ இஸ் இன்

Tamil Meaning: எகிப்திய அரண்மனைக்கு மேலும் சிலர் வருகிறார்கள்: கிளீயோபாட்ரா மீது காதலில் இருக்கும்

Pronunciation: லவ் வித் கிளீயோபாட்ரா, அண்ட் அந்தோனிஸ் வைஃப் ஆக்டேவியா. ஆக்டேவியா ஹாஸ் ஆல்சோ பிராட் தேர் டூ

Tamil Meaning: ஆண்டனியின் பழைய நண்பன் டோலாபெல்லா, மற்றும் ஆண்டனியின் மனைவி ஆக்டேவியா. ஆக்டேவியா தங்கள் இரண்டு

Pronunciation: டாட்டர்ஸ், அக்ரிப்பினா அண்ட் ஆண்டோனியா. ஆக்டேவியா டெல்ஸ் அந்தோனி தட் ஷீ இஸ் ஸ்டில் லாயல் டூ ஹிம் ஆஸ் அ வைஃப்

Tamil Meaning: மகள்களான அக்ரிப்பினா மற்றும் ஆண்டோனியாவையும் அழைத்து வந்துள்ளாள். ஆண்டனி தன்னை விவாகரத்து செய்து கைவிட்ட போதிலும்,

Pronunciation: டிஸ்பைட் ஹிஸ் அபாண்டன்மென்ட் ஆஃப் ஹெர். வென்டிடியஸ் அண்ட் டோலாபெல்லா அர்ஜ் அந்தோனி டூ அபாண்டன் கிளீயோபாட்ரா

Tamil Meaning: ஒரு மனைவியாகத் தான் இன்னும் அவனுக்கு விசுவாசமாக இருப்பதாக ஆக்டேவியா கூறுகிறாள். கிளீயோபாட்ராவைக் கைவிட்டு

Pronunciation: அண்ட் டேக் பேக் ஆக்டேவியா. ஆக்டேவியா டெல்ஸ் ஹெர் டாட்டர்ஸ் டூ கோ டூ தேர் ஃபாதர். அட் தேர் எம்பிரேஸ்,

Tamil Meaning: ஆக்டேவியாவை மீண்டும் ஏற்றுக்கொள்ளுமாறு வென்டிடியஸும் டோலாபெல்லாவும் ஆண்டனியை வற்புறுத்துகின்றனர். ஆக்டேவியா தன் மகள்களைத் தந்தையிடம் செல்லச் சொல்கிறாள். அவர்கள் தழுவிய போது,

Pronunciation: அந்தோனி இஸ் சோ மூவ்ட் தட் ஹி டெல்ஸ் ஆக்டேவியா ஹி வில் லீவ் கிளீயோபாட்ரா.

Tamil Meaning: ஆண்டனி மிகவும் நெகிழ்ந்து, கிளீயோபாட்ராவை விட்டு விலகி விடுவதாக ஆக்டேவியாவிடம் கூறுகிறான்.

பகுதி 1 (Paragraph 1)

Pronunciation: கிளீயோபாட்ரா அகெய்ன் டெஸ்பேர்ஸ் அட் திஸ் நியூஸ். ஷீ என்கவுண்டர்ஸ் ஆக்டேவியா இன் தி பேலஸ் அண்ட் தி டூ

Tamil Meaning: இந்தச் செய்தியைக் கேட்டு கிளீயோபாட்ரா மீண்டும் விரக்தியடைகிறாள். அவள் அரண்மனையில் ஆக்டேவியாவைச் சந்திக்கிறாள், அவர்கள் இருவரும்

Pronunciation: வுமன் எக்ஸ்சேஞ்ச் இன்சல்ட்ஸ்: ஆக்டேவியா அக்யூசஸ் கிளீயோபாட்ரா ஆஃப் ஸ்டீலிங் அந்தோனிஸ் வைஃப், சில்ட்ரன்,

Tamil Meaning: ஒருவரையொருவர் திட்டிக் கொள்கிறார்கள்: ஆக்டேவியா கிளீயோபாட்ரா மீது குற்றஞ்சாட்டுகிறாள்—ஆண்டனியின் மனைவி, குழந்தைகள்,

Pronunciation: பவர், அண்ட் பொலிடிகல் ஸ்டாண்டிங். கிளீயோபாட்ரா சேஸ் தட் ஷீ ஹாஸ் சஃபர்ட் மோர் பிகாஸ் ஆக்டேவியா ஹாஸ்

Tamil Meaning: அதிகாரம் மற்றும் அரசியல் அந்தஸ்தை திருடிவிட்டதாக. ஆனால் ஆக்டேவியாவிற்கு மனைவி என்ற பெயர்

Pronunciation: தி நேம் ஆஃப் வைஃப் டூ புரோடெக்ட் ஹெர், வேர்ஆஸ் கிளீயோபாட்ரா ஹாஸ் லாஸ்ட் ஹெர் கிரவுன் அண்ட் ரெபுடேஷன் ஃபார்

Tamil Meaning: பாதுகாப்பாக இருக்கிறது, ஆனால் தானோ ஆண்டனிக்காக தன் கிரீடத்தையும் புகழையும் இழந்து அதிகமாகத் துன்பப்பட்டதாகக் கிளீயோபாட்ரா கூறுகிறாள்.

Pronunciation: அந்தோனி. மீன்வைல், அந்தோனி ஆஸ்க்ஸ் டோலாபெல்லா டூ பிரேக் தி நியூஸ் ஆஃப் ஹிஸ் டிபார்ச்சர் டூ கிளீயோபாட்ரா.

Tamil Meaning: இதற்கிடையில், ஆண்டனி தான் கிளம்புவதைப் பற்றிய செய்தியைக் கிளீயோபாட்ராவிடம் சொல்லுமாறு டோலாபெல்லாவிடம் கேட்கிறான்.

Pronunciation: வென் டோலாபெல்லா அரைவ்ஸ், அலெக்சாஸ் அர்ஜஸ் கிளீயோபாட்ரா டூ யூஸ் டோலாபெல்லாஸ் ஃபீலிங்ஸ் ஃபார் ஹெர் டூ மேக்

Tamil Meaning: டோலாபெல்லா வரும்போது, அவன் தன்மீது வைத்துள்ள காதலைப் பயன்படுத்தி ஆண்டனிக்கு பொறாமையை

Pronunciation: அந்தோனி ஜெலஸ். கிளீயோபாட்ரா பிகின்ஸ் ஃபிளர்ட்டிங் வித் டோலாபெல்லா. அல்டிமேட்லி, கிளீயோபாட்ரா இஸ் அனேபிள் டூ

Tamil Meaning: தூண்டுமாறு கிளீயோபாட்ராவை அலெக்சாஸ் தூண்டுகிறான். கிளீயோபாட்ரா டோலாபெல்லாவிடம் வழியத் தொடங்குகிறாள். ஆனால் இறுதியில்,

Pronunciation: கோ த்ரூ வித் இட் அண்ட் கான்ஃபெசஸ் தட் ஷீ ஸ்டில் லவ்ஸ் அந்தோனி. டோலாபெல்லா அட்மைர்ஸ் ஹெர் லாயல்டி

Tamil Meaning: கிளீயோபாட்ராவால் அப்படி நடிக்க முடியாமல், தான் இன்னும் ஆண்டனியை மட்டுமே நேசிப்பதாக ஒத்துக் கொள்கிறாள். அவளது உண்மையான காதலையும்

Pronunciation: அண்ட் கான்ஸ்டன்சி, பட் இட் இஸ் டூ லேட்; வென்டிடியஸ் அண்ட் ஆக்டேவியா அப்சர்வ் டோலாபெல்லா கிஸ்ஸிங் கிளீயோபாட்ராஸ்

Tamil Meaning: விசுவாசத்தையும் டோலாபெல்லா பாராட்டுகிறான்; ஆனால் அதற்குள் காலம் கடந்துவிட்டது. டோலாபெல்லா கிளீயோபாட்ராவின்

Pronunciation: ஹேண்ட் அண்ட் ப்ளான் டூ டெல் அந்தோனி, ஹோப்பிங் தட் திஸ் வில் டிரைவ் அ வெட்ஜ் பிட்வீன் தி லவர்ஸ் ஃபார் குட்.

Tamil Meaning: கையை முத்தமிடுவதை வென்டிடியஸும் ஆக்டேவியாவும் பார்த்துவிட்டு, காதலர்களை நிரந்தரமாகப் பிரிக்கும் எண்ணத்துடன் அதை ஆண்டனியிடம் சொல்லத் திட்டமிடுகிறார்கள்.

பகுதி 2 (Paragraph 2)

Pronunciation: வென்டிடியஸ் அண்ட் ஆக்டேவியா பிரிங் தி நியூஸ் ஆஃப் கிளீயோபாட்ராஸ் இன்ஃபிடெலிட்டி டூ அந்தோனி. திஸ் பேக்ஃபையர்ஸ்,

Tamil Meaning: வென்டிடியஸும் ஆக்டேவியாவும் கிளீயோபாட்ராவின் துரோகச் செய்தியை ஆண்டனியிடம் கொண்டு செல்கிறார்கள். ஆனால் இது எதிர்மறையாக முடிகிறது,

Pronunciation: சின்ஸ் அந்தோனி பிகேம்ஸ் ஃபிரான்டிக் வித் ரேஜ் அண்ட் டிஸ்ட்ரஸ். கமிங் டூ தி ரியலைசேஷன் தட் அந்தோனி

Tamil Meaning: ஏனெனில் ஆண்டனி கோபத்தாலும் துயரத்தாலும் பைத்தியம் பிடிப்பது போல் ஆகிறான். ஆண்டனி இன்னும்

Pronunciation: ஸ்டில் லவ்ஸ் கிளீயோபாட்ரா அண்ட் வில் நெவர் லவ் ஹெர், ஆக்டேவியா லீவ்ஸ் தி பேலஸ் அண்ட் ரிட்டர்ன்ஸ் டூ

Tamil Meaning: கிளீயோபாட்ராவைத்தான் நேசிக்கிறான், தன்னை ஒருபோதும் நேசிக்க மாட்டான் என்பதை உணர்ந்த ஆக்டேவியா, அரண்மனையை விட்டு வெளியேறி

Pronunciation: ஆக்டேவியஸ்ஸ் கேம்ப். மீன்வைல், அந்தோனி ரேஜஸ் அட் டோலாபெல்லா அண்ட் பேனிஷஸ் ஹிம் ஃபிரம் ஈஜிப்ட். ஹி

Tamil Meaning: ஆக்டேவியஸின் முகாமுக்குத் திரும்புகிறாள். இதற்கிடையில், ஆண்டனி டோலாபெல்லா மீது கோபமடைந்து அவனை எகிப்தை விட்டு வெளியேற்றுகிறான்.

Pronunciation: பேனிஷஸ் கிளீயோபாட்ரா ஆஸ் வெல், ஹூ பெக்ஸ் ஹிஸ் ஃபர்கிவ்னஸ் அண்ட் லீவ்ஸ் புரோக்ளைமிங் தட் ஷீ ஸ்டில்

Tamil Meaning: கிளீயோபாட்ராவையும் வெளியேற்றுகிறான்; அவள் அவனிடம் மன்னிப்பு கேட்கிறாள், தான் இன்னும் அவனையே நேசிப்பதாகக் கூறிக்கொண்டே

Pronunciation: லவ்ஸ் ஹிம். அந்தோனி வீப்ஸ் ஆஸ் தே பார்ட் பட் ஆர்டர்ஸ் தட் தே நெவர் சீ ஈச் அதர் அகெய்ன்.

Tamil Meaning: விலகிச் செல்கிறாள். அவர்கள் பிரியும்போது ஆண்டனி அழுகிறான், ஆனால் இனி ஒருவரையொருவர் சந்திக்கக் கூடாது என்று உத்தரவிடுகிறான்.

பகுதி 3 (Paragraph 3)

Pronunciation: தி பேட்டில் வித் ஆக்டேவியஸ் கான்டின்யூஸ் டூ கோ டிசாஸ்ட்ரஸ்லி ஃபார் தி ஈஜிப்ஷியன்ஸ். ஆஸ் அந்தோனி வாட்சஸ்

Tamil Meaning: ஆக்டேவியஸுடனான போர் எகிப்தியர்களுக்கு மோசமாகத் தொடர்கிறது. ஆண்டனி பார்த்துக் கொண்டிருக்கும் போதே,

Pronunciation: ஃபிரம் தி ரூஃப் ஆஃப் தி பேலஸ், தி ஈஜிப்ஷியன் நேவி சரண்டர்ஸ் வித்தவுட் அ ஃபைட் அண்ட் ஜாயின்ஸ் தி ரோமன்

Tamil Meaning: அரண்மனையின் கூரையிலிருந்து எகிப்திய கடற்படை சண்டையின்றி சரணடைந்து ரோமானியப் படைகளுடன்

Pronunciation: ஃபோர்சஸ். அந்தோனி பிகேம்ஸ் கான்வின்ஸ்ட் தட் கிளீயோபாட்ரா ஹாஸ் பெட்ரேய்ட் ஹிம் டூ ஆக்டேவியஸ். அலெக்சாஸ்

Tamil Meaning: இணைவதைக் காண்கிறான். கிளீயோபாட்ரா தன்னை ஆக்டேவியஸிடம் காட்டிக் கொடுத்துவிட்டதாக ஆண்டனி நம்புகிறான். அப்போது அலெக்சாஸ்

Pronunciation: கம்ஸ் அப் வித் அனதர் பிளாட், ரெகமண்டிங் தட் கிளீயோபாட்ரா ஹைட் இன் ஹெர் மானுமென்ட், விச் ஷீ

Tamil Meaning: மற்றொரு சதித்திட்டத்தை தீட்டி, கிளீயோபாட்ராவை அவளது நினைவுச் சின்ன மாளிகையில் ஒளிந்து கொள்ளுமாறு பரிந்துரைக்கிறான், அவளும்

Pronunciation: டஸ். அலெக்சாஸ் டெல்ஸ் அந்தோனி தட் கிளீயோபாட்ரா வாஸ் சோ டிஸ்ட்ரஸ்ட் அட் ஹிஸ் சஸ்பிஷன்ஸ் ஆஃப் ஹெர் தட் ஷீ

Tamil Meaning: அவ்வாறே செய்கிறாள். ஆண்டனி தன் மீது சந்தேகப்பட்டதால் மிகுந்த வேதனையடைந்த கிளீயோபாட்ரா தற்கொலை செய்து கொண்டதாக

Pronunciation: கில்டு ஹெர்செல்ஃப். அட் திஸ் நியூஸ், ஆல் தி ஃபைட் கோஸ் அவுட் ஆஃப் அந்தோனி. ஹி எக்ஸ்ப்ளைன்ஸ் தட் ஆல் ஹி வாண்ட்ஸ்

Tamil Meaning: அலெக்சாஸ் ஆண்டனியிடம் கூறுகிறான். இந்தச் செய்தியைக் கேட்டதும், ஆண்டனியிடமிருந்த போர் எண்ணம் அனைத்தும் மறைகிறது.

Pronunciation: நௌ இஸ் டூ டை, சின்ஸ் கிளீயோபாட்ரா வாஸ் தி "ஜூவல்" தட் மேட் ஹிஸ் லைஃப் வொர்த் லிவிங். ஆல் ஹிஸ்

Tamil Meaning: கிளீயோபாட்ரா தான் தன் வாழ்க்கையை அர்த்தமுள்ளதாக்கிய "ரத்தினம்" என்பதால், இப்போது தான் இறக்க மட்டுமே விரும்புவதாகக் கூறுகிறான்.

Pronunciation: கான்வெஸ்ட்ஸ், குளோரி, அண்ட் ஆனர்ஸ் வேர் மியர்லி தி ரேன்சம் ஹி யூஸ்டு டூ பை ஹெர் லவ்.

Tamil Meaning: அவனது வெற்றிகள், புகழ்கள் மற்றும் கௌரவங்கள் அனைத்தும் அவளது காதலை வாங்குவதற்காக அவன் கொடுத்த விலை மட்டுமே.

பகுதி 4 (Paragraph 4)

Pronunciation: நௌ, அந்தோனி சேஸ், இஸ் தி டைம் டூ கிவ் அப் ஹிஸ் பவர் ஸ்டிரகிள் வித் ஆக்டேவியஸ் அண்ட் லெட் தி வேர்ல்ட்

Tamil Meaning: இப்போது, ஆக்டேவியஸுடனான அதிகாரப் போராட்டத்தைக் கைவிட்டு, "யாரை மதிக்க வேண்டும் என்பதை உலகம்

Pronunciation: "நோ ஹூம் டூ ஒபே." வென்டிடியஸ் அக்செப்ட்ஸ் அந்தோனிஸ் டிசையர் டூ டை அண்ட் எக்ஸ்ப்ரெசஸ் ஹிஸ் விஷ் டூ கோ

Tamil Meaning: தெரிந்துகொள்ளட்டும்" என்று ஆண்டனி கூறுகிறான். வென்டிடியஸ் ஆண்டனியின் சாக விரும்பும் ஆசையை ஏற்றுக்கொண்டு, தானும் அவனுடன்

Pronunciation: வித் ஹிம், சின்ஸ் ஹிஸ் ஓன் லைஃப் இஸ் நாட் வொர்த் லிவிங் வித்தவுட் அந்தோனி. அந்தோனி தென் ஆஸ்க்ஸ் வென்டிடியஸ்

Tamil Meaning: உயிரை விட விரும்புவதாகக் கூறுகிறான். ஆண்டனி இல்லாத வாழ்க்கை வாழத் தகுதியற்றது என்பதால், தன்னை முதலில் கொள்ளுமாறு

Pronunciation: டூ கில் ஹிம் ஃபர்ஸ்ட், பட் வென்டிடியஸ் ஸ்டாப்ஸ் ஹிம்செல்ஃப் இன்ஸ்டெட். அந்தோனி தென் ஃபால்ஸ் ஆன் ஹிஸ் ஸ்வார்ட் பட்

Tamil Meaning: ஆண்டனி வென்டிடியஸிடம் கேட்கிறான், ஆனால் வென்டிடியஸ் தன் உடலிலேயே குத்திக் கொண்டு இறக்கிறான். பிறகு ஆண்டனி தன் வாளின் மீது விழுந்து குத்திக் கொள்கிறான்,

Pronunciation: மிசஸ் ஹிஸ் ஹார்ட் அண்ட் பிகின்ஸ் ப்லீடிங் புரோஃப்யூஸ்லி. மீன்வைல், டிஸ்கவரிங் அலெக்சாஸ்ஸ் டிசெப்ஷன்,

Tamil Meaning: ஆனால் வாள் இதயத்தைத் தவறவிட்டதால் ரத்தம் அதிகளவில் வெளியேறுகிறது. இதற்கிடையில், அலெக்சாஸின் பொய்களைக் கண்டுபிடித்த

Pronunciation: கிளீயோபாட்ரா ரஷஸ் இண்டு தி ரூம் அண்ட் ஃபைண்ட்ஸ் ஹிம் ஆன் தி கிரவுண்ட். ஆஸ் அந்தோனி டைஸ் இன் ஹெர் ஆர்ம்ஸ், ஹி

Tamil Meaning: கிளீயோபாட்ரா அறைக்குள் ஓடிவந்து அவன் தரையில் கிடப்பதைக் காண்கிறாள். ஆண்டனி அவளது கைகளில் உயிரை விடும்போது,

Pronunciation: மேக்ஸ் ஹெர் ப்ராமிஸ் டூ ஜாயின் ஹிம் சூன் இன் தி ஆஃப்டர்லைஃப்.

Tamil Meaning: மறுமையில் விரைவில் தன்னுடன் வந்து சேருமாறு அவளிடம் சத்தியம் வாங்குகிறான்.

பகுதி 5 (Paragraph 5)

Pronunciation: கிளீயோபாட்ரா டிரஸஸ் ஹெர்செல்ஃப் இன் ஹெர் ராயல் ரோப்ஸ் அண்ட் சிட்ஸ் ஹெர்செல்ஃப் ஆன் தி த்ரோன் பிசைடு அந்தோனி. ஹெர்

Tamil Meaning: கிளீயோபாட்ரா தன் ராஜ ஆடைகளை அணிந்து ஆண்டனியின் பக்கத்திலுள்ள அரியணையில் அமர்கிறாள். அவளது

Pronunciation: மேய்ட்ஸ், ஐராஸ் அண்ட் சார்மியன், பிரிங் ஹெர் அ பாய்சன்டு ஆஸ்ப் தட் ஃபேட்டலி ஸ்டிங்ஸ் ஹெர். கிளீயோபாட்ரா

Tamil Meaning: பணிப்பெண்களான ஐராஸ் மற்றும் சார்மியன் ஒரு நச்சுப் பாம்பைக் கொண்டு வருகிறார்கள், அது அவளைக் கடித்து உயிரைப் பறிக்கிறது. கிளீயோபாட்ரா

Pronunciation: புரோக்ளைம்ஸ் தட் ஷீ வில் டை வித் அந்தோனி ஆஸ் ஹிஸ் வைஃப், இன் அ பாண்ட் தட் நோ "ரோமன் லாஸ்" வில் பீ

Tamil Meaning: ஆண்டனியின் மனைவியாகவே அவனுடன் இறப்பதாக அறிவிக்கிறாள்; இந்த பந்தத்தை எந்த "ரோமானியச் சட்டங்களாலும்"

Pronunciation: ஏபிள் டூ பிரேக். ஆஸ் ஷீ டைஸ், ஷீ சேலஞ்சஸ் ஆக்டேவியஸ் டூ எவர் செப்பரேட் தெம் நௌ. ஐராஸ் அண்ட்

Tamil Meaning: பிரிக்க முடியாது என்று கூறி, இப்போது தங்களைப் பிரித்துக் காட்டுமாறு ஆக்டேவியஸுக்குச் சவால் விடுகிறாள். ஐராஸ் மற்றும்

Pronunciation: சார்மியன் ஃபாலோ ஹெர் எக்ஸாம்பிள் அண்ட் ஆல்சோ கமிட் சூசைட். செராபியான் பர்ஸ்ட்ஸ் இண்டு தி த்ரோன் ரூம்,

Tamil Meaning: சார்மியனும் அவளைப் பின்பற்றி தற்கொலை செய்து கொள்கிறார்கள். செராபியான் அரியணை அறைக்குள் விரைந்து வருகிறான்,

Pronunciation: லீடிங் அலெக்சாஸ் இன் செயின்ஸ். வென் ஹி சீஸ் தி பாடீஸ், ஹி ரிமார்க்ஸ் ஆன் ஹெள நோபிள் அந்தோனி அண்ட்

Tamil Meaning: அலெக்சாஸை சங்கிலியால் பிணைத்து அழைத்து வருகிறான். சடலங்களைப் பார்த்ததும், ஆண்டனியும்

Pronunciation: கிளீயோபாட்ரா லுக், அண்ட் எக்ஸ்ப்ரெசஸ் தி ஹோப் தட் தே வில் லிவ் அ ஹேப்பியர் அண்ட் ஃப்ரீயர் லைஃப் இன் ஹெவன்

Tamil Meaning: கிளீயோபாட்ராவும் எவ்வளவு கம்பீரமாக இருக்கிறார்கள் என்று வியந்து, பூமியில் வாழ்ந்ததை விடச் சொர்க்கத்தில்

Pronunciation: தென் தே ஃபவுண்ட் ஆன் எர்த்.

Tamil Meaning: அவர்கள் மகிழ்ச்சியாகவும் சுதந்திரமாகவும் வாழ்வார்கள் என்ற நம்பிக்கையை வெளிப்படுத்துகிறான்.

படத்திலுள்ள பாடப்பகுதிக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் வரிக்கு வரி கீழே எளிமையாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

b) Restoration Comedy

தமிழாக்கம்: மீளுருவாக்கக் கால நகைச்சுவை நாடகங்கள்.

வகுப்பு விளக்கம்:

Line: Comedy of Manners: A type of sophisticated play that relies on witty dialogues, verbal duels (repartee) and word games to portray the behaviour and relations of men and women in upper-class society.

English Pronunciation: காமெடி ஆஃப் மேனர்ஸ்: ஏ டைப் ஆஃப் சோஃபிஸ்டிகேடட் ப்ளே தட் ரிலைஸ் ஆன் விட்டி டயலாக்ஸ், வெர்பல் டியூவல்ஸ் அண்ட் வேர்ட் கேம்ஸ் டு போர்ட்ரே தி பிஹேவியர் அண்ட் ரிலேஷன்ஸ் ஆஃப் மென் அண்ட் விமன் இன் அப்ஃபர்-கிளாஸ் சொசைட்டி.

Tamil Meaning: "காமெடி ஆஃப் மேனர்ஸ்" என்பது உயர் வர்க்கச் சமூகத்தின் ஆண்கள் மற்றும் பெண்களின் நடத்தை மற்றும் உறவுகளைக் காட்ட, புத்திசாலித்தனமான உரையாடல்கள், சாமர்த்தியமான சொல்லாடல்கள் மற்றும் வார்த்தை விளையாட்டுகளைப் பயன்படுத்தும் ஒரு உயர்தர நாடக வகையாகும்.

Line: During and after the Restoration period, comedy of manners flourished tremendously.

English Pronunciation: டியூரிங் அண்ட் ஆப்டர் தி ரிஸ்டோரேஷன் பீரியட், காமெடி ஆஃப் மேனர்ஸ் ஃபிளரிஷ்ட் ட்ரெமண்டஸ்லி.

Tamil Meaning: ரிஸ்டோரேஷன் காலத்திலும் அதற்குப் பிறகும், இந்த வகை நகைச்சுவை நாடகங்கள் மிகப் பெரிய அளவில் வளர்ச்சியடைந்தன.

முக்கியப் படைப்புகள்:

Line: George Etherege's The Comical Revenge; or, Love in a Tub (1664), The Man of Mode; or, Sir Fopling Flutter (1676)

English Pronunciation: ஜார்ஜ் எத்தரெஜ்ஸ் தி காமிகல் ரிவெஞ்ச்; ஆர், லவ் இன் ஏ டப் (1664), தி மேன் ஆஃப் மோட்; ஆர், சர் ஃபாப்ளிங் ஃபிளட்டர் (1676)

Tamil Meaning: ஜார்ஜ் எத்தரெஜ் எழுதிய நாடகங்கள்.

Line: William Wycherley's The Gentleman Dancing-Master (1671), The Country Wife ('75)

English Pronunciation: வில்லியம் வைச்சர்லீஸ் தி ஜென்டில்மேன் டான்ஸிங்-மாஸ்டர் (1671), தி கன்ட்ரி வைஃப் ('75)

Tamil Meaning: வில்லியம் வைச்சர்லீ எழுதிய நாடகங்கள்.

Line: John Vanbrugh's The Relapse (1696), The Provok'd Wife (1697)

English Pronunciation: ஜான் வான்ப்ரூஸ் தி ரிலாப்ஸ் (1696), தி ப்ரோவோக்ட் வைஃப் (1697)

Tamil Meaning: ஜான் வான்ப்ரூ எழுதிய நாடகங்கள்.

Line: William Congreve's The Old Bachelor (1693), The Double-Dealer (1693), Love for Love (1695), The Mourning Bride (his only tragedy, 1697), The Way of The World (1700)

English Pronunciation: வில்லியம் கான்ஃக்ரீவ்ஸ் தி ஓல்ட் பேச்சிலர் (1693), தி டபுள்-டீலர் (1693), லவ் ஃபார் லவ் (1695), தி மோர்னிங் பிரைட், தி வே ஆஃப் தி வேர்ல்ட் (1700)

Tamil Meaning: வில்லியம் கான்ஃக்ரீவ் எழுதிய நாடகங்கள்.

Line: George Farquhar's The Recruiting Officer (1706), The Beaux' Stratagem (1707)

English Pronunciation: ஜார்ஜ் ஃபர்குஹார்ஸ் தி ரிக்ரூட்டிங் ஆஃபிஸர் (1706), தி போக்ஸ் ஸ்ட்ராட்டஜெம் (1707)

Tamil Meaning: ஜார்ஜ் ஃபர்குஹார் எழுதிய நாடகங்கள்.

The Way of the World:

Line: A comedy of manners in five acts by William Congreve, performed and published in 1700.

English Pronunciation: ஏ காமெடி ஆஃப் மேனர்ஸ் இன் ஃபைவ் ஆக்ட்ஸ் பை வில்லியம் கான்ஃக்ரீவ், பெர்ஃபார்ம்டு அண்ட் பப்ளிஷ்டு இன் 1700.

Tamil Meaning: இது வில்லியம் கான்ஃக்ரீவ் என்பவரால் எழுதப்பட்டு 1700-இல் மேடையேற்றப்பட்டு வெளியிடப்பட்ட 5 அங்கங்களைக் கொண்ட நகைச்சுவை நாடகமாகும்.

Line: The play, which is considered Congreve's masterpiece, ridicules the assumptions that governed the society of his time, especially those concerning love and marriage.

English Pronunciation: தி ப்ளே, விச் இஸ் கன்சிடர்டு கான்ஃக்ரீவ்ஸ் மாஸ்டர்பீஸ், ரெடிக்யூல்ஸ் தி அசம்ப்ஷன்ஸ் தட் கவர்ன்டு தி சொசைட்டி ஆஃப் ஹிஸ் டைம், எஸ்பெஷலி தோஸ் கன்சர்னிங் லவ் அண்ட் மேரேஜ்.

Tamil Meaning: கான்ஃக்ரீவின் மிகச்சிறந்த படைப்பாகக் கருதப்படும் இந்த நாடகம், அன்றைய சமூகத்தில் காதல் மற்றும் திருமணம் குறித்து இருந்த மூடநம்பிக்கைகளையும் எண்ணங்களையும் கேலி செய்கிறது.

Line: The plot concerns the efforts of the lovers Millamant and Mirabell to obtain the permission of Millamant's aunt for their marriage.

English Pronunciation: தி பிளாட் கன்சர்ன்ஸ் தி எஃபர்ட்ஸ் ஆஃப் தி லவர்ஸ் மில்லாமன்ட் அண்ட் மிராபெல் டு அப்டைன் தி பெர்மிஷன் ஆஃப் மில்லாமன்ட்ஸ் ஆன்ட் ஃபார் தேர் மேரேஜ்.

Tamil Meaning: மில்லாமன்ட் மற்றும் மிராபெல் என்ற காதலர்கள், தங்கள் திருமணத்திற்காக மில்லாமன்ட்டின் அத்தையிடம் அனுமதி பெற எடுக்கும் முயற்சிகளே இதன் கதைக்களமாகும்.

Line: Despite a scheme that goes awry and after several misunderstandings and other complications are cleared up, the two finally obtain her consent.

English Pronunciation: டிஸ்பைட் ஏ ஸ்கீம் தட் கோஸ் அவரை அண்ட் ஆப்டர் செவரல் மிஸ்அண்டர்ஸ்டாண்டிங்ஸ் அண்ட் அதர் காம்ப்ளிகேஷன்ஸ் ஆர் கிளியர்டு அப், தி டூ ஃபைனலி அப்டைன் ஹெர் கன்சென்ட்.

Tamil Meaning: அவர்களின் திட்டம் தோல்வியடைந்தாலும், பல தவறான புரிதல்கள் மற்றும் சிக்கல்களுக்குப் பிறகு, இருவரும் இறுதியில் அத்தையின் சம்மதத்தைப் பெறுகிறார்கள்.

c) Restoration Tragedy

தமிழாக்கம்: மீளுருவாக்கக் கால சோக நாடகங்கள்.

Line: Nathaniel Lee's Nero (1674), The Rival Queens, or the Death of Alexander the Great (1677), Lucius Junius Brutus (1680), The Princess of Cleve (1681, only comedy), Oedipus (1678, with Dryden) and The Duke of Guise (1682, with Dryden)

English Pronunciation: நதானியேல் லீஸ் நீரோ (1674), தி ரைவல் குவீன்ஸ், ஆர் தி டெத் ஆஃப் அலெக்சாண்டர் தி கிரேட் (1677), லூசியஸ் ஜூனியஸ் ப்ரூட்டஸ் (1680), தி பிரின்சஸ் ஆஃப் க்ளீவ், ஈடிபஸ் அண்ட் தி டியூக் ஆஃப் கைஸ்

Tamil Meaning: நதானியேல் லீ எழுதிய சோக நாடகங்கள்.

Line: Thomas Otway's Venice Preserv'd (1682)

English Pronunciation: தாமஸ் ஆட்வேஸ் வெனிஸ் பிரிசர்வ்டு (1682)

Tamil Meaning: தாமஸ் ஆட்வே எழுதிய நாடகம்.

d) Aphra Behn

Line: Aphra Behn, (born 1640?, Harbledown?, Kent, England—died April 16, 1689, London), English dramatist, fiction writer, and poet who was the first Englishwoman known to earn her living by writing.

English Pronunciation: ஆஃப்ரா பென்,, இங்கிலீஷ் டிராமாடிஸ்ட், ஃபிக்ஷன் ரைட்டர், அண்ட் போயட் ஹூ வாஸ் தி ஃபர்ஸ்ட் இங்கிலீஷ்வுமன் நோன் டு எர்ன் ஹெர் லிவிங் பை ரைட்டிங்.

Tamil Meaning: ஆஃப்ரா பென் என்பவர் ஒரு ஆங்கில நாடக ஆசிரியர், புனைகதை எழுத்தாளர் மற்றும் கவிஞர். எழுத்துத் தொழிலை மட்டுமே தன் வாழ்வாதாரமாகக் கொண்டு சம்பாதித்த முதல் ஆங்கிலப் பெண்மணி இவரே ஆவார்.

Line: In 1670 her first play, The Forc'd Marriage, was produced, and The Amorous Prince followed a year later.

English Pronunciation: இன் 1670 ஹெர் ஃபர்ஸ்ட் ப்ளே, தி ஃபோர்ஸ்ட் மேரேஜ், வாஸ் புரோடியூஸ்டு, அண்ட் தி ஆமரஸ் பிரின்ஸ் ஃபாலோய்டு ஏ இயர் லேட்டர்.

Tamil Meaning: 1670-இல் இவரது முதல் நாடகமான தி ஃபோர்ஸ்ட் மேரேஜ் உருவானது, அதைத் தொடர்ந்து ஒரு வருடம் கழித்து தி ஆமரஸ் பிரின்ஸ் வந்தது.

Line: Her sole tragedy, Abdelazer, was staged in 1676.

English Pronunciation: ஹெர் சோல் ட்ராஜடி, அப்டெலேசர், வாஸ் ஸ்டேஜ்டு இன் 1676.

Tamil Meaning: இவரது ஒரே சோக நாடகமான அப்டெலேசர் 1676-இல் மேடையேற்றப்பட்டது.

Line: However, she turned increasingly to light comedy and farce over the course of the 1670s.

English Pronunciation: ஹவ்எவர், ஷீ டர்ன்டு இன்க்ரீசிங்லி டு லைட் காமெடி அண்ட் ஃபார்ஸ் ஓவர் தி கோர்ஸ் ஆஃப் தி 1670ஸ்.

Tamil Meaning: இருப்பினும், 1670-களில் இவர் இலகுவான நகைச்சுவை மற்றும் கேலி கூத்து நாடகங்களின் பக்கம் அதிகம் கவனத்தைத் திருப்பினார்.

Line: Many of these witty and vivacious comedies, notably The Rover (two parts, produced 1677 and 1681), were commercially successful.

English Pronunciation: மெனி ஆஃப் தீஸ் விட்டி அண்ட் விவேஷியஸ் காமெடிஸ், நோட்டப்ளி தி ரோவர், வேர் கமர்ஷியலி சக்சஸ்ஃபுல்.

Tamil Meaning: இந்த புத்திசாலித்தனமான மற்றும் சுவாரஸ்யமான நகைச்சுவை நாடகங்களில் பல வணிக ரீதியாக பெரும் வெற்றி பெற்றன.

Line: Though Behn wrote many plays, her fiction today draws more interest.

English Pronunciation: தோ பென் ரோட் மெனி ப்ளேஸ், ஹெர் ஃபிக்ஷன் டுடே டிராஸ் மோர் இன்ட்ரஸ்ட்.

Tamil Meaning: பென் பல நாடகங்களை எழுதியிருந்தாலும், இன்று அவரது புனைகதைகளே அதிக ஆர்வத்தை ஈர்க்கின்றன.

Line: Her short novel Oroonoko (1688) tells the story of an enslaved African prince whom Behn claimed to have known in South America.

English Pronunciation: ஹெர் ஷார்ட் நாவல் ஒரூனோகோ (1688) டெல்ஸ் தி ஸ்டோரி ஆஃப் அன் என்ஸ்லேவ்டு ஆஃப்ரிக்கன் பிரின்ஸ் ஹூம் பென் க்ளைம்டு டு ஹேவ் நோன் இன் சவுத் அமெரிக்கா.

Tamil Meaning: இவரது குறும்புதினமான ஒரூனோகோ (1688), தென்னமெரிக்காவில் தனக்குத் தெரிந்த ஒரு அடிமைப்படுத்தப்பட்ட ஆப்பிரிக்க இளவரசனின் கதையைக் கூறுகிறது.

e) Samuel Butler

Line: Samuel Butler, (baptized February 8, 1612, Strensham, Worcestershire, England—died September 25, 1680, London), poet and satirist, famous as the author of Hudibras, the most...

English Pronunciation: சாமுவேல் பட்லர்,, போயட் அண்ட் சாட்டிரிஸ்ட், ஃபேமஸ் ஆஸ் தி ஆதர் ஆஃப் ஹூடிப்ராஸ், தி மோஸ்ட்...

Tamil Meaning: சாமுவேல் பட்லர் ஒரு ஆங்கிலக் கவிஞர் மற்றும் எள்ளல்/விமர்சன எழுத்தாளர் ஆவார். இவர் தனது ஹூடிப்ராஸ் என்ற பிரபல நூலின் ஆசிரியராக அறியப்படுகிறார்.

வரி 1:

English:

memorable burlesque poem in the English language and the first English satire to make a

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

மேமரபிள் பர்லெஸ்க் போயம் இன் தி இங்கிலீஷ் லாங்குவேஜ் அண்ட் தி ஃபர்ஸ்ட் இங்கிலீஷ் சேட்டையர் டு மேக் ஏ

Tamil Meaning:

ஆங்கில மொழியில் நினைவுகூரத்தக்க ஒரு நகச்சுவை/கேலி கவிதை மற்றும் முதல் ஆங்கில எள்ளல்/கேலி இலக்கியம், இது உருவாக்கக்கூடியது...

வரி 2:

English:

notable and successful attack on ideas rather than on personalities.

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

நோட்டபிள் அண்ட் சக்ஸஸ்ஃபுல் அட்டாக் ஆன் ஐடியாஸ் ராதர் தேன் ஆன் பர்சனாலிட்டிஸ்.

Tamil Meaning:

நபர்களைத் தாக்குவதற்குப் பதிலாக, கருத்துக்கள் மீது நடத்தப்பட்ட ஒரு குறிப்பிடத்தக்க மற்றும் வெற்றிகரமான தாக்குதலாகும்.

முழு வாக்கியத்தின் ஒட்டுமொத்தப் பொருள்:

"இது ஆங்கில மொழியிலேயே மிகச் சிறந்த நகச்சுவைக் கவிதையாகவும், தனிநபர்களைக் சாடாமல், அவர்களின் தவறான எண்ணங்கள் மற்றும் கருத்துக்களைக் குறிப்பிடத்தக்க வகையிலும் வெற்றிகரமாகவும் சாடிய முதல் ஆங்கில எள்ளல் இலக்கியமாகவும் திகழ்கிறது."

f) Samuel Pepys

Samuel Pepys, (born February 23, 1633, London, England—died May 26, 1703, London),

Pronunciation: சாமுவேல் பீப்ஸ்,,

Meaning: சாமுவேல் பீப்ஸ்.

English diarist and naval administrator, celebrated for his Diary (first published in 1825),

Pronunciation: இங்கிலீஷ் டயரிஸ்ட் அண்ட் நேவல் அட்மினிஸ்ட்ரேட்டர், செலிப்ரேடெட் ஃபார் ஹிஸ் டயரி,

Meaning: இவர் ஒரு ஆங்கில நாட்குறிப்பாளர் மற்றும் கடற்படை நிர்வாகி; 1825-இல் முதன்முறையாக வெளியிடப்பட்ட இவரது நாட்குறிப்பிற்காகப் புகழ்பெற்றவர்.

which gives a fascinating picture of the official and upper-class life of Restoration London from Jan. 1, 1660, to May 31, 1669.

Pronunciation: விச் கிவ்ஸ் அ ஃபாஸினேட்டிங் பிக்சர் ஆஃப் தி அஃபிஷியல் அண்ட் அப்பர்-கிளாஸ் லைஃப் ஆஃப் ரெஸ்டோரேஷன் லண்டன் ஃபிரம் ஜனவரி *1, 1660,* டு மே *31, 1669.*

Meaning: இந்நாட்குறிப்பு ஜனவரி 1, 1660 முதல் மே 31, 1669 வரையிலான காலகட்டத்தில், லண்டன் மறுசீரமைப்பின் போது அங்கிருந்த அரசு அதிகாரப்பூர்வ மற்றும் உயர்குடி மக்களின் வாழ்க்கையைப் பற்றிய சுவாரஸ்யமான சித்திரத்தை அளிக்கிறது.

g) John Evelyn

John Evelyn, (born Oct. 31, 1620, Wotton, Surrey, Eng.—died Feb. 27, 1706, Wotton),

Pronunciation: ஜான் ஈவ்லின்,,

Meaning: ஜான் ஈவ்லின்.

English country gentleman, author of some 30 books on the fine arts, forestry, and religious topics.

Pronunciation: இங்கிலீஷ் கன்ட்ரி ஜென்டில்மேன், ஆத்தர் ஆஃப் சம் *30* புக்ஸ் ஆன் தி ஃபைன் ஆர்ட்ஸ், ஃபாரஸ்ட்ரி, அண்ட் ரிலீஜியஸ் டாபிக்ஸ்.

Meaning: இவர் ஒரு நிலப்பிரபுத்துவ பிரபு; கவின் கலைகள், வனவியல் மற்றும் மதம் சார்ந்த தலைப்புகளில் சுமார் 30 புத்தகங்களை எழுதியுள்ளார்.

His Diary — published in 1818; entries run from 1640 to 1706 — kept all his life, is considered an invaluable source of information on the social, cultural, religious, and political life of 17th-century England.

Pronunciation: ஹிஸ் டயரி — பப்ளிஷ்டு இன் *1818;* என்ட்ரீஸ் ரன் ஃபிரம் *1640* டு *1706* — கெப்ட் ஆல் ஹிஸ் லைஃப், இஸ் கன்ஸிடர்ட் அன் இன்வாலியுபிள் சோர்ஸ் ஆஃப் இன்ஃபர்மேஷன் ஆன் தி சோஷியல், கல்சரல், ரிலீஜியஸ், அண்ட் பாலிட்டிகல் லைஃப் ஆஃப் *17*த் செஞ்சுரி இங்கிலாந்த்.

Meaning: வாழ்நாள் முழுவதும் அவர் எழுதிய நாட்குறிப்பு 17-ஆம் நூற்றாண்டு இங்கிலாந்தின் சமூகம், கலாச்சாரம், மதம் மற்றும் அரசியல் வாழ்க்கையைப் பற்றிய ஒரு மிகமதிப்புமிக்கத் தகவலாகக் கருதப்படுகிறது.

h) John Bunyan

John Bunyan, (born November 1628, Elstow, Bedfordshire, England—died August 31, 1688, London),

Pronunciation: ஜான் பனியன்,,

Meaning: ஜான் பனியன்.

celebrated English minister and preacher, author of The Pilgrim's Progress (1678),

Pronunciation: செலிப்ரேடெட் இங்கிலீஷ் மினிஸ்டர் அண்ட் ப்ரீச்சர், ஆத்தர் ஆஃப் தி பிளிகிரிம்ஸ் ப்ரோக்ரஸ் *(1678),*

Meaning: புகழ்பெற்ற ஆங்கில மதபோதகர் மற்றும் பிரசங்கி; இவர் 'தி பில்கிரிம்ஸ் புரோகிரஸ்' (1678) நூலின் ஆசிரியர் ஆவார்.

the book that was the most characteristic expression of the Puritan religious outlook.

Pronunciation: தி புக் தட் வாஸ் தி மோஸ்ட் கேரக்டரிஸ்டிக் எக்ஸ்பிரஷன் ஆஃப் தி பூரிட்டன் ரிலீஜியஸ் அவுட்லுக்.

Meaning: இப்புத்தகம் 'பூரிட்டன்' மதப் பார்வையின் மிக முக்கியமான வெளிப்பாடாக இருந்தது.

His other works include doctrinal and controversial writings; a spiritual autobiography, Grace Abounding (1666); and the allegory The Holy War (1682).

Pronunciation: ஹிஸ் அதர் வொர்க்ஸ் இன்க்ளூட் டாக்ட்ரினல் அண்ட் கான்ட்ரோவர்ஷியல் ரைட்டிங்ஸ்; அ ஸ்பிரிச்சுவல் ஆட்டோபயோகிராஃபி, கிரேஸ் அபவுண்டிங் *(1666);* அண்ட் தி அலெகரி தி ஹோலி வார் *(1682).*

Meaning: இவரது பிற படைப்புகளில் மதக் கோட்பாடு மற்றும் விவாத எழுத்துக்கள், 'கிரேஸ் அபவுண்டிங்' (1666) என்ற ஆன்மீக சுயசரிதை, மற்றும் 'தி ஹோலி வார்' (1682) என்ற உருவகக் கதையும் அடங்கும்.

His The Life and Death of Mr. Badman (1680) is more like a realistic novel than an allegory in its portrait of the unrelievedly evil and unrepentant tradesman Mr. Badman.

Pronunciation: ஹிஸ் தி லைஃப் அண்ட் டெத் ஆஃப் மிஸ்டர் பேட்மேன் *(1680)* இஸ் மோர் லைக் அ ரியலிஸ்டிக் நாவல் தேன் அன் அலெகரி இன் இட்ஸ் போர்ட்ரெய்ட் ஆஃப் தி அன்ரிலீவ்ட்லி ஈவில் அண்ட் அன்ரிபென்டன்ட் டிரேட்ஸ்மேன் மிஸ்டர் பேட்மேன்.

Meaning: இவரது 'தி லைஃப் அண்ட் டெத் ஆஃப் மிஸ்டர் பேட்மேன்' (1680) நூல், 'மிஸ்டர் பேட்மேன்' என்ற தீய மற்றும் மனம்நந்தாத ஒரு வியாபாரியைப் பற்றிய சித்தரிப்பில், ஒரு உருவகக் கதையை விட ஒரு நிஜமான நாவல் போல அமைந்திருந்தது.

The Pilgrim's Progress:

It is presented as the author's dream of the trials and adventures of Christian (an everyman figure) as he travels from his home, the City of Destruction, to the Celestial City.

Pronunciation: இட் இஸ் பிரெஸன்டெட் ஆஸ் தி ஆத்தர்ஸ் ட்ரீம் ஆஃப் தி ட்ரையல்ஸ் அண்ட் அட்வென்ச்சர்ஸ் ஆஃப் கிறிஸ்டியன் ஆஸ் ஹி டிராவல்ஸ் ஃபிரம் ஹிஸ் ஹோம், தி சிட்டி ஆஃப் டிஸ்ட்ரக்ஷன், டு தி செலஸ்டியல் சிட்டி.

Meaning: இது 'கிறிஸ்டியன்' என்பவன் தன் சொந்த ஊரான 'அழிவின் நகரத்தில்' இருந்து 'பரலோக நகரத்திற்கு'ப் பயணம் செய்யும்போது சந்திக்கும் சோதனைகள் மற்றும் சாஹசங்களைக் குறிக்கும் ஆசிரியரின் கனவாக அளிக்கப்பட்டுள்ளது.

Christian seeks to rid himself of a terrible burden, the weight of his sins, that he feels after reading a book (ostensibly the Bible).

Pronunciation: கிறிஸ்டியன் சீக்ஸ் டு ரிட் ஹிம்ஸெல்ஃப் ஆஃப் அ டெர்ரிபிள் பர்டன், தி வெயிட் ஆஃப் ஹிஸ் சின்ஸ், தட் ஹி ஃபீல்ஸ் ஆஃப்டர் ரீடிங் அ புக்.

Meaning: ஒரு புத்தகத்தைப் படித்த பிறகு, தான் செய்த பாவங்களின் பாரமாகிய ஒரு கொடூரமான சுமையிலிருந்து விடுபட கிறிஸ்டியன் முயல்கிறான்.

Evangelist points him toward a wicket-gate, and he heads off, leaving his family behind.

Pronunciation: இவாஞ்சலிஸ்ட் பாயிண்ட்ஸ் ஹிம் டுவர்ட் அ விக்கெட்-கேட், அண்ட் ஹி ஹெட்ஸ் ஆஃப், லீவிங் ஹிஸ் ஃபேமிலி பிஹைண்ட்.

Meaning: 'இவாஞ்சலிஸ்ட்' அவனுக்கு ஒரு சிறிய கதவைச் சுட்டிக்காட்டுகிறான், கிறிஸ்டியன் தன் குடும்பத்தைப் பின்னே விட்டுவிட்டுப் புறப்படுகிறான்.

He falls into the Slough of Despond, dragged down by his burden, but is saved by a man named Help.

Pronunciation: ஹி ஃபால்ஸ் இன்டு தி ஸ்லோ ஆஃப் டிஸ்பாண்ட், டிராக்ட் டவுன் பை ஹிஸ் பர்டன், பட் இஸ் சேவ்ட் பை அ மேன் நேம்டு ஹெல்ப்.

Meaning: அவன் தன் பாவச் சுமையால் இழுக்கப்பட்டு 'மனச்சோர்வுச் சேற்றில்' விழுகிறான், ஆனால் 'ஹெல்ப்' என்ற பெயருடைய நபரால் காப்பாற்றப்படுகிறான்.

Christian next meets Mr. Worldly Wiseman, who persuades him to disregard Evangelist's advice and instead go to the village of Morality and seek out Mr. Legality or his son Civility.

Pronunciation: கிறிஸ்டியன் நெக்ஸ்ட் மீட்ஸ் மிஸ்டர் வோர்ல்ட்லி வைஸ்மேன், ஹூ பெர்சுவேட்ஸ் ஹிம் டு டிஸ்ரிகார்ட் இவாஞ்சலிஸ்ட்ஸ் அட்வைஸ் அண்ட் இன்ஸ்டெட் கோ டு தி வில்லேஜ் ஆஃப் மொராலிட்டி அண்ட் சீக் அவுட் மிஸ்டர் லீகாலிட்டி ஆர் ஹிஸ் சன் சிவிலிட்டி.

Meaning: அடுத்து கிறிஸ்டியன் 'மிஸ்டர் வேர்ல்ட்லி வைஸ்மேன்' என்பவரைச் சந்திக்கிறான்; அவர் இவாஞ்சலிஸ்ட்டின் அறிவுரையைப் புறக்கணித்துவிட்டு, 'மொராலிட்டி' கிராமத்திற்குச் சென்று 'மிஸ்டர் லீகாலிட்டி' அல்லது அவருடைய மகன் 'சிவிலிட்டி'யைச் சந்திக்குமாறு அவனைக் வற்புறுத்துகிறார்.

However, Christian's burden becomes heavier, and he stops.

Pronunciation: ஹவ்எவர், கிறிஸ்டியன்ஸ் பர்டன் பிகம்ஸ் ஹெவியர், அண்ட் ஹி ஸ்டாப்ஸ்.

Meaning: இருப்பினும், கிறிஸ்டியனின் சுமை மேலும் கனமாகிறது, அதனால் அவன் வழியில் நிற்கிறான்.

Evangelist reappears and sets him back on the path to the wicket-gate.

Pronunciation: இவாஞ்சலிஸ்ட் ரீஅப்பியர்ஸ் அண்ட் செட்ஸ் ஹிம் பேக் ஆன் தி பாத் டு தி விக்கெட்-கேட்.

Meaning: இவாஞ்சலிஸ்ட் மீண்டும் தோன்றி, அவனை மீண்டும் அந்தச் சிறிய கதவை நோக்கிய பாதையில் திருப்பி விடுகிறார்.

The gatekeeper, Good-will, lets him through and directs him to the house of the Interpreter, where he receives instruction on Christian grace.

Pronunciation: தி கேட்கீப்பர், குட்-வில், லெட்ஸ் ஹிம் த்ரூ அண்ட் டைரக்ட்ஸ் ஹிம் டு தி ஹவுஸ் ஆஃப் தி இன்டர்ப்ரெட்டர், வேர் ஹி ரிசீவ்ஸ் இன்ஸ்ட்ரக்ஷன் ஆன் கிறிஸ்டியன் கிரேஸ்.

Meaning: 'குட்-வில்' என்ற வாயில்காப்போன் அவனை உள்ளே அனுமதித்து, 'இன்டர்ப்ரெட்டர்' என்பவரின் வீட்டிற்கு வழிகாட்டுகிறான்; அங்கு அவன் கிறித்துவ அருளைப் பற்றிய அறிவுரைகளைப் பெறுகிறான்.

As Christian continues his journey, he comes upon a cross and a sepulchre, and at that point his burden falls from his shoulders.

Pronunciation: ஆஸ் கிறிஸ்டியன் கண்டினியூஸ் ஹிஸ் ஜர்னி, ஹி கம்ஸ் அபான் அ கிராஸ் அண்ட் அ செபுல்கர், அண்ட் அட் தட் பாயிண்ட் ஹிஸ் பர்டன் ஃபால்ஸ் ஃபிரம் ஹிஸ் ஷோல்டர்ஸ்.

Meaning: கிறிஸ்டியன் தனது பயணத்தைத் தொடரும்போது, ஒரு சிலுவையையும் ஒரு கல்லறையையும் அடைகிறான்; அந்த இடத்தில் அவனது தோள்களிலிருந்து சுமை தானாக விழுகிறது.

Three Shining Ones appear and give him a sealed scroll that he must present when he reaches the Celestial Gate.

Pronunciation: த்ரீ ஷைனிங் ஒன்ஸ் அப்பியர் அண்ட் கிவ் ஹிம் அ சீல்டு ஸ்க்ரோல் தட் ஹி மஸ்ட் பிரெஸன்ட் வென் ஹி ரீச்சஸ் தி செலஸ்டியல் கேட்.

Meaning: மூன்று 'தேவதூதர்கள்' (Shining Ones) தோன்றி, அவன் பரலோக வாயிலை அடையும் போது சமர்ப்பிக்க வேண்டிய முத்திரையிடப்பட்ட ஒரு சுருள் ஏட்டை அவனிடம் தருகிறார்கள்.

முதல் பத்தி (Paragraph 1)

1. English Line: Christian continues on his way, and when he reaches the Hill Difficulty, he chooses the straight and narrow path.

Pronunciation: கிறிஸ்டியன் கண்டினியூஸ் ஆன் ஹிஸ் வே, அண்ட் வென் ஹி ரீச்சஸ் தி ஹில் டிஃபிகல்டி, ஹி சூஸஸ் தி ஸ்ட்ரைட் அண்ட் நேரோ பாத்.

Tamil Meaning: கிறிஸ்டியன் தன் பயணத்தைத் தொடர்கிறான்; அவன் 'ஹில் டிஃபிகல்டி' பகுதியை அடையும் போது, நேர்மையான மற்றும் குறுகிய பாதையைத் தேர்ந்தெடுக்கிறான்.

2. English Line: Partway up he falls asleep in an arbor, allowing the scroll to fall from his hands.

Pronunciation: பார்ட்வே அப் ஹி ஃபால்ஸ் அஸ்லீப் இன் ஆன் ஆர்பர், அலவ்விங் தி ஸ்க்ரோல் டு ஃபால் ஃப்ரம் ஹிஸ் ஹேண்ட்ஸ்.

Tamil Meaning: மலையில் பாதி தூரம் செல்லும்போது அவன் ஒரு பூங்கா நிழலில் தூங்கிவிடுகிறான், இதனால் அவன் கையிலிருந்த சுருள் கீழே விழுகிறது.

3. English Line: When he wakes, he proceeds to the top of the hill only to find he must return to the arbor to find his lost scroll.

Pronunciation: வென் ஹி வேக்ச், ஹி ப்ரொசீட்ஸ் டு தி டாப் ஆஃப் தி ஹில் ஒன்லி டு ஃபைண்ட் ஹி மஸ்ட் ரிட்டர்ன் டு தி ஆர்பர் டு ஃபைண்ட் ஹிஸ் லாஸ்ட் ஸ்க்ரோல்.

Tamil Meaning: அவன் விழித்தெழும் போது, மலையின் உச்சிக்குச் செல்கிறான்; ஆனால் தொலைந்து போன தன் சுருளைத் தேடி மீண்டும் அந்த நிழல் பகுதிக்குத் திரும்ப வேண்டும் என்பதை உணர்கிறான்.

4. English Line: He later arrives at the palace Beautiful, where he meets the damsels Discretion, Prudence, Piety, and Charity.

Pronunciation: ஹி லேட்டர் அரைவ்ஸ் அட் தி பேலஸ் பியூட்டிஃபுல், வேர் ஹி மீட்ஸ் தி டேம்சல்ஸ் டிஸ்க்ரெஷன், ப்ரூடன்ஸ், பயட்டி, அண்ட் சேரிட்டி.

Tamil Meaning: பின்னர் அவன் 'பேலஸ் பியூட்டிஃபுல்' என்ற இடத்தைச் சென்றடைகிறான்; அங்கே டிஸ்க்ரெஷன், ப்ரூடன்ஸ், பயட்டி மற்றும் சேரிட்டி என்ற பெண்களைச் சந்திக்கிறான்.

5. English Line: They give Christian armour, and he learns that a former neighbour, Faithful, is traveling ahead of him.

Pronunciation: தே கிவ் கிறிஸ்டியன் ஆர்மர், அண்ட் ஹி லெர்ன்ஸ் தட் ஏ ஃபார்மர் நெய்பர், ஃபெய்த்ஃபுல், இஸ் டிராவலிங் அஹெட் ஆஃப் ஹிம்.

Tamil Meaning: அவர்கள் கிறிஸ்டியனுக்குக் கவச உடையை வழங்குகிறார்கள், மேலும் அவனது பழைய அண்டை வீட்டாரான 'ஃபெய்த்ஃபுல்' என்பவன் அவனுக்கு முன்னதாகப் பயணித்துக் கொண்டிருக்கிறான் என்பதை அவன் அறிந்துகொள்கிறான்.

இரண்டாம் பத்தி (Paragraph 2)

6. English Line: Christian next traverses the Valley of Humiliation, where he does battle with the monster Apollyon.

Pronunciation: கிறிஸ்டியன் நெக்ஸ்ட் டிராவர்ஸஸ் தி வேலி ஆஃப் ஹ்யூமிலியேஷன், வேர் ஹி டஸ் பேட்டில் வித் தி மான்ஸ்டர் அப்போல்யான்.

Tamil Meaning: அடுத்து கிறிஸ்டியன் 'வேலி ஆஃப் ஹ்யூமிலியேஷன்' வழியே கடக்கிறான்; அங்கே அப்போல்யான் என்ற அரக்கனுடன் போரிடுகிறான்.

7. English Line: He then passes through the terrifying Valley of the Shadow of Death.

Pronunciation: ஹி தென் பாஸஸ் த்ரூ தி டெர்ரிஃபையிங் வேலி ஆஃப் தி ஷேடோ ஆஃப் டெத்.

Tamil Meaning: பிறகு அவன் பயங்கரமான 'வேலி ஆஃப் தி ஷேடோ ஆஃப் டெத்' வழியே கடந்து செல்கிறான்.

8. English Line: Shortly afterward he catches up with Faithful.

Pronunciation: ஷார்ட்லி ஆப்டர்வர்ட் ஹி கேட்சஸ் அப் வித் ஃபெய்த்ஃபுல்.

Tamil Meaning: சிறிது நேரத்திற்குப் பிறகு அவன் ஃபெய்த்ஃபுலைச் சென்றடைகிறான்.

9. English Line: The two enter the town of Vanity, home of the ancient Vanity Fair, which is set up to ensnare pilgrims en route to the Celestial City.

Pronunciation: தி டூ என்டர் தி டவுன் ஆஃப் வேனிட்டி, ஹோம் ஆஃப் தி ஏஞ்சியன்ட் வேனிட்டி ஃபேர், விச் இஸ் செட் அப் டு என்ஸ்னேர் பில்கிரிம்ஸ் என் ரூட் டு தி செலஸ்டியல் சிட்டி.

Tamil Meaning: இருவரும் 'வேனிட்டி' நகரத்திற்குள் நுழைகிறார்கள்; அது 'செலஸ்டியல் சிட்டி' நோக்கிச் செல்லும் யாத்ரீகர்களைப் பொறியில் சிக்க வைப்பதற்காக அமைக்கப்பட்ட பழமையான 'வேனிட்டி ஃபேர்' உள்ள இடமாகும்.

10. English Line: Their strange clothing and lack of interest in the fair's merchandise causes a commotion, and they are arrested.

Pronunciation: தேர் ஸ்ட்ரேஞ்ச் குளோதிங் அண்ட் லேக் ஆஃப் இன்ட்ரஸ்ட் இன் தி ஃபேர்ஸ் மெர்ச்சன்டைஸ் காஸஸ் ஏ கமோஷன், அண்ட் தே ஆர் அரெஸ்டட்.

Tamil Meaning: அவர்களின் விசித்திரமான உடைகளும், சந்தையின் பொருட்கள் மீது அவர்களுக்கு ஆர்வம் இல்லாததும் பெரிய குழப்பத்தை ஏற்படுத்துகிறது; அதனால் அவர்கள் கைது செய்யப்படுகிறார்கள்.

11. English Line: Arraigned before Lord Hate-good, Faithful is condemned to death and executed, and he is immediately taken into the Celestial City.

Pronunciation: அர்ரைன்ட் பிஃபோர் லார்ட் ஹேட்-குட், ஃபெய்த்ஃபுல் இஸ் கண்டெம்ன்ட் டு டெத் அண்ட் எக்ஸிக்யூட்டட், அண்ட் ஹி இஸ் இம்மீடியட்லி டேக்கன் இன்டு தி செலஸ்டியல் சிட்டி.

Tamil Meaning: 'லார்ட் ஹேட்-குட்' முன் ஆஜர்படுத்தப்பட்டு, ஃபெய்த்ஃபுலுக்கு மரண தண்டனை விதிக்கப்பட்டு நிறைவேற்றப்படுகிறது; அவன் உடனடியாக பரலோக நகரத்திற்கு எடுத்துச் செல்லப்படுகிறான்.

12. English Line: Christian is returned to prison, but he later escapes.

Pronunciation: கிறிஸ்டியன் இஸ் ரிட்டர்ன்ட் டு பிரிசன், பட் ஹி லேட்டர் எஸ்கேப்ஸ்.

Tamil Meaning: கிறிஸ்டியன் மீண்டும் சிறையில் அடைக்கப்படுகிறான், ஆனால் அவன் பின்னர் அங்கிருந்து தப்புகிறான்.

மூன்றாம் பத்தி (Paragraph 3)

13. English Line: Christian leaves Vanity, accompanied by Hopeful, who was inspired by Faithful.

Pronunciation: கிறிஸ்டியன் லீவ்ஸ் வேனிட்டி, அக்கம்*Panel*ட் பை ஹோப்ஃபுல், ஹூ வாஸ் இன்ஸ்பையர்ட் பை ஃபெய்த்ஃபுல்.

Tamil Meaning: ஃபெய்த்ஃபுலால் ஈர்க்கப்பட்ட 'ஹோப்ஃபுல்' என்பவனுடன் சேர்ந்து கிறிஸ்டியன் வேனிட்டி நகரத்தை விட்டு வெளியேறுகிறான்.

14. English Line: Christian and Hopeful cross the plain of Ease and resist the temptation of a silver mine.

Pronunciation: கிறிஸ்டியன் அண்ட் ஹோப்ஃபுல் க்ராஸ் தி பிளேன் ஆஃப் ஈஸ் அண்ட் ரெசிஸ்ட் தி டெம்ப்டேஷன் ஆஃப் ஏ சில்வர் மைன்.

Tamil Meaning: கிறிஸ்டியனும் ஹோப்ஃபுலும் 'பிளேன் ஆஃப் ஈஸ்' பகுதியைக் கடந்து, அங்குள்ள ஒரு வெள்ளிச் சுரங்கத்தின் ஆசை வலையில் விழாமல் தப்பிக்கிறார்கள்.

15. English Line: The path later becomes more difficult, and, at Christian's encouragement, the two travelers take an easier route, through By-path Meadow.

Pronunciation: தி பாத் லேட்டர் பிகம்ஸ் மோர் டிஃபிகல்ட், அண்ட், அட் கிறிஸ்டியன்ஸ் என்கரேஜ்மென்ட், தி டூ டிராவலர்ஸ் டேக் ஆன் ஈஸியர் ரூட், த்ரூ பை-பாத் மெடோ.

Tamil Meaning: பாதை பின்னர் கடினமாகிறது; கிறிஸ்டியனின் தூண்டுதலால், இருவரும் 'பை-பாத் மெடோ' வழியே ஒரு எளிதான பாதையைத் தேர்ந்தெடுக்கிறார்கள்.

16. English Line: However, when they become lost and are caught in a storm, Christian realizes that he has led them astray.

Pronunciation: ஹவ்எவர், வென் தே பிகம் லாஸ்ட் அண்ட் ஆர் காட் இன் ஏ ஸ்டார்ம், கிறிஸ்டியன் ரியலைஸஸ் தட் ஹி ஹாஸ் லெட் தெம் அஸ்ட்ரே.

Tamil Meaning: இருப்பினும், அவர்கள் வழியறியாமல் புயலில் சிக்கும்போது, தான் அவர்களைத் தவறான வழியில் நடத்திச் சென்றுவிட்டதை கிறிஸ்டியன் உணர்கிறான்.

17. English Line: Trying to turn back, they stumble onto the grounds of Doubting Castle, where they are caught, imprisoned, and beaten by the Giant Despair.

Pronunciation: டிரையிங் டு டர்ன் பேக், தே ஸ்டம்பிள் ஆன்டு தி கிரவுண்ட்ஸ் ஆஃப் டவுட்டிங் கேஸில், வேர் தே ஆர் காட், இம்பிரிஸன்ட், அண்ட் பீட்டன் பை தி ஜெயன்ட் டெஸ்பேர்.

Tamil Meaning: திரும்ப வர முயலும்போது, அவர்கள் 'டவுட்டிங் கேஸில்' நிலப்பரப்பிற்குள் நுழைகிறார்கள்; அங்கே 'ஜெயன்ட் டெஸ்பேர்' என்பவனால் பிடிக்கப்பட்டு, சிறையிலடைக்கப்பட்டு, அடிக்கப்படுகிறார்கள்.

18. English Line: At last, Christian remembers that he has a key called Promise, which he and Hopeful use to unlock the doors and escape.

Pronunciation: அட் லாஸ்ட், கிறிஸ்டியன் ரிமெம்பர்ஸ் தட் ஹி ஹாஸ் ஏ கீ கால்டு பிராமிஸ், விச் ஹி அண்ட் ஹோப்ஃபுல் யூஸ் டு அன்லாக் தி டோர்ஸ் அண்ட் எஸ்கேப்.

Tamil Meaning: இறுதியாக, தன்னிடம் 'பிராமிஸ்' என்ற சாவி இருப்பது கிறிஸ்டியனுக்கு நினைவுக்கு வருகிறது; அதைப் பயன்படுத்தி இருவரும் கதவுகளைத் திறந்து தப்புகிறார்கள்.

19. English Line: They reach the Delectable Mountains, just outside the Celestial City, but make the mistake of following Flatterer and must be rescued by a Shining One.

Pronunciation: தே ரீச் தி டிடெக்டபிள் மவுன்டைன்ஸ், ஜஸ்ட் அவுட்சைடு தி செலஸ்டியல் சிட்டி, பட் மேக் தி மிஸ்டேக் ஆஃப் ஃபாலோவிங் ஃபிளாட்டரர் அண்ட் மஸ்ட் பி ரெஸ்க்யூட் பை ஏ ஷைனிங் ஒன்.

Tamil Meaning: பரலோக நகரத்திற்கு வெளியே உள்ள 'டிடெக்டபிள் மவுன்டைன்ஸ்' பகுதியை அவர்கள் அடைகிறார்கள்; ஆனால் 'ஃபிளாட்டரர்' என்பவனைப் பின்பற்றித் தவறு செய்கிறார்கள், பின்னர் ஒரு தேவதூதரால் காப்பாற்றப்படுகிறார்கள்.

20. English Line: Before they can enter the Celestial City, they must cross a river as a test of faith, and then, after presenting their scrolls, Christian and Hopeful are admitted into the city.

Pronunciation: பிஃபோர் தே கேன் என்டர் தி செலஸ்டியல் சிட்டி, தே மஸ்ட் க்ராஸ் ஏ ரிவர் ஆஸ் ஏ டெஸ்ட் ஆஃப் ஃபெய்த், அண்ட் தென், ஆப்டர் பிரசென்டிங் தேர் ஸ்க்ரோல்ஸ், கிறிஸ்டியன் அண்ட் ஹோப்ஃபுல் ஆர் அட்மிட்டட் இன்டு தி சிட்டி.

Tamil Meaning: பரலோக நகரத்திற்குள் நுழைவதற்கு முன், அவர்கள் விசுவாசத்தின் சோதனையாக ஓர் ஆற்றைக் கடக்க வேண்டும்; பின்னர், தங்கள் சுருள்களைச் சமர்ப்பித்த பிறகு, கிறிஸ்டியனும் ஹோப்ஃபுலும் நகரத்திற்குள் அனுமதிக்கப்படுகிறார்கள்.

படத்திலுள்ள ஜான் லாக் பற்றிய தகவல்களின் தமிழ் விளக்கம் மற்றும் ஆங்கில உச்சரிப்பு கீழே வரிக்கு வரியாகத் தரப்பட்டுள்ளது:

வரி 1:

Original Text: John Locke

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஜான் லாக்

தமிழ் விளக்கம்: ஜான் லாக்.

வரி 2:

Original Text: (born August 29, 1632, Wrington, Somerset, England—died October 28, 1704, High Laver, Essex)

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

தமிழ் விளக்கம்: ஆகஸ்ட் 29, 1632 அன்று இங்கிலாந்தின் சாமர்செட்டில் உள்ள ரிங்டனில் பிறந்தார்; அக்டோபர் 28, 1704 அன்று எசெக்ஸில் உள்ள ஹை லேவரில் காலமானார்.

வரி 3:

Original Text: English philosopher and an inspirer of both the European Enlightenment

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இங்கிலீஷ் ஃபிலாசஃபர் அண்ட் அன் இன்ஸ்பைரர் ஆஃப் போத் தி யூரோப்பியன் என்லைட்டன்மென்ட்

தமிழ் விளக்கம்: இவர் ஓர் ஆங்கில தத்துவஞானி மற்றும் ஐரோப்பிய அறிவொளி இயக்கத்திற்கு உந்துசக்தியாக இருந்தவர்.

வரி 4:

Original Text: and the Constitution of the United States.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அண்ட் தி கான்ஸ்டிடியூஷன் ஆஃப் தி யுனைடெட் ஸ்டேட்ஸ்.

தமிழ் விளக்கம்: மேலும் அமெரிக்க ஐக்கிய நாடுகளின் அரசியலமைப்புச் சட்ட உருவாக்கத்திற்கும் ஊக்கமளித்தவர்.

வரி 5:

Original Text: His political thought was grounded in the notion of a

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹிஸ் பொலிட்டிகல் தாட் வாஸ் கிரவுண்டெட் இன் தி நோஷன் ஆஃப் ஏ

தமிழ் விளக்கம்: இவருடைய அரசியல் சிந்தனையானது...

வரி 6:

Original Text: social contract between citizens and in the importance of education, especially in matters of

ஆங்கில உச்சரிப்பு: சோஷியல் கான்ட்ராக்ட் பிட்வீன் சிட்டிசன்ஸ் அண்ட் இன் தி இம்பார்ட்டன்ஸ் ஆஃப் எஜுகேஷன், எஸ்பெஷலி இன் மேட்டர்ஸ் ஆஃப்

தமிழ் விளக்கம்: குடிமக்களுக்கு இடையேயான சமூக ஒப்பந்தக் கோட்பாட்டிலும், கல்வியின் முக்கியத்துவத்திலும், குறிப்பாக...

வரி 7:

Original Text: religion. Indeed, the long gestation of his most important philosophical work, An Essay Concerning Human Understanding (1689),

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ரிலிஜன். இண்டீட், தி லாங் ஜெஸ்டேஷன் ஆஃப் ஹிஸ் மோஸ்ட் இம்பார்ட்டன்ட் ஃபிலாசஃபிகல் வொர்க், அன் எஸே கான்சர்னிங் ஹியூமன் அண்டர்ஸ்டாண்டிங்,

தமிழ் விளக்கம்: மத விஷயங்களிலும் அடிப்படையாகக் கொண்டிருந்தது. மேலும் இவரின் மிக முக்கியமான தத்துவப் படைப்பான 'மனிதப் புரிதல் பற்றிய ஒரு கட்டுரை' (An Essay Concerning Human Understanding - 1689) உருவாவதற்கான நீண்ட காலம்...

வரி 8:

Original Text: began at a meeting with friends in his rooms, probably in February 1671.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பிகேன் அட் ஏ மீட்டிங் வித் ஃபிரெண்ட்ஸ் இன் ஹிஸ் ரூம்ஸ், பிராபப்ளி இன் ஃபெப்ரவரி சிக்ஸ்டீன் செவன்டி ஒன்.

தமிழ் விளக்கம்: ஏறத்தாழ பிப்ரவரி 1671-இல், அவரது அறையில் நண்பர்களுடன் நடந்த ஒரு சந்திப்பின் போதே தொடங்கியது.

5. The Age of Pope

The Neoclassical Period, 1660–1785

Augustan Age:

Original text: The original Augustan Age was the brilliant literary period of Virgil, Horace, and Ovid under the Roman emperor Augustus (27 BC–AD 14).

English Pronunciation: த ஒரிஜினல் அகஸ்டன் ஏஜ் வாஸ் த பிரில்லியன்ட் லிட்டரரி பீரியட் ஆஃப் விர்ஜில், ஹொரேஸ், அண்ட் ஓவிட் அண்டர் த ரோமன் எம்ப்ரர் அகஸ்டஸ்.

Tamil Meaning: அசல் 'அகஸ்டன் காலம்' என்பது ரோமானிய சக்கரவர்த்தி அகஸ்டஸ் ஆட்சியின் கீழ் விர்ஜில், ஹொரேஸ் மற்றும் ஓவிட் ஆகியோரின் சிறந்த இலக்கியக் காலமாகும்.

Original text: In the eighteenth century and later, however, the term was frequently applied also to the literary period in England from approximately 1700 to 1745.

English Pronunciation: இன் த எய்ட்டீந்த் செஞ்சுரி அண்ட் லேட்டர், ஹௌஎவர், த டர்ம் வாஸ் ஃப்ரீக்வண்ட்லி அப்ளைட் ஆல்ஸோ டு த லிட்டரரி பீரியட் இன் இங்லாண்ட் ஃப்ரம் அப்ராக்ஸிமேட்லி 1700 டு 1745.

Tamil Meaning: இருப்பினும், 18-ஆம் நூற்றாண்டிலும் அதற்குப் பிறகும், இந்த வார்த்தை இங்கிலாந்தில் தோராயமாக 1700 முதல் 1745 வரையிலான இலக்கியக் காலத்தைக் குறிக்கவும் அடிக்கடி பயன்படுத்தப்பட்டது.

Original text: The leading writers of the time (such as Alexander Pope, Jonathan Swift, and Joseph Addison) themselves drew the parallel to the Roman Augustans...

English Pronunciation: த லீடிங் ரைட்டர்ஸ் ஆஃப் த டைம் தெம்செல்வ்ஸ் ட்ரூ த பேரலல் டு த ரோமன் அகஸ்டன்ஸ்...

Tamil Meaning: அக்காலத்தின் முன்னணி எழுத்தாளர்கள் தங்களை ரோமானிய அகஸ்டன் எழுத்தாளர்களுடன் ஒப்பிட்டுக்கொண்டனர்.

Original text: ...and deliberately imitated their literary forms and subjects, their emphasis on social concerns, and their ideals of moderation, decorum, and urbanity.

English Pronunciation: ...அண்ட் டெலிபரேட்லி இமிடேட்டட் தேர் லிட்டரரி ஃபார்ம்ஸ் அண்ட் சப்ஜெக்ட்ஸ், தேர் எம்பசிஸ் ஆன் சோஷியல் கன்சர்ன்ஸ், அண்ட் தேர் ஐடியல்ஸ் ஆஃப் மாடரேஷன், டெகோரம், அண்ட் அர்பானிட்டி.

Tamil Meaning: அவர்கள் ரோமானியர்களின் இலக்கிய வடிவங்கள், சமூக அக்கறை, அமைதி, கட்டுப்பாடு மற்றும் ந நாகரிகமான பாணி ஆகியவற்றை வேண்டுமென்றே பின்பற்றினர்.

Original text: A major representative of popular, rather than classical, writing in this period was the novelist, journalist, and pamphleteer Daniel Defoe.

English Pronunciation: ஏ மேஜர் ரெப்ரசென்டேட்டிவ் ஆஃப் பாப்புலர், ரேதர் தென் கிளாசிக்கல், ரைட்டிங் இன் திஸ் பீரியட் வாஸ் த நாவலிஸ்ட், ஜர்னலிஸ்ட், அண்ட் பேம்ப்ளடீர் டேனியல் டீஃபோ.

Tamil Meaning: இக்காலத்தில் செவ்வியல் பாணிக்கு மாறாக, மக்களிடையே பிரபலமான எழுத்து நடைக்கு முதன்மைப் பிரதிநிதியாக நாவலாசிரியர், பத்திரிகையாளர் மற்றும் துண்டுப்பிரசுர எழுத்தாளரான டேனியல் டீஃபோ திகழ்ந்தார்.

Original text: Lady Mary Wortley Montagu was a brilliant letter writer in a great era of letter writing...

English Pronunciation: லேடி மேரி வொர்ட்லி மாண்டகு வாஸ் ஏ பிரில்லியன்ட் லெட்டர் ரைட்டர் இன் ஏ கிரேட் எரா ஆஃப் லெட்டர் ரைட்டிங்...

Tamil Meaning: கடிதங்கள் எழுதுவதில் பொற்காலமாக விளங்கிய அக்காலத்தில், லேடி மேரி வொர்ட்லி மாண்டகு ஒரு சிறந்த கடித எழுத்தாளராக இருந்தார்.

Alexander Pope

Original text: Alexander Pope (1688–1744), the son of a Roman Catholic linen draper of London.

English Pronunciation: அலெக்சாண்டர் போப் (1688–1744), த சன் ஆஃப் ஏ ரோமன் கேத்தலிக் லினன் டிரேப்பர் ஆஃப் லண்டன்.

Tamil Meaning: அலெக்சாண்டர் போப் (1688-1744), லண்டனைச் சேர்ந்த ஒரு ரோமன் கத்தோலிக்க துணி வியாபாரியின் மகன் ஆவார்.

Original text: His health was ruined and his growth stunted by a severe illness at the age of 12 (probably Pott's disease, a tubercular affection of the spine).

English Pronunciation: ஹிஸ் ஹெல்த் வாஸ் ரூயின்ட் அண்ட் ஹிஸ் க்ரோத் ஸ்டன்டட் பை ஏ சிவயர் இல்னஸ் அட் த ஏஜ் ஆஃப் 12.

Tamil Meaning: தனது 12 வயதில் ஏற்பட்ட கடுமையான நோயினால் அவரது ஆரோக்கியம் பாதிக்கப்பட்டு வளர்ச்சி தடைபட்டது.

Original text: He lived with his parents at Binfield in Windsor Forest and was largely self-educated.

English Pronunciation: ஹி லிவ்ட் வித் ஹிஸ் பேரண்ட்ஸ் அட் பின்ஃபீல்ட் இன் வின்ட்சர் ஃபாரஸ்ட் அண்ட் வாஸ் லார்ஜ்லி செல்ஃப்-எஜுகேட்டட்.

Tamil Meaning: அவர் வின்ட்சர் வனப்பகுதியில் உள்ள பின்ஃபீல்டில் தனது பெற்றோருடன் வாழ்ந்தார், மேலும் பெரும்பாலான கல்வியை அவராகவே கற்றுக்கொண்டார்.

Original text: He became intimate with Wycherley, who introduced him to London life.

English Pronunciation: ஹி பிகேம் இன்டிமேட் வித் விச்சர்லி, ஹூ இன்ட்ரோடியூஸ்டு ஹிம் டு லண்டன் லைஃப்.

Tamil Meaning: அவர் விச்சர்லியுடன் நெருக்கமானார், அவர்தான் போப்பை லண்டன் வாழ்க்கைக்கு அறிமுகப்படுத்தினார்.

Original text: His Essay on Criticism (1711) made him known to Addison's circle...

English Pronunciation: ஹிஸ் எஸே ஆன் கிரிட்டிசிசம் (1711) மேட் ஹிம் நோன் டு அடிசன்ஸ் சர்க்கிள்...

Tamil Meaning: அவருடைய எஸ்ஸே ஆன் கிரிட்டிசிசம் (1711) படைப்பு, அடிசனின் நண்பர்கள் வட்டாரத்திற்கு இவரை அறிமுகப்படுத்தியது.

Original text: ...and his Messiah was published in the Spectator in 1712.

English Pronunciation: ...அண்ட் ஹிஸ் மெஸையா வாஸ் பப்ளிஷ்டு இன் த ஸ்பெக்டேட்டர் இன் 1712.

Tamil Meaning: அவருடைய மெஸையா படைப்பு 1712-இல் 'ஸ்பெக்டேட்டர்' இதழில் வெளியானது.

Original text: The Rape of the Lock appeared in Lintot's Miscellanies in the same year and was republished, enlarged, in 1714.

English Pronunciation: த ரேப் ஆஃப் த லாக் அப்பியர்ட் இன் லின்டாட்ஸ் மிஸலேனீஸ் இன் த சேம் இயர் அண்ட் வாஸ் ரீபப்ளிஷ்டு, என்லார்ஜ்ட், இன் 1714.

Tamil Meaning: தி ரேப் ஆஃப் தி லாக் அதே ஆண்டில் 'லின்டாட்ஸ் மிஸலேனீஸ்' இதழில் வெளிவந்து, பின்னர் 1714-இல் விரிவாக்கப்பட்டு மீண்டும் வெளியிடப்பட்டது.

1. முதல் பத்தி

English: His Ode for Music on St Cecilia's Day (1713), one of his rare attempts at lyric, shows that his gifts did not lie in this direction.

Pronunciation: ஹிஸ் ஓட் ஃபார் மியூசிக் ஆன் செயிண்ட் சிசிலியாஸ் டே *(1713)*, ஒன் ஆஃப் ஹிஸ் ரேர் அட்டெம்ப்ட்ஸ் அட் லிரிக், ஷோஸ் தட் ஹிஸ் கிஃப்ட்ஸ் டிட் நாட் லை இன் திஸ் டைரக்ஷன்.

Tamil Meaning: லிரிக் எழுதுவதில் அவரது அரிதான முயற்சிகளில் ஒன்றான ஓட் ஃபார் மியூசிக் ஆன் செயிண்ட் சிசிலியாஸ் டே (1713) என்ற படைப்பு, அவரது திறமை இந்தத் துறையில் இல்லை என்பதைக் காட்டுகிறது.

English: In 1713 he also published Windsor Forest, which appealed to the Tories by its references to the Peace of Utrecht, and won him the friendship of Swift.

Pronunciation: இன் *1713* ஹி ஆல்சோ பப்ளிஷ்டு விண்ட்சர் ஃபாரஸ்ட், விச் அப்பீல்டு டு தி டோரீஸ் பை இட்ஸ் ரெஃபரன்சஸ் டு தி பீஸ் ஆஃப் யூட்ரெக்ட், அண்ட் வான் ஹிம் தி ஃப்ரெண்ட்ஷிப் ஆஃப் ஸ்விஃப்ட்.

Tamil Meaning: 1713-இல் அவர் விண்ட்சர் ஃபாரஸ்ட் என்ற நூலையும் வெளியிட்டார்; யூட்ரெக்ட் அமைதி ஒப்பந்தத்தைக் குறிப்பிட்டதன் மூலம் இது

'டோரீஸ்' ஆதரவாளர்களைக் கவர்ந்ததுடன், ஸ்விஃப்ட் என்பவரின் நட்பையும் அவருக்குப் பெற்றுத் தந்தது.

English: He drifted away from Addison's 'little senate' and became a member of the Scriblerus Club, an association that included Swift, Gay, Arbuthnot, and others.

Pronunciation: ஹி டிரிஃப்டட் அவே ஃபிரம் அடிசன்ஸ் 'லிட்டில் செனட்' அண்ட் பிகேம் ஏ மெம்பர் ஆஃப் தி ஸ்க்ரிப்ளரஸ் கிளப், அன் அசோசியேஷன் தட் இன்க்ளூடட் ஸ்விஃப்ட், கே, அர்பத்நாட், அண்ட் அதர்ஸ்.

Tamil Meaning: அவர் அடிசனின் 'லிட்டில் செனட்' குழுவிலிருந்து விலகி, ஸ்விஃப்ட், கே, அர்பத்நாட் போன்றோர் அடங்கிய 'ஸ்க்ரிப்ளரஸ் கிளப்' என்ற அமைப்பின் உறுப்பினரானார்.

English: He issued in 1715 the first volume of his translation in heroic couplets of Homer's Iliad.

Pronunciation: ஹி இஸ்யூடு இன் *1715* தி ஃபர்ஸ்ட் வால்யூம் ஆஃப் ஹிஸ் டிரான்ஸ்லேஷன் இன் ஹீரோயிக் கப்லெட்ஸ் ஆஃப் ஹோமர்ஸ் இலியாட்.

Tamil Meaning: ஹோமரின் இலியாட் காவியத்தை ஹீரோயிக் கப்லெட்ஸ் வடிவில் மொழிபெயர்த்து, அதன் முதல் தொகுதியை 1715-இல் அவர் வெளியிட்டார்.

English: This work, completed in 1720, is more Augustan than Homeric in spirit and diction, but has nevertheless been much admired.

Pronunciation: திஸ் வொர்க், கம்ப்ளீட்டட் இன் *1720*, இஸ் மோர் அகஸ்டன் தேன் ஹோமரிக் இன் ஸ்பிரிட் அண்ட் டிக்சன், பட் ஹாஸ் நெவர்தலெஸ் பீன் மச் அட்மையர்டு.

Tamil Meaning: 1720-இல் நிறைவடைந்த இந்தப் படைப்பு, உணர்விலும் மொழி நடையிலும் ஹோமரின் பாணியை விட 'அகஸ்டன்' பாணியை அதிகம் கொண்டிருந்தாலும், பெரிதும் பாராட்டைப் பெற்றது.

English: Coleridge thought it an 'astonishing product of matchless talent and ingenuity'.

Pronunciation: கோல்ரிட்ஜ் தாட் இட் அன் 'அஸ்டானிஷிங் புராடக்ட் ஆஃப் மேட்ச்லெஸ் டேலண்ட் அண்ட் இன்ஜெனூயிட்டி'.

Tamil Meaning: "இது ஈடற்ற திறமை மற்றும் தனித்துவமான அறிவுக்கூர்மையின் வியக்கத்தக்க படைப்பு" என்று கோல்ரிட்ஜ் இதைப் பற்றிப் பாராட்டினார்.

English: It was supplemented in 1725-6 by a translation of the Odyssey, in which he was assisted by William Broome and Elijah Fenton.

Pronunciation: இட் வாஸ் சப்ளிமெண்டட் இன் *1725-6* பை ஏ டிரான்ஸ்லேஷன் ஆஃப் தி ஒடிஸி, இன் விச் ஹி வாஸ் அசிஸ்டட் பை வில்லியம் புரூம் அண்ட் எலிஜா ஃபெண்டன்.

Tamil Meaning: இதன் தொடர்ச்சியாக 1725-26-இல் ஒடிஸி காவியத்தின் மொழிபெயர்ப்பு வெளியானது. இதில் வில்லியம் புரூம் மற்றும் எலிஜா ஃபெண்டன் ஆகியோர் அவருக்கு உதவினர்.

English: The two translations brought him financial independence.

Pronunciation: தி டூ டிரான்ஸ்லேஷன்ஸ் புராட் ஹிம் ஃபைனான்ஷியல் இண்டிபென்டன்ஸ்.

Tamil Meaning: இந்த இரண்டு மொழிபெயர்ப்புப் பணிகளும் அவருக்குப் பொருளாதாரச் சுதந்திரத்தைப் பெற்றுத் தந்தன.

English: He moved in 1718 with his mother to Twickenham, where he spent the rest of his life.

Pronunciation: ஹி மூவ்டு இன் *1718* வித் ஹிஸ் மதர் டு ட்விக்கன்ஹாம், வேர் ஹி ஸ்பெண்ட் தி ரெஸ்ட் ஆஃப் ஹிஸ் லைஃப்.

Tamil Meaning: 1718-இல் அவர் தன் தாயாருடன் 'ட்விக்கன்ஹாம்' பகுதிக்குக் குடிபெயர்ந்தார்; தன் வாழ்நாளின் எஞ்சிய காலத்தை அங்கேயே கழித்தார்.

2. இரண்டாம் பத்தி

English: In 1725 Pope published an edition of Shakespeare, the errors in which were pointed out in a pamphlet by Theobald, Shakespeare Restored (1726).

Pronunciation: இன் *1725* போப் பப்ளிஷ்டு அன் எடிஷன் ஆஃப் ஷேக்ஸ்பியர், தி எரர்ஸ் இன் விச் வேர் பாயிண்டட் அவுட் இன் ஏ பாம்ப்ளெட் பை தியோபால்ட், ஷேக்ஸ்பியர் ரீஸ்டோர்டு *(1726).*

Tamil Meaning: 1725-இல் போப், ஷேக்ஸ்பியரின் படைப்புகளைத் தொகுத்து வெளியிட்டார். அதிலிருந்த தவறுகளை தியோபால்ட் என்பவர் 1726-இல் ஷேக்ஸ்பியர் ரீஸ்டோர்டு என்ற சிறு புத்தகத்தின் மூலம் சுட்டிக்காட்டினார்.

English: This led to Pope's selection of Theobald as hero of his Dunciad, a satire on Dullness in three books on which he had been at work for some time;

Pronunciation: திஸ் லெட் டு போப்ஸ் செலக்ஷன் ஆஃப் தியோபால்ட் எஸ் ஹீரோ ஆஃப் ஹிஸ் டன்சியாட், ஏ சடைர் ஆன் டல்னஸ் இன் த்ரீ புக்ஸ் ஆன் விச் ஹி ஹாட் பீன் அட் வொர்க் ஃபார் சம் டைம்;

Tamil Meaning: இதனால் கோபமடைந்த போப், தான் நீண்ட நாட்களாக எழுதி வந்த 'மந்தத்தன்மை/அறிவின்மையைக்' கேலி செய்யும் மூன்று புத்தகங்கள் கொண்ட டன்சியாட் என்ற நகைச்சுவை எள்ளல் காவியத்தின் முதன்மைப் பாத்திரமாக தியோபால்ட்டை சித்தரித்தார்;

English: the first volume appeared anonymously in 1728.

Pronunciation: தி ஃபர்ஸ்ட் வால்யூம் அப்பியர்டு அனானிமஸ்லி இன் *1728.*

Tamil Meaning: இதன் முதல் தொகுதி 1728-இல் ஆசிரியர் பெயர் குறிப்பிடப்படாமல் வெளியானது.

3. பக்கத்தில் கையெழுத்தால் எழுதப்பட்டுள்ள குறிப்புகள்

English: works of Shakespeare (6 volume)

Pronunciation: வொர்க்ஸ் ஆஃப் ஷேக்ஸ்பியர்

Tamil Meaning: ஷேக்ஸ்பியரின் படைப்புகள்.

English: German philosophy followed (Only) -> Romantic period

Pronunciation: ஜெர்மன் ஃபிலாசஃபி ஃபாலோவ்டு -> ரொமாண்டிக் பீரியட்

Tamil Meaning: ஜெர்மானிய தத்துவம் பின்பற்றப்பட்டது -> ரொமாண்டிக் காலம்.

English: Mac Flecknoe -> Thomas Shadwell -> Satire

Pronunciation: மேக் ஃபிளக்னோ -> தாமஸ் ஷாட்வெல் -> சடைர்

Tamil Meaning: 'மேக் ஃபிளக்னோ' என்பது தாமஸ் ஷாட்வெல்லைப் பற்றிய எள்ளல்/கேலிப் படைப்பாகும்.

இங்கே நீங்கள் கொடுத்த படத்தில் உள்ள ஆங்கிலப் பக்கத்தின் வரிகளுக்கான உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் வரி வரியாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

பகுதி 1: Alexander Pope-ன் படைப்புகள்

1. Line 1

English: An additional book, The New Dunciad, was published in 1742, prompted this time, it appears, by Warburton.

Pronunciation: அன் அடிஷனல் புக், தி நியூ டன்சியாட், வாஸ் பப்ளிஷ்டு இன் *1742*, பிராம்டெட் திஸ் டைம், இட் அப்பியர்ஸ், பை வார்பர்ட்டன்.

Tamil Meaning: வார்பர்ட்டன் என்பவரின் தூண்டுதலால், 'தி நியூ டன்சியாட்' என்ற கூடுதல் புத்தகம் 1742-இல் வெளியிடப்பட்டது போல் தெரிகிறது.

2. Line 2

English: The complete Dunciad in four books, in which C. Cibber replaces Theobald as hero, appeared in 1743.

Pronunciation: தி கம்ப்ளீட் டன்சியாட் இன் ஃபோர் புக்ஸ், இன் விச் சி. சிப்பர் ரிப்ளேசஸ் தியோபால்ட் அஸ் ஹீரோ, அப்பியர்டு இன் *1743.*

Tamil Meaning: நான்கு புத்தகங்களைக் கொண்ட முழுமையான 'டன்சியாட்' 1743-இல் வெளிவந்தது; இதில் தியோபால்டிற்குப் பதிலாக சி. சிப்பர் கதாநாயகனாக மாற்றப்பட்டார்.

3. Line 3

English: Influenced in part by the philosophy of his friend Bolingbroke, Pope published a series of moral and philosophical poems, Essay on Man (1733-4),

Pronunciation: இன்ஃபுளுயன்ஸ்டு இன் பார்ட் பை தி ஃபிலாசஃபி ஆஃப் ஹிஸ் ஃப்ரெண்ட் போலிங்புரோக், போப் பப்ளிஷ்டு ஏ சீரிஸ் ஆஃப் மாரல் அண்ட் ஃபிலாசாஃபிகல் போயம்ஸ், எஸே ஆன் மேன் *(1733-4),*

Tamil Meaning: தனது நண்பர் போலிங்புரோக்கின் தத்துவத்தால் ஓரளவு ஈர்க்கப்பட்டு, போப் 'எஸே ஆன் மேன்' (1733-4) உட்பட பல அறநெறி மற்றும் தத்துவக் கவிதைகளை வெளியிட்டார்.

4. Line 4 & 5

English: consisting of four Epistles; and Moral Essays (1731-5), four in number: Of the Knowledge and Characters of Men, Of the Characters of Women, and two on the subject Of the Use of Riches.

Pronunciation: *கன்சிஸ்டிங் ஆஃப் ஃபோர் எபிசில்ஸ்; அண்ட் மாரல் எஸேஸ் (1731-5), ஃபோர் இன் நம்பர்: ஆஃப் தி நாலேட்ஜ் அண்ட் கேரக்டர்ஸ் ஆஃப் மென், ஆஃப் தி கேரக்டர்ஸ் ஆஃப் விமென், அண்ட் டூ ஆன் தி சப்ஜெக்ட் ஆஃப் தி யூஸ் ஆஃப் ரிச்சஸ்.*

Tamil Meaning: இது நான்கு கடித வடிவக் கவிதைகளைக் கொண்டது; மேலும் 'மாரல் எஸேஸ்' (1731-5) என்ற தலைப்பில் நான்கு கவிதைகள் வெளிவந்தன: 'மனிதர்களின் அறிவு மற்றும் குணம்', 'பெண்களின் குணங்கள்', மற்றும் 'செல்வத்தின் பயன்பாடு' குறித்த இரண்டு கவிதைகள்.

6. Line 6

English: A fifth epistle was added, addressed to Addison, occasioned by his dialogue on medals.

Pronunciation: *ஏ ஃபிஃப்த் எபிசில் வாஸ் ஆடெட், அட்ரெஸ்டு டு அடிசன், அக்கேஷன்டு பை ஹிஸ் டயலாக் ஆன் மெடல்ஸ்.*

Tamil Meaning: பதக்கங்கள் பற்றிய அடிசனின் உரையாடலைத் தொடர்ந்து, அவருக்கு முகவரியிடப்பட்டு ஐந்தாவது கடிதக் கவிதை சேர்க்கப்பட்டது.

பகுதி 2: நையாண்டிக் கவிதைகள்

7. Line 7 & 8

English: In 1733 Pope published the first of his miscellaneous satires, Imitations of Horace, entitled 'Satire I', a paraphrase of the first satire of the second book of Horace, the lawyer.

Pronunciation: *இன் 1733 போப் பப்ளிஷ்டு தி ஃபர்ஸ்ட் ஆஃப் ஹிஸ் மிஸலேனியஸ் சாட்டயர்ஸ், இமிட்டேஷன்ஸ் ஆஃப் ஹோரேஸ், என்டைட்டில்டு 'சாட்டயர் I', ஏ பாராஃப்ரேஸ் ஆஃப் தி ஃபர்ஸ்ட் சாட்டயர் ஆஃப் தி செகண்ட் புக் ஆஃப் ஹோரேஸ், தி லாயர்.*

Tamil Meaning: 1733-இல் போப் தனது பலதரப்பட்ட நையாண்டிக் கவிதைகளின் முதல் பகுதியான 'இமிட்டேஷன்ஸ் ஆஃப் ஹோரேஸ்' என்பதை 'சாட்டயர் I' என்ற தலைப்பில் வெளியிட்டார். இது ஹோரேஸின் இரண்டாவது புத்தகத்தின் முதல் நையாண்டியின் விளக்கவுரையாகும்.

9. Line 9 & 10

English: In it Pope defends himself against the charge of Malignity, and professes to be inspired only by love of virtue.

Pronunciation: இன் இட் போப் டிஃபெண்ட்ஸ் ஹிம்செல்ஃப் அகைன்ஸ்ட் தி சார்ஜ் ஆஃப் மெலிக்னிட்டி, அண்ட் ப்ரொஃபசஸ் டு பி இன்ஸ்பயர்டு ஒன்லி பை லவ் ஆஃப் வெர்ச்யூ.

Tamil Meaning: அதில் போப் தன் மீதான "தீய எண்ணம்/வன்மம் கொண்டவர்" என்ற குற்றச்சாட்டிலிருந்து தன்னைத் தற்காத்துக் கொள்கிறார், மேலும் நற்பண்புகளின் மீதான அன்பினால் மட்டுமே தான் தூண்டப்படுவதாகக் கூறுகிறார்.

10. Line 10 & 11

English: He inserts, however, a gross attack on his former friend Lady Mary Wortley Montagu as 'Sappho'.

Pronunciation: ஹீ இன்ஸர்ட்ஸ், ஹோஎவர், ஏ கிராஸ் அட்டாக் ஆன் ஹிஸ் ஃபார்மர் ஃப்ரெண்ட் லேடி மேரி வோர்ட்லி மாண்டேகு அஸ் 'சாஃபோ'.

Tamil Meaning: இருப்பினும், அவர் தனது முன்னாள் தோழியான லேடி மேரி வோர்ட்லி மாண்டேகுவை 'சாஃபோ' என்ற பெயரில் கடுமையாகத் தாக்கி எழுதியுள்ளார்.

பகுதி 3: திறனாய்வு மற்றும் மதிப்பீடு

11. Line 12 & 13

English: The year 1735 saw the appearance of the Epistle to Dr Arbuthnot, the prologue to the above Satires, one of Pope's most brilliant pieces of irony and invective, mingled with autobiography.

Pronunciation: தி இயர் *1735* சா தி அப்பியரன்ஸ் ஆஃப் தி எபிசில் டு டாக்டர் அர்புத்னாட், தி புரோலாக் டு தி அபோவ் சாட்டயர்ஸ், ஒன் ஆஃப் போப்ஸ் மோஸ்ட் பிரில்லியன்ட் பீசஸ் ஆஃப் அயரனி அண்ட் இன்வெக்டிவ், மிங்கிள்டு வித் ஆட்டோபயோகிராஃபி.

Tamil Meaning: 1735-ஆம் ஆண்டில் 'எபிசில் டு டாக்டர் அர்புத்னாட்' வெளிவந்தது. இது மேற்கூறிய நையாண்டிகளின் முகவுரையாகும்; சுயசரிதையோடு கலந்த போப்பின் மிகவும் சிறப்பான நகை முரண் மற்றும் வசைபாடல் படைப்புகளில் ஒன்றாகும்.

12. Line 14 & 15

English: Matthew Arnold's famous comment, 'Dryden and Pope are not classics of our poetry, they are classics of our prose' (Essays in Criticism, 1880), summed up much 19th-cent. opinion,

Pronunciation: மேத்யூ அர்னால்ட்ஸ் ஃபேமஸ் கமெண்ட், 'டிரைடன் அண்ட் போப் ஆர் நாட் கிளாசிக்ஸ் ஆஃப் அவர் போயட்ரி, தே ஆர் கிளாசிக்ஸ் ஆஃப் அவர் புரோஸ்', சம்டு அப் மச் *19*த்-சென்சுரி ஒப்பினியன்,

Tamil Meaning: 'டிரைடனும் போப்பும் நமது கவிதையின் முதன்மை எழுத்தாளர்கள் அல்ல, அவர்கள் நமது உரைநடையின் முதன்மை எழுத்தாளர்கள்' என்ற மேத்யூ

அர்னால்டின் புகழ்பெற்ற கூற்று 19-ஆம் நூற்றாண்டின் பெரும்பாலான கருத்துக்களைச் சுருக்கமாகக் கூறியது.

13. Line 16 & 17

English: and it was not until Leavis and Empson that a serious attempt was made to rediscover Pope's richness, variety, and complexity.

Pronunciation: அண்ட் இட் வாஸ் நாட் அன்டில் லீவிஸ் அண்ட் எம்ஸன் தட் ஏ சீரியஸ் அட்டெம்ப்ட் வாஸ் மேட் டு ரீடிஸ்கவர் போப்ஸ் ரிச்னெஸ், வெரைட்டி, அண்ட் காம்ப்ளக்சிட்டி.

Tamil Meaning: லீவிஸ் மற்றும் எம்ஸன் வரும் வரை போப்பின் படைப்புகளின் செழுமை, பன்மைத்துவம் மற்றும் சிக்கலான தன்மையை மீண்டும் கண்டறிய தீவிர முயற்சிகள் எதுவும் செய்யப்படவில்லை.

பகுதி 4: The Rape of the Lock

14. Heading

English: The Rape of the Lock:

Pronunciation: தி ரேப் ஆஃப் தி லாக்:

Tamil Meaning: தி ரேப் ஆஃப் தி லாக்

15. Line 18

English: At the opening of the poem, Belinda, a beautiful and wealthy young woman is asleep.

Pronunciation: அட் தி ஓப்பனிங் ஆஃப் தி போயம், பெலிண்டா, ஏ பியூட்டிஃபுல் அண்ட் வெல்தி யங் வுமன் இஸ் அஸ்லீப்.

Tamil Meaning: கவிதையின் தொடக்கத்தில், பெலிண்டா என்ற அழகான, பணக்கார இளம் பெண் தூங்கிக் கொண்டிருக்கிறாள்.

16. Line 19 & 20

English: Ariel, her guardian sylph, watches over her and sends her a dream which highlights what the role of the sylph is—namely to protect virtuous young women,

Pronunciation: ஏரியல், ஹெர் கார்டியன் சில்ஃப், வாட்சஸ் ஓவர் ஹெர் அண்ட் செண்ட்ஸ் ஹெர் ஏ ட்ரீம் விச் ஹைலைட்ஸ் வாட் தி ரோல் ஆஃப் தி சில்ஃப் இஸ்—நேம்லி டு புரோடெக்ட் வெர்ச்சுவஸ் யங் விமென்,

Tamil Meaning: அவளது காவல் தேவதையான ஏரியல், அவளைப் பாதுகாத்து ஒரு கனவை அனுப்புகிறது. அது நற்பண்புள்ள இளம் பெண்களைப் பாதுகாப்பதே தேவதைகளின் வேலை என்பதை உணர்த்துகிறது.

17. Line 21 & 22

English: though at times he makes the whole thing sound a tad sinister by suggesting that sylphs might control the action of mortals or get them into trouble.

Pronunciation: தோ அட் டைம்ஸ் ஹி மேக்ஸ் தி ஹோல் திங் சவுண்ட் ஏ டேட் சினிஸ்டர் பை சஜஸ்டிங் தட் சில்ஃப்ஸ் மைட் கன்ட்ரோல் தி ஆக்சன் ஆஃப் மார்ட்டல்ஸ் ஆர் கெட் தெம் இன்டு டிரபுள்.

Tamil Meaning: இருப்பினும், தேவதைகள் மனிதர்களின் செயல்களைக் கட்டுப்படுத்தலாம் அல்லது அவர்களைச் சிக்கலில் மாட்ட வைக்கலாம் என்று கூறுவதன் மூலம் சில நேரங்களில் அது பயமுறுத்துவது போலத் தோன்றுகிறது.

18. Line 23 & 24

English: He is worried that some disaster is close at hand, though he is not sure what form it will take.

Pronunciation: ஹி இஸ் வர்ரீடு தட் சம் டிசாஸ்டர் இஸ் குளோஸ் அட் ஹேண்ட், தோ ஹி இஸ் நாட் ஷூர் வாட் ஃபார்ம் இட் வில் டேக்.

Tamil Meaning: ஏதோ ஒரு அசம்பாவிதம் நடக்கப்போகிறது என்று ஏரியல் கவலைப்படுகிறது, ஆனால் அது என்ன வடிவில் வரும் என்று அதற்குத் தெரியவில்லை.

19. Line 24 & 25

English: He instead warns her through the dream to "beware of man."

Pronunciation: ஹி இன்ஸ்டெட் வார்ன்ஸ் ஹெர் த்ரூ தி ட்ரீம் டு "பிவேர் ஆஃப் மேன்."

Tamil Meaning: அதற்குப் பதிலாக, "ஆண்களிடம் எச்சரிக்கையாக இரு" என்று கனவின் மூலம் அவளை எச்சரிக்கிறது.

20. Line 25 to 27

English: Belinda then awakes and begins dressing herself for a day of social engagements. With the help of her maid Betty and that of her attendant sylphs, Belinda then completes the elaborate process of beautifying herself.

Pronunciation: பெலிண்டா தென் அவேக்ஸ் அண்ட் பிகின்ஸ் டிரெஸ்ஸிங் ஹெர்செல்ஃப் ஃபார் ஏ டே ஆஃப் சோஷியல் என்மேஜ்மெண்ட்ஸ். வித் தி ஹெல்ப் ஆஃப் ஹெர் மெய்ட் பெட்டி அண்ட் தட் ஆஃப் ஹெர் அட்டெண்டண்ட் சில்ஃப்ஸ், பெலிண்டா தென் கம்ப்ளீட்ஸ் தி எலாபரேட் புராசஸ் ஆஃப் பியூட்டிஃபையிங் ஹெர்செல்ஃப்.

Tamil Meaning: பெலிண்டா விழித்தெழுந்து, அன்றைய சமூக நிகழ்வுகளுக்குத் தன்னை ஆயத்தப்படுத்தத் தொடங்குகிறாள். பணிப்பெண் பெட்டி மற்றும் காவல் தேவதைகளின் உதவியுடன், தன்னை அலங்கரிக்கும் விரிவான வேலையை முடித்துக்கொள்கிறாள்.

21. Line 28 & 29

English: Looking exceptionally beautiful, Belinda then sails from London to Hampton court, and dazzles the crowd as she sails along.

Pronunciation: லூக்கிங் எக்சப்ஷனலி பியூட்டிஃபுல், பெலிண்டா தென் சேல்ஸ் ஃபிரம் லண்டன் டு ஹாம்டன் கோர்ட், அண்ட் டாஸில்ஸ் தி கிரவுட் அஸ் ஷீ சேல்ஸ் அலாங்.

Tamil Meaning: அளப்பரிய அழகோடு காணப்படும் பெலிண்டா, லண்டனிலிருந்து ஹாம்டன் கோர்ட்டிற்குப் படகில் பயணிக்கிறாள்; செல்லும் வழியில் அனைவரையும் தன் அழகால் மயக்குகிறாள்.

22. Line 29 to 32

English: The two locks in which she has styled her hair look especially attractive, and the Baron eyes them in admiration—he has resolved to take one for himself, either by force or by theft.

Pronunciation: தி டூ லாக்ஸ் இன் விச் ஷீ ஹாஸ் ஸ்டைல்டு ஹெர் ஹேர் லுக் எஸ்பெஷலி அட்ராக்டிவ், அண்ட் தி பேரன் ஐஸ் தெம் இன் அட்மிரேஷன்—ஹி ஹாஸ் ரிசால்வ்டு டு டேக் ஒன் ஃபார் ஹிம்செல்ஃப், ஈதர் பை ஃபோர்ஸ் ஆர் பை தெஃப்ட்.

Tamil Meaning: அவளது தலைமுடியில் உள்ள இரு கற்றைகள் மிகவும் கவர்ச்சியாக இருக்கின்றன. பேரன் அவற்றை வியப்புடன் பார்த்து, பலவந்தமாகவோ அல்லது திருடியோ ஒரு கற்றையைத் தனதாக்கிக் கொள்ள முடிவு செய்கிறான்.

23. Line 32 to 35

English: Before sunrise that morning, he had prayed for success to the God of love. As a kind of sacrifice burned a pyre made up of "French romances" (i.e., love stories), garters, gloves, and all the tokens of his romantic past, including love letters.

Pronunciation: பிஃபோர் சன்ரைஸ் தட் மார்னிங், ஹி ஹாட் பிரேய்டு ஃபார் சக்சஸ் டு தி காட் ஆஃப் லவ். அஸ் ஏ கைண்ட் ஆஃப் சேக்ரிஃபைஸ் பர்ன்டு ஏ பயர் மேடு அப் ஆஃப் "ஃப்ரெஞ்ச் ரொமான்சஸ்", கார்டர்ஸ், கிளவ்ஸ், அண்ட் ஆல் தி டோக்கன்ஸ் ஆஃப் ஹிஸ் ரொமாண்டிக் பாஸ்ட், இன்க்ளூடிங் லவ் லெட்டர்ஸ்.

Tamil Meaning: அன்று அதிகாலை சூரிய உதயத்திற்கு முன்பே, அவன் காதல் கடவுளிடம் வெற்றி பெற வேண்டிக்கொண்டான். தியாகத்தின் அடையாளமாக, பிரெஞ்சு காதல் கதைகள், கையுறைகள் மற்றும் காதல் கடிதங்கள் உட்பட தனது கடந்த கால நினைவார்த்தப் பொருட்களைத் தீயிலிட்டுக் கொளுத்தினான்.

24. Line 35 to 39

English: Meanwhile, back in the present Belinda's boat is still gliding along and Ariel is still troubled by the feeling that something horrible is going to happen. He summons a

huge army of sylphs out of the air, and explains that he feels disaster is going to strike at any moment,

Pronunciation: மீன்வைல், பேக் இன் தி பிரசண்ட் பெலிண்டாஸ் போட் இஸ் ஸ்டில் கிளைடிங் அலாங் அண்ட் ஏரியல் இஸ் ஸ்டில் டிரபுள்டு பை தி ஃபீலிங் தட் சம்திங் ஹாரிபிள் இஸ் கோயிங் டு ஹாப்பன். ஹி சம்மன்ஸ் ஏ ஹியூஜ் ஆர்மி ஆஃப் சில்ஃப்ஸ் அவுட் ஆஃப் தி ஏர், அண்ட் எக்ஸ்பிளைன்ஸ் தட் ஹி ஃபீல்ஸ் டிசாஸ்டர் இஸ் கோயிங் டு ஸ்டிரைக் அட் எனி மோமெண்ட்,

Tamil Meaning: இதற்கிடையில், பெலிண்டாவின் படகு தொடர்ந்து சென்று கொண்டிருக்கிறது. ஏதோ ஒரு அசம்பாவிதம் நடக்கப்போகிறது என்ற எண்ணத்தால் ஏரியல் கலங்குகிறது. அது தேவதைகளின் பெரிய படையை அழைத்து, எந்த நேரத்திலும் ஒரு பேரழிவு வரக்கூடும் என்று விளக்குகிறது.

25. Line 39 to 41

English: though his idea of disaster is actually quite silly—that at worst Belinda might lose her virginity, but that it might also be something as trivial as a new dress getting stained, losing a piece of jewelry,

Pronunciation: தோ ஹிஸ் ஐடியா ஆஃப் டிசாஸ்டர் இஸ் ஆக்சுவலி குவைட் சில்லி —தட் அட் வொர்ஸ்ட் பெலிண்டா மைட் லூஸ் ஹெர் விர்ஜினிட்டி, பட் தட் இட் மைட் ஆல்சோ பி சம்திங் அஸ் திரிவியல் அஸ் ஏ நியூ டிரெஸ் கெட்டிங் ஸ்டைண்ட், லூசிங் ஏ பீஸ் ஆஃப் ஜூவல்லரி,

Tamil Meaning: இருப்பினும், அந்த ஆபத்தைப் பற்றிய ஏரியலின் எண்ணம் மிகவும் வேடிக்கையானது—அதிகபட்சமாக பெலிண்டா தன் கற்பை இழக்கலாம், அல்லது புதிய உடையில் கறை படிவது, ஒரு நகையை இழப்பது போன்ற சாதாரண விஷயமாகவும் இருக்கலாம் என்று நினைக்கிறது.

Paragraph 1

English: or her lapdog dying. He instructs a number of sylphs to man different stations, including her

Tamil Pronunciation: ஆர் ஹெர் லேப்டாக் டையிங். ஹீ இன்ஸ்ட்ரக்ட்ஸ் அ நம்பர் ஆஃப் சில்ஃப்ஸ் டு மேன் டிஃப்ரன்ட் ஸ்டேஷன்ஸ், இன்க்ளூடிங் ஹெர்

Tamil Meaning: அல்லது அவளுடைய செல்ல நாய் இறப்பது. அவளுடைய விசிறி, கூந்தல் கற்றை... உட்படப் பல்வேறு இடங்களைப் பாதுகாக்க அவர் பல தேவதைகளுக்கு உத்தரவிடுகிறார்.

English: fan, her lock, her watch, and her dog.

Tamil Pronunciation: ஃபேன், ஹெர் லாக், ஹெர் வாட்ச், அண்ட் ஹெர் டாக்.

Tamil Meaning: அவளுடைய விசிறி, கூந்தல் கற்றை, கைக்கடிகாரம் மற்றும் அவளுடைய நாய் உட்பட.

Paragraph 2

English: The boat arrives at Hampton Court and the lords and ladies disembark, ready to enjoy the

Tamil Pronunciation: த போட் அரைவ்ஸ் அட் ஹேம்ப்டன் கோர்ட் அண்ட் த லார்ட்ஸ் அண்ட் லேடீஸ் டிஸெம்பார்க், ரெடி டு என்ஜாய் த

Tamil Meaning: படகு ஹேம்ப்டன் கோர்ட்டை அடைகிறது; பிரபுக்களும் பெண்களும் கரையில் இறங்கி, அங்கே மகிழத் தயாராகிறார்கள்.

English: pleasures of a day at court, in particular, gossip. Belinda soon sits down with two men to play

Tamil Pronunciation: ப்ளெஷர்ஸ் ஆஃப் அ டே அட் கோர்ட், இன் பர்ட்டிகுலர், காசிப். பெலின்டா சூன் சிட்ஸ் டவுன் வித் டூ மென் டு ப்ளே

Tamil Meaning: அரசவையின் பொழுதுபோக்குகளை, முக்கியமாக வதந்திகளைப் பேசி மகிழ்கிறார்கள். பெலின்டா விரைவில் இரண்டு ஆண்களுடன் விளையாட அமர்கிறாள்.

English: a game of ombre. With a little help from her band of sylphs, Belinda begins the game well,

Tamil Pronunciation: அ கேம் ஆஃப் ஆம்ப்ரே. வித் அ லிட்டில் ஹெல்ப் ஃப்ரொம் ஹெர் பேண்ட் ஆஃப் சில்ஃப்ஸ், பெலின்டா பகின்ஸ் த கேம் வெல்,

Tamil Meaning: 'ஆம்ப்ரே' என்ற சீட்டு விளையாட்டை விளையாடத் தொடங்குகிறாள். தேவதைகளின் சிறு உதவியோடு அவள் ஆட்டத்தை நன்றாகத் தொடங்குகிறாள்,

English: declaring that spades are to be trumps, and quickly gaining the upper hand. The Baron,

Tamil Pronunciation: டிக்ளேரிங் தட் ஸ்பேட்ஸ் ஆர் டு பீ ட்ரம்ப்ஸ், அண்ட் க்விக்லி கெய்னிங் த அப்பர் ஹேண்ட். த பேரன்,

Tamil Meaning: 'ஸ்பேட்' சீட்டுகளைத் துரும்பு சீட்டாக அறிவித்து, விரைவிலேயே வெற்றிப் பாதையை அடைகிறாள்.

English: however, is quick to fire back and begins to dominate the game, and Belinda is close to being

Tamil Pronunciation: ஹௌஎவர், இஸ் க்விக் டு ஃபையர் பேக் அண்ட் பகின்ஸ் டு டாமினேட் த கேம், அண்ட் பெலின்டா இஸ் க்ளோஸ் டு பீயிங்

Tamil Meaning: இருப்பினும், பேரன் உடனே திருப்பி அடித்து ஆட்டத்தைக் கைப்பற்றத் தொடங்குகிறான், பெலின்டா தோற்கும் நிலைக்கு வருகிறாள்.

English: beaten. At the very last second, though, Belinda is able to win the final play, and reacts

Tamil Pronunciation: பீட்டன். அட் த வெரி லாஸ்ட் செகண்ட், தோ, பெலின்டா இஸ் ஏபிள் டு வின் த ஃபைனல் ப்ளே, அண்ட் ரியாக்ட்ஸ்

Tamil Meaning: ஆனால் கடைசி வினாடியில், பெலின்டா கடைசி ஆட்டத்தை வென்று விடுகிறாள்,

English: triumphantly.

Tamil Pronunciation: ட்ரையம்ஃபன்ட்லி.

Tamil Meaning: வெற்றிக் களிப்பில் மகிழ்கிறாள்.

Paragraph 3

English: Coffee is then served, which the smell of which revives the Baron and reminds him of his

Tamil Pronunciation: காஃபி இஸ் தென் சர்வ்டு, விச் த ஸ்மெல் ஆஃப் விச் ரிவைவ்ஸ் த பேரன் அண்ட் ரிமைண்ட்ஸ் ஹிம் ஆஃப் ஹிஸ்

Tamil Meaning: பிறகு காபி பரிமாறப்படுகிறது. அதன் வாசனை பேரனை உத்வேகப்படுத்தி, அவனுடைய திட்டத்தை அவனுக்கு நினைவூட்டுகிறது.

English: plan to steal the lock. Clarissa draws out a pair of scissors, like a lady equipping a knight for

Tamil Pronunciation: பிளான் டு ஸ்டீல் த லாக். கிளாரிஸா டிராஸ் அவுட் அ பேர் ஆஃப் சிஸர்ஸ், லைக் அ லேடி எக்விப்பிங் அ நைட் ஃபார்

Tamil Meaning: அவளது கூந்தலைத் திருடும் திட்டம் அது. கிளாரிஸா ஒரு கத்தரிக்கோலை எடுக்கிறாள்.

English: battle, and the Baron seizes them and prepares to snip off the lock. A whole host of sylphs

Tamil Pronunciation: பேட்டில், அண்ட் த பேரன் சீஸஸ் தெம் அண்ட் ப்ரிபேர்ஸ் டு ஸ்னிப் ஆஃப் த லாக். அ ஹோல் ஹோஸ்ட் ஆஃப் சில்ஃப்ஸ்

Tamil Meaning: பேரன் அதை வாங்கி கூந்தல் கற்றையை வெட்டத் தயாராகிறான். ஒரு பெருங்கூட்டத் தேவதைகள்

English: descend on the lock, trying to twitch the hair and Belinda's earring to gain her attention and

Tamil Pronunciation: டிசென்ட் ஆன் த லாக், ட்ரையிங் டு ட்விட்ச் த ஹேர் அண்ட் பெலின்டாஸ் இயர்ரிங் டு கெயின் ஹெர் அட்டென்ஷன் அண்ட்

Tamil Meaning: கூந்தலின் மேல் இறங்கி, முடியையும் கம்மலையும் அசைத்து பெலின்டாவை எச்சரிக்க முயல்கின்றன.

English: alert her to the danger. And, although she looks around three times, the Baron simply evades

Tamil Pronunciation: அலர்ட் ஹெர் டு த டேஞ்சர். அண்ட், ஆல்ஹோ ஷீ லுக்ஸ் அரவுண்ட் த்ரீ டைம்ஸ், த பேரன் சிம்ப்ளி எவேட்ஸ்

Tamil Meaning: அவள் மூன்று முறை சுற்றிப் பார்த்தாலும், பேரன் தந்திரமாகத் தப்பித்து மீண்டும் அருகில் வருகிறான்.

English: her glance each time and then moves closer again. At this moment, Ariel accesses Belinda's

Tamil Pronunciation: ஹெர் கிளான்ஸ் ஈச் டைம் அண்ட் தென் மூவ்ஸ் க்ளோஸர் அகெய்ன். அட் திஸ் மோமண்ட், ஏரியல் ஆக்சஸஸ் பெலின்டாஸ்

Tamil Meaning: இந்தத் தருணத்தில், ஏரியல் பெலின்டாவின் மனதை ஊடுருவிப் பார்க்கிறது.

English: inner thoughts and sees that she has feelings for an "earthly lover." He feels that this ill befits

Tamil Pronunciation: இன்னர் தாட்ஸ் அண்ட் சீஸ் தட் ஷீ ஹாஸ் ஃபீலிங்ஸ் ஃபார் அன் "எர்த்லி லவர்." ஹீ ஃபீல்ஸ் தட் திஸ் இல் பிஃபிட்ஸ்

Tamil Meaning: அவளுக்கு ஒரு "பூலோகக் காதலன்" மேல் ஆசை இருப்பதைப் பார்க்கிறது. இது அவளது தூய்மைக்குப் பொருத்தமற்றது என உணர்கிறது.

English: the "close recesses of the virgin's thoughts." Resigned to the fact that she is not as pure as he

Tamil Pronunciation: த "க்ளோஸ் ரீசெஸஸ் ஆஃப் த வர்ஜின்ஸ் தாட்ஸ்." ரிசைன்டு டு த ஃபேக்ட் தட் ஷீ இஸ் நாட் ஏஸ் பியூர் ஏஸ் ஹி

Tamil Meaning: அவள் தான் நினைத்தது போலத் தூய்மையானவள் இல்லை என்பதை உணர்ந்து ஏரியல் பின்வாங்கி,

English: had hoped, Ariel gives up on stopping the Baron from snipping off the lock. The Baron crows

Tamil Pronunciation: ஹாட் ஹோப்டு, ஏரியல் கிவ்ஸ் அப் ஆன் ஸ்டாப்பிங் த பேரன் ஃப்ரொம் ஸ்னிப்பிங் ஆஃப் த லாக். த பேரன் க்ரோஸ்

Tamil Meaning: பேரனைத் தடுக்கும் முயற்சியைக் கைவிடுகிறது. பேரன் கூந்தலை வெட்டிவிட்டு வெற்றிக் கூச்சலிடுகிறான்.

English: with delight and Belinda screams in horror at what has happened.

Tamil Pronunciation: வித் டிலைட் அண்ட் பெலின்டா ஸ்க்ரீம்ஸ் இன் ஹாரர் அட் வாட் ஹாஸ் ஹேப்பண்ட்.

Tamil Meaning: பெலின்டா நடந்ததைக் கண்டு அலறித் துடிக்கிறாள்.

Paragraph 4

English: While Belinda is sadly considering the wrong done to her, Umbriel, a gnome, flies down to

Tamil Pronunciation: ஒய்ல் பெலின்டா இஸ் சேட்லி கன்சிடரிங் த ராங் டன் டு ஹெர், அம்ப்ரியல், அ நோம், ஃபிளைஸ் டவுன் டு

Tamil Meaning: பெலின்டா தனக்கு நேர்ந்த கொடுமையை நினைத்து வருந்தும்போது, அம்ப்ரியல் என்ற பூதம் கீழே பறந்து செல்கிறது,

English: another realm, the Cave of Spleen. Here, he encounters a number of unpleasant things,

Tamil Pronunciation: அனதர் ரல்ம், த கேவ் ஆஃப் ஸ்ப்ளீன். ஹியர், ஹீ என்கவுண்டர்ஸ் அ நம்பர் ஆஃப் அன்ப்ளஸண்ட் திங்க்ஸ்,

Tamil Meaning: 'கேவ் ஆஃப் ஸ்ப்ளீன்' என்ற வேறு ஒரு உலகத்திற்கு. அங்கே பல அருவருப்பான விஷயங்களைக் காண்கிறது:

English: including the East wind which was thought to cause migraines, the figures of Ill Nature and

Tamil Pronunciation: இன்க்ளூடிங் த ஈஸ்ட் விண்ட் விச் வாஸ் தாட் டு காஸ் மைக்ரேன்ஸ், த ஃபிகர்ஸ் ஆஃப் இல் நேச்சர் அண்ட்

Tamil Meaning: தலைவலியை உண்டாக்கும் கிழக்குக் காற்று, கெட்ட குணம் மற்றும் போலித்தனத்தின் உருவங்கள்,

English: Affectation, all kinds of horrible phantoms and contorted bodies (women turned into objects,

Tamil Pronunciation: அஃபெக்டேஷன், ஆல் கைண்ட்ஸ் ஆஃப் ஹாரிபிள் ஃபேன்டம்ஸ் அண்ட் கான்டார்ட்டட் படீஸ் (விமென் டர்ன்டு இன்டு ஆப்ஜக்ட்ஸ்,

Tamil Meaning: பயங்கரமான பேய்கள் மற்றும் உருக்குலைந்த உடல்கள் (பொருட்களாக மாறிய பெண்கள்,

English: men who are pregnant), and the Queen of Spleen herself, a kind of magical being who

Tamil Pronunciation: மென் ஹூ ஆர் ப்ரெக்னன்ட்), அண்ட் த க்வீன் ஆஃப் ஸ்ப்ளீன் ஹெர்செல்ஃப், அ கைண்ட் ஆஃப் மேஜிகல் பீயிங் ஹூ

Tamil Meaning: கர்ப்பமாக இருக்கும் ஆண்கள்) மற்றும் பெண்களை சோகத்திலும் மன அழுத்தத்திலும் ஆழ்த்தும்

English: touches women with melancholy and hysterics. He asks her to affect Belinda with "chagrin"

Tamil Pronunciation: டச்சஸ் விமென் வித் மெலன்கலி அண்ட் ஹிஸ்டீரியக்ஸ். ஹீ ஆஸ்க்ஸ் ஹெர் டு அஃபெக்ட் பெலின்டா வித் "ஷாக்ரின்"

Tamil Meaning: மாயப் அரசியைச் சந்திக்கிறது. பெலின்டாவுக்கு மேலும் எரிச்சலையும் துயரத்தையும் தருமாறு கேட்கிறது.

English: and she obliges, presenting him with a bag of "the force of female lungs, / Sighs, sobs and

Tamil Pronunciation: அண்ட் ஷீ அப்ளைஜஸ், ப்ரெஸென்டிங் ஹிம் வித் அ பேக் ஆஃப் "த ஃபோர்ஸ் ஆஃப் ஃபீமேல் லங்ஸ், / சாய்ஸ், சாப்ஸ் அண்ட்

Tamil Meaning: அரசியும் சம்மதித்து, "பெண்களின் பெருமூச்சு, விம்மல், கோபம்" நிரம்பிய ஒரு பையையும்,

English: passions, and the war of tongues" and a vial containing "fainting fears, / Soft sorrows,

Tamil Pronunciation: பேஷன்ஸ், அண்ட் த வார் ஆஃப் டங்ஸ்" அண்ட் அ வயல் கன்டெய்னிங் "ஃபைண்டிங் ஃபியர்ஸ், / சாஃப்ட் சாரோஸ்,

Tamil Meaning: "மயக்கம் தரும் பயம், மெல்லிய சோகம், கண்ணீர்" நிரப்பிய சிறிய பாட்டிலையும் கொடுக்கிறாள்.

English: melting griefs, and flowing tears."
Tamil Pronunciation: மெல்டிங் க்ரீஃப்ஸ், அண்ட் ஃபுளோயிங் டியர்ஸ்."

Tamil Meaning:

Paragraph 5

English: When he returns, he finds Belinda in the arms of Thalestris, and promptly tips the bag over
Tamil Pronunciation: வென் ஹீ ரிட்டர்ன்ஸ், ஹீ ஃபைண்ட்ஸ் பெலின்டா இன் த ஆர்ம்ஸ் ஆஃப் தாலெஸ்ட்ரிஸ், அண்ட் ப்ராம்ப்ட்லி டிப்ஸ் த பேக் ஓவர்

Tamil Meaning: அம்ப்ரியல் திரும்பியதும், பெலின்டா தாலெஸ்ட்ரிஸின் அரவணைப்பில் இருப்பதைப் பார்த்து, அந்தப் பையை அவள் மேல் கொட்டுகிறது.

English: them. Thalestris is accordingly hugely distressed at the lock's loss and Belinda's now
Tamil Pronunciation: தெம். தாலெஸ்ட்ரிஸ் இஸ் அக்கார்டிங்லி ஹியூஜிலி டிஸ்ட்ரெஸ்டு அட் த லாக்ஸ் லாஸ் அண்ட் பெலின்டாஸ் நௌ

Tamil Meaning: அதனால் தாலெஸ்ட்ரிஸ் பெரும் கவலையடைந்து, பெலின்டாவின் மானம் போய்விட்டது என்று கூறி,

English: tarnished reputation. She goes to her own suitor, Sir Plume, and demands he confront the
Tamil Pronunciation: டார்னிஷ்டு ரெப்யுடேஷன். ஷீ கோஸ் டு ஹெர் ஓன் சூட்டர், சர் ப்ளூம், அண்ட் டிமாண்ட்ஸ் ஹீ கான்ஃபிரண்ட் த

Tamil Meaning: தன் காதலன் சர் ப்ளூமிடம் சென்று பேரனை எதிர்த்துக் கேட்குமாறு வற்புறுத்துகிறாள்.

English: Baron, which he does to no avail, with the Baron declaring that he will not give up the lock
Tamil Pronunciation: பேரன், விச் ஹீ டோஸ் டு நோ அவெய்ல், வித் த பேரன் டிக்ளேரிங் தட் ஹீ வில் நாட் கிவ் அப் த லாக்

Tamil Meaning: சர் ப்ளூம் கேட்டும் பலனில்லை; தான் உயிருடன் இருக்கும் வரை முடியைத் திரும்பத் தர மாட்டேன் என்று பேரன் கூறிவிடுகிறான்.

English: while his nostrils still breathe air (i.e., while he is alive). But Umbriel, not content with
Tamil Pronunciation: ஒய்ல் ஹிஸ் நாஸ்ட்ரில்ஸ் ஸ்டில் ப்ரீத் ஏர். பட் அம்ப்ரியல், நாட் கன்டென்ட் வித்

Tamil Meaning: ஆனால் அம்ப்ரியல் இத்துடன் திருப்தியடையாமல்,

English: having stirred up enough trouble already, then opens the vial over Belinda, who appears to

Tamil Pronunciation: ஹேவிங் ஸ்டர்டு அப் எனஃப் ட்ரபிள் ஆல்ரெடி, தென் ஓபன்ஸ் த வயல் ஓவர் பெலின்டா, ஹூ அப்பியர்ஸ் டு

Tamil Meaning: அந்தச் சிறிய பாட்டிலையும் பெலின்டா மீது திறக்கிறது.

English: give a long lamenting speech about the loss of the lock, wishing she had stayed at home or at

Tamil Pronunciation: கிவ் அ நீளம் லேமென்டிங் ஸ்பீச் அபௌட் த லாஸ் ஆஃப் த லாக், விஷிங் ஷீ ஹாட் ஸ்டேய்டு அட் ஹோம் ஆர் அட்

Tamil Meaning: பெலின்டா வீட்டை விட்டே வராமல் இருந்திருக்கலாம் என்று புலம்பி ஒரு நீண்ட சோக உரையை நிகழ்த்துகிறாள்.

English: least headed Ariel's warning.

Tamil Pronunciation: லீஸ்ட் ஹெடெட் ஏரியல்ஸ் வார்னிங்.

Tamil Meaning: குறைந்தபட்சம் ஏரியலின் எச்சரிக்கையையாவது கேட்டிருக்கலாம் என நினைத்து வருந்துகிறாள்.

Paragraph 6

English: Still, the Baron is unmoved. At last, Clarissa quiets the group and makes her own speech,

Tamil Pronunciation: ஸ்டில், த பேரன் இஸ் அன்மூவ்டு. அட் லாஸ்ட், கிளாரிஸா க்வையட்ஸ் த குரூப் அண்ட் மேக்ஸ் ஹெர் ஓன் ஸ்பீச்,

Tamil Meaning: இருப்பினும் பேரன் மனம் மாறவில்லை. இறுதியாக கிளாரிஸா அனைவரையும் அமைதிப்படுத்தி ஒரு உரை நிகழ்த்துகிறாள்.

English: which essentially argues that this whole debate is silly—that everyone, including women

Tamil Pronunciation: விச் எஸென்ஷியலி ஆர்க்யூஸ் தட் திஸ் ஹோல் டிபேட் இஸ் சில்லி—தட் எவ்ரிவன், இன்க்ளூடிங் விமென்

Tamil Meaning: இந்தச் சண்டை மிகவும் வீணானது; வெளித்தோற்ற அழகிற்கு அதிக முக்கியத்துவம் தருவதை விட,

English: themselves, places too much value on transient female beauty, and that women should instead

Tamil Pronunciation: தெம்செல்வ்ஸ், பிளேசஸ் டூ மச் வேல்யூ ஆன் ட்ரான்ஸியன்ட் ஃபீமேல் பியூட்டி, அண்ட் தட் விமென் ஷுட் இன்ஸ்டெட்

Tamil Meaning: நல்ல குணத்திற்கும் ஒழுக்கத்திற்கும் முக்கியத்துவம் தர வேண்டும் என்று வாதிடுகிறாள்.

English: invest their time and energy in being the best moral beings they can be. But her good sense is

Tamil Pronunciation: இன்வெஸ்ட் தேர் டைம் அண்ட் எனர்ஜி இன் பீயிங் த பெஸ்ட் மாரல் பீயிங்ஸ் தே கேன் பீ. பட் ஹெர் குட் சென்ஸ் இஸ்

Tamil Meaning: ஆனால் அவளுடைய நல்ல அறிவுரையை யாரும் ஏற்றுக்கொள்ளவில்லை;

English: lost on the assembled company, and Belinda calls the women to arms.
Tamil Pronunciation: லாஸ்ட் ஆன் த அசெம்பிள்டு கம்பெனி, அண்ட் பெலின்டா கால்ஸ் த விமென் டு ஆர்ம்ஸ்.

Tamil Meaning: பெலின்டா பெண்களைப் பேரனுக்கு எதிராகப் போரிட அழைப்பு விடுக்கிறாள்.

படத்திலுள்ள ஆங்கிலப் உரைக்கான உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் வரி வரியாகக் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

English: A kind of mock courtly battle ensues, with fans, silks, and the ladies' scowls for weapons,
Pronunciation: அ கைண்ட் ஆஃப் மாக் கோர்ட்லி பேட்டில் என்ஸியூஸ், வித் ஃபேன்ஸ், சில்க்ஸ், அண்ட் தி லேடீஸ் ஸ்கௌல்ஸ் ஃபார் வெப்பன்ஸ்,
Tamil Meaning: விசிறிகள், பட்டுப் புடவைகள் மற்றும் பெண்களின் கோபமான பார்வைகளையே ஆயுதங்களாகக் கொண்டு, ஒருவித போலி அரண்மனைப் போர் தொடங்குகிறது.

English: much to Umbriel's delight. Belinda rushes at the Baron and blows snuff into his nose, with
Pronunciation: மச் டு உம்பிரியல்ஸ் டிலைட். பெலின்டா ரஷஸ் அட் தி பேரன் அண்ட் ப்ளோஸ் ஸ்னஃப் இன்டு ஹிஸ் நோஸ், வித்
Tamil Meaning: இது உம்பிரியலுக்கு மிகுந்த மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது. பெலின்டா பேரனை நோக்கி விரைந்து சென்று, அவரது மூக்கில் மூக்குப்பொடியை ஊதுகிறாள்.

English: the help of the gnomes, fulfilling his earlier comment that the lock could only be taken from
Pronunciation: தி ஹெல்ப் ஆஃப் தி நோமஸ், ஃபுல்ஃபில்லிங் ஹிஸ் எர்லியர் கமெண்ட் தட் தி லாக் குட் ஒன்லி பி டேக்கன் ஃப்ரம்
Tamil Meaning: குள்ள தேவதைகளின் உதவியுடன் இது நடக்கிறது. இதன் மூலம், காற்றானது அவரது மூக்கிற்குள் செல்வது நின்றால் மட்டுமே...

English: him if air stopped filling his nostrils. She then draws out a bodkin, threatening him with it. He
Pronunciation: ஹிம் இஃப் ஏர் ஸ்டாப்ட் ஃபில்லிங் ஹிஸ் நாஸ்ட்ரில்ஸ். ஷீ தென் ட்ராஸ் அவுட் அ பாட்கின், த்ரெட்னிங் ஹிம் வித் இட். ஹீ
Tamil Meaning: ...அந்த தலைமுடிச் சுருளை அவரிடமிருந்து எடுக்க முடியும் என்ற அவரது முந்தைய கூற்று நிறைவேறுகிறது. பின்னர் அவள் ஒரு பெரிய ஊசியை எடுத்து அவரை மிரட்டுகிறாள்.

English: tells her that he fears nothing in death but being separated from her and begs to live, burning

Pronunciation: டெல்ஸ் ஹெர் தட் ஹீ ஃபியர்ஸ் நத்திங் இன் டெத் பட் பீயிங் செப்பரேட்டட் ஃப்ரம் ஹெர் அண்ட் பெக்ஸ் டு லிவ், பர்னிங்

Tamil Meaning: மரணத்தைக் கண்டு தான் பயப்படவில்லை என்றும், அவளிடமிருந்து பிரிவதைக் கண்டு மட்டுமே பயப்படுவதாகவும் கூறி, பேராவலுடன் அவளிடம் உயிர் பிச்சை கேட்கிறான்.

English: with passion instead. She shouts at him to return the stolen lock, but miraculously the lock is

Pronunciation: வித் பேஷன் இன்ஸ்டெட். ஷீ ஷௌட்ஸ் அட் ஹிம் டு ரிடர்ன் தி ஸ்டோலன் லாக், பட் மிராக்குலஸ்லி தி லாக் இஸ்

Tamil Meaning: அவள் திருடப்பட்ட தலைமுடிச் சுருளைத் திரும்பத் தருமாறு அவனிடம் கத்துகிறாள், ஆனால் ஆச்சரியப்படும் விதமாக அந்த முடிச் சுருள்...

English: gone. The narrator assures readers, however, that it ascended into the heavens, like

Pronunciation: கான். தி நேரேட்டர் அஷ்யூர்ஸ் ரீடர்ஸ், ஹௌஎவர், தட் இட் அஸெண்டட் இன்டு தி ஹெவன்ஸ், லைக்

Tamil Meaning: ...காணாமல் போய்விடுகிறது. இருப்பினும், கதையாசிரியர் வாசகர்களுக்கு உறுதியளிக்கிறார் — அது விண்ணுலகிற்கு உயர்ந்து சென்றுவிட்டது என்று,

English: Berenice's locks, where it shall be viewed by the common people of London and astronomers

Pronunciation: பெரனிசஸ் லாக்ஸ், வேர் இட் ஷால் பி வியூட் பை தி காமன் பீப்பிள் ஆஃப் லண்டன் அண்ட் அஸ்ட்ரானமர்ஸ்

Tamil Meaning: 'பெரனிஸின் முடிச் சுருளைப்' போல, லண்டனின் சாதாரண மக்களாலும் வானியலாளர்களாலும் பார்க்கப்படும் நட்சத்திரமாக மாறிவிட்டது.

English: alike. Unlike every other lock, however, this one will never grow gray, but will burn brightly

Pronunciation: அலைஃக். அன்லைக் எவ்ரி அதர் லாக், ஹௌஎவர், திஸ் ஒன் வில் நெவர் க்ரோ க்ரே, பட் வில் பர்ன் ப்ரைட்லி

Tamil Meaning: மற்ற தலைமுடிகளைப் போல அல்லாமல், இந்த முடிச் சுருள் ஒருபோதும் நரைக்காது.

English: in the sky as an eternal testament to Belinda's spectacular beauty.

Pronunciation: இன் தி ஸ்கை அஸ் அன் எட்டர்னல் டெஸ்டமென்ட் டு பெலின்டாஸ் ஸ்பெக்டாக்குலர் பியூட்டி.

Tamil Meaning: மாறாக, பெலின்டாவின் பிரம்மாண்டமான அழகிற்கு ஒரு நித்தியமான சான்றாக வானத்தில் என்றும் பிரகாசமாக ஒளிரும்!

இடத்தில் கொடுக்கப்பட்டுள்ள புத்தகப் பக்கத்தில் உள்ள வாக்கியங்களுக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் வரிசைக்கு வரிசையாக கீழே வழங்கப்பட்டுள்ளது:

c) John Gay

John Gay, (born June 30, 1685, Barnstaple, Devon, Eng.—died Dec. 4, 1732, London),

Pronunciation: ஜான் கே,,

Tamil Meaning: ஜான் கே,

English poet and dramatist, chiefly remembered as the author of The Beggar's Opera, a work distinguished by good-humoured satire and technical assurance.

Pronunciation: இங்கிலீஷ் போயட் அண்ட் டிராமடிஸ்ட், சீஃப்லி ரிமெம்பர்ட் ஆஸ் தி ஆதர் ஆஃப் தி பெக்கர்ஸ் ஒப்பரா, அ வொர்க் டிஸ்டிங்குவிஷ்ட் பை குட்-ஹியூமர்ட் சாடைர் அண்ட் டெக்னிக்கல் அஷ்யூரன்ஸ்.

Tamil Meaning: இவர் ஒரு ஆங்கிலக் கவிஞர் மற்றும் நாடக ஆசிரியர். நல்ல நகைச்சுவை சார்ந்த எள்ளல் மற்றும் தொழில்நுட்பத் திறனுக்காகப் புகழ்பெற்ற 'தி பெக்கர்ஸ் ஒப்பரா' எனும் படைப்பின் ஆசிரியராக இவர் முக்கியமாக நினைவு கூரப்படுகிறார்.

His finest poem, Trivia: or The Art of Walking the Streets of London (1716), displays an assured and precise craftsmanship in which rhythm and diction underline whatever facet of experience he is describing.

Pronunciation: ஹிஸ் ஃபைனெஸ்ட் போயம், டிரிவியா: ஆர் தி ஆர்ட் ஆஃப் வாக்கிங் தி ஸ்ட்ரீட்ஸ் ஆஃப் லண்டன் *(1716)*, டிஸ்ப்ளேஸ் அன் அஷ்யூர்ட் அண்ட் பிரிசைஸ் கிராஃப்ட்ஸ்மேன்ஷிப் இன் விச் ரிதம் அண்ட் டிக்சன் அண்டர்லைன் வோட்டெவர் ஃபேசெட் ஆஃப் எக்ஸ்பீரியன்ஸ் ஹி இஸ் டிஸ்கிரைபிங்.

Tamil Meaning: இவரின் மிகச்சிறந்த கவிதையான 'டிரிவியா: ஆர் தி ஆர்ட் ஆஃப் வாக்கிங் தி ஸ்ட்ரீட்ஸ் ஆஃப் லண்டன்' (1716), ஒரு உறுதியான மற்றும் துல்லியமான கலைத்திறனைக் காட்டுகிறது. இதில் அவர் விவரிக்கும் எந்தவொரு அனுபவத்தையும் அதன் தாளமும் சொல் தேர்வும் சிறப்பாக வெளிப்படுத்துகின்றன.

His most successful play was The Beggar's Opera, produced in London on Jan. 29, 1728, by the theatre manager John Rich at Lincoln's Inn Fields Theatre.

Pronunciation: ஹிஸ் மோஸ்ட் சக்சஸ்ஃபுல் பிளே வாஸ் தி பெக்கர்ஸ் ஒப்பரா, புரோடியூஸ்டு இன் லண்டன் ஆன் ஜனவரி *29, 1728*, பை தி தியேட்டர் மேனேஜர் ஜான் ரிச் அட் லிங்கன்ஸ் இன் ஃபீல்ட்ஸ் தியேட்டர்.

Tamil Meaning: இவரின் மிக வெற்றிகரமான நாடகம் 'தி பெக்கர்ஸ் ஒப்பரா' ஆகும். இது லண்டனில் ஜனவரி 29, 1728 அன்று 'லிங்கன்ஸ் இன் ஃபீல்ட்ஸ்' திரையரங்கில் நாடக மேலாளர் ஜான் ரிச் என்பவரால் மேடையேற்றப்பட்டது.

It ran for 62 performances (not consecutive, but the longest run then known).

Pronunciation: இட் ரான் ஃபார் *62* பெர்ஃபார்மன்சஸ்.

Tamil Meaning: இந்நாடகம் 62 முறை திரையிடப்பட்டது.

A story of thieves and highwaymen, it was intended to mirror the moral degradation of society and, more particularly, to caricature the prime minister Sir Robert Walpole and his Whig administration.

Pronunciation: அ ஸ்டோரி ஆஃப் தீவ்ஸ் அண்ட் ஹைவேமென், இட் வாஸ் இன்டெண்டட் டு மிரர் தி மாரல் டெக்ரடேஷன் ஆஃப் சொசைட்டி அண்ட், மோர் பர்டிகுலர்லி, டு கேரிகேச்சர் தி பிரைம் மினிஸ்டர் சர் ராபர்ட் வால்போல் அண்ட் ஹிஸ் விக் அட்மினிஸ்ட்ரேஷன்.

Tamil Meaning: திருடர்கள் மற்றும் வழிப்பறி செய்வோரின் கதையான இது, சமூகத்தின் ஒழுக்கச் சீரழிவை எதிரொலிப்பதையும், குறிப்பாக அன்றைய பிரதமரான சர் ராபர்ட் வால்போல் மற்றும் அவரது 'விக்' (Whig) நிர்வாகத்தைக் கேலி செய்வதையும் நோக்கமாகக் கொண்டிருந்தது.

It also made fun of the prevailing fashion for Italian opera.

Pronunciation: இட் ஆல்சோ மேட் ஃபன் ஆஃப் தி பிரிவைலிங் ஃபேஷன் ஃபார் இடாலியன் ஒப்பரா.

Tamil Meaning: இது அக்காலத்தில் பிரபலமாக இருந்த இத்தாலிய 'ஒப்பரா' பாணியையும் கேலி செய்தது.

The play was stageworthy, however, not so much because of its pungent satire but because of its effective situations and "singable" songs.

Pronunciation: தி பிளே வாஸ் ஸ்டேஜ்வெர்த்தி, ஹௌஎவர், நாட் சோ மச் பிகாஸ் ஆஃப் இட்ஸ் பஞ்சன்ட் சாடைர் பட் பிகாஸ் ஆஃப் இட்ஸ் எஃபெக்டிவ் சிச்சுவேஷன்ஸ் அண்ட் "சிங்கபிள்" சாங்க்ஸ்.

Tamil Meaning: எனினும், இந்நாடகம் மேடைக்கு ஏற்றதாக அமைந்தது அதன் கூர்மையான கேலிச்சித்திரத்தினால் மட்டுமல்ல; மாறாக அதன் சிறந்த சூழல்கள் மற்றும் பாடக்கூடிய எளிய பாடல்களினால்தான்.

d) Sir Samuel Garth

Samuel Garth (1661–1719) a physician, free-thinker, and member of the Kit-Cat Club, is remembered as the author of The Dispensary (1699), a burlesque poem in which he ridiculed the opposition of apothecaries to the supply of medicines to out-patients' dispensaries.

Pronunciation: சாமுவேல் கார்த் *(1661–1719)* அ ஃபிசிஷியன், ஃப்ரீ-திங்கர், அண்ட் மெம்பர் ஆஃப் தி கிட்-கேட் கிளப், இஸ் ரிமெம்பர்ட் ஆஸ் தி ஆதர் ஆஃப் தி டிஸ்பென்சரி *(1699)*, அ பர்லெஸ்க் போயம் இன் விச் ஹி ரிடிகூல்டு தி அப்போசிஷன் ஆஃப் அப்போதெகரீஸ் டு தி சப்ளை ஆஃப் மெடிசின்ஸ் டு அவுட்-பேஷண்ட்ஸ் டிஸ்பென்சரீஸ்.

Tamil Meaning: சாமுவேல் கார்த் (1661-1719) ஒரு மருத்துவர், சுதந்திர சிந்தனையாளர் மற்றும் 'கிட்-கேட் கிளப்'பின் உறுப்பினர். இவர் 1699 இல் 'தி டிஸ்பென்சரி' என்ற நையாண்டிக் கவிதையை எழுதியதற்காக நினைவுகூரப்படுகிறார். இதில் வெளிநோயாளிகளுக்கான மருந்தகங்களுக்கு மருந்துகள் வழங்குவதை எதிர்த்த மருந்து விற்பனையாளர்களை இவர் எள்ளி நகையாடினார்.

Pope described him as 'the best good Christian without knowing it'.

Pronunciation: போப் டிஸ்கிரைப்ட் ஹிம் ஆஸ் 'தி பெஸ்ட் குட் கிறிஸ்டியன் வித்தவுட் நோயிங் இட்'.

Tamil Meaning: கவிஞர் அலெக்சாண்டர் போப் இவரை 'தனக்கே தெரியாமல் வாழ்ந்த ஒரு சிறந்த நல்ல கிறிஸ்தவர்' என்று விவரித்தார்.

புகைப்படத்தில் உள்ள "Jonathan Swift" பற்றிய பாடப் பகுதியின் தமிழ் அர்த்தம் மற்றும் ஆங்கில உச்சரிப்பு வரி வரியாகக் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

e) Jonathan Swift

பத்தி 1 (Paragraph 1)

Text: Jonathan Swift, pseudonym Isaac Bickerstaff (born Nov. 30, 1667, Dublin, Ire.—died Oct. 19, 1745, Dublin), Anglo-Irish author, who was the foremost prose satirist in the English language.

Pronunciation: ஜோனாதன் ஸ்விஃப்ட், சூடோனிம் ஐசக் பிக்கர்ஸ்டாஃப், ஆங்கிலோ-அய்ரிஷ் ஆத்தர், ஹூ வாஸ் தி ஃபோர்மோஸ்ட் ப்ரோஸ் சேடரிஸ்ட் இன் தி இங்கிலீஷ் லாங்குவேஜ்.

Meaning: ஜோனாதன் ஸ்விஃப்ட் அயர்லாந்தின் டப்ளின் நகரில் பிறந்து வாழ்ந்த ஓர் ஆங்கிலோ-அயர்லாந்து எழுத்தாளர். இவர் ஆங்கில மொழியின் மிகச்சிறந்த உரைநடை எள்ளல்/கேலி எழுத்தாளர் ஆவார்.

Text: Besides the celebrated novel Gulliver's Travels (1726) he wrote such shorter works as A Tale of a Tub (1704) and "A Modest Proposal" (1729).

Pronunciation: பிசைட்ஸ் தி செலப்ரேட்டட் நாவல் கலிவர்ஸ் டிராவல்ஸ் *(1726)* ஹீ ரோட் சச் ஷார்ட்டர் வொர்க்ஸ் ஆஸ் அ டேல் ஆஃப் அ டப் *(1704)* அண்ட் *"அ மாடஸ்ட் புரோபோசல்" (1729).*

Meaning: புகழ்பெற்ற கலிவர்ஸ் டிராவல்ஸ் (1726) நாவலைத் தவிர, அ டேல் ஆஃப் அ டப் (1704) மற்றும் "அ மாடஸ்ட் புரோபோசல்" (1729) போன்ற குறுகிய படைப்புகளையும் இவர் எழுதியுள்ளார்.

பத்தி 2 (Paragraph 2)

Text: Published anonymously in 1704, A Tale of a Tub was made up of three associated pieces: the Tale itself, a satire against "the numerous and gross corruptions in religion and learning"; the mock-heroic "Battle of the Books"; and the "Discourse Concerning the Mechanical Operation of the Spirit," which ridiculed the manner of worship and preaching of religious enthusiasts at that period.

Pronunciation: பப்ளிஷ்டு அனானிமஸ்லி இன் *1704,* அ டேல் ஆஃப் அ டப் வாஸ் மேட் அப் ஆஃப் த்ரீ அசோசியேட்டட் பீசஸ்: தி டேல் இட்செல்ஃப், அ சேடைர் அகைன்ஸ்ட் *"தி நியூமரஸ் அண்ட் கிராஸ் கரப்ஷன்ஸ் இன் ரிலிஜன் அண்ட் லேர்னிங்"; தி மாக்-ஹெராயிக் "பேட்டில் ஆஃப் தி புக்ஸ்"; அண்ட் தி "டிஸ்கோர்ஸ் கன்சர்னிங் தி மெக்கானிக்கல் ஆபரேஷன் ஆஃப் தி ஸ்பிரிட்," விச் ரிடிகூல்டு தி மேனர் ஆஃப் வர்ஷிப் அண்ட் ப்ரீச்சிங் ஆஃப் ரிலிஜியஸ் என்தூசியாஸ்ட்ஸ் அட் தட் பீரியட்.*

Meaning: 1704 இல் பெயர் குறிப்பிடப்படாமல் வெளியிடப்பட்ட அ டேல் ஆஃப் அ டப் மூன்று தொடர்புடைய பகுதிகளைக் கொண்டது: மதம் மற்றும் கல்வியில் உள்ள ஊழல்களைக் கேலி செய்யும் முதன்மை கதை; போலி-வீரக் காவியமான "பேட்டில் ஆஃப் தி புக்ஸ்"; மற்றும் அக்கால மத தீவிரவாதிகளின் வழிபாடு மற்றும் பிரசார முறையைக் கேலி செய்யும் "டிஸ்கோர்ஸ் கன்சர்னிங் தி மெக்கானிக்கல் ஆபரேஷன் ஆஃப் தி ஸ்பிரிட்".

Text: In the "Battle of the Books," Swift supports the ancients in the longstanding dispute about the relative merits of ancient versus modern literature and culture.

Pronunciation: இன் தி "பேட்டில் ஆஃப் தி புக்ஸ்," ஸ்விஃப்ட் சப்போர்ட்ஸ் தி ஏஞ்சியன்ட்ஸ் இன் தி லாங்ஸ்டாண்டிங் டிஸ்ப்யூட் அபௌட் தி ரிலேட்டிவ் மெரிட்ஸ் ஆஃப் ஏஞ்சியன்ட் வெர்சஸ் மாடர்ன் லிட்டரேச்சர் அண்ட் கல்ச்சர்.

Meaning: "பேட்டில் ஆஃப் தி புக்ஸ்" படைப்பில், பண்டைய மற்றும் நவீன இலக்கியம்/கலாச்சாரத்தின் நன்மைகள் குறித்த நீண்டகால விவாதத்தில் ஸ்விஃப்ட் பண்டைய படைப்பாளர்களை ஆதரிக்கிறார்.

பத்தி 3 (Paragraph 3)

Text: His Journal to Stella is a series of letters written between his arrival in England in 1710 and 1713, which he addressed to Esther Johnson and her companion, Rebecca Dingley, who were now living in Dublin.

Pronunciation: ஹிஸ் ஜர்னல் டு ஸ்டெல்லா இஸ் அ சீரிஸ் ஆஃப் லெட்டர்ஸ் ரிட்டன் பிட்வீன் ஹிஸ் அரைவல் இன் இங்கிலாந்து இன் *1710* அண்ட் *1713*, விச் ஹீ அட்ரெஸ்டு டு எஸ்தர் ஜான்சன் அண்ட் ஹெர் கம்பேனியன், ரெபெக்கா டிங்க்லி, ஹூ வேர் நௌ லிவிங் இன் டப்ளின்.

Meaning: இவரது ஜர்னல் டு ஸ்டெல்லா என்பது 1710 முதல் 1713 வரை இங்கிலாந்திற்கு வந்த காலத்தில் எழுதிய கடிதங்களின் தொகுப்பாகும். இவை டப்ளினில் வாழ்ந்த எஸ்தர் ஜான்சன் மற்றும் அவரது தோழி ரெபெக்கா டிங்க்லி ஆகியோருக்கு எழுதப்பட்டவை.

Text: The astute Harley made overtures to Swift and won him over to the Tories. But Swift did not thereby renounce his essentially Whig-gish convictions regarding the nature of government.

Pronunciation: தி அஸ்டியூட் ஹார்லி மேட் ஓவர்ட்யூர்ஸ் டு ஸ்விஃப்ட் அண்ட் வான் ஹிம் ஓவர் டு தி டோரீஸ். பட் ஸ்விஃப்ட் டிட் நாட் தேர்ஃபை ரெனௌன்ஸ் ஹிஸ் எசென்ஷியலி விக்-கிஷ் கன்விக்ஷன்ஸ் ரிகார்டிங் தி நேச்சர் ஆஃப் கவர்ன்மெண்ட்.

Meaning: புத்திசாலியான ஹார்லி, ஸ்விஃப்ட்டை அணுகி அவரை 'டோரீஸ்' (Tories) அரசியல் கட்சிக்கு மாற்றினார். இருப்பினும், அரசாங்கத்தின் தன்மையைப் பற்றிய தனது 'விக்' (Whig) கொள்கை நம்பிக்கைகளை ஸ்விஃப்ட் கைவிடவில்லை.

Text: The old Tory theory of the divine right of kings had no claim upon him.

Pronunciation: தி ஓல்டு டோரி தியரி ஆஃப் தி டிவைன் ரைட் ஆஃப் கிங்ஸ் ஹாட் நோ க்ளைம் அபான் ஹிம்.

Meaning: அரசர்களுக்குக் கடவுளால் கொடுக்கப்பட்ட தெய்வீக உரிமை உண்டு என்ற பழைய டோரி கட்சியின் கோட்பாட்டை இவர் ஏற்கவில்லை.

Text: The ultimate power, he insisted, derived from the people as a whole and, in the English constitution, had come to be exercised jointly by king, lords, and commons.

Pronunciation: தி அல்டிமேட் பவர், ஹீ இன்சிஸ்டட், டிரைவ்டு ஃபிரம் தி பீப்பிள் ஆஸ் அ ஹோல் அண்ட், இன் தி இங்கிலீஷ் கான்ஸ்டிடியூஷன், ஹாட் கம் டு பீ எக்சர்சைஸ்டு ஜாய்ன்ட்லி பை கிங், லார்ட்ஸ், அண்ட் காமன்ஸ்.

Meaning: அதிகாரத்தின் இறுதி சக்தி மக்களிடம் இருந்தே வருகிறது என்றும், ஆங்கில அரசியலமைப்பில் அது அரசர், பிரபுக்கள் மற்றும் பொதுமக்கள் பிரதிநிதிகளால் கூட்டாகப் பயன்படுத்தப்பட வேண்டும் என்றும் அவர் வலியுறுத்தினார்.

பத்தி 4 (Paragraph 4)

Text: Swift quickly became the Tories' chief pamphleteer and political writer and, by the end of October 1710, had taken over the Tory journal, The Examiner, which he continued to edit until June 14, 1711.

Pronunciation: ஸ்விஃப்ட் க்விக்லி பிகேம் தி டோரீஸ் சீஃப் பாம்ப்ளீட்டியர் அண்ட் பொலிட்டிக்கல் ரைட்டர் அண்ட், பை தி எண்ட் ஆஃப் அக்டோபர் *1710*, ஹாட் டேக்கன் ஓவர் தி டோரி ஜர்னல், தி எக்ஸாமினர், விச் ஹீ கண்டினியூட் டு எடிட் அன்டில் ஜூன் *14, 1711.*

Meaning: ஸ்விஃப்ட் விரைவில் டோரி கட்சியின் முதன்மை துண்டுப்பிரசுர எழுத்தாளராகவும் அரசியல் எழுத்தாளராகவும் மாறினார். அக்டோபர் 1710 இறுதியில், தி எக்ஸாமினர் என்ற டோரி கட்சியின் பத்திரிகையை ஏற்று நடத்தி, ஜூன் 14, 1711 வரை அதைத் தொகுத்து வழங்கினார்.

Text: He turned again to verse, which he continued to write throughout the 1720s and early '30s, producing the impressive poem "Verses on the Death of Doctor Swift," among others.

Pronunciation: ஹீ டர்ன்டு அகெய்ன் டு வெர்ஸ், விச் ஹீ கண்டினியூட் டு ரைட் த்ரூஅவுட் தி *1720*ஸ் அண்ட் ஏர்லி *'30*ஸ், புரோடியூசிங் தி இம்ப்ரெசிவ் போயம் *"*வெர்சஸ் ஆன் தி டெத் ஆஃப் டாக்டர் ஸ்விஃப்ட்,*"* அமங் அதர்ஸ்.

Meaning: அவர் மீண்டும் கவிதைகள் எழுதத் தொடங்கினார், 1720 மற்றும் 1730களின் ஆரம்பம் வரை தொடர்ந்து எழுதி, "வெர்சஸ் ஆன் தி டெத் ஆஃப் டாக்டர் ஸ்விஃப்ட்" உள்ளிட்ட பல சிறந்த கவிதைகளைப் படைத்தார்.

பத்தி 5 (Paragraph 5)

Text: Of his Irish writings, the "Drapier's Letters" (1724–25) and "A Modest Proposal" are the best known.

Pronunciation: ஆஃப் ஹிஸ் அயர்லாந்து ரைட்டிங்ஸ், தி *"*டிரேப்பியர்ஸ் லெட்டர்ஸ்*" (1724–25)* அண்ட் *"*அ மாடஸ்ட் புரோபோசல்*"* ஆர் தி பெஸ்ட் நோன்.

Meaning: இவரது அயர்லாந்து சார்ந்த படைப்புகளில், "டிரேப்பியர்ஸ் லெட்டர்ஸ்" மற்றும் "அ மாடஸ்ட் புரோபோசல்" ஆகியவை மிகவும் பிரபலமானவை.

Text: The first is a series of letters attacking the English government for its scheme to supply Ireland with copper halfpence and farthings.

Pronunciation: தி ஃபர்ஸ்ட் இஸ் அ சீரிஸ் ஆஃப் லெட்டர்ஸ் அட்டாக்கிங் தி இங்கிலீஷ் கவர்ன்மெண்ட் ஃபார் இட்ஸ் ஸ்கீம் டு சப்ளை அயர்லாந்து வித் காப்பர் ஹாஃப்பென்ஸ் அண்ட் ஃபார்திங்ஸ்.

Meaning: முதலாவது படைப்பு, அயர்லாந்திற்குத் தரமற்ற செப்பு நாணயங்களை விநியோகிக்கத் திட்டமிட்ட ஆங்கிலேய அரசைக் கண்டித்து எழுதப்பட்ட கடிதத் தொடராகும்.

Text: "A Modest Proposal" is a grimly ironic letter of advice in which a public-spirited citizen suggests that Ireland's overpopulation and dire economic conditions could be alleviated if the babies of poor Irish parents were sold as edible delicacies to be eaten by the rich. Both were published anonymously.

Pronunciation: "அ மாடஸ்ட் புரோபோசல்" இஸ் அ கிரிம்லி ஐரானிக் லெட்டர் ஆஃப் அட்வைஸ் இன் விச் அ பப்ளிக்-ஸ்பிரிட்டட் சிட்டிசன் சஜெஸ்ட்ஸ் தட் அயர்லாண்ட்ஸ் ஓவர்பாபுலேஷன் அண்ட் டயர் எகனாமிக் கண்டிஷன்ஸ் குட் பீ அலீவியேட்டட் இஃப் தி பேபீஸ் ஆஃப் பூர் அயர்லாந்து பேரண்ட்ஸ் வேர் சோல்டு ஆஸ் எடிபிள் டெலிகசீஸ் டு பீ ஈட்டன் பை தி ரிச். போத் வேர் பப்ளிஷ்டு அனானிமஸ்லி.

Meaning: "அ மாடஸ்ட் புரோபோசல்" என்பது ஒரு கடுமையான வஞ்சப்புகழ்ச்சி நிறைந்த பரிந்துரையாகும். அதில் அயர்லாந்தின் அதிக மக்கள் தொகையையும் வறுமையையும் போக்க, ஏழை பெற்றோர்களின் குழந்தைகளை பணக்காரர்கள் சாப்பிடும் உணவாக விற்கலாம் என்று சமூக அக்கறையுள்ள நபர் கூறுவது போல் எள்ளலாக எழுதப்பட்டிருக்கும். இவை இரண்டும் பெயர் குறிப்பிடப்படாமலேயே வெளியிடப்பட்டன.

Gulliver's Travels

Text: It was published in 1726. Its success was immediate. Then, and since, it has succeeded in entertaining (and intriguing) all classes of readers.

Pronunciation: இட் வாஸ் பப்ளிஷ்டு இன் *1726.* இட்ஸ் சக்சஸ் வாஸ் இம்மிடியேட். தென், அண்ட் சின்ஸ், இட் ஹாஸ் சக்சீடட் இன் என்டர்டெயினிங் ஆல் க்ளாசஸ் ஆஃப் ரீடர்ஸ்.

Meaning: இது 1726 இல் வெளியிடப்பட்டது. வெளியான உடனேயே பெரும் வெற்றி பெற்றது. அன்று முதல் இன்று வரை அனைத்து வகை வாசகர்களையும் மகிழ்விப்பதிலும் சுவாரசியப்படுத்துவதிலும் வெற்றி பெற்றுள்ளது.

Text: In each of its four books the hero, Lemuel Gulliver, embarks on a voyage; but shipwreck or some other hazard usually casts him up on a strange land.

Pronunciation: இன் ஈச் ஆஃப் இட்ஸ் ஃபோர் புக்ஸ் தி ஹீரோ, லெமுவேல் கலிவர், எம்பார்க்ஸ் ஆன் அ வோயேஜ்; பட் ஷிப்ரெக் ஆர் சம் அதர் ஹஸார்ட் யூஷுவலி காஸ்ட்ஸ் ஹிம் அப் ஆன் அ ஸ்ட்ரேஞ்ச் லேண்ட்.

Meaning: இதன் 4 பாகங்களிலும், கதாநாயகன் லெமுவேல் கலிவர் கடல் பயணம் மேற்கொள்கிறான்; ஆனால் கப்பல் விபத்து அல்லது ஏதேனும் ஆபத்து காரணமாக அவன் ஒரு விசித்திரமான தீவில் கரை ஒதுங்குகிறான்.

Text: Book I takes him to Lilliput, where he wakes to find himself the giant prisoner of the six-inch-high Lilliputians.

Pronunciation: புக் *1* டேக்ஸ் ஹிம் டு லில்லிபுட், வேர் ஹீ வேக்ஸ் டு ஃபைண்ட் ஹிம்செல்ஃப் தி ஜயன்ட் பிரிசனர் ஆஃப் தி சிக்ஸ்-இன்ச்-ஹை லில்லிபுஷியன்ஸ்.

Meaning: பாகம் 1 அவனை 'லில்லிபுட்' என்ற இடத்திற்கு அழைத்துச் செல்கிறது. அங்கு விழித்துப் பார்க்கும்போது 6 அங்குல உயரமே உள்ள குள்ள மனிதர்களிடம் தான் கைதியாகி இருப்பதை உணர்கிறான்.

Text: (Man-Mountain) as Gulliver is called, ingratiates himself with the arrogant, self-important Lilliputians when he wades into the sea and captures an invasion fleet from neighbouring Blefescu; but he falls into disfavour when he puts out a fire in the...

Pronunciation: ஆஸ் கலிவர் இஸ் கால்டு, இங்க்ரேஷியேட்ஸ் ஹிம்செல்ஃப் வித் தி அரோகண்ட், செல்ஃப்-இம்பார்ட்டண்ட் லில்லிபுஷியன்ஸ் வென் ஹீ வேட்ஸ் இன்டு தி சீ அண்ட் கேப்சர்ஸ் அன் இன்வேஷன் ஃபிளீட் ஃபிரம் நெய்பரிங் பிளெஃபெஸ்கு; பட் ஹீ ஃபால்ஸ் இன்டு டிஸ்ஃபேவர் வென் ஹீ புட்ஸ் அவுட் அ ஃபயர் இன் தி...

Meaning: "மலை போன்ற மனிதன்" (Man-Mountain) என்று அழைக்கப்படும் கலிவர், கடலில் இறங்கி பக்கத்து நாடான பிளெஃபெஸ்குவின் படையெடுப்பு கப்பல்களைப் பிடித்துக் கொடுத்து அகந்தை கொண்ட லில்லிபுட் மனிதர்களின் அன்பைப் பெறுகிறான்; ஆனால் அரண்மனையில் ஏற்பட்ட தீயை அணைக்கும் விதத்தினால் அவன் அவர்களின் கோபத்திற்கு ஆளாகிறான்...

நிச்சயமாக! உங்கள் படத்தில் உள்ள ஆங்கில உரைக்கான தமிழ் உச்சரிப்பு மற்றும் வரிக்கு வரி தமிழ் விளக்கம் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

வரி 1

ஆங்கிலம்: empress' palace by urinating on it. Learning of a plot to charge him with treason, he escapes from the island.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: எம்பிரசஸ் பேலஸ் பை யூரினேட்டிங் ஆன் இட். லேர்னிங் ஆஃப் அ பிளாட் டூ சார்ஜ் ஹிம் வித் ட்ரீசன், ஹீ எஸ்கேப்ஸ் ஃப்ரொம் தி ஐலேண்ட்.

Tamil Meaning: அரசியின் அரண்மனையின் மீது சிறுநீர் கழித்து. தன் மீது தேசத்துரோகக் குற்றம் சுமத்தத் திட்டம் தீட்டப்படுவதை அறிந்து, அவர் அந்தத் தீவிலிருந்து தப்பிச் செல்கிறார்.

Book II

வரி 2

ஆங்கிலம்: Book II takes Gulliver to Brobdingnag, where the inhabitants are giants. He is cared for

ஆங்கில உச்சரிப்பு: புக் II டேக்ஸ் கலிவர் டூ புரோப்டிங்நாக், வேர் தி இன்ஹாபிட்டன்ட்ஸ் ஆர் ஜயன்ட்ஸ். ஹீ இஸ் கேர்டு ஃப்பார்

Tamil Meaning: இரண்டாம் புத்தகம் கலிவரை 'புரோப்டிங்நாக்' என்ற இடத்திற்கு அழைத்துச் செல்கிறது, அங்கு வாழும் மக்கள் அனைவரும் ராட்சசர்கள். அவர் கவனிக்கப்படுகிறார்.

வரி 3

ஆங்கிலம்: kindly by a Glumdalclitch, but his tiny size exposes him to dangers and

ஆங்கில உச்சரிப்பு: கைண்ட்லி பை அ குளம்தல்க்ளிட்ச், பட் ஹிஸ் டைனி சைஸ் எக்ஸ்போசஸ் ஹிம் டூ டேஞ்சர்ஸ் அண்ட்

Tamil Meaning: குளம்தல்க்ளிட்ச் என்பவரால் அன்பாகப் பராமரிக்கப்படுகிறார், ஆனால் அவரது சிறிய உருவம் அவரைப் பல ஆபத்துகளுக்கு உள்ளாக்குகிறது.

வரி 4

ஆங்கிலம்: indignities, such as getting his head caught in a squalling baby's mouth. Also, the giants'

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன்டிக்னிட்டீஸ், சச் அஸ் கெட்டிங் ஹிஸ் ஹெட் காட் இன் அ ஸ்குவாலிங் பேபீஸ் மௌத். ஆல்ஸோ, தி ஜயன்ட்ஸ்'

Tamil Meaning: அழுது கொண்டிருக்கும் ஒரு குழந்தையின் வாயில் அவரது தலை மாட்டிக்கொள்வது போன்ற அவமானங்களுக்கும் ஆபத்துகளுக்கும் உள்ளாகிறார். மேலும், அந்த ராட்சசர்களின்...

வரி 5

ஆங்கிலம்: small physical imperfections (such as large pores) are highly visible and disturbing to him.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஸ்மால் ஃபிசிகல் இம்பர்ஃபெக்ஷன்ஸ் ஆர் ஹைலி விசிபிள் அண்ட் டிஸ்டர்பிங் டூ ஹிம்.

Tamil Meaning: உடலின் சிறிய குறைபாடுகள் கூட அவருக்குத் தெளிவாகத் தெரிந்து, மனதை உறுத்துவதாக உள்ளன.

வரி 6

ஆங்கிலம்: Picked up by an eagle and dropped into the sea, he manages to return home.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பிக்டு அப் பை அன் ஈகிள் அண்ட் ட்ராப்டு இன்டூ தி ஸீ, ஹீ மேனேஜஸ் டூ ரிட்டர்ன் ஹோம்.

Tamil Meaning: ஒரு கழுகால் தூக்கிச் செல்லப்பட்டு கடலில் தூக்கி வீசப்படும் அவர், எப்படியோ தப்பித்துத் தன் வீட்டிற்குத் திரும்புகிறார்.

Book III

வரி 7

ஆங்கிலம்: In Book III Gulliver visits the floating island of Laputa, whose absent-minded inhabitants

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் புக் III கலிவர் விசிட்ஸ் தி ஃபுளோட்டிங் ஐலேண்ட் ஆஃப் லபுடா, ஹூஸ் ஆப்சென்ட்-மைண்டெட் இன்ஹாபிட்டன்ட்ஸ்

Tamil Meaning: மூன்றாம் புத்தகத்தில், கலிவர் 'லபுடா' என்ற மிதக்கும் தீவிற்குச் செல்கிறார். அங்கு வாழும் கவனக்குறைவான மக்கள்...

வரி 8

ஆங்கிலம்: are so preoccupied with higher speculations that they are in constant danger of accidental

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆர் ஸோ ப்ரீஆக்யூபைடு வித் ஹையர் ஸ்பெகுலேஷன்ஸ் தட் தே ஆர் இன் கான்ஸ்டன்ட் டேஞ்சர் ஆஃப் ஆக்சிடென்டல்

Tamil Meaning: உயர் சிந்தனைகளிலும் ஆராய்ச்சி கற்பனைகளிலும் மூழ்கியிருப்பதால், எப்போதும் விபத்துகளில் சிக்கும் ஆபத்தில் இருக்கிறார்கள்.

வரி 9

ஆங்கிலம்: collisions. He visits the Academy of Lagado (a travesty of England's Royal Society), where

ஆங்கில உச்சரிப்பு: கொலிஷன்ஸ். ஹீ விசிட்ஸ் தி அகாடமி ஆஃப் லாகாடோ, வேர்

Tamil Meaning: மோதிக் கொள்வார்கள். அவர் 'லாகாடோ அகாடமி'க்குச் செல்கிறார், அங்கு...

வரி 10

ஆங்கிலம்: he finds its lunatic savants engaged in such impractical studies as reducing human excrement

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ ஃஃபைண்ட்ஸ் இட்ஸ் லூனாடிக் சாவன்ட்ஸ் எங்கேஜ்டு இன் சச் இம்ப்ராக்டிகல் ஸ்டடீஸ் அஸ் ரெடியூசிங் ஹியூமன் எக்ஸ்க்ரிமென்ட்

Tamil Meaning: அங்குள்ள பைத்தியக்கார அறிஞர்கள், மனிதக் கழிவுகளை மீண்டும் உணவாக மாற்றுவது போன்ற...

வரி 11

ஆங்கிலம்: to the original food. In Luggnagg he meets the Struldbruggs, a race of immortals, whose

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டூ தி ஒரிஜினல் ஃபுட். இன் லக்நாக் ஹீ மீட்ஸ் தி ஸ்ட்ரல்ட்ப்ரக்ஸ், அ ரேஸ் ஆஃப் இம்மார்ட்டல்ஸ், ஹூஸ்

Tamil Meaning: நடைமுறைக்குச் சாத்தியமில்லாத ஆராய்ச்சிகளில் ஈடுபட்டிருப்பதாகக் காண்கிறார். 'லக்நாக்' என்ற இடத்தில், 'ஸ்ட்ரல்ட்ப்ரக்ஸ்' என்ற சாகாவரம் பெற்ற மனித இனத்தைச் சந்திக்கிறார்.

வரி 12

ஆங்கிலம்: eternal senility is brutally described.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: எட்டர்னல் செனிலிட்டி இஸ் ப்ரூட்டலி டிஸ்கிரைப்டு.

Tamil Meaning: அவர்களின் முடிவில்லாத முதுமை மற்றும் மூப்படைதல் பற்றி கொடூரமாக விவரிக்கப்பட்டுள்ளது.

Book IV

வரி 13

ஆங்கிலம்: Book IV takes Gulliver to the Utopian land of the Houyhnhnms—grave, rational, and

ஆங்கில உச்சரிப்பு: புக் IV டேக்ஸ் கலிவர் டூ தி யூட்டோபியன் லேண்ட் ஆஃப் தி ஹூயின்ஹம்ஸ்—க்ரேவ், ரேஷனல், அண்ட்

Tamil Meaning: நான்காம் புத்தகம் கலிவரை 'ஹூயின்ஹம்ஸ்' (Houyhnhnms) வாழும் உன்னதமான இடத்திற்கு அழைத்துச் செல்கிறது. அவர்கள் கம்பீரமான, பகுத்தறிவுள்ள...

வரி 14

ஆங்கிலம்: virtuous horses. There is also another race on the island, uneasily tolerated and used for

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வெர்ச்சுவஸ் ஹார்சஸ். தேர் இஸ் ஆல்ஸோ அனதர் ரேஸ் ஆன் தி ஐலேண்ட், அனீஸிலி டாலரேட்டடு அண்ட் யூஸ்டு ஃப்பார்

Tamil Meaning: நல்லொழுக்கம் கொண்ட குதிரைகள் ஆவர். அந்தத் தீவில் மற்றொரு இனமும் வாழ்கிறது, அவர்கள் பொறுத்துக் கொள்ளப்பட்டு...

வரி 15

ஆங்கிலம்: menial services by the Houyhnhnms. These are the vicious and physically disgusting Yahoos.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: மீனியல் சர்வீசஸ் பை தி ஹூயின்ஹம்ஸ். தீஸ் ஆர் தி விஷியஸ் அண்ட் ஃபிசிகலி டிஸ்கஸ்டிங் யாஹூஸ்.

Tamil Meaning: அந்த குதிரைகளால் அற்ப வேலைகளுக்காகப் பயன்படுத்தப்படுகிறார்கள். அவர்கள்தான் கொடூரமான மற்றும் அருவருப்பான 'யாஹூக்கள்' (Yahoos).

வரி 16

ஆங்கிலம்: Although Gulliver pretends at first not to recognize them, he is forced at last to admit the

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆல்ஹோ கலிவர் பிரிடென்ட்ஸ் அட் ஃஃபர்ஸ்ட் நாட் டூ ரெகக்னைஸ் தெம், ஹீ இஸ் ஃப்போர்ஸ்டு அட் லாஸ்ட் டூ அட்மிட் தி

Tamil Meaning: கலிவர் முதலில் அவர்களைத் தெரியாதது போல் நடித்தாலும், இறுதியில் அதை ஒப்புக்கொள்ளக் கட்டாயப்படுத்தப்படுகிறார்.

வரி 17

ஆங்கிலம்: Yahoos are human beings. He finds perfect happiness with the Houyhnhnms, but as he is

ஆங்கில உச்சரிப்பு: யாஹூஸ் ஆர் ஹியூமன் பீயிங்ஸ். ஹீ ஃஃபைண்ட்ஸ் பெர்ஃபெக்ட் ஹாப்பினஸ் வித் தி ஹூயின்ஹம்ஸ், பட் அஸ் ஹீ இஸ்

Tamil Meaning: யாஹூக்கள் என்பவர்கள் மனிதர்களே. அவர் அந்த ஹூயின்ஹம்ஸ் உடன் முழு மகிழ்ச்சியைக் காண்கிறார், ஆனால்...

வரி 18

ஆங்கிலம்: only a more advanced Yahoo, he is rejected by them in general assembly and is returned to

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஒன்லி அ மோர் அட்வான்ஸ்டு யாஹூ, ஹீ இஸ் ரிஜெக்டடு பை தெம் இன் ஜெனரல் அசெம்ப்ளி அண்ட் இஸ் ரிட்டர்ன்டு டூ

Tamil Meaning: அவர் ஒரு சற்றே மேம்பட்ட 'யாஹூ' மட்டுமே என்பதால், அவர்களின் பொதுச் சபையால் நிராகரிக்கப்பட்டு...

வரி 19

ஆங்கிலம்: England, where he finds himself no longer able to tolerate the society of his fellow human

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இங்கிலாண்ட், வேர் ஹீ ஃபைண்ட்ஸ் ஹிம்செல்ஃப் நோ லாங்கர் ஏபிள் டூ டாலரேட் தி சொசைட்டி ஆஃப் ஹிஸ் ஃபெல்லோ ஹியூமன்

Tamil Meaning: இங்கிலாந்துக்குத் திருப்பி அனுப்பப்படுகிறார். அங்கு தன்னுடைய சக மனிதர்களின் சமூகத்தை...

வரி 20

ஆங்கிலம்: beings.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பீயிங்ஸ்.

Tamil Meaning: அவரால் இனி சகித்துக் கொள்ளவே முடியாது என்பதை உணர்கிறார்.

நிச்சயமாக! உங்கள் படத்தில் உள்ள f) Joseph Addison பற்றிய பாடப் பகுதியின் தமிழ் உச்சரிப்பு மற்றும் வரிக்கு வரி தமிழ் விளக்கம் இதோ:

Joseph Addison பற்றிய தமிழ் விளக்கம் & உச்சரிப்பு

வரி 1

ஆங்கிலம்: Joseph Addison, (born May 1, 1672, Milston, Wiltshire, England—died June 17, 1719,

தமிழ் உச்சரிப்பு: ஜோசப் அடிசன், (பார்ன் மே 1, 1672, மில்ஸ்டன், வில்ட்ஷயர், இங்கிலாண்ட்—டைடு ஜூன் 17, 1719,

தமிழ் ூர்ஜம்: ஜோசப் அடிசன் (மே 1, 1672 இல் இங்கிலாந்தில் உள்ள வில்ட்ஷயரின் மில்ஸ்டன் நகரில் பிறந்து, ஜூன் 17, 1719 இல்...

வரி 2

ஆங்கிலம்: London), English essayist, poet, and dramatist, who, with Richard Steele, was a leading

தமிழ் உச்சரிப்பு: லண்டன்), இங்கிலீஷ் எஸேயிஸ்ட், போயட், அண்ட் டிராமாடிஸ்ட், ஹூ, வித் ரிச்சர்ட் ஸ்டீல், வாஸ் அ லீடிங்

தமிழ் ஒர்ஜம்: லண்டனில் மறைந்தார்). இவர் ஓர் ஆங்கிலக் கட்டுரையாளர், கவிஞர் மற்றும் நாடக ஆசிரியர் ஆவார். இவர் ரிச்சர்ட் ஸ்டீலுடன் இணைந்து ஒரு முக்கிய...

வரி 3

ஆங்கிலம்: contributor to and guiding spirit of the periodicals The Tatler and The Spectator. His writing

தமிழ் உச்சரிப்பு: கான்ட்ரிபியூட்டர் டூ அண்ட் கைடிங் ஸ்பிரிட் ஆஃப் தி பீரியாடிகல்ஸ் 'தி டேட்லர்' அண்ட் 'தி ஸ்பெக்டேட்டர்'. ஹிஸ் ரைட்டிங்

தமிழ் ஒர்ஜம்: 'தி டேட்லர்' மற்றும் 'தி ஸ்பெக்டேட்டர்' ஆகிய இதழ்களின் முதன்மைப் பங்களிப்பாளராகவும் வழிகாட்டியாகவும் இருந்தார். இவருடைய எழுத்தாற்றல்...

வரி 4

ஆங்கிலம்: skill led to his holding important posts in government while the Whigs were in power. He

தமிழ் உச்சரிப்பு: ஸ்கில் லெட் டூ ஹிஸ் ஹோல்டிங் இம்பார்ட்டன்ட் போஸ்ட்ஸ் இன் கவர்ன்மென்ட் வைல் தி விக்ஸ் வேர் இன் பவர். ஹீ

தமிழ் ஒர்ஜம்: 'விக்ஸ்' (Whigs) அரசியல் கட்சி ஆட்சியில் இருந்தபோது, அரசாங்கத்தில் பல முக்கியமான பதவிகளை வகிக்க இவருக்கு உதவியது. இவர்...

வரி 5

ஆங்கிலம்: formed a close friendship with Swift, Steele, and other writers and was a prominent member

தமிழ் உச்சரிப்பு: ஃப்பார்ம்டு அ க்ளோஸ் ஃப்ரெண்ட்ஷிப் வித் ஸ்விஃப்ட், ஸ்டீல், அண்ட் அதர் ரைட்டர்ஸ் அண்ட் வாஸ் அ ப்ராமினன்ட் மெம்பர்

தமிழ் ஒர்ஜம்: ஸ்விஃப்ட், ஸ்டீல் மற்றும் பிற எழுத்தாளர்களுடன் நெருங்கிய நட்பைக் கொண்டிருந்தார், மேலும்...

வரி 6

ஆங்கிலம்: of the Kit-Kat Club.

தமிழ் உச்சரிப்பு: ஆஃப் தி கிட்-காட் கிளப்.

தமிழ் ஒர்ஜம்: 'கிட்-காட் கிளப்' (Kit-Kat Club) அமைப்பின் ஒரு பிரபல உறுப்பினராகவும் இருந்தார்.

வரி 7

ஆங்கிலம்: His neo-classical tragedy Cato was produced with much success in 1713. His prose

தமிழ் உச்சரிப்பு: ஹிஸ் நியோ-கிளாசிக்கல் ட்ராஜடி 'கேட்டோ' வாஸ் புரோடியூஸ்டு வித் மச் சக்சஸ் இன் 1713. ஹிஸ் புரோஸ்

தமிழ் ஊர்ஜம்: இவருடைய புதிய செவ்வியல் துயர நாடகமான 'கேட்டோ' (Cato) 1713 ஆம் ஆண்டில் மிகப்பெரிய வெற்றியைப் பெற்றது. இவருடைய உரைநடை...

வரி 8

ஆங்கிலம்: comedy The Drummer (1715) proved a failure. On the return of the Whigs to power,

தமிழ் உச்சரிப்பு: காமெடி 'தி டிரம்மர்' (1715) புரூவ்டு அ ஃபெயிலியர். ஆன் தி ரிட்டர்ன் ஆஃப் தி விக்ஸ் டூ பவர்,

தமிழ் ஊர்ஜம்: நகைச்சுவை நாடகமான 'தி டிரம்மர்' (1715) தோல்வியடைந்தது. மீண்டும் விக்ஸ் கட்சி ஆட்சிக்கு வந்தபோது,...

வரி 9

ஆங்கிலம்: Addison was again appointed chief secretary for Ireland, and started his political newspaper

தமிழ் உச்சரிப்பு: அடிசன் வாஸ் அகைன் அப்பாயிண்டெட் சீஃப் செக்ரட்டரி ஃப்பார் அயர்லாண்ட், அண்ட் ஸ்டார்ட்டட் ஹிஸ் பொலிட்டிகல் நியூஸ்பேப்பர்

தமிழ் ஊர்ஜம்: அடிசன் அயர்லாந்தின் முதன்மைச் செயலாளராக மீண்டும் நியமிக்கப்பட்டார், மேலும் தனது அரசியல் நாளிதழான...

வரி 10

ஆங்கிலம்: the Freeholder (1715-16). In 1716 he became a lord commissioner of trade, and married the

தமிழ் உச்சரிப்பு: 'தி ஃப்ரீஹோல்டர்' (1715-16). இன் 1716 ஹீ பிகேம் அ லார்ட் கமிஷனர் ஆஃப் ட்ரேட், அண்ட் மேரீட் தி

தமிழ் ஊர்ஜம்: 'தி ஃப்ரீஹோல்டர்' (1715-16) ஐத் தொடங்கினார். 1716-இல் அவர் வர்த்தகத் துறையின் பிரபு ஆணையரானார், மற்றும்...

வரி 11

ஆங்கிலம்: countess of Warwick; the marriage was rumoured to be unsuccessful. In 1718 he retired from

தமிழ் உச்சரிப்பு: கவுண்டஸ் ஆஃப் வார்விக்; தி மேரேஜ் வாஸ் ரூமர்டு டூ பீ அன்சக்சஸ்ஃபுல். இன் 1718 ஹீ ரிட்டையர்டு ஃப்ரொம்

தமிழ் ஊர்ஜம்: 'கவுண்டஸ் ஆஃப் வார்விக்' என்பவரைத் திருமணம் செய்தார்; ஆனால் இந்தத் திருமணம் மகிழ்ச்சிகரமானதாக இல்லை என்று வதந்தி பரவியது. 1718 ஆம் ஆண்டில் அவர்...

வரி 12

ஆங்கிலம்: office with a pension of £1,500. His last year was marked by increasing tension in his

தமிழ் உச்சரிப்பு: ஆபீஸ் வித் அ பென்ஷன் ஆஃப் £1,500. ஹிஸ் லாஸ்ட் இயர் வாஸ் மார்க்டு பை இன்க்ரீசிங் டென்ஷன் இன் ஹிஸ்

தமிழ் ஊர்ஜம்: £1,500 பவுண்டுகள் ஓய்வூதியத்துடன் தனது பதவியிலிருந்து ஓய்வு பெற்றார். இவருடைய கடைசி காலம்...

வரி 13

ஆங்கிலம்: friendship with Steele, as several of his papers in the Old Whig bear witness. Addison was

தமிழ் உச்சரிப்பு: ஃப்ரெண்ட்ஷிப் வித் ஸ்டீல், அஸ் செவரல் ஆஃப் ஹிஸ் பேப்பர்ஸ் இன் தி 'ஓல்ட் விக்' பேர் விட்னஸ். அடிசன் வாஸ்

தமிழ் ஊர்ஜம்: ஸ்டீலுடனான நட்பில் ஏற்பட்ட மனக்கசப்புகளால் சூழப்பட்டிருந்தது. அடிசன்...

வரி 14

ஆங்கிலம்: buried in Westminster Abbey, and lamented in an elegy by Tickell. He was satirized

தமிழ் உச்சரிப்பு: பரீடு இன் வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அபே, அண்ட் லேமென்டட் இன் அன் எலஜி பை டிக்கல். ஹீ வாஸ் சாட்டரைஸ்டு

தமிழ் ஊர்ஜம்: 'வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அபே'யில் அடக்கம் செய்யப்பட்டார், மேலும் டிக்கல் எழுதிய இரங்கற்பாவால் அஞ்சலி செலுத்தப்பட்டார். இவர்...

வரி 15

ஆங்கிலம்: by Pope in the character of 'Atticus'. In 1715 Pope had been angered by Addison's support

தமிழ் உச்சரிப்பு: பை போப் இன் தி கேரக்டர் ஆஃப் 'அட்டிகஸ்'. இன் 1715 போப் ஹாட் பீன் ஆங்கர்டு பை அடிசன்ஸ் சப்போர்ட்

தமிழ் ஊர்ஜம்: அலெக்சாண்டர் போப் என்பவரால் 'அட்டிகஸ்' என்ற கதாபாத்திரத்தின் மூலம் கேலிச்சித்திரமாகச் சித்தரிக்கப்பட்டார். 1715-இல்...

வரி 16

ஆங்கிலம்: of a rival translation of the Iliad by Thomas Tickell, and in 1735 Pope published An Epistle

தமிழ் உச்சரிப்பு: ஆஃப் அ ரைவல் டிரான்ஸ்லேஷன் ஆஃப் தி 'இலியாட்' பை தாமஸ் டிக்கல், அண்ட் இன் 1735 போப் பப்ளிஷ்டு 'அன் எபிசல்

தமிழ் ஊர்ஜம்: தாமஸ் டிக்கல் மொழிபெயர்த்த போட்டி 'இலியாட்' நூலை அடிசன் ஆதரித்ததால் போப் கோபமடைந்தார். இதனால் 1735-இல் போப் 'அன் எபிசல்...

வரி 17

ஆங்கிலம்: to Dr. Arbuthnot, in which there appears a notable portrait of Addison as a narcissistic and

தமிழ் உச்சரிப்பு: டூ டாக்டர் அர்புத்னாட்', இன் விச் தேர் அப்பியர்ஸ் அ நோட்டபிள் போர்ட்ரெய்ட் ஆஃப் அடிசன் அஸ் அ நார்சிசிஸ்டிக் அண்ட்

தமிழ் ஊர்ஜம்: டூ டாக்டர் அர்புத்னாட்' என்ற கவிதையை வெளியிட்டார். அதில் அடிசனைத் சுயநலம் கொண்டவராக...

வரி 18

ஆங்கிலம்: envious man of letters,

தமிழ் உச்சரிப்பு: என்வியஸ் மேன் ஆஃப் லெட்டர்ஸ்,

தமிழ் ஙஜ்ம்: மற்றும் பொறாமை கொண்ட ஒரு எழுத்தாளராக விவரித்து எழுதியிருந்தார்.

படத்தில் உள்ள பாடப் பகுதிக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் வரிசைக்கு வரிசையாக கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

g) Richard Steele

Introductory Text

English: Sir Richard Steele, pseudonym Isaac Bickerstaff, born 1672, Dublin, Ire., died Sept. 1, 1729, Carmarthen, Carmarthenshire, Wales), English essayist, dramatist, journalist, and politician, best known as principal author (with Joseph Addison) of the periodicals The Tatler and The Spectator.

Pronunciation: சர் ரிச்சர்ட் ஸ்டீல், சூடோனிம் ஐசக் பிக்கர்ஸ்டாஃப், பார்ன் *1672*, டப்ளின், அயர்லாந்து, டைட் செப்டம்பர் *1, 1729*, காரமார்தன், காரமார்தன்ஷையர், வேல்ஸ், இங்கிலீஷ் எஸேயிஸ்ட், டிராமாடிஸ்ட், ஜர்னலிஸ்ட், அண்ட் பாலிடீஷியன், பெஸ்ட் நோன் ஆஸ் பிரின்சிபல் ஆதர் ஆஃப் தி பீரியாடிகல்ஸ் தி டாட்லர் அண்ட் தி ஸ்பெக்டேட்டர்.

Tamil Meaning: சர் ரிச்சர்ட் ஸ்டீல் 1672-இல் அயர்லாந்தின் டப்ளின் நகரில் பிறந்து, செப்டம்பர் 1, 1729-இல் வேல்ஸின் காரமார்தன் பகுதியில் இறந்தார். இவர் ஒரு ஆங்கிலக் கட்டுரையாசிரியர், நாடகாசிரியர், பத்திரிகையாளர் மற்றும் அரசியல்வாதி ஆவார். ஜோசப் அடிசனுடன் இணைந்து தி டாட்லர் மற்றும் தி ஸ்பெக்டேட்டர் ஆகிய இதழ்களின் முதன்மை எழுத்தாளராகச் செயல்பட்டதன் மூலம் மிகவும் அறியப்பட்டவர்.

1. The Tatler

English: a periodical founded by Richard Steele

Pronunciation: ஏ பீரியாடிகல் பவுண்டட் பை ரிச்சர்ட் ஸ்டீல்

Tamil Meaning: ரிச்சர்ட் ஸ்டீல் என்பவரால் தொடங்கப்பட்ட ஒரு இதழ்.

English: ran from April 1709 to Jan. 1711

Pronunciation: ரான் பிரம் ஏப்ரல் *1709* டு ஜனவரி *1711*

Tamil Meaning: ஏப்ரல் 1709 முதல் ஜனவரி 1711 வரை வெளிவந்தது.

English: was issued thrice weekly: Tuesday, Thursday, Saturday

Pronunciation: வாஸ் இஷ்யூட் த்ரைஸ் வீக்லி: டியூஸ்டே, தர்ஸ்டே, சேட்டர்டே

Tamil Meaning: வாரத்திற்கு மூன்று முறை வெளியிடப்பட்டது.

English: Steele’s pseudonym: Isaac Bickerstaff

Pronunciation: ஸ்டீல்ஸ் சூடோனிம்: ஐசக் பிக்கர்ஸ்டாஃப்

Tamil Meaning: ஸ்டீலின் புனைப்பெயர்: ஐசக் பிக்கர்ஸ்டாஃப்.

English: Contributors: Jonathan Swift and Joseph Addison

Pronunciation: காண்ட்ரிபியூட்டர்ஸ்: ஜோனாதன் ஸ்விஃப்ட் அண்ட் ஜோசப் அடிசன்

Tamil Meaning: பங்களிப்பாளர்கள்: ஜோனாதன் ஸ்விஃப்ட் மற்றும் ஜோசப் அடிசன்.

2. The Spectator

English: a periodical founded by Richard Steele with Joseph Addison

Pronunciation: ஏ பீரியாடிகல் பவுண்டட் பை ரிச்சர்ட் ஸ்டீல் வித் ஜோசப் அடிசன்

Tamil Meaning: ஜோசப் அடிசனுடன் இணைந்து ரிச்சர்ட் ஸ்டீல் தொடங்கிய ஒரு இதழ்.

English: ran from Mar. 1711 to Dec. 1712

Pronunciation: ரான் பிரம் மார்ச் *1711* டு டிசம்பர் *1712*

Tamil Meaning: மார்ச் 1711 முதல் டிசம்பர் 1712 வரை வெளிவந்தது.

English: was issued daily except Sunday

Pronunciation: வாஸ் இஷ்யூட் டெய்லி எக்ஸெப்ட் சண்டே

Tamil Meaning: ஞாயிற்றுக்கிழமை தவிர தினமும் வெளியிடப்பட்டது.

English: best-known character: Sir Roger de Coverley, an English squire of Queen Anne's reign

Pronunciation: பெஸ்ட்-நோன் கேரக்டர்: சர் ரோஜர் டி கவர்லி, அன் இங்கிலீஷ் ஸ்கொயர் ஆஃப் குயின் ஆன்ஸ் ரெய்ன்

Tamil Meaning: இதில் மிகவும் புகழ்பெற்ற கதாபாத்திரம்: ஆன் ராணியின் ஆட்சிக்காலத்தைச் சேர்ந்த ஆங்கில ஜமீந்தார்/நிலப்பிரபுவான 'சர் ரோஜர் டி கவர்லி'.

English: The Spectator was briefly revived in 1714 by Addison and was issued thrice weekly for six months.

Pronunciation: தி ஸ்பெக்டேட்டர் வாஸ் ப்ரீஃப்லி ரிவைவ்ட் இன் *1714* பை அடிசன் அண்ட் வாஸ் இஷ்யூட் த்ரைஸ் வீக்லி ஃபார் சிக்ஸ் மன்த்ஸ்.

Tamil Meaning: தி ஸ்பெக்டேட்டர் இதழ் 1714-இல் அடிசனால் மீண்டும் தொடங்கப்பட்டு, ஆறு மாதங்களுக்கு வாரத்திற்கு மூன்று முறை வெளியிடப்பட்டது.

3. The Guardian

English: a periodical founded by Richard Steele

Pronunciation: ஏ பீரியாடிகல் பவுண்டட் பை ரிச்சர்ட் ஸ்டீல்

Tamil Meaning: ரிச்சர்ட் ஸ்டீலால் தொடங்கப்பட்ட ஒரு இதழ்.

English: ran from 12 Mar. 1713 to 1 Oct. 1713

Pronunciation: ரான் பிரம் *12* மார்ச் *1713* டு *1* அக்டோபர் *1713*

Tamil Meaning: 12 மார்ச் 1713 முதல் 1 அக்டோபர் 1713 வரை வெளிவந்தது.

Paragraph 1

English: He published The Christian Hero in 1701, in which he first displayed his missionary and reforming spirit.

Pronunciation: ஹி பப்ளிஷ்ட் தி கிறிஸ்டியன் ஹீரோ இன் *1701*, இன் விச் ஹி ஃபர்ஸ்ட் டிஸ்பிளேட் ஹிஸ் மிஷனரி அண்ட் ரீஃபார்மிங் ஸ்பிரிட்.

Tamil Meaning: இவர் 1701-இல் தி கிறிஸ்டியன் ஹீரோ என்ற நூலை வெளியிட்டார், அதில் தனது சீர்திருத்த மற்றும் நன்னெறி கருத்துக்களை முதன்முதலில் வெளிப்படுத்தினார்.

English: In the same year he produced his first comedy, The Funeral.

Pronunciation: இன் தி சேம் இயர் ஹி புரோடியூஸ்ட் ஹிஸ் ஃபர்ஸ்ட் காமெடி, தி ஃபியூனரல்.

Tamil Meaning: அதே ஆண்டில் தனது முதல் நகைச்சுவை நாடகமான தி ஃபியூனரல் என்பதை உருவாக்கினார்.

English: Neither this nor his two next comedies, The Lying Lover (1703) and The Tender Husband (1705), proved very successful.

Pronunciation: நைதர் திஸ் நார் ஹிஸ் டூ நெக்ஸ்ட் காமெடீஸ், தி லையிங் லவர் *(1703)* அண்ட் தி டெண்டர் ஹஸ்பண்ட் *(1705)*, புரூவ்ட் வெரி சக்சஸ்ஃபுல்.

Tamil Meaning: இந்த நாடகமோ அல்லது இதன் அடுத்த இரண்டு நகைச்சுவை நாடகங்களான தி லையிங் லவர் (1703) மற்றும் தி டெண்டர் ஹஸ்பண்ட் (1705) ஆகியவை பெரிய வெற்றியைப் பெறவில்லை.

Paragraph 2

English: In 1709 he started the Tatler, which he carried on with the help of Addison till Jan. 1711.

Pronunciation: இன் *1709* ஹி ஸ்டார்ட்டட் தி டாட்லர், விச் ஹி கேரீட் ஆன் வித் தி ஹெல்ப் ஆஃப் அடிசன் டில் ஜனவரி *1711.*

Tamil Meaning: 1709-இல் அவர் தி டாட்லர் இதழைத் தொடங்கி, அடிசனின் உதவியுடன் ஜனவரி 1711 வரை நடத்தி வந்தார்.

English: He was made a commissioner of stamps in 1710, but lost the gazetteership after the accession of the Tories.

Pronunciation: ஹி வாஸ் மேட் ஏ கமிஷனர் ஆஃப் ஸ்டாம்ப்ஸ் இன் *1710*, பட் லாஸ்ட் தி கெஸட்டியர்ஷிப் ஆஃப்டர் தி அக்செஷன் ஆஃப் தி டோரீஸ்.

Tamil Meaning: அவர் 1710-இல் முத்திரை ஆணையராக நியமிக்கப்பட்டார், ஆனால் டோரிஸ் கட்சியினர் ஆட்சிக்கு வந்த பிறகு கெஸட்டியர் பொறுப்பை இழந்தார்.

English: In conjunction with Addison he carried on the Spectator during 1711-12.

Pronunciation: இன் கன்ஜங்ஷன் வித் அடிசன் ஹி கேரீட் ஆன் தி ஸ்பெக்டேட்டர் டூரிங் *1711-12.*

Tamil Meaning: அடிசனுடன் இணைந்து 1711-12 காலகட்டத்தில் ஸ்பெக்டேட்டர் இதழை நடத்தி வந்தார்.

English: This was followed by the Guardian, to which Addison, Berkeley, and Pope contributed, and which was attacked by the Tory Examiner.

Pronunciation: திஸ் வாஸ் ஃபாலோவ்ட் பை தி கார்டியன், டு விச் அடிசன், பார்க்லி, அண்ட் போப் கான்ட்ரிபியூட்டட், அண்ட் விச் வாஸ் அட்டோக்ட் பை தி டோரி எக்ஸாமினர்.

Tamil Meaning: இதன்பின் கார்டியன் இதழ் வந்தது, இதில் அடிசன், பார்க்லி மற்றும் போப் ஆகியோர் எழுதினர். இது டோரி கட்சியின் எக்ஸாமினர் இதழால் விமர்சிக்கப்பட்டது.

English: Steele next conducted the Englishman (1713-14), a more political paper.

Pronunciation: ஸ்டீல் நெக்ஸ்ட் கண்டக்டட் தி இங்கிலீஷ்மேன் *(1713-14),* ஏ மோர் பாலிடிகல் பேப்பர்.

Tamil Meaning: ஸ்டீல் அடுத்து அரசியல் கருத்துக்கள் நிறைந்த இங்கிலீஷ்மேன் (1713-14) என்ற இதழை நடத்தினார்.

English: In 1713 he was elected MP for Stockbridge.

Pronunciation: இன் *1713* ஹி வாஸ் எலெக்ட்டட் எம்.பி ஃபார் ஸ்டாக்பிரிட்ஜ்.

Tamil Meaning: 1713-இல் அவர் ஸ்டாக்பிரிட்ஜ் தொகுதியின் நாடாளுமன்ற உறுப்பினராக தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டார்.

English: In 1714 he published The Crisis, a pamphlet in favour of the Hanoverian succession, which was answered by Swift and led to Steele’s expulsion from the House on 18 Mar. 1714.

Pronunciation: இன் *1714* ஹி பப்ளிஷ்ட் தி கிரைசிஸ், ஏ பேம்ப்லெட் இன் ஃபேவர் ஆஃப் தி ஹனோவேரியன் சக்செஷன், விச் வாஸ் ஆன்ஸர்ட் பை ஸ்விஃப்ட் அண்ட் லெட் டு ஸ்டீல்ஸ் எக்ஸ்பல்ஷன் பிரம் தி ஹவுஸ் ஆன் *18* மார்ச் *1714.*

Tamil Meaning: 1714-இல் ஹனோவேரியன் வாரிசுரிமைக்கு ஆதரவாக தி கிரைசிஸ் என்ற துண்டுப் பிரசுரத்தை வெளியிட்டார்; இதற்கு ஸ்விஃப்ட் பதிலடி கொடுத்தார், மேலும் இதன் காரணமாக மார்ச் 18, 1714 அன்று ஸ்டீல் நாடாளுமன்றத்திலிருந்து நீக்கப்பட்டார்.

English: His last comedy, The Conscious Lovers, was produced in 1722.

Pronunciation: ஹிஸ் லாஸ்ட் காமெடி, தி கான்ஷியஸ் லவர்ஸ், வாஸ் புரோடியூஸ்ட் இன் *1722.*

Tamil Meaning: இவரது கடைசி நகைச்சுவை நாடகமான தி கான்ஷியஸ் லவர்ஸ் 1722-இல் உருவாக்கப்பட்டது.

English: Money difficulties forced him to leave London in 1724, and he died at Carmarthen.

Pronunciation: மணி டிஃபிகல்டீஸ் ஃபோர்ஸ்டு ஹிம் டு லீவ் லண்டன் இன் *1724,* அண்ட் ஹி டைட் அட் காரமார்தன்.

Tamil Meaning: பணக் கஷ்டங்கள் காரணமாக 1724-இல் லண்டனை விட்டு வெளியேற வேண்டியதாயிற்று, பின்னர் காரமார்தனில் காலமானார்.

English: His letters to Mary Scurlock were printed in 1787.

Pronunciation: ஹிஸ் லெட்டர்ஸ் டு மேரி ஸ்கர்லாக் வேர் பிரிண்டட் இன் *1787.*

Tamil Meaning: மேரி ஸ்கர்லாக்கிற்கு அவர் எழுதிய கடிதங்கள் 1787-இல் அச்சிடப்பட்டு வெளியிடப்பட்டன.

h) Daniel Defoe

1. Line: Daniel Defoe, (born 1660, London, Eng.—died April 24, 1731, London), English novelist, pamphleteer, and journalist, author of Robinson Crusoe (1719–22) and Moll Flanders (1722).

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டேனியல் டிஃபோ,, இங்கிலீஷ் நாவலிஸ்ட், பேம்ப்ளடீர், அண்ட் ஜர்னலிஸ்ட், ஆத்தர் ஆஃப் ராபின்சன் க்ரூஸோ (1719–22) அண்ட் மோல் ஃபிளாண்டர்ஸ் (1722).

Tamil Meaning: டேனியல் டிஃபோ, ஒரு ஆங்கில நாவலாசிரியர், துண்டுப் பிரசுர எழுத்தாளர் மற்றும் பத்திரிகையாளர். இவர் 'ராபின்சன் க்ரூஸோ' மற்றும் 'மோல் ஃபிளாண்டர்ஸ்' ஆகியவற்றின் ஆசிரியர் ஆவார்.

2. Line: In 1701, in reply to attacks on the “foreign” king, Defoe published his vigorous and witty poem The True-Born Englishman, an enormously popular work that is still very readable and relevant in its exposure of the fallacies of racial prejudice.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் 1701, இன் ரிப்ளை டு அட்டாக்ஸ் ஆன் தி “ஃபாரினெர்” கிங், டிஃபோ பப்ளிஷ்டு ஹிஸ் விகரஸ் அண்ட் விட்டி போயம் தி ட்ரூ-பார்ன் இங்கிலீஷ்மேன், அன் எனர்மஸ்லி பாப்புலர் வொர்க் தட் இஸ் ஸ்டில் வெரி ரீடபிள் அண்ட் ரெலவண்ட் இன் இட்ஸ் எக்ஸ்போஷர் ஆஃப் தி ஃபேலசீஸ் ஆஃப் ரேஷியல் ப்ரெஜுடிஸ்.

Tamil Meaning: 1701-இல், "அந்நிய" மன்னர் மீதான தாக்குதல்களுக்குப் பதிலளிக்கும் விதமாக, டிஃபோ தனது 'தி ட்ரூ-பார்ன் இங்கிலீஷ்மேன்' என்ற ஆற்றல்மிக்க மற்றும் சுவாரசியமான கவிதையை வெளியிட்டார். இனவெறியின் தவறான கருத்துக்களை வெளிப்படுத்தியதில் இது மிகவும் புகழ்பெற்ற மற்றும் இன்றும் படிக்கத் தக்க படைப்பாக உள்ளது.

3. Line: Defoe was clearly proud of this work, because he sometimes designated himself “Author of ‘The True-Born Englishman’” in later works.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டிஃபோ வாஸ் கிளியர்லி ப்ரௌட் ஆஃப் திஸ் வொர்க், பிகாஸ் ஹி சம்டைம்ஸ் டெசிக்னேட்டட் ஹிம்சலஃப் “ஆத்தர் ஆஃப் ‘தி ட்ரூ-பார்ன் இங்கிலீஷ்மேன்’” இன் லேட்டர் வொர்க்ஸ்.

Tamil Meaning: டிஃபோ இந்த படைப்பைப் பற்றி தெளிவாக பெருமிதம் கொண்டிருந்தார், ஏனெனில் அவர் தனது பிந்தைய படைப்புகளில் தன்னை "'தி ட்ரூ-பார்ன் இங்கிலீஷ்மேன்' ஆசிரியர்" என்று குறிப்பிட்டுக்கொண்டார்.

4. Line: Pressure on the Dissenters increased when the Tories came to power, and violent attacks were made on them by such rabble-rousing extremists as Dr. Henry Sacheverell.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பிரஷர் ஆன் தி டிஸென்டர்ஸ் இன்கிரீஸ்டு வென் தி டோரீஸ் கேம் டு பவர், அண்ட் வயலண்ட் அட்டாக்ஸ் வேர் மேடு ஆன் தெம் பை சச் ரேபிள்-ரௌசிங் எக்ஸ்ட்ரீமிஸ்ட்ஸ் ஆஸ் டாக்டர் ஹென்றி சாசெவெரெல்.

Tamil Meaning: 'டோரிகள்' ஆட்சிக்கு வந்தபோது மத எதிர்ப்பாளர்கள் மீதான நெரிசல்கள் அதிகரித்தன, மேலும் டாக்டர் ஹென்றி சாசெவெரெல் போன்ற கூட்டத்தைக் கிளறிவிடும் தீவிரவாதிகளால் அவர்கள் மீது வன்முறைத் தாக்குதல்கள் நடத்தப்பட்டன.

5. Line: In reply, Defoe wrote perhaps the most famous and skillful of all his pamphlets, “The Shortest-Way With The Dissenters” (1702), published anonymously.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் ரிப்ளை, டிஃபோ ரோட் பெர்ஹேப்ஸ் தி மோஸ்ட் ஃபேமஸ் அண்ட் ஸ்கில்ஃபுல் ஆஃப் ஆல் ஹிஸ் பேம்ப்ளட்ஸ், “தி ஷார்டஸ்ட்-வே வித் தி டிஸென்டர்ஸ்” (1702), பப்ளிஷ்டு அனானிமஸ்லி.

Tamil Meaning: அதற்குப் பதிலடியாக, டிஃபோ தனது அனைத்து துண்டுப் பிரசுரங்களிலும் மிகச் சிறந்த மற்றும் திறமையான “தி ஷார்டஸ்ட்-வே வித் தி டிஸென்டர்ஸ்” (1702) என்ற பிரசுரத்தை ஆசிரியர் பெயர் குறிப்பிடாமல் வெளியிட்டார்.

6. Line: His method was ironic: to discredit the highfliers by writing as if from their viewpoint but reducing their arguments to absurdity.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹிஸ் மெத்தட் வாஸ் ஐரானிக்: டு டிஸ்க்ரெடிட் தி ஹைஃபிளையர்ஸ் பை ரைட்டிங் ஆஸ் இஃப் ஃப்ரரம் தேர் வியூபாயிண்ட் பட் ரெடியூசிங் தேர் ஆர்கியூமென்ட்ஸ் டு அப்சர்டிட்டி.

Tamil Meaning: அவரது பாணி நகைமுரணாக இருந்தது: தீவிரவாத சிந்தனையாளர்களின் கோணத்திலிருந்தே எழுதுவது போல எழுதி, அவர்களின் வாதங்களை நகைப்புக்குரியதாகவும் அர்த்தமற்றதாகவும் ஆக்கி அவர்களின் மதிப்பை இழக்கச் செய்தார்.

7. Line: The pamphlet had a huge sale, but the irony blew up in Defoe's face: Dissenters and High Churchmen alike took it seriously, and—though for different reasons—were furious when the hoax was exposed.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி பேம்ப்ளட் ஹேட் அ ஹியூஜ் சேல், பட் தி ஐரனி ப்ளூ அப் இன் டிஃபோஸ் ஃபேஸ்: டிஸென்டர்ஸ் அண்ட் ஹை சர்ச்மேன் அலைக்கு டுக் இட் சீரியஸ்லி, அண்ட்—தோ ஃபார் டிஃப்ரண்ட் ரீசன்ஸ்—வேர் ஃபியூரியஸ் வென் தி ஹோக்ஸ் வாஸ் எக்ஸ்போஸ்டு.

Tamil Meaning: அந்த பிரசுரம் பெரும் விற்பனையானது, ஆனால் அந்த நையாண்டி டிஃபோவிற்கே வினையாக முடிந்தது: மத எதிர்ப்பாளர்களும் சர்ச் ஆதரவாளர்களும் அதை உண்மையாக எடுத்துக்கொண்டனர், மேலும் அந்த போலி வெளிப்பட்டபோது இரு தரப்பினரும் வெவ்வேறு காரணங்களுக்காக கடுமையான கோபமடைந்தனர்.

8. Line: Defoe was prosecuted for seditious libel and was arrested in May 1703.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டிஃபோ வாஸ் பிராஸிக்யூடெட் ஃபார் செடிஷியஸ் லைபல் அண்ட் வாஸ் அரெஸ்டட் இன் மே 1703.

Tamil Meaning: டிஃபோ அரசுக்கு எதிரான அவதூறு வழக்கில் தண்டிக்கப்பட்டு, மே 1703 இல் கைது செய்யப்பட்டார்.

9. Line: Although miserably apprehensive of his punishment, Defoe had spirit enough, while awaiting his ordeal, to write the audacious “Hymn To The Pillory” (1703);

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆல்ஹோ மிசரப்ளி அப்ரிஹென்சிவ் ஆஃப் ஹிஸ் பனிஷ்மெண்ட், டிஃபோ ஹேட் ஸ்பிரிட் எனஃப், வைல் அவெய்டிங் ஹிஸ் ஆர்டியல், டு ரைட் தி ஆடேஷியஸ் “ஹிம்ன் டு தி பிள்ளரி” (1703);

Tamil Meaning: தனது தண்டனையைக் கண்டு மிகவும் பயந்தபோதிலும், அந்த சோதனைக் காலத்திற்காகக் காத்திருந்தபோது “ஹிம்ன் டு தி பிள்ளரி” (1703) என்ற தைரியமான கவிதையை எழுத அவருக்குத் துணிச்சல் இருந்தது;

10. Line: and this helped to turn the occasion into something of a triumph, with the pillory garlanded, the mob drinking his health, and the poem on sale in the streets.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அண்ட் திஸ் ஹெல்ப்ஃபுல் டு டர்ன் தி அக்கேஷன் இன்டு சம்திங் ஆஃப் அ ட்ரையம்ஃப், வித் தி பிள்ளரி கார்லேண்டட், தி மாப் டிரிங்கிங் ஹிஸ் ஹெல்த், அண்ட் தி போயம் ஆன் சேல் இன் தி ஸ்ட்ரீட்ஸ்.

Tamil Meaning: இது அந்த அவமானகரமான தண்டனை தருணத்தை ஒரு வெற்றியாக மாற்ற உதவியது; தண்டனைக் கம்பம் மாலையிடப்பட்டது, பொதுமக்கள் அவரை வாழ்த்திக் குடித்தனர், கவிதை தெருக்களில் விற்பனையானது.

11. Line: In An Appeal to Honour and Justice (1715), he gave his own, self-justifying account of these events and of other controversies in his life as a writer.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் அன் அப்பீல் டு ஆனார் அண்ட் ஜஸ்டிஸ் (1715), ஹி கேவ் ஹிஸ் யோன், செல்ஃப்-ஜஸ்டிஃபையிங் அக்கவுண்ட் ஆஃப் தீஸ் ஈவென்ட்ஸ் அண்ட் ஆஃப் அதர் கான்ட்ரோவர்சீஸ் இன் ஹிஸ் லைஃப் ஆஸ் அ ரைட்டர்.

Tamil Meaning: 'அன் அப்பீல் டு ஆனார் அண்ட் ஜஸ்டிஸ்' (1715) இல், இந்த நிகழ்வுகள் மற்றும் ஒரு எழுத்தாளராக தனது வாழ்க்கையில் நடந்த பிற சர்ச்சைகள் குறித்த தனது சொந்த நியாயப்படுத்தல்களை வழங்கினார்.

12. Line: Perhaps Defoe's most remarkable achievement during Queen Anne's reign, however, was his periodical, the Review.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பெர்ஹேப்ஸ் டிஃபோஸ் மோஸ்ட் ரிமார்க்கபிள் அச்சீவ்மெண்ட் டியூரிங் குவீன் ஆன்ஸ் ரெய்ன், ஹவ்எவர், வாஸ் ஹிஸ் பீரியாடிகல், தி ரிவ்யூ.

Tamil Meaning: இருப்பினும், ஆன் ராணியின் ஆட்சிக்காலத்தில் டிஃபோவின் மிகக் குறிப்பிடத்தக்க சாதனை அவரது 'தி ரிவ்யூ' என்ற பருவ இதழாகும்.

13. Line: He wrote this serious, forceful, and long-lived paper practically single-handedly from 1704 to 1713.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி ரோட் திஸ் சீரியஸ், ஃபோர்ஸ்ஃபுல், அண்ட் லாங்-லிவ்டு பேப்பர் ப்ராக்டிக்கலி சிங்கிள்-ஹேண்டெட்லி ஃபரம் 1704 டு 1713.

Tamil Meaning: இந்த தீவிரமான, வலுவான மற்றும் நீண்ட காலம் வெளிவந்த இதழை 1704 முதல் 1713 வரை அவர் நடைமுறையில் ஒற்றை ஆளாக எழுதினார்.

14. Line: The writings so far mentioned, however, would not necessarily have procured literary immortality for Defoe;

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி ரைட்டிங்ஸ் சோ ஃபார் மென்ஷன்டு, ஹவ்எவர், வுட் நாட் நெஸஸரிலி ஹேவ் ப்ரொக்யூர்டு லிட்டரரி இம்மார்டாலிட்டி ஃபார் டிஃபோ;

Tamil Meaning: இருப்பினும், இதுவரை குறிப்பிடப்பட்ட எழுத்துக்கள் டிஃபோவிற்கு இலக்கியத்தில் நிலையான புகழைத் தந்திருக்காது;

15. Line: this he achieved when in 1719 he turned his talents to an extended work of prose fiction and (drawing partly on the memoirs of voyagers and castaways such as Alexander Selkirk) produced Robinson Crusoe.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: திஸ் ஹி அச்சீவ்டு வென் இன் 1719 ஹி டர்ன்டு ஹிஸ் டேலன்ட்ஸ் டு அன் எக்ஸ்டென்டட் வொர்க் ஆஃப் ப்ரோஸ் ஃபிக்ஷன் அண்ட் புரோடியூஸ்டு ராபின்சன் க்ரூஸோ.

Tamil Meaning: 1719-இல் தனது திறமையை ஒரு விரிவான உரைநடை புனைக்கதைக்குத் திருப்பி 'ராபின்சன் க்ரூஸோ'வை உருவாக்கியபோது அவர் இந்த நிலையான புகழைப் பெற்றார்.

16. Line: Here (as in his works of the remarkable year 1722, which saw the publication of Moll Flanders, A Journal of the Plague Year, and Colonel Jack) Defoe displays his finest gift as a novelist—his insight into human nature.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹியர் டிஃபோ டிஸ்ப்ளேஸ் ஹிஸ் ஃபைனஸ்ட் கிஃப்ட் ஆஸ் அ நாவலிஸ்ட்—ஹிஸ் இன்சைட் இன்டு ஹியூமன் நேச்சர்.

Tamil Meaning: இங்கு, டிஃபோ ஒரு நாவலாசிரியராக தனது சிறந்த கொடையான மனித இயல்பு பற்றிய தனது ஆழமான பார்வையை வெளிப்படுத்துகிறார்.

17. Line: In 1724 he published his last major work of fiction, Roxana, though in the closing years of his life, despite failing health, he remained active and enterprising as a writer.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் 1724 ஹி பப்ளிஷ்டு ஹிஸ் லாஸ்ட் மேஜர் வொர்க் ஆஃப் ஃபிக்ஷன், ரொக்ஸானா, தோ இன் தி குளோசிங் இயர்ஸ் ஆஃப் ஹிஸ் லைஃப், டிஸ்பைட் ஃபெயிலிங் ஹெல்த், ஹி ரிமைன்டு ஆக்டிவ் அண்ட் என்டர்பிரைசிங் ஆஸ் அ ரைட்டர்.

Tamil Meaning: 1724 இல் அவர் தனது கடைசி முக்கிய புனைக்கதையான 'ரொக்ஸானா'வை வெளியிட்டார். தனது வாழ்நாளின் இறுதி ஆண்டுகளில் உடல்நலக்குறைவு இருந்தபோதிலும், அவர் ஒரு எழுத்தாளராக சுறுசுறுப்பாகவும் முயற்சியுடையவராகவும் இருந்தார்.

Robinson Crusoe:

18. Line: in full The Life and Strange Surprizing Adventures of Robinson Crusoe, of York, Mariner: Who Lived Eight and Twenty Years, All Alone in an Un-inhabited Island on the Coast of America, Near the Mouth of the Great River of Oroonoque;

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் ஃபுல் தி லைஃப் அண்ட் ஸ்ட்ரேஞ்ச் சர்ப்ரைஸிங் அட்வென்ச்சர்ஸ் ஆஃப் ராபின்சன் க்ரூஸோ, ஆஃப் யார்க், மரைனர்: ஹூ லிவ்டு எய்ட் அண்ட் டுவென்டி இயர்ஸ், ஆல் அலோன் இன் அன் அன்-இன்ஹாபிடெட் ஐலேண்ட் ஆன் தி கோஸ்ட் ஆஃப் அமெரிக்கா, நியர் தி மவுத் ஆஃப் தி கிரேட் ரிவர் ஆஃப் ஒரூனூக்;

Tamil Meaning: இதன் முழுப் பெயர்: யார்க்கின் மாலுமியான ராபின்சன் க்ரூஸோவின் வாழ்க்கை மற்றும் விசித்திரமான ஆச்சரியமூட்டும் சாகசங்கள்: இவர் ஒரூனூக் பெருநதியின் முகத்துவாரத்திற்கு அருகில், அமெரிக்கக் கடற்கரையில் உள்ள மனித நடமாட்டமில்லாத தீவில் 28 ஆண்டுகள் தனியாக வாழ்ந்தார்;

19. Line: Having Been Cast on Shore by Shipwreck, Wherein All the Men Perished but Himself.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹேவிங் பீன் காஸ்ட் ஆன் ஷோர் பை ஷிப்ரெக், வேரின் ஆல் தி மென் பெரிஷ்டு பட் ஹிம்சலஃப்.

Tamil Meaning: கப்பல் விபத்துக்குள்ளாகி கரை ஒதுங்கியவர், அதில் அவரைத் தவிர மற்ற அனைத்து மனிதர்களும் உயிரிழந்தனர்.

20. Line: With an Account how he was at last Strangely Deliver'd by Pyrates.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வித் அன் அக்கவுண்ட் ஹவ் ஹி வாஸ் அட் லாஸ்ட் ஸ்ட்ரேஞ்ச்லி டெலிவர்டு பை பைரேட்ஸ்.

Tamil Meaning: இறுதியாக அவர் கடற்கொள்ளையர்களால் எவ்வாறு விசித்திரமாக மீட்கப்பட்டார் என்ற விவரத்துடன்.

21. Line: Written by Himself., novel by Daniel Defoe, first published in London in 1719.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ரிட்டன் பை ஹிம்சலஃப்., நாவல் பை டேனியல் டிஃபோ, ஃபர்ஸ்ட் பப்ளிஷ்டு இன் லண்டன் இன் 1719.

Tamil Meaning: அவரால் சுயமாக எழுதப்பட்டது. டேனியல் டிஃபோ எழுதிய இந்த நாவல் முதன்முதலில் 1719 இல் லண்டனில் வெளியிடப்பட்டது.

22. Line: Defoe’s first long work of fiction, it introduced two of the most-enduring characters in English literature: Robinson Crusoe and Friday.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டிஃபோஸ் ஃபர்ஸ்ட் லாங் வொர்க் ஆஃப் ஃபிக்ஷன், இட் இன்ட்ரோடியூஸ்டு டூ ஆஃப் தி மோஸ்ட்-எண்டியூரிங் கேரக்டர்ஸ் இன் இங்கிலீஷ் லிட்டரேச்சர்: ராபின்சன் க்ரூஸோ அண்ட் ஃபிரைடே.

Tamil Meaning: இது டிஃபோவின் முதல் நீண்ட புனைக்கதையாகும், மேலும் இது ஆங்கில இலக்கியத்தில் மிகவும் காலத்தை வென்ற இரண்டு கதாபாத்திரங்களை அறிமுகப்படுத்தியது: ராபின்சன் க்ரூஸோ மற்றும் ஃபிரைடே.

Robinson Crusoe

1. Line: Crusoe is the novel's narrator.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: க்ரூஸோ இஸ் தி நாவல்ஸ் நரேட்டர்.

Tamil Meaning: க்ரூஸோ தான் இந்த நாவலின் கதையை விவரிப்பவர்.

2. Line: He describes how, as a headstrong young man, he ignored his family's advice and left his comfortable middle-class home in England to go to sea.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி டிஸ்க்ரைப்ஃஸ் ஹவ், ஆஸ் அ ஹெட்ஸ்ட்ராங் யங் மேன், ஹி இக்னோர்டு ஹிஸ் ஃபேமிலிஸ் அத்வைஸ் அண்ட் லெஃப்ட் ஹிஸ் கம்ஃபர்டபிள் மிடில்-கிளாஸ் ஹோம் இன் இங்கிலாண்ட் டு கோ டு சீ.

Tamil Meaning: தான் ஒரு பிடிவாத குணம் கொண்ட இளைஞனாக, தன் குடும்பத்தின் அறிவுரையைப் புறக்கணித்து, இங்கிலாந்தில் உள்ள தனது வசதியான நடுத்தர வர்க்க வீட்டை விட்டு வெளியேறி கடற்பயணம் மேற்கொண்டதை அவர் விவரிக்கிறார்.

3. Line: His first experience on a ship nearly kills him, but he perseveres, and a voyage to Guinea "made me both a Sailor and a Merchant," Crusoe explains.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹிஸ் ஃபர்ஸ்ட் எக்ஸ்பீரியன்ஸ் ஆன் அ ஷிப் நியர்லி கில்ஸ் ஹிம், பட் ஹி பெர்சிவியர்ஸ், அண்ட் அ வாயேஜ் டு கினியா "மேடு மீ போத் அ செய்லர் அண்ட் அ மெர்ச்சன்ட்," க்ரூஸோ எக்ஸ்ப்ளைன்ஸ்.

Tamil Meaning: அவரது முதல் கப்பல் அனுபவம் அவரை ஏறக்குறைய கொன்றேவிட்டது, ஆனால் அவர் விடாமுயற்சியுடன் தொடர்ந்தார்; கினியாவிற்கான பயணம் "என்னை ஒரு மாலுமியாகவும் வணிகராகவும் மாற்றியது" என்று க்ரூஸோ விளக்குகிறார்.

4. Line: Now several hundred pounds richer, he sails again for Africa but is captured by pirates and sold into slavery.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: நவ் செவரல் ஹன்ட்ரட் பவுண்ட்ஸ் ரிச்சர், ஹி செய்ல்ஸ் அகெய்ன் ஃபார் ஆப்பிரிக்கா பட் இஸ் கேப்சர்டு பை பைரேட்ஸ் அண்ட் சோல்டு இன்டு ஸ்லேவரி.

Tamil Meaning: இப்போது பல நூறு பவுண்டுகள் அதிக பணம் ஈட்டிய அவர், மீண்டும் ஆப்பிரிக்காவிற்குப் பயணம் செய்கிறார், ஆனால் கடற்கொள்ளையர்களால் சிறைபிடிக்கப்பட்டு அடிமையாக விற்கப்படுகிறார்.

5. Line: He escapes and ends up in Brazil, where he acquires a plantation and prospers.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி எஸ்கேப்ஸ் அண்ட் எண்ட்ஸ் அப் இன் பிரேசில், வேர் ஹி அக்வயர்ஸ் அ பிளான்டேஷன் அண்ட் ப்ராஸ்பர்ஸ்.

Tamil Meaning: அவர் அங்கிருந்து தப்பித்து பிரேசிலைச் சென்றடைகிறார், அங்கு ஒரு தோட்டத்தைப் பெற்று வளமாக வாழ்கிறார்.

6. Line: Ambitious for more wealth, Crusoe makes a deal with merchants and other plantation owners to sail to Guinea, buy slaves, and return with them to Brazil.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆம்பிஷியஸ் ஃபார் மோர் வெல்த், க்ரூஸோ மேக்ஸ் அ டீல் வித் மெர்ச்சன்ட்ஸ் அண்ட் அதர் பிளான்டேஷன் ஓனர்ஸ் டு செய்ல் டு கினியா, பை ஸ்லேவ்ஸ், அண்ட் ரிடர்ன் வித் தெம் டு பிரேசில்.

Tamil Meaning: அதிக செல்வத்தின் மீது பேராசை கொண்ட க்ரூஸோ, கினியாவிற்குப் பயணம் செய்து, அடிமைகளை விலைக்கு வாங்கி, அவர்களுடன் பிரேசிலுக்குத் திரும்புவதற்காக வணிகர்கள் மற்றும் பிற தோட்ட உரிமையாளர்களுடன் ஒப்பந்தம் செய்கிறார்.

7. Line: But he encounters a storm in the Caribbean, and his ship is nearly destroyed.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பட் ஹி என்கவுண்டர்ஸ் அ ஸ்டார்ம் இன் தி கரீபியன், அண்ட் ஹிஸ் ஷிப் இஸ் நியர்லி டிஸ்ட்ராய்டு.

Tamil Meaning: ஆனால் அவர் கரீபியன் கடலில் ஒரு புயலைச் சந்திக்கிறார், மேலும் அவரது கப்பல் ஏறக்குறைய அழிந்துபோகிறது.

8. Line: Crusoe is the only survivor, washed up onto a desolate shore.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: க்ரூஸோ இஸ் தி ஒன்லி சர்வைவர், வாஷ்டு அப் ஆன்டு அ டெசலேட் ஷோர்.

Tamil Meaning: க்ரூஸோ மட்டுமே உயிர்தப்பிய ஒரே நபர்; அவர் ஒரு பாழடைந்த/மனித நடமாட்டமில்லாத கடற்கரையில் கரை ஒதுங்குகிறார்.

9. Line: He salvages what he can from the wreck and establishes a life on the island that consists of spiritual reflection and practical measures to survive.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி சால்வேஜஸ் வாட் ஹி கேன் ஃபரம் தி ரெக் அண்ட் எஸ்டாப்ளிஷஸ் அ லைஃப் ஆன் தி ஐலேண்ட் தட் கன்சிஸ்ட்ஸ் ஆஃப் ஸ்பிரிச்சுவல் ரிஃப்ளெக்ஷன் அண்ட் ப்ராக்டிகல் மெஷர்ஸ் டு சர்வைவ்.

Tamil Meaning: சிதைந்த கப்பலில் இருந்து தன்னால் முடிந்த பொருட்களைப் மீட்டெடுத்து, அந்தத் தீவில் ஆன்மீகச் சிந்தனைகள் மற்றும் பிழைப்பதற்கான நடைமுறை முயற்சிகள் அடங்கிய ஒரு வாழ்க்கையை அமைத்துக் கொள்கிறார்.

10. Line: He carefully documents in a journal everything he does and experiences.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி கேர்ஃபுல்லி டாக்குமென்ட்ஸ் இன் அ ஜர்னல் எவரிதிங் ஹி டூஸ் அண்ட் எக்ஸ்பீரியன்ஸஸ்.

Tamil Meaning: தான் செய்யும் மற்றும் அனுபவிக்கும் ஒவ்வொன்றையும் ஒரு நாட்குறிப்பில் கவனமாகப் பதிவு செய்கிறார்.

11. Line: After many years, Crusoe discovers a human footprint, and he eventually encounters a group of native peoples—the "Savages," as he calls them—who bring captives to the island so as to kill and eat them.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆஃப்டர் மெனி இயர்ஸ், க்ரூஸோ டிஸ்கவர்ஸ் அ ஹியூமன் ஃபுட்பிரின்ட், அண்ட் ஹி ஈவென்ச்சுவலி என்கவுண்டர்ஸ் அ குரூப் ஆஃப் நேட்டிவ் பீப்பிள்ஸ்—தி "சேவேஜஸ்," ஆஸ் ஹி கால்ஸ் தெம்—ஹூ பிரிங் கேப்டிவ்ஸ் டு தி ஐலேண்ட் சோ ஆஸ் டு கில் அண்ட் ஈட் தெம்.

Tamil Meaning: பல ஆண்டுகளுக்குப் பிறகு, க்ரூஸோ ஒரு மனிதனின் கால் தடத்தைக் கண்டுபிடிக்கிறார். இறுதியில் அவர் பழங்குடி மக்களின் குழுவைச் சந்திக்கிறார்; அவர்கள் கைதிகளைக் கொன்று தின்பதற்காக அந்தத் தீவுக்குக் கொண்டு வருகிறார்கள்.

12. Line: One of the group's captives escapes, and Crusoe shoots those who pursue him, effectively freeing the captive.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஒன் ஆஃப் தி குரூப்ஸ் கேப்டிவ்ஸ் எஸ்கேப்ஸ், அண்ட் க்ரூஸோ ஷூட்ஸ் தோஸ் ஹூ பர்ஸியூ ஹிம், எஃபெக்டிவ்லி ஃப்ரீயிங் தி கேப்டிவ்.

Tamil Meaning: அந்தக் குழுவின் கைதிகளில் ஒருவன் தப்புகிறான்; அவனைத் துரத்தி வருபவர்களை க்ரூஸோ சுட்டுக் கொன்று, அந்த கைதியை விடுவிக்கிறார்.

13. Line: Crusoe gradually turns "my Man Friday" into an English-speaking Christian.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: க்ரூஸோ கிராஜுவல்லி டர்ன்ஸ் "மை மேன் ஃபிரைடே" இன்டு அன் இங்கிலீஷ்-ஸ்பீக்கிங் கிறிஸ்டியன்.

Tamil Meaning: க்ரூஸோ படிப்படியாக "மை மேன் ஃபிரைடே" என்பவரை ஆங்கிலம் பேசும் ஒரு கிறிஸ்தவராக மாற்றுகிறார்.

14. Line: "Never Man had a more faithful, loving, sincere Servant, than Friday was to me," Crusoe explains.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: "நெவர் மேன் ஹேட் அ மோர் ஃபெய்த்புல், லவிங், சின்சியர் சர்வன்ட், தேன் ஃபிரைடே வாஸ் டு மீ," க்ரூஸோ எக்ஸ்ப்ளைன்ஸ்.

Tamil Meaning: "ஃபிரைடே எனக்கு இருந்தது போல் எந்த மனிதனுக்கும் இவ்வளவு உண்மையுள்ள, அன்பான, விசுவாசமான வேலைக்காரன் கிடைத்திருக்க முடியாது" என்று க்ரூஸோ விளக்குகிறார்.

15. Line: Various encounters with local peoples and Europeans ensue.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வேரியஸ் என்கவுண்டர்ஸ் வித் லோக்கல் பீப்பிள்ஸ் அண்ட் யூரோப்பியன்ஸ் என்சியூ.

Tamil Meaning: அதைத் தொடர்ந்து உள்ளூர் மக்களுடனும் ஐரோப்பியர்களுடனும் பல்வேறு சந்திப்புகள் நடக்கின்றன.

16. Line: After almost three decades on the island, Crusoe departs (with Friday and a group of pirates) for England.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆஃப்டர் ஆல்மோஸ்ட் த்ரீ டெகேட்ஸ் ஆன் தி ஐலேண்ட், க்ரூஸோ டிபார்ட்ஸ் ஃபார் இங்கிலாண்ட்.

Tamil Meaning: அத்தீவில் ஏறக்குறைய முப்பது ஆண்டுகள் (30 years) கழித்த பிறகு, க்ரூஸோ இங்கிலாந்துக்குப் புறப்படுகிறார்.

17. Line: Crusoe settles there for a time after selling his plantation in Brazil, but, as he explains, "I could not resist the strong Inclination I had to see my Island."

ஆங்கில உச்சரிப்பு: க்ரூஸோ செட்டில்ஸ் தேர் ஃபார் அ டைம் ஆஃப்டர் செல்லிங் ஹிஸ் பிளான்டேஷன் இன் பிரேசில், பட், ஆஸ் ஹி எக்ஸ்ப்ளைன்ஸ், "ஐ குட் நாட் ரெசிஸ்ட் தி ஸ்ட்ராங் இன்கிளினேஷன் ஐ ஹேட் டு சீ மை ஐலேண்ட்."

Tamil Meaning: பிரேசிலில் இருந்த தனது தோட்டத்தை விற்ற பிறகு க்ரூஸோ சிறிது காலம் அங்கேயே குடியேறுகிறார், ஆனால் அவர் விளக்குவது போல், "என்னுடைய தீவைப் பார்க்க வேண்டும் என்ற எனது தீவிர விருப்பத்தை என்னால் தடுத்து நிறுத்த முடியவில்லை."

18. Line: He eventually returns and learns what happened after the Spanish took control of it.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி ஈவென்ச்சுவலி ரிடர்ன்ஸ் அண்ட் லேர்ன்ஸ் வாட் ஹேப்பண்ட் ஆஃப்டர் தி ஸ்பானிஷ் டுக் கன்ட்ரோல் ஆஃப் இட்.

Tamil Meaning: அவர் இறுதியில் அத்தீவுக்குத் திரும்பி, ஸ்பானியர்கள் அதைக் கைப்பற்றிய பிறகு அங்கு என்ன நடந்தது என்பதைக் கற்றுக் கொள்கிறார்.

19. Line: Defoe probably based part of Robinson Crusoe on the real-life experiences of Alexander Selkirk, a Scottish sailor who at his own request was put ashore on an uninhabited island in 1704 after a quarrel with his captain and stayed there until 1709.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டிஃபோ ப்ராபப்ளி பேஸ்டு பார்ட் ஆஃப் ராபின்சன் க்ரூஸோ ஆன் தி ரியல்-லைஃப் எக்ஸ்பீரியன்ஸஸ் ஆஃப் அலெக்ஸாண்டர் செல்கிர்க், அ ஸ்காட்டிஷ் செய்லர் ஹூ அட் ஹிஸ் யோன் ரிக்வெஸ்ட் வாஸ் புட் அஷோர் ஆன் அன் அன்-இன்ஹாபிடெட் ஐலேண்ட் இன் 1704 ஆஃப்டர் அ குவாரல் வித் ஹிஸ் கேப்டன் அண்ட் ஸ்டேட் தேர் அன்டில் 1709.

Tamil Meaning: டிஃபோ தனது 'ராபின்சன் க்ரூஸோ' நாவலின் ஒரு பகுதியை அலெக்சாண்டர் செல்கிர்க் என்ற ஸ்காட்லாந்து மாலுமியின் நிஜ வாழ்க்கை அனுபவங்களை அடிப்படையாகக் கொண்டு எழுதியிருக்கலாம்; அவர் தனது கப்பல் மாலுமியுடன் ஏற்பட்ட சண்டைக்குப் பிறகு, 1704-இல் தனது சொந்த விருப்பத்தின் பேரில் ஒரு ஆளில்லா தீவில் இறக்கிவிடப்பட்டு, 1709 வரை அங்கு வாழ்ந்தார்.

20. Line: But Defoe took his novel far beyond Selkirk's story by blending the traditions of Puritan spiritual autobiography with an insistent scrutiny of the nature of human beings as social creatures.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பட் டிஃபோ டுக் ஹிஸ் நாவல் ஃபார் பியாண்ட் செல்கிர்க்ஸ் ஸ்டோரி பை பிளெண்டிங் தி ட்ரடிஷன்ஸ் ஆஃப் பூரிட்டன் ஸ்பிரிச்சுவல் ஆட்டோபயோகிராஃபி வித் அன் இன்சிஸ்டன்ட் ஸ்க்ரூட்டினி ஆஃப் தி நேச்சர் ஆஃப் ஹியூமன் பீயிங்ஸ் ஆஸ் சோஷியல் க்ரீச்சர்ஸ்.

Tamil Meaning: ஆனால் டிஃபோ பூரிட்டன் ஆன்மீக சுயசரிதையின் மரபுகளை, சமூக விலங்குகளான மனிதர்களின் இயல்பை ஆராயும் பார்வையுடன் கலந்து, செல்கிர்க்கின் கதையைத் தாண்டி தனது நாவலை மிக உயரமாகக் கொண்டு சென்றார்.

21. Line: He also deployed components of travel literature and adventure stories, both of which boosted the novel's popularity.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி ஆல்சோ டிப்ளாய்டு கம்போனன்ட்ஸ் ஆஃப் டிராவல் லிட்டரேச்சர் அண்ட் அட்வென்ச்சர் ஸ்டோரீஸ், போத் ஆஃப் விச் பூஸ்டட் தி நாவல்ஸ் பாப்புலாரிட்டி.

Tamil Meaning: அவர் பயண இலக்கியம் மற்றும் சாகசக் கதைகளின் கூறுகளையும் இதில் பயன்படுத்தினார், இவை இரண்டும் நாவலின் புகழை உயர்த்தின.

22. Line: From this mixture emerged Defoe's major accomplishment in Robinson Crusoe: the invention of a modern myth.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஃபரம் திஸ் மிக்ஸ்சர் எமர்ஜ்டு டிஃபோஸ் மேஜர் அக்காம்பளிஷ்மெண்ட் இன் ராபின்சன் க்ரூஸோ: தி இன்வென்ஷன் ஆஃப் அ மாடர்ன் மித்.

Tamil Meaning: இந்த கலவையிலிருந்துதான் ராபின்சன் க்ரூஸோவில் டிஃபோவின் முக்கிய சாதனையான "ஒரு நவீன புராணத்தின்/புனைவின் உருவாக்கம்" வெளிப்பட்டது.

23. Line: The novel is both a gripping tale and a sober wide-ranging reflection on ambition, self-reliance, civilization, and power.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி நாவல் இஸ் போத் அ கிரிப்பிங் டேல் அண்ட் அ சோபர் வைடு-ரேஞ்சிங் ரிஃப்ளெக்ஷன் ஆன் ஆம்பிஷன், செல்ஃப்-ரிலையன்ஸ், சிவிலைசேஷன், அண்ட் பவர்.

Tamil Meaning: இந்த நாவல் ஒரு சுவாரசியமான கதையாகவும், அதே வேளையில் லட்சியம், சுயசார்பு, நாகரிகம் மற்றும் அதிகாரம் ஆகியவற்றைப் பற்றிய விரிவான சிந்தனையாகவும் உள்ளது.

i) John Arbuthnot

24. Line: John Arbuthnot, (born April 1667, Inverbervie, Kincardine, Scot.—died Feb. 27, 1735, London, Eng.), Scottish mathematician, physician, and occasional writer, remembered as the close friend of Jonathan Swift, Alexander Pope, and John Gay and as a founding member of their famous Scriblerus Club, which aimed to ridicule bad literature and false learning.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஜான் அர்புத்நாட்,, ஸ்காட்டிஷ் மேத்தமேடீஷியன், ஃபிசிஷியன், அண்ட் அக்கடோனல் ரைட்டர், ரிமெம்பார்டு ஆஸ் தி குளோஸ் ஃப்ரெண்ட் ஆஃப் ஜோனாதன் ஸ்விஃப்ட், அலெக்ஸாண்டர் போப், அண்ட் ஜான் கே அண்ட் ஆஸ் அ ஃபவுண்டிங் மெம்பர் ஆஃப் தேர் ஃபேமஸ் ஸ்க்ரிப்லரஸ் கிளப், விச் எய்ம்டு டு ரிடிக்யூல் பேட் லிட்டரேச்சர் அண்ட் ஃபால்ஸ் லேர்னிங்.

Tamil Meaning: ஜான் அர்புத்நாட் ஒரு ஸ்காட்டிஷ் கணிதவியலாளர், மருத்துவர் மற்றும் எழுத்தாளர் ஆவார். இவர் ஜோனாதன் ஸ்விஃப்ட், அலெக்ஸாண்டர் போப் மற்றும் ஜான் கே ஆகியோரின் நெருங்கிய நண்பராகவும், தவறான இலக்கியங்களையும் போலி அறிவையும் நையாண்டி செய்வதை நோக்கமாக்கக் கொண்ட அவர்களின் புகழ்பெற்ற 'ஸ்க்ரிப்லரஸ் கிளப்'பின் நிறுவன உறுப்பினராகவும் நினைவு கூரப்படுகிறார்.

25. Line: Though he published mathematical and other scientific works, his fame rests on his reputation as a wit and on his satirical writings.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தோ ஹி பப்ளிஷ்டு மேத்தமேடிகல் அண்ட் அதர் சயின்டிஃபிக் வொர்க்ஸ், ஹிஸ் ஃபேம் ரெஸ்ட்ஸ் ஆன் ஹிஸ் ரெபுடேஷன் ஆஸ் அ விட் அண்ட் ஆன் ஹிஸ் சாட்டிரிகல் ரைட்டிங்ஸ்.

Tamil Meaning: அவர் கணிதம் மற்றும் பிற அறிவியல் சார்ந்த படைப்புகளை வெளியிட்ட போதிலும், அவரது புகழ் அவரது நகைச்சுவை உணர்வு மற்றும் நையாண்டி எழுத்துகளின் மீதே நிலைத்திருக்கிறது.

26. Line: The most important of the latter fall into two groups.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி மோஸ்ட் இம்பார்ட்டன்ட் ஆஃப் தி லேட்டர் ஃபால் இன்டு டூ குரூப்ஸ்.

Tamil Meaning: பிந்தைய நையாண்டி எழுத்துக்களில் மிக முக்கியமானவை இரண்டு வகைகளாகப் பிரிக்கப்படுகின்றன.

27. Line: The first consists of a political allegory dealing with the political jockeying of the...

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி ஃபர்ஸ்ட் கன்சிஸ்ட்ஸ் ஆஃப் அ பொலிட்டிகல் அலிகரி டீலிங் வித் தி பொலிட்டிகல் ஜாக்கியிங் ஆஃப் தி...

Tamil Meaning: முதலாவது அரசியல் போட்டிகள்/தந்திரங்களைக் கையாளும் ஒரு அரசியல் உருவகக் கதையைக் கொண்டுள்ளது...

Original Text: British, French, Spanish, and Dutch that led up to the Treaty of Utrecht (1713). Published in

English Pronunciation (Tanglish): பிரிட்டிஷ், ஃபிரெஞ்ச், ஸ்பேனிஷ், அண்ட் டச் தேட் லெட் அப் டு தி ட்ரீட்டி ஆஃப் உட்ரெக்ட் (1713). பப்ளிஷ்டு இன்

Tamil Meaning: பிரிட்டிஷ், பிரெஞ்சு, ஸ்பானிஷ் மற்றும் டச்சு ஆகிய நாடுகளுக்கு இடையே நடைபெற்ற நிகழ்வுகள் உட்ரெக்ட் ஒப்பந்தத்திற்கு (1713) வழிவகுத்தன. இது வெளியிடப்பட்டது

Original Text: five pamphlets, the earliest appearing in 1712, it was collected in 1727 under the composite

English Pronunciation (Tanglish): ஃபைவ் பேம்ப்லெட்ஸ், தி எர்லியஸ்ட் அப்பியரிங் இன் 1712, இட் வாஸ் கலெக்டெட் இன் 1727 அண்டர் தி காம்போசிட்

Tamil Meaning: ஐந்து சிறு பிரசுரங்களாக வெளிவந்தது. இதில் முதன்முதலில் 1712-இல் உருவானது, பின்னர் 1727-இல் ஒரு ஒருங்கிணைந்த

Original Text: title Law is a Bottom-less Pit; or, The History of John Bull, and it established and

English Pronunciation (Tanglish): டைட்டில் லா இஸ் அ பாட்டம்-லெஸ் பிட்; ஆர், தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் ஜான் புல், அண்ட் இட் எஸ்டாப்ளிஷ்டு அண்ட்

Tamil Meaning: "சட்டம் என்பது ஓர் அடியற்ற குழி; அல்லது, ஜான் புல்லின் வரலாறு" என்ற தலைப்பில் தொகுக்கப்பட்டது. மேலும் இது உருவாகி

Original Text: popularized for the first time the character who was to become the permanent symbol of

English Pronunciation (Tanglish): பாப்புலரைஸ்டு ஃபார் தி ஃபர்ஸ்ட் டைம் தி கேரக்டர் ஹூ வாஸ் டு பிகம் தி பெர்மனன்ட் சிம்பல் ஆஃப்

Tamil Meaning: முதன்முறையாக ஒரு குறிப்பிட்ட கதாபாத்திரத்தைப் பிரபலப்படுத்தியது. அந்த கதாபாத்திரம் பிற்காலத்தில் நிரந்தரச் சின்னமாக மாறக்கூடிய ஒன்றாக இருந்தது—

Original Text: England in cartoon and literature.

English Pronunciation (Tanglish): இங்கிலாந்து இன் கார்ட்டூன் அண்ட் லிட்டரேச்சர்.

Tamil Meaning: கார்ட்டூன் மற்றும் இலக்கியங்களில் இங்கிலாந்து நாட்டின் அடையாளமாக மாறியது.

j) Colley Cibber

Original Text: Colley Cibber, (born Nov. 6, 1671, London, Eng. — died Dec. 11, 1757, London), English

Pronunciation: காலி சிப்பர்,, இங்கிலீஷ்

Tamil Meaning: காலி சிப்பர்,, ஒரு ஆங்கிலேய

Original Text: actor, theatre manager, playwright, and poet laureate of England, whose play Love's Last

Pronunciation: ஆக்டர், தியேட்டர் மேனேஜர், பிளேரைட், அண்ட் போயட் லாரியேட் ஆஃப் இங்லாண்ட், ஹூஸ் பிளே லவ்ஸ் லாஸ்ட்

Tamil Meaning: நடிகர், நாடக மேலாளர், நாடக ஆசிரியர் மற்றும் இங்கிலாந்தின் அரசவைக் கவிஞர் ஆவார். இவருடைய லவ்ஸ் லாஸ்ட்

Original Text: Shift; or, The Fool in Fashion (1696) is generally considered the first sentimental comedy, a

Pronunciation: ஷிஃப்ட்; ஆர், தி ஃபூல் இன் ஃபேஷன் *(1696)* இஸ் ஜெனரலி கன்சிடர்டு தி ஃபர்ஸ்ட் சென்டிமென்டல் காமெடி, அ

Tamil Meaning: ஷிஃப்ட்; அல்லது, தி ஃபூல் இன் ஃபேஷன் (1696) என்ற நாடகம் பொதுவாக முதல் உணர்வுப்பூர்வ நகைச்சுவை நாடகமாக கருதப்படுகிறது. இந்த

Original Text: form of drama that dominated the English stage for nearly a century. His autobiography, An

Pronunciation: ஃபார்ம் ஆஃப் டிராமா தேட் டாமினேட்டட் தி இங்கிலீஷ் ஸ்டேஜ் ஃபார் நியர்லி அ செஞ்சுரி. ஹிஸ் ஆட்டோபயோகிராஃபி, அன்

Tamil Meaning: நாடக வடிவம் கிட்டத்தட்ட ஒரு நூற்றாண்டாக ஆங்கில நாடக மேடைகளை ஆதிக்கம் செலுத்தியது. இவருடைய சுயசரிதையான அன்

Original Text: Apology for the Life of Mr. Colley Cibber (1740), contains the best account of the theatre of

Pronunciation: அப்பாலஜி ஃபார் தி லைஃப் ஆஃப் மிஸ்டர் காலி சிப்பர் *(1740)*, கன்டெய்ன்ஸ் தி பெஸ்ட் அக்கவுண்ட் ஆஃப் தி தியேட்டர் ஆஃப்

Tamil Meaning: அப்பாலஜி ஃபார் தி லைஃப் ஆஃப் மிஸ்டர் காலி சிப்பர் (1740), இவருடைய காலத்து நாடக உலகத்தைப் பற்றிய மிகச் சிறந்த பதிவைக் கொண்டுள்ளது.

Original Text: his day and is an invaluable study of the art of acting as it was practiced by his

Pronunciation: ஹிஸ் டே அண்ட் இஸ் அன் இன்வேல்யுஅபிள் ஸ்டடி ஆஃப் தி ஆர்ட் ஆஃப் ஆக்டிங் எஸ் இட் வாஸ் பிராக்டிஸ்டு பை ஹிஸ்

Tamil Meaning: மேலும் இவருடன் வாழ்ந்த அக்கால நடிகர்களால் நடிக்கப்பட்ட நடிப்புக்கலையைப் பற்றிய ஒரு விலைமதிப்பற்ற ஆய்வாகவும் இது திகழ்கிறது.

Original Text: contemporaries. Cibber also wrote other comedies of manners, including She Wou'd, and She

Pronunciation: கன்டெம்போரரீஸ். சிப்பர் ஆல்சோ ரோட் அதர் காமெடிஸ் ஆஃப் மேனர்ஸ், இன்க்ளூடிங் ஷீ வுட், அண்ட் ஷீ

Tamil Meaning: சிப்பர் சமூக நடத்தை சார்ந்த பிற நகைச்சுவை நாடகங்களையும் எழுதினார். அதில் ஷீ வுட், அண்ட் ஷீ

Original Text: Wou'd Not (1702) and The Careless Husband (1704). Tactless, rude, and supremely self-

Pronunciation: வுட் நாட் *(1702)* அண்ட் தி கேர்லெஸ் ஹஸ்பண்ட் *(1704).* டேக்ட்லெஸ், ரூட், அண்ட் சுப்ரீம்லி செல்ஃப்-

Tamil Meaning: வுட் நாட் (1702) மற்றும் தி கேர்லெஸ் ஹஸ்பண்ட் (1704) ஆகியவை அடங்கும். சமயோசித புத்தியற்றவர், கரடுமுரடானவர் மற்றும் அளவுக்கு அதிகமான தன்னம்பிக்கை

Original Text: confident, Cibber was the target of many attacks, both personal and political. In the 1743

Pronunciation: கான்ஃபிடன்ட், சிப்பர் வாஸ் தி டார்கெட் ஆஃப் மெனி அட்டாக்ஸ், போத் பெர்சனல் அண்ட் பாலிடிகல். இன் தி *1743*

Tamil Meaning: கொண்டவரான சிப்பர், தனிப்பட்ட முறையிலும் அரசியல் ரீதியாகவும் பல விமர்சனங்களுக்கும் தாக்குதல்களுக்கும் இலக்கானார். 1743-ஆம் ஆண்டைய

Original Text: edition of Alexander Pope's satirical poem The Dunciad, Cibber was elevated to the doubtful

Pronunciation: எடிஷன் ஆஃப் அலெக்ஸாண்டர் போப்ஸ் சடைரிகல் போயம் தி டன்சியாட், சிப்பர் வாஸ் எலவேட்டட் டு தி டவுட்ஃபுல்

Tamil Meaning: அலெக்ஸாண்டர் போப்பின் எள்ளல் கவிதையான தி டன்சியாட் பதிப்பில், சிப்பர் விசித்திரமான

Original Text: eminence of hero.

Pronunciation: எமினென்ஸ் ஆஃப் ஹீரோ.

Tamil Meaning: "முட்டாள்களின் தலைவனாக" (Hero) சித்தரிக்கப்பட்டு கேலி செய்யப்பட்டார்.

k) Lady Mary Wortley Montagu

Original Text: Lady Mary Wortley Montagu, née Pierrepont, (baptized May 26, 1689, London, Eng.—died

Pronunciation: லேடி மேரி வொர்ட்லி மாண்டகு, நே பியர்பாண்ட், (பாப்டைஸ்டு மே *26, 1689,* லண்டன், இங்லாண்ட் — டைடு

Tamil Meaning: லேடி மேரி வொர்ட்லி மாண்டகு, (ஞானஸ்நானம்: மே 26, 1689, லண்டன் — இறப்பு:

Original Text: Aug. 21, 1762, London), the most colourful Englishwoman of her time and a brilliant and

Pronunciation: ஆகஸ்ட் *21, 1762,* லண்டன்), தி மோஸ்ட் கலர்ஃபுல் இங்கிலீஷ்வுமன் ஆஃப் ஹெர் டைம் அண்ட் அ பிரில்லியண்ட் அண்ட்

Tamil Meaning: ஆகஸ்ட் 21, 1762, லண்டன்), தனது காலத்தில் வாழ்த்த மிகவும் சுவாரஸ்யமான/வர்ணமயமான ஆங்கிலப் பெண்மணி, மேலும் ஒரு புத்திசாலித்தனமான மற்றும்

Original Text: versatile writer.

Pronunciation: வெர்சடைல் ரைட்டர்.

Tamil Meaning: பன்முகத்தன்மை கொண்ட எழுத்தாளர் ஆவார்.

Original Text: At Twickenham Lady Mary embarked upon a period of intense literary activity. She had

Pronunciation: அட் ட்விக்கன்ஹாம் லேடி மேரி எம்பார்க்டு அபான் அ பீரியட் ஆஃப் இன்டென்ஸ் லிட்டரரி ஆக்டிவிட்டி. ஷீ ஹேட்

Tamil Meaning: ட்விக்கன்ஹாமில் லேடி மேரி தீவிரமான இலக்கியப் பணிகளில் ஈடுபடத் தொடங்கினார். இவர் முன்னதாகவே

Original Text: earlier written a set of six "town eclogues" that were witty adaptations of the Roman poet

Pronunciation: எர்லியர் ரிட்டன் அ செட் ஆஃப் சிக்ஸ் "டவுன் எக்லாக்ஸ்" தேட் வேர் விட்டி அடாப்டேஷன்ஸ் ஆஃப் தி ரோமன் போயட்

Tamil Meaning: "டவுன் எக்லாக்ஸ்" (Town Eclogues) என்ற பெயரில் ரோமானியக் கவிஞரான

Original Text: Virgil. In these, she was helped by her friends John Gay and Alexander Pope (who later

Pronunciation: வெர்ஜில். இன் தீஸ், ஷீ வாஸ் ஹெல்ப்டடு பை ஹெர் ஃப்ரெண்ட்ஸ் ஜான் கே அண்ட் அலெக்ஸாண்டர் போப் (ஹூ லேட்டர்

Tamil Meaning: வெர்ஜிலின் கவிதைகளைத் தழுவி ஆறு நகைச்சுவைக் கவிதைகளை எழுதியிருந்தார். இதற்கு இவருடைய நண்பர்களான ஜான் கே மற்றும் அலெக்ஸாண்டர் போப் (பின்னநாளில்

Original Text: turned against her, satirizing her in The Dunciad and elsewhere, to which attacks Lady Mary

Pronunciation: டர்ன்டு அகெய்ன்ஸ்ட் ஹெர், சடைரைசிங் ஹெர் இன் தி டன்சியாட் அண்ட் எல்ஸ்வேர், டு விச் அட்டாக்ஸ் லேடி மேரி

Tamil Meaning: இவருக்கு எதிராக மாறி, தி டன்சியாட் மற்றும் பிற படைப்புகளில் இவரைக் கேலி செய்தவர்) உதவி செய்தனர். இந்தத் தாக்குதல்களுக்கு லேடி மேரி

Original Text: replied with spirit, though she quickly abandoned poetic warfare). Among the works that she

Pronunciation: ரிப்ளைடு வித் ஸ்பிரிட், தோ ஷீ க்விக்லி அபாண்டன்டு போயடிக் வார்ஃபேர்). அமாங் தி வொர்க்ஸ் தேட் ஷீ

Tamil Meaning: துணிச்சலாகப் பதிலடி கொடுத்தார். அதன்பின் இவர்

Original Text: then composed was an anonymous and lively attack on the satirist Jonathan Swift (1734), a

Pronunciation: தென் கம்போஸ்டு வாஸ் அன் அனானிமஸ் அண்ட் லைவ்லி அட்டாக் ஆன் தி சடைரிஸ்ட் ஜொனாதன் ஸ்விஃப்ட் *(1734)*, அ

Tamil Meaning: எழுதிய படைப்புகளில், கேலி எழுத்தாளரான ஜொனாதன் ஸ்விஃப்ட்டுக்கு எதிராகப் பெயர் வெளியிடாமல் எழுதிய சுவாரஸ்யமான விமர்சனமும் (1734),

Original Text: play, Simplicity (written c. 1735), adapted from the French of Pierre Marivaux, and a series

Pronunciation: பிளே, சிம்ப்ளிசிட்டி, அடாப்டெட் ஃபிரம் தி ஃபிரெஞ்ச் ஆஃப் பியர் மாரிவோ, அண்ட் அ சீரிஸ்

Tamil Meaning: பியர் மாரிவோவின் ஃபிரெஞ்சு நாடகத்தைத் தழுவி எழுதப்பட்ட சிம்ப்ளிசிட்டி என்ற நாடகமும்,

Original Text: of crisp essays dealing obliquely with politics and directly with feminism and the moral

Pronunciation: ஆஃப் கிரிஸ்ப் எஸ்சேஸ் டீலிங் அப்ளீக்லி வித் பாலிடிக்ஸ் அண்ட் டைரக்ட்லி வித் ஃபெமினிசம் அண்ட் தி மாரல்

Tamil Meaning: அரசியலை மறைமுகமாகவும், பெண்மையியலையும் அக்கால சமூக ஒழுக்கத்தின்

Original Text: cynicism of her time.

Pronunciation: சினிசிசம் ஆஃப் ஹெர் டைம்.

Tamil Meaning: அவநம்பிக்கைவாதத்தையும் நேரடியாகவும் விளக்கும் பல தெளிவான கட்டுரைகளும் அடங்கும்.

Original Text: Lady Mary's literary reputation chiefly rests on 52 superb Turkish embassy letters, which

Pronunciation: லேடி மேரிஸ் லிட்டரரி ரெப்யுடேஷன் சீஃப்லி ரெஸ்ட்ஸ் ஆன் *52* சுப்பர்ப் டர்ஃகிஷ் எம்பசி லெட்டர்ஸ், விச்

Tamil Meaning: லேடி மேரியின் இலக்கியப் புகழ் முக்கியமாக அவர் எழுதிய 52 மிகச்சிறந்த துருக்கி தூதரகக் கடிதங்களைச் சார்ந்தே உள்ளது.

Original Text: she wrote after her return as the ambassador's wife in Constantinople, using her actual letters

Pronunciation: ஷீ ரோட் ஆஃப்டர் ஹெர் ரிட்டர்ன் எஸ் தி அம்பாசிடர்ஸ் வைஃப் இன் கான்ஸ்டான்டிநோபிள், யூசிங் ஹெர் அக்சுவல் லெட்டர்ஸ்

Tamil Meaning: கான்ஸ்டான்டிநோபிளில் தூதரின் மனைவியாக இருந்து திரும்பிய பிறகு, தான் எழுதிய உண்மையான கடிதங்கள்

Original Text: and journals as source material. The letters were published in 1763 from an unauthorized

Pronunciation: அண்ட் ஜர்னல்ஸ் எஸ் சோர்ஸ் மெட்டீரியல். தி லெட்டர்ஸ் வேர் பப்ளிஷ்டு இன் *1763* ஃபிரம் அன் அன்ஆதரைஸ்டு

Tamil Meaning: மற்றும் குறிப்பேடுகளை அடிப்படையாகக் கொண்டு இவற்றை எழுதினார். இக்கடிதங்கள் 1763-இல் அதிகாரப்பூர்வ அனுமதியின்றி

Original Text: copy and were acclaimed throughout Europe. Later editions of her letters, sanctioned by her

Pronunciation: காபி அண்ட் வேர் அக்ளைம்டு த்ரூஅவுட் யூரோப். லேட்டர் எடிஷன்ஸ் ஆஃப் ஹெர் லெட்டர்ஸ், சாங்க்ஷன்டு பை ஹெர்

Tamil Meaning: நகலிலிருந்து வெளியிடப்பட்டு ஐரோப்பா முழுவதும் பெரும் பாராட்டைப் பெற்றன. பின்னர் இவருடைய குடும்பத்தினரின் ஒப்புதலுடன்

Original Text: family, added selections from her personal letters together with most of her poetry. The

Pronunciation: ஃபேமிலி, ஏடெட் செலக்ஷன்ஸ் ஃபிரம் ஹெர் பெர்சனல் லெட்டர்ஸ் டுகெதர் வித் மோஸ்ட் ஆஃப் ஹெர் போயட்ரி. தி

Tamil Meaning: வெளிவந்த பதிப்புகளில், இவருடைய தனிப்பட்ட கடிதங்களும் பெரும்பாலான கவிதைகளும் சேர்த்து வெளியிடப்பட்டன. தி

Original Text: Complete Letters of Lady Mary Wortley Montagu, 3 vol. (ed. Robert Halsband, 1965–67),

Pronunciation: கம்ப்ளீட் லெட்டர்ஸ் ஆஃப் லேடி மேரி வொர்ட்லி மாண்டகு, *3* வால்யூம்ஸ்,

Tamil Meaning: கம்ப்ளீட் லெட்டர்ஸ் ஆஃப் லேடி மேரி வொர்ட்லி மாண்டகு, 3 பாகங்கள்,

Original Text: was the first full edition of Lady Mary's letters.

Pronunciation: வாஸ் தி ஃபர்ஸ்ட் ஃபுல் எடிஷன் ஆஃப் லேடி மேரிஸ் லெட்டர்ஸ்.

Tamil Meaning: லேடி மேரியின் கடிதங்கள் முழுமையாக வெளிவந்த முதல் பதிப்பாகும்.

படத்திலுள்ள George Lillo பற்றிய ஆங்கிலப் பத்தியின் ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தம் வரிக்கு வரி கீழே தெளிவாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

1. m) George Lillo

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஜார்ஜ் லில்லோ

Tamil Meaning: ஜார்ஜ் லில்லோ

2. George Lillo, (born Feb. 4, 1693, London, Eng.—died Sept. 3, 1739, London),

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஜார்ஜ் லில்லோ,,

Tamil Meaning: ஜார்ஜ் லில்லோ,

3. English dramatist of pioneer importance in whose domestic tragedy...

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இங்கிலீஷ் டிராமாடிஸ்ட் ஆஃப் பயோனியர் இம்பார்ட்டன்ஸ் இன் ஹூஸ் டொமஸ்டிக் ட்ரேஜெடி...

Tamil Meaning: இவர் ஒரு ஆங்கில நாடக ஆசிரியர். குடும்பச் சோக நாடகங்களை உருவாக்குவதில் முன்னோடியாகத் திகழ்ந்தவர்...

4. ...The London Merchant: or, the History of George Barnwell (1731)

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ...தி லண்டன் மெர்ச்சன்ட்: ஆர், தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் ஜார்ஜ் பார்ன்வெல் (1731)

Tamil Meaning: ...இவரது 'தி லண்டன் மெர்ச்சன்ட்: ஆர், தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் ஜார்ஜ் பார்ன்வெல்' (1731) என்ற நாடகத்தில்,

5. members of the middle class replaced the customary aristocratic or royal heroes.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: மெம்பர்ஸ் ஆஃப் தி மிடில் கிளாஸ் ரிப்ளேஸ்டு தி கஸ்டமரி அரிஸ்டோக்ரேடிக் ஆர் ராயல் ஹீரோஸ்.

Tamil Meaning: வழக்கமாக நாடகங்களில் இருக்கும் பிரபுக்கள் அல்லது அரச குடும்பத்தைச் சேர்ந்த கதாநாயகர்களுக்குப் பதிலாக, நடுத்தர வர்க்கத்தைச் சேர்ந்த மனிதர்கள் கதாநாயகர்களாக மாற்றப்பட்டனர்.

6. The play greatly influenced the rise of bourgeois drama in Germany and France, as well as in England.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி பிளே கிரேட்லி இன்ஃப்ளூயன்ஸ்டு தி ரைஸ் ஆஃப் பூர்ஷ்வா டிராமா இன் ஜெர்மனி அண்ட் ஃபிரான்ஸ், அஸ் வெல் அஸ் இன் இங்லண்ட்.

Tamil Meaning: இந்த நாடகம் இங்கிலாந்து மட்டுமின்றி, ஜெர்மனி மற்றும் பிரான்ஸ் ஆகிய நாடுகளிலும் 'பூர்ஷ்வா நாடகம்' உருவாவதற்குப் பெரும் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தியது.

7. Lillo was reputedly the son of a Dutch jeweler, and his first piece was a ballad opera (produced in 1730).

ஆங்கில உச்சரிப்பு: லில்லோ வாஸ் ரெப்யூடெட்லி தி சன் ஆஃப் அ டச் ஜூவல்லர், அண்ட் ஹிஸ் ஃபர்ஸ்ட் பீஸ் வாஸ் அ பேலட் ஆப்ரா.

Tamil Meaning: லில்லோ ஒரு டச்சு நகைக்கடைக்காரரின் மகன் என்று சொல்லப்படுகிறது, மேலும் அவரது முதல் படைப்பு ஒரு 'பேலட் ஆப்ரா'.

8. Inspired by the Elizabethan drama of passion (e.g., the anonymous A Yorkshire Tragedy),

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன்ஸ்பயர்டு பை தி எலிசபெத்தன் டிராமா ஆஃப் பேஷன்,

Tamil Meaning: எலிசபெத்தன் காலத்து உணர்ச்சிப்பூர்வமான நாடகங்களால் ஈர்க்கப்பட்டு,

9. The London Merchant tells of a London apprentice who thrice robs his master and murders his uncle.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி லண்டன் மெர்ச்சன்ட் டெல்ஸ் ஆஃப் அ லண்டன் அப்ரண்டிஸ் ஹூ த்ரைஸ் ராப்ஸ் ஹிஸ் மாஸ்டர் அண்ட் மர்டர்ஸ் ஹிஸ் அங்கிள்.

Tamil Meaning: 'தி லண்டன் மெர்ச்சன்ட்' நாடகம் லண்டனைச் சேர்ந்த ஒரு தொழிலாளி தன் முதலாளியை மூன்று முறை கொள்ளையடித்து, தன் மாமனையும் கொலை செய்வதைப் பற்றிக் கூறுகிறது.

10. Finally penitent, he is nonetheless executed.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஃபைனலி பெனிடென்ட், ஹி இஸ் நன்டலெஸ் எக்ஸிகியூட்டட்.

Tamil Meaning: இறுதியில் அவன் தன் தவறை உணர்ந்து வருந்தியபோதிலும், அவனுக்கு மரண தண்டனை நிறைவேற்றப்படுகிறது.

11. The story was based on an old ballad.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி ஸ்டோரி வாஸ் பேஸ்டு ஆன் அன் ஓல்டு பேலட்.

Tamil Meaning: இந்தக் கதை ஒரு பழைய நாட்டுப்புறப் பாடலை அடிப்படையாகக் கொண்டது.

12. Denis Diderot wrote his play Le Fils naturel (1757) in imitation of it.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டெனிஸ் டிடெரோட் ரோட் ஹிஸ் பிளே லே ஃபில்ஸ் நேச்சுரல் (1757) இன் இமிடேஷன் ஆஃப் இட்.

Tamil Meaning: டெனிஸ் டிடெரோட் என்பவர் இந்த நாடகத்தைப் பின்பற்றி தன் 'லே ஃபில்ஸ் நேச்சுரல்' (1757) என்ற நாடகத்தை எழுதினார்.

இங்கே படத்திலுள்ள பாடப் பகுதியின் தமிழ் விளக்கம் மற்றும் ஆங்கில உச்சரிப்பு வரி வரியாக கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

6. The Age of Johnson

The Neoclassical Period, 1660–1785:

Age of Sensibility

தமிழ் விளக்கம்: உணர்ச்சிவயப்படும் அல்லது உணர்வுப்பூர்வமான காலம்.

பத்தி 1 (Paragraph 1)

The period between the death of Alexander Pope in 1744, and 1785, which was one year after the death of Samuel Johnson and one year before Robert Burns' Poems, Chiefly in Scottish Dialect.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி பீரியட் பிட்வீன் தி டெத் ஆஃப் அலெக்சாண்டர் போப் இன் 1744, அண்ட் 1785, விச் வாஸ் ஒன் இயர் ஆப்டர் தி டெத் ஆஃப் சாமுவேல் ஜான்சன் அண்ட் ஒன் இயர் பிஃபோர் ராபர்ட் பர்ன்ஸ் போயம்ஸ், சீஃப்லி இன் ஸ்காட்டிஷ் டயலெக்ட்.

தமிழ் விளக்கம்: 1744-ல் அலெக்சாண்டர் போப் இறந்ததற்கும், சாமுவேல் ஜான்சன் இறந்த ஒரு வருடத்திற்கு பிறகும், ராபர்ட் பர்ன்ஸின் பாடல்கள் வெளிவருவதற்கு ஒரு வருடத்திற்கு முன்பும் அமைந்த 1785-ஆம் ஆண்டிற்கும் இடைப்பட்ட காலப்பகுதியாகும்.

Alternative dates frequently proposed for the end of this period are 1789 and 1798.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆல்டர்நேட்டிவ் டேட்ஸ் ஃப்ரீக்வண்ட்லி புரோபோஸ்டு ஃபார் தி எண்ட் ஆஃப் திஸ் பீரியட் ஆர் 1789 அண்ட் 1798.

தமிழ் விளக்கம்: இக்காலக்கட்டத்தின் முடிவாக 1789 மற்றும் 1798 ஆகிய ஆண்டுகளும் அடிக்கடி பரிந்துரைக்கப்படுகின்றன.

An older name for this half-century, the Age of Johnson, stresses the dominant position of Samuel Johnson (1709–84) and his literary and intellectual circle, which included Oliver Goldsmith, Edmund Burke, James Boswell, Edward Gibbon, and Hester Lynch Thrale.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆன் ஓல்டர் நேம் ஃபார் திஸ் ஹாஃப்-செஞ்சுரி, தி ஏஜ் ஆஃப் ஜான்சன், ஸ்ட்ரெசஸ் தி டாமினன்ட் பொசிஷன் ஆஃப் சாமுவேல் ஜான்சன் அண்ட் ஹிஸ் லிட்டரரி அண்ட் இன்டலெக்சுவல் சர்க்கிள்...

தமிழ் விளக்கம்: இந்த அரை நூற்றாண்டு காலத்திற்கு வழங்கும் பழைய பெயரான 'ஜான்சனின் காலம்', சாமுவேல் ஜான்சன் மற்றும் ஆலிவர் கோல்ட்ஸ்மித், எட்மண்ட் பர்க் போன்ற அவரது இலக்கிய நண்பர்களின் ஆதிக்கத்தை சுட்டிக்காட்டுகிறது.

These authors on the whole represented a culmination of the literary and critical modes of neoclassicism and the worldview of the Enlightenment.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தீஸ் ஆத்தர்ஸ் ஆன் தி ஹோல் ரெப்ரசென்டட் ஏ கல்மினேஷன் ஆஃப் தி லிட்டரரி அண்ட் கிரிட்டிகல் மோட்ஸ் ஆஃப் நியோகிளாசிசிசம் அண்ட் தி வேர்ல்டுவியூ ஆஃப் தி என்லைட்டன்மென்ட்.

தமிழ் விளக்கம்: இந்த எழுத்தாளர்கள் அனைவரும் நியோகிளாசிசிசம் மற்றும் அறிவொளி காலத்தின் உச்சக்கட்டத்தை பிரதிபலித்தனர்.

The more recent name, “Age of Sensibility,” puts its stress on the emergence, in other writers of the 1740s and later, of new cultural attitudes, theories of literature, and types of poetry;

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி மோர் ரீசென்ட் நேம், "ஏஜ் ஆஃப் சென்சிபிலிட்டி," புட்ஸ் இட்ஸ் ஸ்ட்ரெஸ் ஆன் தி எமர்ஜென்ஸ், இன் அதர் ரைட்டர்ஸ் ஆஃப் தி 1740ஸ் அண்ட் லேட்டர்...

தமிழ் விளக்கம்: இதன் புதிய பெயரான 'ஏஜ் ஆஃப் சென்சிபிலிட்டி' என்பது 1740-களுக்குப் பின் வந்த எழுத்தாளர்களின் புதிய பண்பாட்டு அணுகுமுறை, இலக்கியக் கோட்பாடுகள் மற்றும் கவிதை வகைகளை வலியுறுத்துகிறது.

for example, a growing sympathy for the Middle Ages, a vogue of cultural primitivism, an awakening interest in ballads and other folk literature, a turn from neoclassic “correctness” and its emphasis on judgment and restraint to an emphasis on instinct and feeling, the development of a literature of sensibility, and above all the exaltation by some critics of “original genius” and a “bardic” poetry of the sublime and visionary imagination.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஃபார் எக்ஸாம்பிள், ஏ குரோயிங் சிம்பதி ஃபார் தி மிடில் ஏஜஸ், ஏ வோக் ஆஃப் கல்சரல் பிரிமிடிவிசம்...

தமிழ் விளக்கம்: உதாரணத்திற்கு, இடைக்காலத்தைப் பற்றிய ஆர்வம், கிராமப்புற மற்றும் நாட்டுப்புற இலக்கியங்களில் ஈர்ப்பு, கட்டுப்பாடுகளைத் தாண்டி இயல்பான உணர்வுகளுக்கு முக்கியத்துவம் அளித்தல், மற்றும் புதிய கற்பனைத்திறன் கொண்ட கவிதைகளை உருவாக்குதல் ஆகியவை இதில் அடங்கும்.

Thomas Gray expressed this anti-neoclassic sensibility and set of values in his “Stanzas to Mr. Bentley” (1752):

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தாமஸ் கிரே எக்ஸ்பிரஸ்டு திஸ் ஆன்டி-நியோகிளாசிக் சென்சிபிலிட்டி அண்ட் செட் ஆஃப் வேல்யூஸ் இன் ஹிஸ் "ஸ்டான்ஸாஸ் டு மிஸ்டர். பென்ட்லி" (1752):

தமிழ் விளக்கம்: தாமஸ் கிரே தனது "ஸ்டான்ஸாஸ் டு மிஸ்டர் பென்ட்லி" என்ற படைப்பில் இந்த புதிய உணர்ச்சிசார்ந்த சிந்தனைகளை வெளிப்படுத்தினார்:

கவிதை வரிகள்

"But not to one in this benighted age / Is that diviner inspiration given, / That burns in Shakespeare’s or in Milton’s page, / The pomp and prodigality of Heaven."

Pronunciation: பட் நாட் டு ஒன் இன் திஸ் பிநைட்டட் ஏஜ் / இஸ் தட் டிவைனர் இன்ஸ்பிரேஷன் கிவன் / தட் பர்ன்ஸ் இன் ஷேக்ஸ்பியர்ஸ் ஆர் இன் மில்ட்டன்ஸ் பேஜ் / தி பாம்ப் அண்ட் ப்ராடிகாலிட்டி ஆஃப் ஹெவன்.

தமிழ் விளக்கம்: இந்த இருண்ட காலத்தில் வாழும் எவருக்கும் ஷேக்ஸ்பியர் மற்றும் மில்ட்டனின் எழுத்துக்களில் மிளிரும் இறைத்தன்மை கொண்ட கற்பனைத்திறன் அல்லது சொர்க்கத்தின் பிரம்மாண்ட அருள் எளிதில் கிடைத்துவிடாது.

பத்தி 2 (Paragraph 2)

Other poets who showed similar shifts in thought and taste were William Collins and Joseph and Thomas Warton... Christopher Smart, and William Cowper.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அதர் போயட்ஸ் ஹூ ஷோடு சிமிலர் ஷிஃப்ட்ஸ் இன் டீட் அண்ட் டேஸ்ட் வேர் வில்லியம் காலின்ஸ் அண்ட் ஜோசப் அண்ட் தாமஸ் வார்ட்டன்... கிரிஸ்டோபர் ஸ்மார்ட், அண்ட் வில்லியம் கூப்பர்.

தமிழ் விளக்கம்: இதே போன்ற புதிய சிந்தனை மாற்றங்களை வெளிப்படுத்திய பிற கவிஞர்கள் வில்லியம் காலின்ஸ், ஜோசப் மற்றும் தாமஸ் வார்ட்டன், கிரிஸ்டோபர் ஸ்மார்ட் மற்றும் வில்லியம் கூப்பர் ஆவர்.

Thomas Percy published his influential Reliques of Ancient English Poetry (1765), which included many folk ballads and a few medieval metrical romances...

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தாமஸ் பெர்சி பப்ளிஷ்டு ஹிஸ் இன்ஃபுளூயன்ஷியல் ரிலிக்ஸ் ஆஃப் ஏன்ஷியன்ட் இங்கிலீஷ் போயட்ரி (1765)...

தமிழ் விளக்கம்: தாமஸ் பெர்சி 1765-ல் வெளியிட்ட 'ரிலிக்ஸ் ஆஃப் ஏன்ஷியன்ட் இங்கிலீஷ் போயட்ரி' என்ற நூல் பல பழைய நாட்டுப்புறக் கதைகளையும் கவிதைகளையும் கொண்டிருந்தது.

and James Macpherson in the same decade published his greatly altered (and in considerable part fabricated) versions of the poems of the Gaelic bard Ossian (Oisin) which were enormously popular throughout Europe.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அண்ட் ஜேம்ஸ் மேக்பெர்சன் இன் தி சேம் டெகேட் பப்ளிஷ்டு ஹிஸ் கிரேட்லி ஆல்டர்டு வர்ஷன்ஸ் ஆஃப் தி போயம்ஸ் ஆஃப் தி கேலிக் பார்ட் ஓசியான்...

தமிழ் விளக்கம்: அதே காலகட்டத்தில் ஜேம்ஸ் மேக்பெர்சன் 'ஓசியான்' என்ற கவிஞரின் பெயரில் சில மாற்றியமைக்கப்பட்ட கவிதைகளை வெளியிட்டு ஐரோப்பா முழுவதும் புகழ்பெற்றார்.

பத்தி 3 (Paragraph 3)

This was also the period of the great novelists, some realistic and satiric and some “sentimental”: Samuel Richardson, Henry Fielding, Tobias Smollett, and Laurence Sterne.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: திஸ் வாஸ் ஆல்சோ தி பீரியட் ஆஃப் தி கிரேட் நாவலிஸ்ட்ஸ்... சாமுவேல் ரிச்சர்ட்சன், ஹென்றி ஃபீல்டிங், டோபியாஸ் ஸ்மோலெட், அண்ட் லாரன்ஸ் ஸ்டர்ன்.

தமிழ் விளக்கம்: இக்காலம் சாமுவேல் ரிச்சர்ட்சன், ஹென்றி ஃபீல்டிங் போன்ற சிறந்த நாவலாசிரியர்கள் உருவாகிய காலமாகவும் இருந்தது.

The span between 1786 and the close of the eighteenth century was that of the Gothic romances by Horace Walpole, William Beckford, Matthew Gregory Lewis, Clara Reeve and, above all, Ann Radcliffe.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி ஸ்பான் பிட்வீன் 1786 அண்ட் தி குளோஸ் ஆஃப் தி எய்டீன்த் செஞ்சுரி வாஸ் தட் ஆஃப் தி காதிக் ரொமான்சஸ்...

தமிழ் விளக்கம்: 1786 முதல் 18-ஆம் நூற்றாண்டின் இறுதி வரையிலான காலம் ஹொரேஸ் வால்போல், ஆனி ராட்க்ளிஃப் போன்றோரின் 'காதிக் ரொமான்ஸ்' நாவல்களின் காலமாக இருந்தது.

a) Samuel Johnson

Samuel Johnson, byname Dr. Johnson, (born September 18, 1709, Lichfield, Staffordshire, England—died December 13, 1784, London), English critic, biographer, essayist, poet, and lexicographer, regarded as one of the greatest figures of 18th-century life and letters.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: சாமுவேல் ஜான்சன், பைநேம் டாக்டர். ஜான்சன்,, இங்கிலீஷ் கிரிட்டிக், பயோகிராஃபர், எஸேயிஸ்ட், போயட், அண்ட் லெக்ஸிகோகிராஃபர்...

தமிழ் விளக்கம்: 'டாக்டர் ஜான்சன்' என்று அழைக்கப்படும் சாமுவேல் ஜான்சன் ஒரு சிறந்த ஆங்கில விமர்சகர், சுயசரிதை எழுத்தாளர், கட்டுரையாளர், கவிஞர் மற்றும் அகராதியாளர் ஆவார். இவர் 18-ஆம் நூற்றாண்டு ஆங்கில இலக்கியத்தின் மிக முக்கிய நபராகக் கருதப்படுகிறார்.

வரி 1:

ஆங்கிலம்: be able to pay for the funeral of his mother. This "Oriental tale," a popular form at the time,

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

பீ ஏபிள் டு பே ஃபார் தி ஃப்யூனரல் ஆஃப் ஹிஸ் மதர். திஸ் "ஓரியன்டல் டேல்," ஏ பாப்புலர் ஃபார்ம் அட் தி டைம்,

Tamil Meaning:

அவரது தாயாரின் இறுதிச் சடங்கிற்கான செலவைச் செலுத்த முடிந்திருக்கலாம். அந்த காலத்தில் மிகவும் பிரபலமாக இருந்த ஒரு வடிவமான இந்த "ஓரியன்டல் டேல்",

வரி 2:

ஆங்கிலம்: explores and exposes the futility of the pursuit of happiness, a theme that links it to The

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

எக்ஸ்ப்ளோர்ஸ் அண்ட் எக்ஸ்போஸஸ் தி ஃப்யூட்டிலிட்டி ஆஃப் தி பர்ஸூட் ஆஃப் ஹேப்பினஸ், ஏ தீம் தட் லிங்க்ஸ் இட் டு தி

Tamil Meaning:

மகிழ்ச்சியைத் தேடி அலைவதன் வீண் தன்மையை ஆராய்ந்து வெளிப்படுத்துகிறது. இந்த மையக்கருத்து தான் இதனை தி...

வரி 3:

ஆங்கிலம்: Vanity of Human Wishes.

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

வேனிட்டி ஆஃப் ஹியூமன் விஸஸ்.

Tamil Meaning:

வேனிட்டி ஆஃப் ஹியூமன் விஸஸ் என்ற படைப்புடன் இணைக்கிறது.

முதல் பகுதி: சாமுவேல் ஜான்சன் பற்றிய தொடர்ச்சி

1 ஆம் பத்தி

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் 1763 ஜான்சன் மெட் த 22 இயர் ஓல்ட் ஜேம்ஸ் பாஸ்வெல், ஹூ வுட் கோ ஆன் டு மேக் ஹிம் த சப்ஜெக்ட் ஆஃப் த பெஸ்ட் நோன் அண்ட் மோஸ்ட் ஹைலி ரிகார்டெட் பயாகிரஃபி இன் இங்கிலீஷ்.

Tamil Meaning: 1763 இல் ஜான்சன் 22 வயதான ஜேம்ஸ் பாஸ்வெல்லைச் சந்தித்தார். இவர் பின்னர் ஆங்கிலத்தில் மிகவும் புகழ்பெற்ற மற்றும் உயர்வாய்க் கருதப்படும் வாழ்க்கை வரலாற்று நூலாக ஜான்சனின் வாழ்க்கையை எழுதினார்.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஜான்சன் பார்டிசிபேடெட் ஆக்டிவ்லி இன் கிளப்ஸ்.

Tamil Meaning: ஜான்சன் கிளப்களில் தீவிரமாகப் பங்கேற்றார்.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் 1764 ஹி அண்ட் ஹிஸ் க்ளோஸ் ஃப்ரெண்ட் சர் ஜோஷுவா ரெனால்ட்ஸ் ஃஃபவுண்டெட் த கிளப், விச் பிகேம் ஃபேமஸ் ஃபார் த டிஸ்டிங்ஷன் ஆஃப் இட்ஸ் மெம்பர்ஸ்.

Tamil Meaning: 1764 இல் அவரும் அவரது நெருங்கிய நண்பர் சர் ஜோஷுவா ரெனால்ட்ஸும் இணைந்து 'தி கிளப்' என்ற அமைப்பைத் தொடங்கினர். இது அதன் சிறப்புமிக்க உறுப்பினர்களால் புகழ்பெற்றது.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி ஒரிஜினல் நைன் மெம்பர்ஸ் இன்க்ளூடெட் த பாலிடிஷியன் எட்மண்ட் பர்க், த பிளேரைட் ஆலிவர் கோல்ட்ஸ்மித், அண்ட் சர் ஜான் ஹாக்கின்ஸ், த ஹிஸ்டோரியன் ஆஃப் மியூசிக் ஹூம் ஜான்சன் வாஸ் டு கால் “அன்கிளப்பபிள்.”

Tamil Meaning: இதில் இருந்த தொடக்ககால ஒன்பது உறுப்பினர்களில் அரசியல்வாதி எட்மண்ட் பர்க், நாடக ஆசிரியர் ஆலிவர் கோல்ட்ஸ்மித் மற்றும் ஜான்சனால் "அன்கிளப்பபிள்" என்று அழைக்கப்பட்ட இசை வரலாற்றாசிரியர் சர் ஜான் ஹாக்கின்ஸ் ஆகியோர் அடங்குவர்.

2 ஆம் பத்தி

ஆங்கில உச்சரிப்பு: த பென்ஷன் ஜான்சன் ஹாட் ரிசீவ்ட் இன் 1762 ஹாட் ஃப்ரீட் ஹிம் ஃப்ரம் த நெசசிட்டி ஆஃப் ரைட்டிங் ஃபார் அ லிவிங்,

Tamil Meaning: 1762 இல் ஜான்சனுக்குக் கிடைத்த ஓய்வூதியம், பிழைப்பிற்காக எழுத வேண்டிய கட்டாயத்திலிருந்து அவரை விடுவித்தது.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பட் இட் ஹாட் நாட் ரிலீஸ்டு ஹிம் ஃப்ரம் ஹிஸ் ஆப்ளிகேஷன் டு கம்ப்ளீட் த ஷேக்ஸ்பியர் எடிஷன், ஃபார் விச் ஹி ஹாட் டேக்கன் மணி ஃப்ரம் சப்ஸ்க்ரைபர்ஸ்.

Tamil Meaning: ஆனால் சந்தாதாரர்களிடமிருந்து பணம் பெற்றிருந்ததால், 'ஷேக்ஸ்பியர் பதிப்பை' முடித்துத் தரும் கடமையிலிருந்து அது அவரை விடுவிக்கவில்லை.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி எடிஷன் ஃபைனலி அப்பியர்ட் இன் எயிட் வால்யூம்ஸ் இன் 1765, ஜான்சன் எடிட்டெட் அண்ட் என்னோட்டேடெட் த டெக்ஸ்ட் அண்ட் ரோட் அ ப்ரிஃபேஸ், விச் இஸ் ஹிஸ் கிரேட்டஸ்ட் வொர்க் ஆஃப் லிட்டரரி க்ரிட்டிசிசம்.

Tamil Meaning: அந்தப் பதிப்பு இறுதியாக 1765 இல் எட்டு தொகுதிகளாக வெளிவந்தது; ஜான்சன் உரையைத் திருத்தி, குறிப்புகள் எழுதி, ஒரு முன்னுரையையும் எழுதினார். அதுவே இலக்கிய விமர்சனத்தில் அவரது மிகச்சிறந்த படைப்பாகும்.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் ஹிஸ் “ப்ரிஃபேஸ்” ஜான்சன் அட்ரஸ்டு செவரல் க்ரிட்டிக்கல் இஷ்யூஸ்.

Tamil Meaning: தனது "முன்னுரையில்" (Preface) ஜான்சன் பல முக்கியமான விமர்சனப் பிரச்சினைகளைப் பற்றிப் பேசினார்.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஃபார் ஒன், ஹி விகரஸ்லி டிஃபெண்ட்ஸ் ஷேக்ஸ்பியர் அகெய்ன்ஸ்ட் சார்ஜஸ் ஆஃப் ஃபெயிலிங் டு அட்ஹியர் டு த நியோகிளாசிக்கல் டாக்ட்ரின் ஆஃப் த டிராமாடிக் யூனிட்டீஸ் ஆஃப் டைம், பிளேஸ், அண்ட் ஆக்சன்.

Tamil Meaning: குறிப்பாக, காலம், இடம் மற்றும் செயல் எனும் நியோகிளாசிக்கல் நாடக விதிகளைப் பின்பற்றவில்லை என்ற குற்றச்சாட்டிலிருந்து ஷேக்ஸ்பியரை தீவிரமாக ஆதரித்துப் பேசினார்.

3 ஆம் பத்தி

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஜான்சன்ஸ் லாஸ்ட் கிரேட் வொர்க், ப்ரிஃபேசஸ், பயாகிரஃப்பிக்கல் அண்ட் க்ரிட்டிக்கல், டு த வொர்க்ஸ் ஆஃப் த இங்கிலீஷ் போயட்ஸ், வாஸ் கன்சீவ்ட் மாடஸ்ட்லி ஆஸ் ஷார்ட் ப்ரிஃபேட்டரி நோட்டீசஸ் டு அன் எடிஷன் ஆஃப் இங்கிலீஷ் போயட்ரி.

Tamil Meaning: ஜான்சனின் கடைசி பெரிய படைப்பான 'தி லைவ்ஸ் ஆஃப் தி போயட்ஸ்' என்பது ஆங்கிலக் கவிதைகளின் ஒரு பதிப்பிற்குச் சிறிய அறிமுகக் குறிப்புகளாகவே எளிமையாகத் தொடங்கப்பட்டது.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வென் ஜான்சன் வாஸ் அப்ரோச்டு பை சம் லண்டன் புக்ஸெல்லர்ஸ் இன் 1777 டு ரைட் வாட் ஹி தாட் ஆஃப் ஆஸ் “லிட்டில் லைவ்ஸ்,

அண்ட் லிட்டில் ப்ரிஃபேசஸ், டு அ லிட்டில் எடிஷன் ஆஃப் த இங்கிலீஷ் போயட்ஸ்," ஹி ரெடிலி அக்ரீட்.

Tamil Meaning: 1777 இல் லண்டன் புத்தக விற்பனையாளர்கள் சிலர் அவரை அணுகி ஆங்கிலக் கவிஞர்களைப் பற்றிய சிறு குறிப்புகளை எழுதக் கேட்டபோது, அவர் உடனே ஒப்புக்கொண்டார்.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி லவ்டு அனெக்டோட் அண்ட் "த பயாகிரஃப்பிக்கல் பார்ட்" ஆஃப் லிட்டரேச்சர் பெஸ்ட் ஆஃப் ஆல்.

Tamil Meaning: இலக்கியத்தின் சுவாரஸ்யமான கதைகளையும் "வாழ்க்கை வரலாற்றுப் பகுதியையும்" அவர் மிகவும் விரும்பினார்.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: த ப்ராஜெக்ட், ஹௌஎவர், எக்ஸ்பாண்டெட் இன் ஸ்கோப்; ஜான்சன்ஸ் ப்ரிஃபேசஸ் அலோன் ஃபில்டு த ஃபர்ஸ்ட் 10 வால்யூம்ஸ் (1779–81), அண்ட் த போயட்ரி க்ரூ டு 56 வால்யூம்ஸ்.

Tamil Meaning: இருப்பினும், இந்த திட்டம் பெரிதாக விரிவடைந்தது; ஜான்சனின் முன்னுரைகள் மட்டுமே முதல் 10 தொகுதிகளை நிரப்பின, கவிதைகள் 56 தொகுதிகளாக வளர்ந்தன.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஜான்சன் வாஸ் ஆங்கர்ட் பை தி அப்பியரன்ஸ் ஆஃப் ஹிஸ் நேம் ஆன் த ஸ்பைன்ஸ், பிகாஸ் ஹி ஹாட் நெய்தர் "ரெக்கமண்டெட்" நார் "ரிவைஸ்டு" தீஸ் போயட்ஸ், எக்ஸெப்ட் ஃபார் ஆடிங் ஐசக் வாட்ஸ், சர் ரிச்சர்ட் பிளாக்மோர், ஜான் பாம்ஃப்ரெட், தாமஸ் யால்டன், அண்ட் ஜேம்ஸ் தாம்சன் டு த லிஸ்ட்.

Tamil Meaning: புத்தகத்தின் முதுகுப்பகுதியில் தனது பெயர் அச்சிடப்பட்டதைக் கண்டு ஜான்சன் கோபமடைந்தார். ஏனெனில், குறிப்பிட்ட சில கவிஞர்களைப் பட்டியலில் சேர்த்ததைத் தவிர, அவர் இந்தக் கவிதைகளைப் பரிந்துரைக்கவோ திருத்தவோ இல்லை.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி வாஸ் ஜஸ்ட்லி ப்ரௌட் ஆஃப் த லைஃப் ஆஃப் கௌலி, எஸ்பெஷலி ஆஃப் இட்ஸ் லெங்தி டிஸ்கஷன் ஆஃப் த 17த் சென்சுரி மெட்டாஃபிசிக்கல் போயட்ஸ், ஆஃப் ஹூம் கௌலி மே பி கன்சிடர்ட் த லாஸ்ட் ரெப்ரசென்டேடிவ்.

Tamil Meaning: 'தி லைஃப் ஆஃப் கௌலி' என்ற படைப்பைப் பற்றி அவர் மிகவும் பெருமிதம் கொண்டார்; குறிப்பாக 17 ஆம் நூற்றாண்டு மெட்டாஃபிசிக்கல் கவிஞர்களைப் பற்றிய நீண்ட விவாதத்திற்காக.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹி டைட் ஆன் டிசம்பர் 13 அண்ட் வாஸ் பரிட் இன் வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அபே.

Tamil Meaning: அவர் டிசம்பர் 13 அன்று காலமானார் மற்றும் வெஸ்ட்மின்ஸ்டர் அபேயில் அடக்கம் செய்யப்பட்டார்.

இரண்டாம் பகுதி: ஆலிவர் கோல்ட்ஸ்மித்

b) Oliver Goldsmith

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆலிவர் கோல்ட்ஸ்மித்,, ஆங்கிலோ-ஐரிஷ் எஸேயிஸ்ட், போயட், நாவலிஸ்ட், டிராமாடிஸ்ட், அண்ட் எக்சென்ட்ரிக், மேட் ஃபேமஸ் பை சச் வொர்க்ஸ் ஆஸ் த சீரிஸ் ஆஃப் எஸேஸ் த சிட்டிசன் ஆஃப் த வேர்ல்ட், ஆர், லெட்டர்ஸ் ஃப்ரம் அ சைனீஸ் ஃபிலாஸஃபர் (1762), த போயம் த டெசர்ட்டெட் வில்லேஜ் (1770), த நாவல் த விகார் ஆஃப் வேக்ஃபீல்டு (1766).

Tamil Meaning: ஆலிவர் கோல்ட்ஸ்மித் ஒரு ஆங்லோ-ஐரிஷ் கட்டுரையாளர், கவிஞர், நாவலாசிரியர் மற்றும் நாடக ஆசிரியர் ஆவார். 'தி சிட்டிசன் ஆஃப் தி வேர்ல்ட்' கட்டுரைகள், 'தி டெசர்ட்டெட் வில்லேஜ்' கவிதை, மற்றும் 'தி விகார் ஆஃப் வேக்ஃபீல்டு' நாவல் போன்ற படைப்புகளால் இவர் புகழ்பெற்றார்.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் 1768 கோல்ட்ஸ்மித் டர்ன்ட் டு த தியேட்டர் வித் த குட் நேச்சர்ட் மேன், விச் வாஸ் ஃ ஃபாலோவ்ட் இன் 1773 பை த மச் மோர் எஃபெக்டிவ் ஷீ ஸ்டூப்ஸ் டு கான்கர், விச் வாஸ் இம்மீடியட்லி சக்சஸ்ஃபுல்.

Tamil Meaning: 1768 இல் கோல்ட்ஸ்மித் 'தி குட் நேச்சர்ட் மேன்' நாடகத்தின் மூலம் நாடகத்துறைக்கு வந்தார். அதைத் தொடர்ந்து 1773 இல் வெளிவந்த 'ஷீ ஸ்டூப்ஸ் டு கான்கர்' நாடகம் மிகப்பெரிய உடனடி வெற்றியைப் பெற்றது.

1. She Stoops to Conquer

English: She Stoops to Conquer:

Pronunciation: ஷீ ஸ்டூப்ஸ் டு கான்கர்

Tamil Meaning: "வெற்றி பெறத் தாழ்கிறாள்"

English: A comedy in five acts by Oliver Goldsmith, produced and published in 1773.

Pronunciation: ஏ காமெடி இன் ஃபைவ் ஆக்ட்ஸ் பை ஆலிவர் கோல்ட்ஸ்மித், புரோடீயூஸ்டு அண்ட் பப்ளிஷ்டு இன் *1773.*

Tamil Meaning: இது 1773-இல் ஆலிவர் கோல்ட்ஸ்மித் என்பவரால் எழுதப்பட்டு, தயாரிக்கப்பட்டு, வெளியிடப்பட்ட ஐந்து பாகங்களைக் கொண்ட ஒரு நகைச்சுவை நாடகம்.

English: This comic masterpiece mocked the simple morality of sentimental comedies.

Pronunciation: திஸ் காமிக் மாஸ்டர்பீஸ் மோக்டு தி சிம்பிள் மொராலிட்டி ஆஃப் சென்டிமென்டல் காமெடிஸ்.

Tamil Meaning: இந்தச் சிறந்த நகைச்சுவைப் படைப்பு, உணர்ச்சிப்பூர்வமான நகைச்சுவை நாடகங்களின் எளிமையான ஒழுக்கநெறிகளைக் கேலி செய்தது.

English: Subtitled The Mistakes of a Night, the play is a lighthearted farce that derives its charm from the misunderstandings which entangle the well-drawn characters.

Pronunciation: சப்டைட்டில்டு 'தி மிஸ்டேக்ஸ் ஆஃப் ஏ நைட்', தி பிளே இஸ் ஏ லைட்ஹார்டட் ஃபார்ஸ் தட் டிரைவ்ஸ் இட்ஸ் சார்ம் ஃப்ரொம் தி மிஸ்அண்டர்ஸ்டாண்டிங்ஸ் விச் என்டாங்கிள் தி வெல்-டிரான் கேரக்டர்ஸ்.

Tamil Meaning: 'ஒரு இரவின் தவறுகள்' என்ற துணைத் தலைப்பைக் கொண்ட இந்த நாடகம், கதாபாத்திரங்களுக்கு இடையே ஏற்படும் புரிதலின்மைகளால்

எழும் சுவாரசியத்தையும் மகிழ்ச்சியையும் மையமாகக் கொண்ட ஒரு இலகுவான நகைச்சுவை நாடகம்.

English: Mr. Hardcastle plans to marry his forthright daughter Kate to the bashful son of his friend Sir Charles Marlow.

Pronunciation: மிஸ்டர் ஹார்ட்காசில் பிளான்ஸ் டு மேரி ஹிஸ் ஃபோர்த்ரைட் டாட்டர் கேட் டு தி பேஷ்ஃபுல் சன் ஆஃப் ஹிஸ் ஃப்ரெண்ட் சர் சார்லஸ் மார்லோ.

Tamil Meaning: திரு. ஹார்ட்காசில் தனது நேர்மையான மகள் கேட்டை, தன் நண்பர் சர் சார்லஸ் மார்லோவின் வெட்கப்படும் குணமுடைய மகனுக்குத் திருமணம் செய்து வைக்கத் திட்டமிடுகிறார்.

English: Mrs. Hardcastle wants her recalcitrant son Tony Lumpkin to marry her ward Constance Neville, who is in love with Marlow's friend Hastings.

Pronunciation: மிஸஸ் ஹார்ட்காசில் வான்ட்ஸ் ஹெர் ரெகால்சிட்ரண்ட் சன் டோனி லம்ப்கின் டு மேரி ஹெர் வார்டு கான்ஸ்டன்ஸ் நெவில், ஹூ இஸ் இன் லவ் வித் மார்லோஸ் ஃப்ரெண்ட் ஹேஸ்டிங்ஸ்.

Tamil Meaning: திருமதி. ஹார்ட்காசில் அடங்காத குணமுடைய தன் மகன் டோனி லம்ப்கினுக்கு, தன் பொறுப்பில் உள்ள கான்ஸ்டன்ஸ் நெவில்லைத் திருமணம் செய்து வைக்க விரும்புகிறார்; ஆனால் கான்ஸ்டன்ஸ், மார்லோவின் நண்பரான ஹேஸ்டிங்ஸைக் காதலிக்கிறாள்.

English: Humorous mishaps occur when Tony dupes Marlow and Hastings into believing that Mr. Hardcastle's home is an inn.

Pronunciation: ஹியூமரஸ் மிஸ்ஹேப்ஸ் அக்கர் வென் டோனி டியூப்ஸ் மார்லோ அண்ட் ஹேஸ்டிங்ஸ் இன்டு பிலீவிங் தட் மிஸ்டர் ஹார்ட்காசில்ஸ் ஹோம் இஸ் ஆன் இன்.

Tamil Meaning: திரு. ஹார்ட்காசிலின் வீட்டை ஒரு விடுதி என்று நம்பவைத்து, டோனி மார்லோவையும் ஹேஸ்டிங்ஸையும் ஏமாற்றும்போது நகைச்சுவையான குளறுபடிகள் நடக்கின்றன.

English: By posing as a servant, Kate wins the heart of Marlow, who is uncomfortable in the company of wellborn women but is flirtatious with barmaids.

Pronunciation: பை போசிங் ஆஸ் ஏ சர்வன்ட், கேட் வின்ஸ் தி ஹார்ட் ஆஃப் மார்லோ, ஹூ இஸ் அன்கம்ஃபர்டபிள் இன் தி கம்பெனி ஆஃப் வெல்போர்ன் விமன் பட் இஸ் ஃபிளர்ட்டேஷியஸ் வித் பார்மெய்ட்ஸ்.

Tamil Meaning: உயர்குடி பெண்களுடன் பழகுவதில் தயக்கமும், பணிப்பெண்களிடம் சலசலப்பும் காட்டும் மார்லோவின் மனதை, கேட் ஒரு வேலைக்காரியாக நடித்து வெல்கிறாள்.

English: Through various deceptions, Tony releases himself from his mother's clutches and unites Constance with Hastings.

Pronunciation: த்ரூ வேரியஸ் டிசெப்ஷன்ஸ், டோனி ரிலீசஸ் ஹிம்செல்ஃப் ஃப்ரொம் ஹிஸ் மதர்ஸ் கிளட்சஸ் அண்ட் யுனைட்ஸ் கான்ஸ்டன்ஸ் வித் ஹேஸ்டிங்ஸ்.

Tamil Meaning: பல தந்திரங்கள் மூலம் டோனி தனது தாயின் பிடியிலிருந்து விடுபட்டு, கான்ஸ்டன்ஸை ஹேஸ்டிங்ஸுடன் சேர்த்து வைக்கிறான்.

c) Edmund Burke

English: c) Edmund Burke

Pronunciation: எட்மண்ட் பர்க்

Tamil Meaning: எட்மண்ட் பர்க்

English: Edmund Burke, (born January 12? [January 1, Old Style], 1729, Dublin, Ireland—died July 9, 1797, Beaconsfield, Buckinghamshire, England), British statesman, parliamentary orator, and political thinker prominent in public life from 1765 to about 1795 and important in the history of political theory.

Pronunciation: எட்மண்ட் பர்க்,, பிரிட்டிஷ் ஸ்டேட்ஸ்மேன், பார்லிமென்டரி ஒரேட்டர், அண்ட் பொலிட்டிகல் திங்கர் ப்ராமினன்ட் இன் பப்ளிக் லைஃப் ஃப்ரொம் *1765* டு அபௌட் *1795* அண்ட் இம்பார்ட்டன்ட் இன் தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் பொலிட்டிகல் தியரி.

Tamil Meaning: எட்மண்ட் பர்க், ஒரு பிரிட்டிஷ் அரசியல்வாதி, நாடாளுமன்றப் பேச்சாளர் மற்றும் அரசியல் சிந்தனையாளர். இவர் 1765 முதல் 1795 வரை பொதுவாழ்வில் புகழ்பெற்றவராகவும், அரசியல் கோட்பாட்டின் வரலாற்றில் முக்கியமானவராகவும் இருந்தார்.

English: He championed conservatism in opposition to Jacobinism in Reflections on the Revolution in France (1790).

Pronunciation: ஹீ சேம்பியன்டு கன்சர்வேட்டிசம் இன் அப்போசிஷன் டு ஜேக்கோபினிசம் இன் ரிஃப்ளெக்ஷன்ஸ் ஆன் தி ரெவொலூஷன் இன் ஃப்ரான்ஸ் *(1790).*

Tamil Meaning: இவர் தனது 'ரிஃப்ளெக்ஷன்ஸ் ஆன் தி ரெவொலூஷன் இன் ஃப்ரான்ஸ்' (1790) என்ற நூலில் ஜேக்கோபினிசத்திற்கு எதிராகப் பழமைவாதத்தை ஆதரித்தார்.

d) James Boswell

English: d) James Boswell

Pronunciation: ஜேம்ஸ் பாஸ்வெல்

Tamil Meaning: ஜேம்ஸ் பாஸ்வெல்

English: James Boswell, (born October 18 [October 29, New Style], 1740, Edinburgh, Scotland—died May 19, 1795, London, England), friend and biographer of Samuel Johnson (Life of Johnson, 2 vol., 1791).

Pronunciation: ஜேம்ஸ் பாஸ்வெல்,, ஃப்ரெண்ட் அண்ட் பயோகிராஃபர் ஆஃப் சாமுவேல் ஜான்சன்.

Tamil Meaning: ஜேம்ஸ் பாஸ்வெல், சாமுவேல் ஜான்சனின் நண்பர் மற்றும் சுயசரிதை எழுத்தாளர் ஆவார்.

English: The 20th-century publication of his journals proved him to be also one of the world's greatest diarists.

Pronunciation: தி *20*த்-செஞ்சுரி பப்ளிகேஷன் ஆஃப் ஹிஸ் ஜர்னல்ஸ் ப்ரூவ்டு ஹிம் டு பீ ஆல்சோ ஒன் ஆஃப் தி வேர்ல்ட்ஸ் கிரேட்டஸ்ட் டயரிஸ்ட்ஸ்.

Tamil Meaning: 20-ஆம் நூற்றாண்டில் வெளியான இவரது நாட்குறிப்புகள், உலகின் மிகச்சிறந்த நாட்குறிப்பு எழுத்தாளர்களில் இவரும் ஒருவர் என்பதை நிரூபித்தன.

e) Edward Gibbon

English: e) Edward Gibbon

Pronunciation: எட்வர்டு கிப்பன்

Tamil Meaning: எட்வர்டு கிப்பன்

English: Edward Gibbon, (born May 8 [April 27, Old Style], 1737, Putney, Surrey, England—died January 16, 1794, London), English rationalist historian and scholar best known as the author of The History of the Decline and Fall of the Roman Empire (1776–88), a continuous narrative from the 2nd century CE to the fall of Constantinople in 1453.

Pronunciation: எட்வர்டு கிப்பன்,, இங்கிலீஷ் ரேஷனலிஸ்ட் ஹிஸ்டோரியன் அண்ட் ஸ்காலர் பெஸ்ட் நோன் ஆஸ் தி ஆத்தர் ஆஃப் தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் தி டிக்லைன் அண்ட் ஃபால் ஆஃப் தி ரோமன் எம்பயர் *(1776–88)*, ஏ கண்டினியூவஸ் நேரேட்டிவ் ஃப்ரொம் தி செகண்ட் செஞ்சுரி சி.ஈ டு தி ஃபால் ஆஃப் கான்ஸ்டான்டினோபிள் இன் *1453.*

Tamil Meaning: எட்வர்டு கிப்பன், ஒரு ஆங்கிலேய பகுத்தறிவு வரலாற்று ஆசிரியர். கி.பி 2-ஆம் நூற்றாண்டு முதல் 1453-இல் கான்ஸ்டான்டினோபிளின் வீழ்ச்சி வரையிலான ரோமானியப் பேரரசின் வரலாற்றை விவரிக்கும் 'தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் தி டிக்லைன் அண்ட் ஃபால் ஆஃப் தி ரோமன் எம்பயர்' என்ற நூலை எழுதியதன் மூலம் புகழ்பெற்றவர்.

f) David Hume

English: f) David Hume

Pronunciation: டேவிட் ஹியூம்

Tamil Meaning: டேவிட் ஹியூம்

English: David Hume, (born May 7 [April 26, Old Style], 1711, Edinburgh, Scotland—died August 25, 1776, Edinburgh), Scottish philosopher, historian, economist, and essayist known especially for his philosophical empiricism and skepticism.

Pronunciation: டேவிட் ஹியூம்,, ஸ்காட்டிஷ் ஃபிலாஸஃபர், ஹிஸ்டோரியன், எகானமிஸ்ட், அண்ட் எஸேயிஸ்ட் நோன் எஸ்பெஷலி ஃபார் ஹிஸ் ஃபிலாஸஃபிகல் எம்பிரிசிசம் அண்ட் ஸ்கெப்டிசிசம்.

Tamil Meaning: டேவிட் ஹியூம், ஸ்காட்லாந்தைச் சேர்ந்த தத்துவஞானி, வரலாற்று ஆசிரியர், பொருளாதார நிபுணர் மற்றும் கட்டுரையாளர். இவர் தனது அனுபவவாதம் மற்றும் சந்தேகவாதம் சார்ந்த தத்துவங்களுக்குப் பெயர் பெற்றவர்.

English: In 1734, after trying his hand in a merchant's office in Bristol, he came to the turning point of his life and retired to France for three years.

Pronunciation: இன் *1734,* ஆஃப்டர் டிரையிங் ஹிஸ் ஹேண்ட் இன் ஏ மெர்ச்சன்ட்ஸ் ஆபீஸ் இன் பிரிஸ்டல், ஹீ கேம் டு தி டர்னிங் பாயிண்ட் ஆஃப் ஹிஸ் லைஃப் அண்ட் ரிட்டையர்டு டு ஃப்ரான்ஸ் ஃபார் த்ரீ இயர்ஸ்.

Tamil Meaning: 1734-இல், பிரிஸ்டலில் உள்ள ஒரு வணிகர் அலுவலகத்தில் வேலை செய்து பார்த்த பிறகு, தனது வாழ்க்கையின் திருப்புமுனையை அடைந்து மூன்று ஆண்டுகள் பிரான்ஸுக்குச் சென்று தங்கினார்.

English: Most of this time he spent at La Flèche on the Loire, in the old Anjou, studying and writing A Treatise of Human Nature.

Pronunciation: மோஸ்ட் ஆஃப் திஸ் டைம் ஹீ ஸ்பென்ட் அட் லா ஃபிளெஷ் ஆன் தி லோயர், இன் தி ஓல்டு அன்ஜூ, ஸ்டடியிங் அண்ட் ரைட்டிங் ஏ டிரீடைஸ் ஆஃப் ஹியூமன் நேச்சர்.

Tamil Meaning: இந்த நேரத்தின் பெரும் பகுதியை அன்ஜூவில் உள்ள 'லா ஃபிளெஷ்' என்ற இடத்தில் கழித்த அவர், அங்கு படித்தபடியே 'ஏ டிரீடைஸ் ஆஃப் ஹியூமன் நேச்சர்' என்ற நூலை எழுதினார்.

படத்தில் உள்ள பாடப் பகுதிக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் வரி வரியாக கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

g) Thomas Paine

English Line: Thomas Paine, (born January 29, 1737, Thetford, Norfolk, England—died June 8, 1809, New York, New York, U.S.),

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தாமஸ் பெயின்,,

Tamil Meaning: தாமஸ் பெயின்,

English Line: English-American writer and political pamphleteer whose Common Sense pamphlet and Crisis papers were important influences on the American Revolution.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இங்கிலீஷ்-அமெரிக்கன் ரைட்டர் அண்ட் பொலிடிகல் பாம்ப்ளீட்டியர் ஹூஸ் காமன் சென்ஸ் பாம்ப்ளெட் அண்ட் கிரைசிஸ் பேப்பர்ஸ் வேர் இம்பார்ட்டண்ட் இன்ஃபுளுயன்சஸ் ஆன் தி அமெரிக்கன் ரெவொலூஷன்.

Tamil Meaning: இவர் ஒரு ஆங்கிலோ-அமெரிக்க எழுத்தாளர் மற்றும் அரசியல் துண்டுப்பிரசுர ஆசிரியர் ஆவார். இவருடைய 'காமன் சென்ஸ்' (Common Sense) என்ற துண்டுப்பிரசுரமும், 'கிரைசிஸ்' (Crisis) தாள்களும் அமெரிக்கப் புரட்சியில் முக்கியத் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தின.

English Line: Other works that contributed to his reputation as one of the greatest political propagandists in history were Rights of Man, a defense of the French Revolution and of republican principles, and The Age of Reason, an exposition of the place of religion in society.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அதர் வொர்க்ஸ் தட் கான்ட்ரிபியூட்டட் டு ஹிஸ் ரெப்யூட்டேஷன் ஆஸ் ஒன் ஆஃப் தி கிரேட்டஸ்ட் பொலிடிகல் ப்ரொபகண்டிஸ்ட்ஸ் இன் ஹிஸ்டரி வேர் ரைட்ஸ் ஆஃப் மேன், அ டிஃபென்ஸ் ஆஃப் தி ஃப்ரெஞ்ச்

ரெவொலூஷன் அண்ட் ஆஃப் ரிபப்ளிகன் பிரின்சிபல்ஸ், அண்ட் தி ஏஜ் ஆஃப் ரீசன், அன் எக்ஸ்போசிஷன் ஆஃப் தி பிளேஸ் ஆஃப் ரிலிஜன் இன் சொசைட்டி.

Tamil Meaning: வரலாற்றின் மிகச்சிறந்த அரசியல் பிரச்சாரகர்களில் ஒருவராக இவர் புகழ்பெறக் காரணமான மற்ற படைப்புகள்: ஃபிரெஞ்சுப் புரட்சியையும் ஜனநாயகக் கோட்பாடுகளையும் ஆதரித்து எழுதப்பட்ட 'ரைட்ஸ் ஆஃப் மேன்' (Rights of Man) மற்றும் சமூகத்தில் மதத்தின் பங்கைப் பற்றி விளக்கிக் கூறும் 'தி ஏஜ் ஆஃப் ரீசன்' (The Age of Reason) ஆகியவையாகும்.

h) Richard Sheridan

English Line: Richard Brinsley Sheridan, in full Richard Brinsley Butler Sheridan, (baptized November 4, 1751, Dublin, Ireland—died July 7, 1816, London, England), Irish-born playwright, impresario, orator, and Whig politician.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ரிச்சர்ட் பிரின்ஸ்லி ஷெரிடன், இன் ஃபுல் ரிச்சர்ட் பிரின்ஸ்லி பட்லர் ஷெரிடன்,, ஐரிஷ்-பார்ன் பிளேரைட், இம்ப்ரஸாரியோ, ஓரேட்டர், அண்ட் விக் பாலிடீஷியன்.

Tamil Meaning: ரிச்சர்ட் பிரின்ஸ்லி ஷெரிடன் ஒரு அயர்லாந்தில் பிறந்த நாடக ஆசிரியர், கலை நிகழ்ச்சி ஒருங்கிணைப்பாளர், சிறந்த பேச்சாளர் மற்றும் விக் கட்சி அரசியல்வாதி ஆவார்.

English Line: His plays, notably The School for Scandal (1777), form a link in the history of the comedy of manners between the end of the 17th century and Oscar Wilde in the 19th century.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹிஸ் பிளேஸ், நோட்டப்ளி தி ஸ்கூல் ஃபார் ஸ்கேண்டல் (1777), ஃபார்ம் அ லிங்க் இன் தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் தி காமெடி ஆஃப் மேனர்ஸ் பிட்வீன் தி எண்ட் ஆஃப் தி 17த் செஞ்சுரி அண்ட் ஆஸ்கார் வைல்டு இன் தி 19த் செஞ்சுரி.

Tamil Meaning: இவருடைய நாடகங்கள், குறிப்பாக 'தி ஸ்கூல் ஃபார் ஸ்கேண்டல்' (1777), 17 ஆம் நூற்றாண்டின் இறுதிக்கும் 19 ஆம் நூற்றாண்டின் ஆஸ்கார் வைல்டிற்கும் இடைப்பட்ட 'நாகரிக நகைச்சுவை நாடகக் கலை' (Comedy of Manners) வரலாற்றில் ஒரு இணைப்புப் பாலமாக அமைகின்றன.

English Line: Although resembling Congreve in that its satirical wit is so brilliant and so general that it does not always distinguish one character from another, The School for Scandal does contain two subtle portraits in Joseph Surface and Lady Teazle.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆல்ஹோ ரிஸெம்ப்ளிங் கான்ஃக்ரீவ் இன் தட் இட்ஸ் சாட்டிரிகல் விட் இஸ் சோ பிரில்லியன்ட் அண்ட் சோ ஜெனரல் தட் இட் டஸ் நாட் ஆல்வேஸ் டிஸ்டிங்குவிஷ் ஒன் கேரக்டர் ஃபிரம் அனதர், தி ஸ்கூல் ஃபார் ஸ்கேண்டல் டஸ் கன்டெய்ன் டூ சப்டில் போர்ட்ரெய்ட்ஸ் இன் ஜோசப் சர்ஃபேஸ் அண்ட் லேடி டீஸில்.

Tamil Meaning: கான்ஃக்ரீவ் என்பவரின் பாணியைப் போலவே இவருடைய எள்ளல் நகைச்சுவை மிகவும் கூர்மையாகவும் பொதுவானதாகவும் இருப்பதால், கதாபாத்திரங்களுக்கு இடையே பெரிய வித்தியாசம் தெரியாவிட்டாலும், 'தி

ஸ்கூல் ஃபார் ஸ்கேண்டல்' நாடகத்தில் ஜோசப் சர்ஃபேஸ் மற்றும் லேடி டீஸில் ஆகிய இரு நுட்பமான கதாபாத்திரங்கள் சிறப்பாகச் சித்தரிக்கப்பட்டுள்ளன.

English Line: His comedy The Rivals opened at Covent Garden Theatre, London, in January 1775. It ran an hour longer than was usual, and, because of the offensive nature and poor acting of the character of Sir Lucius O’Trigger, it was hardly a success.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹிஸ் காமெடி தி ரைவல்ஸ் ஓபன்ட் அட் காவன்ட் கார்டன் தியேட்டர், லண்டன், இன் ஜனவரி 1775. இட் ரான் அன் ஹவர் லாங்கர் தென் வாஸ் இயூஷுவல், அண்ட், பிகவாஸ் ஆஃப் தி அஃபென்சிவ் நேச்சர் அண்ட் புவர் ஆக்டிங் ஆஃப் தி கேரக்டர் ஆஃப் சர் லூசியஸ் ஓ'ட்ரிகர், இட் வாஸ் ஹார்ட்லி அ சக்சஸ்.

Tamil Meaning: இவருடைய 'தி ரைவல்ஸ்' (The Rivals) என்ற நகைச்சுவை நாடகம் ஜனவரி 1775 இல் லண்டனில் உள்ள காவன்ட் கார்டன் திரையரங்கில் அரங்கேறியது. வழக்கத்தை விட ஒரு மணி நேரம் அதிகமாக நீடித்ததாலும், சார் லூசியஸ் ஓ'ட்ரிகர் கதாபாத்திரத்தின் அநாகரிகமான தன்மை மற்றும் மோசமான நடிப்பினாலும், அது பெரிய வெற்றியைப் பெறவில்லை.

English Line: The play is characteristic of Sheridan’s work in its genial mockery of the affectation displayed by some of the characters.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி பிளே இஸ் கேரக்டரிஸ்டிக் ஆஃப் ஷெரிடன்ஸ் வொர்க் இன் இட்ஸ் ஜீனியல் மாக்கரி ஆஃப் தி அஃபெக்டேஷன் டிஸ்பிளேட் பை சம் ஆஃப் தி கேரக்டர்ஸ்.

Tamil Meaning: சில கதாபாத்திரங்களின் போலியான தோற்றத்தையும் உடபாவனைகளையும் சுமுகமாகப் கேலி செய்வதில், இந்த நாடகம் ஷெரிடனின் தனித்துவமான பாணியை வெளிப்படுத்துகிறது.

English Line: Even the malapropisms that slow down the play give a proper sense of caricature to the character of Mrs. Malaprop.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஈவன் தி மேலாப்ராபிசம்ஸ் தட் ஸ்லோ டவுன் தி பிளே கிவ் அ ப்ராப்பர் சென்ஸ் ஆஃப் கேரிகேச்சர் டு தி கேரக்டர் ஆஃப் மிஸஸ் மேலாப்ராப்.

Tamil Meaning: நாடகத்தின் வேகத்தைக் குறைக்கும் சொற்பிழழப் பேச்சுகள் கூட, மிஸஸ் மேலாப்ராப் என்ற கதாபாத்திரத்திற்கு ஒரு முழுமையான நகைச்சுவைச் சித்தரிப்பை அளிக்கின்றன.

1. முதல் வரி (Line 1):

English: His only full-length later play was the artistically worthless but popular patriotic melodrama

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

ஹிஸ் ஒன்லி ஃபுல்-லெங்த் லேட்டர் ப்ளே வாஸ் தி ஆர்டிஸ்டிக்கலி வொர்த்லெஸ் பட் பாப்புலர் பேட்ரியாட்டிக் மெலோடிராமா

Tamil Meaning:

அவரது ஒரே முழுநீள பிற்கால நாடகம், கலைரீதியாகப் பயனற்றதாக இருப்பினும், மக்களிடையே புகழ்பெற்ற ஒரு தேசபக்தி மெலோடிராமா ஆகும்.

2. இரண்டாம் வரி (Line 2):

English: Pizarro (1799), based on a German play on the conquest of Peru.
ஆங்கில உச்சரிப்பு:

பிசாரோ, பேஸ்டு ஆன் அ ஜெர்மன் ப்ளே ஆன் தி கான்கெஸ்ட் ஆஃப் பெரு.

Tamil Meaning:

பிசாரோ (1799) எனும் இந்நாடகம், பெரு நாட்டின் வெற்றியைக் குறித்த ஒரு ஜெர்மன் நாடகத்தைத் தழுவி அமைக்கப்பட்டதாகும்.

படத்தில் உள்ள பாடத்தின் ஒவ்வொரு வரியும் ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தத்துடன் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

i) Samuel Richardson

1. Samuel Richardson, (baptized Aug. 19, 1689, Mackworth, near Derby, Derbyshire, Eng.—

English Pronunciation: சாமுவேல் ரிச்சர்ட்சன்,—

Tamil Meaning: சாமுவேல் ரிச்சர்ட்சன்,—

2. died July 4, 1761, Parson's Green, near London), English novelist who expanded the dramatic possibilities of the novel by his invention and use of the letter form ("epistolary novel").

English Pronunciation: டைடு ஜூலை 4, 1761, பார்சன்ஸ் கிரீன், நியர் லண்டன்), இங்கிலீஷ் நாவலிஸ்ட் ஹூ எக்ஸ்பாண்டட் தி டிரமேடிக் பாசிபிலிட்டிஸ் ஆஃப் தி நாவல் பை ஹிஸ் இன்வென்ஷன் அண்ட் யூஸ் ஆஃப் தி லெட்டர் ஃபார்ம்.

Tamil Meaning: ஜூலை 4, 1761 இல் லண்டனுக்கு அருகில் உள்ள பார்சன்ஸ் கிரீனில் இறந்தார்). இவர் கடித வடிவத்தை கண்டுபிடித்து பயன்படுத்தியதன் மூலம் நாவலின் நாடகத்தனமான சாத்தியக்கூறுகளை விரிவாக்கிய ஒரு ஆங்கில நாவலாசிரியர் ஆவார்.

3. His major novels were Pamela; or, Virtue Rewarded (1740) and Clarissa; or, The History of a Young Lady (1747–48).

English Pronunciation: ஹிஸ் மேஜர் நாவல்ஸ் வேர் பாமெலா; ஆர், விர்ச்சூ ரிவார்டட் (1740) அண்ட் கிளாரிசா; ஆர், தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் ஏ யங் லேடி (1747–48).

Tamil Meaning: இவரது முக்கிய நாவல்கள் பாமெலா; அல்லது, விர்ச்சூ ரிவார்டட் (1740) மற்றும் கிளாரிசா; அல்லது, தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் ஏ யங் லேடி (1747–48) ஆகும்.

4. he wrote his own sequel, Pamela in her Exalted Condition (1742), a two-volume work that did little to enhance his reputation.

English Pronunciation: ஹி ரோட் ஹிஸ் ஓன் சீக்வெல், பாமெலா இன் ஹெர் எக்ஸால்டட் கண்டிஷன் (1742), ஏ டூ-வால்யூம் வொர்க் தட் டிட் லிட்டில் டு என்ஹான்ஸ் ஹிஸ் ரெபுடேஷன்.

Tamil Meaning: இவர் பாமெலா இன் ஹெர் எக்ஸால்டட் கண்டிஷன் (1742) என்ற தனது சொந்த தொடர் கதையை எழுதினார்; இரண்டு பாகங்கள் கொண்ட இந்தப் படைப்பு இவரது புகழை உயர்த்த பெரிதாக உதவவில்லை.

5. In The History of Sir Charles Grandison (1753–54), he provides a hero who is a model of benevolence.

English Pronunciation: இன் தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் சர் சார்லஸ் கிராண்டிசன் (1753–54), ஹி ப்ரோவைட்ஸ் ஏ ஹீரோ ஹூ இஸ் ஏ மாடல் ஆஃப் பெனெவொலன்ஸ்.

Tamil Meaning: தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் சர் சார்லஸ் கிராண்டிசன் (1753-54) கதையில், நற்குணத்திற்கும் பெருந்தன்மைக்கும் முன்மாதிரியாக விளங்கும் ஒரு கதாநாயகனை நமக்கு அளிக்கிறார்.

Pamela:

6. in full Pamela or, Virtue Rewarded, novel in epistolary style by Samuel Richardson, published in 1740 and based on a story about a servant and the man who, failing to seduce her, marries her.

English Pronunciation: இன் ஃபுல் பாமெலா ஆர், விர்ச்சூ ரிவார்டட், நாவல் இன் எபிஸ்டோலரி ஸ்டைல் பை சாமுவேல் ரிச்சர்ட்சன், பப்ளிஷ்டு இன் 1740 அண்ட் பேஸ்டு ஆன் ஏ ஸ்டோரி அபௌட் ஏ சர்வன்ட் அண்ட் தி மேன் ஹூ, ஃபெயிலிங் டு சிடியூஸ் ஹெர், மேரீஸ் ஹெர்.

Tamil Meaning: முழுப் பெயர் பாமெலா; அல்லது, விர்ச்சூ ரிவார்டட். சாமுவேல் ரிச்சர்ட்சன் எழுதி 1740 இல் வெளியான இந்த எபிஸ்டோலரி பாணி நாவல், ஒரு வேலைக்காரப் பெண் மற்றும் அவளை வற்புறுத்த முடியாமல் இறுதியில் அவளையே திருமணம் செய்து கொள்ளும் ஒரு மனிதனைப் பற்றிய கதையை அடிப்படையாகக் கொண்டது.

7. Pamela Andrews is a 15-year-old servant.

English Pronunciation: பாமெலா ஆண்ட்ரூஸ் இஸ் ஏ 15-இயர்-ஓல்ட் சர்வன்ட்.

Tamil Meaning: பாமெலா ஆண்ட்ரூஸ் 15 வயதான ஒரு வேலைக்காரப் பெண்.

8. On the death of her mistress, her mistress's son, "Mr. B," begins a series of stratagems designed to seduce her.

English Pronunciation: ஆன் தி டெத் ஆஃப் ஹெர் மிஸ்ட்ரஸ், ஹெர் மிஸ்ட்ரஸ்'ஸ் சன், "மிஸ்டர். பி," பிகின்ஸ் ஏ சீரீஸ் ஆஃப் ஸ்ட்ராடஜெம்ஸ் டிசைன்டு டு சிடியூஸ் ஹெர்.

Tamil Meaning: அவளது எஜமானி இறந்த பிறகு, எஜமானியின் மகனான "மிஸ்டர் பி", அவளை மயக்க/கவர பல தந்திரமான முயற்சிகளைத் தொடங்குகிறான்.

9. These failing, he abducts her and ultimately threatens to rape her.

English Pronunciation: தீஸ் ஃபெயிலிங், ஹி அப்டக்ட்ஸ் ஹெர் அண்ட் அல்டிமேட்லி த்ரெட்ன்ஸ் டு ரேப் ஹெர்.

Tamil Meaning: அந்த முயற்சிகள் தோற்றதால், அவன் அவளைக் கடத்திச் சென்று இறுதியில் அவளைக் கற்பழிக்கப் போவதாக மிரட்டுகிறான்.

10. Pamela resists, and soon afterward Mr. B offers marriage—an outcome that Richardson presents as a reward for her virtue.

English Pronunciation: பாமெலா ரெசிஸ்ட்ஸ், அண்ட் சூன் ஆஃப்டர்வர்ட் மிஸ்டர். பி ஆஃபர்ஸ் மேரேஜ்—ஆன் அவுட்கம் தட் ரிச்சர்ட்சன் ப்ரெசென்ட்ஸ் ஸ் ஏ ரிவார்டு ஃபார் ஹெர் விர்ச்சூ.

Tamil Meaning: பாமெலா அதை எதிர்க்கிறாள்; அதன் பிறகு விரைவில் மிஸ்டர் பி அவளைத் திருமணம் செய்துகொள்ள முன்வருகிறான்—இந்த முடிவை ரிச்சர்ட்சன் அவளது நற்பண்பிற்கு கிடைத்த வெகுமதியாக வெளிப்படுத்துகிறார்.

11. The second half of the novel shows Pamela winning over those who had disapproved of the misalliance.

English Pronunciation: தி செகண்ட் ஹாஃப் ஆஃப் தி நாவல் ஷோஸ் பாமெலா வின்னிங் ஓவர் தோஸ் ஹூ ஹாட் டிஸ்அப்ரூவ்டு ஆஃப் தி மிஸ்அலையன்ஸ்.

Tamil Meaning: நாவலின் இரண்டாம் பகுதி, இந்த அந்தஸ்து மாறின திருமணத்தை எதிர்த்தவர்களின் மனதை பாமெலா எப்படி வெல்கிறாள் என்பதைக் காட்டுகிறது.

12. Pamela is often credited with being the first English novel.

English Pronunciation: பாமெலா இஸ் ஆஃபன் கிரெடிட்டட் வித் பீயிங் தி ஃபர்ஸ்ட் இங்கிலீஷ் நாவல்.

Tamil Meaning: பாமெலா தான் முதல் ஆங்கில நாவல் என்ற பெருமையை பெரும்பாலும் பெறுகிறது.

13. Although the validity of this claim depends on the definition of the term novel, Richardson was clearly innovative in his concentration on a single action.

English Pronunciation: ஆல்டோ தி வேலிடிட்டி ஆஃப் திஸ் க்ளைம் டிபென்ட்ஸ் ஆன் தி டெஃபனிஷன் ஆஃப் தி டேர்ம் நாவல், ரிச்சர்ட்சன் வாஸ் க்ளியர்லி இன்னோவேடிவ் இன் ஹிஸ் கான்சென்ட்ரேஷன் ஆன் ஏ சிங்கிள் ஆக்சன்.

Tamil Meaning: இந்தக் கூற்றின் உண்மைத்தன்மை 'நாவல்' என்ற சொல்லின் வரைவிலக்கணத்தைப் பொறுத்தது என்றாலும், ஒரே மையக் கதையில் கவனம் செலுத்தியதில் ரிச்சர்ட்சன் நிச்சயம் புதுமை படைத்தவர் ஆவார்.

j) Henry Fielding

14. Henry Fielding, (born April 22, 1707, Sharpham Park, Somerset, Eng.—died Oct. 8, 1754, Lisbon), novelist and playwright, who, with Samuel Richardson, is considered a founder of the English novel.

English Pronunciation: ஹென்றி ஃபீல்டிங்,, நாவலிஸ்ட் அண்ட் பிளேரைட், ஹூ, வித் சாமுவேல் ரிச்சர்ட்சன், இஸ் கன்சிடர்டு ஏ பவுண்டர் ஆஃப் தி இங்கிலீஷ் நாவல்.

Tamil Meaning: ஹென்றி ஃபீல்டிங், ஒரு நாவலாசிரியர் மற்றும் நாடகாசிரியர் ஆவார். இவர் சாமுவேல் ரிச்சர்ட்சனுடன் சேர்ந்து ஆங்கில நாவலின் நிறுவனராகக் கருதப்படுகிறார்.

15. In April 1741 there appeared a parody entitled An Apology for the Life of Mrs. Shamela Andrews, satirizing Richardson's sentimentality and prudish morality.

English Pronunciation: இன் ஏப்ரல் 1741 தேர் அப்பியர்டு ஏ பேரடி என்டைட்டில்டு ஆன் அபோலாஜி ஃபார் தி லைஃப் ஆஃப் மிஸஸ். ஷாமெலா ஆண்ட்ரூஸ், சாட்டரைசிங் ரிச்சர்ட்சன்ஸ் சென்டிமென்டாலிட்டி அண்ட் ப்ரூடிஷ் மொராலிட்டி.

Tamil Meaning: ஏப்ரல் 1741 இல், ரிச்சர்ட்சனின் உணர்ச்சிவசப்படும் தன்மை மற்றும் போலி ஒழுக்கத்தைப் கேலி செய்து கிண்டல் செய்யும் வகையில் ஆன்

அபோலாஜி ஃபார் தி லைஃப் ஆஃப் மிஸஸ் ஷாமெலா ஆண்ட்ரூஸ் என்ற தலைப்பில் ஒரு கேலிப் படைப்பு வெளிவந்தது.

16. Fielding's Joseph Andrews was published anonymously in 1742.

English Pronunciation: ஃபீல்டிங்ஸ் ஜோசப் ஆண்ட்ரூஸ் வாஸ் பப்ளிஷ்டு அனானிமஸ்லி இன் 1742.

Tamil Meaning: ஃபீல்டிங்கின் ஜோசப் ஆண்ட்ரூஸ் 1742 இல் பெயர் குறிப்பிடப்படாமல் வெளியிடப்பட்டது.

17. Described on the title page as "Written in Imitation of the Manner of Cervantes, author of Don Quixote," it begins as a burlesque of Pamela, with Joseph, Pamela's virtuous footman brother, resisting the attempts of a highborn lady to seduce him.

English Pronunciation: டிஸ்க்ரைப்ஃபுடு ஆன் தி டைட்டில் பேஜ் யாஸ் "ரிட்டன் இன் இமிடேஷன் ஆஃப் தி மேனர் ஆஃப் செர்வாண்டெஸ், ஆத்தர் ஆஃப் டான் கிகோட்டே," இட் பிகின்ஸ் யாஸ் ஏ பர்லெஸ்க் ஆஃப் பாமெலா, வித் ஜோசப், பாமெலாஸ் விர்ச்சுவஸ் ஃபுட்மேன் பிரதர், ரெசிஸ்டிங் தி அட்டெம்ப்ட்ஸ் ஆஃப் ஏ ஹைபார்ன் லேடி டு சிடியூஸ் ஹிம்.

Tamil Meaning: புத்தகத்தின் தலைப்புப் பக்கத்தில் "டான் கிகோட்டேயின் ஆசிரியரான செர்வாண்டெஸின் பாணியைப் பின்பற்றி எழுதப்பட்டது" என்று விவரிக்கப்பட்டுள்ள இந்நாவல், பாமெலாவின் கேலிச் சித்தரிப்பாகத் தொடங்குகிறது. இதில் பாமெலாவின் நற்பண்புள்ள வேலைக்காரச் சகோதரனான ஜோசப், ஒரு உயர் குடும்பத்துப் பெண் தன்னை மயக்க முயல்வதை எதிர்த்துப் போராடுகிறான்.

18. The parodic intention soon becomes secondary, and the novel develops into a masterpiece of sustained irony and social criticism, with, at its centre, Parson Adams, one of the great comic figures of literature.

English Pronunciation: தி பேரடிக் இன்டென்ஷன் சூன் பிகம்ஸ் செகண்டரி, அண்ட் தி நாவல் டெவலப்ஸ் இன்டு ஏ மாஸ்டர்பீஸ் ஆஃப் சஸ்டைன்டு ஐரனி அண்ட் சோஷியல் கிரிட்டிசிசம், வித், அட் இட்ஸ் சென்டர், பார்சன் ஆடம்ஸ், ஒன் ஆஃப் தி கிரேட் காமிக் ஃபிகர்ஸ் ஆஃப் லிட்டரேச்சர்.

Tamil Meaning: அந்த கேலி செய்யும் நோக்கம் விரைவில் இரண்டாம் பட்சமாகி, இலக்கியத்தின் சிறந்த நகைச்சுவைக் கதாபாத்திரங்களில் ஒருவரான பார்சன்

ஆடம்ஸ்-ஐ மையமாகக் கொண்டு, தொடர்ச்சியான நகைமுரண் மற்றும் சமூக விமர்சனங்கள் நிறைந்த சிறந்த படைப்பாக இந்த நாவல் உருவாகிறது.

19. In 1743 Fielding published three volumes of Miscellanies, works old and new, of which by far the most important is The Life of Mr. Jonathan Wild the Great.

English Pronunciation: இன் 1743 ஃபீல்டிங் பப்ளிஷ்டு த்ரீ வால்யூம்ஸ் ஆஃப் மிஸ்செலேனீஸ், வொர்க்ஸ் ஓல்ட் அண்ட் நியூ, ஆஃப் விச் பை ஃபார் தி மோஸ்ட் இம்பார்ட்டன்ட் இஸ் தி லைஃப் ஆஃப் மிஸ்டர். ஜொனாதன் வைல்ட் தி கிரேட்.

Tamil Meaning: 1743 இல் ஃபீல்டிங் புதிய மற்றும் பழைய படைப்புகளை உள்ளடக்கிய மிஸ்செலேனீஸ் என்ற மூன்று பாகங்களை வெளியிட்டார்; அதில் மிக முக்கியமானது தி லைஃப் ஆஃப் மிஸ்டர் ஜொனாதன் வைல்ட் தி கிரேட் ஆகும்.

20. Here, narrating the life of a notorious criminal of the day, Fielding satirizes human greatness, or rather human greatness confused with power over others.

English Pronunciation: ஹியர், நரேட்டிங் தி லைஃப் ஆஃப் ஏ நோட்டோரியஸ் கிரிமினல் ஆஃப் தி டே, ஃபீல்டிங் சாட்டரைசஸ் ஹியூமன் கிரேட்னஸ், ஆர் ராதர் ஹியூமன் கிரேட்னஸ் கன்ஃபியூஸ்டு வித் பவர் ஓவர் அதர்ஸ்.

Tamil Meaning: இதில், அக்காலகட்டத்தின் புகழ்பெற்ற ஒரு குற்றவாளியின் வாழ்க்கையைக் கதையாகக் கூறி, ஃபீல்டிங் மனிதனின் மகத்துவத்தைக் எள்ளி நகையாடுகிறார்.

படத்திலுள்ள ஆங்கிலப் பத்திகளுக்கான வரிக்கு வரி உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

பத்தி 1 / Line 1:

Original: He became editor of a new weekly paper, The True Patriot: And the History of Our Own Times, which he wrote almost single-handedly until it ceased publication on the defeat of the Pretender at the Battle of Culloden (April 16, 1746).

Pronunciation: ஹீ பிகேம் எடிட்டர் ஆஃப் அ நியூ வீக்லி பேப்பர், தி ட்ரூ பேட்ரியாட்: அண்ட் தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் அவர் ஓன் டைம்ஸ், விச் ஹீ ரோட் ஆல்மோஸ்ட் சிங்க்ள-ஹேண்டெட்லி அன்டில் இட் சீஸ்ட் பப்ளிகேஷன் ஆன் தி டிஃபீட் ஆஃப் தி பிரிட்டெண்டர் அட் தி பேட்டில் ஆஃப் குலோடன்.

Tamil Meaning: அவர் 'தி ட்ரூ பேட்ரியாட்: அண்ட் தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் அவர் ஓன் டைம்ஸ்' என்ற புதிய வாராந்திர பத்திரிகையின் ஆசிரியரானார். ஏப்ரல் 16, 1746-இல் நடைபெற்ற 'குலோடன் போரில்' (Battle of Culloden) பிரிட்டெண்டரின் தோல்விக்கு பின் அப்பத்திரிகை நிறுத்தப்படும் வரை, அதை அவர் கிட்டத்தட்ட ஒற்றை ஆளாக எழுதினார்.

பத்தி 2 / Line 2:

Original: The History of Tom Jones, a Foundling was published on Feb. 28, 1749.

Pronunciation: தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் டாம் ஜோன்ஸ், அ ஃபவுண்ட்லிங் வாஸ் பப்ளிஷ்டு ஆன் பிப்ரவரி *28, 1749.*

Tamil Meaning: 'தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் டாம் ஜோன்ஸ், அ ஃபவுண்ட்லிங்' என்ற நாவல் பிப்ரவரி 28, 1749 அன்று வெளியிடப்பட்டது.

பத்தி 3 / Line 3:

Original: With its great comic gusto, vast gallery of characters, and contrasted scenes of high and low life in London and the provinces, it has always constituted the most popular of his works.

Pronunciation: வித் இட்ஸ் கிரேட் காமிக் கஸ்டோ, வாஸ்ட் கேலரி ஆஃப் கேரக்டர்ஸ், அண்ட் கான்ட்ராஸ்டெட் சீன்ஸ் ஆஃப் ஹை அண்ட் லோ லைஃப் இன் லண்டன் அண்ட் தி ப்ராவின்சஸ், இட் ஹாஸ் ஆல்வேஸ் கான்ஸ்டிட்யூட்டெட் தி மோஸ்ட் பாப்புலர் ஆஃப் ஹிஸ் வர்க்ஸ்.

Tamil Meaning: நகைச்சுவை ஆர்வம், ஏராளமான கதாபாத்திரங்கள், லண்டன் மற்றும் அதன் கிராமப்புறப் பகுதிகளின் உயர் மற்றும் கீழ் மட்ட மக்களின் முரண்பாடான வாழ்க்கைச் சித்தரிப்புகளுடன், இது எப்போதும் அவரது படைப்புகளில் மிகவும் பிரபலமான ஒன்றாகக் கருதப்படுகிறது.

பத்தி 4 / Line 4:

Original: Like its predecessor, Joseph Andrews, it is constructed around a romance plot.

Pronunciation: லைக் இட்ஸ் ப்ரெடிசிஸர், ஜோசப் ஆண்ட்ரூஸ், இட் இஸ் கன்ஸ்ட்ரக்டெட் அரவுண்ட் அ ரொமேன்ஸ் பிளாட்.

Tamil Meaning: இதன் முந்தைய நாவலான 'ஜோசப் ஆண்ட்ரூஸ்' போலவே, இதுவும் ஒரு காதல் கதையை மையமாகக் கொண்டு கட்டமைக்கப்பட்டுள்ளது.

பத்தி 5 / Line 5:

Original: The hero, whose true identity remains unknown until the denouement, loves the beautiful Sophia Western, and at the end of the book he wins her hand.

Pronunciation: தி ஹீரோ, ஹூஸ் ட்ரூ ஐடென்டிட்டி ரிமைன்ஸ் அன்னோன் அன்டில் தி டேனூமாங், லவ்ஸ் தி பியூட்டிஃபுல் சோஃபியா வெஸ்டர்ன், அண்ட் அட் தி எண்ட் ஆஃப் தி புக் ஹீ வின்ஸ் ஹர் ஹேண்ட்.

Tamil Meaning: கதையின் இறுதி முடிவு வரும் வரை உண்மையான அடையாளம் தெரியாத கதாநாயகன், அழகான 'சோஃபியா வெஸ்டர்னை' காதலிக்கிறான்; கதையின் முடிவில் அவளைக் கரம்பிடிக்கிறான்.

பத்தி 6 / Line 6:

Original: The characters fall into several distinct groups—romance characters, villainous characters, Jonsonian “humours,” “low” comic characters, and the virtuous Squire Allworthy, who remains in the background and emerges to ensure the conventional happy ending.

Pronunciation: தி கேரக்டர்ஸ் ஃபால் இன்டு செவரல் டிஸ்டிங்க்ட் குரூப்ஸ்—ரொமேன்ஸ் கேரக்டர்ஸ், வில்லனஸ் கேரக்டர்ஸ், ஜான்சோனியன் “ஹியூமர்ஸ்,” “லோ” காமிக் கேரக்டர்ஸ், அண்ட் தி வெர்ச்சுவஸ் ஸ்கொயர் ஆல்வர்த்தி, ஹூ ரிமைன்ஸ் இன் தி பேக்க்ரவுண்ட் அண்ட் எமர்ஜஸ் டு என்ஷூர் தி கன்வென்ஷனல் ஹாப்பி எண்டிங்.

Tamil Meaning: இதில் வரும் கதாபாத்திரங்கள் பல பிரிவுகளாகப் பிரிக்கப்பட்டுள்ளன—காதல் கதாபாத்திரங்கள், வில்லன் கதாபாத்திரங்கள், ஜான்சோனியன் பண்புக்கூறுகள், கீழ்மட்ட நகைச்சுவைக் கதாபாத்திரங்கள், மற்றும் பின்னணியில் இருந்து கதையின் வழக்கமான மகிழ்ச்சியான முடிவை உறுதிசெய்ய வெளிப்படும் நல்லொழுக்கம் கொண்ட 'ஸ்குயர் ஆல்வர்த்தி' (Squire Allworthy).

பத்தி 7 / Line 7:

Original: Two years later Amelia was published.

Pronunciation: டூ இயர்ஸ் லேட்டர் அமீலியா வாஸ் பப்ளிஷ்டு.

Tamil Meaning: இரண்டு ஆண்டுகளுக்குப் பிறகு 'அமீலியா' நாவல் வெளியிடப்பட்டது.

பத்தி 8 / Line 8:

Original: Being a much more sombre work, it has always been less popular than Tom Jones and Joseph Andrews.

Pronunciation: பீயிங் அ மச் மோர் சோம்பர் வர்க், இட் ஹாஸ் ஆல்வேஸ் பீன் லெஸ் பாப்புலர் தேன் டாம் ஜோன்ஸ் அண்ட் ஜோசப் ஆண்ட்ரூஸ்.

Tamil Meaning: இது மிகவும் அமைதியான/சோகமான படைப்பாக இருந்ததால், டாம் ஜோன்ஸ் மற்றும் ஜோசப் ஆண்ட்ரூஸ் அளவுக்குப் புகழ்பெறவில்லை.

பத்தி 9 / Line 9:

Original: Fielding’s mind must have been darkened by his experiences as a magistrate, as it certainly had been by his wife’s death, and Amelia is no attempt at the comic epic poem in prose.

Pronunciation: ஃபீல்டிங்ஸ் மைண்ட் மாஸ்ட் ஹேவ் பீன் டார்க்னைடு பை ஹிஸ் எக்ஸ்பீரியன்சஸ் ஆஸ் அ மெஜிஸ்ட்ரேட், ஆஸ் இட் செர்ட்டன்லி ஹாட் பீன் பை ஹிஸ் வைஃப்ஸ் டெத், அண்ட் அமீலியா இஸ் நோ அட்டெம்ப்ட் அட் தி காமிக் எபிக் போயம் இன் புரோஸ்.

Tamil Meaning: ஃபீல்டிங்கின் மனைவி இறந்ததாலும், ஒரு நீதிபதியாக அவருக்குக் கிடைத்த அனுபவங்களாலும் அவரது மனம் பாதிக்கப்பட்டிருக்க வேண்டும்; இதனால் அமீலியா நாவல் வசன வடிவிலான நகைச்சுவைக் காவியமாக அமையவில்லை.

பத்தி 10 / Line 10:

Original: Sir Walter Scott called Henry Fielding the “father of the English novel,” and the phrase still indicates Fielding’s place in the history of literature.

Pronunciation: சர் வால்டர் ஸ்காட் கால்டு ஹென்றி ஃபீல்டிங் தி “ஃபாதர் ஆஃப் தி இங்கிலீஷ் நாவல்,” அண்ட் தி ஃபிரேஸ் ஸ்டில் இண்டிகேட்ஸ் ஃபீல்டிங்ஸ் பிளேஸ் இன் தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் லிட்டரேச்சர்.

Tamil Meaning: சர் வால்டர் ஸ்காட், ஹென்றி ஃபீல்டிங்கை "ஆங்கில நாவலின் தந்தை" (father of the English novel) என்று அழைத்தார்; அந்த வாசகம் இன்றளவும் இலக்கிய வரலாற்றில் ஃபீல்டிங்கின் இடத்தைச் சுட்டிக்காட்டுகிறது.

படத்தில் உள்ள பாடப் பகுதிக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் வரிசையாகக் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

k) Tobias Smollett

1.

Original: Tobias Smollett, in full Tobias George Smollett, (baptized March 19, 1721, Cardross, Dunbartonshire, Scot.—

Pronunciation: டொபயாஸ் ஸ்மாலெட், இன் ஃபுல் டொபயாஸ் ஜார்ஜ் ஸ்மாலெட், (பாப்டைஸ்டு மார்ச் *19, 1721,* கார்ட்ராஸ், டன்பார்ட்டன்ஷயர், ஸ்காட்—

Tamil Meaning: டொபயாஸ் ஸ்மாலெட், மார்ச் 19, 1721 அன்று ஞானஸ்நானம் பெற்றார்; இடம்: கார்ட்ராஸ், டன்பார்ட்டன்ஷயர், ஸ்காட்லாந்து.

2.

Original: —died Sept. 17, 1771, near Livorno, Tuscany [Italy]), Scottish satirical

Pronunciation: —டைட் செப்டம்பர் *17, 1771,* நியேர் லிவோர்னோ, டஸ்கனி *[இத்தாலி]),* ஸ்காட்டிஷ் சாட்டிரிக்கல்

Tamil Meaning: —செப்டம்பர் 17, 1771 அன்று இத்தாலியில் உள்ள டஸ்கனியின் லிவோர்னோ அருகே காலமானார். இவர் ஒரு ஸ்காட்லாந்து நாட்டைச் சேர்ந்த நையாண்டி

3.

Original: novelist, best known for his picaresque novels The Adventures of Roderick Random (1748)

Pronunciation: நாவலிஸ்ட், பெஸ்ட் நோன் ஃபார் ஹிஸ் பிகாரெஸ்க் நாவல்ஸ் தி அட்வென்ச்சர்ஸ் ஆஃப் ரோட்ரிக் ரேண்டம் *(1748)*

Tamil Meaning: நாவலாசிரியர் ஆவார். இவர் எழுதிய 'தி அட்வென்ச்சர்ஸ் ஆஃப் ரோட்ரிக் ரேண்டம்' (1748) போன்ற சாகச/நாடோடி நாவல்களுக்காகப் புகழ்பெற்றவர்.

4.

Original: and The Adventures of Peregrine Pickle (1751) and his epistolary novel The Expedition of Humphry Clinker (1771).

Pronunciation: அண்ட் தி அட்வென்ச்சர்ஸ் ஆஃப் பெரக்ரின் பிக்கிள் *(1751)* அண்ட் ஹிஸ் எபிஸ்டோலரி நாவல் தி எக்ஸ்பெடிஷன் ஆஃப் ஹம்ப்ரி க்ளிங்கர் *(1771).*

Tamil Meaning: மேலும் 'தி அட்வென்ச்சர்ஸ் ஆஃப் பெரக்ரின் பிக்கிள்' (1751) மற்றும் கடிதங்கள் வடிவிலான 'தி எக்ஸ்பெடிஷன் ஆஃப் ஹம்ப்ரி க்ளிங்கர்' (1771) நாவலுக்காகவும் அறியப்படுகிறார்.

l) Laurence Sterne

1.

Original: Laurence Sterne, (born Nov. 24, 1713, Clonmel, County Tipperary, Ire.—died March 18,

Pronunciation: லாரன்ஸ் ஸ்டெர்ன், *(பார்ன் நவம்பர் 24, 1713,* க்ளான்மெல், கவுண்டி டிப்பரரி, அயர்லாந்து—டைட் மார்ச் *18,*

Tamil Meaning: லாரன்ஸ் ஸ்டெர்ன் (பிறப்பு: நவம்பர் 24, 1713, க்ளான்மெல், டிப்பரரி மாவட்டம், அயர்லாந்து—இறப்பு: மார்ச் 18,

2.

Original: 1768, London, Eng.), Irish-born English novelist and humorist, author of Tristram Shandy

Pronunciation: *1768,* லண்டன், இங்கிலாந்து*),* ஐரிஷ்-பார்ன் இங்கிலீஷ் நாவலிஸ்ட் அண்ட் ஹியூமரிஸ்ட், ஆத்தர் ஆஃப் டிரிஸ்ட்ரம் ஷாண்டி

Tamil Meaning: 1768, லண்டன், இங்கிலாந்து). அயர்லாந்தில் பிறந்த ஆங்கில நாவலாசிரியரும் நகைச்சுவையாளருமான இவர், 'டிரிஸ்ட்ரம் ஷாண்டி'

3.

Original: (1759–67), an early novel in which story is subordinate to the free associations and

Pronunciation: *(1759–67),* அன் ஏர்லி நாவல் இன் விச் ஸ்டோரி இஸ் சபார்டினேட் டு தி ஃப்ரீ அசோசியேஷன்ஸ் அண்ட்

Tamil Meaning: (1759–67) என்ற நாவலின் ஆசிரியர். இந்த நாவலில் கதைக்கு முக்கியத்துவம் தராமல் மன ஓட்டங்கள் மற்றும்

4.

Original: digressions of its narrator. He is also known for the novel A Sentimental Journey (1768).

Pronunciation: டைகிரெஷன்ஸ் ஆஃப் இட்ஸ் நரேட்டர். ஹி இஸ் ஆல்சோ நோன் ஃபார் தி நாவல் ஏ சென்டிமென்டல் ஜர்னி *(1768).*

Tamil Meaning: கதைசொல்லியின் பிற சிந்தனைகளுக்கு முக்கியத்துவம் தரப்பட்டிருக்கும். 'ஏ சென்டிமென்டல் ஜர்னி' (1768) நாவலுக்காகவும் இவர் அறியப்படுகிறார்.

m) Henry Mackenzie

1.

Original: Henry Mackenzie, (born Aug. 26, 1745, Edinburgh—died Jan. 14, 1831, Edinburgh), Scottish

Pronunciation: ஹென்றி மெக்கென்ஸி,, ஸ்காட்டிஷ்

Tamil Meaning: ஹென்றி மெக்கென்ஸி, ஸ்காட்லாந்தைச் சேர்ந்த

2.

Original: novelist, playwright, poet, and editor, whose most important novel, The Man of Feeling,

Pronunciation: நாவலிஸ்ட், ப்ளேரைட், போயட், அண்ட் எடிட்டர், ஹூஸ் மோஸ்ட் இம்பார்ட்டன்ட் நாவல், தி மேன் ஆஃப் ஃபீலிங்,

Tamil Meaning: நாவலாசிரியர், நாடகாசிரியர், கவிஞர் மற்றும் பதிப்பாளர் ஆவார். இவருடைய மிகவும் முக்கியமான நாவலான 'தி மேன் ஆஃப் ஃபீலிங்',

3.

Original: established him as a major literary figure in Scotland. His work had considerable influence on

Pronunciation: எஸ்டாப்ளிஷ்ட் ஹிம் ஆஸ் ஏ மேஜர் லிட்டரரி ஃபிகர் இன் ஸ்காட்லாந்து. ஹிஸ் வொர்க் ஹாட் கன்சிடரபிள் இன்ஃபுளுயன்ஸ் ஆன்

Tamil Meaning: இவரை ஸ்காட்லாந்தின் ஒரு முக்கிய இலக்கிய நபராக உயர்த்தியது. இவருடைய படைப்புகள் மிகப்பெரிய தாக்கத்தை ஏற்படுத்தின,

4.

Original: Sir Walter Scott, who dedicated his Waverley novels to him in 1814.

Pronunciation: சர் வால்டர் ஸ்காட், ஹூ டெடிகேட்டட் ஹிஸ் வேவர்லி நாவல்ஸ் டு ஹிம் இன் *1814.*

Tamil Meaning: முக்கியமாக சர் வால்டர் ஸ்காட் என்பவரிடம். அவர் தனது 'வேவர்லி' நாவல்களை 1814-இல் ஹென்றி மெக்கென்ஸிக்கு சமர்ப்பித்தார்.

இமேஜில் உள்ள உரையின் ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் வரிக்கு வரியாக கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

n) Frances Burney

Fanny Burney, byname of Frances d'Arblay, née Burney, (born June 13, 1752, King's Lynn, Norfolk, England—died January 6, 1840, London), English novelist and letter writer, who was the author of Evelina or, The History of a Young Lady's Entrance into the World, a landmark in the development of the novel of manners.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஃபேனி பர்னி, பைநேம் ஆஃப் பிரான்சிஸ் டி'அர்ப்ளே, நீ பர்னி,, இங்கிலீஷ் நாவலிஸ்ட் அண்ட் லெட்டர் ரைட்டர், ஹூ வாஸ் தி ஆதர் ஆஃப் எவெலினா ஆர், தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் ஏ யங் லேடிஸ் என்ட்ரன்ஸ் இன்டூ தி வேர்ல்டு, ஏ லேண்ட்மார்க் இன் தி டெவலப்மென்ட் ஆஃப் தி நாவல் ஆஃப் மேனர்ஸ்.

Tamil Meaning: பிரான்சிஸ் டி'அர்ப்ளே என்ற இயற்பெயர் கொண்ட ஃபேனி பர்னி, ஒரு ஆங்கிலப் நாவலாசிரியர் மற்றும் கடித எழுத்தாளர் ஆவார். இவர் எழுதிக் புகழ்பெற்ற 'எவெலினா' என்ற நாவல், சமூகப் பழக்கவழக்கங்கள் சார்ந்த நாவல் வளர்ச்சியில் ஒரு முக்கிய மைல்கல்லாகும்.

A novel treating contemporary manners in an elegant and decorous way and depending for the development of its plot upon the erring and uncertain conduct of the heroine was an innovation that pointed the way for the novels of Jane Austen.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஏ நாவல் ட்ரீட்டிங் கன்டெம்பரி மேனர்ஸ் இன் அன் எலிகன்ட் அண்ட் டெகரஸ் வே அண்ட் டிபெண்டிங் ஃபார் தி டெவலப்மென்ட் ஆஃப் இட்ஸ் பிளாட் அப்பான் தி எர்ரிங் அண்ட் அன்சர்ட்டைன் காண்டாக்ட் ஆஃப் தி ஹெராயின் வாஸ் அன் இன்னோவேஷன் தட் பாயிண்டட் தி வே ஃபார் தி நாவல்ஸ் ஆஃப் ஜேன் ஆஸ்டின்.

Tamil Meaning: அன்றாட வாழ்க்கைப் பழக்கவழக்கங்களை நேர்த்தியாகவும் பண்பாகவும் சித்தரித்து, கதையின் தலைவியின் தவறுகளையும் குழப்பமான நடத்தையையும் அடிப்படையாகக் கொண்டு கதையை நகர்த்தியது ஒரு புதிய முயற்சியாகும்; இது ஜேன் ஆஸ்டினின் நாவல்களுக்கு வழிகாட்டியாக அமைந்தது.

Published anonymously in 1778, Evelina took London by storm. No one guessed it was by shy Fanny Burney, then 26.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பப்ளிஷ்டு அனானிமஸ்லி இன் 1778, எவெலினா டுக் லண்டன் பை ஸ்டார்ம். நோ ஒன் கெஸ்டு இட் வாஸ் பை ஷை ஃபேனி பர்னி, தென் 26.

Tamil Meaning: 1778-இல் ஆசிரியர் பெயர் இன்றி வெளியிடப்பட்ட 'எவெலினா' நாவல் லண்டனில் பெரும் வரவேற்பைப் பெற்றது. அப்போது 26 வயதான வெட்கப்படும் குணமுடைய ஃபேனி பர்னி தான் இதை எழுதினார் என்று யாரும் ஊகிக்கவில்லை.

Her next novel, Cecilia; or, Memoirs of an Heiress, 5 vol. (1782), incorporated morally didactic themes along with the social satire of Burney's first novel into a more complex plot.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹெர் நெக்ஸ்ட் நாவல், செசிலியா; ஆர், மெமோயர்ஸ் ஆஃப் அன் ஹேரெஸ், 5 வால்யூம்ஸ் (1782), இன்கார்பரேட்டட் மோரலி டைடாக்டிக் தீம்ஸ் அலாங் வித் தி சோஷியல் சேடைர் ஆஃப் பர்னிஸ் ஃபர்ஸ்ட் நாவல் இன்டூ ஏ மோர் காம்ப்ளக்ஸ் பிளாட்.

Tamil Meaning: இவரது அடுத்த நாவலான 'செசிலியா' (1782), முதல் நாவலில் இருந்த சமூக நையாண்டியுடன் சேர்த்து, ஒழுக்கநெறிகளையும் போதிக்கும் வகையில் மிகவும் சிக்கலான கதைக் களத்துடன் உருவாக்கப்பட்டது.

In 1796 she wrote a potboiler, Camilla; or, A Picture of Youth, and on its proceeds the d'Arblays built a house in Surrey, where they moved in 1797.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் 1796 ஷீ ரோட் ஏ பாட்பாய்லர், கமிலா; ஆர், ஏ பிக்சர் ஆஃப் யூத், அண்ட் ஆன் இட்ஸ் புரசீட்ஸ் தி டி'அர்ப்ளேஸ் பில்ட் ஏ ஹவுஸ் இன் சர்ரே, வேர் தே மூவ்டு இன் 1797.

Tamil Meaning: 1796-இல் இவர் பணத் தேவைக்காக 'கமிலா' என்ற நாவலை எழுதினார்; அதில் கிடைத்த வருமானத்தைக் கொண்டு சர்ரேயில் ஒரு வீட்டைக் கட்டி, 1797-இல் அங்கு குடியேறினர்.

o) Horace Walpole

Horace Walpole, in full Horace Walpole, 4th earl of Orford, original name Horatio Walpole, (born September 24, 1717, London, England—died March 2, 1797, London), English writer, connoisseur, and collector known for his novel The Castle of Otranto (1764), the first Gothic novel in the English language and one of the earliest literary horror stories.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹொரேஸ் வால்போல், இன் ஃபுல் ஹொரேஸ் வால்போல், 4த் ஏர்ல் ஆஃப் ஆக்ஸ்ஃபோர்டு, ஒரிஜினல் நேம் ஹொரேஷியோ வால்போல்,, இங்கிலீஷ் ரைட்டர், கான்னஸர், அண்ட் கலெக்டர் நோன் ஃபார் ஹிஸ் நாவல் தி கேஸில் ஆஃப் ஒட்ரான்டோ (1764), தி ஃபர்ஸ்ட் காதிக் நாவல் இன் தி இங்கிலீஷ் லாங்குவேஜ் அண்ட் ஒன் ஆஃப் தி ஏர்லியஸ்ட் லிட்டரரி ஹாரர் ஸ்டோரீஸ்.

Tamil Meaning: ஹொரேஸ் வால்போல் ஒரு ஆங்கில எழுத்தாளர் மற்றும் கலைப் பொருட்களைச் சேகரிப்பவர். இவர் எழுதிய 'தி கேஸில் ஆஃப் ஒட்ரான்டோ' (1764) ஆங்கில மொழியின் முதல் 'காதிக்' நாவலாகவும், ஆரம்பகால இலக்கிய திகில் கதைகளில் ஒன்றாகவும் கருதப்படுகிறது.

He was perhaps the most assiduous letter writer of his era, and he built Strawberry Hill, a Gothic Revival mansion.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ வாஸ் பெர்ஹேப்ஸ் தி மோஸ்ட் அசிடுவஸ் லெட்டர் ரைட்டர் ஆஃப் ஹிஸ் எரா, அண்ட் ஹீ பில்ட் ஸ்ட்ராபெர்ரி ஹில், ஏ காதிக் ரிவைவல் மேன்ஷன்.

Tamil Meaning: இவர் தனது காலத்தில் மிகவும் சுறுசுறுப்பாகக் கடிதங்கள் எழுதியவர். இவர் 'ஸ்ட்ராபெர்ரி ஹில்' என்ற பழங்கால காதிக் பாணியிலான மாளிகையைக் கட்டினார்.

The Castle of Otranto:

Walpole presents The Castle of Otranto as the English translation of a recently discovered manuscript.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வால்போல் பிரஸென்ட்ஸ் தி கேஸில் ஆஃப் ஒட்ரான்டோ ஃஸ் தி இங்கிலீஷ் டிரான்ஸ்லேஷன் ஆஃப் ஏ ரீசண்ட்லி டிஸ்கவர்டு மேனுஸ்கிரிப்ட்.

Tamil Meaning: 'தி கேஸில் ஆஃப் ஒட்ரான்டோ' நாவலை, சமீபத்தில் கண்டெடுக்கப்பட்ட ஒரு பழைய கையெழுத்துப் பிரதியின் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பாக வால்போல் வெளிப்படுத்துகிறார்.

The preface to the first edition suggests that the manuscript was written sometime between 1095 and 1243 (during the Crusades), “or not long afterwards,” and subsequently printed in Naples in 1529.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி பிரிஃபேஸ் டூ தி ஃபர்ஸ்ட் எடிஷன் சஜெஸ்ட்ஸ் தட் தி மேனுஸ்கிரிப்ட் வாஸ் ரிட்டன் சம்டைம் பிட்வீன் 1095 அண்ட் 1243, “ஆர் நாட் லாங் ஆஃப்டர்வர்ட்ஸ்,” அண்ட் சப்ஸிக்பென்ட்லி பிரிண்டட் இன் நேபிள்ஸ் இன் 1529.

Tamil Meaning: முதல் பதிப்பின் முன்னுரையில், இந்த கையெழுத்துப் பிரதி கி.பி 1095 முதல் 1243-க்கு இடைப்பட்ட காலத்தில் எழுதப்பட்டு, பின்னர் 1529-இல் நேபிள்ஸில் அச்சிடப்பட்டது எனக் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

The manuscript tells the story of Manfred, a prince of Otranto.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி மேனுஸ்கிரிப்ட் டெல்ஸ் தி ஸ்டோரி ஆஃப் மேன்ஃப்ரெட், ஏ பிரின்ஸ் ஆஃப் ஒட்ரான்டோ.

Tamil Meaning: இந்த கதை ஒட்ரான்டோவின் இளவரசனான மேன்ஃப்ரெட் என்பவரைப் பற்றியது.

At the beginning of the story, Manfred impatiently awaits the marriage of his sickly son, Conrad, to the princess Isabella.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அட் தி பிகினிங் ஆஃப் தி ஸ்டோரி, மேன்ஃப்ரெட் இம்பேஷண்ட்லி அவேட்ஸ் தி மேரேஜ் ஆஃப் ஹிஸ் சிக்லி சன், கான்ராட், டூ தி பிரின்சஸ் இசபெல்லா.

Tamil Meaning: கதையின் தொடக்கத்தில், மேன்ஃப்ரெட் தனது நோயுற்ற மகனான கான்ராடிற்கும் இளவரசி இசபெல்லாவிற்கும் திருமணம் நடக்கப் பொறுமையின்றி காத்திருக்கிறான்.

Manfred's subjects note his impatience.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: மேன்ஃப்ரெட்ஸ் சப்ஜெக்ட்ஸ் நோட் ஹிஸ் இம்பேஷன்ஸ்.

Tamil Meaning: அவனது அவசரத்தையும் பொறுமையின்மையையும் மக்கள் கவனிக்கிறார்கள்.

They suspect that Manfred has arranged the marriage in the hope of avoiding an ancient prophecy that predicted his castle and his rulership of Otranto “should pass from the present family, whenever the real owner should be grown too large to inhabit it.”

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தே சஸ்பெக்ட் தட் மேன்ஃப்ரெட் ஹாஸ் அரேஞ்ச்டு தி மேரேஜ் இன் தி ஹோப் ஆஃப் அவாய்டிங் அன் ஏன்ஷியன்ட் ப்ராஃபெசி தட் ப்ரெடிக்டட் ஹிஸ் கேஸில் அண்ட் ஹிஸ் ரூலர்ஷிப் ஆஃப் ஒட்ரான்டோ “ஷுட் பாஸ் ஃபிரம் தி பிரஸென்ட் ஃபேமிலி, வென்னெவர் தி ரியல் ஓனர் ஷுட் பீ குரோன் டூ லார்ஜ் டூ இன்ஹாபிட் இட்.”

Tamil Meaning: "உண்மையான உரிமையாளருக்கு இந்தக் கோட்டை சிறியதாகும்போது, ஆட்சி அதிகாரம் தற்போதைய குடும்பத்தை விட்டுப் போய்விடும்" என்ற பழங்கால தீர்க்கதரிசனத்தைத் தவிர்க்கவே மேன்ஃப்ரெட் இந்தத் திருமணத்தை ஏற்பாடு செய்வதாக மக்கள் சந்தேகிக்கின்றனர்.

The wedding date is set for Conrad’s birthday.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி வெடிங் டேட் இஸ் செட் ஃபார் கான்ராட்ஸ் பர்த்டே.

Tamil Meaning: திருமண நாள் கான்ராடின் பிறந்தநாளாக நிச்சயிக்கப்படுகிறது.

On the day of the nuptials, however, Manfred’s son is nowhere to be found.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆன் தி டே ஆஃப் தி நப்சியல்ஸ், ஹெளஎவர், மேன்ஃப்ரெட்ஸ் சன் இஸ் நோவேர் டூ பீ ஃபவுண்ட்.

Tamil Meaning: ஆனால் திருமண நாளன்று, மேன்ஃப்ரெடின் மகனைக் காணவில்லை.

In the courtyard a servant discovers that an enormous helmet has fallen from the sky and crushed Conrad to death.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் தி கோர்ட்ட்யார்டு ஏ சர்வன்ட் டிஸ்கவர்ஸ் தட் அன் எனார்மஸ் ஹெல்மட் ஹாஸ் ஃபாலன் ஃபிரம் தி ஸ்கை அண்ட் கிரஷ்டு கான்ராட் டூ டெத்.

Tamil Meaning: அரண்மனை முற்றத்தில் வானத்திலிருந்து ஒரு பெரிய இரும்புத் தலைக்கவசம் விழுந்து கான்ராட் நசுங்கி இறந்து கிடப்பதை ஒரு வேலைக்காரன் கண்டுபிடிக்கிறான்.

Upon realizing that his only male heir is dead and his wife can no longer bear children, Manfred decides to marry Isabella himself.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அப்பான் ரியலைஸிங் தட் ஹிஸ் ஒன்லி மேல் ஏர் இஸ் டெட் அண்ட் ஹிஸ் வைஃப் கேன் நோ லாங்கர் பேர் சில்ட்ரன், மேன்ஃப்ரெட் டிசைட்ஸ் டூ மேரி இசபெல்லா ஹிம்செல்ஃப்.

Tamil Meaning: தனது ஒரே ஆண் வாரிசு இறந்துவிட்டதையும், தன் மனைவியால் இனி குழந்தை பெற முடியாது என்பதையும் உணர்ந்த மேன்ஃப்ரெட், தானே இசபெல்லாவை திருமணம் செய்ய முடிவு செய்கிறான்.

He approaches Isabella with this proposition.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ அப்ரோச்சஸ் இசபெல்லா வித் திஸ் ப்ரொபோசிஷன்.

Tamil Meaning: அவன் இந்த விருப்பத்தை இசபெல்லாவிடம் தெரிவிக்கிறான்.

When she refuses to marry him, Manfred seizes her, apparently intending to rape her.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வென் ஷீ ரிஃப்யூஸஸ் டூ மேரி ஹிம், மேன்ஃப்ரெட் சீஸஸ் ஹெர், அப்பேரன்ட்லி இன்டெண்டிங் டூ ரேப் ஹெர்.

Tamil Meaning: அவள் அவனை மணக்க மறுக்கும் போது, மேன்ஃப்ரெட் அவளை வலுக்கட்டாயமாகப் பிடிக்கிறான்.

Fortunately, a series of supernatural events, including an appearance by the ghost of his grandfather, distract Manfred, and Isabella manages to wrestle free.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஃபார்ச்சுனேட்லி, ஏ சீரீஸ் ஆஃப் சூப்பர்நேச்சுரல் ஈவென்ட்ஸ், இன்க்ளூடிங் அன் அப்பீரன்ஸ் பை தி கோஸ்ட் ஆஃப் ஹிஸ் கிராண்ட்ஃபாதர், டிஸ்ட்ராக்ட் மேன்ஃப்ரெட், அண்ட் இசபெல்லா மேனேஜஸ் டூ ரெஸ்டில் ஃப்ரீ.

Tamil Meaning: அதிர்ஷ்டவசமாக, மேன்ஃப்ரெடின் தாத்தாவின் ஆவி தோன்றுவது உள்ளிட்ட சில மாயாஜாலச் சம்பவங்களால் அவனது கவனம் சிதறுகிறது; இசபெல்லா அவனிடமிருந்து தப்பிக்கிறாள்.

As she makes her escape to the nearby church of St. Nicholas (with the help of a peasant named Theodore), Manfred is confronted by his gua...

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஸ் ஷீ மேக்ஸ் ஹெர் எஸ்கேப் டூ தி நியர்பை சர்ச் ஆஃப் செய்ன்ட் நிகோலஸ், மேன்ஃப்ரெட் இஸ் கான்ஃப்ரான்டட் பை ஹிஸ் கா...

Tamil Meaning: அவள் அருகிலுள்ள புனித நிகோலஸ் தேவாலயத்திற்குத் தப்பிச் செல்லும்போது, மேன்ஃப்ரெடை அவனது காவலர்கள்...

இதே பக்கத்தின் தொடர்ச்சி மற்றும் அடுத்த பகுதிக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் வரிக்கு வரியாக கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

The Castle of Otranto

...who claim to have seen a giant armoured leg in the gallery.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ...ஹூ க்ளைம் டூ ஹேவ் சீன் ஏ ஜெயன்ட் ஆர்மர்டு லெக் இன் தி கேலரி.

Tamil Meaning: ...கேலரியில் ஒரு பிரம்மாண்டமான கவசம் அணிந்த காலைக் கண்டதாகக் கூறும் காவலர்களை மேன்ஃப்ரெட் சந்திக்கிறான்.

Later he and his guards are joined by a group of knights seeking Isabella on behalf of her father, the Marquis of Vicenza.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: லேட்டர் ஹீ அண்ட் ஹிஸ் கார்ட்ஸ் ஆர் ஜாயின்டு பை ஏ குரூப் ஆஃப் நைட்ஸ் சீக்கிங் இசபெல்லா ஆன் பிஹாஃப் ஆஃப் ஹெர் ஃபாதர், தி மார்க்விஸ் ஆஃப் விசென்ஸா.

Tamil Meaning: பின்னர், இசபெல்லாவின் தந்தையான விசென்ஸாவின் மார்க்விஸ் சார்பில் அவளைத் தேடி வரும் மாவீரர்கள் குழுவோடு மேன்ஃப்ரெடும் அவனது காவலர்களும் இணைகிறார்கள்.

Outside the castle grounds, Theodore bravely defends Isabella from a knight.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அவுட்சைடு தி கேஸில் கிரவுண்ட்ஸ், தியோடோர் பிரேவ்லி டிஃபெண்ட்ஸ் இசபெல்லா ஃபிரம் ஏ நைட்.

Tamil Meaning: கோட்டைக்கு வெளியே, தியோடோர் ஒரு மாவீரனிடமிருந்து இசபெல்லாவைத் தைரியமாகப் பாதுகாக்கிறான்.

He wounds the knight and discovers—much to his dismay—that the wounded knight is actually Isabella's father, Frederic.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ வூண்ட்ஸ் தி நைட் அண்ட் டிஸ்கவர்ஸ்—மச் டூ ஹிஸ் டிஸ்மே—தட் தி வூண்டட் நைட் இஸ் ஆக்சுவலி இசபெல்லாஸ் ஃபாதர், ஃபிரடெரிக்.

Tamil Meaning: அவன் அந்த மாவீரனைக் காயப்படுத்துகிறான்; ஆனால், காயமடைந்தவர் இசபெல்லாவின் தந்தையான ஃபிரடெரிக் என்பதை அறிந்து அதிர்ச்சியடைகிறான்.

Together, Theodore, Frederic, and Isabella return to the castle.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டுகெதர், தியோடோர், ஃபிரடெரிக், அண்ட் இசபெல்லா ரிட்டர்ன் டூ தி கேஸில்.

Tamil Meaning: அனைவரும் சேர்ந்து மீண்டும் கோட்டைக்குத் திரும்புகிறார்கள்.

Frederic recovers and explains to Manfred's wife, Hippolita, how exactly he came to be in Otranto:

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஃபிரடெரிக் ரிகவர்ஸ் அண்ட் எக்ஸ்பிளைன்ஸ் டூ மேன்ஃப்ரெட்ஸ் வைஃப், ஹிப்போலிட்டா, ஹௌ எக்சாக்ட்லி ஹீ கேம் டூ பீ இன் ஒட்ரான்டோ:

Tamil Meaning: ஃபிரடெரிக் குணமடைந்து, மேன்ஃப்ரெடின் மனைவியான ஹிப்போலிட்டாவிடம் தான் எவ்வாறு ஒட்ரான்டோவிற்கு வந்தேன் என்பதை விளக்குகிறான்:

while away at war, Frederic had a vision warning him that his daughter was in danger.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வைல் அவே அட் வார், ஃபிரடெரிக் ஹாட் ஏ விஷன் வார்னிங் ஹிம் தட் ஹிஸ் டாட்டர் வாஸ் இன் டேஞ்சர்.

Tamil Meaning: போரில் இருந்தபோது, தன் மகள் ஆபத்தில் இருப்பதாக ஃபிரடெரிக்கிற்கு ஒரு அசரீரி/காட்சி கிடைக்கிறது.

The vision directed him to a forest where he met a hermit.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி விஷன் டைரக்டட் ஹிம் டூ ஏ ஃபாரஸ்ட் வேர் ஹீ மெட் ஏ ஹெர்மிட்.

Tamil Meaning: அந்தத் தோற்றம் அவனை ஒரு காட்டிற்கு வழிகாட்டுகிறது, அங்கு அவன் ஒரு துறவியைச் சந்திக்கிறான்.

The hermit directed him to a gigantic sword inscribed with a prophecy:

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி ஹெர்மிட் டைரக்டட் ஹிம் டூ ஏ ஜெயகான்டிக் ஸ்வார்ட் இன்ஸ்க்ரைப்டு வித் ஏ ப்ராஃபெசி:

Tamil Meaning: அந்தத் துறவி, ஒரு ஜோசிய/தீர்க்கதரிசன வரிகள் செதுக்கப்பட்ட ஒரு மிகப்பெரிய வாளிடம் அவனை அனுப்புகிறார்:

"Where'er a casque that suits this sword is found,

With perils is thy daughter compass'd round;

Alfonso's blood alone can save the maid,

And quiet a long restless Prince's shade."

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

வெயர் எவர் ஏ காஸ்க் தட் சூட்ஸ் திஸ் ஸ்வார்ட் இஸ் ஃபவுண்ட்,

வித் பெரில்ஸ் இஸ் தை டாட்டர் காம்பாஸ்ட் ரவுண்ட்;

அல்போன்ஸோஸ் பிளட் அலோன் கேன் சேவ் தி மெய்ட்,

அண்ட் குயட் ஏ லாங் ரெஸ்ட்லெஸ் பிரின்சஸ் ஷேட்.

Tamil Meaning:

"இந்த வாளுக்குப் பொருத்தமான தலைக்கவசம் எங்கு உள்ளதோ,

அங்கு உன் மகள் ஆபத்து சூழ்ந்து நிற்பாள்;

அல்போன்ஸோவின் ரத்தத்தால் மட்டுமே அவளைக் காப்பாற்ற முடியும்,

மற்றும் நிம்மதியின்றித் தவிக்கும் அந்த இளவரசனின் ஆவி அடங்கும்."

Manfred, suddenly observing the resemblance between Theodore and the hero Alfonso, tries again to secure Isabella's hand in marriage.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: மேன்ஃப்ரெட், சடன்லி அப்சர்விங் தி ரிஸெம்ப்ளன்ஸ் பிட்வீன் தியோடோர் அண்ட் தி ஹீரோ அல்போன்ஸோ, ட்ரைஸ் அகைன் டூ செக்யூர் இசபெல்லாஸ் ஹேண்ட் இன் மேரேஜ்.

Tamil Meaning: தியோடோருக்கும் பழங்கால கதாநாயகன் அல்போன்ஸோவிற்கும் இடையிலான சாயலைக் கவனித்த மேன்ஃப்ரெட், மீண்டும் இசபெல்லாவைத் திருமணம் செய்ய முயற்சிக்கிறான்.

This time he proposes to Frederic that they marry each other's daughters.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: திஸ் டைம் ஹீ புரோபோஸஸ் டூ ஃபிரடெரிக் தட் தே மேரி ஈச் அதர்ஸ் டாட்டர்ஸ்.

Tamil Meaning: இந்த முறை அவன் ஃபிரடெரிக் என்பவனிடம், 'நாம் இருவரும் ஒருவர் மகளை மற்றொருவர் திருமணம் செய்து கொள்வோம்' என்று திட்டம் முன்வைக்கிறான்.

At first Frederic agrees, but he is haunted by the ghost of the hermit from the forest and ultimately decides not to go through with the double marriage.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அட் ஃபர்ஸ்ட் ஃபிரடெரிக் அக்ரீஸ், பட் ஹீ இஸ் ஹான்டட் பை தி கோஸ்ட் ஆஃப் தி ஹெர்மிட் ஃபிரம் தி ஃபாரஸ்ட் அண்ட் அல்டிமேட்லி டிசைட்ஸ் நாட் டூ கோ த்ரூ வித் தி டபுள் மேரேஜ்.

Tamil Meaning: முதலில் ஃபிரடெரிக் ஒப்புக்கொண்டாலும், காட்டில் பார்த்த துறவியின் ஆவி அவனை அச்சுறுத்துவதால், இந்த இரட்டைத் திருமண திட்டத்தைக் கைவிடுகிறான்.

Manfred is furious—and more so after he learns that Theodore is meeting a lady in Alfonso's tomb.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: மேன்ஃப்ரெட் இஸ் ஃபியூரியஸ்—அண்ட் மோர் சோ ஆஃப்டர் ஹீ லேர்ன்ஸ் தட் தியோடோர் இஸ் மீட்டிங் ஏ லேடி இன் அல்போன்ஸோஸ் டூம்.

Tamil Meaning: மேன்ஃப்ரெட் ஆத்திரமடைகிறான்—குறிப்பாக அல்போன்ஸோவின் கல்லறையில் தியோடோர் ஒரு பெண்களைச் சந்திப்பதாக அறிந்ததும் அவன் கோபம் அதிகமாகிறது.

Manfred, convinced that Isabella is having an affair with Theodore, sneaks into the tomb and fatally stabs the lady.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: மேன்ஃப்ரெட், கன்வின்ஸ்டு தட் இசபெல்லா இஸ் ஹேவிங் அன் அஃபேர் வித் தியோடோர், ஸ்நீக்ஸ் இன்டூ தி டூம் அண்ட் ஃபேடலி ஸ்டேப்ஸ் தி லேடி.

Tamil Meaning: இசபெல்லா தான் தியோடோருடன் பழகுகிறாள் எனத் தவறாக எண்ணி, மேன்ஃப்ரெட் அந்த கல்லறைக்குள் ரகசியமாகச் சென்று அந்தப் பெண்ணைக் குத்திக் கொல்கிறான்.

In horror, Manfred realizes that he has slain not Isabella but his own daughter, Matilda.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் ஹாரர், மேன்ஃப்ரெட் ரியலைஸஸ் தட் ஹீ ஹாஸ் ஸ்லைன் நாட் இசபெல்லா பட் ஹிஸ் ஓன் டாட்டர், மதில்தா.

Tamil Meaning: கொன்ற பிறகு அதிர்ச்சியுடன் பார்க்கும்போது, இறந்தது இசபெல்லா அல்ல, தன் சொந்த மகள் மதில்தா என்பதை மேன்ஃப்ரெட் உணர்கிறான்.

Moments after Matilda's death, the castle wall behind Manfred crumbles, revealing a gigantic vision of Alfonso.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: மோமென்ட்ஸ் ஆஃப்டர் மதில்தாஸ் டெத், தி கேஸில் வால் பிஹைண்ட் மேன்ஃப்ரெட் க்ரம்பிள்ஸ், ரிவீலிங் ஏ ஜெயகான்டிக் விஷன் ஆஃப் அல்போன்ஸோ.

Tamil Meaning: மதில்தா இறந்த சில கணங்களில், மேன்ஃப்ரெடிற்கு பின்னால் உள்ள கோட்டைச் சுவர் இடிந்து விழுந்து, அல்போன்ஸோவின் மிகப்பெரிய ஆவி உருவம் வெளிப்படுகிறது.

The image of Alfonso declares that his grandson, Theodore, is the true heir of Otranto.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி இமேஜ் ஆஃப் அல்போன்ஸோ டிக்ளேர்ஸ் தட் ஹிஸ் கிராண்ட்சன், தியோடோர், இஸ் தி ட்ரூ ஏர் ஆஃப் ஒட்ரான்டோ.

Tamil Meaning: தன் பேரன் தியோடோர் தான் ஒட்ரான்டோவின் உண்மையான வாரிசு என்று அல்போன்ஸோவின் ஆவி அறிவிக்கிறது.

Manfred thereupon reveals that his grandfather poisoned Alfonso and usurped his throne.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: மேன்ஃப்ரெட் தேவைப்பான் ரிவீல்ஸ் தட் ஹிஸ் கிராண்ட்ஃபாதர் பாய்சன்டு அல்போன்ஸோ அண்ட் யூஸர்ப்டு ஹிஸ் த்ரோன்.

Tamil Meaning: இதையடுத்து, தன் தாத்தா அல்போன்ஸோவிற்கு விஷம் வைத்துக் கொன்று அரியணையைக் கைப்பற்றினார் என்ற உண்மையை மேன்ஃப்ரெட் ஒப்புக்கொள்கிறான்.

In an attempt to atone for his wrongdoing, Manfred agrees to abdicate the throne.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் அன் அட்டம்ப் டூ அடோன் ஃபார் ஹிஸ் ராங்டோயிங், மேன்ஃப்ரெட் அக்ரீஸ் டூ அப்டிகேட் தி த்ரோன்.

Tamil Meaning: தன் தவறுக்குப் பரிகாரமாக, மேன்ஃப்ரெட் தனது ஆட்சியைத் துறக்கச் சம்மதிக்கிறான்.

The novel ends with Frederic offering Isabella's hand in marriage to Theodore.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி நாவல் எண்ட்ஸ் வித் ஃபிரடெரிக் ஆஃபரிங் இசபெல்லாஸ் ஹேண்ட் இன் மேரேஜ் டூ தியோடோர்.

Tamil Meaning: ஃபிரடெரிக் தனது மகள் இசபெல்லாவை தியோடோருக்குத் திருமணம் செய்து கொடுக்க முன்வருவதுடன் நாவல் முடிகிறது.

Although he eventually agrees to marry Isabella, Theodore mourns the loss of his true love, Matilda, for many years.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆல்ஹோ ஹீ ஈவென்ச்சுவலி அக்ரீஸ் டூ மேரி இசபெல்லா, தியோடோர் மோரன்ஸ் தி லாஸ் ஆஃப் ஹிஸ் ட்ரூ லவ், மதில்தா, ஃபார் மெனி இயர்ஸ்.

Tamil Meaning: இசபெல்லாவைத் திருமணம் செய்ய ஒப்புக்கொண்ட போதிலும், தியோடோர் தனது உண்மையான அன்பான மதில்தாவின் இழப்ப நினைத்துப் பல ஆண்டுகள் துக்கப்படுகிறான்.

p) William Beckford

William Beckford, (born September 29, 1760, London, England—died May 2, 1844, Bath, Somerset), eccentric English dilettante, author of the Gothic novel Vathek (1786).

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வில்லியம் பெக்ஃபோர்டு,, எக்சென்ட்ரிக் இங்கிலீஷ் திலட்டான்ட், ஆதர் ஆஃப் தி காதிக் நாவல் வாதேக் (1786).

Tamil Meaning: வில்லியம் பெக்ஃபோர்டு ஒரு ஆங்கில எழுத்தாளர் ஆவார். இவர் 'வாதேக்' (1786) என்ற புகழ்பெற்ற 'காதிக்' நாவலை எழுதியவர்.

Such writers as George Gordon, Lord Byron, and Stéphane Mallarmé acknowledged his genius.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: சச் ரைட்டர்ஸ் ஸ் ஜார்ஜ் கார்டன், லார்ட் பைரன், அண்ட் ஸ்தேஃபான் மல்லார்மே அக்னாலெட்ஜ்டு ஹிஸ் ஜீனியஸ்.

Tamil Meaning: லார்ட் பைரன் மற்றும் ஸ்தேஃபான் மல்லார்மே போன்ற சிறந்த எழுத்தாளர்கள் இவரது திறமையை பாராட்டியுள்ளனர்.

He also is renowned for having built Fonthill Abbey, the most sensational building of the English Gothic Revival.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹீ ஆல்சோ இஸ் ரினவுண்ட் ஃபார் ஹேவிங் பில்ட் ஃபான்தில் ஆபே, தி மோஸ்ட் சென்சேஷனல் பில்டிங் ஆஃப் தி இங்கிலீஷ் காதிக் ரிவைவல்.

Tamil Meaning: 'ஃபான்தில் ஆபே' (Fonthill Abbey) என்ற மிகவும் பிரபலமான கட்டடத்தைக் கட்டியதற்காகவும் இவர் அறியப்படுகிறார்.

Vathek:

Considered a masterpiece of bizarre invention and sustained fantasy, Vathek was written in French in 1782 and was translated into English by the author’s friend the Rev. Samuel Henley, who published it anonymously, claiming in the preface that the novel was his own translated from an Arabic original.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: கன்சிடர்டு ஏ மாஸ்டர்பீஸ் ஆஃப் பிஸார் இன்வென்ஷன் அண்ட் சஸ்டைன்டு ஃபேண்டஸி, வாதேக் வாஸ் ரிட்டன் இன் பிரெஞ்ச் இன் 1782 அண்ட் வாஸ் டிரான்ஸ்லேட்டட் இன்டூ இங்கிலீஷ் பை தி ஆதர்ஸ் பிரெண்ட் தி

ரெவரெண்ட் சாமுவேல் ஹென்லி, ஹூ பப்ளிஷ்டு இட் அனானிமஸ்லி, க்ளைமிங் இன் தி பிரிஃபேஸ் தட் தி நாவல் வாஸ் ஹிஸ் ஓன் டிரான்ஸ்லேட்டட் ஃபிரம் அன் அரேபிக் ஒரிஜினல்.

Tamil Meaning: விசித்திரமான கற்பனைப் படைப்பான 'வாதேக்' 1782-இல் பிரெஞ்சு மொழியில் எழுதப்பட்டது. பின்னர், ஆசிரியரின் நண்பரான சாமுவேல் ஹென்லி என்பவரால் ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டு, ஆசிரியர் பெயர் இன்றி வெளியிடப்பட்டது. இது ஒரு அரபு மூலக்கதையிலிருந்து மொழிபெயர்க்கப்பட்டது என்றும் முன்னுரையில் கூறப்பட்டது.

இங்கே படத்தில் உள்ள பாடத்தின் வரிகளுக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் வரி வரியாக கொடுக்கப்பட்டுள்ளன:

Top Lines (Vathek summary contd.):

Text: The caliph Vathek is a blasphemous voluptuary who constructs a tower so tall that from it he can survey all the kingdoms of the world.

English Pronunciation: த காலிஃப் வாத்தெக் இஸ் அ பிளாஸ்ஃபமஸ் வொலப்ட்சுவரி ஹூ கான்ஸ்ட்ரக்ட்ஸ் அ டவர் சோ டால் தட் ஃபிரம் இட் ஹீ கேன் சர்வே ஆல் த கிங்டம்ஸ் ஆஃப் த வேர்ல்ட்.

Tamil Meaning: கலீஃபா வாத்தெக் என்பவர் தெய்வநிந்தனை செய்யும் இச்சையுள்ள மனிதர்; உலகிலுள்ள அனைத்து ராஜ்யங்களையும் பார்ப்பதற்காக அவர் மிக உயரமான கோபுரத்தைக் கட்டுகிறார்.

Text: Vathek impiously defies Muhammad in the seventh heaven, thus condemning himself to eternal damnation and expulsion to the netherworld.

English Pronunciation: வாத்தெக் இம்பியஸ்லி டிஃபைஸ் முஹம்மத் இன் த செவன்த் ஹெவன், தஸ் கண்டம்னிங் ஹிம்செல்ஃப் டு எடர்னல் டேம்னேஷன் அண்ட் எக்ஸ்பல்ஷன் டு த நெதர்வேர்ல்ட்.

Tamil Meaning: வாத்தெக் ஏழாவது சொர்க்கத்தில் உள்ள முஹம்மது நபியை அவமதிக்கிறார், இதனால் தன்னை நித்திய நரக ஆளாக்கி, பாதாள உலகத்திற்கு வெளியேற்றப்படுகிறார்.

q) Matthew Gregory Lewis

Text: Matthew Gregory Lewis, byname Monk Lewis, (born July 9, 1775, London, Eng.—died May 14, 1818, at sea), English novelist and dramatist who became famous overnight after the sensational success of his Gothic novel The Monk (1796).

English Pronunciation: மேத்யூ கிரிகோரி லூயிஸ், பைநேம் மாங்க் லூயிஸ்,, இங்கிலீஷ் நாவலிஸ்ட் அண்ட் டிராமடிஸ்ட் ஹூ பிகேம் ஃபேமஸ் ஓவர்நைட் ஆப்டர் த சென்சேஷனல் சக்சஸ் ஆஃப் ஹிஸ் காதிக் நாவல் 'த மாங்க்' (1796).

Tamil Meaning: மேத்யூ கிரிகோரி லூயிஸ், ஜூலை 9, 1775 இல் லண்டனில் பிறந்து மே 14, 1818 இல் கடலில் இறந்தார். தனது 'த மாங்க்' (1796) என்ற காதிக் நாவலின் பெரும் வெற்றியால் ஒரே இரவில் புகழ்பெற்ற ஆங்கில நாவலாசிரியர் மற்றும் நாடகாசிரியர் ஆவார்.

Text: "Monk" Lewis. The Monk, written when Lewis was 19, was influenced by the leading Gothic novelist, Ann Radcliffe, and also by stronger contemporary German Gothic literature.

English Pronunciation: "மாங்க்" லூயிஸ். த மாங்க், ரிட்டன் வென் லூயிஸ் வாஸ் 19, வாஸ் இன்ஃப்ளூயன்ஸ்டு பை த லீடிங் காதிக் நாவலிஸ்ட், ஆன் ரேட்க்ளிஃப், அண்ட் ஆல்சோ பை ஸ்ட்ராங்கர் கண்டெம்பரரி ஜெர்மன் காதிக் லிட்டரேச்சர்.

Tamil Meaning: "மாங்க்" லூயிஸ். லூயிஸுக்கு 19 வயதாக இருக்கும்போது எழுதப்பட்ட 'த மாங்க்' நாவல், முன்னணி காதிக் நாவலாசிரியர் ஆன் ரேட்க்ளிஃப் மற்றும் அக்கால ஜெர்மன் காதிக் இலக்கியங்களின் தாக்கத்தால் உருவானது.

Text: Its emphasis on horror rather than romance, its violence, and its eroticism made it avidly read, though universally condemned.

English Pronunciation: இட்ஸ் எம்பசிஸ் ஆன் ஹாரர் ராதர் தேன் ரொமான்ஸ், இட்ஸ் வயலன்ஸ், அண்ட் இட்ஸ் எரோட்டிசிசம் மேட் இட் ஆவிட்லி ரீட், தோ யூனிவர்சலி கண்டெம்டு.

Tamil Meaning: காதலை விட திகிலுக்கு முக்கியத்துவம் கொடுத்தது, அதில் இருந்த வன்முறை மற்றும் சிற்றின்பக் காட்சிகள் காரணமாக அனைவரும் இதைக் கண்டித்தபோதிலும் ஆர்வம் காட்டிக் வாசித்தனர்.

Text: Its success was followed by a popular musical drama in the same vein, The Castle Spectre (performed 1797; published 1798), which was produced by the dramatist Richard Brinsley Sheridan.

English Pronunciation: இட்ஸ் சக்சஸ் வாஸ் ஃபாலோவ்டு பை அ பாப்புலர் மியூஸிகல் டிராமா இன் த சேம் வெயின், த கேஸில் ஸ்பெக்டர், விச் வாஸ் புரோடியூஸ்டு பை த டிராமடிஸ்ட் ரிச்சர்ட் பிரின்ஸ்லி ஷெரிடன்.

Tamil Meaning: இதன் வெற்றியைத் தொடர்ந்து அதே பாணியில் 'த கேஸில் ஸ்பெக்டர்' என்ற பிரபலமான இசை நாடகம் உருவாக்கப்பட்டது, இது நாடகாசிரியர் ரிச்சர்ட் பிரின்ஸ்லி ஷெரிடனால் தயாரிக்கப்பட்டது.

The Monk:

Text: The story's violence and sexual content made it one of the era's best-selling and most influential novels.

English Pronunciation: த ஸ்டோரீஸ் வயலன்ஸ் அண்ட் செக்ஷுவல் கன்டென்ட் மேட் இட் ஒன் ஆஃப் த எராஸ் பெஸ்ட்-செல்லிங் அண்ட் மோஸ்ட் இன்ஃப்ளூயன்ஷியல் நாவல்ஸ்.

Tamil Meaning: இந்த கதையின் வன்முறை மற்றும் பாலினக் தகவல்கள், அக்காலக்கட்டத்தின் மிகவும் விற்பனையான மற்றும் தாக்கம் ஏற்படுத்திய நாவல்களில் ஒன்றாக ஆக்கின.

Text: The novel is the story of a monk, Ambrosio, who is initiated into a life of depravity by Matilda, a woman who has disguised herself as a man to gain entrance to the monastery.

English Pronunciation: த நாவல் இஸ் த ஸ்டோரி ஆஃப் அ மாங்க், அம்ப்ரோசியோ, ஹூ இஸ் இனிஷியேட்டடு இன்டு அ லைஃப் ஆஃப் டிப்ராவாட்டி பை மதில்தா, அ

வுமன் ஹூ ஹாஸ் டிஸ்கைஸ்டு ஹெர்செல்ஃப் ஆஸ் அ மேன் டு கெய்ன் என்ட்ரன்ஸ் டு த மோனாஸ்டரி.

Tamil Meaning: இந்த நாவல், அம்ப்ரோசியோ என்ற துறவியின் கதை. மடாலயத்திற்குள் நுழைய ஆண்களைப் போல வேடமிட்டு வரும் மதில்தா என்ற பெண்ணால் அவர் சீரழிந்த வாழ்க்கைக்குத் தள்ளப்படுகிறார்.

Text: Ambrosio eventually sells his soul to the devil to avoid being tortured by the Spanish Inquisition, but the devil throws him from a precipice to his death on the rocks below.

English Pronunciation: அம்ப்ரோசியோ எவென்சுவலி செல்ஸ் ஹிஸ் சோல் டு த டெவில் டு அவாய்டு பீயிங் டார்ச்சர்டு பை த ஸ்பானிஷ் இன்குவிசிஷன், பட் த டெவில் த்ரோஸ் ஹிம் ஃபிரம் அ பிரிசிபிஸ் டு ஹிஸ் டெத் ஆன் த ராக்ஸ் பிலோ.

Tamil Meaning: ஸ்பானிஷ் விசாரணையின் சித்திரவதையிலிருந்து தப்பிக்க அம்ப்ரோசியோ தனது ஆத்மாவை பிசாசுக்கு விற்கிறார், ஆனால் பிசாசு அவரை ஒரு செங்குத்தான பாறையிலிருந்து கீழே வீசிக் கொல்கிறது.

r) Clara Reeve

Text: Clara Reeve (1729-1807), novelist, who was born and died in Ipswich. The Champion of Virtue: A Gothic Story, published 1777, was reprinted in 1778 as The Old English Baron, and met with tremendous success.

English Pronunciation: கிளாரா ரீவ் (1729-1807), நாவலிஸ்ட், ஹூ வாஸ் பார்ன் அண்ட் டைட் இன் இப்ஸ்விச். த சேம்பியன் ஆஃப் வெர்ச்சூ: அ காதிக் ஸ்டோரி, பப்ளிஷ்டு 1777, வாஸ் ரீபிரின்டடு இன் 1778 ஆஸ் த ஓல்ட் இங்கிலீஷ் பேரன், அண்ட் மெட் வித் ட்ரமெண்டஸ் சக்சஸ்.

Tamil Meaning: கிளாரா ரீவ் (1729-1807), இப்ஸ்விச்சில் பிறந்து இறந்த நாவலாசிரியர். 1777 இல் வெளியான 'த சாம்பியன் ஆஃப் வெர்ச்சூ', 1778 இல் 'த ஓல்ட் இங்கிலீஷ் பேரன்' என மறுபதிப்பு செய்யப்பட்டு மாபெரும் வெற்றி பெற்றது.

Text: The author acknowledged her debt to Walpole's The Castle of Otranto, but found its machinery so violent that it destroyed its own effect; to which Walpole replied that he found her novel 'insipid'.

English Pronunciation: தி ஆத்தர் அக்னாலெஜ்டு ஹெர் டெப்ட் டு வால்போல்ஸ் த கேஸில் ஆஃப் ஒட்ரான்டோ, பட் ஃபௌண்ட் இட்ஸ் மெஷினரி சோ வயலன்ட் தட் இட் டிஸ்ட்ராய்டு இட்ஸ் யோன் எஃபெக்ட்; டு விச் வால்போல் ரிப்ளைடு தட் ஹீ ஃபௌண்ட் ஹெர் நாவல் 'இன்சிபிட்'.

Tamil Meaning: ஆசிரியர் வால்போலின் 'த கேஸில் ஆஃப் ஒட்ரான்டோ' படைப்பிற்கு நன்றி தெரிவித்துக் கொண்டார், ஆனால் அதன் கற்பனைகள் வன்முறையாக இருப்பதாக உணர்ந்தார்; அதற்கு வால்போல் அவரது நாவல் சுவையற்றது என்று பதிலளித்தார்.

Text: Her hero, the virtuous and noble Edmund, moves resolutely through many adventures of romantic horror in order to obtain his rightful heritage, but the ghost of the murdered baron provides the only element of the supernatural.

English Pronunciation: ஹெர் ஹீரோ, த வெர்ச்சூயஸ் அண்ட் நோபிள் எட்மண்ட், மூவ்ஸ் ரெஸல்யூட்லி த்ரூ மெனி அட்வென்ச்சர்ஸ் ஆஃப் ரொமான்டிக் ஹாரர் இன் ஆர்டர் டு அப்டைன் ஹிஸ் ரைட்ஃபுல் ஹெரிடேஜ், பட் த கோஸ்ட் ஆஃப் த மர்டர்டு பேரன் புரோவைட்ஸ் தி ஒன்லி எலிமென்ட் ஆஃப் த சூப்பர்நேச்சுரல்.

Tamil Meaning: அவளது கதாநாயகன், நற்பண்பும் கண்ணியமும் கொண்ட எட்மண்ட், தனது உரிமையான பாரம்பரியத்தைப் பெற பல சாகசங்களைக் கடக்கிறான். ஆனால் படுகொலை செய்யப்பட்ட பிரபுவின் பேய் மட்டுமே இதில் ஒரே மாயாஜால அம்சமாக இருக்கிறது.

Text: The story concludes with a dramatic day of retribution.

English Pronunciation: த ஸ்டோரி கன்க்ளூட்ஸ் வித் அ டிராமாடிக் டே ஆஃப் ரெட்ரிபியூஷன்.

Tamil Meaning: இக்கதை ஒரு நாடகத்தனமான பழிவாங்கும் நாளுடன் முடிகிறது.

s) Ann Radcliffe

Text: Ann Radcliffe, née Ann Ward, (born July 9, 1764, London, England—died February 7, 1823, London), the most representative of English Gothic novelists. She was a pioneer in developing a literature of terror, and her influential novels stand apart in their ability to infuse scenes of terror and suspense with Romantic sensibility.

English Pronunciation: ஆன் ரேட்க்ளிஃப், நே ஆன் வார்ட்,, த மோஸ்ட் ரெப்ரசென்டடிவ் ஆஃப் இங்கிலீஷ் காதிக் நாவலிஸ்ட்ஸ். ஷீ வாஸ் அ பயோனியர் இன் டெவலப்பிங் அ லிட்டரேச்சர் ஆஃப் டெரர், அண்ட் ஹெர் இன்ஃப்ளூயன்ஷியல் நாவல்ஸ் ஸ்டாண்ட் அபார்ட் இன் தேர் அபிலிட்டி டு இன்ஃபியூஸ் சீன்ஸ் ஆஃப் டெரர் அண்ட் சஸ்பென்ஸ் வித் ரொமான்டிக் சென்சிபிலிட்டி.

Tamil Meaning: ஆன் ரேட்க்ளிஃப், ஆங்கிலக் காதிக் நாவலாசிரியர்களில் மிகச் சிறந்தவர். திகில் இலக்கியத்தை உருவாக்குவதில் முன்னோடியாக இருந்தவர், பயத்தையும் விறுவிறுப்பையும் காதல் உணர்வுகளுடன் கலந்து எழுதும் திறனில் இவரது நாவல்கள் தனித்து நின்றன.

Text: Her first novels, The Castles of Athlin and Dunbayne (1789) and A Sicilian Romance (1790) were published anonymously. She achieved fame with her third novel, The Romance of the...

English Pronunciation: ஹெர் ஃபர்ஸ்ட் நாவல்ஸ், த கேஸில்ஸ் ஆஃப் அத்லின் அண்ட் டன்பெய்ன் (1789) அண்ட் அ சிசிலியன் ரொமான்ஸ் (1790) வேர் பப்ளிஷ்டு அனானிமஸ்லி. ஷீ அச்சீவ்டு ஃபேம் வித் ஹெர் தேர்டு நாவல், த ரொமான்ஸ் ஆஃப் த...

Tamil Meaning: இவரது முதல் நாவல்களான 'த கேஸில்ஸ் ஆஃப் அத்லின் அண்ட் டன்பெய்ன்' (1789) மற்றும் 'அ சிசிலியன் ரொமான்ஸ்' (1790) ஆகியவை பெயர் குறிப்பிடப்படாமல் வெளியாயின. தனது மூன்றாவது நாவலான 'த ரொமான்ஸ் ஆஃப் த...' மூலம் இவர் புகழ்பெற்றார்.

இந்தப் படத்தில் உள்ள ஆங்கிலப் பக்கத்தின் வரிகளுக்கான தமிழ் உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் அர்த்தம் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

Section 1: Ann Radcliffe

...Forest (1791), a tale of 17th-century France.

Pronunciation: *...ஃபாரஸ்ட் (1791), அ டேல் ஆஃப் 17த் செஞ்சுரி ஃப்ரான்ஸ்.*

Tamil Meaning: ...ஃபாரஸ்ட் (1791), 17-ஆம் நூற்றாண்டு பிரான்ஸைப் பின்னணியாகக் கொண்ட கதை.

Her next work, The Mysteries of Udolpho (1794), made her the most popular novelist in England.

Pronunciation: ஹர் நெக்ஸ்ட் வொர்க், தி மிஸ்டரீஸ் ஆஃப் உடால்ஃபோ *(1794)*, மேட் ஹர் தி மோஸ்ட் பாப்புலர் நாவலிஸ்ட் இன் இங்கிலாண்ட்.

Tamil Meaning: அவரது அடுத்த படைப்பான 'தி மிஸ்டரீஸ் ஆஃப் உடால்ஃபோ' (1794), அவரை இங்கிலாந்தின் மிகவும் புகழ்பெற்ற நாவலாசிரியராக மாற்றியது.

This novel tells how the orphaned Emily St. Aubert is subjected to cruelties by guardians, threatened with the loss of her fortune, and imprisoned in castles but is finally freed and united with her lover.

Pronunciation: திஸ் நாவல் டெல்ஸ் ஹவ் தி ஆர்பன்ட் எமிலி சென்ட் ஆபெர்ட் இஸ் சப்ஜெக்டட் டு க்ரூயல்டீஸ் பை கார்டியன்ஸ், த்ரெட்னெட் வித் தி லாஸ் ஆஃப் ஹர் ஃபார்ச்சூன், அண்ட் இம்ப்ரிசன்ட் இன் கேஸில்ஸ் பட் இஸ் ஃபைனலி ஃபிரீட் அண்ட் யுனைட்டட் வித் ஹர் லவர்.

Tamil Meaning: அனாதையான எமிலி சென்ட் ஆபெர்ட் தன் பாதுகாவலர்களால் கொடுமைப்படுத்தப்படுவதையும், சொத்துக்களை இழக்கும் அபாயத்தைச் சந்திப்பதையும், கோட்டைகளில் சிறைவைக்கப்பட்டு இறுதியில் விடுவிக்கப்பட்டு தன் காதலனுடன் இணைவதையும் இந்நாவல் கூறுகிறது.

Strange and fearful events take place in the haunted atmosphere of the solitary castle of Udolpho, set high in the dark and majestic Apennines.

Pronunciation: ஸ்ட்ரேஞ்ச் அண்ட் ஃப்பியர்ஃபுல் ஈவென்ட்ஸ் டேக் ப்ளேஸ் இன் தி ஹாண்டட் அட்மாஸ்ஃபியர் ஆஃப் தி சாலிட்டரி கேஸில் ஆஃப் உடால்ஃபோ, செட் ஹை இன் தி டார்க் அண்ட் மெஜஸ்டிக் அபெனைன்ஸ்.

Tamil Meaning: இருண்ட மற்றும் கம்பீரமான அபனைன் மலைத்தொடரில் அமைந்துள்ள தனிமையான உடால்ஃபோ கோட்டையின் பயமுறுத்தும் சூழலில் விசித்திரமான மற்றும் அச்சமூட்டும் நிகழ்வுகள் நடக்கின்றன.

With The Italian (1797), Radcliffe realized her full stature as a writer.

Pronunciation: வித் தி இடாலியன் *(1797)*, ராட்க்ளிஃப் ரியலைஸ்ட் ஹர் ஃபுல் ஸ்டேச்சர் அஸ் அ ரைட்டர்.

Tamil Meaning: 'தி இடாலியன்' (1797) நாவலின் மூலம், ராட்க்ளிஃப் ஒரு எழுத்தாளராகத் தன் முழு திறமையையும் திறம்பட வெளிப்படுத்தினார்.

The novel's dialogue and plot construction are adept, and its villain, Schedoni, a monk of massive physique and sinister disposition, is treated with psychological insight.

Pronunciation: தி நாவல்ஸ் டயலாக் அண்ட் பிளாட் கன்ஸ்ட்ரக்ஷன் ஆர் அடெப்ட், அண்ட் இட்ஸ் வில்லன், ஸ்கெடோனி, அ மாங்க் ஆஃப் மேசிவ் ஃபிஸிக் அண்ட் சினிஸ்டர் டிஸ்போசிஷன், இஸ் ட்ரீட்டட் வித் சைக்காலஜிகல் இன்சைட்.

Tamil Meaning: இந்நாவலின் உரையாடலும் கதைக்கள அமைப்பும் மிகவும் சிறப்பானவை. மேலும் இதில் வரும் வில்லனான ஸ்கெடோனி என்ற துறவியின் உருவமும் கெட்ட எண்ணங்களும் உளவியல் ரீதியாக நுட்பமாக சித்தரிக்கப்பட்டுள்ளன.

t) William Collins

William Collins, (born Dec. 25, 1721, Chichester, Sussex, Eng.—died June 12, 1759, Chichester), pre-Romantic English poet whose lyrical odes adhered to Neoclassical forms but were Romantic in theme and feeling.

Pronunciation: வில்லியம் காலின்ஸ்,, ப்ரீ-ரொமாண்டிக் இங்கிலீஷ் போயட் ஹூஸ் லிரிகல் ஓட்ஸ் அட்ஹியர்ட் டு நியோக்ளாசிக்கல் ஃபார்ம்ஸ் பட் வேர் ரொமாண்டிக் இன் தீம் அண்ட் ஃபீலிங்.

Tamil Meaning: வில்லியம் காலின்ஸ் (1721-1759) ஒரு ஆங்கிலப் கவிஞர். இவரது பாடல்கள் வடிவத்தில் பழமைவாத முறையைப் பின்பற்றினாலும், அதன் கருத்துக்களும் உணர்வுகளும் ரொமாண்டிக் பாணியைச் சேர்ந்தவை.

Though his literary career was brief and his output slender, he is considered one of the finest English lyric poets of the 18th century.

Pronunciation: தோ ஹிஸ் லிட்டரரி கேரியர் வாஸ் ப்ரீஃப் அண்ட் ஹிஸ் அவ்ட்புட் ஸ்லெண்டர், ஹி இஸ் கன்சிடர்ட் ஒன் ஆஃப் தி ஃபைனெஸ்ட் இங்கிலீஷ் லிரிகல் போயட்ஸ் ஆஃப் தி *18*த் செஞ்சுரி.

Tamil Meaning: இவரது இலக்கிய வாழ்க்கை குறுகியதாகவும், கவிதைகளின் எண்ணிக்கை குறைவாகவும் இருந்தாலும், 18 ஆம் நூற்றாண்டின் மிகச்சிறந்த ஆங்கில இசைக்கவிஞர்களில் ஒருவராகக் கருதப்படுகிறார்.

When only 17, under the influence of Pope's Pastorals, he composed his four Persian Eclogues (1742; 2nd ed., Oriental Eclogues, 1757), the only one of his works to be esteemed in his lifetime.

Pronunciation: வென் ஒன்லி *17*, அண்டர் தி இன்ஃபுளுயன்ஸ் ஆஃப் போப்ஸ் பாஸ்டரல்ஸ், ஹி கம்போஸ்டு ஹிஸ் ஃபோர் பெர்ஷியன் எக்லாக்ஸ், தி ஒன்லி ஒன் ஆஃப் ஹிஸ் வொர்க்ஸ் டு பீ எஸ்டீம்டு இன் ஹிஸ் லைஃப்டைம்.

Tamil Meaning: தனது 17 வயதில், அலெக்சாண்டர் போப்பின் படைப்புகளின் தாக்கத்தால் 'பெர்ஷியன் எக்லாக்ஸ்' என்ற 4 கவிதைகளை இயற்றினார். இவரது வாழ்நாளில் புகழ்பெற்ற ஒரே படைப்பு இது மட்டுமே.

In 1744 he published his verse Epistle: Addrest to Sir Thomas Hanmer on his Edition of Shakespeare's Works, containing his exquisite "Dirge from Cymbeline."

Pronunciation: இன் *1744* ஹி பப்ளிஷ்டு ஹிஸ் வெர்ஸ் எபிஸில்: அட்ரெஸ்ட் டு சர் தாமஸ் ஹேன்மர் ஆன் ஹிஸ் எடிஷன் ஆஃப் ஷேக்ஸ்பியர்ஸ் வொர்க்ஸ், கன்டெய்னிங் ஹிஸ் எக்ஸ்க்விசிட் "டர்ஜ் ஃப்ரரம் சிம்பெலின்."

Tamil Meaning: 1744-இல் 'எபிஸில்' என்ற செய்யுள் வடிவக் கடிதத்தை வெளியிட்டார்; இதில் அவரது 'டர்ஜ் ஃப்ரரம் சிம்பெலின்' என்ற அருமையான இரங்கற்பா இடம் பெற்றிருந்தது.

By 1746 extravagance and dissipation had put Collins deeply in debt.

Pronunciation: பை *1746* எக்ஸ்ட்ராவேகன்ஸ் அண்ட் டிசிபேஷன் ஹாட் புட் காலின்ஸ் டீப்லி இன் டெட்.

Tamil Meaning: 1746-க்குள் அதிக செலவு மற்றும் ஒழுங்கற்ற பழக்கவழக்கங்கள் காரணமாக காலின்ஸ் கடும் கடனில் மூழ்கினார்.

He agreed to collaborate with Warton on a volume of odes.

Pronunciation: ஹி அக்ரீட் டு கொலாபரேட் வித் வார்ட்டன் ஆன் அ வால்யூம் ஆஃப் ஓட்ஸ்.

Tamil Meaning: வார்ட்டன் என்பவருடன் இணைந்து கவிதைத் தொகுப்பு ஒன்றை உருவாக்க ஒப்புக்கொண்டார்.

The two men's poems eventually appeared separately that December (the title page of Collins' Odes on Several Descriptive and Allegorical Subjects was barely noticed.

Pronunciation: தி டூ மென்ஸ் போயம்ஸ் ஈவென்ச்சுவலி அப்பியர்ட் செப்பரேட்லி தட் டிசம்பர்.

Tamil Meaning: இருவரின் கவிதைகளும் தனித்தனியாகவே அச்சிடப்பட்டு வெளிவந்தன.

Though disappointed, Collins continued to perfect the style exemplified in his "Ode to Simplicity."

Pronunciation: தோ டிஸாப்பாயின்டட், காலின்ஸ் கண்டினியூட் டு பெர்ஃபெக்ட் தி ஸ்டைல் எக்ஸெம்ப்ளிஃபைடு இன் ஹிஸ் "ஓட் டு சிம்ப்ளிசிட்டி."

Tamil Meaning: ஏமாற்றமடைந்த போதிலும், தனது 'ஓட் டு சிம்ப்ளிசிட்டி' கவிதையில் உள்ளது போன்ற எளிமையான கவிதை நடையை மேலும் செம்மைப்படுத்தினார்.

u) Christopher Smart

Christopher Smart, (born April 11, 1722, Shipbourne, Kent, Eng.—died May 21, 1771, London), English religious poet, best known for A Song to David (1763), in praise of the author of the Psalms, notable for flashes of childlike penetration and vivid imagination.

Pronunciation: கிரிஸ்டோஃபர் ஸ்மார்ட்,, இங்கிலீஷ் ரிலீஜியஸ் போயட், பெஸ்ட் நோன் ஃபார் *'அ சாங் டு டேவிட்' (1763),* இன் பிரைஸ் ஆஃப் தி ஆத்தர் ஆஃப் தி சாம்ஸ், நோட்டபிள் ஃபார் ஃபிளாஷஸ் ஆஃப் சைல்டுலைக்க ஊடுருவல் அண்ட் விவிட் இமேஜ *Shakespeare* விவிட் இமேஜினேஷன்.

Tamil Meaning: கிரிஸ்டோஃபர் ஸ்மார்ட் (1722-1771) ஒரு ஆங்கில ஆன்மீகக் கவிஞர். சங்கீதப் பாடல்களை இயற்றிய தாவீது அரசரைப் போற்றி இவர் எழுதிய 'அ சாங் டு டேவிட்' (1763) என்ற கவிதைக்காக மிகவும் புகழ்பெற்றவர்.

In some respects his work anticipated that of William Blake and John Clare.

Pronunciation: இன் சம் ரெஸ்பெக்ட்ஸ் ஹிஸ் வொர்க் ஆண்டிசிபேட்டட் தட் ஆஃப் வில்லியம் பிளேக் அண்ட் ஜான் க்ளேர்.

Tamil Meaning: சில வழிகளில் இவரது படைப்புகள் வில்லியம் பிளேக் மற்றும் ஜான் க்ளேர் ஆகியோரின் பின்னாள் கவிதை நடைக்கு முன்னோடியாக அமைந்தன.

v) William Cowper

William Cowper, (born November 26, 1731, Great Berkhamstead, Hertfordshire, England—died April 25, 1800, East Dereham, Norfolk), one of the most widely read English poets of his day, whose most characteristic work, as in The Task or the melodious short lyric “The Poplar Trees,” brought a new directness to 18th-century nature poetry.

Pronunciation: வில்லியம் கூப்பர்,, ஒன் ஆஃப் தி மோஸ்ட் வைட்லி ரெட் இங்கிலீஷ் போயட்ஸ் ஆஃப் ஹிஸ் டே, ஹூஸ் மோஸ்ட் கேரக்டரிஸ்டிக் வொர்க், அஸ் இன் 'தி டாஸ்க்' ஆர் தி மெலோடியஸ் ஷார்ட் லிரிக் “தி பாப்ளர் ட்ரீஸ்,” ப்ராட் அ நியூ டைரக்ட்னஸ் டு *18*த் செஞ்சுரி நேச்சர் போயட்ரி.

Tamil Meaning: வில்லியம் கூப்பர் (1731-1800) தன் காலத்தில் அதிகளவில் வாசிக்கப்பட்ட ஒரு ஆங்கிலக் கவிஞர். 'தி டாஸ்க்' மற்றும் 'தி பாப்ளர் ட்ரீஸ்' போன்ற இவரது படைப்புகள் 18 ஆம் நூற்றாண்டு இயற்கை பற்றிய கவிதைகளுக்கு ஒரு புதிய நேரடித் தன்மையையும் எளிமையையும் தந்தன.

புகைப்படத்தில் உள்ள ஆங்கில உரையின் வரிக்கு வரி உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

w) Thomas Percy

English:

Thomas Percy, (born April 13, 1729, Bridgnorth, Shropshire, Eng.—died Sept. 30, 1811, Dromore, County Down, Ire.), English antiquarian and bishop whose collection of ballads, Reliques of Ancient English Poetry (1765), awakened widespread interest in English and Scottish traditional songs.

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

தாமஸ் பெர்சி,, இங்கிலீஷ் ஆண்டிகொவேரியன் அண்ட் பிஷப் ஹூஸ் கலெக்ஷன் ஆஃப் பேலட்ஸ், ரிலிக்ஸ் ஆஃப் ஏன்ஷியன்ட் இங்கிலீஷ் போயட்ரி (1765), அவேக்கண்ட் வைட்ஸ்பிரெட் இன்ட்ரஸ்ட் இன் இங்கிலீஷ் அண்ட் ஸ்காட்டிஷ் டிரடிஷனல் சாங்ஸ்.

Tamil Meaning:

தாமஸ் பெர்சி ஒரு ஆங்கிலப் பழம்பொருள் ஆராய்ச்சியாளர் மற்றும் பிஷப் ஆவார். இவரது நாட்டுப்புறப் பாடல் தொகுப்பான ரிலிக்ஸ் ஆஃப் ஏன்ஷியன்ட்

இங்கிலீஷ் போயட்ரி (1765), ஆங்கிலேய மற்றும் ஸ்காட்டிஷ் பாரம்பரியப் பாடல்கள் மீது பரவலான ஆர்வத்தை விழித்தெழச் செய்தது.

x) William Shenstone

English:

William Shenstone, (born Nov. 18, 1714, Leasowes, Halesowen, Shropshire, Eng.—died Feb. 11, 1763, Leasowes), a representative 18th-century English “man of taste.” As a poet, amateur landscape gardener, and collector, he influenced the trend away from Neoclassical formality in the direction of greater naturalness and simplicity. In his poetry Shenstone celebrated rustic virtue and simplicity, foreshadowing the sentiments of the early Romantics. His best-known poem, The School-Mistress (1742), commemorates, in Spenserian stanzas, his first teacher at the village school—Sarah Lloyd. He published miscellaneous odes, elegies, and types of light verse, an index of the poetic fashions of the times.

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

வில்லியம் ஷென்ஸ்டோன்,, அ ரெப்ரசென்டடிவ் 18த்-செஞ்சுரி இங்கிலீஷ் "மேன் ஆஃப் டேஸ்ட்." ஆஸ் அ போயட், அமச்சுவர் லேண்ட்ஸ்கேப் கார்டனர், அண்ட் கலெக்டர், ஹி இன்ஃப்ளூயன்ஸ்ட் தி டிரெண்ட் அவே ஃபிரம் நியோகிளாசிக்கல் ஃபார்மாலிட்டி இன் தி டைரக்ஷன் ஆஃப் கிரேட்டர் நேச்சுரல்னெஸ் அண்ட் சிம்ப்ளிசிட்டி. இன் ஹிஸ் போயட்ரி ஷென்ஸ்டோன் செலப்ரேட்டட் ரஸ்டிக் வெர்ச்சு அண்ட் சிம்ப்ளிசிட்டி, ஃபோர்ஷாடோயிங் தி சென்டிமென்ட்ஸ் ஆஃப் தி ஏர்லி ரொமாண்டிக்ஸ். ஹிஸ் பெஸ்ட்-நோன் போயம், தி ஸ்கூல்-மிஸ்ட்ரஸ் (1742), கமெமரேட்ஸ், இன் ஸ்பென்சீரியன் ஸ்டான்ஸாஸ், ஹிஸ் ஃபர்ஸ்ட் டீச்சர் அட் தி வில்லேஜ் ஸ்கூல்—சாரா லாயிட். ஹி பப்ளிஷ்டு மிஸலேனியஸ் ஓட்ஸ், எலிஜீஸ், அண்ட் டைப்ஸ் ஆஃப் லைட் வெர்ஸ், அன் இண்டெக்ஸ் ஆஃப் தி போயடிக் ஃபேஷன்ஸ் ஆஃப் தி டைம்ஸ்.

Tamil Meaning:

வில்லியம் ஷென்ஸ்டோன் 18 ஆம் நூற்றாண்டின் மிகச்சிறந்த ஆங்கில "சுவைமிக்க மனிதர்" (Man of taste) ஆவார். ஒரு கவிஞராக, நிலப்பரப்பு தோட்டக் கலைஞராக மற்றும் சேகரிப்பாளராக, அவர் நியோகிளாசிக்கல் முறைகளிலிருந்து விடுபட்டு அதிக இயல்புத்தன்மை மற்றும் எளிமையை நோக்கிய மாற்றத்தை ஏற்படுத்தினார். அவரது கவிதைகளில் கிராமப்புற நற்பண்புகளையும் எளிமையையும் போற்றினார், இது ஆரம்பகால ரொமாண்டிக் கவிஞர்களின் உணர்வுகளுக்கு முன்னோடியாக அமைந்தது. அவரது புகழ்பெற்ற கவிதையான தி ஸ்கூல்-மிஸ்ட்ரஸ் (1742), தனது கிராமத்துப் பள்ளியின் முதல் ஆசிரியரான சாரா லாயிடை நினைவுகூரும் வகையில் எழுதப்பட்டது. அவர் பல்வேறு ஓட்கள், இரங்கல் பாடல்கள் மற்றும் லேசான கவிதைகளை வெளியிட்டார்.

y) Graveyard poets

English:

The members of ‘The Graveyard Poets’ include:

Thomas Gray – “Elegy Written in a Country Churchyard”, “Hymn to Adversity”, “Ode on a Distant Prospect of Eton College”, “On a Favourite Cat, Drowned in a Tub of Gold Fishes”, “The Bard: Pindaric Ode”, “The Progress of Poesy: A Pindaric Ode”

Thomas Parnell – “Night-Piece on Death”

Edward Young – “Night Thoughts”

Robert Blair – “The Grave”

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

தி மெம்பர்ஸ் ஆஃப் 'தி கிரேவ்யார்ட் போயட்ஸ்' இன்க்ளூட்:

தாமஸ் கிரே – "எலிஜி ரிட்டன் இன் அ கன்ட்ரி சர்ச்யார்ட்", "ஹிம் டு அட்வெர்சிட்டி", "ஓட் ஆன் அ டிஸ்டன்ட் புராஸ்பெக்ட் ஆஃப் ஈட்டன் காலேஜ்", "ஆன் அ ஃபேவரிட் கேட், டிரவுண்ட் இன் அ டப் ஆஃப் கோல்டு ஃபிஷஸ்", "தி பார்ட்: பிண்டாரிக் ஓட்", "தி புரோகிரஸ் ஆஃப் போயசி: அ பிண்டாரிக் ஓட்"

தாமஸ் பார்னெல் – "நைட்-பீஸ் ஆன் டெத்"

எட்வர்ட் யாங் – "நைட் தாட்ஸ்"

ராபர்ட் பிளேர் – "தி கிரேவ்"

Tamil Meaning:

'கிரேவ்யார்ட் கவிஞர்கள்' குழுவின் உறுப்பினர்கள்:

தாமஸ் கிரே

தாமஸ் பார்னெல்

எட்வர்ட் யாங்

ராபர்ட் பிளேர்

z) George Crabbe

English:

George Crabbe, (born December 24, 1754, Aldeburgh, Suffolk, England—died February 3, 1832, Trowbridge, Wiltshire), English writer of poems and verse tales memorable for their realistic details of everyday life. In 1781 he wrote a desperate letter of appeal to Edmund Burke, who read Crabbe’s writings and persuaded James Dodsley to publish one of his didactic, descriptive poems, The Library (1781).

In 1783 Crabbe demonstrated his full powers as a poet with The Village. Written in part as a protest against Oliver Goldsmith’s The Deserted Village (1770), which Crabbe thought too sentimental and idyllic, the poem was his attempt to portray realistically the misery and degradation of rural poverty. The Village was popular but was followed by an unworthy successor, The Newspaper (1785), and after that Crabbe published no poetry for the next 22 years.

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

ஜார்ஜ் கிராப்,, இங்கிலீஷ் ரைட்டர் ஆஃப் போயம்ஸ் அண்ட் வெர்ஸ் டேல்ஸ் மெமரபிள் ஃபார் தேர் ரியலிஸ்டிக் டீடைல்ஸ் ஆஃப் எவ்ரிடே லைஃப். இன் 1781

ஹி ரோட் அ டெஸ்பரேட் லெட்டர் ஆஃப் அப்பீல் டு எட்மண்ட் பர்க், ஹூ ரெட் கிராப்ஸ் ரைட்டிங்ஸ் அண்ட் பெர்சுவேடெட் ஜேம்ஸ் டாட்ஸ்லி டு பப்ளிஷ் ஒன் ஆஃப் ஹிஸ் டைடாக்டிக், டிஸ்கிரிப்டிவ் போயம்ஸ், தி லைப்ரரி (1781).

இன் 1783 கிராப் டெமான்ஸ்ட்ரேட்டட் ஹிஸ் ஃபுல் பவர்ஸ் ஆஸ் அ போயட் வித் தி வில்லேஜ். ரிட்டன் இன் பார்ட் ஆஸ் அ புரோட்டஸ்ட் அகைன்ஸ்ட் ஆலிவர் கோல்ட்ஸ்மித்ஸ் தி டிஸர்டட் வில்லேஜ் (1770), விச் கிராப் தாட் டூ சென்டிமென்டல் அண்ட் இடிலிக், தி போயம் வாஸ் ஹிஸ் அட்டம்ப் டு போர்ட்ரே ரியலிஸ்டிகல்லி தி மிஸரி அண்ட் டிகிரடேஷன் ஆஃப் ரூரல் பாவர்ட்டி. தி வில்லேஜ் வாஸ் பாப்புலர் பட் வாஸ் ஃபாலோவ்டு பை அன் அன்வர்தி சக்சஸர், தி நியூஸ்பேப்பர் (1785), அண்ட் ஆஃப்டர் தட் கிராப் பப்ளிஷ்டு நோ போயட்ரி ஃபார் தி நெக்ஸ்ட் 22 இயர்ஸ்.

Tamil Meaning:

ஜார்ஜ் கிராப் அன்றாட வாழ்க்கையின் யதார்த்தமான விவரங்களைக் கவிதைகளாக எழுதிய ஆங்கில எழுத்தாளர் ஆவார். 1781 ஆம் ஆண்டில் அவர் எட்மண்ட் பர்க் என்பவருக்கு உதவிகோரி ஒரு கடிதம் எழுதினார், கிராப்பின் எழுத்துக்களைப் படித்த பர்க், தி லைப்ரரி (1781) என்ற இவரது கவிதையைப் பதிப்பகத்தார் மூலம் வெளியிட உதவினார்.

1783 இல் கிராப் தி வில்லேஜ் என்ற கவிதை மூலம் ஒரு கவிஞராக தனது முழுத் திறமையையும் வெளிப்படுத்தினார். ஆலிவர் கோல்ட்ஸ்மித்தின் தி டிஸர்டட் வில்லேஜ் (1770) என்ற கவிதைக்கு எதிர்ப்பு தெரிவிக்கும் வகையில் இது எழுதப்பட்டது. கிராமப்புற வறுமையின் துன்பத்தையும் சீரழிவையும் யதார்த்தமாக சித்தரிக்க கிராப் முயன்றார். தி வில்லேஜ் கவிதை மிகவும் பிரபலமானது, ஆனால் அதைத் தொடர்ந்து வந்த தி நியூஸ்பேப்பர் (1785) பெரிய அளவில் வெற்றிபெறவில்லை. அதற்குப் பிறகு அடுத்த 22 ஆண்டுகளுக்கு கிராப் எந்தக் கவிதையையும் வெளியிடவில்லை.

மேலே உள்ள பக்கத்தில் உள்ள ஆங்கில வரிகளுக்கான தமிழ் அர்த்தம் மற்றும் தமிழ் உச்சரிப்பு கீழே வரிக்கு வரியாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

A) Thomas Chatterton

Thomas Chatterton, (born November 20, 1752, Bristol, Gloucestershire, England—died August 24, 1770, London), chief poet of the 18th-century "Gothic" literary revival, England's youngest writer of mature verse, and precursor of the Romantic Movement.

Pronunciation: தாமஸ் சேட்டர்டன்,, சீஃப் போயட் ஆஃப் தி *18*த்-செஞ்சுரி *"*காத்திக்*"* லிட்டரரி ரிவைவல், இங்கிலாண்ட்ஸ் யங்கஸ்ட் ரைட்டர் ஆஃப் மெச்சூர் வெர்ஸ், அண்ட் ப்ரீகர்சர் ஆஃப் தி ரொமாண்டிக் மூவ்மெண்ட்.

Tamil Meaning: தாமஸ் சேட்டர்டன், 18-ஆம் நூற்றாண்டின் "காத்திக்" இலக்கிய மறுமலர்ச்சியின் முக்கிய கவிஞர், இங்கிலாந்தின் மிக இளைய முதிர்ச்சியான கவிதைகளை எழுதியவர், மற்றும் ரொமாண்டிக் இயக்கத்தின் முன்னோடி ஆவார்.

Chatterton’s first known poem was a scholarly Miltonic piece, "On the Last Epiphany," written when he was 10.

Pronunciation: சேட்டர்டன்ஸ் ஃபர்ஸ்ட் நோன் போயம் வாஸ் அ ஸ்காலர்லி மில்டானிக் பீஸ், "ஆன் தி லாஸ்ட் எபிஃபேனி," ரிட்டன் வென் ஹி வாஸ் *10.*

Tamil Meaning: சேட்டர்டனின் முதல் கவிதை, அவர் 10 வயதாக இருக்கும்போது எழுதிய "ஆன் தி லாஸ்ட் எபிஃபேனி" என்ற மில்டன் பாணியிலான புலமைமிக்க கவிதையாகும்.

About a year later an old parchment he had inscribed with a pastoral eclogue, "Elinoure and Juga," supposedly of the 15th century, deceived its readers, and thereafter what had begun merely as a childish deception became a poetic activity quite separate from Chatterton’s acknowledged writings.

Pronunciation: அபௌட் அ இயர் லேட்டர் அன் ஓல்டு பார்ச்மென்ட் ஹி ஹேட் இன்ஸ்க்ரைப்ஃடு வித் அ பாஸ்டரல் எக்லாக், "எலினோர் அண்ட் ஜுகா," சப்போஸ்டுலி ஆஃப் தி *15*த் செஞ்சுரி, டிசீவ்டு இட்ஸ் ரீடர்ஸ், அண்ட் தேர்ஆஃப்டர் வாட் ஹேட் பிகன் மேர்லி ஏ ஆஸ் அ சைல்டிஷ் டிசெப்ஷன் பிகேம் அ போயடிக் ஆக்டிவிட்டி குவைட் செப்பரேட் ஃபிரம் சேட்டர்டன்ஸ் அக்னாலேஜ்டு ரைட்டிங்ஸ்.

Tamil Meaning: சுமார் ஒரு வருடத்திற்குப் பிறகு, 15 ஆம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்தது என்று கூறப்படும் "எலினோர் அண்ட் ஜுகா" என்ற மேய்ச்சல் நிலக் கவிதையை ஒரு பழைய தோற்சுருளில் எழுதி வாசகர்களை ஏமாற்றினார். அதன்பின், ஒரு குழந்தைத் தனமான ஏமாற்றமாகத் தொடங்கியது, சேட்டர்டனின் சொந்த படைப்புகளிலிருந்து முற்றிலும் மாறுபட்ட தனித்துவமான கவிதைப் பணியாக மாறியது.

These poems were supposedly written by a 15th-century monk of Bristol, Thomas Rowley, a fictitious character created by Chatterton.

Pronunciation: தீஸ் போயம்ஸ் வேர் சப்போஸ்டுலி ரிட்டன் பை அ *15*த்-செஞ்சுரி மாங்க் ஆஃப் பிரிஸ்டல், தாமஸ் ரௌலி, அ ஃபிக்டிஷியஸ் கேரக்டர் கிரியேட்டட் பை சேட்டர்டன்.

Tamil Meaning: இந்தக் கவிதைகள் 15 ஆம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்த பிரிஸ்டல் துறவியான 'தாமஸ் ரௌலி' என்பவரால் எழுதப்பட்டதாகக் கூறப்பட்டது; உண்மையில் அது சேட்டர்டனால் உருவாக்கப்பட்ட ஒரு கற்பனைக் கதாபாத்திரமாகும்.

The name was taken from a civilian’s monument brass at St. John’s Church in Bristol.

Pronunciation: தி நேம் வாஸ் டேக்கன் ஃபிரம் அ சிவிலியன்ஸ் மானுமென்ட் ப்ராஸ் அட் செயிண்ட் ஜான்ஸ் சர்ச் இன் பிரிஸ்டல்.

Tamil Meaning: இந்தப் பெயர் பிரிஸ்டலில் உள்ள செயிண்ட் ஜான் தேவாலயத்தில் உள்ள ஒரு சாமானியரின் பித்தளை நினைவுச் சின்னத்திலிருந்து எடுக்கப்பட்டது.

Though literally starving, Chatterton refused the food of friends and, on the night of August 24, 1770, took arsenic in his Holborn garret and died.

Pronunciation: தோ லிட்டரலி ஸ்டார்விங், சேட்டர்டன் ரெஃப்யூஸ்டு தி ஃபுட் ஆஃப் ஃபிரண்ட்ஸ் அண்ட், ஆன் தி நைட் ஆஃப் ஆகஸ்ட் *24, 1770,* டுக் ஆர்சனிக் இன் ஹிஸ் ஹோல்பார்ன் கேரட் அண்ட் டைட்.

Tamil Meaning: உண்மையிலேயே பசியால் வாடினாலும், சேட்டர்டன் நண்பர்கள் கொடுத்த உணவை மறுத்து, ஆகஸ்ட் 24, 1770 இரவில், தனது ஹோல்பார்ன் மாடி அறையில் ஆர்சனிக் உட்கொண்டு உயிரிழந்தார்.

The aftermath was fame.

Pronunciation: தி ஆஃப்டர்மேத் வாஸ் ஃபேம்.

Tamil Meaning: அவர் இறந்த பிறகே அவருக்குப் பெரும் புகழ் கிடைத்தது.

The just tributes of many poets came after controversy between the "Rowleians" and those who rightly saw Chatterton as the sole author.

Pronunciation: தி ஜஸ்ட் ட்ரிபியூட்ஸ் ஆஃப் மெனி போயட்ஸ் கேம் ஆஃப்டர் கான்ட்ரோவர்சி பிட்வீன் தி "ரௌலியன்ஸ்" அண்ட் தோஸ் ஹூ ரைட்லி சா சேட்டர்டன் ஆஸ் தி சோல் ஆதர்.

Tamil Meaning: "ரௌலியன்ஸ்" மற்றும் சேட்டர்டனே முழு ஆசிரியர் என்று சரியாக உணர்ந்தவர்களுக்கும் இடையே ஏற்பட்ட சர்ச்சைக்குப் பிறகே பல கவிஞர்களின் நியாயமான அஞ்சலிகள் வந்தன.

Samuel Taylor Coleridge wrote a monody to him; William Wordsworth saw him as "the marvelous boy"; Percy Bysshe Shelley gave him a stanza in "Adonais"; John Keats dedicated Endymion: A Poetic Romance to him and was heavily influenced by him.

Pronunciation: சாமுவேல் டெய்லர் கோல்ரிட்ஜ் ரோட் அ மோனோடி டு ஹிம்; வில்லியம் வேர்ட்ஸ்வொர்த் சா ஹிம் ஆஸ் "தி மார்வலஸ் பாய்"; பெர்சி பிஷ் ஷெல்லி கேவ் ஹிம் அ ஸ்டான்ஸா இன் "அடோனைஸ்"; ஜான் கீட்ஸ் டெடிகேட்டட் எண்டிமியான்: ஏ போயடிக் ரொமான்ஸ் டு ஹிம் அண்ட் வாஸ் ஹெவிலி இன்ஃபுளுயன்ஸ்டு பை ஹிம்.

Tamil Meaning: சாமுவேல் டெய்லர் கோல்ரிட்ஜ் அவருக்கு ஒரு இரங்கற்பா எழுதினார்; வில்லியம் வேர்ட்ஸ்வொர்த் அவரை "அற்புதமான சிறுவன்" என்று பார்த்தார்; பெர்சி பிஷ் ஷெல்லி தனது "அடோனைஸ்" கவிதையில் அவருக்கு ஒரு பத்தியை ஒதுக்கினார்; ஜான் கீட்ஸ் தனது "எண்டிமியான்: ஏ போயடிக் ரொமான்ஸ்" நூலை அவருக்கு அர்ப்பணித்தார், மேலும் அவரால் பெரிதும் ஈர்க்கப்பட்டார்.

B) James Macpherson

James Macpherson, (born October 27, 1736, Ruthven, Inverness, Scotland—died February 17, 1796, Belville, Inverness), Scottish poet whose initiation of the Ossianic controversy has obscured his genuine contributions to Gaelic studies.

Pronunciation: ஜேம்ஸ் மேக்பெர்சன்,, ஸ்காட்டிஷ் போயட் ஹூஸ் இனிஷியேஷன் ஆஃப் தி ஆசியானிக் கான்ட்ரோவர்சி ஹாஸ் அப்ஸ்கியூர்ட் ஹிஸ் ஜெனுவின் கான்ட்ரிபியூஷன்ஸ் டு கேலிக் ஸ்டடீஸ்.

Tamil Meaning: ஜேம்ஸ் மேக்பெர்சன், இவர் தொடங்கிய ஆசியானிக் விவாதம், கேலிக் மொழி ஆய்வுகளுக்கு அவர் அளித்த உண்மையான பங்களிப்புகளை மறைத்துவிட்டது.

Macpherson’s first book of poems, The Highlander (1758), was undistinguished.

Pronunciation: மேக்பெர்சன்ஸ் ஃபர்ஸ்ட் புக் ஆஃப் போயம்ஸ், தி ஹைலேண்டர் *(1758)*, வாஸ் அன்டிஸ்டிங்குவிஷ்டு.

Tamil Meaning: மேக்பெர்சனின் முதல் கவிதை நூலான 'தி ஹைலேண்டர்' (1758) பெரியளவில் கவனம் பெறவில்லை.

With the encouragement of the poet John Home and the financial support of the rhetorician Hugh Blair, he published Fragments of Ancient Poetry…Translated from the Gallic or Erse Language (1760), Fingal (1762), and Temora (1763), claiming that much of their content was based on a 3rd-century Gaelic poet, Ossian.

Pronunciation: வித் தி என்கரேஜ்மென்ட் ஆஃப் தி போயட் ஜான் ஹோம் அண்ட் தி ஃபைனான்ஷியல் சப்போர்ட் ஆஃப் தி ரெட்டாரிஷியன் ஹியூ பிளேர், ஹி பப்ளிஷ்டு ஃபிராக்மென்ட்ஸ் ஆஃப் ஏன்ஷியன்ட் போயட்ரி... டிரான்ஸ்லேட்டட் ஃபிரம் தி கேலிக் ஆர் எர்ஸ் லாங்குவேஜ் *(1760)*, ஃபிங்கல் *(1762)*, அண்ட் டெமோரா *(1763)*, கிளைமிங் தட் மச் ஆஃப் தேர் கன்டென்ட் வாஸ் பேஸ்டு ஆன் அ 3ர்ட்-செஞ்சுரி கேலிக் போயட், ஆசியான்.

Tamil Meaning: கவிஞர் ஜான் ஹோமின் ஊக்குவிப்பு மற்றும் ஹியூ பிளேரின் நிதியுதவியுடன், அவர் 'ஃபிராக்மென்ட்ஸ் ஆஃப் ஏன்ஷியன்ட் போயட்ரி...', 'ஃபிங்கல்', மற்றும் 'டெமோரா' ஆகியவற்றை வெளியிட்டார்; இவற்றின் பெரும்பாலான பகுதிகள் 3 ஆம் நூற்றாண்டு கேலிக் கவிஞரான 'ஆசியான்' என்பவரை அடிப்படையாகக் கொண்டது என்று கூறினார்.

No Gaelic manuscripts date back beyond the 10th century.

Pronunciation: நோ கேலிக் மேனுஸ்கிரிப்ட்ஸ் டேட் பேக் பியாண்ட் தி *10*த் செஞ்சுரி.

Tamil Meaning: 10 ஆம் நூற்றாண்டிற்கு முந்தைய எந்த கேலிக் கையெழுத்துப் பிரதிகளும் இல்லை.

The authenticity of Ossian was supported by Blair, looked on with skepticism by the Scottish philosopher David Hume, admired with doubt by the English poet Thomas Gray, and denied by the panjandrum of English letters, Samuel Johnson.

Pronunciation: தி ஆதண்டிசிட்டி ஆஃப் ஆசியான் வாஸ் சப்போர்ட்டட் பை பிளேர், லுக்ட் ஆன் வித் ஸ்கெப்டிசிசம் பை தி ஸ்காட்டிஷ் ஃபிலோசஃபர் டேவிட் ஹியூம், அட்மையர்ட் வித் டவுட் பை தி இங்கிலீஷ் போயட் தாமஸ் கிரே, அண்ட் டினைட் பை தி பேன்ஜாண்ட்ரம் ஆஃப் இங்கிலீஷ் லெட்டர்ஸ், சாமுவேல் ஜான்சன்.

Tamil Meaning: ஆசியானின் உண்மைத்தன்மையை பிளேர் ஆதரித்தார்; ஸ்காட்டிஷ் தத்துவஞானி டேவிட் ஹியூம் சந்தேகத்துடன் பார்த்தார்; ஆங்கிலக் கவிஞர் தாமஸ் கிரே சந்தேகத்துடன் பாராட்டினார்; மற்றும் ஆங்கில

இலக்கியத்தின் முக்கிய நபரான சாமுவேல் ஜான்சன் அதை முற்றிலும் மறுத்தார்.

C) Thomas Warton

Thomas Warton, the Younger, (born Jan. 9, 1728, Basingstoke, Hampshire, Eng.—died May 21, 1790, Oxford), poet laureate from 1785 and author of the first history of English poetry, brother of the poet and critic Joseph Warton, and son of Thomas Warton the Elder (1688?–1745), professor of poetry at Oxford University (1718–26).

Pronunciation: தாமஸ் வார்ட்டன், தி யங்கர்,, போயட் லாரேட் ஃபிரம் *1785* அண்ட் ஆதர் ஆஃப் தி ஃபர்ஸ்ட் ஹிஸ்டரி ஆஃப் இங்கிலீஷ் போயட்ரி, பிரதர் ஆஃப் தி போயட் அண்ட் கிரிடிக் ஜோசப் வார்ட்டன், அண்ட் சன் ஆஃப் தாமஸ் வார்ட்டன் தி எல்டர் *(1688?–1745),* ப்ரொஃபெஸர் ஆஃப் போயட்ரி அட் ஆக்ஸ்ஃபோர்டு யூனிவர்சிட்டி *(1718–26).*

Tamil Meaning: தாமஸ் வார்ட்டன், 1785 முதல் அரசவைக் கவிஞராகவும், ஆங்கிலக் கவிதையின் முதல் வரலாற்று நூலின் ஆசிரியராகவும் இருந்தார். இவர் கவிஞரும் விமர்சகருமான ஜோசப் வார்ட்டனின் சகோதரர், மற்றும் ஆக்ஸ்ஃபோர்டு பல்கலைக்கழக கவிதைப் பேராசிரியரான மூத்த தாமஸ் வார்ட்டனின் மகன் ஆவார்.

Warton is now most highly regarded as a scholar and as a pioneer of literary history.

Pronunciation: வார்ட்டன் இஸ் நௌ மோஸ்ட் ஹைலி ரிகார்டட் ஆஸ் அ ஸ்காலர் அண்ட் ஆஸ் அ பயோனியர் ஆஃப் லிட்டரரி ஹிஸ்டரி.

Tamil Meaning: வார்ட்டன் தற்போது ஒரு அறிஞராகவும், இலக்கிய வரலாற்றின் முன்னோடியாகவும் மிகவும் உயர்வாகக் கருதப்படுகிறார்.

His Observations on the Faerie Queene of Spenser (1754; 2nd enlarged edition, 1762) contains a final section that briefly surveys English literature from Chaucer to the Restoration.

Pronunciation: ஹிஸ் அப்சர்வேஷன்ஸ் ஆன் தி ஃபேரி குவீன் ஆஃப் ஸ்பென்சர் கன்டைன்ஸ் அ ஃபைனல் செக்ஷன் தட் ப்ரீஃப்லி சர்வேஸ் இங்கிலீஷ் லிட்டரச்சர் ஃபிரம் சாஸர் டு தி ரீஸ்டோரேஷன்.

Tamil Meaning: ஸ்பென்சரின் ஃபேரி குவீன் பற்றிய இவரது 'அப்சர்வேஷன்ஸ்' என்ற நூல், சாஸர் முதல் ரீஸ்டோரேஷன் காலம் வரையிலான ஆங்கில இலக்கியத்தை சுருக்கமாக மதிப்பாய்வு செய்யும் இறுதிப் பகுதியைக் கொண்டுள்ளது.

It

Pronunciation: இட்

Tamil Meaning: இது

படத்திலுள்ள ஆங்கில வரிகளுக்கான தமிழ் உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கீழே வரிசையாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன:

பகுதி 1:

English: prefigures the work that was to occupy Warton for the rest of his life: The History of English

தமிழ் உச்சரிப்பு: ப்ரீஃபிகர்ஸ் தி வொர்க் தட் வாஸ் டு ஆக்யூபை வார்ட்டன் ஃபார் தி ரெஸ்ட் ஆஃப் ஹிஸ் லைஃப்: தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் இங்கிலீஷ்

Tamil Meaning: வார்ட்டனின் வாழ்நாளின் மீதிப் பகுதியை ஆக்கிரமிக்கப் போகும் படைப்பிற்கு இது ஒரு முன்னோடியாக இருந்தது: தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் இங்கிலீஷ்

English: Poetry from the Close of the Eleventh to the Commencement of the Eighteenth Century, 3

தமிழ் உச்சரிப்பு: போயட்ரி ஃப்ரொம் தி க்ளோஸ் ஆஃப் தி எலவன்த் டு தி கமென்ஸ்மென்ட் ஆஃப் தி எய்ட்டீந்த் சென்சுரி, 3

Tamil Meaning: பதினொன்றாம் நூற்றாண்டின் இறுதியிலிருந்து பதினெட்டாம் நூற்றாண்டின் தொடக்கம் வரையிலான கவிதைகள், 3

English: vol. (1774–81), which he did not live to complete, the history running to the end of Queen

தமிழ் உச்சரிப்பு: வால்யூம் (1774–81), விச் ஹி டிட் நாட் லிவ் டு கம்ப்ளீட், தி ஹிஸ்டரி ரன்னிங் டு தி எண்ட் ஆஃப் க்வீன்

Tamil Meaning: தொகுதிகள் (1774–81), இதை அவர் முழுமையாக முடிக்கும் வரை உயிரோடு இருக்கவில்லை. இந்த வரலாறு ராணி எலிசபெத்தின்...

English: Elizabeth’s reign early in the 17th century. This was the first attempt at such a synoptic

தமிழ் உச்சரிப்பு: எலிசபெத்ஸ் ரெய்ன் ஏர்லி இன் தி 17த் சென்சுரி. திஸ் வாஸ் தி ஃபர்ஸ்ட் அட்டம்ப் ட் அட் சச் அ சைனாப்டிக்

Tamil Meaning: ...ஆட்சியின் இறுதி வரை செல்கிறது. இதுவே இத்தகைய விரிவான சுருக்கமான

English: survey.

தமிழ் உச்சரிப்பு: சர்வே.

Tamil Meaning: ஆய்வுக்கான முதல் முயற்சியாகும்.

D) John Dyer

English: John Dyer, (baptized Aug. 13, 1699, Aberglasney, Carmarthenshire, Wales—died December

தமிழ் உச்சரிப்பு: ஜான் டயர், (பாப்டைஸ்டு ஆகஸ்ட் 13, 1699, அபர்கிளாஸ்னி, கார்ட்மார்தென்ஷையர், வேல்ஸ்—டைட் டிசம்பர்

Tamil Meaning: ஜான் டயர், (ஞானஸ்நானம் பெற்ற தேதி: ஆகஸ்ட் 13, 1699, அபர்கிளாஸ்னி, கார்ட்மார்தென்ஷையர், வேல்ஸ்—இறந்த தேதி: டிசம்பர்

English: 1757, Coningsby, Lincolnshire, Eng.), British poet chiefly remembered for “Grongar Hill”

தமிழ் உச்சரிப்பு: 1757, கோனிங்ஸ்பி, லிங்கன்ஷையர், இங்கிலாந்து), பிரிட்டிஷ் போயட் சீஃப்லி ரிமெம்பர் ஃபார் "க்ரோங்கார் ஹில்"

Tamil Meaning: 1757, கோனிங்ஸ்பி, லிங்கன்ஷையர், இங்கிலாந்து), இவர் "க்ரோங்கார் ஹில்" என்ற கவிதைக்காக முக்கியமாக நினைவுகூரப்படும் பிரிட்டிஷ் கவிஞர் ஆவார்.

English: (1726), a short descriptive and meditative poem, in the manner of Alexander Pope’s

தமிழ் உச்சரிப்பு: (1726), அ ஷார்ட் டிஸ்கிரிப்டிவ் அண்ட் மெடிடேடிவ் போயம், இன் தி மேனர் ஆஃப் அலெக்ஸாண்டர் போப்ஸ்

Tamil Meaning: (1726), இது அலெக்ஸாண்டர் போப்பின் பாணியில் எழுதப்பட்ட ஒரு சிறிய, விவரிக்கும் மற்றும் தியானப் பூர்வமான கவிதையாகும்.

English: “Windsor-Forest,” in which he portrays the countryside largely in terms of classical

தமிழ் உச்சரிப்பு: "வின்ட்சர்-ஃபாரஸ்ட்," இன் விச் ஹி போர்ட்ரேஸ் தி கன்ட்ரிசைடு லார்ஜ்லி இன் டெர்ம்ஸ் ஆஃப் க்ளாஸிகல்

Tamil Meaning: "வின்ட்சர்-ஃபாரஸ்ட்" கவிதையைப் போலவே, இதில் அவர் கிராமப்புற நிலப்பரப்பை முதன்மையாகக் பாரம்பரிய/செம்மொழிச் சாயலில்

English: landscape.

தமிழ் உச்சரிப்பு: லேண்ட்ஸ்கேப்.

Tamil Meaning: சித்தரித்துள்ளார்.

E) Allan Ramsay

1. Allan Ramsay, (born Oct. 15, 1686, Leadhills, Lanarkshire, Scot.—died Jan. 7, 1758, Edinburgh), Scottish poet and literary antiquary who maintained national poetic traditions by writing Scots poetry and by preserving the work of earlier Scottish poets at a time when most Scottish writers had been Anglicized.

English Pronunciation: ஆலன் ரேம்சே,, ஸ்காட்டிஷ் போயட் அண்ட் லிட்டரரி ஆண்டிகவரி ஹூ மெயின்டெய்ன்ட் நேஷனல் போயடிக் ட்ரடிஷன்ஸ் பை ரைட்டிங் ஸ்காட்ஸ் போயட்ரி அண்ட் பை பிரிசர்விங் தி வொர்க் ஆஃப் எர்லியர் ஸ்காட்டிஷ் போயட்ஸ் அட் அ டைம் வென் மோஸ்ட் ஸ்காட்டிஷ் ரைட்டர்ஸ் ஹாட் பீன் ஆங்கிலிசைஸ்டு.

Tamil Meaning: ஆலன் ரேம்சே, பெரும்பாலான ஸ்காட்டிஷ் எழுத்தாளர்கள் ஆங்கில மயமாக்கப்பட்ட காலத்தில், ஸ்காட்ஸ் கவிதைகளை எழுதியும், முந்தைய ஸ்காட்டிஷ் கவிஞர்களின் படைப்புகளைப் பாதுகாத்தும் தேசிய கவிதை

மரபுகளைப் பேணி வந்த ஒரு ஸ்காட்டிஷ் கவிஞர் மற்றும் இலக்கியப் பழம்பொருள் ஆய்வாளர் ஆவார்.

2. He was admired by Robert Burns as a pioneer in the use of Scots in contemporary poetry.

English Pronunciation: ஹீ வாஸ் அட்மைர்ட் பை ராபர்ட் பர்ன்ஸ் ஆஸ் அ பயோனியர் இன் தி யூஸ் ஆஃப் ஸ்காட்ஸ் இன் கன்டெம்பரரி போயட்ரி.

Tamil Meaning: சமகாலக் கவிதைகளில் 'ஸ்காட்ஸ்' மொழியைப் பயன்படுத்திய முன்னோடியாக ராபர்ட் பர்ன்ஸ் என்பவரால் இவர் பாராட்டப்பட்டார்.

3. The appearance of John Gay’s Beggar’s Opera (1728) encouraged him to turn it into a ballad opera (1729).

English Pronunciation: தி அப்பியரன்ஸ் ஆஃப் ஜான் கே'ஸ் பெக்கர்ஸ் ஆபரா (1728) என்கரேஜ்டு ஹிம் டு டர்ன் இட் இன்டு அ பாலாட் ஆபரா (1729).

Tamil Meaning: ஜான் கே எழுதிய பெக்கர்ஸ் ஆபரா (1728) வெளிவந்தது, இவரை அதை ஒரு இசை நாடகமாக (ballad opera - 1729) மாற்ற ஊக்குவித்தது.

4. The Tea-table Miscellany, 3 vol. (1724–37), The Ever Green, 2 vol. (1724), and Scots Proverbs (1737) make up the bulk of his collection of old Scottish songs, poems, and wise sayings.

English Pronunciation: தி டீ-டேபிள் மிஸ்சலேனி, 3 வால்யூம்ஸ் (1724–37), தி எவர் கிரீன், 2 வால்யூம்ஸ் (1724), அண்ட் ஸ்காட்ஸ் ப்ரோவர்ப்ஸ் (1737) மேக் அப் தி பல்க் ஆஃப் ஹிஸ் கலெக்ஷன் ஆஃப் ஓல்டு ஸ்காட்டிஷ் சாங்ஸ், போயம்ஸ், அண்ட் வைஸ் சேயிங்ஸ்.

Tamil Meaning: தி டீ-டேபிள் மிஸ்சலேனி, தி எவர் கிரீன், மற்றும் ஸ்காட்ஸ் ப்ரோவர்ப்ஸ் (1737) ஆகியவை அவரது பழைய ஸ்காட்டிஷ் பாடல்கள், கவிதைகள் மற்றும் பொன்மொழிகளின் முக்கியத் தொகுப்புகளாகும்.

5. Fables and Tales (1722–30) includes versions of the fables of Jean de La Fontaine and Antoine Houdar de La Motte in Scots.

English Pronunciation: ஃபேபிள்ஸ் அண்ட் டேல்ஸ் (1722–30) இன்க்ளூட்ஸ் வெர்ஷன்ஸ் ஆஃப் தி ஃபேபிள்ஸ் ஆஃப் ஜான் டி லா ஃபாண்டெய்ன் அண்ட் ஆண்டோயின் ஹௌடார் டி லா மோட் இன் ஸ்காட்ஸ்.

Tamil Meaning: ஃபேபிள்ஸ் அண்ட் டேல்ஸ் (1722–30) நூலில் ஜீன் டி லா ஃபாண்டெய்ன் மற்றும் ஆண்டோயின் ஹௌடார் டி லா மோட் ஆகியோரின் நீதிக்கதைகளின் ஸ்காட்ஸ் மொழி வடிவங்கள் இடம்பெற்றுள்ளன.

F) James Thomson

1. James Thomson, (born Sept. 11, 1700, Ednam, Roxburgh, Scot.—died Aug. 27, 1748, Richmond, Eng.), Scottish poet whose best verse foreshadowed some of the attitudes of the Romantic movement.

English Pronunciation: ஜேம்ஸ் தாம்சன்,, ஸ்காட்டிஷ் போயட் ஹூஸ் பெஸ்ட் வெர்ஸ் ஃபோர்ஷாடோவ்டு சம் ஆஃப் தி ஆட்டிட்யூட்ஸ் ஆஃப் தி ரொமாண்டிக் மூவ்மென்ட்.

Tamil Meaning: ஜேம்ஸ் தாம்சன், ரொமாண்டிக் இயக்கத்தின் சில முக்கியப் போக்குகளைத் தனது சிறந்த கவிதைகள் மூலம் முன்கூட்டியே வெளிப்படுத்திய ஒரு ஸ்காட்டிஷ் கவிஞர் ஆவார்.

2. His poetry also gave expression to the achievements of Newtonian science and to an England reaching toward great political power based on commercial and maritime expansion.

English Pronunciation: ஹிஸ் போயட்ரி ஆல்சோ கேவ் எக்ஸ்பிரஷன் டு தி அச்சீவ்மென்ட்ஸ் ஆஃப் நியூட்டோனியன் சயின்ஸ் அண்ட் டு அன் இங்கிலாண்ட் ரீச்சிங் டுவார்டு கிரேட் பொலிட்டிகல் பவர் பேஸ்டு ஆன் கமர்ஷியல் அண்ட் மேரிடைம் எக்ஸ்பான்ஷன்.

Tamil Meaning: இவரது கவிதைகள் நியூட்டனின் அறிவியல் சாதனைகளையும், வர்த்தக மற்றும் கடல்சார் விரிவாக்கத்தின் மூலம் பெரும் அரசியல் வல்லரசாக வளர்ந்து வந்த இங்கிலாந்தையும் வெளிப்படுத்தின.

3. Educated at Jedburgh Grammar School and the University of Edinburgh, Thomson went to London in 1725.

English Pronunciation: எஜுகேட்டடு அட் ஜெட்பர்க் கிராமர் ஸ்கூல் அண்ட் தி யுனிவர்சிட்டி ஆஃப் எடின்பர்க், தாம்சன் வென்ட் டு லண்டன் இன் 1725.

Tamil Meaning: ஜெட்பர்க் கிராமர் பள்ளி மற்றும் எடின்பர்க் பல்கலைக்கழகத்தில் கல்வி பயின்ற தாம்சன், 1725-இல் லண்டனுக்குச் சென்றார்.

4. While earning his living there as a tutor, he published his masterpiece, a long, blank verse poem in four parts, called The Seasons: Winter in 1726, Summer in 1727, Spring in 1728, and the whole poem, including Autumn, in 1730.

English Pronunciation: வைல் எர்னிங் ஹிஸ் லிவிங் தேர் ஆஸ் அ டியூட்டர், ஹீ பப்ளிஷ்டு ஹிஸ் மாஸ்டர்பீஸ், அ லாங், பிளாங்க் வெர்ஸ் போயம் இன் ஃபோர் பார்ட்ஸ், கால்டு தி சீசன்ஸ்: வின்டர் இன் 1726, சம்மர் இன் 1727, ஸ்ப்ரிங் இன் 1728, அண்ட் தி ஹோல் போயம், இன்க்ளூடிங் ஆட்டம், இன் 1730.

Tamil Meaning: அங்கு ஆசிரியராகப் பணியாற்றி வாழ்வாதாரத்தைத் தேடிக் கொண்டபோது, தனது முதன்மைப் படைப்பான தி சீசன்ஸ் என்ற நான்கு பகுதிகளைக் கொண்ட நீண்ட கவிதையை வெளியிட்டார்.

G) William Blake

1. William Blake, (born Nov. 28, 1757, London, Eng.—died Aug. 12, 1827, London), English engraver, artist, poet, and visionary, author of exquisite lyrics in Songs of Innocence (1789) and Songs of Experience (1794) and profound and difficult “prophecies,” such as Visions of the Daughters of Albion (1793), The First Book of Urizen (1794), Milton (1804[–?11]), and Jerusalem (1804[–?20]).

English Pronunciation: வில்லியம் பிளேக்,, இங்லீஷ் என்ஃக்ரேவர், ஆர்ட்டிஸ்ட், போயட், அண்ட் விஷனரி, ஆதர் ஆஃப் எக்ஸ்க்விசிட் லிரிக்ஸ் இன் சாங்ஸ் ஆஃப் இன்னோசென்ஸ் (1789) அண்ட் சாங்ஸ் ஆஃப் எக்ஸ்பீரியன்ஸ் (1794) அண்ட் ப்ரோஃபவுண்ட் அண்ட் டிஃபிகல்ட் “ப்ராஃபெசீஸ்,” சச் ஆஸ் விஷன்ஸ் ஆஃப் தி டாட்டர்ஸ் ஆஃப் ஆல்பியான் (1793), தி ஃபர்ஸ்ட் புக் ஆஃப் யூரிஸன் (1794), மில்டன் (1804[–?11]), அண்ட் ஜெருசலேம் (1804[–?20]).

Tamil Meaning: வில்லியம் பிளேக், இங்கிலாந்தைச் சேர்ந்த செதுக்குக் கலைஞர், ஓவியர், கவிஞர் மற்றும் தொலைநோக்காளர் ஆவார். இவர் சாங்ஸ் ஆஃப் இன்னோசென்ஸ் (1789), சாங்ஸ் ஆஃப் எக்ஸ்பீரியன்ஸ் (1794) போன்ற கவிதைகளையும், விஷன்ஸ் ஆஃப் தி டாட்டர்ஸ் ஆஃப் ஆல்பியான் (1793), தி ஃபர்ஸ்ட் புக் ஆஃப் யூரிஸன் (1794), மில்டன் (1804), ஜெருசலேம் (1804) போன்ற ஆழமான தீர்க்கதரிசனப் படைப்புகளையும் எழுதியவர்.

படத்திலுள்ள ஆங்கில உரையின் வரிக்கு வரி உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

வரி 1:

English: Jerusalem (1804[–?20]). Among his best known lyrics today are "The Lamb," "The Tyger," "London," and the "Jerusalem" lyric from Milton, which has become a kind of second national anthem in Britain.
ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஜெருசலேம் (1804[-?20]). அமங் ஹிஸ் பெஸ்ட் நோன் லிரிக்ஸ் டுடே ஆர் "தி லேம்ப்," "தி டைகர்," "லண்டன்," அண்ட் தி "ஜெருசலேம்" லிரிக் ஃபிரம் மில்ட்டன், விச் ஹாஸ் பிகம் அ கைண்ட் ஆஃப் செகண்ட் நேஷனல் ஆன்தம் இன் பிரிட்டன்.

Tamil Meaning: ஜெருசலேம் (1804[-?20]). இன்று இவரது மிகவும் புகழ்பெற்ற பாடல் வரிகளாக "தி லேம்ப்", "தி டைகர்", "லண்டன்" மற்றும் மில்ட்டன் படைப்பிலிருந்து வந்த "ஜெருசலேம்" பாடல் வரிகள் விளங்குகின்றன. இது பிரிட்டனின் இரண்டாவது தேசிய கீதம் போன்ற நிலையைப் பெற்றுள்ளது.

வரி 2:

English: In the early 21st century, Blake was regarded as the earliest and most original of the Romantic poets, but in his lifetime he was generally neglected or (unjustly) dismissed as mad.
ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் தி ஏர்லி 21ஸ்ட் செஞ்சுரி, பிளேக் வாஸ் ரிகார்டெட் ஆஸ் தி ஏர்லியஸ்ட் அண்ட் மோஸ்ட் ஒரிஜினல் ஆஃப் தி ரொமாண்டிக் போயட்ஸ், பட் இன் ஹிஸ் லைஃப்டைம் ஹி வாஸ் ஜெனரலி நெக்லெக்டெட் ஆர் டிஸ்மிஸ்ட் ஆஸ் மேட்.

Tamil Meaning: 21 ஆம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்தில், பிளேக் ரொமாண்டிக் கவிஞர்களில் மிக முந்தைய மற்றும் மிகவும் தனித்துவமான தலைசிறந்த கவிஞராகக் கருதப்பட்டார். ஆனால் அவரது வாழ்நாளில் அவர் பொதுவாகப் புறக்கணிக்கப்பட்டார் அல்லது பைத்தியக்காரர் என்று ஒதுக்கப்பட்டார்.

வில்லியம் பிளேக் எழுதிய "The Tyger" கவிதையின் ஒவ்வொரு வரிக்கும் ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

Stanza 1

1. Tyger Tyger, burning bright,

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டைகர் டைகர், பர்னிங் பிரைட்

Tamil Meaning: புலியைப் போன்ற பிரகாசத்துடன் ஒளிரும் புலியே!

2. In the forests of the night;

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் தி ஃபாரஸ்ட்ஸ் ஆஃப் தி நைட்

Tamil Meaning: இரவின் இருண்ட காடுகளுக்குள்,

3. What immortal hand or eye,

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வாட் இம்மார்ட்டல் ஹேண்ட் ஆர் ஐ

Tamil Meaning: எந்த அழியாத கைகளோ அல்லது கண்களோ,

4. Could frame thy fearful symmetry?

ஆங்கில உச்சரிப்பு: குட் ஃபிரேம் தை ஃபியர்ஃபுல் சிம்மட்ரி?

Tamil Meaning: உன்னுடைய இந்த பயமுறுத்தும் சமச்சீரான வடிவத்தை உருவாக்க முடிந்தது?

Stanza 2

5. In what distant deeps or skies.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் வாட் டிஸ்டன்ட் டீப்ஸ் ஆர் ஸ்கைஸ்

Tamil Meaning: எந்த தொலைதூர கடலின் ஆழத்திலோ அல்லது வானத்திலோ,

6. Burnt the fire of thine eyes?

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பர்ன்ட் தி ஃபயர் ஆஃப் தைன் ஐஸ்?

Tamil Meaning: உன் கண்களில் எரியும் இந்த நெருப்பு உருவானது?

7. On what wings dare he aspire?

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆன் வாட் விங்ஸ் டேர் ஹி ஆஸ்பயர்?

Tamil Meaning: எந்த இறக்கைகளின் உதவியோடு அதை அடைய உன்னை படைத்தவன் துணிந்தான்?

8. What the hand, dare seize the fire?

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வாட் தி ஹேண்ட், டேர் சீஸ் தி ஃபயர்?

Tamil Meaning: அந்த நெருப்பைக் கையால் பிடிக்கத் துணிந்த கை யாருடையது?

Stanza 3

9. And what shoulder, & what art,

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அண்ட் வாட் ஷோல்டர், அண்ட் வாட் ஆர்ட்

Tamil Meaning: எந்த பலமிக்க தோள்களாலும், எந்தக் கலையினாலும்,

10. Could twist the sinews of thy heart?

ஆங்கில உச்சரிப்பு: குட் ட்விஸ்ட் தி சின்யூஸ் ஆஃப் தை ஹார்ட்?

Tamil Meaning: உன் இதயத்தின் நரம்புகளையும் தசைகளையும் உருவாக்க முடிந்திருக்கும்?

11. And when thy heart began to beat,

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அண்ட் வென் தை ஹார்ட் பிகேன் டு பீட்

Tamil Meaning: உன் இதயம் துடிக்கத் தொடங்கிய போது,

12. What dread hand? & what dread feet?

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வாட் டிரெட் ஹேண்ட்? அண்ட் வாட் டிரெட் ஃபீட்?

Tamil Meaning: உன்னை உருவாக்கிய அந்தப் அச்சமூட்டும் கைகளும், கால்களும் எப்படிப்பட்டவை?

Stanza 4

13. What the hammer? what the chain,

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வாட் தி ஹேமர்? வாட் தி சேன்

Tamil Meaning: உன்னை உருவாக்கப் பயன்பட்ட சுத்தியல் எது? சங்கிலி எது?

14. In what furnace was thy brain?

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் வாட் ஃபர்னஸ் வாஸ் தை பிரெயின்?

Tamil Meaning: உன் மூளை எந்த உலைக்களத்தில் உருவாக்கப்பட்டது?

15. What the anvil? what dread grasp,

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வாட் தி ஆன்வில்? வாட் டிரெட் கிராஸ்ப்

Tamil Meaning: உன்னை வடிமைத்த பட்டறைக்கல் எது? அதைக் கெட்டியாகப் பிடித்த பயங்கரமான பிடி எது?

16. Dare its deadly terrors clasp?

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டேர் இட்ஸ் டெட்லி டெரர்ஸ் கிளாஸ்ப்?

Tamil Meaning: உன்னுடைய கொடூரமான ஆபத்துக்களைப் பிடிக்கத் துணிந்த பிடி எது?

Stanza 5

17. When the stars threw down their spears

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வென் தி ஸ்டார்ஸ் த்ரூ டவுன் தேர் ஸ்பியர்ஸ்

Tamil Meaning: நட்சத்திரங்கள் தங்களின் ஈட்டிகளைக் கீழே எறிந்து,

18. And water'd heaven with their tears:

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அண்ட் வாட்டர்ட் ஹெவன் வித் தேர் டியர்ஸ்

Tamil Meaning: தங்களின் கண்ணீரால் சொர்க்கத்தை நனைத்தபோது,

19. Did he smile his work to see?

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டிட் ஹி ஸ்மைல் ஹிஸ் வொர்க் டு சீ?

Tamil Meaning: உன்னை உருவாக்கிய படைப்பாளி தனது படைப்பைப் பார்த்து புன்னகைத்தாரா?

20. Did he who made the Lamb make thee?

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டிட் ஹி ஹூ மேட் தி லேம்ப் மேக் தீ?

Tamil Meaning: மென்மையான ஆட்டுக்குட்டியைப் படைத்த அதே கடவுள் தான் உன்னையும் படைத்தாரா?

Stanza 6

21. Tyger Tyger burning bright,

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டைகர் டைகர் பர்னிங் பிரைட்

Tamil Meaning: புலியைப் போன்ற பிரகாசத்துடன் ஒளிரும் புலியே!

22. In the forests of the night:

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் தி ஃபாரஸ்ட்ஸ் ஆஃப் தி நைட்

Tamil Meaning: இரவின் இருண்ட காடுகளுக்குள்,

23. What immortal hand or eye,

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வாட் இம்மார்ட்டல் ஹேண்ட் ஆர் ஐ

Tamil Meaning: எந்த அழியாத கைகளோ அல்லது கண்களோ,

24. Dare frame thy fearful symmetry?

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டேர் ஃபிரேம் தை ஃபியர்ஃபுல் சிம்மட்ரி?

Tamil Meaning: உன்னுடைய இந்த பயமுறுத்தும் சமச்சீரான வடிவத்தை உருவாக்கத் துணிந்தது?

படத்திலுள்ள ஆங்கில உரை மற்றும் அதற்கான தமிழ் உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் வரி வரியாகக் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

வரி 1:

What immortal hand or eye

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வாட் இம்மார்ட்டல் ஹேண்ட் ஆர் ஐ

Tamil Meaning: எந்த அழிவற்ற கையோ அல்லது கண்ணோ

வரி 2:

Dare frame thy fearful symmetry?

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டேர் ஃபிரேம் தை ஃபியர்ஃபுல் சிம்மட்ரி?

Tamil Meaning: உன்னுடைய இந்த அச்சமூட்டும் சீரான உருவத்தைப் படைக்கத் துணிந்தது?

வரி 3:

The poem then meditates on the specific moment of the tiger's creation ("when thy heart

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி போயம் தென் மெடிடேட்ஸ் ஆன் தி ஸ்பெசிஃபிக் மோமண்ட் ஆஃப் தி டைகர்ஸ் கிரியேஷன் ("வென் தை ஹார்ட்

Tamil Meaning: பிறகு இந்தப் பாடல், புலி உருவாக்கப்பட்ட அந்த குறிப்பிட்ட தருணத்தைப் பற்றிச் சிந்திக்கிறது ("உன் இதயம்...

வரி 4:

began to beat"). It questions God's motivations in making the tiger, even considering the

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பிகேன் டு பீட்"). இட் கொஸ்டின்ஸ் காட்ஸ் மோட்டிவேஷன்ஸ் இன் மேக்கிங் தி டைகர், ஈவன் கன்சிடரிங் தி

Tamil Meaning: துடிக்கத் தொடங்கிய போது"). புலியை உருவாக்கியதில் கடவுளின் நோக்கம் என்ன என்று இது கேள்வி எழுப்புகிறது, மேலும்...

வரி 5:

possibility that it wasn't actually God who made the tiger. The speaker struggles to

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பாசிபிலிட்டி தட் இட் வாஸண்ட் ஆக்சுவலி காட் ஹூ மேட் தி டைகர். தி ஸ்பீக்கர் ஸ்ட்ரக்கிள்ஸ் டு

Tamil Meaning: உண்மையில் புலியை உருவாக்கியது கடவுள் இல்லையோ என்ற சாத்தியக்கூறையும் யோசிக்கிறது. பாடகர்...

வரி 6:

understand how a God that made the small, vulnerable lamb could also choose to make a

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அண்டர்ஸ்டாண்ட் ஹவ் ஏ காட் தட் மேட் தி ஸ்மால், வல்னரபிள் லேம்ப் குட் ஆல்ஸோ சூஸ் டு மேக் ஏ

Tamil Meaning: சிறிய, எளிதில் பாதிக்கப்படக்கூடிய ஆட்டுக்குட்டியைப் படைத்த கடவுள், எவ்வாறு...

வரி 7:

being that would surely eat the lamb given half a chance. In other words, the speaker

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பீயிங் தட் வுட் ஷூர்லி ஈட் தி லேம்ப் கிவன் ஹாஃப் ஏ சான்ஸ். இன் அதர் வேர்ட்ஸ், தி ஸ்பீக்கர்

Tamil Meaning: வாய்ப்பு கிடைத்தால் அந்த ஆட்டுக்குட்டியையே நிச்சயமாகச் சாப்பிட்டுவிடக்கூடிய ஒரு உயிரினத்தைப் படைக்க முடிந்தது என்பதைப் புரிந்து கொள்ள சிரமப்படுகிறார். வேறு வார்த்தைகளில் கூறுவதானால், பாடகர்...

வரி 8:

struggles to understand why God would create something that seems to have destruction as its

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஸ்ட்ரக்கிள்ஸ் டு அண்டர்ஸ்டாண்ட் வை காட் வுட் கிரியேட் சம்திங் தட் சீம்ஸ் டு ஹேவ் டிஸ்ட்ரக்ஷன் ஏஸ் இட்ஸ்

Tamil Meaning: அழிவையே தன் முழு முதன்மை நோக்கமாகக் கொண்டது போல் தோன்றும் ஒன்றை கடவுள் ஏன் படைத்தார் என்பதைப் புரிந்து கொள்ளப் போராடுகிறார்.

வரி 9:

very purpose.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வெரி பர்பஸ்.

Tamil Meaning: நோக்கத்தைக் கொண்டிருக்கிறது.

வரி 10:

The poem leaves this line of questioning unanswered, though the questions are themselves

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி போயம் லீவ்ஸ் திஸ் லைன் ஆஃப் கொஸ்டினிங் அன்ஆன்சர்ட், தோ தி கொஸ்டின்ஸ் ஆர் தெம்செல்வ்ஸ்

Tamil Meaning: இந்தப் பாடல் இந்த தொடர் கேள்விகளுக்குப் பதிலளிக்காமல் விட்டுவிடுகிறது, இருப்பினும் இந்தக் கேள்விகளே...

வரி 11:

made very clear and stark. They are, essentially, handed over to the reader to consider; the

ஆங்கில உச்சரிப்பு: மேட் வெரி க்ளியர் அண்ட் ஸ்டார்க். தே ஆர், எசன்ஷியலி, ஹேண்டட் ஓவர் டு தி ரீடர் டு கன்சிடர்; தி

Tamil Meaning: மிகவும் தெளிவாகவும் அழுத்தமாகவும் கேட்கப்பட்டுள்ளன. அவை முக்கியமாக, வாசகர்கள் சிந்திப்பதற்காக அவரிடமே ஒப்படைக்கப்படுகின்றன;

வரி 12:

speaker doesn’t know for sure why God has created something that seems evil. However, by

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஸ்பீக்கர் டஸ்ண்ட் நோ ஃபார் ஷூர் வை காட் ஹாஸ் கிரியேட்டட் சம்திங் தட் சீம்ஸ் ஈவில். ஹவ்எவர், பை

Tamil Meaning: தீமையாகத் தோன்றும் ஒரு விஷயத்தை கடவுள் ஏன் படைத்தார் என்று பாடகருக்கு நிச்சயமாகத் தெரியவில்லை. இருப்பினும்,...

இங்கே நீங்கள் படத்தில் கொடுத்த பத்தியின் ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் வரி வரியாகத் தரப்பட்டுள்ளது:

வரி 1 (Line 1)

ஆங்கிலம்: ...detailing the tiger's fearsomeness and by directly comparing it to the innocent and gentle

Pronunciation: டீடெய்லிங் தி டைகர்ஸ் ஃப்பியர்சம்னஸ் அண்ட் பை டைரெக்ட்லி கம்பேரிங் இட் டு தி இன்னொசென்ட் அண்ட் ஜென்டில்

Tamil Meaning: புலியின் பயங்கரமான தன்மையை விவரிப்பதன் மூலமும், அதை அப்பாவித்தனமான மற்றும் சாதுவான...

வரி 2 (Line 2)

ஆங்கிலம்: lamb, the poem hints that perhaps both creatures are necessary parts of God's creation. That

Pronunciation: லேம்ப், தி போயம் ஹிண்ட்ஸ் தட் பெர்ஹேப்ஸ் போத் க்ரீச்சர்ஸ் ஆர் நெசசரி பார்ட்ஸ் ஆஃப் காட்ஸ் க்ரியேஷன். தட்

Tamil Meaning: ஆட்டுக்குட்டியுடன் நேரடியாக ஒப்பிடுவதன் மூலமும், இந்த இரண்டு உயிரினங்களுமே கடவுளின் படைப்பில் அவசியமான பகுதிகள் என்பதை கவிதை சுட்டிக்காட்டுகிறது.

வரி 3 (Line 3)

ஆங்கிலம்: is, perhaps the majesty of God's work requires these kinds of oppositional forces. By giving

Pronunciation: இஸ், பெர்ஹேப்ஸ் தி மேஜஸ்டி ஆஃப் காட்ஸ் வொர்க் ரிக்வயர்ஸ் தீஸ் கைண்ட்ஸ் ஆஃப் அப்போசிஷனல் ஃபோர்சஸ். பை கிவிங்

Tamil Meaning: அதாவது, கடவுளின் படைப்பின் பிரம்மாண்டத்திற்கு இத்தகைய எதிரெதிர் சக்திகள் தேவையாக இருக்கலாம்.

வரி 4 (Line 4)

ஆங்கிலம்: the tiger the same kind of consideration as the lamb, the speaker suggests that without fear

Pronunciation: தி டைகர் தி சேம் கைண்ட் ஆஃப் கன்சிடரேஷன் ஆஸ் தி லேம்ப், தி ஸ்பீக்கர் சஜஸ்ட்ஸ் தட் வித்தவுட் ஃப்பியர்

Tamil Meaning: ஆட்டுக்குட்டிக்கு கொடுக்கும் அதே கவனத்தை புலிக்கும் அளிப்பதன் மூலம், பயம் மற்றும்...

வரி 5 (Line 5)

ஆங்கிலம்: and danger, there could be no love and joy.

Pronunciation: அண்ட் டேஞ்சர், தேர் குட் பி நோ லவ் அண்ட் ஜாய்.

Tamil Meaning: ஆபத்து இல்லையென்றால், அன்பும் மகிழ்ச்சியும் இருக்க முடியாது என்று கவிஞர் கூறுகிறார்.

வரி 6 (Line 6)

ஆங்கிலம்: Opposites run throughout Blake's work—innocence and experience, the city and nature,

Pronunciation: அப்போசிட்ஸ் ரன் த்ரூஅவுட் பிளேக்ஸ் வொர்க்—இன்னொசென்ஸ் அண்ட் எக்ஸ்பீரியன்ஸ், தி சிட்டி அண்ட் நேச்சர்,

Tamil Meaning: பிளேக்கின் படைப்புகள் முழுவதும் எதிரெதிர் கருத்துக்கள் காணப்படுகின்றன—அப்பாவித்தனம் மற்றும் அனுபவம், நகரம் மற்றும் இயற்கை,

வரி 7 (Line 7)

ஆங்கிலம்: childhood and adulthood—and so the tiger and the lamb can be seen as part of this pattern

Pronunciation: சைல்டுஹுட் அண்ட் அடல்ட்ஹுட்—அண்ட் சோ தி டைகர் அண்ட் தி லேம்ப் கேன் பி சீன் ஆஸ் பார்ட் ஆஃப் திஸ் பேட்டர்ன்

Tamil Meaning: குழந்தைப்பருவம் மற்றும் முதிர்ந்த பருவம்—எனவே புலியும் ஆட்டுக்குட்டியும் இந்த அமைப்பின் ஒரு பகுதியாகவே பார்க்கப்படலாம்.

வரி 8 (Line 8)

ஆங்கிலம்: order for God to fully express his divinity, he has to create elements of the world that go

Pronunciation: ஆர்டர் ஃபார் காட் டு ஃபுல்லி எக்ஸ்பிரஸ் ஹிஸ் டிவினிட்டி, ஹி ஹாஸ் டு க்ரியேட் எலிமென்ட்ஸ் ஆஃப் தி வேர்ல்டு தட் கோ

Tamil Meaning: கடவுள் தனது தெய்வீக தன்மையை முழுமையாக வெளிப்படுத்த, உலகத்தில் உள்ள மனித அறிவுக்கு...

வரி 9 (Line 9)

ஆங்கிலம்: beyond the understanding of humanity. God proves his power precisely because He acts

Pronunciation: பியாண்ட் தி அண்டர்ஸ்டாண்டிங் ஆஃப் ஹியூமானிட்டி. காட் ப்ரூவ்ஸ் ஹிஸ் பவர் பிரிசைஸ்லி பிகாஸ் ஹி ஆக்ட்ஸ்

Tamil Meaning: அப்பாற்பட்ட சில கூறுகளை உருவாக்க வேண்டியுள்ளது. மனிதகுலம் முழுமையாகப் புரிந்து கொள்ள முடியாத...

வரி 10 (Line 10)

ஆங்கிலம்: ways that humanity cannot fully comprehend. The poem, then, is a deeply complex set

Pronunciation: வேஸ் தட் ஹியூமானிட்டி கேனாட் ஃபுல்லி காம்ப்ரிஹெண்ட். தி போயம், தென், இஸ் ஏ டீப்லி காம்ப்ளக்ஸ் செட்

Tamil Meaning: வழிகளில் செயல்படுவதன் மூலமே கடவுள் தன் சக்தியை நிரூபிக்கிறார். எனவே, இக்கவிதை எளிதான விடைகள் இல்லாத...

வரி 11 (Line 11)

ஆங்கிலம்: questions that have no easy answers. There is no doubt, though, that the poem wants

Pronunciation: கொஸ்டின்ஸ் தட் ஹேவ் நோ ஈஸி ஆன்சர்ஸ். தேர் இஸ் நோ டவுட், தோ, தட் தி போயம் வான்ட்ஸ்

Tamil Meaning: மிகவும் சிக்கலான கேள்விகளின் தொகுப்பாகும். இருப்பினும், இக்கவிதை...

வரி 12 (Line 12)

ஆங்கிலம்: reader to consider the way in which the world seems to contain both good and evil—

Pronunciation: ரீடர் டு கன்சிடர் தி வே இன் விச் தி வேர்ல்டு சீம்ஸ் டு கன்டைன் போத் குட் அண்ட் ஈவில்—

Tamil Meaning: இந்த உலகம் நன்மை, தீமை ஆகிய இரண்டையும் எவ்வாறு கொண்டுள்ளது என்பதை வாசகர்கள் சிந்தித்துப் பார்க்க வேண்டும் என்பதிலும்,

வரி 13 (Line 13)

ஆங்கிலம்: acknowledge these contradictory forces and question why they exist, even though th[e]

Pronunciation: அக்னாலெட்ஜ் தீஸ் கான்ட்ராடிக்டரி ஃபோர்சஸ் அண்ட் கொஸ்டின் வை தே எக்சிஸ்ட், ஈவன் தோ தி

Tamil Meaning: இந்த முரண்பாடான சக்திகளை உணர்ந்து அவை ஏன் இருக்கின்றன என்று கேள்வி கேட்க வேண்டும் என்பதிலும் ஐயமில்லை;

வரி 14 (Line 14)

ஆங்கிலம்: answers may never be clear.

Pronunciation: ஆன்சர்ஸ் மே நெவர் பி க்ளியர்.

Tamil Meaning: அதற்கான பதில்கள் தெளிவாகக் கிடைக்காமல் போனாலும் கூட.

I have provided the line-by-line Tamil pronunciation (in Tamil script) and Tamil meaning for the poem visible at the bottom of the image: "A Red, Red Rose" by Robert Burns.

Title: "A red, red rose"

English Pronunciation: ஏ ரெட், ரெட் ரோஸ்

Tamil Meaning: ஒரு சிவந்த, சிவந்த ரோஜா

English Pronunciation: ஓ மை லவ் இஸ் லைக் ஏ ரெட், ரெட் ரோஸ்

Tamil Meaning: ஓ, என் அன்பானவள் புதிதாக மலர்ந்த சிவந்த ரோஜாவைப் போன்றவள்.

English Pronunciation: தட்ஸ் நியூலி ஸ்ப்ரங் இன் ஜூன்;

Tamil Meaning: அது ஜூன் மாதத்தில் புதிதாகப் பூத்துக் குலுங்கும் ரோஜா போன்றவள்.

English Pronunciation: ஓ மை லவ் இஸ் லைக் தி மெலடி

Tamil Meaning: ஓ, என் அன்பானவள் ஒரு இனிமையான இசை மெட்டினைப் போன்றவள்,

English Pronunciation: தட்ஸ் ஸ்வீட்லி ப்ளேட் இன் டியூன்.

Tamil Meaning: அது சுருதியோடு அழகாக வாசிக்கப்படும் இசை.

English Pronunciation: சோ ஃபேர் ஆர்ட் தெள, மை பான்னி லாஸ்,

Tamil Meaning: என் அழகான பெண்ணே, நீ அவ்வளவு பேரழகியாக இருக்கிறாய்,

English Pronunciation: சோ டீப் இன் லவ் அம் ஐ;

Tamil Meaning: அதனால் உன் மீது நான் மிகுந்த ஆழ்ந்த காதலில் இருக்கிறேன்;

English Pronunciation: அண்ட் ஐ வில் லவ் தீ ஸ்டில், மை டியர்,

Tamil Meaning: என் அன்பே, நான் உன்னை எப்போதும் நேசித்துக்கொண்டே இருப்பேன்,

English Pronunciation: டில் ஆ தி சீஸ் கேங் ட்ரை.

Tamil Meaning: உலகின் அனைத்துக் கடல்களும் வற்றிப் போகும் வரை.

Note: The text above the poem is a biography of Robert Burns, but a pencil case covers a few lines in the middle. If you would like the biography lines translated as well, please send a clearer photo without the pencil case!

இங்கே கொடுக்கப்பட்டுள்ள பாடலின் வரிகளுக்கு தமிழ் உச்சரிப்பு மற்றும் வரிக்கு வரி தமிழ் அர்த்தம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

English Pronunciation: டில் ஆ தி சீஸ் கேங் ட்ரை, மை டியர்,

Tamil Meaning: என் அன்பே, உலகின் அனைத்துக் கடல்களும் வற்றிப் போகும் வரை,

English Pronunciation: அண்ட் தி ராக்ஸ் மெல்ட் வித் தி சன்;

Tamil Meaning: சூரியனின் வெப்பத்தால் பாறைகள் உருகிப் போகும் வரை,

English Pronunciation: ஐ வில் லவ் தீ ஸ்டில், மை டியர்,

Tamil Meaning: என் அன்பே, நான் உன்னை எப்போதும் நேசித்துக்கொண்டே இருப்பேன்,

English Pronunciation: ஒயில் தி சாண்ட்ஸ் ஆஃப் லைஃப் ஷேல் ரன்.

Tamil Meaning: என் வாழ்நாளின் இறுதி நொடி ஓடும் வரை.

English Pronunciation: அண்ட் ஃபேர் தீ வீல், மை ஆன்லி லவ்!

Tamil Meaning: என் ஒரே அன்பே, உனக்கு எனது விடைபெறுதல்கள்!

English Pronunciation: அண்ட் ஃபேர் தீ வீல் அமைல்!

Tamil Meaning: சிறிது காலத்திற்கு உன்னிடம் இருந்து விடைபெறுகிறேன்!

English Pronunciation: அண்ட் ஐ வில் கம் அகெய்ன், மை லவ்,

Tamil Meaning: என் அன்பே, நான் நிச்சயமாக மீண்டும் உன்னிடம் திரும்பி வருவேன்,

English Pronunciation: தோ இட் வேர் டென் தௌசண்ட் மைல்.

Tamil Meaning: நமது பயணம் பத்தாயிரம் மைல்கள் தொலைவாக இருந்தாலும் சரி.

படத்தில் உள்ள ஆங்கில உரையின் வரிக்கு வரி உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

வரி 1 (Line 1)

Original: Though it were ten thousand mile.

English Pronunciation: தோ இட் வேர் டென் தௌஸண்ட் மைல்.

Tamil Meaning: அது பத்து ஆயிரம் மைல் தூரமாக இருந்தாலும் கூட.

வரி 2 (Line 2)

Original: The speaker describes his or her love—meaning either the person the speaker loves or the

English Pronunciation: தி ஸ்பீக்கர் டிஸ்க்ரைப்ஸ் ஹிஸ் ஆர் ஹெர் லவ்—மீனிங் ஈதர் தி பெர்சன் தி ஸ்பீக்கர் லவ்ஸ் ஆர் தி

Tamil Meaning: பேசுபவர் தனது காதலை (அவர் விரும்பும் நபரையோ அல்லது

வரி 3 (Line 3)

Original: speaker's feelings of love for that person—as being as beautiful, vivid, and fresh as a flower

English Pronunciation: ஸ்பீக்கர்ஸ் ஃபீலிங்ஸ் ஆஃப் லவ் ஃபார் தட் பெர்சன்—ஆஸ் பீயிங் ஆஸ் பியூட்டிஃபுல், விவிட், அண்ட் ஃப்ரெஷ் ஆஸ் அ ஃபிளவர்

Tamil Meaning: அந்நபர் மீது அவர் வைத்துள்ள காதல் உணர்வையோ) புது மலரைப் போல அழகாகவும், தெளிவுடையதாகவும், புதியதாகவும் விவரிக்கிறார்.

வரி 4 (Line 4)

Original: that has just recently bloomed. This love is as sweet as a beautiful song played by a skilled

English Pronunciation: தட் ஹாஸ் ஜஸ்ட் ரீசண்ட்லி ப்ளூம்டு. திஸ் லவ் இஸ் ஆஸ் ஸ்வீட் ஆஸ் அ பியூட்டிஃபுல் சாங் ப்ளேடு பை அ ஸ்கில்டு

Tamil Meaning: அது இப்பதான் சமீபத்தில் பூத்த பூவைப் போன்றது. ஒரு திறமையான

வரி 5 (Line 5)

Original: musician. The beloved is so beautiful that the speaker loves her with a deep and strong

English Pronunciation: ஈசிஷியன். தி பிரியமானவர் இஸ் சோ பியூட்டிஃபுல் தட் தி ஸ்பீக்கர் லவ்ஸ் ஹெர் வித் அ டீப் அண்ட் ஸ்ட்ராங்

Tamil Meaning: இசைக்கலைஞரால் இசைக்கப்படும் அழகான பாடலைப் போல இக்காதல் இனிமையானது. காதலி மிகவும் அழகாக இருப்பதால், பேசுபவர் அவளை மிக ஆழமாகவும் உறுதியாகவும்

வரி 6 (Line 6)

Original: passion—so strong, in fact, that the speaker's love will last until the oceans have become dry.

English Pronunciation: பேஷன்—சோ ஸ்ட்ராங், இன் ஃபேக்ட், தட் தி ஸ்பீக்கர்ஸ் லவ் வில் லாஸ்ட் அன்டில் தி ஓஷன்ஸ் ஹேவ் பிகம் ட்ரை.

Tamil Meaning: நேசிக்கிறார். சொல்லப்போனால், பெருங்கடல்கள் வற்றிப்போகும் வரை இக்காதல் நிலைத்திருக்கும் அளவுக்கு வலிமையானது.

வரி 7 (Line 7)

Original: Even after the seas have evaporated and the earth has decayed, the speaker will still love the

English Pronunciation: ஈவன் ஆஃப்டர் தி சீஸ் ஹேவ் எவாப்பரேட்டட் அண்ட் தி எர்த் ஹாஸ் டிகேடு, தி ஸ்பீக்கர் வில் ஸ்டில் லவ் தி

Tamil Meaning: கடல்கள் ஆவியாகி, பூமியே அழிந்து போனாலும் கூட, பேசுபவர் தன்

வரி 8 (Line 8)

Original: beloved. This love will endure until their own lives have ended and even until all human life

English Pronunciation: பிலவ்டு. திஸ் லவ் வில் என்ட்யூர் அன்டில் தேர் ஓன் லைவ்ஸ் ஹேவ் எண்டட் அண்ட் ஈவன் அன்டில் ஆல் ஹியூமன் லைஃப்

Tamil Meaning: காதலியைத் தொடர்ந்து நேசிப்பார். அவர்களின் சொந்த ஆயுள் முடியும் வரை மட்டுமல்லாமல், மனித வாழ்க்கை அனைத்தும்

வரி 9 (Line 9)

Original: has ended. The speaker concludes by saying goodbye to the beloved—who is, the speaker

English Pronunciation: ஹாஸ் எண்டட். தி ஸ்பீக்கர் கன்க்ளூட்ஸ் பை சேயிங் குட்பை டு தி பிலவ்டு—ஹூ இஸ், தி ஸ்பீக்கர்

Tamil Meaning: முடியும் வரை இந்த காதல் நிலைத்திருக்கும். பேசுபவர் தனது காதலிக்கு விடைபெறுவதன் மூலம் முடிக்கிறார்—அவள் தான்

வரி 10 (Line 10)

Original: reminds her, the only person the speaker loves. The speaker wishes her well during their

English Pronunciation: ரீமைண்ட்ஸ் ஹெர், தி ஒன்லி பெர்சன் தி ஸ்பீக்கர் லவ்ஸ். தி ஸ்பீக்கர் விஷஸ் ஹெர் வெல் டூரிங் தேர்

Tamil Meaning: அவர் நேசிக்கும் ஒரே நபர் என்பதை நினைவூட்டுகிறார். தற்காலிகமாகப் பிரியும் இந்த காலத்தில்

வரி 11 (Line 11)

Original: temporary separation. The speaker reaffirms his or her faithful love by promising to return

English Pronunciation: டெம்பறரி செப்பரேஷன். தி ஸ்பீக்கர் ரீஅஃப்பர்ம்ஸ் ஹிஸ் ஆர் ஹெர் ஃபெயித்ஃபுல் லவ் பை ப்ராமிசிங் டு ரிட்டர்ன்

Tamil Meaning: அவள் நலமுடன் இருக்க வாழ்த்துகிறார். தான் மீண்டும் திரும்பி வருவதாக வாக்குறுதி அளித்து தன் உண்மையைக் காதலை உறுதிப்படுத்துகிறார்,

வரி 12 (Line 12)

Original: even if the journey covers a very long distance and takes a very long time.

English Pronunciation: ஈவன் இஃப் தி ஜர்னி கவர்ஸ் அ வெரி லாங் டிஸ்டன்ஸ் அண்ட் டேக்ஸ் அ வெரி லாங் டைம்.

Tamil Meaning: அந்தப் பயணம் மிக நீண்ட தூரத்தைக் கொண்டதாகவும், மிக நீண்ட நேரத்தை எடுத்துக்கொண்டாலும் கூட.

7. The Age of Wordsworth

The Romantic Age

English Line: The Romantic Period in English literature is dated as beginning in 1785—or alternatively in 1789 (the outbreak of the French Revolution), or in 1798 (the publication of William Wordsworth's and Samuel Taylor Coleridge's Lyrical Ballads)—and as ending either in 1830 or else in 1832, the year in which Sir Walter Scott died and the passage of the Reform Bill signaled the political preoccupations of the Victorian era.

Uchcharippu (Pronunciation): தி ரொமாண்டிக் பீரியட் இன் இங்கிலீஷ் லிட்டரேச்சர் இஸ் டேட்டட் அஸ் பிகின்னிங் இன் 1785—ஆர் ஆல்டர்னேடிவ்லி இன் 1789, ஆர் இன் 1798—அண்ட் அஸ் எண்டிங் எய்தர் இன் 1830 ஆர் எல்ஸ் இன் 1832, தி இயர் இன் விச் சர் வால்டர் ஸ்காட் டைட் அண்ட் தி பேசேஜ் ஆஃப் தி ரிஃபார்ம் பில் சிக்னல்ட் தி பொலிட்டிகல் ப்ரீஆக்யூபேஷன்ஸ் ஆஃப் தி விக்டோரியன் எரா.

Tamil Meaning: ஆங்கில இலக்கியத்தில் 'ரொமாண்டிக் காலம்' என்பது 1785-ல் தொடங்குகிறது—அல்லது மாற்றாக 1789-ல், அல்லது 1798-ல்—மற்றும் இது 1830 அல்லது 1832-ல் முடிவடைகிறது.

English Line: For some prominent characteristics of the thought and writings of this remarkable and diverse literary period, as well as for a list of suggested readings, see neoclassic and romantic.

Uchcharippu: ஃபார் சம் ப்ராமினன்ட் கேரக்டரிஸ்டிக்ஸ் ஆஃப் தி தாட் அண்ட் ரைட்டிங்ஸ் ஆஃப் திஸ் ரிமார்க்கபிள் அண்ட் டைவர்ஸ் லிட்டரரி பீரியட், ஸ் வெல்

ஃஸ் ஃபார் ஏ லிஸ்ட் ஆஃப் சஜெஸ்டட் ரீடிங்ஸ், சீ நியோக்ளாசிக் அண்ட் ரொமாண்டிக்.

Tamil Meaning: இந்த மிகச்சிறந்த மற்றும் பலதரப்பட்ட இலக்கியக் காலத்தின் சிந்தனைகள், எழுத்துக்களின் முக்கிய அம்சங்கள் மற்றும் படிக்க வேண்டிய புத்தகங்களின் பட்டியலுக்கு, 'நியோக்ளாசிக்' மற்றும் 'ரொமாண்டிக்' பகுதிகளைப் பார்க்கவும்.

English Line: The term is often applied also to literary movements in European countries and America; see periods of American literature.

Uchcharippu: தி டேர்ம் இஸ் ஆபன் அப்லைட் ஆல்சோ டு லிட்டரரி மூவ்மென்ட்ஸ் இன் யூரோப்பியன் கன்ட்ரீஸ் அண்ட் அமெரிக்கா; சீ பீரியட்ஸ் ஆஃப் அமெரிக்கன் லிட்டரேச்சர்.

Tamil Meaning: இச்சொல் ஐரோப்பிய நாடுகள் மற்றும் அமெரிக்காவின் இலக்கிய இயக்கங்களுக்கும் பயன்படுத்தப்படுகிறது; அமெரிக்க இலக்கிய காலங்களைப் பார்க்கவும்.

English Line: Romantic characteristics are usually said to have been manifested first in Germany and England in the 1790s, and not to have become prominent in France and America until two or three decades after that time.

Uchcharippu: ரொமாண்டிக் கேரக்டரிஸ்டிக்ஸ் ஆர் யூஷுவலி செட் டு ஹேவ் பீன் மேனிஃபெஸ்டட் ஃபர்ஸ்ட் இன் ஜெர்மனி அண்ட் இங்கிலாந்து இன் தி 1790ஸ், அண்ட் நாட் டு ஹேவ் பிகம் ப்ராமினன்ட் இன் பிரான்ஸ் அண்ட் அமெரிக்கா அன்டில் டூ ஆர் த்ரீ டெகேட்ஸ் ஆஃப்டர் தட் டைம்.

Tamil Meaning: ரொமாண்டிக் அம்சங்கள் முதலில் 1790-களில் ஜெர்மனியிலும் இங்கிலாந்திலும் தோன்றியதாகவும், அதன்பின் இரண்டு அல்லது மூன்று தசாப்தங்கள் கழித்தே பிரான்ஸ் மற்றும் அமெரிக்காவில் பிரபலமடைந்ததாகவும் கூறப்படுகிறது.

English Line: Major English writers of the period, in addition to Wordsworth and Coleridge, were the poets Lord Byron, Percy Bysshe Shelley, John Keats, and Walter Savage Landor; the prose writers Charles Lamb, William Hazlitt, Thomas De Quincey, Mary Wollstonecraft, and Leigh Hunt; and the novelists Jane Austen, Sir Walter Scott, and Mary Shelley.

Uchcharippu: மேஜர் இங்கிலீஷ் ரைட்டர்ஸ் ஆஃப் தி பீரியட், இன் அடிஷன் டு வேர்ட்ஸ்வொர்த் அண்ட் கோல்ரிட்ஜ், வேர் தி போயட்ஸ் லார்ட் பைரன், பெர்சி பிஷ் ஷெல்லி, ஜான் கீட்ஸ், அண்ட் வால்டர் சாவேஜ் லேண்டர்; தி ப்ரோஸ் ரைட்டர்ஸ் சார்லஸ் லேம்ப், வில்லியம் ஹாஸ்லிட், தாமஸ் டி குவின்சி, மேரி உல்ஸ்டோன்கிராஃப்ட், அண்ட் லீ ஹன்ட்; அண்ட் தி நாவலிஸ்ட்ஸ் ஜேன் ஆஸ்டின், சர் வால்டர் ஸ்காட், அண்ட் மேரி ஷெல்லி.

Tamil Meaning: வேர்ட்ஸ்வொர்த் மற்றும் கோல்ரிட்ஜ் தவிர, இக்காலகட்டத்தின் முக்கிய ஆங்கில எழுத்தாளர்கள்: கவிஞர்கள் லார்ட் பைரன், பெர்சி பிஷ் ஷெல்லி, ஜான் கீட்ஸ், மற்றும் வால்டர் சாவேஜ் லேண்டர்; உரைநடை எழுத்தாளர்கள் சார்லஸ் லேம்ப், விக்டர் ஹாஸ்லிட், தாமஸ் டி குவின்சி, மேரி

உல்ஸ்டோன்கிராஃப்ட், மற்றும் லீ ஹன்ட்; மற்றும் நாவலாசிரியர்கள் ஜேன் ஆஸ்டின், சர் வால்டர் ஸ்காட், மற்றும் மேரி ஷெல்லி.

a) William Wordsworth

English Line: William (1770–1850), born at Cockermouth, Cumbria, the son of an attorney; he attended (with Mary Hutchinson, his future wife) the infants' school in Penrith and, from 1779 to 1787, Hawkshead Grammar School.

Uchcharippu: வில்லியம் (1770–1850), பார்ன் அட் காக்கர்மவுத், கம்ப்ரியா, தி சன் ஆஃப் அன் அட்டாமி; ஹீ அட்டெண்டட் தி இன்ஃபன்ட்ஸ் ஸ்கூல் இன் பென்ரித் அண்ட், ஃபிரம் 1779 டு 1787, ஹாக்ஸ்ஹெட் கிராமர் ஸ்கூல்.

Tamil Meaning: வில்லியம் (1770-1850), கம்ப்ரியாவில் உள்ள காக்கர்மவுத் என்ற இடத்தில் வழக்கறிஞரின் மகனாகப் பிறந்தார்; இவர் பென்ரித்தில் உள்ள குழந்தைகள் பள்ளியிலும், 1779 முதல் 1787 வரை ஹாக்ஸ்ஹெட் கிராமர் பள்ளியிலும் படித்தார்.

English Line: His mother died in 1778, his father in 1783, losses recorded in The Prelude, which describes the mixed joys and terrors of his country boyhood with a peculiar intensity.

Uchcharippu: ஹிஸ் மதர் டைட் இன் 1778, ஹிஸ் ஃபாதர் இன் 1783, லாசஸ் ரெக்கார்டட் இன் தி ப்ரிலூட், விச் டிஸ்கிரைப்ஸ் தி மிக்ஸ்டு ஜாய்ஸ் அண்ட் டெரர்ஸ் ஆஃப் ஹிஸ் கன்ட்ரி பாய்ஹுட் வித் ஏ பெக்யூலியர் இன்டென்சிட்டி.

Tamil Meaning: இவரது தாய் 1778-லும், தந்தை 1783-லும் இறந்தனர்; இந்த இழப்புகள் தி ப்ரிலூட் என்ற நூலில் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளன, இது அவரது கிராமத்துப் சிறுவயது வாழ்க்கையின் மகிழ்ச்சிகளையும் பயங்களையும் மிக தீவிரமாக விவரிக்கிறது.

English Line: he published in 1793 two poems in heroic couplets, An Evening Walk and Descriptive Sketches, both conventional attempts at the picturesque and the sublime, the latter describing the Alps.

Uchcharippu: ஹீ பப்ளிஷ்ட் இன் 1793 டூ போயம்ஸ் இன் ஹீரோயிக் கப்லெட்ஸ், அன் ஈவினிங் வாக் அண்ட் டிஸ்கிரிப்டிவ் ஸ்கெட்சஸ், போத் கன்வென்ஷனல் அட்டெம்ப்ட்ஸ் அட் தி பிக்சரெஸ்க் அண்ட் தி சப்லைம், தி லேட்டர் டிஸ்கிரைபிங் தி ஆல்ப்ஸ்.

Tamil Meaning: அவர் 1793-ல் 'ஹீரோயிக் கப்லெட்' வடிவத்தில் அன் ஈவினிங் வாக் மற்றும் டிஸ்கிரிப்டிவ் ஸ்கெட்சஸ் ஆகிய இரு கவிதைகளை வெளியிட்டார். இரண்டும் இயற்கை அழகையும் கம்பீரத்தையும் விவரிக்கும் முயற்சிகளாகும், இரண்டாவதாகக் குறிப்பிட்டது ஆல்ப்ஸ் மலையை விவரிக்கிறது.

English Line: In this year he also wrote (but did not publish) a Letter to the Bishop of Llandaff in support of the French Republic.

Uchcharippu: இன் திஸ் இயர் ஹீ ஆல்சோ ரோட் ஏ லெட்டர் டு தி பிஷப் ஆஃப் லேண்டாஃப் இன் சப்போர்ட் ஆஃப் தி பிரெஞ்ச் ரிபப்ளிக்.

Tamil Meaning: அதே ஆண்டில் அவர் பிரெஞ்சு குடியரசுக்கு ஆதரவாக 'லேண்டாஃப் பிஷப்பிற்கு' ஒரு கடிதம் எழுதினார்.

English Line: England's declaration of war against France shocked him deeply, but the institution of the Terror marked the beginning of his disillusionment with the French Revolution, a period of depression reflected in his verse drama The Borderers (composed 1796-7, pub. 1842) and in "Guilt and Sorrow" (composed 1791-4, pub. in part in 1798s "The Female Vagrant").

Uchcharippu: இங்கிலாண்ட்ஸ் டெக்லரேஷன் ஆஃப் வார் அகெய்ன்ஸ்ட் பிரான்ஸ் ஷாக்ட் ஹிம் டீப்லி, பட் தி இன்ஸ்டிடியூஷன் ஆஃப் தி டெரர் மார்க்ட் தி பிகின்னிங் ஆஃப் ஹிஸ் டிசில்யூஷன்மென்ட் வித் தி பிரெஞ்ச் ரெவொலூஷன், ஏ பீரியட் ஆஃப் டிப்ரெஷன் ரிஃப்ளெக்டட் இன் ஹிஸ் வெர்ஸ் டிராமா தி பார்டரர்ஸ் அண்ட் இன் "கில்ட் அண்ட் சாரோ".

Tamil Meaning: பிரான்ஸ் மீது இங்கிலாந்து போர் அறிவித்தது அவரைப் பெரிதும் அதிர்ச்சிக்குள்ளாக்கியது, ஆனால் 'தி டெரர்' நிகழ்ந்தது பிரெஞ்சுப் புரட்சி மீதான அவரது நம்பிக்கையை இழக்கச் செய்தது. இந்த மனச்சோர்வு காலம் அவரது தி பார்டரர்ஸ் நாடகத்திலும், "கில்ட் அண்ட் சாரோ" கவிதையிலும் பிரதிபலிக்கிறது.

English Line: Wordsworth and his sister Dorothy settled first at Racedown in Dorset, then at Alfoxden in Somerset, where they had charge of the son of their friend Basil Montagu.

Uchcharippu: வேர்ட்ஸ்வொர்த் அண்ட் ஹிஸ் சிஸ்டர் டோரதி செட்டில்ட் ஃபர்ஸ்ட் அட் ரேஸ்டவுன் இன் டார்செட், தென் அட் ஆல்ஃபாக்ஸ்டன் இன் சோமர்செட், வேர் தே ஹேட் சார்ஜ் ஆஃப் தி சன் ஆஃப் தேர் ஃப்ரெண்ட் பேசில் மாண்டகு.

Tamil Meaning: வேர்ட்ஸ்வொர்த்தும் அவரது சகோதரி டோரதியும் முதலில் டார்செட்டில் உள்ள ரேஸ்டவுனிலும், பின்னர் சோமர்செட்டில் உள்ள ஆல்ஃபாக்ஸ்டனிலும் குடியேறினர்; அங்கு அவர்கள் தங்கள் நண்பர் பேசில் மாண்டகுவின் மகனைப் பராமரித்து வந்தனர்.

English Line: The latter move (aided by T Poole) was influenced by a desire to be near Coleridge, then living at Nether Stowey, whom Wordsworth had met in 1795.

Uchcharippu: தி லேட்டர் மூவ் வாஸ் இன்ஃப்ளூயன்ஸ்டு பை ஏ டிசையர் டு பீ நியர் கோல்ரிட்ஜ், தென் லிவிங் அட் நெதர் ஸ்டோவி, ஹூம் வேர்ட்ஸ்வொர்த் ஹேட் மெட் இன் 1795.

Tamil Meaning: அவர்கள் ஆல்ஃபாக்ஸ்டன் சென்றதற்குக் காரணம், 1795-ல் சந்தித்த கோல்ரிட்ஜிற்கு அருகில் இருக்க வேண்டும் என்ற ஆசையே; அவர் அப்போது நெதர் ஸ்டோவியில் வசித்து வந்தார்.

English Line: This was a period of intense creativity for both poets, which produced the Lyrical Ballads (1798), a landmark in the history of English Romanticism.

Uchcharippu: திஸ் வாஸ் ஏ பீரியட் ஆஃப் இன்டென்ஸ் க்ரியேட்டிவிட்டி ஃபார் போத் போயட்ஸ், விச் ப்ரொடியூஸ்டு தி லிரிக்கல் பேலட்ஸ் (1798), ஏ லேண்ட்மார்க் இன் தி ஹிஸ்டரி ஆஃப் இங்கிலீஷ் ரொமாண்டிசிசம்.

Tamil Meaning: இது இரு கவிஞர்களுக்கும் மிகுந்த படைப்பாற்றல் நிறைந்த காலமாக இருந்தது, இது ஆங்கில ரொமாண்டிசிச வரலாற்றில் ஒரு முக்கிய மைல்கல்லான லிரிக்கல் பேலட்ஸ் (1798) உருவாகக் காரணமானது.

English Line: The winter of 1798-9 was spent in Goslar in Germany, where Wordsworth wrote sections of what was to be The Prelude and the enigmatic 'Lucy' poems.

Uchcharippu: தி வின்டர் ஆஃப் 1798-9 வாஸ் ஸ்பென்ட் இன் காஸ்லர் இன் ஜெர்மனி, வேர் வேர்ட்ஸ்வொர்த் ரோட் செக்ஷன்ஸ் ஆஃப் வாட் வாஸ் டு பீ தி ப்ரிலூட் அண்ட் தி எனிக்மேடிக் 'லூசி' போயம்ஸ்.

Tamil Meaning: 1798-9 குளிர் காலத்தை ஜெர்மனியிலுள்ள காஸ்லரில் கழித்தனர், அங்கு வேர்ட்ஸ்வொர்த் தி ப்ரிலூட் நூலின் சில பகுதிகளையும் புதிரான 'லூசி' கவிதைகளையும் எழுதினார்.

English Line: In 1799 he and Dorothy settled in Dove Cottage, Grasmere; to the next year belong The Recluse, Book I (The Excursion), "The Brothers", "Michael", and many of the poems included in the 1800...

Uchcharippu: இன் 1799 ஹீ அண்ட் டோரதி செட்டில்ட் இன் டோவ் காட்டேஜ், கிராஸ்மியர்; டு தி நெக்ஸ்ட் இயர் பிலாங் தி ரெக்ளூஸ், புக் I, "தி பிரதர்ஸ்", "மைக்கேல்", அண்ட் மெனி ஆஃப் தி போயம்ஸ் இன்க்ளூடெட் இன் தி 1800...

Tamil Meaning: 1799-ல் அவரும் டோரதியும் கிராஸ்மியரில் உள்ள 'டோவ் காட்டேஜ்'-இல் குடியேறினர்; அடுத்த ஆண்டில் தி ரெக்ளூஸ், "தி பிரதர்ஸ்", "மைக்கேல்" மற்றும் 1800-ல் சேர்க்கப்பட்ட பல கவிதைகள் எழுதப்பட்டன...

படத்திலுள்ள ஆங்கில வரிகளுக்கான தமிழ் உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கீழே வரி வாரியாக கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

வரி 1:

Original English: ...edition of the Lyrical Ballads (which, with its provocative preface on poetic diction, aroused much criticism).

Tamil Pronunciation: எடிஷன் ஆஃப் தி லிரிக்கல் பாலாட்ஸ்.

Tamil Meaning: லிரிக்கல் பாலாட்ஸ் பதிப்பு.

வரி 2:

Original English: In 1802 he composed "Resolution and Independence", and began his ode on "Intimations

Tamil Pronunciation: இன் 1802 ஹீ கம்போஸ்டு "ரெசொலூஷன் அண்ட் இண்டிபென்டன்ஸ்", அண்ட் பேகன் ஹிஸ் ஓட் ஆன் "இன்டிமேஷன்ஸ்

Tamil Meaning: 1802-இல் அவர் "ரெசொலூஷன் அண்ட் இண்டிபென்டன்ஸ்" என்ற கவிதையை இயற்றினார், மேலும் "இன்டிமேஷன்ஸ்...

வரி 3:

Original English: of Immortality from Recollections of Early Childhood", both of which appeared in Poems

Tamil Pronunciation: ஆஃப் இம்மார்ட்டாலிட்டி ஃபிரம் ரெகலெக்ஷன்ஸ் ஆஃப் ஏர்லி சைல்டுஹுட்", போத் ஆஃப் விச் அப்பியர்டு இன் பொயம்ஸ்

Tamil Meaning: ஆஃப் இம்மார்ட்டாலிட்டி ஃபிரம் ரெகலெக்ஷன்ஸ் ஆஃப் ஏர்லி சைல்டுஹுட்" என்ற வாழ்த்துப் பாடலையும் எழுதத் தொடங்கினார்; இவை இரண்டும் *பொயம்ஸ்...

வரி 4:

Original English: in Two Volumes (1807), along with many of his most celebrated lyrics. The Excursion was

Tamil Pronunciation: இன் டூ வால்யூம்ஸ் (1807), அலாங் வித் மெனி ஆஃப் ஹிஸ் மோஸ்ட் செலப்ரரேட்டடு லிரிக்ஸ். தி எக்ஸ்கர்ஷன் வாஸ்

Tamil Meaning: இன் டூ வால்யூம்ஸ் (1807) என்ற தொகுப்பில், அவரது மிகவும் புகழ்பெற்ற பல பாடல் வரிகளுடன் வெளியாயின. தி எக்ஸ்கர்ஷன் என்ற நூல்...

வரி 5:

Original English: published in 1814, The White Doe of Rylstone and two volumes of Miscellaneous Poems in

Tamil Pronunciation: பப்ளிஷ்டு இன் 1814, தி வொயிட் டோ ஆஃப் ரைல்ஸ்டோன் அண்ட் டூ வால்யூம்ஸ் ஆஃப் மிஸலேனியஸ் பொயம்ஸ் இன்

Tamil Meaning: 1814-இல் வெளியிடப்பட்டது, தி வொயிட் டோ ஆஃப் ரைல்ஸ்டோன் மற்றும் மிஸலேனியஸ் பொயம்ஸ்-இன் இரண்டு தொகுப்புகள்...

வரி 6:

Original English: 1815, and Peter Bell and The Waggoner in 1819.

Tamil Pronunciation: 1815, அண்ட் பீட்டர் பெல் அண்ட் தி வேகோனர் இன் 1819.

Tamil Meaning: 1815-இலும், பீட்டர் பெல் மற்றும் தி வேகோனர் ஆகியவை 1819-இலும் வெளியிடப்பட்டன.

வரி 7:

Original English: In 1843 he succeeded Southey as poet laureate. He died at Rydal Mount, after the

Tamil Pronunciation: இன் 1843 ஹீ சக்சீடடு சௌதே அஸ் பொயட் லாரியட். ஹீ டைடு அட் ரைடல் மவுண்ட், ஆஃப்டர் தி

Tamil Meaning: 1843-இல் சௌதே என்பவருக்குப் பின் இவர் அரசவைக் கவிஞரானார். இவர் ரைடல் மவுண்ட்டில் இறந்தார், அதற்கு முன்...

வரி 8:

Original English: publication of a finally revised text of his works (6 vols, 1849-50), and The Prelude was

Tamil Pronunciation: பப்ளிகேஷன் ஆஃப் ஏ ஃபைனலி ரிவைஸ்டு டெக்ஸ்ட் ஆஃப் ஹிஸ் வொர்க்ஸ், அண்ட் தி ப்ரிலூட் வாஸ்

Tamil Meaning: அவரது படைப்புகளின் இறுதியாக திருத்தப்பட்ட பதிப்பு வெளியிடப்பட்டது, மேலும் தி ப்ரிலூட் என்ற கவிதை...

வரி 9:

Original English: published posthumously in 1850.

Tamil Pronunciation: பப்ளிஷ்டு பாஸ்ட்யூமஸ்லி இன் 1850.

Tamil Meaning: 1850-இல் அவரது மறைவுக்குப் பின் வெளியிடப்பட்டது.

புத்தகப் பக்கத்தில் உள்ள கவிதையின் வரிகள் மற்றும் கீழேயுள்ள விளக்கப் பத்தி ஆகியவற்றின் தமிழ் உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் பொருள் கீழே வரி வாரியாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

பகுதி 1: கவிதை வரிகள்

வரி 1:

Original English: Milton! thou shouldst be living at this hour:

Tamil Pronunciation: மில்ட்டன்! தௌ ஷுட்ஸ்ட் பீ லிவிங் அட் திஸ் ஹவர்:

Tamil Meaning: மில்ட்டன்! இந்தச் சூழலில் நீங்கள் உயிரோடு இருக்க வேண்டும்:

வரி 2:

Original English: England hath need of thee: she is a fen

Tamil Pronunciation: இங்கிலாண்ட் ஹாத் நீட் ஆஃப் தீ: ஷீ இஸ் ஏ ஃபென்

Tamil Meaning: இங்கிலாந்துக்கு உங்களின் தேவை இருக்கிறது; அது ஒரு சேற்று நிலமாக மாறியுள்ளது

வரி 3:

Original English: Of stagnant waters: altar, sword, and pen,

Tamil Pronunciation: ஆஃப் ஸ்டேக்னென்ட் வாட்டர்ஸ்: ஆல்டர், ஸ்வார்டு, அண்ட் பென்,

Tamil Meaning: தேங்கிநிற்கும் தண்ணீருடன் கூடிய சேறு: பலிபீடம், வாள், மற்றும் பேனா,

வரி 4:

Original English: Fireside, the heroic wealth of hall and bower,

Tamil Pronunciation: ஃபயர்சைடு, தி ஹெரோயிக் வெல்த் ஆஃப் ஹால் அண்ட் பவர்,

Tamil Meaning: அடுப்படி, அரண்மனை மற்றும் பொழில்களின் வீரம் நிறைந்த செல்வம்,

வரி 5:

Original English: Have forfeited their ancient English dower

Tamil Pronunciation: ஹேவ் ஃபோர்ஃபிட்டட் தேர் ஏன்ஷியன்ட் இங்கிலீஷ் டவர்

Tamil Meaning: தங்கள் பழமையான இங்கிலாந்தின் பாரம்பரிய உரிமையை இழந்துவிட்டன

வரி 6:

Original English: Of inward happiness. We are selfish men;

Tamil Pronunciation: ஆஃப் இன்வர்டு ஹாப்பினஸ். வீ ஆர் செல்ஃபிஷ் மென்;

Tamil Meaning: உள்ளார்ந்த மகிழ்ச்சியை இழந்துவிட்டன. நாம் சுயநலவாதிகளாகிவிட்டோம்;

வரி 7:

Original English: Oh! raise us up, return to us again;

Tamil Pronunciation: ஓ! ரைஸ் அஸ் அப், ரிட்டர்ன் டு அஸ் அகெய்ன்;

Tamil Meaning: ஓ! எங்களை உயர்த்துவீராக, மீண்டும் எங்களிடம் திரும்பி வருவீராக;

வரி 8:

Original English: And give us manners, virtue, freedom, power.

Tamil Pronunciation: அண்ட் கிவ் அஸ் மேனர்ஸ், வர்ச்யூ, ஃப்ரீடம், பவர்.

Tamil Meaning: எங்களுக்கு நற்பழக்கங்கள், நற்பண்பு, சுதந்திரம் மற்றும் ஆற்றலைத் தருவீராக.

வரி 9:

Original English: Thy soul was like a Star, and dwelt apart:

Tamil Pronunciation: தை சோல் வாஸ் லைக் ஏ ஸ்டார், அண்ட் டுவெல்ட் அபார்ட்:

Tamil Meaning: உமது ஆத்மா ஒரு நட்சத்திரத்தைப் போலத் தனித்து ஒளிர்ந்தது:

வரி 10:

Original English: Thou hadst a voice whose sound was like the sea:

Tamil Pronunciation: தௌ ஹாட்ஸ்ட் ஏ வாய்ஸ் ஹூஸ் சவுண்ட் வாஸ் லைக் தி சீ:

Tamil Meaning: உமக்கு ஒரு குரல் இருந்தது, அதன் ஓசை கடலைப் போல இருந்தது:

வரி 11:

Original English: Pure as the naked heavens, majestic, free,

Tamil Pronunciation: பியூர் அஸ் தி நேக்டு ஹெவன்ஸ், மெஜஸ்டிக், ஃப்ரீ,

Tamil Meaning: தெளிவான வானத்தைப் போல தூய்மையானது, கம்பீரமானது, சுதந்திரமானது,

வரி 12:

Original English: So didst thou travel on life's common way,

Tamil Pronunciation: சோ டிட்ஸ்ட் தௌ டிராவல் ஆன் லைஃப்ஸ் காமன் வே,

Tamil Meaning: அப்படிப்பட்ட நீர் வாழ்க்கையின் எளிய பாதையில் பயணித்தீர்,

வரி 13:

Original English: In cheerful godliness; and yet thy heart

Tamil Pronunciation: இன் சேர்ஃபுல் காட்லினஸ்; அண்ட் யெட் தை ஹார்ட்

Tamil Meaning: மகிழ்ச்சியான தெய்வ பக்தியோடு; இருப்பினும் உமது இதயம்

வரி 14:

Original English: The lowliest duties on herself did lay.

Tamil Pronunciation: தி லோலியஸ்ட் டியூட்டீஸ் ஆன் ஹெர்செல்ஃப் டிட் லே.

Tamil Meaning: மிக எளிய கடமைகளையும் தன்மீது எடுத்துக்கொண்டு நிறைவேற்றியது.

பகுதி 2: விளக்கப் பத்தி

பத்தி 1 (Paragraph 1):

English: "London, 1802" is a sonnet by William Wordsworth, one of the most influential English

Tamil Pronunciation: "லண்டன், 1802" இஸ் ஏ சானட் பை வில்லியம் வொர்ட்ஸ்வொர்த், ஒன் ஆஃப் தி மோஸ்ட் இன்ஃபுளூயன்ஷியல் இங்கிலீஷ்

Tamil Meaning: "லண்டன், 1802" என்பது மிகவும் செல்வாக்குமிக்க ஆங்கில...

English: Romantic Poets. The poem praises the famous 17th-century poet John Milton and suggests

Tamil Pronunciation: ரொமாண்டிக் பொயட்ஸ். தி பொயம் பிரைசஸ் தி ஃபேமஸ் 17த்-சென்சுரி பொயட் ஜான் மில்ட்டன் அண்ட் சஜெஸ்ட்ஸ்

Tamil Meaning: ரொமாண்டிக் கவிஞர்களில் ஒருவரான வில்லியம் வொர்ட்ஸ்வொர்த்தின் ஒரு சானட் ஆகும். இக்கவிதை 17ஆம் நூற்றாண்டின் புகழ்பெற்ற கவிஞர் ஜான் மில்ட்டனைப் புகழ்கிறது, மேலும்...

English: that England would be better off if it modeled itself after Milton and the values of his era.

Tamil Pronunciation: தட் இங்கிலாண்ட் வுட் பீ பெட்டர் ஆஃப் இஃப் இட் மாடல்டு இட்செல்ஃப் ஆஃப்டர் மில்ட்டன் அண்ட் தி வேல்யூஸ் ஆஃப் ஹிஸ் எரா.

Tamil Meaning: இங்கிலாந்து மில்ட்டனையும் அவரது காலத்து மதிப்புகளையும் பின்பற்றி நடந்தால் சிறப்பாக இருக்கும் என்பதை உணர்த்துகிறது.

English: Wordsworth composed the poem in 1802, shortly after returning to London from France,

Tamil Pronunciation: வொர்ட்ஸ்வொர்த் கம்போஸ்டு தி பொயம் இன் 1802, ஷார்ட்லி ஆஃப்டர் ரிட்டர்னிங் டு லண்டன் ஃபிரம் பிரான்ஸ்,

Tamil Meaning: வொர்ட்ஸ்வொர்த் 1802-இல் பிரான்ஸிலிருந்து லண்டனுக்குத் திரும்பிய சில நாட்களிலேயே இக்கவிதையை இயற்றினார்,

English: where he witnessed the aftermath of the French Revolution. Comparing France's somber

Tamil Pronunciation: வேர் ஹீ விட்னெஸ்டு தி ஆஃப்டர்மேத் ஆஃப் தி பிரெஞ்ச் ரெவொலூஷன். கம்பேரிங் பிரான்ஸஸ் சாம்ஃபர்

Tamil Meaning: அங்கே அவர் பிரெஞ்சுப் புரட்சியின் விளைவுகளைக் கண்டார். பிரான்ஸின் அமைதியற்ற/துயரமான

English: social landscape to England's boisterous, care-free atmosphere, Wordsworth composed

Tamil Pronunciation: சோஷியல் லேண்ட்ஸ்கேப் டு இங்கிலாண்ட்ஸ் பாய்ஸ்டரஸ், கேர்-ஃப்ரீ அட்மாஸ்ஃபியர், வொர்ட்ஸ்வொர்த் கம்போஸ்டு

Tamil Meaning: சமூகச் சூழலை இங்கிலாந்தின் ஆரவாரமான, கவலையற்ற சூழலோடு ஒப்பிட்டு, வொர்ட்ஸ்வொர்த்

English: "London, 1802" as both a critique of his country and a celebration of its former glory.

Tamil Pronunciation: "லண்டன், 1802" அஸ் போத் ஏ க்ரிட்டிக் ஆஃப் ஹிஸ் கன்ட்ரி அண்ட் ஏ செலப்ரேஷன் ஆஃப் இட்ஸ் ஃபார்மர் குளோரி.

Tamil Meaning: "லண்டன், 1802" என்ற கவிதையைத் தன் நாட்டின் மீதான விமர்சனமாகவும், அதன் பழம்பெருமையின் கொண்டாட்டமாகவும் எழுதினார்.

பத்தி 2 (Paragraph 2):

English: The speaker addresses John Milton and wishes the poet were still alive, noting that England

Tamil Pronunciation: தி ஸ்பீக்கர் அட்ரஸஸ் ஜான் மில்ட்டன் அண்ட் விஷஸ் தி பொயட் வேர் ஸ்டில் அலைவ், நோட்டிங் தட் இங்கிலாண்ட்

Tamil Meaning: கவிஞர் ஜான் மில்ட்டனை விளித்து, அவர் இன்னும் உயிரோடு இருக்கக் கூடாதா என்று ஏங்குகிறார்; ஏனெனில் இங்கிலாந்து...

English: needs him because the country has become like a swamp full of still water. To that end,

Tamil Pronunciation: நீட்ஸ் ஹிம் பிகாஸ் தி கன்ட்ரி ஹாஸ் பகாம் லைக் ஏ ஸ்வாம்ப் ஃபுல் ஆஃப் ஸ்டில் வாட்டர். டு தட் எண்ட்,

Tamil Meaning: தேங்கிய நீர் நிறைந்த ஒரு சதுப்பு நிலம் போல மாறிவிட்டதால் அவருக்கு அவர் தேவைப்படுகிறார்.

English: things like religion, militaristic pursuits, literature, home life, and the country's economic

Tamil Pronunciation: திங்ஸ் லைக் ரிலிஜன், மிலிட்டரிஸ்டிக் பெர்சியூட்ஸ், லிட்டரேச்சர், ஹோம் லைஃப், அண்ட் தி கன்ட்ரீஸ் எகனாமிக்

Tamil Meaning: மதம், ராணுவ நடவடிக்கைகள், இலக்கியம், குடும்ப வாழ்க்கை மற்றும் நாட்டின் பொருளாதார

English: glory no longer align with England's prosperous history. The speaker suggests that he and his

Tamil Pronunciation: குளோரி நோ லாங்கர் அலைன் வித் இங்கிலாண்ட்ஸ் ப்ராஸ்பரஸ் ஹிஸ்டரி. தி ஸ்பீக்கர் சஜெஸ்ட்ஸ் தட் ஹீ அண்ட் ஹிஸ்

Tamil Meaning: பெருமை ஆகியவை இனி இங்கிலாந்தின் செழிப்பான வரலாற்றுடன் ஒத்துப்போகவில்லை. கவிஞரும் அவரது

English: fellow citizens have lost sight of everything but themselves, so he calls upon Milton to uplift

Tamil Pronunciation: ஃபெல்லோ சிட்டிசன்ஸ் ஹேவ் லாஸ்ட் சைட் ஆஃப் எவ்ரிதிங் பட் தெம்செல்வ்ஸ், சோ ஹீ கால்ஸ் அப்பான் மில்ட்டன் டு அப்லிஃப்ட்

Tamil Meaning: சக குடிமக்களும் சுயநலத்தைத் தவிர வேறு எதையும் சிந்திக்க மறந்துவிட்டதாகக் கூறுகிறார், அதனால் மில்ட்டன் வந்து

English: the people of England after returning from the dead, hoping the famous poet will remind

Tamil Pronunciation: தி பீப்பிள் ஆஃப் இங்கிலாண்ட் ஆஃப்டர் ரிட்டர்னிங் ஃபிரம் தி டெட், ஹோப்பிங் தி ஃபேமஸ் பொயட் வில் ரிமைண்ட்

Tamil Meaning: இங்கிலாந்து மக்களை உயர்த்துமாறு கோருகிறார். அந்தப் புகழ்பெற்ற கவிஞர் நினைவூட்டுவார் என்று நம்புகிறார்—

English: British society of its values, how to live virtuously, and how to recover its sense of liberation

Tamil Pronunciation: பிரிட்டிஷ் சொசைட்டி ஆஃப் இட்ஸ் வேல்யூஸ், ஹவ் டு லிவ் வர்ச்சுவஸ்லி, அண்ட் ஹவ் டு ரிகவர் இட்ஸ் சென்ஸ் ஆஃப் லிபரேஷன்

Tamil Meaning: பிரிட்டிஷ் சமூகத்திற்கு அதன் மதிப்புகள், நற்பண்புடன் வாழ்வது எப்படி, மற்றும் அதன் விடுதலை உணர்வை எவ்வாறு மீட்பது

English: and strength. Praising Milton, the speaker compares his soul to a star that stood out from all

Tamil Pronunciation: அண்ட் ஸ்ட்ரென்த். பிரைசிங் மில்ட்டன், தி ஸ்பீக்கர் கம்பேர்ஸ் ஹிஸ் சோல் டு ஏ ஸ்டார் தட் ஸ்டுட் அவுட் ஃபிரம் ஆல்

Tamil Meaning: மற்றும் பலத்தை மீட்பது எப்படி என்பதை. மில்ட்டனைப் புகழும் கவிஞர், அவரது ஆத்மாவை மற்ற அனைத்தையும் விடத் தனித்து நின்ற ஒரு நட்சத்திரத்துடன் ஒப்பிடுகிறார்.

English: others in the sky, adding that Milton's voice sounded like the ocean. Still addressing Milton,

Tamil Pronunciation: அதர்ஸ் இன் தி ஸ்கை, ஆடிங் தட் மில்ட்டன்ஸ் வாய்ஸ் சவுண்டடு லைக் தி ஓஷன். ஸ்டில் அட்ரஸிங் மில்ட்டன்,

Tamil Meaning: வானில் உள்ள மற்ற நட்சத்திரங்களை விடத் தனித்து நின்ற நட்சத்திரம் என்றும், மில்ட்டனின் குரல் பெருங்கடலைப் போல ஒலித்தது என்றும் கூறுகிறார். தொடர்ந்து மில்ட்டனிடம் பேசும் கவிஞர்...

1. முதல் வரி

English:

the speaker depicts him as possessing an intrinsic goodness and dazzling sense of freedom

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

தி ஸ்பீக்கர் டிபிக்ட்ஸ் ஹிம் ஆஸ் பொஸஸிங் அன் இன்ட்ரின்ஸிக் குட்னஸ் அண்ட் டாஸ்லிங் சென்ஸ் ஆஃப் ஃப்ரீடம்

தமிழ் விளக்கம்:

கவிஞர் அவரை இயல்பான நற்குணமும், பிரமிக்க வைக்கும் சுதந்திர உணர்வும் கொண்டவராகச் சித்தரிக்கிறார்.

2. இரண்டாம் வரி

English:

that was worthy of heaven itself. With these qualities, the speaker upholds, Milton led an

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

தட் வாஸ் வொர்தி ஆஃப் ஹெவன் இட்செல்ஃப். வித் தீஸ் குவாலிட்டீஸ், தி ஸ்பீக்கர் அப்ஹோல்ட்ஸ், மில்டன் லெட் அன்

தமிழ் விளக்கம்:

அது பரலோகத்திற்கு இணையானது. இந்தக் குணங்களுடன் மில்டன் வாழ்ந்தார் என்று கவிஞர் உயர்த்திக் கூறுகிறார்...

3. மூன்றாம் வரி

English:

ordinary life while happily devoting himself to religion. But even with his godly traits, Milton

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

ஆர்டினரி லைஃப் வைல் ஹாப்பிலி டிவோட்டிங் ஹிம்ஸெல்ஃப் டு ரிலிஜன். பட் ஈவன் வித் ஹிஸ் காட்லி ட்ரைட்ஸ், மில்டன்

தமிழ் விளக்கம்:

... அவர் மதத்தின் மீது மகிழ்ச்சியோடு பற்றுக்கொண்டு ஒரு சாதாரண வாழ்க்கையை நடத்தினார். ஆனால், கடவுளுக்கு நிகரான நற்குணங்கள் இருந்தபோதிலும், மில்டன்...

4. நான்காம் வரி

English:

was never above even the most humbling responsibilities.

ஆங்கில உச்சரிப்பு:

வாஸ் நெவர் அபவ் ஈவன் தி மோஸ்ட் ஹம்ப்ளிங் ரெஸ்பான்சிபிலிட்டிஸ்.

தமிழ் விளக்கம்:

... மிக எளிய அல்லது தாழ்மையான பொறுப்புகளைக் கூடச் செய்வதற்குக் தயங்கியதில்லை.

இரண்டாவது படம் மிகவும் மங்கலாக உள்ளதால், அதில் உள்ள எழுத்துக்களைப் படிக்க இயலவில்லை.

மூன்றாவது படத்தில் தெளிவுப் பென்சில் பைக்குக் கீழே இருக்கும் தலைப்பு மற்றும் வரிகளுக்கான ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் தமிழ் விளக்கம் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

"My heart leaps up":

1. வரி 1

English: My heart leaps up when I behold

ஆங்கில உச்சரிப்பு: மை ஹார்ட் லீப்ஸ் அப் வென் ஐ பிஹோல்ட்

தமிழ் விளக்கம்: வானத்தில் ஒரு வானவில்லையைக் காணும்போது என் இதயம் மகிழ்ச்சியால் துள்ளிக் குதிக்கிறது.

2. வரி 2

English: A rainbow in the sky:

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஏ ரெயின்போ இன் தி ஸ்கை:

தமிழ் விளக்கம்: வானத்தில் தோன்றும் அந்த அழகான வானவில்.

3. வரி 3

English: So was it when my life began;

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஸோ வாஸ் இட் வென் மை லைஃப் பிகான்;

தமிழ் விளக்கம்: என் வாழ்க்கை தொடங்கியபோதும் இப்படித்தான் இருந்தது;

4. வரி 4

English: So is it now I am a man;

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஸோ இஸ் இட் நவ் ஐ அம் ஏ மேன்;

தமிழ் விளக்கம்: இப்போது நான் வளர்ந்து பெரிய மனிதனான பிறகும் அப்படியேதான் இருக்கிறது;

5. வரி 5

English: So be it when I shall grow old,

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஸோ பீ இட் வென் ஐ ஷேல் க்ரோ ஓல்ட்,

தமிழ் விளக்கம்: நான் வயதாகிப் முதியவன் ஆகும்போதும் இது இப்படியே இருக்கட்டும்,

6. வரி 6

English: Or let me die!

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆர் லெட் மீ டை!

தமிழ் விளக்கம்: இல்லையெனில் நான் இறந்துபோவதே மேல்!

7. வரி 7

English: The Child is father of the Man;

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி சைல்டு இஸ் ஃபாதர் ஆஃப் தி மேன்;

தமிழ் விளக்கம்: குழந்தையே மனிதனின் தந்தை;

8. வரி 8

English: And I could wish my days to be

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அண்ட் ஐ குட் விஷ் மை டேஸ் டு பீ

தமிழ் விளக்கம்: மேலும் என் ஒவ்வொரு நாளும் அமைந்திட நான் விரும்புகிறேன்,

9. வரி 9

English: Bound each to each by natural piety.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பவுண்ட் ஈச் டு ஈச் பை நேச்சுரல் பையட்டி.

தமிழ் விளக்கம்: இயற்கை மீதான பக்தியாலும் அன்பாலும் பிணைக்கப்பட்ட நாட்களாக.

"My Heart Leaps Up" - விளக்கப் பத்தி

1. வரி 1

English: "My Heart Leaps Up" is a short lyric poem by the Romantic poet William Wordsworth. It

ஆங்கில உச்சரிப்பு: "மை ஹார்ட் லீப்ஸ் அப்" இஸ் ஏ ஷார்ட் லிரிக் போயம் பை தி ரொமாண்டிக் போயட் வில்லியம் வர்ட்ஸ்வர்த். இட்

தமிழ் விளக்கம்: "மை ஹார்ட் லீப்ஸ் அப்" என்பது ரொமாண்டிக் கவிஞரான வில்லியம் வர்ட்ஸ்வர்த் எழுதிய ஒரு சிறிய பாடல் வரிக் கவிதையாகும்.

2. வரி 2

English: was written on March 26, 1802 (while Wordsworth was living at Dove Cottage in the scenic

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வாஸ் ரிட்டன் ஆன்மார்ச் 26, 1802 (வைல் வர்ட்ஸ்வர்த் வாஸ் லிவிங் அட் டோவ் காட்டேஜ் இன் தி சீனிக்

தமிழ் விளக்கம்: இது மார்ச் 26, 1802 அன்று எழுதப்பட்டது

3. வரி 3

English: Lake District of northern England, according to the diary his sister Dorothy kept of their day-

ஆங்கில உச்சரிப்பு: லேக் டிஸ்ட்ரிக்ட் ஆஃப் நார்தர்ன் இங்லேண்ட், அக்கார்டிங் டு தி டைரி ஹிஸ் சிஸ்டர் டோரதி கெப்ட் ஆஃப் தேர் டே-

தமிழ் விளக்கம்: ...வடக்கு இங்கிலாந்தின் லேக் டிஸ்ட்ரிக்டில் வாழ்ந்ததாக, அவரது சகோதரி டோரதி அவர்களின் அன்றாட வாழ்க்கையைப் பற்றி எழுதிய டைரி குறிப்புகளிலிருந்து தெரியவருகிறது.

4. வரி 4

English: to-day lives), and later published in 1807 as part of Wordsworth's Poems, in Two Volumes.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டு-டே லைவ்ஸ்), அண்ட் லேட்டர் பப்ளிஷ்டு இன் 1807 ஆஸ் பார்ட் ஆஃப் வர்ட்ஸ்வர்த்ஸ் போயம்ஸ், இன் டூ வால்யூம்ஸ்.

தமிழ் விளக்கம்: பின்னர் 1807-இல் வர்ட்ஸ்வர்த்தின் 'போயம்ஸ், இன் டூ வால்யூம்ஸ்' நூலின் ஒரு பகுதியாக இது வெளியிடப்பட்டது.

5. வரி 5

English: Like many of his poems from this period, "My Heart Leaps Up" was inspired by nature, as

ஆங்கில உச்சரிப்பு: லைக் மெனி ஆஃப் ஹிஸ் போயம்ஸ் ஃப்ரொம் திஸ் பீரியட், "மை ஹார்ட் லீப்ஸ் அப்" வாஸ் இன்ஸ்பையர்டு பை நேச்சர், ஆஸ்

தமிழ் விளக்கம்: இந்தக் காலகட்டத்தில் அவர் எழுதிய பல கவிதைகளைப் போலவே, "மை ஹார்ட் லீப்ஸ் அப்" கவிதையும் இயற்கையால் ஈர்க்கப்பட்டு எழுதப்பட்டது.

6. வரி 6

English: the speakers describes the feeling of joy upon seeing a simple rainbow. The poem also

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி ஸ்பீக்கர்ஸ் டிஸ்க்ரைப் தி ஃபீலிங் ஆஃப் ஜாய் அபான் சீயிங் ஏ சிம்பிள் ரெயின்போ. தி போயம் ஆல்ஸோ

தமிழ் விளக்கம்: ஒரு சாதாரண வானவில்லைப் பார்க்கும்போது ஏற்படும் மகிழ்ச்சி உணர்வை கவிஞர் இதில் விவரிக்கிறார். இக்கவிதை...

7. வரி 7

English: appreciates the importance of carrying child-like enthusiasm and wonder throughout life, an

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அப்ரீஷியேட்ஸ் தி இம்பார்டன்ஸ் ஆஃப் கேரியிங் சைல்டு-லைக் என்தூசியாஸம் அண்ட் வண்டர் த்ரூஅவுட் லைஃப், அன்

தமிழ் விளக்கம்: ...வாழ்க்கை முழுவதும் குழந்தை போன்ற ஆர்வத்தையும் ஆச்சரியத்தையும் தக்கவைத்துக் கொள்வதன் முக்கியத்துவத்தைப் பாராட்டுகிறது.

8. வரி 8

English: idea that Wordsworth returns throughout much of his work.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஐடியா தட் வர்ட்ஸ்வர்த் ரிட்டர்ன்ஸ் த்ரூஅவுட் மச் ஆஃப் ஹிஸ் வொர்க்.

தமிழ் விளக்கம்: இந்தக் கருத்தை வர்ட்ஸ்வர்த் தனது பல படைப்புகளில் மீண்டும் மீண்டும் வெளிப்படுத்தியுள்ளார்.

சுருக்கப் பத்தி

1. வரி 1

English: My heart skips a beat whenever I see a rainbow in the sky. This has happened to me for as

ஆங்கில உச்சரிப்பு: மை ஹார்ட் ஸ்கிப்ஸ் ஏ பீட் வெனெவர் ஐ சீ ஏ ரெயின்போ இன் தி ஸ்கை. திஸ் ஹாஸ் ஹேப்பண்டு டு மீ ஃபார் ஆஸ்

தமிழ் விளக்கம்: வானத்தில் ஒரு வானவில்லைப் பார்க்கும் போதெல்லாம் என் இதயம் பூரிப்படைகிறது. எனக்கு நினைவிருக்கும் நாள் முதலே...

2. வரி 2

English: long as I can remember—it happened when I was a child and it still happens to me now as an

ஆங்கில உச்சரிப்பு: லாங் ஆஸ் ஐ கேன் ரிமெம்பர்—இட் ஹேப்பண்டு வென் ஐ வாஸ் ஏ சைல்டு அண்ட் இட் ஸ்டில் ஹேப்பன்ஸ் டு மீ நவ் ஆஸ் அன்

தமிழ் விளக்கம்: ...இது எனக்கு நடந்து கொண்டிருக்கிறது—நான் குழந்தையாக இருந்தபோதும் நடந்தது, இப்போது வளர்ந்த பிறகும் நடக்கிறது.

3. வரி 3

English: adult. If I no longer feel the same joy upon seeing a rainbow when I am an old man, I'd rather

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அடல்ட். இஃப் ஐ நோ லாங்கர் ஃபீல் தி சேம் ஜாய் அபான் சீயிங் ஏ ரெயின்போ வென் ஐ அம் ஆன் ஓல்ட் மேன், ஐ'ட் ரேதர்

தமிழ் விளக்கம்: நான் முதியவனாகும் போது ஒரு வானவில்லைப் பார்த்து அதே மகிழ்ச்சியை உணரவில்லை என்றால், நான்...

4. வரி 4

English: not live anymore. Childhood teaches people the simple lessons they should carry with them

ஆங்கில உச்சரிப்பு: நாட் லிவ் எனிமோர். சைல்டுஹுட் டீச்சஸ் பீப்பிள் தி சிம்பிள் லெசன்ஸ் தே ஷுட் கேரி வித் தெம்

தமிழ் விளக்கம்: ...உயிரோடு இல்லாமலிருப்பதே மேல். சிறுவயதுப் பருவம் மனிதர்களுக்குத் தேவையான எளிய பாடங்களைக் கற்பிக்கிறது; அதை அவர்கள் வாழ்க்கை முழுவதும் கொண்டு செல்ல வேண்டும்.

5. வரி 5

English: for the rest of their lives. I want to feel a childlike sense of wonder upon seeing the natural

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஃபார் தி ரெஸ்ட் ஆஃப் தேர் லைவ்ஸ். ஐ வாண்ட் டு ஃபீல் ஏ சைல்டுலைக் சென்ஸ் ஆஃப் வண்டர் அபான் சீயிங் தி நேச்சுரல்

தமிழ் விளக்கம்: எனது வாழ்நாள் முழுவதும் இயற்கை உலகை தினமும் பார்க்கும்போது, ஒரு குழந்தையைப் போன்ற வியப்பு உணர்வை நான் பெற விரும்புகிறேன்.

6. வரி 6

English: world every day of my life.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வேர்ல்ட் எவ்ரி டே ஆஃப் மை லைஃப்.

தமிழ் விளக்கம்: என் வாழ்நாளின் ஒவ்வொரு நாளிலும்.

b) S. T. Coleridge

1. வரி 1

English: Samuel Taylor Coleridge (1772-1834), poet, critic, and philosopher of Romanticism.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: சாமுவேல் டெய்லர் கோல்ரிட்ஜ் (1772-1834), போயட், கிரிட்டிக், அண்ட் ஃபிலாஸஃபர் ஆஃப் ரொமாண்டிசிஸம்.

தமிழ் விளக்கம்: சாமுவேல் டெய்லர் கோல்ரிட்ஜ் (1772-1834), ரொமாண்டிசிஸ இயக்கத்தின் கவிஞர், விமர்சகர் மற்றும் தத்துவஞானி ஆவார்.

2. வரி 2

English: Youngest son of the vicar of Ottery St Mary, Devon, he was destined for the Church. A

ஆங்கில உச்சரிப்பு: யங்கஸ்ட் சன் ஆஃப் தி விக்கர் ஆஃப் ஆட்டரி செயிண்ட் மேரி, டெவோன், ஹி வாஸ் டெஸ்டிண்டு ஃபார் தி சர்ச். ஏ

தமிழ் விளக்கம்: டெவோனில் உள்ள ஆட்டரி செயிண்ட் மேரியின் மதபோதகரின் இளைய மகனான இவர், திருச்சபை ஊழியத்திற்குச் செல்வதற்காக அமைந்தவர்.

3. வரி 3

English: temperamental, dreamy child, he was sent away after his father's early death to Christ's

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டெம்பராமென்டல், ட்ரீமி சைல்டு, ஹி வாஸ் சென்ட் அவே ஆஃப்டர் ஹிஸ் ஃபாதர்ஸ் ஏர்லி டெத் டு க்ரைஸ்ட்ஸ்

தமிழ் விளக்கம்: உணர்ச்சிவசப்படக்கூடிய, கற்பனைத் திறன் கொண்ட குழந்தையான இவர், தந்தை சிறுவயதிலேயே இறந்த பிறகு லண்டனில் உள்ள க்ரைஸ்ட்ஸ் ஹாஸ்பிடல் பள்ளிக்கு அனுப்பப்பட்டார்.

4. வரி 4

English: Hospital school, London, where his precocious classical reading and powers of 'inspired'

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹாஸ்பிடல் ஸ்கூல், லண்டன், வேர் ஹிஸ் ப்ரிகோஷஸ் கிளாஸிகல் ரீடிங் அண்ட் பவர்ஸ் ஆஃப் 'இன்ஸ்பையர்டு'

தமிழ் விளக்கம்: அங்கு இவரது சிறுவயது செவ்வியல் இலக்கியப் வாசிப்பும், 'தூண்டப்பட்ட' பேச்சுத் திறனும்...

5. வரி 5

English: talk (which never left him) attracted a circle of young admirers, including Leigh Hunt and the

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டாக் அட்ராக்டட் ஏ செர்க்கிள் ஆஃப் யங் அட்மிரர்ஸ், இன்க்ளூடிங் லீ ஹன்ட் அண்ட் தி

தமிழ் விளக்கம்: ...லீ ஹன்ட் மற்றும் வருங்காலக் கட்டுரையாளர் லாம்ப் உட்பட பல இளம் ரசிகர்களைக் கவர்ந்தது.

6. வரி 6

English: future essayist Lamb.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஃபியூச்சர் எஸ்ஸேயிஸ்ட் லாம்ப்.

தமிழ் விளக்கம்:

7. வரி 7

English: In the summer of 1794, an undergraduate walking tour through Oxford brought him the

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் தி சம்மர் ஆஃப் 1794, அன் அண்டர்கிரேஜுவேட் வாக்கிங் டூர் த்ரூ ஆக்ஸ்ஃபோர்ட் புராட் ஹிம் தி

தமிழ் விளக்கம்: 1794 ஆம் ஆண்டின் கோடைக்காலத்தில், ஆக்ஸ்ஃபோர்ட் வழியாகச் சென்ற நடைப்பயணம் அவருக்கு...

8. வரி 8

English: passionate friendship of Southey, and together they invented Pantisocracy, a scheme to set

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பேஷனேட் ஃப்ரெண்ட்ஷிப் ஆஃப் சவுதி, அண்ட் டுகெதர் தே இன்வெண்டட் பேண்டிசோக்ரஸி, ஏ ஸ்கீம் டு செட்

தமிழ் விளக்கம்: ...சவுதியுடன் தீவிர நட்பை ஏற்படுத்தியது. இருவரும் இணைந்து நியூ இங்கிலாந்தில் ஒரு சமூகத்தை உருவாக்க 'பேண்டிசோக்ரஸி' என்ற திட்டத்தை உருவாக்கினர்.

9. வரி 9

English: up a commune in New England. Coleridge now published his first poetry in the Morning

ஆங்கில உச்சரிப்பு: அப் ஏ கம்யூன் இன் நியூ இங்லேண்ட். கோல்ரிட்ஜ் நவ் பப்ளிஷ்டு ஹிஸ் ஃபர்ஸ்ட் போயட்ரி இன் தி மார்னிங்

தமிழ் விளக்கம்: கோல்ரிட்ஜ் தனது முதல் கவிதைகளை 'மார்னிங் க்ரானிக்கிள்' இதழில் প্রকাশ செய்தார்...

10. வரி 10

English: Chronicle, a series of sonnets to eminent radicals including Godwin and J. Priestley. To

ஆங்கில உச்சரிப்பு: க்ரானிக்கிள், ஏ சீரிஸ் ஆஃப் சானட்ஸ் டு எமினன்ட் ரேடிகல்ஸ் இன்க்ளூடிங் காட்வின் அண்ட் ஜே. ப்ரீஸ்ட்லி. டு

தமிழ் விளக்கம்: ...காட்வின் மற்றும் ஜே. ப்ரீஸ்ட்லி உள்ளிட்ட புகழ்பெற்ற தீவிர சிந்தனையாளர்களுக்குச் அர்ப்பணிக்கப்பட்ட சானட் கவிதைகளாக அவை இருந்தன.

இங்கே படத்தில் உள்ள Coleridge பற்றிய வரலாற்று குறிப்பின் ஒவ்வொரு வரியின் ஆங்கில உச்சரிப்பு மற்றும் அதன் தமிழ் பொருள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது:

வரி 1 (Line 1)

ஆங்கிலம்: finance Pantisocracy, he and Southey gave political lectures in Bristol and collaborated on a

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஃபைனான்ஸ் பேன்டிசோக்ரசி, ஹீ அண்ட் சவுதி கேவ் பொலிடிகல் லெக்சர்ஸ் இன் பிரிஸ்டல் அண்ட் கொலாபரேடட் ஆன் அ

Tamil Meaning: ஃபான்டிசோக்ரசி திட்டத்திற்கு நிதியளிப்பதற்காக, அவரும் சவுதியும் பிரிஸ்டலில் அரசியல் விரிவுரைகளை வழங்கினர், மேலும் ஒன்றாக இணைந்து பணியாற்றினர்

வரி 2 (Line 2)

ஆங்கிலம்: verse drama, The Fall of Robespierre (1794); they also simultaneously courted and married

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வெர்ஸ் டிராமா, தி ஃபால் ஆஃப் ரோப்ஸ்பியர் (1794); தே ஆல்சோ சைமல்டேனியஸ்லி கோர்டெட் அண்ட் மேரீட்

Tamil Meaning: தி ஃபால் ஆஃப் ரோப்ஸ்பியர் (1794) என்ற கவிதை நாடகத்தை எழுதினர்; அவர்கள் ஒரே நேரத்தில் இரண்டு சகோதரிகளை காதலித்து திருமணமும் செய்து கொண்டனர்

வரி 3 (Line 3)

ஆங்கிலம்: two sisters, Sara and Edith Fricker. After quarrelling with Southey over money and politics,

ஆங்கில உச்சரிப்பு: டூ சிஸ்டர்ஸ், சாரா அண்ட் எடித் ஃப்ரிக்கர். ஆஃப்டர் குவாரலிங் வித் சவுதி ஓவர் மணி அண்ட் பொலிடிக்ஸ்,

Tamil Meaning: அந்த சகோதரிகள் சாரா மற்றும் எடித் ஃப்ரிக்கர் ஆவர். பணம் மற்றும் அரசியல் தொடர்பாக சவுதியுடன் சண்டையிட்ட பிறகு,

வரி 4 (Line 4)

ஆங்கிலம்: Coleridge retired with Sara to a cottage at Clevedon, where their first son Hartley (above),

ஆங்கில உச்சரிப்பு: கோல்ரிட்ஜ் ரிட்டையர்டு வித் சாரா டூ அ காட்டேஜ் அட் க்ளீவ்டன், வேர் தேர் ஃபர்ஸ்ட் சன் ஹார்ட்லி,

Tamil Meaning: கோல்ரிட்ஜ் தனது மனைவி சாராவுடன் க்ளீவ்டனில் உள்ள ஒரு குடிசைக்குச் சென்றார், அங்கு அவர்களின் மூத்த மகன் ஹார்ட்லி பிறந்தான்,

வரி 5 (Line 5)

ஆங்கிலம்: named after the philosopher David Hartley, was born. Here Coleridge edited a radical

ஆங்கில உச்சரிப்பு: நேம்டு ஆஃப்டர் தி ஃபிலாசஃபர் டேவிட் ஹார்ட்லி, வாஸ் பார்ன். ஹியர் கோல்ரிட்ஜ் எடிடெட் அ ராடிகல்

Tamil Meaning: தத்துவஞானி டேவிட் ஹார்ட்லியின் பெயர் அவனுக்கு வைக்கப்பட்டது. இங்கு கோல்ரிட்ஜ் ஒரு தீவிரமான

வரி 6 (Line 6)

ஆங்கிலம்: Christian journal, the Watchman, which ran for ten issues; and published Poems on Various

ஆங்கில உச்சரிப்பு: கிறிஸ்டியன் ஜர்னல், தி வாட்ச்மேன், விச் ரான் ஃபார் டென் இஷ்யூஸ்; அண்ட் பப்ளிஷ்டு போயம்ஸ் ஆன் வேரியஸ்

Tamil Meaning: கிறிஸ்தவ இதழான தி வாட்ச்மேன்-ஐத் தொகுத்தார், அது 10 இதழ்கள் வரை வந்தது; மேலும் போயம்ஸ் ஆன் வேரியஸ் சப்ஜெக்ட்ஸ் என்ற புத்தகத்தை வெளியிட்டார்

வரி 7 (Line 7)

ஆங்கிலம்: Subjects (1796), which included the “Monody on the Death of Chatterton” and “The

ஆங்கில உச்சரிப்பு: சப்ஜெக்ட்ஸ் (1796), விச் இன்க்ளூடெட் தி “மானடி ஆன் தி டெத் ஆஃப் சாட்டர்டன்” அண்ட் “தி

Tamil Meaning: இதில் “மானடி ஆன் தி டெத் ஆஃப் சாட்டர்டன்” மற்றும் “தி ஈயோலியன் ஹார்ப்”

வரி 8 (Line 8)

ஆங்கிலம்: Eolian Harp”. He considered entering the Unitarian ministry and preached throughout the

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஈயோலியன் ஹார்ப்”. ஹீ கன்சிடர்டு என்டரிங் தி யூனிடேரியன் மினிஸ்ட்ரி அண்ட் ப்ரீச்டு த்ரூஅவுட் தி

Tamil Meaning: ஆகிய கவிதைகள் இடம்பெற்றன. அவர் யூனிடேரியன் மதப் பணியில் சேர யோசித்து, வெஸ்ட் கன்ட்ரி பகுதி முழுவதும் மதபோதனை செய்தார்;

வரி 9 (Line 9)

ஆங்கிலம்: West Country; he also took opium in periods of sickness and depression.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வெஸ்ட் கன்ட்ரி; ஹீ ஆல்சோ டுக் ஓபியம் இன் பீரியட்ஸ் ஆஃப் சிக்னஸ் அண்ட் டிப்ரஷன்.

Tamil Meaning: அவர் உடல்நலக்குறைவு மற்றும் மன அழுத்தத்தின் போது அபின் போதைப்பொருளையும் உட்கொண்டார்.

வரி 10 (Line 10)

ஆங்கிலம்: In June 1797 Coleridge walked to Racedown, Dorset, where he met Wordsworth and his

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் ஜூன் 1797 கோல்ரிட்ஜ் வாக்டு டூ ரேஸ்டவுன், டார்செட், வேர் ஹீ மெட் வேர்ட்ஸ்வொர்த் அண்ட் ஹிஸ்

Tamil Meaning: ஜூன் 1797-இல் கோல்ரிட்ஜ் டார்செட்டில் உள்ள ரேஸ்டவுனுக்கு நடந்து சென்றார், அங்கு அவர் வேர்ட்ஸ்வொர்த் மற்றும் அவருடைய

வரி 11 (Line 11)

ஆங்கிலம்: sister Dorothy. The intense friendship that sprang up between the three shaped their lives for

ஆங்கில உச்சரிப்பு: சிஸ்டர் டாரதி. தி இன்டென்ஸ் ஃப்ரெண்ட்ஷிப் தட் ஸ்ப்ராங் அப் பிட்வீன் தி த்ரீ ஷேப்டு தேர் லைவ்ஸ் ஃபார்

Tamil Meaning: சகோதரி டாரதியை சந்தித்தார். அவர்கள் மூவருக்கும் இடையே உருவான தீவிர நட்பு அவர்களின் அடுத்த 14 ஆண்டுகால வாழ்க்கையை உருவாக்கியது

வரி 12 (Line 12)

ஆங்கிலம்: the next 14 years and proved one of the most creative partnerships in English Romanticism. It

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தி நெக்ஸ்ட் 14 இயர்ஸ் அண்ட் ப்ரூவ்டு ஒன் ஆஃப் தி மோஸ்ட் கிரியேட்டிவ் பார்ட்னர்ஷிப்ஸ் இன் இங்லிஷ் ரொமாண்டிசிசம். இட்

Tamil Meaning: மேலும் ஆங்கில ரொமாண்டிசிச காலத்தில் மிகச் சிறந்த படைப்பு கூட்டணியாக இது அமைந்தது.

வரி 13 (Line 13)

ஆங்கிலம்: was based on a mutual love of poetry, critical discussion, and hill-walking; and an

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வாஸ் பேஸ்டு ஆன் அ ம்யூச்சுவல் லவ் ஆஃப் போயட்ரி, க்ரிடிகல் டிஸ்கஷன், அண்ட் ஹில்-வாக்கிங்; அண்ட் ஆன்

Tamil Meaning: கவிதை மீதான பரஸ்பர அன்பு, விமர்சனக் கலந்துரையாடல் மற்றும் மலைப் பயணம் ஆகியவற்றின் அடிப்படையில் இந்த நட்பு இருந்தது;

வரி 14 (Line 14)

ஆங்கிலம்: impassioned response to the political and social problems of the age. Between July 1797 and

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இம்பேஷன்டு ரெஸ்பான்ஸ் டூ தி பொலிடிகல் அண்ட் சோஷியல் ப்ராப்ளம்ஸ் ஆஃப் தி ஏஜ். பிட்வீன் ஜூலை 1797 அண்ட்

Tamil Meaning: மேலும் அக்கால கட்டத்தின் அரசியல் மற்றும் சமூகப் பிரச்சினைகளுக்கு உணர்ச்சிப்பூர்வமான பதிலும் அளித்தனர். ஜூலை 1797 முதல்

வரி 15 (Line 15)

ஆங்கிலம்: Sept. 1798 they lived and worked intimately together; the Coleridges at Nether Stowey,

ஆங்கில உச்சரிப்பு: செப்டம்பர் 1798 தே லிவ்டு அண்ட் வர்க்டு இன்டிமேட்லி டுகெதர்; தி கோல்ரிட்ஜஸ் அட் நெதர் ஸ்டோவி,

Tamil Meaning: செப்டம்பர் 1798 வரை அவர்கள் இணைந்து வாழ்ந்து பணியாற்றினர்; கோல்ரிட்ஜ் குடும்பத்தினர் நெதர் ஸ்டோவியிலும்,

வரி 16 (Line 16)

ஆங்கிலம்: Somerset, and the Wordsworths 2 miles away at Alfoxden, on the edge of the Quantock hills,

ஆங்கில உச்சரிப்பு: சோமர்செட், அண்ட் தி வேர்ட்ஸ்வொர்த்ஸ் 2 மைல்ஸ் அவே அட் அல்ஃபோக்ஸ்டன், ஆன் தி எட்ஜ் ஆஃப் தி குவாண்டாக் ஹில்ஸ்,

Tamil Meaning: வேர்ட்ஸ்வொர்த் குடும்பத்தினர் 2 மைல் தொலைவில் உள்ள குவாண்டாக் குன்றுகளின் அருகில் உள்ள அல்ஃபோக்ஸ்டனிலும் வசதித்தனர்,

வரி 17 (Line 17)

ஆங்கிலம்: where they were visited by Lamb, Hazlitt, and others. Here Coleridge wrote a moving series

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வேர் தே வேர் விசிடெட் பை லேம்ப், ஹேஸ்லிட், அண்ட் அதர்ஸ். ஹியர் கோல்ரிட்ஜ் ரோட் அ மூவிங் சீரிஸ்

Tamil Meaning: அங்கு லாம்ப், ஹேஸ்லிட் போன்றவர்கள் வந்து சந்தித்தனர். இங்கு கோல்ரிட்ஜ் மனதைத் தொடும் பல

வரி 18 (Line 18)

ஆங்கிலம்: of blank verse ‘conversation’ poems, addressed to his friends: “Fears in Solitude”, “This

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஆஃப் பிளாங்க் வெர்ஸ் ‘கான்வர்சேஷன்’ போயம்ஸ், அட்ரஸ்டு டூ ஹிஸ் ஃப்ரெண்ட்ஸ்: “ஃபியர்ஸ் இன் சாலிட்யூட்”, “திஸ்

Tamil Meaning: ‘உரையாடல்’ கவிதைகளை எழுதினார்: “ஃபியர்ஸ் இன் சாலிட்யூட்”, “திஸ்

வரி 19 (Line 19)

ஆங்கிலம்: Lime Tree Bower My Prison”, “The Nightingale”, and “Frost at Midnight”. He also

ஆங்கில உச்சரிப்பு: லைம் ட்ரீ பவர் மை பிரிசன்”, “தி நைட்டிங்கேல்”, அண்ட் “ஃப்ராஸ்ட் அட் மிட்நைட்”. ஹீ ஆல்சோ

Tamil Meaning: லைம் ட்ரீ பவர் மை பிரிசன்”, “தி நைட்டிங்கேல்” மற்றும் “ஃப்ராஸ்ட் அட் மிட்நைட்”. மேலும் அவர்

வரி 20 (Line 20)

ஆங்கிலம்: composed his celebrated opium-vision “Kubla Khan”. At Wordsworth’s suggestion,

ஆங்கில உச்சரிப்பு: கம்போஸ்டு ஹிஸ் செலப்ரேடெட் ஓபியம்-விஷன் “குப்ளா கான்”. அட் வேர்ட்ஸ்வொர்த்ஸ் சஜஷன்,

Tamil Meaning: தனது புகழ்பெற்ற அபின்-கனவு கவிதையான “குப்ளா கான்”-ஐ இயற்றினார். வேர்ட்ஸ்வொர்த் அளித்த ஆலோசனையின் பேரில்,

வரி 21 (Line 21)

ஆங்கிலம்: Coleridge wrote “The Rime of the Ancient Mariner”, which recounts a nightmare sea-

ஆங்கில உச்சரிப்பு: கோல்ரிட்ஜ் ரோட் “தி ரைம் ஆஃப் தி ஏஞ்சியன்ட் மாரினர்”, விச் ரிகவுன்ட்ஸ் அ நைட்மேர் சீ-

Tamil Meaning: கோல்ரிட்ஜ் “தி ரைம் ஆஃப் தி ஏஞ்சியன்ட் மாரினர்” கவிதையை எழுதினார், இது ஒரு பயங்கரமான கடல்

வரி 22 (Line 22)

ஆங்கிலம்: voyage with powerful metaphysical overtones; and started three other ballads, of which the

ஆங்கில உச்சரிப்பு: வாயேஜ் வித் பவர்ஃபுல் மெட்டாஃபிஸிகல் ஓவர்டோன்ஸ்; அண்ட் ஸ்டார்டெட் த்ரீ அதர் பேலட்ஸ், ஆஃப் விச் தி

Tamil Meaning: பயணத்தைப் பற்றிய தத்துவக் கருத்துக்களைக் கொண்டுள்ளது; மேலும் மூன்று பாடல்களைத் தொடங்கினார், அதில்

வரி 23 (Line 23)

ஆங்கிலம்: best is “Christabel”, a tale of spiritual seduction set in a medieval castle. A selection from

ஆங்கில உச்சரிப்பு: பெஸ்ட் இஸ் “க்ரிஸ்டாபெல்”, அ டேல் ஆஃப் ஸ்பிரிச்சுவல் சிடக்ஷன் செட் இன் அ மெடீவல் கேஸில். அ செலக்ஷன் ஃப்ரம்

Tamil Meaning: மிகச் சிறந்தது “க்ரிஸ்டாபெல்” ஆகும். அவர்களின் படைப்புகளின் தொகுப்பு

வரி 24 (Line 24)

ஆங்கிலம்: their work appeared as the Lyrical Ballads (1798), intended as an 'experiment' in English

ஆங்கில உச்சரிப்பு: தேர் வர்க் அப்பியர்டு ஆஸ் தி லிரிக்கல் பேலட்ஸ் (1798), இன்டெண்டெட் ஆஸ் ஆன் 'எக்ஸ்பெரிமென்ட்' இன் இங்லிஷ்

Tamil Meaning: லிரிக்கல் பேலட்ஸ் (1798) என்ற பெயரில் வெளிவந்தது. இது ஆங்கிலக் கவிதையில் ஒரு 'பரிசோதனையாக' கருதப்பட்டது,

வரி 25 (Line 25)

ஆங்கிலம்: poetry, which, after a poor critical reception, achieved a revolution in literary taste and

ஆங்கில உச்சரிப்பு: போயட்ரி, விச், ஆஃப்டர் அ பூர் க்ரிடிகல் ரிசெப்ஷன், அச்சீவ்டு அ ரெவொலூஷன் இன் லிட்டரரி டேஸ்ட் அண்ட்

Tamil Meaning: தொடக்கத்தில் சில விமர்சனங்களைப் பெற்றாலும், பின்னர் இலக்கிய உலகில் ஒரு பெரிய புரட்சியை ஏற்படுத்தியது.

வரி 26 (Line 26)

ஆங்கிலம்: sensibility.

ஆங்கில உச்சரிப்பு: சென்சிபிலிட்டி.

Tamil Meaning: மேலும் இலக்கிய உணர்விலும் மாற்றத்தைக் கொண்டு வந்தது.

வரி 27 (Line 27)

ஆங்கிலம்: In 1800 he moved to the Lake District with the Wordsworths, but his marriage was

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் 1800 ஹீ மூவ்டு டூ தி லேக் டிஸ்ட்ரிக்ட் வித் தி வேர்ட்ஸ்வொர்த்ஸ், பட் ஹிஸ் மேரேஜ் வாஸ்

Tamil Meaning: 1800-இல் அவர் வேர்ட்ஸ்வொர்த் குடும்பத்துடன் 'லேக் டிஸ்ட்ரிக்ட்' பகுதிக்குச் சென்றார், ஆனால் அவரது திருமண வாழ்க்கை

வரி 28 (Line 28)

ஆங்கிலம்: increasingly unhappy and he had fallen disastrously in love with Wordsworth's future sister-

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன்க்ரீசிங்க்லி அன்ஹேப்பி அண்ட் ஹீ ஹாட் ஃபோலன் டிசாஸ்ட்ரஸ்லி இன் லவ் வித் வேர்ட்ஸ்வொர்த்ஸ் ஃியூச்சர் சிஸ்டர்-

Tamil Meaning: கவலையளிப்பதாக இருந்தது, மேலும் அவர் வேர்ட்ஸ்வொர்த் அவர்களின் எதிர்கால மைத்துனியான

வரி 29 (Line 29)

ஆங்கிலம்: in-law Sara Hutchinson, as recorded in “Love” (1799) and other ‘Asra’ poems. His use of

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன்-லா சாரா ஹட்சின்சன், ஆஸ் ரிகார்டெட் இன் “லவ்” (1799) அண்ட் அதர் ‘அஸ்ரா’ போயம்ஸ். ஹிஸ் யூஸ் ஆஃப்

Tamil Meaning: சாரா ஹட்சின்சனை தீவிரமாகக் காதலிக்கத் தொடங்கினார், இது “லவ்” (1799) மற்றும் பிற ‘அஸ்ரா’ கவிதைகளில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

வரி 30 (Line 30)

ஆங்கிலம்: opium now became a crippling addiction. Many of these difficulties are examined in the

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஓபியம் நவ் பிகேம் அ க்ரிப்ளிங் அடிக்ஷன். மெனி ஆஃப் தீஸ் டிஃபிகல்டீஸ் ஆர் எக்ஸாமின்டு இன் தி

Tamil Meaning: அவரது அபின் பயன்பாடு இப்போது அவரை முடக்கும் போதையாக மாறியது. இந்த சிரமங்கள் பல

வரி 31 (Line 31)

ஆங்கிலம்: brilliant and emotional “Dejection: An Ode” (1802).

ஆங்கில உச்சரிப்பு:்ப்ரில்லியன்ட் அண்ட் எமோஷனல் “டிஜெக்ஷன்: ஆன் ஓட்” (1802).

Tamil Meaning: “டிஜெக்ஷன்: ஆன் ஓட்” (1802) என்ற உணர்ச்சிப்பூர்வமான கவிதையில் ஆராயப்பட்டுள்ளன.

வரி 32 (Line 32)

ஆங்கிலம்: In 1809-10 he wrote and edited with Sara Hutchinson's help a second periodical, The Friend,

ஆங்கில உச்சரிப்பு: இன் 1809-10 ஹீ ரோட் அண்ட் எடிடெட் வித் சாரா ஹட்சின்சன்ஸ் ஹெல்ப் அ செகண்ட் பீரியடிகல், தி ஃப்ரெண்ட்,

Tamil Meaning: 1809-10 இல் அவர் சாரா ஹட்சின்சனின் உதவியுடன் தி ஃப்ரெண்ட் என்ற இரண்டாவது இதழை எழுதித் தொகுத்தார்,

வரி 33 (Line 33)

ஆங்கிலம்: ‘a literary, moral, and political weekly paper' that ran for 28 issues: it contains the seeds of all

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ‘அ லிட்டரரி, மாரல், அண்ட் பொலிடிகல் வீக்லி பேப்பர்' தட் ரான் ஃபார் 28 இஷ்யூஸ்: இட் கன்டைன்ஸ் தி சீட்ஸ் ஆஃப் ஆல்

Tamil Meaning: இது 28 இதழ்கள் வரை வந்த ஒரு இலக்கிய, தர்ம நெறி மற்றும் அரசியல் வார இதழாகும்: இதில் அவரது பிற்காலத் தத்துவங்களின்

வரி 34 (Line 34)

ஆங்கிலம்: his mature philosophic criticism. his play Remorse, a melodrama of the Spanish Inquisition,

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஹிஸ் மெச்சூர் ஃபிலாசஃபிக் க்ரிடிசிசம். ஹிஸ் ப்ளே ரிமோர்ஸ், அ மெலோடிராமா ஆஃப் தி ஸ்பானிஷ் இன்க்விசிஷன்,

Tamil Meaning: விதைகள் இருந்தன. ஸ்பானிஷ் விசாரணையை மையமாகக் கொண்ட அவரது ரிமோர்ஸ் என்ற நாடகம்,

வரி 35 (Line 35)

ஆங்கிலம்: enjoyed succès d'estime at Drury Lane (1813). After a physical and spiritual crisis at the

ஆங்கில உச்சரிப்பு: என்ஜாய்டு சக்செஸ்டிம் அட் டரூரி லேன் (1813). ஆஃப்டர் அ ஃபிஸிகல் அண்ட் ஸ்பிரிச்சுவல் க்ரைசிஸ் அட் தி

Tamil Meaning: டரூரி லேனில் (1813) பாராட்டைப் பெற்றது. அதன் பிறகு ஏற்பட்ட உடல் மற்றும் ஆன்மீக நெருக்கடிக்கு பின்,

வரி 36 (Line 36)

ஆங்கிலம்: Greyhound Inn, Bath, in the winter of 1813-14, Coleridge achieved a rebirth of his Christian

ஆங்கில உச்சரிப்பு: கிரேஹவுண்ட் இன், பாத், இன் தி விண்டர் ஆஃப் 1813-14, கோல்ரிட்ஜ் அச்சீவ்டு அ ரீபர்த் ஆஃப் ஹிஸ் கிறிஸ்டியன்

Tamil Meaning: 1813-14 குளிர்காலத்தில், கோல்ரிட்ஜ் தனது கிறிஸ்தவ நம்பிக்கையில் ஒரு மறுபிறப்பைப் பெற்றார்,

வரி 37 (Line 37)

ஆங்கிலம்: faith, openly admitted his opium addiction, submitted himself to a series of medical

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ஃபெய்த், ஓபன்லி அட்மிட்டெட் ஹிஸ் ஓபியம் அடிக்ஷன், சப்மிட்டெட் ஹிம்செல்ஃப் டூ அ சீரிஸ் ஆஃப் மெடிகல்

Tamil Meaning: தனது போதைப்பழக்கத்தை வெளிப்படையாக ஒப்புக்கொண்டார், மேலும் தொடர் மருத்துவ சிகிச்சைக்கும்

வரி 38 (Line 38)

ஆங்கிலம்: treatments, and began slowly to write again. To this period belong the touching prose

ஆங்கில உச்சரிப்பு: ட்ரீட்மென்ட்ஸ், அண்ட் பிகேன் ஸ்லோலி டூ ரைட் அகைன். டூ திஸ் பீரியட் பிலாங் தி டச்சிங் ப்ரோஸ்

Tamil Meaning: உட்பட்டு மீண்டும் எழுதத் தொடங்கினார். இந்த காலக்கட்டத்தில் உருவானவை தான்

வரி 39 (Line 39)

ஆங்கிலம்: 'commentary' printed in the margins of the 'Mariner'; his essay 'on the Principles of Genial

ஆங்கில உச்சரிப்பு: 'காமன்டரி' ப்ரின்டெட் இன் தி மார்ஜின்ஸ் ஆஃப் தி 'மாரினர்'; ஹிஸ் எஸ்சே 'ஆன் தி ப்ரின்சிபல்ஸ் ஆஃப் ஜீனியல்

Tamil Meaning: 'மாரினர்' கவிதையின் ஓரங்களில் அச்சிடப்பட்ட உரைநடைக் குறிப்புகள் மற்றும்

வரி 40 (Line 40)

ஆங்கிலம்: Criticism', adapted from Kant; and his Biographia Literaria (1817), a major work of poetic

ஆங்கில உச்சரிப்பு: க்ரிடிசிசம்', அடாப்டெட் ஃப்ரம் கான்ட்; அண்ட் ஹிஸ் பயோகிராஃபியா லிட்டரேரியா (1817), அ மேஜர் வர்க் ஆஃப் போயடிக்

Tamil Meaning: காண்ட் என்பவரிடமிருந்து தழுவி எழுதப்பட்டக் கட்டுரை; மற்றும் அவரது முக்கியமான கவிதை திறனாய்வு நூலான பயோகிராஃபியா லிட்டரேரியா (1817) ஆகும்.

படத்தில் தெளிவாகத் தெரியக்கூடிய வரி:

"criticism, philosophy, and humorous autobiography."

1. English Pronunciation:

க்ரிடிசிஸம், ஃபிலாஸஃபி, அண்ட் ஹியூமரஸ் ஆட்டோபயோக்ராஃபி.

2. Tamil Meaning:

Criticism - விமர்சனம்

Philosophy - தத்துவம்

Humorous autobiography - நகைச்சுவையான சுயசரிதை

முழு வரிப் பொருள்:

"விமர்சனம், தத்துவம் மற்றும் நகைச்சுவையான சுயசரிதை."

பகுதி 1: Samuel Taylor Coleridge பற்றிய தொடர்ச்சி

English: His by now almost legendary reputation among the younger Romantics was assured by

Pronunciation: ஹிஸ் பை நவ் அல்மோஸ்ட் லெஜண்டரி ரெப்யூடேஷன் அமங் தி யங்கர் ரொமாண்டிக்ஸ் வாஸ் அஷ்யூர்ட் பை

Tamil Meaning: இளைய தலைமுறை ரொமாண்டிக் கவிஞர்கள் மத்தியில் அவரது புகழ்மிக்க பெருமை இதன் மூலம் உறுதி செய்யப்பட்டது:

English: Christabel and Other Poems (1816), which included for the first time "Kubla Khan", and

Pronunciation: *'*கிரிஸ்டாபெல் அண்ட் அதர் போயம்ஸ்*' (1816),* விச் இன்க்ளூடெட் ஃபார் தி ஃபர்ஸ்ட் டைம் *"*குப்ளா கான்*",* அண்ட்

Tamil Meaning: 1816-இல் வெளிவந்த 'கிரிஸ்டாபெல் அண்ட் அதர் போயம்ஸ்' என்ற நூல். இதில் முதன்முறையாக "குப்ளா கான்" சேர்க்கப்பட்டது, மற்றும்

English: "The Pains of Sleep"; it was published partly through Byron's influence. Sibylline Leaves,

Pronunciation: *"*தி பெயின்ஸ் ஆஃப் ஸ்லீப்*";* இட் வாஸ் பப்ளிஷ்டு பார்ட்லி த்ரூ பைரன்ஸ் இன்ஃபுளுயன்ஸ். சிபிலைன் லீவ்ஸ்,

Tamil Meaning: "தி பெயின்ஸ் ஆஃப் ஸ்லீப்" கவிதையும் அடங்கும்; இது லார்ட் பைரனின் உதவியால்/செல்வாக்கால் வெளியிடப்பட்டது. சிபிலைன் லீவ்ஸ்,

English: the first edition of his collected poems, was published in 1817 and expanded in 1828 and

Pronunciation: தி ஃபர்ஸ்ட் எடிஷன் ஆஃப் ஹிஸ் கலெக்டெட் போயம்ஸ், வாஸ் பப்ளிஷ்டு இன் *1817* அண்ட் எக்ஸ்பாண்டெட் இன் *1828* அண்ட்

Tamil Meaning: அவருடைய கவிதைகளின் முதல் தொகுப்பு 1817-இல் வெளியிடப்பட்டு, பின்னர் 1828 மற்றும்

English: 1834; Zapolya in 1817. He became the centre of a new circle of young disciples: Carlyle

Pronunciation: *1834;* ஜபோல்யா இன் *1817.* ஹி பிகேம் தி சென்டர் ஆஃப் ஏ நியூ சர்க்கிள் ஆஃப் யங் டிசைபிள்ஸ்*:* கார்லைல்

Tamil Meaning: 1834-இல் விரிவாக்கப்பட்டது; ஜபோல்யா 1817-இல் வெளிவந்தது. அவர் இளம் சீடர்களின் புதிய வட்டத்திற்கு மையப்புள்ளியாக மாறினார்: கார்லைல்

English: christened him 'the Sage of Highgate', and Lamb—who dedicated the Essays of Elia to

Pronunciation: கிறிஸன்ட் ஹிம் *'*தி சேஜ் ஆஃப் ஹைகேட்*',* அண்ட் லேம்ப்—ஹூ டெடிகேட்டெட் தி எஸ்சேஸ் ஆஃப் எலியா டு

Tamil Meaning: அவரை 'ஹைகேட்டின் ஞானி' என்று பெயர் சூட்டினார்; மற்றும் எஸ்சேஸ் ஆஃப் எலியா நூலை அவருக்கு அர்ப்பணித்த லேம்ப்—

English: him—described him as 'an Archangel a little damaged'.

Pronunciation: ஹிம்—டிஸ்க்ரைப்ஃடு ஹிம் ஆஸ் *'*அன் ஆர்க்கேஞ்சல் ஏ லிட்டில் டேமேஜ்டு*'.*

Tamil Meaning: அவரை 'சிறிது சேதமடைந்த ஒரு முதன்மைத் தேவதூதன்' என்று விவரித்தார்.

c) Lord Byron

English: Lord Byron, in full George Gordon Byron, 6th Baron Byron, (born January 22, 1788,

Pronunciation: லார்ட் பைரன், இன் ஃபுல் ஜார்ஜ் கார்டன் பைரன், *6*த் பேரன் பைரன், *(*பார்ன் ஜனவரி *22, 1788,*

Tamil Meaning: லார்ட் பைரன் (முழு பெயர்: ஜார்ஜ் கார்டன் பைரன், 6-ஆம் பேரன் பைரன்; பிறந்த தேதி: ஜனவரி 22, 1788,

English: London, England—died April 19, 1824, Missolonghi, Greece), British Romantic poet and

Pronunciation: லண்டன், இங்கிலாந்து—டைடு ஏப்ரல் *19, 1824,* மிஸோலோங்கி, கிரீஸ்*),* பிரிட்டிஷ் ரொமாண்டிக் போயட் அண்ட்

Tamil Meaning: லண்டன், இங்கிலாந்து — இறப்பு: ஏப்ரல் 19, 1824, மிஸோலோங்கி, கிரீஸ்) ஒரு பிரிட்டிஷ் ரொமாண்டிக் கவிஞர் மற்றும்

English: satirist whose poetry and personality captured the imagination of Europe. Renowned as the

Pronunciation: சேடரிஸ்ட் ஹூஸ் போயட்ரி அண்ட் பெர்சனாலிட்டி கேப்சர்டு தி இமேஜ*Dist*னிஷன் ஆஃப் யூரோப். ரினவுன்டு ஆஸ் தி

Tamil Meaning: எள்ளல்/நையாண்டி எழுத்தாளர் ஆவார். இவரது கவிதைகளும் ஆளுமையும் ஐரோப்பாவின் கற்பனையைக் கவர்ந்தன.

English: "gloomy egoist" of his autobiographical poem Childe Harold's Pilgrimage (1812–18) in the

Pronunciation: *"*க்ளூமி ஈகோயிஸ்ட்*"* ஆஃப் ஹிஸ் ஆட்டோபயோகிராபிகல் போயம் சைல்ட் ஹேரால்ட்ஸ் பில்கிரிமேஜ் *(1812–18)* இன் தி

Tamil Meaning: 19-ஆம் நூற்றாண்டில் தனது சுயசரிதை கவிதையான சைல்ட் ஹேரால்ட்ஸ் பில்கிரிமேஜ் (1812–18)-இல் "சோகமான தன்னலவாதி" என்று அறியப்பட்ட இவர்,

English: 19th century, he is now more generally esteemed for the satiric realism of Don Juan (1819–24).

Pronunciation: *19*த் செஞ்சுரி, ஹி இஸ் நவ் மோர் ஜெனரலி எஸ்டீம்டு ஃபார் தி சேடிரிக் ரியலிசம் ஆஃப் டான் ஜுவான் *(1819–24).*

Tamil Meaning: தற்போது டான் ஜுவான் (1819–24) நூலின் நையாண்டி யதார்த்தவாதத்திற்காகப் பரவலாகப் போற்றப்படுகிறார்.

English: Byron’s first published volume of poetry, Hours of Idleness, appeared in 1807. A sarcastic

Pronunciation: பைரன்ஸ் ஃபர்ஸ்ட் பப்ளிஷ்டு வால்யூம் ஆஃப் போயட்ரி, அவர்ஸ் ஆஃப் ஐடில்னஸ், அப்பியர்டு இன் *1807.* ஏ சார்காஸ்டிக்

Tamil Meaning: பைரனின் முதல் கவிதைத் தொகுப்பான அவர்ஸ் ஆஃப் ஐடில்னஸ் 1807-இல் வெளிவந்தது. ஒரு கிண்டலான...

1. Lord Byron

English: 19th century, he is now more generally esteemed for the satiric realism of Don Juan (1819–24).

Pronunciation: *19*த் செஞ்சுரி, ஹி இஸ் நவ் மோர் ஜெனரலி எஸ்டீம்டு ஃபார் தி சேடிரிக் ரியலிசம் ஆஃப் டான் ஜுவான் *(1819–24).*

Tamil Meaning: 19-ஆம் நூற்றாண்டில் அறியப்பட்ட இவர், தற்போது டான் ஜுவான் (1819–24) நூலின் நையாண்டி யதார்த்தவாதத்திற்காகப் பரவலாகப் போற்றப்படுகிறார்.

English: Byron’s first published volume of poetry, Hours of Idleness, appeared in 1807. A sarcastic

Pronunciation: பைரன்ஸ் ஃபர்ஸ்ட் பப்ளிஷ்டு வால்யூம் ஆஃப் போயட்ரி, அவர்ஸ் ஆஃப் ஐடில்னஸ், அப்பியர்டு இன் *1807.* ஏ சார்காஸ்டிக்

Tamil Meaning: பைரனின் முதல் கவிதைத் தொகுப்பான அவர்ஸ் ஆஃப் ஐடில்னஸ் 1807-இல் வெளிவந்தது. ஒரு கிண்டலான...

English: critique of the book in The Edinburgh Review provoked his retaliation in 1809 with a couplet

Pronunciation: க்ரிடீக் ஆஃப் தி புக் இன் தி எடின்பரோ ரிவ்யூ ப்ரொவோக்டு ஹிஸ் ரிடேலியேஷன் இன் *1809* வித் ஏ கப்லெட்

Tamil Meaning: அப்போதைய தி எடின்பரோ ரிவ்யூ இதழில் வந்த விமர்சனம், 1809-இல் ஒரு ஈரிடி கவிதை மூலம் அவர் பதிலடி கொடுக்கக் காரணமானது;

English: satire, English Bards and Scotch Reviewers, in which he attacked the contemporary literary

Pronunciation: சேடைர், இங்கிலீஷ் பார்ட்ஸ் அண்ட் ஸ்காட்ச் ரிவ்யூவர்ஸ், இன் விச் ஹி அட்டாக்குடு தி கன்டெம்பரரி லிட்டரரி

Tamil Meaning: அந்த நையாண்டி கவிதை இங்கிலீஷ் பார்ட்ஸ் அண்ட் ஸ்காட்ச் ரிவ்யூவர்ஸ் ஆகும். இதில் அவர் அக்கால இலக்கிய

English: scene. This work gained him his first recognition.

Pronunciation: சீன். திஸ் வொர்க் கெயின்டு ஹிம் ஹிஸ் ஃபர்ஸ்ட் ரெகக்னிஷன்.

Tamil Meaning: உலகத்தைச் சாடினார். இந்தப் படைப்பு அவருக்கு முதல் அங்கீகாரத்தைப் பெற்றுத் தந்தது.

English: Oriental verse tales: The Giaour (1813); The Bride of Abydos (1813); The Corsair (1814),

Pronunciation: ஓரியண்டல் வெர்ஸ் டேல்ஸ்: தி ஜாவூர் *(1813);* தி பிரைடு ஆஃப் அபிடோஸ் *(1813);* தி கோர்சேர் *(1814),*

Tamil Meaning: கீழ்த்திசைப் பின்னணி கொண்ட கவிதைக் கதைகள்: தி ஜாவூர் (1813); தி பிரைடு ஆஃப் அபிடோஸ் (1813); தி கோர்சேர் (1814),

English: which sold 10,000 copies on the day of publication; and Lara (1814). A visit to the Bernese

Pronunciation: விச் சோல்டு *10,000* காப்பீஸ் ஆன் தி டே ஆஃப் பப்ளிகேஷன்; அண்ட் லாரா *(1814).* ஏ விசிட் டு தி பெர்னீஸ்

Tamil Meaning: ; மற்றும் லாரா (1814). பெர்னீஸ்

English: Oberland provided the scenery for the Faustian poetic drama Manfred (1817), whose

Pronunciation: ஓபர்லேண்ட் ப்ரோவைடெட் தி சீனரி ஃபார் தி ஃபாஸ்டியன் போயடிக் டிராமா மேன்ஃப்ரெட் *(1817),* ஹூஸ்

Tamil Meaning: ஓபர்லேண்டிற்கான பயணம், மேன்ஃப்ரெட் (1817) என்ற கவிதை நாடகத்திற்கான பின்னணிக் களத்தை அமைத்துக் கொடுத்தது. இதன்

English: protagonist reflects Byron’s own brooding sense of guilt and the wider frustrations of the

Pronunciation: ப்ரோடேகனிஸ்ட் ரிஃப்ளெக்ட்ஸ் பைரன்ஸ் ஓன் ப்ரூடிங் சென்ஸ் ஆஃப் கில்ட் அண்ட் தி வைடர் ஃபரஸ்ட்ரேஷன்ஸ் ஆஃப் தி

Tamil Meaning: முதன்மை கதாபாத்திரம், பைரனின் சொந்த குற்ற உணர்ச்சியையும், அக்கால கட்டத்தின்

English: Romantic spirit doomed by the reflection that man is “half dust, half deity, alike unfit to sink

Pronunciation: ரொமாண்டிக் ஸ்பிரிட் டூம்டு பை தி ரிஃப்ளெக்ஷன் தட் மேன் இஸ் "ஹாஃப் டஸ்ட், ஹாஃப் டீயிட்டி, அலைக் அன்ஃபிட் டு சிங்க்

Tamil Meaning: விரக்தியையும் பிரதிபலிக்கிறது. "மனிதன் பாதி தூசி, பாதி தெய்வம்; மூழ்கி அழியவும் தகுதியற்றவன்,

English: or soar.” He also wrote Beppo, a poem in ottava rima that satirically contrasts Italian with

Pronunciation: ஆர் சோார்." ஹி ஆல்சோ ரோட் பெப்போ, ஏ போயம் இன் ஒட்டாவா ரிமா தட் சேடிரிகல்லி கான்ட்ராஸ்ட்ஸ் இடாலியன் வித்

Tamil Meaning: உயரப் பறக்கவும் தகுதியற்றவன்" என்ற எண்ணத்தை வெளிப்படுத்துகிறது. மேலும் அவர் பெப்போ என்ற கவிதையை எழுதினார், இது இத்தாலிய கலாச்சாரத்தையும்

English: English manners in the story of a Venetian ménage-à-trois. Back in Venice, Margarita Cogni,

Pronunciation: இங்கிலீஷ் மேனர்ஸ் இன் தி ஸ்டோரி ஆஃப் ஏ வெனீஷியன் மேனாஜ்-ஆ-த்வா. பேக் இன் வெனிஸ், மார்கரிட்டா கோக்னி,

Tamil Meaning: ஆங்கிலேய முறைகளையும் நையாண்டியாக ஒப்பிடுகிறது. வெனிஸ் திரும்பியதும், மார்கரிட்டா கோக்னி எனும்

English: a baker’s wife, replaced Segati as his mistress, and his descriptions of the vagaries of this

Pronunciation: ஏ பேக்கர்ஸ் வைஃப், ரிப்ளேஸ்டு செகாட்டி ஆஸ் ஹிஸ் மிஸ்ட்ரஸ், அண்ட் ஹிஸ் டிஸ்கிரிப்ஷன்ஸ் ஆஃப் தி வேகரீஸ் ஆஃப் திஸ்

Tamil Meaning: ரொட்டிக்காரரின் மனைவி, அவரது காதலியாக மாறினார். இத்தாலிய வாழ்க்கையை விவரிக்கும் அவரது கடிதங்களில்

English: “gentle tigress” are among the most entertaining passages in his letters describing life in Italy.

Pronunciation: "ஜென்டில் டைகரஸ்" ஆர் அமங் தி மோஸ்ட் எண்டர்டெயினிங் பேசேஜஸ் இன் ஹிஸ் லெட்டர்ஸ் டிஸ்க்ரைபிங் லைஃப் இன் இடாலி.

Tamil Meaning: இந்த "சாதுவான பெண் புலியைப்" பற்றிய விவரணைகள் மிகவும் சுவாரஸ்யமான பகுதிகளாகும்.

English: In Ravenna, Byron wrote The Prophecy of Dante; the poetic dramas Marino Faliero,

Pronunciation: இன் ரவேன்னா, பைரன் ரோட் தி ப்ராஃபசி ஆஃப் டான்டே; தி போயடிக் டிராமாஸ் மரினோ ஃபலியேரோ,

Tamil Meaning: ரவேன்னாவில் இருந்தபோது பைரன் தி ப்ராஃபசி ஆஃப் டான்டே நூல் மற்றும் மரினோ ஃபலியேரோ,

English: Sardanapalus, The Two Foscari, and Cain (all published in 1821); and a satire on the poet

Pronunciation: சார்டனபாலஸ், தி டூ ஃபோஸ்காரி, அண்ட் கெய்ன்; அண்ட் ஏ சேடைர் ஆன் தி போயட்

Tamil Meaning: சார்டனபாலஸ், தி டூ ஃபோஸ்காரி, மற்றும் கெய்ன் போன்ற நாடகங்களை எழுதினார்;

English: Robert Southey, The Vision of Judgment, which contains a devastating parody of that poet

Pronunciation: ராபர்ட் சவுதி, தி விஷன் ஆஃப் ஜட்ஜ்மென்ட், விச் கன்டெய்ன்ஸ் ஏ தேவஸ்டேட்டிங் பாரடி ஆஃப் தட் போயட்

Tamil Meaning: மேலும் ராபர்ட் சவுதி என்ற கவிஞரை நையாண்டி செய்து தி விஷன் ஆஃப் ஜட்ஜ்மென்ட் என்ற நூலை எழுதினார்.

English: laureate’s fulsome eulogy of King George III.

Pronunciation: லாரியேட்ஸ் ஃபுல்சம் யூலஜி ஆஃப் கிங் ஜார்ஜ் *III.*

Tamil Meaning: இதில் ஜார்ஜ் III அரசரைப் பற்றி அரசவைக் கவிஞர் எழுதிய மிகைப்படுத்தப்பட்ட புகழுரை கடுமையாகக் கேலி செய்யப்பட்டுள்ளது.

2. d) P. B. Shelley

English: Percy Bysshe Shelley, (born Aug. 4, 1792, Field Place, near Horsham, Sussex, Eng.—died

Pronunciation: பெர்சி பிஷ் ஷெல்லி, *(*பார்ன் ஆகஸ்ட் *4, 1792,* ஃபீல்ட் பிளேஸ், நியர் ஹார்ஷாம், சசெக்ஸ், இங்.—டைடு

Tamil Meaning: பெர்சி பிஷ் ஷெல்லி (பிறப்பு: ஆகஸ்ட் 4, 1792, ஃபீல்ட் பிளேஸ், சசெக்ஸ், இங்கிலாந்து — இறப்பு:

English: July 8, 1822, at sea off Livorno, Tuscany [Italy]), English Romantic poet whose passionate

Pronunciation: ஜூலை *8, 1822,* அட் சீ ஆஃப் லிவோர்னோ, டஸ்கனி *[*இடாலி*]),* இங்கிலீஷ் ரொமாண்டிக் போயட் ஹூஸ் பேஷனேட்

Tamil Meaning: ஜூலை 8, 1822, இத்தாலியின் லிவோர்னோ கடற்பகுதி), ஆங்கில ரொமாண்டிக் கவிஞர் ஆவார்.

English: search for personal love and social justice was gradually channeled from overt actions into

Pronunciation: சர்ச் ஃபார் பெர்சனல் லவ் அண்ட் சோஷியல் ஜஸ்டிஸ் வாஸ் கிராஜுவல்லி சேனல்டு ஃபிரம் ஓவர்ட் ஆக்சன்ஸ் இன்டு

Tamil Meaning: தனிப்பட்ட அன்பு மற்றும் சமூக நீதிக்கான இவரது தேடல், நேரடி நடவடிக்கைகளிலிருந்து மெல்ல மெல்ல

English: poems that rank with the greatest in the English language.

Pronunciation: போயம்ஸ் தட் ரேங்க் வித் தி கிரேட்டஸ்ட் இன் தி இங்கிலீஷ் லாங்குவேஜ்.

Tamil Meaning: ஆங்கில மொழியின் மிகச்சிறந்த கவிதைகளுக்கு இணையாகக் கருதப்படும் கவிதைகளாக உருப்பெற்றன.

English: Early encouraged in his 'printing freaks, he privately published a series of Gothic-horror

Pronunciation: அர்லி என்கரேஜ்டு இன் ஹிஸ் 'பிரிண்டிங் ஃபிரீக்ஸ்', ஹி பிரைவேட்லி பப்ளிஷ்டு ஏ சீரீஸ் ஆஃப் காதிக்-ஹாரர்

Tamil Meaning: சிறுவயதிலேயே அச்சிடும் ஆர்வம் கொண்டிருந்த இவர், தனியாகப் பல 'காதிக்-ஹாரர்'

English: novelettes and verses in his teens: Zastrozzi (1810); Original Poetry by Victor and Cazire

Pronunciation: நாவலெட்ஸ் அண்ட் வெர்சஸ் இன் ஹிஸ் டீன்ஸ்: ஜஸ்ட்ரோஸி *(1810);* ஒரிஜினல் போயட்ரி பை விக்டர் அண்ட் காசையர்

Tamil Meaning: குறுநாவல்கள் மற்றும் கவிதைகளை தனது பதின்ம வயதில் வெளியிட்டார்: ஜஸ்ட்ரோஸி (1810); ஒரிஜினல் போயட்ரி பை விக்டர் அண்ட் காசையர்

English: (1810, with his beloved sister Elizabeth); and St Irvyne or The Rosicrucian (1811). At

Pronunciation: *;* அண்ட் செயின்ட் இர்வைன் ஆர் தி ரோசிக்ரூஷியன் *(1811).* அட்

Tamil Meaning: ; மற்றும் செயின்ட் இர்வைன் ஆர் தி ரோசிக்ரூஷியன் (1811).

1. P. B. Shelley

English: Oxford he read radical authors—Godwin, Paine, Condorcet—dressed and behaved with

Pronunciation: ஆக்ஸ்ஃபோர்ட் ஹி ரெட் ரேடிகல் ஆத்தர்ஸ்—காட்வின், பெயின், கான்டோர்செட்—ட்ரெஸ்டு அண்ட் பிஹேவ்டு வித்

Tamil Meaning: ஆக்சுபோர்டில் அவர் தீவிர கருத்துடைய எழுத்தாளர்களான காட்வின், பெயின், கான்டோர்செட் போன்றோரின் நூல்களைப் படித்தார்; புதுமையான உடையும் நடத்தையையும் கொண்டிருந்தார்,

English: provoking eccentricity, and in Mar. 1811 was summarily expelled for circulating a pamphlet,

Pronunciation: ப்ரோவோக்கிங் எக்ஸென்ட்ரிசிட்டி, அண்ட் இன் மார்ச் *1811* வாஸ் சம்மரிலி எக்ஸ்பெல்டு ஃபார் சிர்க்யூலேட்டிங் ஏ பாம்ப்லெட்,

Tamil Meaning: மேலும் மார்ச் 1811-இல் ஒரு துண்டுப் பிரசுரத்தை விநியோகித்ததற்காகக் கல்லூரியிலிருந்து உடனடியாக நீக்கப்பட்டார்,

English: The Necessity of Atheism, written with his friend T. J. Hogg.

Pronunciation: தி நெசசிட்டி ஆஃப் ஏதீயிசம், ரிட்டன் வித் ஹிஸ் ஃபிரண்ட் டி. ஜே. ஹாக்.

Tamil Meaning: தி நெசசிட்டி ஆஃப் ஏதீயிசம் என்ற அந்தப் பிரசுரம் அவரது நண்பர் T.J. ஹாக் என்பவருடன் இணைந்து எழுதப்பட்டது.

English: In 1814 his marriage with Harriet collapsed, despite the birth of two children and the kindly

Pronunciation: இன் *1814* ஹிஸ் மேரேஜ் வித் ஹேரியட் கொலாப்ஸ்டு, டெஸ்பைட் தி பர்த் ஆஃப் டூ சில்ட்ரன் அண்ட் தி கைண்ட்லி

Tamil Meaning: இரண்டு குழந்தைகள் பிறந்திருந்தபோதிலும், 1814-இல் ஹேரியட் உடனான அவரது திருமண வாழ்க்கை முறிந்தது.

English: intervention of Peacock. After suicidal scenes, Shelley eloped abroad with Mary Godwin,

Pronunciation: இன்டர்வஷன் ஆஃப் பீகாக். ஆஃப்டர் சூசிடல் சீன்ஸ், ஷெல்லி எலோப்டு அப்ராடு வித் மேரி காட்வின்,

Tamil Meaning: பீகாக்கின் சமரச முயற்சிகளுக்குப் பிறகு, ஷெல்லி மேரி காட்வின் உடன் வெளிநாட்டுக்குத் தப்பி ஓடினார்;

English: together with her 15-year-old stepsister Jane ‘Claire’ Clairmont: their triangular relationship

Pronunciation: டுகெதர் வித் ஹர் *15*-இயர்-ஓல்ட் ஸ்டெப்ஸிஸ்டர் ஜேன் ‘கிளேர்’ கிளேர்மாண்ட்: தேர் ட்ரையாங்குலர் ரிலேஷன்ஷிப்

Tamil Meaning: மேரியின் 15 வயது மாற்றாந்தாய் சகோதரியான ஜேன் 'கிளேர்' கிளேர்மாண்டும் அவர்களுடன் சென்றார். இந்த முக்கோண உறவு

English: endured for the next eight years. he wrote Alastor (1816), a nonpolitical poem of haunting

Pronunciation: என்டியூர்டு ஃபார் தி நெக்ஸ்ட் எயிட் இயர்ஸ். ஹி ரோட் அலாஸ்டர் *(1816)*, ஏ நான்பாலிடிக்கல் போயம் ஆஃப் ஹான்டிங்

Tamil Meaning: அடுத்த எட்டு ஆண்டுகளுக்கு நீடித்தது. 1816-இல் அவர் அலாஸ்டர் என்ற அரசியல்சாரா கவிதையை எழுதினார்,

English: beauty, which first brought him general notice and reviews.

Pronunciation: பியூட்டி, விச் ஃபர்ஸ்ட் ப்ராட் ஹிம் ஜெனரல் நோட்டீஸ் அண்ட் ரிவ்யூஸ்.

Tamil Meaning: இதுவே அவருக்கு முதன்முறையாகப் பொதுக் கவனத்தையும் விமர்சனங்களையும் பெற்றுத் தந்தது.

English: In the autumn of 1816 Harriet drowned herself in the Serpentine. Shelley immediately

Pronunciation: இன் தி ஆட்டம் ஆஃப் *1816* ஹேரியட் ட்ரவுன்டு ஹர்செல்ஃப் இன் தி செர்பன்டைன். ஷெல்லி இமிடீயட்லி

Tamil Meaning: 1816 இளையுதிர் காலத்தில் ஹேரியட் செர்பன்டைன் ஏரியில் மூழ்கித் தற்கொலை செய்து கொண்டார். ஷெல்லி உடனடியாக

English: married Mary and began a Chancery case for the custody of his first two children, which he

Pronunciation: மேரீடு மேரி அண்ட் பிகான் ஏ சேன்சரி கேஸ் ஃபார் தி கஸ்டடி ஆஃப் ஹிஸ் ஃபர்ஸ்ட் டூ சில்ட்ரன், விச் ஹி

Tamil Meaning: மேரியை மணந்துகொண்டார், மேலும் தன் முதல் இரண்டு குழந்தைகளின் உரிமையைக் கோரி நீதிமன்ற வழக்குத் தொடர்ந்தார்.

English: lost. In 1817 the family settled at Great Marlow, on the Thames, where Shelley wrote his

Pronunciation: லாஸ்ட். இன் *1817* தி ஃபேமிலி செட்டில்டு அட் கிரேட் மார்லோ, ஆன் தி தேம்ஸ், வேர் ஷெல்லி ரோட் ஹிஸ்

Tamil Meaning: 1817-இல் அக்குடும்பம் தேம்ஸ் நதிக்கரையில் உள்ள கிரேட் மார்லோவில் குடியேறியது. அங்கு ஷெல்லி தனது

English: polemical ‘Hermit of Marlow’ pamphlets, drafted a self-searching 'Essay on Christianity',

Pronunciation: பொலிமிகல் ’ஹெர்மிட் ஆஃப் மார்லோ’ பாம்ப்லெட்ஸ், டிராஃப்டெட் ஏ செல்ஃப்-சர்ச்சிங் ’எஸ்சே ஆன் கிறிஸ்டியானிட்டி’,

Tamil Meaning: 'ஹெர்மிட் ஆஃப் மார்லோ' விவாதப் பிரசுரங்களை எழுதினார்; 'எஸ்சே ஆன் கிறிஸ்டியானிட்டி' கட்டுரையை உருவாக்கினார்,

English: and slowly composed 'Laon and Cythna', which was published, with alterations to avoid

Pronunciation: அண்ட் ஸ்லோலி கம்போஸ்டு ’லாவோன் அண்ட் சித்தனா’, விச் வாஸ் பப்ளிஷ்டு, வித் ஆல்டரேஷன்ஸ் டு அவாய்டு

Tamil Meaning: மேலும் 'லாவோன் அண்ட் சித்தனா' கவிதையை இயற்றினார். இது சட்ட நடவடிக்கைகளைத் தவிர்க்க சில மாற்றங்களுடன்

English: prosecution, as The Revolt of Islam in 1818.

Pronunciation: ப்ராசிகியூஷன், ஆஸ் தி ரிவோல்ட் ஆஃப் இஸ்லாம் இன் *1818.*

Tamil Meaning: 1818-இல் தி ரிவோல்ட் ஆஃப் இஸ்லாம் என்ற பெயரில் வெளியிடப்பட்டது.

English: Harried by creditors, ill health, and 'social hatred', Shelley took his household permanently

Pronunciation: ஹேரீடு பை கிரெடிட்டர்ஸ், இல் ஹெல்த், அண்ட் ’சோஷியல் ஹேட் ரெட்’, ஷெல்லி டுக் ஹிஸ் ஹவுஸ்ஹோல்டு பெர்மனன்ட்லி

Tamil Meaning: கடன் தொல்லை, உடல்நலக் குறைவு மற்றும் சமூகத்தின் வெறுப்பு ஆகியவற்றால் பாதிக்கப்பட்ட ஷெல்லி, தனது குடும்பத்தை நிரந்தரமாக

English: abroad, to Italy in the spring of 1818, leaving behind his sonnet “Ozymandias” and a mass

Pronunciation: அப்ராடு, டு இடாலி இன் தி ஸ்ப்ரிங் ஆஃப் *1818*, லீவிங் பிஹைண்ட் ஹிஸ் சானட் "ஓசிமாண்டியாஸ்" அண்ட் ஏ மாஸ்

Tamil Meaning: 1818 வசந்த காலத்தில் இத்தாலிக்கு அழைத்துச் சென்றார். புறப்படும் முன் தனது புகழ்பெற்ற "ஓசிமாண்டியாஸ்" கவிதையையும்

English: of unpaid bills. He stayed at Lucca, where he translated Plato’s Symposium and wrote a

Pronunciation: ஆஃப் அன்பெய்டு பில்ஸ். ஹி ஸ்டேடு அட் லூக்கா, வேர் ஹி டிரான்ஸ்லேட்டெட் பிளேட்டோஸ் சிம்போசியம் அண்ட் ரோட் ஏ

Tamil Meaning: கொடுக்கப்படாத பல கடன்களையும் விட்டுச் சென்றார். லூக்காவில் தங்கியிருந்தபோது பிளேட்டோவின் சிம்போசியம் நூலை மொழிபெயர்த்தார்;

English: daring essay “On the Manners of the Ancient Greeks”. In the spring of 1819 he was working

Pronunciation: டேரிங் எஸ்சே "ஆன் தி மேனர்ஸ் ஆஃப் தி என்சியன்ட் க்ரீக்ஸ்". இன் தி ஸ்ப்ரிங் ஆஃப் *1819* ஹி வாஸ் வொர்க்கிங்

Tamil Meaning: "ஆன் தி மேனர்ஸ் ஆஃப் தி என்சியன்ட் க்ரீக்ஸ்" என்ற கட்டுரையை எழுதினார். 1819 வசந்த காலத்தில் அவர்

English: on Prometheus Unbound. Yet the twelve months from the summer of 1819 saw Shelley’s

Pronunciation: ஆன் ப்ரோமிதியஸ் அன்பவுண்ட். யெட் தி டுவெல்வ் மன்த்ஸ் ஃபிரம் தி சம்மர் ஆஃப் *1819* சா ஷெல்லிஸ்

Tamil Meaning: ப்ரோமிதியஸ் அன்பவுண்ட் நூலை எழுதிக் கொண்டிருந்தார். 1819 கோடைக்காலம் முதலான 12 மாதங்கள் ஷெல்லியின்

English: most extraordinary and varied burst of major poetry. He completed the fourth act of

Pronunciation: மோஸ்ட் எக்ஸ்ட்ராஆர்டினரி அண்ட் வேரீடு பர்ஸ்ட் ஆஃப் மேஜர் போயட்ரி. ஹி கம்ப்ளீட்டெட் தி ஃபோர்த் ஆக்ட் ஆஃப்

Tamil Meaning: மிகச்சிறந்த கவிதைப் படைப்புகளின் உச்சக்கட்ட காலமாகும். அவர் ப்ரோமிதியஸ் நாடகத்தின் 4-வது அங்கத்தை முடித்தார்;

English: Prometheus (pub. 1820); wrote The Mask of Anarchy (Sept. 1819); “Ode to the West Wind”

Pronunciation: ப்ரோமிதியஸ்; ரோட் தி மாஸ்க் ஆஃப் அனார்க்கி; "ஓட் டு தி வெஸ்ட் விண்ட்"

Tamil Meaning: தி மாஸ்க் ஆஃப் அனார்க்கி மற்றும் "ஓட் டு தி வெஸ்ட் விண்ட்"

English: (Oct. 1819); the satirical Peter Bell the Third (Dec. 1819).

Pronunciation: ; தி சேடிரிகல் பீட்டர் பெல் தி தேர்ட்.

Tamil Meaning: ; நையாண்டி நூலான பீட்டர் பெல் தி தேர்ட் ஆகியவற்றை எழுதினார்.

English: At the same time he dashed off several pure lyric pieces, including “To a Skylark” and “The Cloud”

Pronunciation: அட் தி சேம் டைம் ஹி டேஷ்டு ஆஃப் செவரல் பியூர் லிரிக் பீசஸ், இன்க்ளூடிங் "டு ஏ ஸ்கைலார்க்" அண்ட் "தி கிளவுட்"

Tamil Meaning: அதே சமயம் "டு ஏ ஸ்கைலார்க்" மற்றும் "தி கிளவுட்" உள்ளிட்ட பல உணர்ச்சிமிக்க பாடல்களையும் எழுதினார்;

English: (both spring 1820), of dazzling metrical virtuosity; and completed a verse

Pronunciation: , ஆஃப் டாஸ்லிங் மெட்ரிகல் வெர்ச்சுவாசிட்டி; அண்ட் கம்ப்ளீட்டெட் ஏ வெர்ஸ்

Tamil Meaning: ; மேலும் ஒரு கவிதை நாடகமான

English: melodrama, The Cenci (1819). In the spring of 1821 news of the death of Keats in Rome

Pronunciation: மெலோடிராமா, தி சென்சி *(1819).* இன் தி ஸ்ப்ரிங் ஆஃப் *1821* நியூஸ் ஆஃப் தி டெத் ஆஃப் கீட்ஸ் இன் ரோம்

Tamil Meaning: தி சென்சி (1819) என்பதை முடித்தார். 1821 வசந்த காலத்தில் ரோமில் கவிஞர் கீட்ஸ் இறந்த செய்தி வந்தது,

English: produced Adonais. The absence of Claire and growing restlessness precipitated a platonic

Pronunciation: ப்ரொட்யூஸ்டு அடோனாய்ஸ். தி ஆப்சென்ஸ் ஆஃப் கிளேர் அண்ட் க்ரோயிங் ரெஸ்ட்லெஸ்னஸ் பிரிசிபிடேட்டெட் ஏ பிளாட்டானிக்

Tamil Meaning: அது அடோனாய்ஸ் என்ற இரங்கற்பாவை உருவாக்க வழியமைத்தது. கிளேரின் பிரிவும், ஷெல்லியின் மன அமைதியின்மையும்

English: love affair with Emilia Viviani, a beautiful 17-year-old heiress 'tyrannized' in a convent at

Pronunciation: லவ் அஃபேர் வித் எமிலியா விவியானி, ஏ பியூட்டிஃபுல் *17*-இயர்-ஓல்ட் ஹேரஸ் 'டைரானைஸ்டு' இன் ஏ கான்வென்ட் அட்

Tamil Meaning: எமிலியா விவியானி என்ற 17 வயது இளம் பெண்ணுடன் பிளாட்டானிக் காதல் ஏற்படக் காரணமானது.

English: Pisa. Instead of a third elopement this resulted in Epipsychidion (1821).

Pronunciation: பீசா. இன்ஸ்டெட் ஆஃப் ஏ தேர்ட் எலோப்மென்ட் திஸ் ரிசல்ட்டெட் இன் எபிசைக்கிடியான் *(1821).*

Tamil Meaning: இதன் விளைவாக எபிசைக்கிடியான் (1821) என்ற கவிதை உருவானது.

English: In April 1822 he moved his household to an isolated beach house on the bay of Lerici. Her

Pronunciation: இன் ஏப்ரல் *1822* ஹி மூவ்டு ஹிஸ் ஹவுஸ்ஹோல்டு டு அன் ஐசோலேட்டெட் பீச் ஹவுஸ் ஆன் தி பே ஆஃப் லெரிசி. ஹர்

Tamil Meaning: ஏப்ரல் 1822-இல் லெரிசி வளைகுடாவில் உள்ள ஒரு தனிமைப்படுத்தப்பட்ட கடற்கரை வீட்டிற்குத் தன் குடும்பத்தை மாற்றினார்.

English: Mary suffered a dangerous miscarriage; Claire reacted violently to news of the sudden dea

Pronunciation: மேரி சஃபர்டு ஏ டேஞ்சரஸ் மிஸ்கேரேஜ்; கிளேர் ரியாக்ட்டெட் வயலன்ட்லி டு நியூஸ் ஆஃப் தி சடன் டெத்

Tamil Meaning: அங்கு மேரிக்குக் ஆபத்தான முறையிலான கருச்சிதைவு ஏற்பட்டது; கிளேரின் மகள் அலெக்ராவின் திடீர் மரணச் செய்தி கேட்டு அவர் அதிர்ச்சியடைந்தார்.

English: of Allegra, her daughter by Byron; and Shelley saw the ghost of a child in the sea. Here h

Pronunciation: ஆஃப் அலெக்ரா, ஹர் டாட்டர் பை பைரன்; அண்ட் ஷெல்லி சா தி கோஸ்ட் ஆஃப் ஏ சைல்டு இன் தி சீ. ஹியர் ஹி

Tamil Meaning: மேலும் ஷெல்லி கடலில் ஒரு குழந்தையின் ஆவியைக் கண்டதாக உணர்ந்தார். இங்குதான் அவர்

English: began his last major poem, The Triumph of Life.

Pronunciation: பிகான் ஹிஸ் லாஸ்ட் மேஜர் போயம், தி ட்ரையம்ஃப் ஆஃப் லைஃப்.

Tamil Meaning: தனது கடைசி முக்கிய கவிதையான தி ட்ரையம்ஃப் ஆஃப் லைஃப் என்பதை எழுதத் தொடங்கினார்.

2. Poem: “Ode to the West Wind”

English: “Ode to the West Wind”:

Pronunciation: *"ஓட் டு தி வெஸ்ட் விண்ட்":*

Tamil Meaning: "மேற்குக் காற்றிற்கு ஒரு வாழ்த்துக்கவி":

English: I

Pronunciation: *1*

Tamil Meaning: பகுதி 1

English: O wild West Wind, thou breath of Autumn’s being,

Pronunciation: ஓ வைல்ட் வெஸ்ட் விண்ட், தௌ ப்ரெத் ஆஃப் ஆட்டம்ஸ் பீயிங்,

Tamil Meaning: ஓ காட்டுத்தனமான மேற்குக் காற்றே! இளையுதிர்காலத்தின் மூச்சுக்காற்றே!

English: Thou, from whose unseen presence the leaves dead

Pronunciation: தௌ, ஃபிரம் ஹூஸ் அன்சீன் ப்ரெசன்ஸ் தி லீவ்ஸ் டெட்

Tamil Meaning: உனது கண்ணுக்குத் தெரியாத வருகையால், உதிர்ந்த காய்ந்த இலைகள்—

English: Are driven, like ghosts from an enchanter fleeing,

Pronunciation: ஆர் டிரைவன், லைக் கோஸ்ட்ஸ் ஃபிரம் அன் என்சான்டர் ஃப்ளீயிங்,

Tamil Meaning: ஒரு மந்திரவாதியைக் கண்டு அஞ்சி ஓடும் பேய்களைப் போலச் சிதறி ஓடுகின்றன;

English: Yellow, and black, and pale, and hectic red,

Pronunciation: யெல்லோ, அண்ட் பிளாக், அண்ட் பேல், அண்ட் ஹெக்டிக் ரெட்,

Tamil Meaning: மஞ்சள், கருப்பு, வெளிறிய மற்றும் அடர் சிவப்பு நிறக் கொண்ட,

English: Pestilence-stricken multitudes: O thou,

Pronunciation: பெஸ்டிலென்ஸ்-ஸ்ட்ரிக்கன் மல்டிடியூட்ஸ்: ஓ தௌ,

Tamil Meaning: நோயால் தாக்கப்பட்ட பெரும் கூட்டத்தைப் போன்ற இலைகளே! ஓ காற்றே, நீ...

Ode to the West Wind (Stanza 1 Continued)

English: Who chariotest to their dark wintry bed

Pronunciation: ஹூ சேரியட்டஸ்ட் டு தேர் டார்க் வின்ட்ரி பெட்

Tamil Meaning: அவற்றின் இருண்ட குளிர்கால படுக்கைக்குத் தேரில் ஏற்றிச் செல்பவளே,

English: The winged seeds, where they lie cold and low,

Pronunciation: தி விங்டு சீட்ஸ், வேர் டே லை கோல்டு அண்ட் லோ,

Tamil Meaning: இறக்கையுள்ள விதைகள், அங்கே குளிர்ந்த தரைப்பகுதியில் ஒடுங்கிக் கிடக்கும்;

English: Each like a corpse within its grave, until

Pronunciation: ஈச் லைக் ஏ கார்ப்ஸ் வித்தின் இட்ஸ் கிரேவ், அன்டில்

Tamil Meaning: ஒவ்வொரு விதையும் தன் சமாதிக்குள் இருக்கும் ஒரு சடலத்தைப் போலக் கிடக்கும், எதுவரை என்றால்...

English: Thine azure sister of the Spring shall blow

Pronunciation: தைன் அஷூர் சிஸ்டர் ஆஃப் தி ஸ்ப்ரிங் ஷேல் ப்லோ

Tamil Meaning: உனது நீல நிறச் சகோதரியான வசந்தகாலக் காற்று வீசி வரும் வரை!

English: Her clarion o'er the dreaming earth, and fill

Pronunciation: ஹர் கிளாரியன் ஓவர் தி ட்ரீமிங் எர்த், அண்ட் ஃபில்

Tamil Meaning: அது தூங்கிக் கொண்டிருக்கும் பூமியின் மீது தனது எக்காள ஒலியை எழுப்பி,

English: (Driving sweet buds like flocks to feed in air)

Pronunciation:

Tamil Meaning:

English: With living hues and odours plain and hill:

Pronunciation: வித் லிவிங் ஹியூஸ் அண்ட் ஓடர்ஸ் பிளேன் அண்ட் ஹில்:

Tamil Meaning: சமவெளிகளையும் குன்றுகளையும் நறுமணத்தாலும் அழகிய வண்ணங்களாலும் நிரப்பும் வரை!

English: Wild Spirit, which art moving everywhere;

Pronunciation: வைல்டு ஸ்பிரிட், விச் ஆர்ட் மூவிங் எவ்ரிவேர்;

Tamil Meaning: எங்கும் நிறைந்திருக்கும் காட்டுத்தனமான ஆற்றலே!

English: Destroyer and preserver; hear, oh hear!

Pronunciation: டிஸ்ட்ராயர் அண்ட் பிரிசர்வர்; ஹியர், ஓ ஹியர்!

Tamil Meaning: அழிப்பவளும் நீயே, காப்பவளும் நீயே; என் குரலைக் கேள், ஓ காற்றே கேள்!

Stanza 1: Summary

English: You, the untamed wind, which are the essence of the Fall. You are invisible, but you scatter the

Pronunciation: யூ, தி அன்டேம்டு விண்ட், விச் ஆர் தி எஸ்சென்ஸ் ஆஃப் தி ஃபால். யூ ஆர் இன்விசிபிள், பட் யூ ஸ்கேட்டர் தி

Tamil Meaning: அடக்க முடியாத காற்றே, நீயே இளையுதிர்காலத்தின் சாரம். நீ கண்ணுக்குத் தெரியாதவன், ஆனால் நீ சிதறடிக்கிறாய்;

English: fallen leaves. They look like ghosts running away from a wizard or enchanter. The leaves are

Pronunciation: ஃபாலன் லீவ்ஸ். டே லுக் லைக் கோஸ்ட்ஸ் ரன்னிங் அவே ஃபிரம் ஏ விஸார்ட் ஆர் என்சான்டர். தி லீவ்ஸ் ஆர்

Tamil Meaning: உதிர்ந்த இலைகளை. அவை ஒரு மந்திரவாதியிடமிருந்து தப்பி ஓடும் பேய்களைப் போலக் காணப்படுகின்றன. அந்த இலைகள்

English: yellow, and black, pale, and wild red. They look like crowds of sick people. You carry the

Pronunciation: யெல்லோ, அண்ட் பிளாக், பேல், அண்ட் வைல்டு ரெட். டே லுக் லைக் கிரவுட்ஸ் ஆஃப் சிக் பீப்பிள். யூ கேரி தி

Tamil Meaning: மஞ்சள், கருப்பு, வெளிறிய மற்றும் அடர் சிவப்பு நிறத்தில் நோயுற்ற மனிதர்களின் கூட்டத்தைப் போல இருக்கின்றன. நீ எடுத்துச் செல்கிறாய்,

English: seeds, as if you're their chariot, down to the earth where they'll sleep all winter. They lie

Pronunciation: சீட்ஸ், ஆஸ் இஃப் யுவர் தேர் சேரியட், டவுன் டு தி எர்த் வேர் தேயில் ஸ்லீப் ஆல் வின்டர். டே லை

Tamil Meaning: விதைகளை, அவற்றின் தேரைப் போல, பூமிக்குள் குளிர்காலம் முழுவதும் உறங்குவதற்காக. அவை அடங்கிக் கிடக்கின்றன,

English: there, cold and humble, like dead bodies in their graves, until your blue sister, the spring

Pronunciation: தேர், கோல்டு அண்ட் ஹம்பிள், லைக் டெட் பாடீஸ் இன் தேர் கிரேவ்ஸ், அன்டில் யுவர் ப்ளூ சிஸ்டர், தி ஸ்ப்ரிங்

Tamil Meaning: குளிரிலும் ஒடுக்கத்திலும், தங்கள் கல்லறைகளில் உள்ள பிணங்களைப் போல, உனது நீல நிறச் சகோதரியான வசந்தகாலக்

English: wind, blows her trumpet and wakes up the earth. Then she brings out the buds. They are like

Pronunciation: விண்ட், ப்லோஸ் ஹர் டிரம்பெட் அண்ட் வேக்ஸ் அப் தி எர்த். தென் ஷீ பிரிங்ஸ் அவுட் தி பட்ஜ். டே ஆர் லைக்

Tamil Meaning: காற்று தனது எக்காளத்தை ஊதி பூமியை விழித்தெழச் செய்யும் வரை. பிறகு அது அரும்புகளை வெளிக்கொண்டுவருகிறது. அவை

English: flocks of sheep; they feed in the open air. And she fills the meadows and the hills with sweet

Pronunciation: ஃபிளாக்ஸ் ஆஃப் ஷீப்; டே ஃபீட் இன் தி ஓபன் ஏர். அண்ட் ஷீ ஃபில்ஸ் தி மேடோஸ் அண்ட் தி ஹில்ஸ் வித் ஸ்வீட்

Tamil Meaning: ஆட்டு மந்தைகளைப் போல திறந்த வெளியில் மேய்கின்றன. மேலும் அது புல்வெளிகளையும் குன்றுகளையும் நறுமணத்தாலும்

English: smells and beautiful colors. Untamed wave spirit, moving everywhere: you are both an

Pronunciation: ஸ்மெல்ஸ் அண்ட் பியூட்டிஃபுல் கலர்ஸ். அன்டேம்டு வேவ் ஸ்பிரிட், மூவிங் எவ்ரிவேர்: யூ ஆர் போத் அன்

Tamil Meaning: அழகிய வண்ணங்களாலும் நிரப்புகிறது. எங்கும் இயங்கும் அடக்க முடியாத ஆற்றலே: நீ ஒரே நேரத்தில்

English: exterminator and a savior. Please listen to me!

Pronunciation: எக்ஸ்டெர்மினேட்டர் அண்ட் ஏ சேவியர். ப்ளீஸ் லிசன் டு மீ!

Tamil Meaning: அழிப்பவனாகவும் காப்பவனாகவும் இருக்கிறாய். தயவுசெய்து என் குரலைக் கேள்!

Ode to the West Wind (Stanza 2)

English: II

Pronunciation: *2*

Tamil Meaning: பகுதி 2

English: Thou on whose stream, 'mid the steep sky's commotion,

Pronunciation: தௌ ஆன் ஹூஸ் ஸ்டீரிம், மிட் தி ஸ்டீப் ஸ்கைஸ் கமோஷன்,

Tamil Meaning: உயர்ந்து நிற்கும ஆகாயத்தின் கொந்தளிப்பான காற்று ஓட்டத்தில்,

English: Loose clouds like earth's decaying leaves are shed,

Pronunciation: லூஸ் க்ளவுட்ஸ் லைக் எர்த்ஸ் டிகேயிங் லீவ்ஸ் ஆர் ஷெட்,

Tamil Meaning: பூமியின் மட்கும் இலைகளைப் போல உதிர்ந்து கிடக்கும் சிதறிய மேகங்கள்,

English: Shook from the tangled boughs of Heaven and Ocean,
Pronunciation: ஷூக் ஃபிரம் தி டேங்கிள்டு பௌஸ் ஆஃப் ஹெவன் அண்ட் ஓஷன்,
Tamil Meaning: விண்ணும் கடலும் இணைந்த பின்னப்பட்ட பெருங்கிளைகளிலிருந்து உலுக்கி விடப்படுகின்றன;

English: Angels of rain and lightning: there are spread
Pronunciation: ஏஞ்சல்ஸ் ஆஃப் ரெயின் அண்ட் லைட்னிங்: தேர் ஆர் ஸ்ப்ரெட்
Tamil Meaning: மழையினதும் மின்னலினதும் தூதுவர்களாகிய அம்மாபுயல் மேகங்கள் பரப்பப்பட்டுள்ளன,

English: On the blue surface of thine aëry surge,
Pronunciation: ஆன் தி ப்ளூ சர்ஃபேஸ் ஆஃப் தைன் ஏரி சர்ஜ்,
Tamil Meaning: உனது நீல நிறக் காற்று அலைகளின் பரப்பின் மீது,

English: Like the bright hair uplifted from the head
Pronunciation: லைக் தி பிரைட் ஹேர் அப்லிஃப்டெட் ஃபிரம் தி ஹெட்
Tamil Meaning: தலையிலிருந்து மேலே தூக்கப்பட்ட பிரகாசமான கூந்தலைப் போல,

English: Of some fierce Maenad, even from the dim verge
Pronunciation: ஆஃப் சம் ஃபியர்ஸ் மேனாட், ஈவன் ஃபிரம் தி டிம் வெர்ஜ்
Tamil Meaning: சீற்றங்கொண்ட ஏதேனுமொரு 'மேனாட்' பெண்டாட்டியின் கூந்தல் போல, அடிவானத்தின் மங்கலான எல்லையிலிருந்து

English: Of the horizon to the zenith's height,
Pronunciation: ஆஃப் தி ஹொரைஸன் டு தி ஜெனித்ஸ் ஹைட்,
Tamil Meaning: உச்சந்தலை வானத்தின் உச்சி உயரம் வரை,

English: The locks of the approaching storm. Thou dirge
Pronunciation: தி லாக்ஸ் ஆஃப் தி அப்ரோச்சிங் ஸ்டார்ம். தௌ டிரஜ்
Tamil Meaning: வரவிருக்கும் புயலின் சுருள் முடிகளாகச் சிதறிக் கிடக்கின்றன. நீயே ஒரு இரங்கற்பா,

English: Of the dying year, to which this closing night
Pronunciation: ஆஃப் தி டையிங் இயர், டு விச் திஸ் க்ளோசிங் நைட்
Tamil Meaning: முடியப்போகும் இந்த ஆண்டிற்கு; இந்த முடிவடையும் இரவு

English: Will be the dome of a vast sepulchre,
Pronunciation: வில் பீ தி டோம் ஆஃப் ஏ வாஸ்ட் செப்பல்கர்,
Tamil Meaning: ஒரு பிரம்மாண்டமான கல்லறை மாடத்தின் கூரையாக அமையும்,

English: Vaulted with all thy congregated might

Pronunciation: வால்டெட் வித் ஆல் தை காங்கிரிகேட்டெட் மைட்

Tamil Meaning: உனது மொத்தக் திரண்ட ஆற்றலாலும் வளைத்து மூடப்பட்ட,

English: Of vapours, from whose solid atmosphere

Pronunciation: ஆஃப் வேப்பர்ஸ், ஃபிரம் ஹூஸ் சாலட் அட்மாஸ்பியர்

Tamil Meaning: நீராவிக் மேகங்களின் அடர்ந்த வளிமண்டலத்திலிருந்து,

English: Black rain, and fire, and hail will burst: oh hear!

Pronunciation: பிளாக் ரெயின், அண்ட் ஃபயர், அண்ட் ஹெயில் வில் பர்ஸ்ட்: ஓ ஹியர்!

Tamil Meaning: கருமை படர்ந்த மழையும், நெருப்பும், ஆலங்கட்டி மழையும் பிளந்துகொண்டு வெடித்துக் கொட்டும்: ஓ காற்றே கேள்!